JOURNAL

DE LA

SOCIÉTÉ DES AMÉRICANISTES

(RECONNUE D'UTILITÉ PUBLIQUE)

NOUVELLE SÉRIE — TOME XXVIII

AU SIÈGE DE LA SOCIÉTÉ

61, RUE DE BUFFON, 61

PARIS, V^e^

1936

MEMBRES DE LA SOCIÉTÉ DES AMÉRICANISTES.

BUREAU DE LA SOCIÉTÉ.

Président	Marquis de Créqui-Montfort.
Vice-Présidents	L. Lévy-Bruhl.
	Charles Peabody.
	Warrington Dawson.
Secrétaire général	P. Rivet.
Secrétaire général adjoint	Mlle P. Barret.
Trésorier	R. d'Harcourt.
Bibliothécaire-archiviste	H. Vosy-Bourbon.
Bibliothécaire-archiviste adjoint	P. Lester.

MEMBRES DU CONSEIL.

MM. H. Froidevaux.
Léonce Joleaud.
le général Langlois.
Mme la duchesse de La Rochefoucauld.
Georges Lecomte.
Mme la marquise de Luppé.
MM. E. Martinenche.
M. Neveu-Lemaire.
le général Perrier.
R. Ronze.
J. Soustelle.

COMMISSION DE PUBLICATION.

MM. H. Froidevaux.
le général Langlois.
L. Lévy-Bruhl.
MM. le général Perrier.
P. Rivet.
J. Soustelle.

Les lettres *F.*, *H.*, *D.*, *R.*, *C.* et *C. T.*, qui figurent après certains noms, indiquent les *membres fondateurs*, *membres d'honneur*, *membres donateurs*, *membres à vie*, *membres correspondants* et *membres correspondants titularisés*.

Adler (Michel), 13, passage Trubert-Bellier, Paris, XIIIe [novembre 1933].

Aguilar y Santillán (Rafael), *C.*, Président honoraire et secrétaire per-

pétuel de la " Sociedad científica Antonio Alzate ", calle de Justo Sierra, 19, México, D. F. (Mexique) [juin 1929].

Alberto Torres (Mlle Heloisa), *C.*, professeur suppléant au Musée national, Quinta de Bôa Vista, Rio de Janeiro (Brésil) [novembre 1928].

Alexander (Hartley Burr), Scripps College, Claremont, Californie (États-Unis) [avril 1925].

Alfaro (Anastasio), *C.*, directeur du Musée national de Costa-Rica, San José (Costa-Rica) [avril 1911].

Allègre (Marius), " Puerto de Vera-Cruz ", calle Capuchinas y 5 de Febrero, apartado n° 61, México, D. F. (Mexique) [novembre 1929].

Alvarado (Julio), secrétaire du consulat général de Bolivie, 36, rue de Laborde, Paris, VIIIe [avril 1934].

Alvarez Prado (Dr Juan Ramón), calle Buenos Aires, Paraná (République Argentine) [juin 1927].

Alvear (Marcelo de), ancien président de la République Argentine, 12, route de Marly, Louveciennes, Seine-et-Oise [mai 1920].

Amadeo (Juan Carlos), calle Billinghurst, 1646, Buenos Aires (République Argentine) [novembre 1920].

Amadeo-Artayeta (Enrique), 983, calle Santa Fé, Buenos Aires (République Argentine) [février 1931].

Amoroso Lima (Alceu), *R.*, 77, rua da Candelaria, Rio de Janeiro (Brésil) [juillet 1928].

Andrade (Geraldo de), inspector de hygiene social, rua Moura Esteves, 130, Recife (Brésil) [février 1930].

André (Dr Charles), *R.*, 32, rue Waldeck-Rousseau, Lyon (Rhône) [mai 1926].

Angulo (Jaime de), 2851, Buena Vista way, Berkeley, Cal. (États-Unis) [mai 1926].

Anzola (Pedro Pablo), médico cirujano, Neiva, Huila (Colombie) [mai 1932].

Aparicio (Francisco de), profesor de arqueología americana en la Facultad de filosofía y letras, Moreno, 350, Buenos Aires (République Argentine) [octobre 1926].

Arana, hijo (Dr Enrique), calle Carlos Pellegrini, 1576, Buenos Aires (République Argentine) [juin 1927].

Araújo Villagrán (Horacio O.), av. 18 de Julio, 1560, Montevideo (Uruguay) [novembre 1919].

Arcaya (Pedro Manuel), 2150, Wyoming avenue N. W., Washington, D. C. (États-Unis) [juin 1922].

Arce Burga (H.), alcade de Chachapoyas, Chachapoyas (Dép^t Amazonas) (Pérou) [mars 1934].

Archambaud (Jean), 27, rue du Rhin, Paris, XIXe, Tél. Botzaris 40. 67 [février 1933].

Arguedas (Alcides), 31, rue Cyprien-Borgnon, Couilly (Seine-et-Marne) [juin 1925].

Arredondo, hijo (Horacio), *R.*, secrétaire de l'Instituto histórico y geográfico, calle 18 de Julio, n° 1195, Montevideo (Uruguay) [mai 1927].

Arrubla (Dr Gerardo), director del Museo nacional, Bogotá (Colombie) [juin 1923].

Arsandaux (H.), *R.*, professeur de minéralogie à l'École de physique et de chimie, 10, rue Vauquelin, Paris, V^{e} [janvier 1920].

Ayrosa (Plinio Marques da Silva), professeur à la Faculté de philosophie, sciences et lettres de l'Université de São Paulo, rua Benjamin Constant, 40, São Paulo (Brésil) [novembre 1934].

Azarola Gil (Luis Enrique), Legación del Uruguay, Madrid (Espagne) [décembre 1927].

Bacha (S.), apartado 1900, México, D. F. (Mexique) [novembre 1929].

Bachim (Marcel), L'Ermitage, Sainte-Musse-la-Garde (Var) [avril 1923].

Bacquencourt (Robert de), ingénieur, 26, rue de Montpensier, Paris, Ier [mars 1928].

Ballesteros Beretta (Antonio), miembro de la Real Academia de historia de Madrid, Fernando el católico, 44, Madrid (Espagne) [juin 1922].

Ballesteros Gaibrois (Manuel), Fernando el Católico, 56, Madrid (Espagne) [avril 1934].

Balme (Jean), *R.*, apartado 1651, México, D. F. (Mexique) [novembre 1929].

Barbagelata (Hugo D.), 16, rue Paul-Féval prolongée, Paris, XVIIIe [mai 1920].

Barbeau (C. M.), *C.*, chef adjoint du Service ethnographique, Geological Survey, Ottawa (Canada) [juin 1912].

Barbosa (Antonio), Pont.-Collegio P. L. americano, via Gioacchino Belli, 3, Rome, 26 (Italie) [juin 1928].

Barcelo (Simón), Caracas (Venezuela) [novembre 1924].

Barrera (Emilio de la), sargento mayor de veterinaria, calle de Arica, n° 132, Chorrillos, Lima (Pérou) [mars 1935].

Barret (Paule), *R.*, 2, rue Jules-Breton, Paris, XIIIe, Tél. Gobelins 51.69 [novembre 1930].

Basauri (Carlos), aux bons soins du Pr. Rafael Aguilar y Santillán, calle de Justo Sierra, 19, México, D. F. (Mexique) [novembre 1929].

Basler (A.), 4, rue des Chartreux, Paris, VIe [janvier 1928].

Bassler (Dr Harvey), *R.*, Myerstown, Penn. (États-Unis) [novembre 1930].

Bates-Batcheller (Mrs. Tryphosa), 12, rue du Mont-Valérien, Saint-Cloud (Seine-et-Oise) [avril 1934].

Baudin (L.), professeur à la Faculté de droit, 10, place du Président Mithouard, Paris, VIIe [juin 1925].

Bauer (Dr Ignacio), *R.*, Hôtel Atala, 10, rue Chateaubriand, Paris, VIIIe Tél. Balzac 01.62 [décembre 1926].

Bazzocchi (Giuseppe), Forlimpopoli, par Forli (Italie) [novembre 1934].

Belgrano (Mario), *R.*, Melo, 1848, Buenos Aires (République Argentine) [février 1928].

Belle (Christian), secrétaire de la Légation de France, Bogotá (Colombie) [octobre 1931].

Benoist (Edmond), directeur honoraire au Ministère des travaux publics, 77, rue Denfert-Rochereau, Paris, XIVe [février 1927].

Berge (François), 20, rue Raynouard, Paris, XVIe [janvier 1935].

Bergier (Dr E.), 4, rue Violette, Avignon (Vaucluse) [juin 1928].

Bernheimer (Charles L.), *R.*, 25, Broad street, New York city (États-Unis) [décembre 1929].

Berro García (Adolfo), profesor de la Universidad de Montevideo, calle A. Chucarro, 1115, Montevideo (Uruguay) [juin 1932].

Bertolaso Stella (Jorge), rua 24 de maio, 46, São Paulo, Estado de São Paulo (Brésil) [novembre 1928].

Bézagu (Louis), *R.*, 61, cours d'Aquitaine, Bordeaux (Gironde) [mars 1920].

Biblioteca americana, Pont.-Collegio P. L. americano, via Gioacchino Belli, 3, Rome, 26 (Italie) [novembre 1932].

Biblioteca de la Escuela militar de Colombia, *R.*, Bogotá (Colombie) [juin 1923].

Bielovucic (Mme A.), 3, rue du Bac, Paris, VIIe [mai 1914].

Bingham (Hiram), Senator, Salem, Connecticut (États-Unis) [mai 1912].

Birket-Smith (Kaj), *C.*, 25, Drosselvej, Copenhague, F. (Danemark) [novembre 1924].

Blanco Acevedo (Pablo), *D.*, *R.*, Juan Carlos Gómez, 1317, Montevideo (Uruguay) [décembre 1927].

Boas (Franz), *H.*, professeur d'anthropologie à la Columbia University, New York city (États-Unis) [*C.*, janvier 1910 ; *H.*, décembre 1920].

Bonham Jr. (Dr Milledge Louis), professeur d'histoire, Hamilton College, Clinton, New York (États-Unis) [juin 1930].

Bonnerjea (Biren), c/o Thomas Cook & Son, Maria Valeria Utca, 1, Budapest (Hongrie) [juin 1933].

Borda (Ignacio), bibliotecario de la Academia de la historia, Bogotá (Colombie) [mai 1933].

Bouteiller (Mlle Marcelle), 11, rue de Sontay, Paris, XVIe [juin 1935].

Braun (Mlle Suzanne), 59, rue Rodier, Paris, IXe [février 1936].

Briceño-Iragorry (Dr Mario), individuo de número de la Academía nacional de la historia, Este 2143, Caracas (Venezuela) [mars 1930].

Brodrick (Alan Houghton), F.R.A.I., 15, rue Marcel Renault, Paris, XVIIe [juin 1932].

Bunge (E.), 11, rue de la Convention, Paris, XVe [avril 1934].

Busaniche (Dr José Luis), San Martín, 1035, Santa Fé (République Argentine) [juin 1927].

Bush (Prof. Wendell T.), Columbia University, New York city (États-Unis) [mai 1924].

Bustillos Sevilla (E.), Casilla 292, Oruro (Bolivie) [novembre 1930].

Cabrera (Mlle Lidia), 11, avenue Junot, Paris, XVIIIe [mai 1931].

Cabrera M. (Miguel A.), Pitalito, Huila (Colombie) [mai 1932].

Cadaval (Duchesse de), 112, avenue de Versailles, Paris, XVIe, Tél. Auteuil 75.19 [février 1933].

Caillet-Bois (Ricardo R.), Instituto de investigaciones históricas, Reconquista, 575, Buenos Aires (République Argentine) [janvier 1932].

Callegari (G. V.), *C.*, *T.*, professeur à l'Université, via Campofiore, 3, Vérone (Italie) [*C.*, janvier 1910; *T.*, décembre 1912].

Camara Cascudo (Luiz da), 393, Junqueira Aires, Natal, Rio Grande do Norte (Brésil) [novembre 1934].

Canter (Juan), Instituto de investigaciones históricas, Reconquista, 575, Buenos Aires (République Argentine) [janvier 1932].

Capurro (Fernando), *R.*, architecte, 108, rue du Bac, Paris, VIIe [mai 1927].

Carette (Dr Eduardo), San Lorenzo, 740, Mendoza (République Argentine) [juin 1927].

Carr (Paul), 3923, Packard street, Long Island city, État de New York (États-Unis) [novembre 1928].

Carré (Louis), 2 *bis*, villa Guibert, 83, rue de la Tour, Paris, XVIe, Tél. Trocadéro 34.60 [juin 1933].

Carreño (Alberto Ma), *C.*, 3/a Tabasco, 68, apartado postal 912, México, D. F. (Mexique) [juillet 1921].

Carreras i Valls (Ricardo), 11, calle Salmerón, Barcelone (Espagne) [juillet 1928].

Carvalho (Alvaro Henriques de), 48, rua da Passagem, casa IV, Botafogo, Rio de Janeiro (Brésil) [novembre 1928].

Caso (Alfonso), *C.*, professeur à l'Université, calle Zarco, 70, México, D. F. (Mexique) [février 1933].

Castellanos (Alfredo), professeur à la Faculté des sciences, Alem, 1626, Rosario (République Argentine) [janvier 1923].

Castillo (Noé M.), *C.*, Huánuco (Pérou) [mai 1930].

Castillo (Pedro N.), profesor del Colegio nacional, Chachapoyas (Pérou) [novembre 1933].

Castillo Ledón (Lic. Luis), directeur du Musée national d'archéologie, d'histoire et d'ethnologie, Museo nacional de arqueología, historia y etnología, México, D. F. (Mexique) [novembre 1929].

Castro (Juan B.), *C.*, gouverneur de la province de Santiago del Estero, Santiago del Estero (République Argentine) [février 1933].

Caviglia, hijo (Buenaventura), *R.*, avocat, Juan Carlos Gómez, 1459, Montevideo (Uruguay) [janvier 1930].

Ceballos Novelo (Roque J.), calle Luis González Obregón, 17, México, D. F. (Mexique) [novembre 1929].

Celesia (Dr Ernesto H.), Alta Gracia, Córdoba (République Argentine) [juin 1927].

Celso (Conde Affonso), *C.*, rua Machado de Assis, 35, Rio de Janeiro (Brésil) [janvier 1924].

Centeno-Graü (Melchor), ministro de hacienda, Caracas (Venezuela) [juin 1925].

Cerbelaud Salagnac (G.), 102, rue Lamarck, Paris, XVIIIe [février 1931].

Chabanier (Eugène), ingénieur, 6, rue Garancière, Paris, VIe [avril 1929].

Chabrol (Dr Léon), 54, rue Jean-Jaurès, Vichy (Allier) [mai 1929].

Chadenat (Ch.), 17, quai des Grands-Augustins, Paris, VIe [novembre 1920].

Chambost (P. J. E. E.), *R.*, 21, boulevard Lefebvre, Paris, XVe [mai 1911].

Chami (N.), Chihuahua, 77, apartado 1900, México, D. F. (Mexique) [novembre 1929].

Champion (Pierre), assistant au Museum, 61, rue de Buffon, Paris, Ve, Tél. Gobelins 51.69 [février 1932].

Chartier (Lt-Colonel C.), *R.*, 2e zouaves, 30, boulevard Front de Mer, Oran (Algérie) [avril 1928].

Chayet (René), *R.*, attaché commercial près la Légation de France, casilla 38 D, Santiago de Chile (Chili) [novembre 1929].

Chinard (Gilbert), Department of french, University of California, Berkeley, Cal. (États-Unis) [avril 1919].

Claine (Jules), consul général de France, 93, rue de Rennes, Paris, VIe [décembre 1921].

Clarke (Louis C. G.), curator, University Museum of archaeology and ethnology, Cambridge (Grande-Bretagne) [juin 1924].

Clavelin (Paul), assistant au Muséum, avenue de Bois-le-Roi, Bois-le-Roi (Seine-et-Marne) [janvier 1920].

Clavery (Édouard), ministre plénipotentiaire, 24, avenue Galliéni, Le Vésinet (Seine-et-Oise) [février 1921].

Clément (André), 3, rue Gerbier, Paris, XIe [avril 1932].

Collin (Erling), chez le capitaine Daudy, Chéragas, près Alger (Algérie) [juin 1927].

Colmo (Alfredo), Melo, 2178, Buenos Aires (République Argentine) [juin 1925].

Colmont (Bernard de), 32 *bis*, rue du Cotentin, Paris, XVe [novembre 1935].

Cooper (Dr John M.), Caldwell hall, The catholic University of America, Washington, D. C. (États-Unis) [décembre 1925].

Cornillon (Dr Antonin), *R.*, Balderas, 124, México, D. F. (Mexique) [novembre 1929].

Corona (Enrique), directeur de la " Casa del Estudiante indígena ", Internado de Indios, Transval y Edisón, Santa Julia, México, D. F. (Mexique) [novembre 1929].

Cosculluela (Juan A.), San Lazaro, 232, Altos, La Havane (Cuba) [juin 1922].

Coupet-Sarrailh (Jean), 26, rue de Saint-Quentin, Paris, X[e] [octobre 1926].

Courty (Georges), *R.*, professeur de géologie, 64, rue Vercingétorix, Paris, XIVe [mai 1914].

Couturon (Mgr), administrateur apostolique, Lageado, État du Matto-Grosso (Brésil) [novembre 1929].

Coze (Paul), 31, rue Campagne-Première, Paris, XIVe, Tél. Danton 31.42 [janvier 1929].

Créqui-Montfort (Marquis G. de), *D.*, *R.*, 166, boulevard Bineau, Neuilly-sur-Seine (Seine), Tél. Maillot 60. 19 [mars 1904].

Crespo (Rafael), Salguero, 2985, Buenos Aires (République Argentine) [mars 1931].

Davidson (D. Sutherland), The College, University of Pennsylvania, Philadelphie, Penn. (États-Unis) [novembre 1926].

Dawson (Warrington), *R.*, attaché spécial à l'Ambassade des États-Unis d'Amérique, 2, rue de la Paroisse, Versailles (Seine-et-Oise) [mai 1911].

Debenedetti (Hortensia), calle Carlos Pellegrini, 961, Buenos Aires (République Argentine) [octobre 1931].

Deglatigny (Louis), 29, rue Blaise-Pascal, Rouen (Seine-Inférieure) [mars 1913].

Delmas (Dr Armand), 2, rue de Metz, Dax (Landes) [février 1933].

Déprez (Eugène), professeur à la Faculté des lettres, 9, rue Anatole-Le-Braz, Rennes (Ille-et-Vilaine) [janvier 1931].

Desmarest (Ernest), chirurgien des hôpitaux, 72, avenue de Wagram, Paris, XVIIe, Tél. Wagram 39.07 [octobre 1931].

Dijour (Elisabeth), 249-251, rue Lecourbe, Paris, XVe, Tél. Vaugirard 36. 37 [novembre 1933].

Doello Jurado (Martín), Museo nacional de historia natural, calle Bernardo de Irigoyen, 331, Buenos Aires (République Argentine) [juin 1927].

Domínguez (Dr Juan A.), *R.*, directeur de l'Institut de botanique et de pharmacologie de la Faculté de médecine, calle Córdoba, 2182, Buenos Aires (République Argentine) [octobre 1923].

Douglas (Frederic H.), curator of indian art, The Denver Art Museum, 1300, Logan street, Denver, Colorado (États-Unis) [juin 1936].

Drapkin (Dr. Israël), médico jefe del Hospital San Luis, casilla 5074, Santiago de Chile (Chili) [novembre 1935].

Duncan (Jephta B.), *C.*, ministre de l'Instruction publique, Panamá (République de Panamá) [mai 1927].

Durlach (Mme Theresa Mayer), 41 East, 72nd street, New York city (États-Unis) [juin 1924].

Dussol (Hubert), chargé d'affaires de France, Asunción (Paraguay) [novembre 1929].

Duyvis (Mlle Guda E. G.), Amstel, 254, Amsterdam (Pays-Bas) [novembre 1935].

Eboué (Félix), administrateur en chef des colonies, Fort-de-France (Martinique) [juin 1932].

Echagüe (Jean Paul), calle Guido, 1880, Buenos Aires (République Argentine) [décembre 1927].

Encinas (J. A.), Kaiser Wilhelm Institut für Hirnforschung, Linderberger Weg, 70, Berlin-Buch (Allemagne) [janvier 1928].

Engerrand (George Ch.), *C.*, professor of anthropology, University of Texas, Austin, Texas (États-Unis) [novembre 1920].

Escomel (Dr E.), apartado 2471, Lima (Pérou) [juin 1921].

Escragnolle Taunay (Affonso d'), *C.*, directeur du *Museu paulista*, rua Abilio Soares, 16, São Paulo (Brésil) [janvier 1924].

Espinay (F. Dard d'), *R.*, 23, rue Louis-le-Grand, Paris, IIe [avril 1921].

Ezzaoui (J.), 46, boulevard Magenta, Paris, X^e^ [avril 1934].

Fadl (Nacif), calle Correo Mayor, 62, México, D. F. (Mexique) [novembre 1929].

Faure (Pierre), 11 *bis*, boulevard Beauséjour, Paris, XVIe [décembre 1930].

Faÿ (Bernard), 16, rue Saint-Guillaume, Paris, VIIe [mars 1931].

Fernández (Dr Julio), Cangallo, 1112, Buenos Aires (République Argentine) [juin 1927].

Fernández Mira (Ricardo M.), calle México, 1774, Buenos Aires (République Argentine)[novembre 1935].

Fernández de Tinoco (Mme María), Légation du Brésil, Oslo (Norvège) [juin 1920].

Fernández-Vallin (Louis), consul général honoraire de Cuba, 9, rue Pajou, Paris, XVIe [février 1925].

Ferrario (Docteur Benigno), *R.*, professeur à l'Université, directeur de l'*Instituto de investigaciones lingüísticas*, casilla de correo 445, Montevideo (Uruguay) [mai 1927].

Fitte (Paul), 287, avenue de la République, Nanterre (Seine) [mars 1936].

Fleiuss (Max), *C.*, secrétaire perpétuel de l'*Instituto historico e geographico brasileiro*, rua Augusto Severo, 28, Rio de Janeiro (Brésil) [mai 1923].

Fouad (Mme), 45, rue Decamps, Paris, XVIe, Tél. Trocadéro 30.07 [mars 1931].

France-America Society, *D.*, 37, Wall street, New York city (États-Unis) [mai 1924].

Fränkel (Dr. I.), Balti, Bessarabie (Roumanie) [décembre 1928].

Frazer (Sir James George), *H.*, Trinity College, Cambridge (Grande-Bretagne) [mars 1922].

Frazer (Lady), *C.*, Trinity College, Cambridge (Grande-Bretagne) [mars 1922].

Freitas Branco (Pedro de), *C.*, 5, rue Lapeyrère, Paris, XVIIIe [mai 1934].

Frenguelli (Dr Joaquín), directeur du Musée de La Plata, La Plata (République Argentine) [juin 1925].

Friederici (Dr Georg), *C.*, Hagener Allee, 50, Ahrensburg, Hollstein (Allemagne) [mars 1928].

Froidevaux (Henri), doyen de la Faculté des lettres à l'Institut catholique, bibliothécaire-archiviste de la Société de géographie, 47, rue d'Angivillers, Versailles (Seine-et-Oise) [mars 1896].

Fuenzalida (Humberto), Instituto pedagógico, Santiago de Chile (Chili) [novembre 1928].

Furt (Dr Jorge M.), *R.*, Sarmiento, 1149, Buenos Aires (République Argentine) [juin 1927].

Galindo y Villa (Prof. Jesús), *C.*, Museo nacional, México, D. F. (Mexique) [juillet 1921].

Gallardo (Carlos R.), *C.*, ex-gobernador en la Patagonia, Juncal, 1343, Buenos Aires (République Argentine) [juin 1931].

Gallinal (Dr Alejandro), *C.*, Montevideo (Uruguay) [décembre 1929].

Gamio (Manuel), *C.*, 44, plaza de Dinamarca, México, D. F. (Mexique) [mars 1921].

Gandía (Enrique de), casilla de correos, n° 644, Buenos Aires (République Argentine) [avril 1931].

Garcia (Rodolpho), *C.*, rua Real Grandeza, 88, casa 5, Rio de Janeiro (Brésil) [janvier 1924].

García Borrero (Joaquín), ingeniero, Neiva, Huila (Colombie) [mai 1932].

García Granados (Rafael), Cinco de Mayo, 17, México, D.F. (Mexique) [novembre 1932].

Germain (Louis), directeur du Muséum, 55, rue de Buffon, Paris, V^e^, Tél. Gobelins 38. 95 [juin 1919].

Germiny (Comte Guy de), 10, rue Galilée, Paris, XVIe [novembre 1920].

Gilbert (André), envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire de France, 35, avenue Victor-Hugo, Paris, XVIe [juin 1926].

Ginneken (Rév. Père Jac. van), Stijn Buijsstraat, 11, Nimègue (Pays-Bas) [avril 1928].

Girard (Rafael), Chiquimula (Guatémala) [novembre 1936].

Girondo (Alberto), Suipacha, 1444, Buenos Aires (République Argentine) [juin 1929].

Girondo (Oliverio), Corrientes, 915, Buenos Aires (République Argentine) [juin 1929].

Gissot (Émile), *R.*, 7, rue Jean-Bologne, Paris, XVIe, Tél. Auteuil 21.77 [novembre 1930].

Goblot (Henri), ingénieur civil des mines, Koszykowa 6 A, Varsovie (Pologne) [octobre 1931].

Goeje (C. H. de), ancien inspecteur général, chef du service pour la navigation dans les Indes néerlandaises, Prinsenvinkenpark, 26, La Haye (Pays-Bas) [octobre 1925].

Gómez de Orozco (Federico), *C.*, Allende, 2, Tizapán, D. F. (Mexique) [juillet 1921].

González Abreu (Rafael, vizconde de los Remedios), *R.*, Rioja, 6, Séville (Espagne) [décembre 1930].

González Garaño (Alfredo), *R.*, Suipacha, 1444, Buenos Aires (République Argentine) [juin 1929].

Gony (M. l'abbé Armand), professeur de philosophie, École Saint-Joseph, Sarlat (Dordogne) [novembre 1936].

Gorgolini (Pietro), via del Carmine, 13, Turin (Italie) [novembre 1933].

Grabowski (Dr F. S.), envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire de Pologne, Praia de Botafogo, 246, Rio de Janeiro (Brésil) [novembre 1928].

Grégoire-Michéli (E.), 35, rue Louis-Morard, Paris, XIVe [mars 1931].

Greslebin (Héctor), Profesor de arqueología americana en el Instituto nacional del Profesorado secundario, casilla de correo 874, Buenos Aires (République Argentine) [janvier 1920].

Grubb (Kenneth E.), World Dominion Press, Mildmay Park, Londres N. 1 (Grande-Bretagne) [octobre 1923].

Guénin (Rév. Père Alfred), directeur des « Missions dominicaines », 21, rue des Otages, Amiens (Somme) [juin 1927].

Guimarães (Argeu), *R.*, chargé d'affaires du Brésil, 4, Gustav Adolphsgade, Copenhague-Øesterbro (Danemark) [avril 1924].

Gusinde (Martín), *C.*, *T.*, professeur de l'Université de Santiago du Chili, Schlossplatz, 15, Laxenburg, près Vienne (Autriche) [*T.*, janvier 1921 ; *C.*, février 1933].

Gustaf Adolf de Suède (Son Altesse Royale le Prince), *H.*, Stockholm (Suède) [février 1926].

Gutiérrez-Ponce (Ignacio), ministre plénipotentiaire, 2, avenue Pierre Ier de Serbie, Paris, XVIe [avril 1921].

Haddad (Elias), apartado 7662, México, D. F. (Mexique) [novembre 1929].

Hallowell (A. Irving), secrétaire de « The american anthropological Association », box 6, Bennett Hall, University of Pennsylvania, Philadelphie, Pa. (États-Unis) [janvier 1929].

Harcourt (Mme Marguerite d'), née Béclard, 138, avenue de Wagram, Paris, XVIIe, Tél. Carnot 85.78 [juin 1919].

Harcourt (Raoul d'), 138, avenue de Wagram, Paris, XVIIe, Tél. Carnot 85.78 [juin 1919].

Harrington (M. R.), director of research in the Southwest Museum, Highland Park, Los Angeles, Californie (États-Unis) [mars 1922].

Harrisson (Leland), Legation of the United States of America, Bucarest (Roumanie) [juin 1920].

Harth-Terré (Emilio), architecte, apartado 625, avenida Arequipa, 2000, Lima (Pérou) [novembre 1933].

Hartman (Prof. C. V.), *C.*, ancien directeur du Musée d'ethnographie, Stockholm (Suède) [juin 1911].

Hatt (Dr Gudmund), *C.*, National Museet, Copenhague (Danemark) [novembre 1924].

Heinz (J.), Pfalzgrafenstrasse, 47, Ludwigshafen-am-Rhein (Allemagne) [novembre 1924].

Hernández de Alba (Guillermo), miembro de la Academia de historia, Bogotà (Colombie) [mars 1935].

Hernando (José María), *C.*, Ayacucho (Pérou) [mai 1930].

Herrera (Jenaro Ernesto), 2a General Canterac, 269, Lima (Pérou) [novembre 1932].

Hervé (Roger), professeur au Lycée, Pontivy (Morbihan) [janvier 1928].

Heye (George G.), *C.*, chairman and director of the Museum of the american Indian, Heye foundation, Broadway at 155th street, New York city (États-Unis) [novembre 1920].

Hipszer (Hermine), 3 *bis*, rue Adolphe Chérioux, Issy-les-Moulineaux (Seine) [février 1928].

Hodge (Frederick Webb), *C.*, *T.*, Southwest Museum, Los Angeles, Californie (États-Unis) [*C.*, décembre 1912; *T.*, mai 1924].

Hogstrem (André), 6, rue du Pot-de-Fer, Paris, Ve [mars 1936].

Hooton (Dr Earnest Albert), *C.*, Peabody Museum, Cambridge, Mass. (États-Unis) [juin 1924].

Houth (Émile), 35, rue Berthier, Versailles (Seine-et-Oise) [avril 1934].

Howell (Maxwell D.), *D.*, *C.*, 1 West, 72nd street, New York city (États-Unis) [octobre 1925].

Hoyos Sáinz (Luis de), professeur à l'Université, Alcalá, 77, Madrid (Espagne) [juin 1925].

Hrdlička (Aleš), *C.*, curator of physical anthropology, Smithsonian Institution, Washington, D. C. (États-Unis) [avril 1911].

Hyde (James H.), *D.*, 18, rue Adolphe-Yvon, Paris, XVIe, Tél. Auteuil 81.00 [juin 1904].

Imbelloni (Dr José), chef de la section d'anthropologie du Museo nacional de historia natural de Buenos Aires « B. Rivadavia », calle Bdo. de Irigoyen, 331, Buenos Aires (République Argentine) [octobre 1923].

Jaguaribe de Mattos (Lieutenant-colonel F.), *R.*, chef de la section de cartographie des services du général Rondon, 11, rua Fonte da Saudade, Humaytà, Rio de Janeiro (Brésil) [mars 1929].

Jahn (Alfredo), ingénieur civil, Sur 3, no 145, Caracas (Venezuela) [avril 1928].

Jamin (Louis), 4, rue Murillo, Paris, VIIIe [janvier 1934].

Jemmal (Dr W.), avenida Hidalgo, 11, México, D.F. (Mexique) [novembre 1929].

Jenness (D.), *D.*, *C.*, Victoria Memorial Museum, Ottawa (Canada) [*T.*, mai 1924 ; *C.*, février 1933].

Jijón y Caamaño (J.), *C.*, *R.*, apartado 187, Quito (Équateur) [*T.*, décembre 1912 ; *C.*, février 1933].

Joleaud (Mlle Jeanne), *R.*, 75, rue Denfert-Rochereau, Paris, XIVe, Tél. Odéon 30.92 [mai 1926].

Joleaud (Léonce), *R.*, professeur à la Sorbonne, 75, rue Denfert-Rochereau, Paris, XIVe, Tél. Odéon 30.92 [mai 1926].

Jorge (Dr Adriano), *R.*, Manaos (Brésil) [mars 1927].

Joseph (Alfredo), apartado 63, San Salvador (San Salvador) [novembre 1930].

Josselin de Jong (Dr J. P. B. de), *C.*, conservateur au Musée d'ethnographie, professeur d'ethnographie générale à l'Université de Leyde, Dorpstraat, 29, Oegstgeest (Pays-Bas) [novembre 1924].

Joyce (Thomas A.), *C.*, 5, Clifton Road, Londres, N. W. 1 (Grande-Bretagne) [mai 1919].

Kelley (Harper), 52, avenue de La Motte-Piquet, Paris, XVe [mai 1929].

Keon (Raymond), 113, avenue de la Floride, Uccle-Bruxelles (Belgique) [novembre 1920].

Kérallain (Jacques de), Manoir de Lestremeur, par Plomelin (Finistère) [novembre 1928].

Kidder (A. V.), *C.*, 215, Main street, Andover, Mass. (États-Unis) [mai 1924].

Knauss (Pierre), 10, rue Molière, Caudéran (Gironde) [novembre 1936].

Krause (Dr Fritz), *C.*, Weinligstrasse 14 III, Leipzig-Gohlis (Allemagne) [mars 1928].

Krickeberg (Dr W.), *C.*, Kustos am staatlichen Museum für Völkerkunde, Detmolder Strasse, 10, Berlin-Wilmersdorf (Allemagne) [mars 1928].

Kroeber (A. L.), *H.*, *C.*, *T.*, University of California, Department of anthropology, Berkeley, Californie (États-Unis) [*C.*, décembre 1912 ; *T.*, avril 1923 ; *H.*, février 1933].

Labouret (Henri), gouverneur des colonies, 1, rue Vallier, Levallois-Perret (Seine) [janvier 1921].

Labruyère (René), industriel, 6, villa Guibert, 83, rue de la Tour, Paris, XVIe, Tél. Passy 35.77 [mars 1929].

Lacombe (R. P.), *C.*, Edmonton, Alberta (Canada) [février 1896].

Lafond (Georges), rédacteur en chef de la Revue de l'Amérique latine et des pays latins, 140, boulevard Saint-Germain, Paris, VIe [novembre 1928].

Lafuente Machain (Ricardo de), *D.*, Guido, 1845, Buenos Aires (République Argentine) [décembre 1927].

Lambert (Max), 13, rue Cortambert, Paris, XVIe [mars 1926].

Lanctôt (Gustave), *C.*, Archives publiques du Canada, rue Sussex, Ottawa, Ont. (Canada) [octobre 1923].

Langlois (Général Louis), 100, boulevard Pereire, Paris, XVIIe, Tél. Carnot 68.24 [janvier 1921].

Larco (Rafael), *R.*, Salaverry (Pérou) [octobre 1925].

Larminat (Jacques de), Cerro de los pinos, Tipiliùque, Territoire de Neuquén (République Argentine) [mars 1914].

La Rochefoucauld (Duchesse de), 8, place des États-Unis, Paris, XVIe, Tél. Passy 15.29 [janvier 1929].

Larrabee (Harold A.), Union College, Schenectady, New York (États-Unis) [octobre 1931].

Larrabure i Correa (Carlos), apartado 330, Lima (Pérou) [mars 1928].

Larrea (Carlos Manuel), ministre des affaires étrangères, Quito (Équateur) [décembre 1912].

Larrouy (R. P. Antonio), *R.*, Notre-Dame de Garaison, Monléon-Magnoac (Hautes-Pyrénées) [février 1920].

Latcham (Ricardo E.), *C.*, calle Lira, 683, Santiago de Chile (Chili) [mars 1911].

Lavachery (Henri), 23, avenue de l'Orée, Bruxelles (Belgique) [février 1933].

Lebosse (Daniel), 12, rue Beau Panorama, Sainte-Adresse (Seine-Inférieure) [octobre 1931].

Lecomte (Georges), ministre plénipotentiaire, 6, rue Oudinot, Paris, VIIe [juin 1929].

Le Gentil (George), chargé de cours à la Faculté des lettres, 1, rue Monticelli, Paris, XIVe [novembre 1928].

Leguina (Dr Ezequiel), Moreno, 426, Buenos Aires (République Argentine) [décembre 1927].

Lehmann (Prof. Walter), *C.*, *T.*, Margareten-Strasse, 37, Berlin-Lichterfelde-West (Allemagne) [*C.*, mars 1907; *T.*, novembre 1924].

Lehmann-Nitsche (Dr Robert), *H.*, *C.*, *T.*, emer. Professor für Anthropologie an den Universitäten zu Buenos Aires und La Plata, Innsbrücker Strasse, 7, Berlin-Schöneberg (Allemagne) [*T.*, novembre 1905; *C.*, février 1931; *H.*, février 1933].

Lenoir (Raymond), agrégé de l'Université, 65, rue des Boulets, Paris, XIe [novembre 1924].

Lenz (Dr Rodolfo), *C.*, casilla 844, Santiago de Chile (Chili) [février 1927].

Le Roux (René), Saint-Hélory, par Pordic (Côtes-du-Nord) [avril 1931].

Lester (Paul), sous-directeur de laboratoire au Muséum, 61, rue de Buffon, Paris, V^e^, Tél. Gobelins 51.69 [janvier 1924].

Letayf (Antonio), 32, San Marcos, apartado 7646, México, D. F. (Mexique) [novembre 1929].

Levene (Ricardo), Melo, 2134, Buenos Aires (République Argentine) [juin 1925].

Lévi-Strauss (Claude), agrégé de l'Université, professeur à l'Université, 214, rua Cincinato Braga, São Paulo, État de São Paulo (Brésil) [novembre 1935].

Levillier (Mme Jeanne), Barclay's Bank, 33, rue du IV-Septembre, Paris, IIe [juillet 1928].

Levillier (Roberto), ministre de la République Argentine, Barclay's Bank, 33, rue du IV-Septembre, Paris, IIe [octobre 1926].

Lévy-Bruhl (Lucien), professeur honoraire à la Sorbonne, membre de l'Institut, 7, rue Lincoln, Paris, VIIIe, Tél. Élysées 78.77 [juin 1922].

Leyba (Dr Edward), attaché commercial à la Légation de la République du Paraguay, 46, avenue d'Iéna, Paris, XVIe, Tél. Passy 64.80 [janvier 1920].

Lines (Jorge A.), apartado, 101, San José (Costa Rica) [novembre 1934].

Linné (Sigvald), Wallingatan, 1, Stockholm (Suède) [octobre 1925].

Lizondo Borda (Manuel), calle 24 de Setiembre, 731, Tucumán (République Argentine) [décembre 1927].

Loera Chavez (Agustín), aux bons soins de M. le Pr. Rafael Aguilar y Santillán, calle de Justo Sierra, 19, México, D. F. (Mexique) [novembre 1929].

Lofruscio (Prof. Dr. Silvio), profesor de la Facultad de medicina, director general del cuerpo médico escolar, Humaitá, 190, Asunción (Paraguay) [décembre 1927].

Looser (Gualterio), casilla 5542, Santiago de Chile (Chili) [mars 1927].

López (P. Atanasio), *C.*, directeur de l'*Archivo ibero-americano*, Joaquín Costa, 78, Madrid, 6 (Espagne) [avril 1925].

López (Colonel Roberto), jefe de la Comisión peruana de limites con el Brasil, S. Jeronymo, 82, Belem do Pará (Brésil) [janvier 1926].

López Álvarez (Leopoldo), avocat, Pasto, Dép^t^ de Nariño (Colombie) [mai 1932].

Lorion (Paul), secrétaire d'ambassade, 37, rue de la Tour, Paris, XVIe [novembre 1934].

Lothrop (Samuel Kirkland), *C.*, *R.*, curator, Peabody Museum of archæology and ethnology, Harvard University, Cambridge, Mass. (États-Unis) [*T.*, novembre 1930 ; *C.*, février 1933].

Loukotka (Čestmír), Křenická 1659, Strašnice, Prague XIII (Tchécoslovaquie) [janvier 1921].

Lovén (Dr Sven), Etnografiska Riksmuseum, 1, Wallingatan, Stockholm (Suède) [mai 1926].

Lowie (Robert H.), *C.*, University of California, Berkeley, Californie (États-Unis) [novembre 1924].

Loza (Léon M.), *C.*, Oruro (Bolivie) [décembre 1930].

Lugones (Dr Manuel), calle San Lorenzo, 478, Mendoza (République Argentine) [décembre 1927].

Lunardi (Mgr Federico), Praia de Botafogo, 340, Rio de Janeiro (Brésil) [novembre 1933].

Luppé (Marquise Albertine de), 29, rue Barbet-de-Jouy, Paris, VIIe, Tél. Ségur 01.24 [mars 1922].

Lustrac (Jean de), 90 *bis*, avenue Henri-Martin, Paris, XVIe [janvier 1936].

Mac Leod (William Christie), *C.*, University of Pennsylvania, 36th and Locust streets, Philadelphie, Pennsylvanie (États-Unis) [février 1933].

Magallon-Graineau (E.), professeur à l'École de droit, 67, rue Ernest-Renan, Fort-de-France (Martinique) [novembre 1929].

Magar (Louis), *R.*, Córdoba, 87, apartado 752, México, D. F. (Mexique) [novembre 1929].

Maisonneuve (Adrien), libraire, 11, rue Saint-Sulpice, Paris, VIe, Tél. Danton 86.35 [juin 1926].

Maisonneuve (Gustave), libraire, 32, rue de Grenelle et 33, rue St-Guillaume, Paris, VIIe [décembre 1925].

Maldonado (Ángel), profesor en la Facultad de ciencias médicas, apartado 850, Lima (Pérou) [novembre 1935].

Marin (Louis), *R.*, député, professeur au Collège libre des sciences sociales, 95, boulevard Saint-Michel, Paris, V^e^ [mai 1898].

Márquez Miranda (Fernando), professeur suppléant de préhistoire argentine et américaine à l'Université de La Plata, avenida de mayo, 769, 5° p., Buenos Aires (République Argentine) [décembre 1927].

Marquina (Ignacio), architecte de la Direction d'archéologie, Sonora, 14, México, D. F. (Mexique) [novembre 1929].

Marro (Prof. Giovanni), directeur de l'Institut d'anthropologie de l'Université, Palazzo Carignano, Turin (Italie) [novembre 1932].

Martinenche (E.), professeur à la Faculté des lettres, 96, boulevard Raspail, Paris, VIe [avril 1928].

Martínez del Río (Pablo), Universidad nacional de México (Escuela de verano), México, D. F. (Mexique) [novembre 1932].

Martínez López (Eduardo), avenida Cervantes, n° 105, Tegucigalpa (Honduras) [janvier 1923].

Mason (J. Alden), *C.*, *R.*, curator of the american Section, The University Museum, Philadelphie, Penn. (États-Unis) [*T.*, mai 1926 ; *C.*, février 1933].

Mato (Silvestre), *C.*, président de l'*Instituto histórico y geográfico del Uruguay*, calle Ciudadela, Montevideo (Uruguay) [juin 1921].

Mayer (Mlle Clara Woollie), Apt. 8 D, 875 Parle Ave., New York city (États-Unis) [novembre 1924].

Mazzini (Dr Giuseppe), 5, via G. B. Zappi, Imola (Italie) [juin 1931].

Means (Carroll Alton), 300, Elm street, New Haven, Conn. (États-Unis) [novembre 1928].

Means (Philip Ainsworth), *D.*, *C.*, *T.*, The University Club, 1 West, 54th street, New York city (États-Unis) [*T.*, novembre 1920 ; *C.*, mars 1924].

Medina (T. Francisco), ministre du Nicaragua à Paris, 9, rue Louis-David, Paris, XVIe, Tél. Passy 28.99 [mai 1924].

Meerbeke (René L. van), aux bons soins du Dr Restrepo Saenz, apartado 12, Bogotá (Colombie) [juin 1926].

Melo (Leopoldo), abogado, Victoria, 450, Buenos Aires (République Argentine) [février 1927].

Méndez Pereira (Octavio), ministre plénipotentiaire de Panamá à Londres, 81, Piccadilly, Londres W. 1 (Grande-Bretagne) [juin 1927].

Mendizabal (Miguel O.), aux bons soins de M. le Pr. Rafael Aguilar y Santillán, calle Justo Sierra, 19, México, D. F. (Mexique) [novembre 1929].

Merwart (Émile), *D.*, gouverneur des colonies en retraite, Les Lianes, Fontainebleau (Seine-et-Marne) et 49, avenue de l'Observatoire, Paris, XIVe, Tél. Danton 78.87 [avril 1919].

Mestre (Aristides), profesor de antropología y director del Museo antropológico Montané, Universidad de la Habana (Cuba) [octobre 1923].

Métraux (Alfred), *C.*, *R.*, ethnologist of the staff of the B. P. Bishop Museum, Honolulu (I. Hawaï) U. S. A. [*T.*, janvier 1923 ; *C.*, février 1933].

Michelsen (Gustavo), « El Arbolito », Fusagasuga, Dept. de Cundinamarca (Colombie) [avril 1921].

Michelson (Truman), *C.*, Bureau of american ethnology, Smithsonian Institution, Washington, D. C. (États-Unis) [janvier 1920].

Mimenza Castillo (Ricardo), calle 50-499 A, Mérida, Yucatán (Mexique) [avril 1931].

Miranda (Henrique de), 44, rue du Général-Galliéni, Viroflay (Seine-et-Oise) Tél. 619 [janvier 1926].

Misrachi (Albert), avenida Juarez, 10, apartado 2430, México, D. F. (Mexique) [juin 1931].

Miyar (Carlos Alonso), *C.*, 9a de Francisco I. Madero, no 6, Puebla, État de Puebla (Mexique) [juillet 1921].

Molina Vedia (Mme Amanda S. de), 4, rue Agar, Paris, XVIe [novembre 1928].

Molinari (Dr Diego Luis), *R.*, O' Higgins, 1414, Buenos Aires (République Argentine) [janvier 1920].

Mollard (Dr F.), 52, avenue de La Motte-Picquet, Paris, XVe [juin 1929].

Monges (Mme J.), 15, cours Pierre-Puget, Marseille (Bouches-du-Rhône) [février 1928].

Montandon (Dr George), 22, rue Louis-Guespin, Clamart (Seine) [avril 1931].

Montarroyos (E.), délégué du Brésil à l'Institut de coopération intellectuelle, 6, rue de Bezons, Carrières-sur-Seine (Seine-et-Oise) [avril 1928].

Montell (Gösta), Göteborgs Museum, Göteborg (Suède) [octobre 1925].

Moore (Clarence B.), *D.*, *C.*, 1321, Locust street, Philadelphie (États-Unis) [juin 1911].

Mora (Leoncio I. de), plaza 2 de Mayo, Lima (Pérou) [novembre 1929].

Mordini (Nob. Antonio), comune di Barga, Lucca (Italie) [juillet 1929].

Morice (Rev. A. G.), *C.*, 200, Austin street, Winnipeg (Canada) [décembre 1929].

Morla (Mlle Mercedes), 74, rue Saint-Didier, Paris, XVIe, Tél. Kleber 02.71 [juin 1922].

Morley (Silvanus Griswold), *C.*, Carnegie Institution, Washington, D. C. (États-Unis) [avril 1922].

Mouralis (Louis), Bouchet (Drôme) [février 1928].

Mourlhon (Dr René), 16, rue Clément-Marot, Paris, VIIIe [janvier 1910].

Muller (Dr Richard F. A.), consul de Belgique, Saint-Domingue (République dominicaine) [novembre 1929].

Muñoz Reyes (Victor), casilla 267, La Paz (Bolivie) [juin 1925].

Musée d'ethnographie, Göteborg (Suède) [mars 1934].

Museo antropológico Montané, Universidad de la Habana (Cuba) [novembre 1920].

Museum für Völkerkunde, Maximilianstrasse, 26, Munich, N. 0.3 (Allemagne) [mai 1933].

Myers (Mme Iris H.), Imperial College of tropical agriculture, Trinidad, (B. W. I.) [novembre 1930].

Nakaya (J.), Institut d'anthropologie, Faculté des Sciences, Université impériale, Tokyo (Japon) [mai 1930].

Neveu-Lemaire (Dr M.), Laboratoire de parasitologie de la Faculté de médecine, 15, rue de l'École-de-Médecine, Paris, VIe [novembre 1920].

Nimuendajú (Curt), *C.*, *T.*, a/c de Berringer & C., caixa 27, Belém do Para (Brésil) [*T.*, juin 1922 ; *C.*, février 1933].

Nique (Mme Jeanne), 14, rue du Progrès, Le Plessis-Robinson (Seine) [mai 1931].

Noguera (Eduardo), calle Londres, 25, México, D. F. (Mexique) [novembre 1929].

Nordenskiöld (Mme Olga), *C.*, Dalbyö, Västerljung (Suède) [novembre 1920].

Oiticica (José), Bornplatz, 2, Hambourg (Allemagne) [novembre 1930].

Olbrechts (Frans M.), « Griethuuse », Wezembeck, Brabant (Belgique) [octobre 1926].

Oliveira Vianna (Francisco José), *C.*, Theresopolis, Ét. de Rio de Janeiro (Brésil) [janvier 1924].

Ortiz (Fernando), *R.*, calle L, esq. 27, Vedado, Habana (Cuba) [juin 1922].

Ortíz (Sergio Elías), Centro de historia, Pasto (Colombie) [février 1933].

Osborn (Henry Fairfield), *C.*, Président de l'American Museum of natural history, Seventy-seventh street and Central Park West, New York city (États-Unis) [février 1931].

Ospina Pérez (Dr Mariano), Medellín (Colombie) [juin 1929].

Osuna (Tomás), Dirección de ganadería, calle Teniente Fariña, Esq. Legros, Asunción (Paraguay) [décembre 1927].

Outland (C. H.), 73, rue des Vignes, Paris, XVIe [avril 1934].

Oyarzún (Aureliano), *C.*, Directeur du Museo histórico nacional de Chile, casilla 823, Santiago de Chile (Chili) [janvier 1930].

Panhuys (le Jonkher L. C. van), *C.*, *R.*, maire de Vuren (Gueldre) (Pays-Bas) [*T.*, juin 1905 ; *C.*, janvier 1914].

Paoli (Umberto Julio), ingeniero químico, Paraguay, 1200, Buenos Aires (République Argentine) [janvier 1923].

Pardal (Ramón), médico del hospital Tornú y del Instituto de clínica quirúrgica, calle Monroe, 2714, Buenos Aires (République Argentine) [juin 1933].

Pardo (Luis A.), jefe del Instituto arqueológico del Cuzco, Cuzco (Pérou) [juin 1936].

Paris (William Francklyn), docteur ès lettres, agrégé de l'Université, 522, fifth avenue, New York (États-Unis) [mars 1934].

Parsons (Mme Elsie Clews), Harrison, N. Y. (États-Unis) [novembre 1924].

Pathier-Bonnelle (F.), 9, rue de la Martinière, Lyon (Rhône) [octobre 1925].

Paul-Boncour (Guillaume), directeur de l'Office commercial français en Italie, via Caroli, n° 18, Gênes (Italie) [mars 1934].

Paulet (Pedro E.), 16, Gentschestraat Scheveningen, La Haye (Pays-Bas) [mars 1928].

Peabody (Dr Charles), *D.*, 4, avenue Gourgaud, Paris, XVIIe, Tél. Wagram 37. 80 [juin 1919].

Pearce (J. E.), associate professor, School of anthropology, University of Texas, 2607, University avenue, Austin, Texas (États-Unis) [novembre 1920].

Peixoto (Professeur Afranio), 97, Paysandú, Rio de Janeiro (Brésil) [juillet 1929].

Peñaloza (Augusto C.), casilla 1020, avenida Pierola, 130, Lima (Pérou) [décembre 1927].

Pépin (Eugène), *R.*, 44, rue de Lévis, Paris, XVIIe [février 1928].

Peregrino da Silva (Manoel Cicero), *C.*, rua das Palmeiras, 54, Rio de Janeiro (Brésil) [janvier 1924].

Pérez Colman (Dr César Blas), professeur à la *Facultad de ciencias de la educación*, Paraná (République Argentine) [juin 1927].

Pérez Kantule (Rubén), *C.*, Nargana, San Blas (Panamá) [mai 1932].

Perrier (Général Georges), membre de l'Institut, 39 *bis*, boulevard Exelmans, Paris, XVIe, Tél. Auteuil 01.42 [mars 1908].

Perrin (Dr Tomas Gutierez), 4[a] Artes, 71, México, D. F. (Mexique) [novembre 1929].

Perrot (Emilio), libraire, Santa Fe, 1785, Buenos Aires (République Argentine) [juin 1927].

Perrot (Georges), Légation de France, Saint-Domingue (République Dominicaine) [novembre 1929].

Petersen (W.), box 215, West N. Y., New Jersey (États-Unis) [avril 1929].

Petit Muñoz (Eugenio), Gaetan, 1005 (Prado), Montevideo (Uruguay) [décembre 1927].

Petrullo (Vincent), c/o The Museum of the University of Pennsylvania, Philadelphie, Pa. (États-Unis) [juin 1932].

Peyré (Irène), 5 avenida Sur, Guatemala (Guatemala) [octobre 1931].

Pinto Valderrama (Roberto), carrera 13, n° 481, Bogotá (Colombie) [avril 1929].

Pitaud (E.), Tlemcen, Dép[t] d'Oran (Algérie) [novembre 1933].

Pomès (Mlle Mathilde), 20, rue de Grenelle, Paris, VIIe, Tél. Littré 79.88 [avril 1922].

Porter (Prof. Carlos E.), *C.*, directeur de la *Revista chilena de historia natural*, casilla 2974, Santiago de Chile (Chili) [mars 1911].

Portier (André), 24, rue Chauchat, Paris, IXe [mai 1927].

Posada (Eduardo), *C.*, apartado 42, Bogotá (Colombie) [février 1933].

Pospíšil (Professeur Docteur François), directeur de la Section ethnographique du Musée régional de Moravie, Brno, Moravie (République tchécoslovaque) [novembre 1930].

Poupon (Alfred), administrateur des colonies, 32, rue de la Clef, Paris, V[e] [novembre 1913].

Preuss (K. Th.), *C.*, *H.*, directeur au Musée d'ethnographie de Berlin, Isoldestrasse, 3, Friedenau, Berlin (Allemagne) [*C.*, décembre 1912 ; *H.*, février 1930].

Prieto (Justo), professeur de sociologie, Curupayty, 325, Asunción (Paraguay) [décembre 1927].

Provost (André), Ingénieur en chef des Manufactures de l'État, Manufacture des allumettes, Saintines (Oise) [novembre 1929].

Quelle (Otto), *C.*, secrétaire de l'Ibero-amerikanisches Institut, Breite Strasse, 37, Berlin C. 2 (Allemagne) [mai 1933].

Quintanilla (Luis), secrétaire d'ambassade des États-Unis mexicains, 53, rua dos Voluntarios da patria, Rio de Janeiro (Brésil) [novembre 1928].

Radin (Paul), 2740, Telegraph avenue, Berkeley (Californie) (États-Unis) [avril 1924].

Raffalli (Abbé J.), 1, villa des Sablons, Neuilly-sur-Seine (Seine) [novembre 1933].

Ramos Urdaneta (Alfredo), correspondiente de la Academia de la historia, Bogotá (Colombie) [juin 1933].

Rath (Edwin vom), 18, Wolvenstraat, Amsterdam (Pays-Bas) [juin 1935].

Ratton (Charles), 14, rue de Marignan, Paris, VIIIe, Tél. Élysées 58.21 [mars 1929].

Rau (Arthur), 130, boulevard Haussmann, Paris, VIIIe, Tél. Laborde 01.07 [octobre 1926].

Ravignani (Dr Emilio), *R.*, doyen de la Faculté de philosophie et lettres, calle Blandengues, 1130, Buenos Aires (République Argentine) [juin 1920].

Raynaud (G.), directeur honoraire à l'École des Hautes Études, 124, rue Picpus, Paris, XIIe [avril 1923].

Requena (Docteur Rafael), *C.*, secretario del Presidente de la República, Caracas (Venezuela) [février 1933].

Restrepo (Federico), 8, avenue du Parc Monceau, Paris, VIIIe, Tél. Carnot 21.80 [juin 1924].

Reula (Filiberto), directeur de la *Escuela normal*, Paraná (République Argentine) [juin 1927].

Revelli (Paolo), recteur de l'Université, Gênes (Italie) [novembre 1924].

Reygadas Vertíz (José), *C.*, *T.*, directeur de la Section d'archéologie du Secrétariat d'éducation, 2^a^ de Edison, 14, México, D. F. (Mexique) [*T.*, novembre 1929 ; *C.*, février 1933].

Ricard (Robert), *R.*, professeur à l'Institut des hautes études marocaines, 8, avenue de Fès, Rabat (Maroc, zone française), et 7, rue Abel, Paris, XIIe (pendant les vacances scolaires) [novembre 1924].

Rice (Frederick John Duval), « Eusamerica », 15, Grove Park, Denmark Hill, Londres, S. E. 5. (Grande-Bretagne) [novembre 1929].

Rice (Hamilton), *C.*, 901, Fifth avenue, New York city, et « Miramar », Newport, Rhode Island (États-Unis) [juin 1926].

Rickards (Lic. Constantino G.), avenida Madero, 2, México, D. F. (Mexique) [décembre 1912].

Riva Agüero y Osma (J. de la), Lartiga, 459, Lima (Pérou) [janvier 1914].

Rivas (Raimundo), director de la Academia nacional de historia, Bogotá (Colombie) [juillet 1921].

Rivet (Dr Paul), *R.*, professeur au Muséum, secrétaire général de l'Institut d'ethnologie de l'Université de Paris, 61, rue de Buffon, Paris, Ve, Tél. Gobelins 51.69 [mars 1907].

Rivière (Georges Henri), sous-directeur de laboratoire au Muséum, Musée d'ethnographie, Palais du Trocadéro, Paris, XVIe, Tél. Passy 74.46 [mars 1928].

Rivière (Mlle Thérèse), *R.*, 102, rue Lepic, Paris, XVIIIe [juin 1931].

Rochereau (Père Henri), *C.*, Casa provincial de los Eudistas (Las Angustias), Carrera 14, no 79, Bogotá (Colombie) [juin 1919].

Rodríguez Maldonado (Carlos), hacienda de Tena, Dépt de Cundinamarca (Colombie) [octobre 1925].

Rojas (Ricardo), *C.*, recteur de l'Université de Buenos Aires, calle Viamonte, 430, Buenos Aires (République Argentine) [décembre 1927].

Romero (Carlos A.), *C.*, directeur de la Bibliothèque nationale, casilla 655, Lima (Pérou) [janvier 1920].

Romero (Dr Jesús C.), catedrático de historia de la civilización en el Conservatorio, 3a González Bocanegra, 95, México, D. F. (Mexique) [novembre 1929].

Rondón (General Candido Mariano da Silva), *H.*, Commissão de linhas telegraphicas estrategicas de Matto-Grosso ao Amazonas, rua das Laranjeiras, no 232, Rio de Janeiro (Brésil) [mars 1923].

Ronze (Raymond), professeur agrégé de l'Université, 5, rue Palatine Paris, VIe, Tél. Danton 16.96 [janvier 1925].

Roquette-Pinto (Dr Edgar), *C.*, *R.*, directeur du Musée national, Quinta de Bõa Vista, Rio de Janeiro (Brésil) [*T.*, février 1920 ; *C.*, novembre 1928].

Rosen (Comte Eric von), *C.*, Rockelstad, Sparreholm (Suède) [décembre 1920].

Roth-Lutra (Dr Karl H.), Kattenschanze, 18, Kaiserslautern Rheinpfalz (Allemagne) [mars 1930].

Rouault de la Vigne (René), archiviste-bibliothécaire du *Journal de Rouen*, 4, rue Rampe Cauchoise, Rouen (Seine-Inférieure) [avril 1931].

Rouma (Georges), docteur ès sciences sociales, 8, avenue de la Brabançonne, Bruxelles (Belgique) [décembre 1920].

Roure (Agenor de), *C.*, rua Sorocaba, 206, Rio de Janeiro (Brésil) [janvier 1924].

Rovère (Roberto F.), Buenos Aires, 2752, Santa Fé (République Argentine) [décembre 1927].

Roy (Pierre), 16, rue des Saints-Pères, Paris, VIe [mars 1930].

Rubio Egusquiza (Dr Carlos), Carlos Pellegrini, 1550, Buenos Aires (République Argentine) [juin 1927].

Ruiz Ucrós (Alvaro), apartado 333, Bogotá (Colombie) [janvier 1929].

Rusconi (Carlos), Garay, 3818, Buenos Aires (République Argentine) [juin 1927].

Saenz (Moisés), *T.*, *C.*, Sierra Madre, 305, Lomas de Chapultepec, México, D. F. (Mexique) [février 1930].

Saint (Henri), Alliance française de Buenos Aires, Córdoba, 946, Buenos Aires (République Argentine) [février 1934].

Saint (Mme Henri), Arenales, 1665, Buenos Aires (République Argentine) [février 1934].

Saint-Périer (Comte René de), Morigny, par Étampes (Seine-et-Oise) [juin 1924].

Salazar (Dr Emeterio Oscar), *C.*, recteur de l'Université, San Salvador (San Salvador) [novembre 1930].

Salles (Georges), conservateur adjoint au Musée du Louvre, 24, rue du Chevalier de la Barre, Paris, XVIIIe [mars 1928].

Sampaio (Prof. Alberto José de), Museu nacional, Quinta de Bõa Vista, Rio de Janeiro (Brésil) [octobre 1931].

San Cristóval (Evaristo), Ministerio de relaciones exteriores, Lima (Pérou) [novembre 1936].

Santa-Maria (A. de), 54, rue de Ponthieu, Paris, VIIIe [mai 1902].

Sapir (Edward), *H.*, *C.*, Yale University, New Haven, Conn. (États-Unis) [*C.*, juin 1912 ; *H.*, février 1934].

Sapper (Karl), *C.*, Haus v. Linprun, Alpspitzstrasse, 7, Garmisch (Allemagne) [novembre 1924].

Sauvageot (Aurélien), 5, rue Fernand-Widal, Paris, XIIIe [janvier 1924].

Savelle (Max), department of history, Stanford University, Stanford, Cal. (États-Unis) [novembre 1930].

Schaaf (Charles Auguste D.), caixa postal 3217, São Paulo (Brésil) [novembre 1929].

Schiaffino (Dr Rafael), *R.*, professeur agrégé d'hygiène, Sarandi, 283, Montevideo (Uruguay) [décembre 1925].

Schmidt (Max), *C.*, consulado alemão, Cuyaba, Est. de Matto Grosso (Brésil) [juin 1930].

Schmidt (Rév. Père W.), *H.*, directeur du « Pontificio Museo missionario etnologico », Palazzo Laterano, Rome 26 (Italie) [*C.*, février 1927 ; *H.*, février 1930].

Seidner (Paul), 2ª avenida Sur, nº 34, Guatemala (Guatemala) [novembre 1930].

Sera (G. L.), professeur à l'Université, Istituto di antropologia, via Università, 39, Naples, 43 (Italie) [mai 1923].

Serrano (Antonio), 25 de junio, 190, Paraná (République Argentine) [novembre 1930].

Sévère (Victor), député, Fort-de-France (Martinique), et 9, boulevard Jules-Sandeau, Paris, XVIe [novembre 1922].

Sinclair (Joseph H.), *R.*, géologue, Brown Bros. et Co., 59, Wall street, New York city (États-Unis) [juin 1926].

Sivirichi (Atilio), calle General La Fuente, 590, Lima (Pérou) [avril 1930].

Skottsberg (Prof. Carl), *C.*, directeur du Jardin botanique, Göteborg (Suède) [novembre 1924].

Slim (Carlos), apartado 7646, México, D. F. (Mexique) [novembre 1929].

Slim (José), esquina Corregidora y Universidad, apartado 7662, México, D. F. (Mexique) [novembre 1929].

Smoular (Alfred), 48, rue de Dunkerque, Paris, IXe [mars 1932].

Sociedad de geografía e historia, *R.*, 3ª avenida Sur, nº 1, apartado 480, Guatemala (Guatemala) [novembre 1928].

Soto Hall (Maximo), calle Victoria, nº 2972, Piso 4º, Departamento 25, Buenos Aires (République Argentine) [novembre 1930].

Soustelle (Georgette), 21, rue Racine, Paris, VIe [janvier 1935].

Soustelle (Jacques), 21, rue Racine, Paris, VIe [janvier 1935].

Speck (F. G.), University of Pennsylvania, Philadelphie, Penn. (États-Unis) [mai 1924].

Speiser (Félix), *R.*, St-Alban Vorstadt, 108, Bâle (Suisse) [juin 1925].

Spinden (Herbert J.), *C.*, assistant curator, Department of anthropology, American Museum of natural history, New York city (États-Unis) [novembre 1919].

Stechert (G. E.), 16, rue de Condé, Paris, VIe, Tél. Littré 11.50 [janvier 1925].

Stevenson (João Penteado Erskine), Luintino Bocajuva, 54-4º, Sola 403, São Paulo, Estado de São Paulo (Brésil) [juin 1935].

Strebel (Dr Hermann), *C.*, 79, Papenstrasse, Hambourg (Allemagne) [janvier 1904].

Streicher (Dr Fritz), Kaulbachstrasse, 31a, Munich (Allemagne) [novembre 1928].

Strube (León), professeur au Collège S. Tarsin, Villa Calzada, F.C.S. (République Argentine) [juin 1927].

Suárez (Julio), libraire, Libertad, 236, Buenos Aires (République Argentine) [juin 1927].

Sucre (Juan Manuel), *C.*, Ciudad Bolívar (Venezuela) [décembre 1927].

Swanton (John R.), *C.*, Smithsonian Institution, Washington, D. C. (États-Unis) [janvier 1920].

Sydow (Oscar von), *C.*, gouverneur de la province, Göteborg (Suède) [novembre 1924].

Tavares de Lyra (Augusto), *C.*, rua Voluntarios da patria, 435, Rio de Janeiro (Brésil) [janvier 1924].

Teisseire (Auguste), directeur du lycée départemental, Colonia (Uruguay) [mars 1931].

Tello (Julio C.), *C.*, apartado 383, Lima (Pérou) [janvier 1924].

Terán (Juan B.), rue Esmeralda, 1180, Buenos Aires (République Argentine) [décembre 1927].

Termer (Dr Franz), Museum für Völkerkunde, Binderstrasse, 14, Hambourg, 13 (Allemagne) [novembre 1929].

Teutsch (Jacques), 22, rue Morisset, Deuil (Seine-et-Oise) [juin 1930].

Thalbitzer (William), *H.*, *C.*, Solgaarden, 10, Copenhague (Ö.) (Danemark) [*C.*, mai 1914 ; *H.*, février 1933].

Thalmann (Dr Hans E.), geologist en palaeontologist, N. V. nederlandsch koloniale petroleum Maatschappij, Palembang (Sumatra) [novembre 1929].

Thévenin (René), 14, rue des Patriarches, Paris, Ve [octobre 1925].

Thomsen (Thomas), *C.*, directeur de la section d'ethnographie, National Museet, Copenhague (Danemark) [avril 1929].

Titaÿna (Mme), villa Montmorency, 7, avenue du Square, Paris, XVIe, Tél. Auteuil 51.10 [mars 1931].

Tolila (Mme Henri), 10, rue La Fontaine, Paris, XVIe [février 1922].

Tonelli (D. Antonio), Valsalice, 39, Turin (119) (Italie) [janvier 1927].

Torre Revello (José), *C.*, calle Juan del Castillo, 1, Séville (Espagne) [juin 1929].

Torres Lanzas (Pedro), *C.*, ex-chef des Archives des Indes, Séville (Espagne) [mars 1914].

Torroja (José María), secretario general de la Sociedad geográfica nacional, León, 21, Madrid (Espagne) [novembre 1935].

Toussaint (Manuel), Balderas, no 140, México, D. F. (Mexique) [novembre 1929].

Tovar y R. (Enrique D.), *R.*, Peruvian consulate, Seattle, État de Washington (États-Unis) [novembre 1922].

Tozzer (Alfred Marston), *C.*, *T.*, 7, Bryant street, Cambridge, Mass. (États-Unis) [*C.*, avril 1911 ; *T.*, mai 1924].

Travieso (Carlos), director del Instituto histórico y geográfico, avenida 8 de Octubre, 102, Montevideo (Uruguay) [juin 1925].

Trimborn (Dr Hermann), Doetschstrasse 2a, Bonn-am-Rhein (Allemagne) [octobre 1926].

Tzara (Tristan), *R.*, 15, avenue Junot, Paris, XVIIIe, Tél. Marcadet 51.42 [juin 1928].

Uhlenbeck (Dr C. C.), *C.*, professeur à l'Université, 10, Wijersstraat, Amersfoort (Pays-Bas) [octobre 1923].

Université de Marburg, Marburg (Allemagne) [octobre 1925].

Uribe (Dr Antonio José), apartado no 355, Bogotá (Colombie) [juin 1929].

Uribe (Cesar), Rector de la Universidad de Popayán, Cauca (Colombie) [mars 1932].

Urrutia (Francisco José), 6, rue Jean-Goujon, Paris, VIIIe [juillet 1921].

Urteaga (Horacio H.), director del Archivo nacional del Perú, Lima (Pérou) [janvier 1924].

Vacher (Mme Caroline), *R.*, 44, quai de Passy, Paris, XVIe, Tél. Jasmin 67.47 [novembre 1929].

Vaillant (George C.), *R.*, associate curator of mexican archaeology, American Museum of natural history, 77th street and Central Park West, New York city (États-Unis) [novembre 1932].

Valcárcel (Luis E.), *C.*, directeur du Musée d'archéologie péruvienne, Alfonso Ugarte, 650, Lima (Pérou) [mars 1931].

Varin (René L.), professeur de littérature française à l'École normale de Versailles, 25 *bis*, rue Alexis-Fourcault, Versailles (Seine-et-Oise) [novembre 1930].

Vázquez (Dr José), consulado general de Bolivia, Harfungstrasse, 1, Hambourg (Allemagne) [juin 1931].

Vázquez Machicado (Dr Humberto), consulado general de Bolivia, Harfungstrasse, 1, Hambourg (Allemagne) [juin 1931].

Vélez (Prof. Dr Daniel M.), *C.*, calle Donato Guerra, 11, México, D. F. (Mexique) [octobre 1923].

Vélez (Santiago), Manizales (Colombie) [octobre 1926].

Vélez (Victoriano), Manizales (Colombie) [octobre 1926].

Vélez Lopez (Dr Lizardo), *R.*, Trujillo (Pérou) [décembre 1912].

Vélez Picasso (José M.), apartado 1262, Lima (Pérou) [juin 1932].

Vellard (Dr Jehan Albert), c/o ambassade de France, rua Senador Vergueiro, Rio de Janeiro (Brésil) [novembre 1928].

Venturino (Agustín), poste restante, Correo central, Buenos Aires (République Argentine) [février 1929].

Vieira Souto (Felipe), 2e secrétaire de l'*Instituto historico e geographico brasileiro*, Rio de Janeiro (Brésil) [novembre 1935].

Viganotti-Buzzoni (Comtesse Nini), via Francesco Lana, 22, Brescia (Italie) [février 1934].

Vignati (Milcíades Alejo), jefe de departamento y profesor de antropología, Museo nacional, La Plata (République Argentine) [avril 1927].

Villar Villamil (Ignacio de), Sadi Carnot, 14, México, D. F. (Mexique) [novembre 1929].

Villegas (Alberto de), casilla 279, La Paz (Bolivie) [novembre 1922].

Vosy-Bourbon (H.), *R.*, 31, rue de Poissy, Paris, Ve [mars 1925].

Vuillemin (André), 8, rue Pomel, Alger (Algérie) [octobre 1925].

Walde-Waldegg (Hermann von), c/o M. E. Posada, apartado 42, Bogotá (Colombie) [novembre 1933].

Walle (Paul), conseiller du commerce extérieur de la France, 49, rue de Rivoli, Paris, Ier [mai 1914].

Wavrin Villers-au-Tertre (Marquis de), *R.*, 13, rue de Dublin, Bruxelles (Belgique) [décembre 1923].

Weitlaner (Roberto), calle Civilización, 85, Colonia Escandón, Tacubaya, D. F. (Mexique) [novembre 1930].

Weymuller (François), 16, rue Thiers, Épinal (Vosges) [novembre 1932].

Williams (Rév. James), 29, Polstead Road, North Oxford (Grande-Bretagne) [juin 1922].

Willmann (Mlle Germaine), 76, rue Spontini, Paris, XVIe [juin 1931].

Wynne (Rév. John J.), 141 East, 29th street, New York city (États-Unis) [juin 1926].

Zaldumbide (Gonzalo), ministre plénipotentiaire, Légation de l'Équateur, Washington D. C. (États-Unis) [novembre 1924].

Zárate (Colonel Rodrigo), adjunto militar de la Legación del Perú, Bogotá (Colombie) [novembre 1930].

LES 2112 FRANÇAIS
MORTS AUX ÉTATS-UNIS DE 1777 A 1783
EN COMBATTANT POUR L'INDÉPENDANCE AMÉRICAINE,

Par WARRINGTON DAWSON.

C'est au cours des recherches historiques que j'ai entreprises dès 1928 pour faciliter la reconstruction de Williamsburg, ancienne capitale de la Virginie, que l'idée m'est venue d'établir dans la mesure du possible le Tableau d'Honneur des Français morts aux États-Unis et dans les eaux territoriales de l'Amérique du Nord, de 1777 à 1783, en combattant pour l'Indépendance américaine.

A cette époque — c'est-à-dire il y a six à sept ans — seule la tablette commémorative de Yorktown, portant à peine une soixantaine de noms, et de rares pierres tombales dans telle ou telle localité, venaient rappeler les Français tant officiers que soldats qui avaient fait le sacrifice de leur vie sur le sol même des États-Unis.

Une lecture attentive de l'important ouvrage documentaire, *Les Combattants français de la guerre américaine*, puis de quelques études historiques plus précises que les nombreux *Mémoires* de contemporains, permettait bien au chercheur courageux d'établir une liste à la suite d'un très pénible et laborieux travail de coordination. Mais aucune initiative sérieuse n'avait jamais été prise, que je sache, dans le sens que j'ai indiqué. Et si au hasard d'une conversation, la question se trouvait soulevée, la réponse venait aussitôt :

« Il a dû mourir bien une ou deux centaines de Français, et peut-être même davantage, au cours de la campagne aux État-Unis ».

Or, j'ai pu réunir les preuves qu'il en est mort plus de deux mille aux États-Unis seuls, sans compter les nombreux morts aux Antilles, en Amérique centrale, à Puerto Cabello, ou même « en mer » mais au delà des limites territoriales de l'Amérique du Nord.

Évidemment, ce ne fut que petit à petit que je pus assembler la formidable masse des documents que constituent actuellement mes archives de la guerre américaine. Je peux dire que je marchais de surprise en

surprise pendant toute cette période et je me souviens de l'émotion avec laquelle j'en vins à prévoir que j'approcherais du chiffre de mille, sans rêver que je l'atteindrais.

L'on n'aura point oublié que ce fut en prenant comme point de départ une noble idée du Révérend W. A. R. Goodwin que M. John D. Rockefeller junior entreprit de reconstruire à ses frais la ville de Williamsburg, jadis centre des élégances américaines, comme capitale de la Virginie coloniale sous le régime anglais, et puis base des armées du roi de France sous les ordres du général comte de Rochambeau, pendant la campagne de Yorktown et jusqu'à l'été de l'année suivante.

Williamsburg était restée en grande partie intacte, mais s'était modernisée par la force des choses et aussi de l'incurie dont non seulement l'Amérique mais aussi la France et l'Angleterre firent preuve il y a environ un siècle pour certaines gloires architecturales du passé que l'on s'obstinait à rénover dans le plus pur style louis-philippard.

Il s'agissait donc de démolir tout ce qui était faux avant de reconstruire Williamsburg, et pour mener cette tâche à une heureuse fin, il fallait d'abord réunir une documentation aussi authentique que détaillée.

L'idée vint alors à M. Rockefeller que les archives officielles de la France ainsi que les archives particulières restées dans les familles qui se distinguèrent par leur collaboration à la grande épopée franco-américaine du XVIIIe siècle, devaient contenir des lettres restées inconnues malgré les recherches faites par les historiens de génération en génération.

Ce fut mon très grand privilège d'être choisi comme Directeur du nouveau Bureau des recherches en France pour la reconstruction de Williamsburg.

Je tiens à rappeler encore une fois ici, malgré tout ce qui a déjà été dit et publié à ce sujet, ma dette de profonde gratitude envers la nation française et envers la grande presse tant parisienne que régionale et jusque dans d'innombrables petites villes de province, pour la généreuse réponse faite de toutes parts à mes appels [1]. En effet, aucun homme, aucun bureau, n'aurait pu mener à bien la rude tâche que j'avais entreprise. Seule l'opinion française, en comprenant et en approuvant le but de mes recherches, pouvait agir de façon à ouvrir devant moi ou mes représentants les volumineux dossiers tant administratifs que particuliers qui étaient restés jusqu'à ce jour inexplorés ou souvent même entièrement clos.

Bien entendu, des découvertes faites aux États-Unis et en Angleterre

1. Mon premier appel d'ordre général fut lancé dans le *Journal de la Société des Américanistes*. Paris, nouvelle série, t. XXII, 1930.

fournirent les éléments indispensables sans lesquels Williamsburg n'aurait pas pu être reconstruite, et ce serait une grande injustice que de l'oublier. M. Harold R. Shurtleff, Directeur général du Bureau des recherches, rendit à cet égard des services inappréciables aux architectes, MM. Perry, Shaw et Hepburne.

Mais la collaboration de la France à cette œuvre — et je dis bien celle de la France, et non la mienne qui ne consista qu'à renseigner et enfin à canaliser les bonnes volontés qui ne tardèrent pas à m'encadrer spontanément comme suite à mes appels — fut précieuse pour l'achèvement de l'œuvre si heureusement commencée. Notamment tout un quartier, un charmant coin de banlieue, put être reconstitué et l'esplanade devant le Palais des Gouverneurs put être rétabli avec des rangées de platanes, d'une façon absolument authentique, grâce aux documents qui m'avaient été communiqués par mes collaborateurs bénévoles.

La découverte d'un certain nombre de squelettes de soldats dans un champ près de Williamsburg, en 1929, m'inspira le premier l'idée qu'il avait dû mourir un nombre considérable de soldats français, dans cette ville même, en plus des morts de Yorktown.

En effet, d'importants hôpitaux français avaient été établis à Williamsburg, aussitôt après l'ouverture de la campagne, et les armées y avaient prolongé leur séjour pendant plus de huit mois après la victoire. Il m'a semblé inadmissible qu'il n'y eût pas de morts dans la ville ni que tous ces morts eussent été transférés au cimetière de Yorktown.

Il subsistait donc là une énigme historique qui devait pouvoir être tirée au clair si les documents nécessaires existaient encore en France. Sans hésiter, je m'attelai à la tâche de les rechercher.

Une première liste des morts à Williamsburg, établie en coordinant les diverses indications parsemées dans *Les Combattants français de la guerre américaine*, recélait tant d'erreurs de fait concernant cette ville seule, que je dus la refaire à peu près en entier d'après des pièces originales.

Les Combattants français, document unique dont la valeur ne doit pas être mésestimée, avaient été établis sur la foi de fiches des Contrôles des régiments aux Archives administratives du Ministère de la Guerre pour ce qui était des Armées de terre. Mais ces fiches, mal écrites par les chefs responsables qui les rédigeaient sous la poussée des événements, étaient restées non classées dans un pêle-mêle déconcertant. Beaucoup d'entre elles étaient quasi indéchiffrables, d'autres admettaient plusieurs interprétations différentes des noms de familles et de lieux. Enfin, de nombreuses coquilles presque inévitables s'étaient glissées dans la composition de cet ouvrage monumental renfermant plus de 30.000 noms, et venaient ainsi

augmenter la confusion attribuable à la mauvaise écriture des officiers de l'époque. Comme résultat, certains soldats portés comme morts à Williamsburg ou à Yorktown n'avaient pu l'être que par la puissance de la pensée, car ils n'y avaient jamais mis les pieds, ou bien ils en étaient sortis sains et saufs. Plus d'un « héros » de la guerre d'Indépendance américaine, que je n'aurai pas l'indiscrétion de nommer, n'est jamais même allé en Amérique mais est mort dans son lit en France.

De tels noms, parus dans les *Combattants français*, ne figurent pas dans mon Tableau d'Honneur des morts aux États-Unis, car ils n'ont absolument rien à y voir. Les « omissions » que l'on pourrait noter en comparant ces deux listes indiquent donc tout simplement, en ce qui concerne le Tableau d'Honneur, que ces soldats ne sont point morts en Amérique du Nord. Et là où il y a divergence sur le lieu indiqué pour la mort, c'est que j'ai pu rétablir le lieu authentique grâce à des documents nouveaux ou à une étude minutieuse des mouvements des vaisseaux.

J'ai mentionné l'importance qu'eurent dans mes recherches la découverte d'ossements à Williamsburg. En toute sincérité, je dois reconnaître que l'examen scientifique de ces dépouilles, fait ultérieurement, n'a pas démontré qu'il s'agissait là de soldats français. Au contraire, les crânes ont, paraît-il, une conformation nettement anglo-saxonne. Si ce n'était point là des Anglais, tout au plus pourrait-il s'agir de soldats américains ayant combattu sous le général de La Fayette — car l'on oublie trop souvent qu'à Yorktown La Fayette commandait l'armée américaine et Rochambeau l'armée française, les deux sous le haut commandement du général George Washington qui fut le premier généralissime interallié franco-américain.

Il n'y a donc pas, à l'heure qu'il est, de cimetière français à Williamsburg. Mais le fait reste, que c'est grâce à l'initiative que j'ai prise comme suite à la découverte des ossements alors inconnus, que j'ai pu établir une liste authentique de 112 noms de Français morts à Williamsburg. Par la suite, une tablette offerte par M. John Stewart Bryan, actuellement président du Collège William and Mary à Williamsburg, et inauguré par le maréchal Pétain en octobre 1931 est venue perpétuer leur mémoire. A la même époque, et grâce aux efforts de la Société des Filles de la Révolution Américaine, un nouveau monument à Yorktown consacrait la liste mise à jour des morts de la célèbre bataille qui, un siècle et demi plus tôt, avait décidé du sort de la nation.

L'ouvrage que je publiai en novembre 1931[1] donnait pour la première

1. *Les Français morts pour l'Indépendance américaine de septembre 1781 à août 1782 et la reconstruction historique de Williamsburg.* Paris, Éditions de l'Œuvre Latine, 96, rue Erlanger.

fois les noms et, dans presque tous les cas, l'état civil de 312 Français morts en Virginie seulement, de septembre 1781 à août 1782, chiffre considérable puisqu'aux morts de Williamsburg et de Yorktown j'ajoutais les noms de morts dans d'autres localités virginiennes.

Mais en poursuivant mes recherches, j'avais dû éliminer les noms de beaucoup de Français morts dans d'autres villes américaines, telles Newport, Philadelphie, Baltimore, ou dans les eaux de Chesapeake Bay, de Boston, de Savannah. Ces morts tout aussi intéressants pour l'historien que les morts en Virginie, ne pouvaient figurer dans mon premier tableau, absolument limité par des considérations tant géographiques que chronologiques.

Pouvais-je leur faire l'injure de les laisser oublier, alors que j'avais sous la main la documentation nécessaire pour faire honneur à leur mémoire? M'étant engagé dans une pareille tâche par la force des circonstances, et ayant été singulièrement favorisé au cours de mes recherches, avais-je le droit d'y renoncer avant d'avoir poussé à sa plus extrême limite la reconstruction aussi complète que possible d'un tableau d'honneur de tous les Français morts aux États-Unis de 1777 à 1783?

Je dis à bon escient « aussi complète que possible » et non « complète », car aucune liste de ce genre ne sera jamais complète ni ne sera jamais entièrement exacte. Certaines modifications seraient déjà à faire dans les indications concernant même plusieurs des noms inscrits sur le nouveau monument de Yorktown. Et si j'ai cru devoir insister sur les erreurs de fait des *Combattants français*, c'est en ma qualité d'historien consciencieux et pas dans le moindre désir d'en tenir rigueur aux distingués auteurs de ce volume. En toute occasion j'ai rendu hommage à l'importance de la contribution qu'ils ont faite à nos connaissances historiques. Mais ils ne purent travailler que d'après les documents accessibles à cette époque. A mon tour, je n'ai pu que faire de même, mais en ayant l'avantage de venir une trentaine d'années plus tard.

Des documents insoupçonnés, des collaborations nouvelles, m'ont mis à même de combler d'innombrables lacunes et de redresser maintes erreurs. Dans les trente ans qui suivront, d'autres historiens, munis de documents que j'ignore et, je l'espère de tout cœur, même de certains documents que je recherche en vain, depuis des années, viendront à leur tour combler mes lacunes et redresser mes erreurs à moi.

Je leur adresse à l'avance mes bien sincères remercîments et je leur souhaite bon courage. Nul ne saurait comprendre mieux que moi combien leur tâche sera formidable. C'est à tel point qu'en revoyant par la pensée les cinq ou six années que j'ai consacrées à mes recherches, je me

demande parfois si j'aurais eu la hardiesse de me lancer de propos délibéré dans cette voie, en admettant que j'eusse pu deviner à l'avance les difficultés qui me guetteraient à tout instant. Je me sentirais certainement incapable de recommencer si un sort néfaste voulait que ma documentation fût détruite par un accident avant d'être imprimée et diffusée sous la forme concrète que je lui ai donnée.

Et voilà pourquoi je formule mes vœux de bon courage — et ajoutons aussi de bonne chance, puisque le hasard y est pour beaucoup — à ceux qui voudront reprendre et continuer ma tâche vers un achèvement qui ne sera d'ailleurs jamais atteint.

Les travaux de ce genre entrepris à l'avenir seront toutefois singulièrement facilités par les nombreux ouvrages documentaires parus depuis que la reconstruction de Williamsburg et les fêtes du cent cinquantenaire de Yorktown sont venues ranimer l'intérêt du public ainsi que des historiens.

En toute première ligne il convient de noter le très important ouvrage en deux volumes dans lequel l'érudit professeur Waldo G. Leland a catalogué, avec mention de tous les détails utiles, les principaux éléments historiques ayant trait aux États-Unis qui sont à la disposition des chercheurs dans les bibliothèques et les archives de Paris [1].

Dans un autre ordre d'esprit, mais ne cédant en rien à cet ouvrage comme intérêt, il y a l'historique de la Société française des Cincinnati [2] par le baron Ludovic de Contenson. L'on sait que tel fut le nom choisi pour la société par laquelle le général George Washington lui-même groupa les officiers qui avaient servi dans la guerre américaine, constituant ainsi une espèce de nouvelle aristocratie militaire et héréditaire qui ne laissa pas de soulever à l'époque des protestations de la part d'esprits libertaires tels que Benjamin Franklin et son ami le colonel George Morgan, entre autres, qui rejetèrent l'offre qui leur fut faite de s'y joindre. Nul ne saurait méconnaître toutefois l'utilité actuelle de cette société en encourageant les meilleurs rapports possibles entre les Français et les Américains unis par le sang versé en commun il y a un siècle et demi. M. de Contenson a donc rendu un bien réel service en faisant mieux connaître non seulement l'historique de la Société, mais le texte exact de ses statuts et la correspondance qui y eut trait. Plus de cinq cents biographies d'officiers français de l'époque, apportent sous une forme aussi concrète qu'exacte une grande richesse d'informations

1. *Guide and Materials for American History in the Libraries and Archives of Paris*, by Waldo G. Leland. Published by the Carnegie Institution of Washington.

2. *La Société des Cincinnati en France et la Guerre d'Amérique*, par le baron Ludovic de Contenson. Éditions Auguste Picard, Paris.

d'ailleurs mises en valeur par environ deux cents portraits dont beaucoup étaient restés inédits ou bien à peu près inconnus.

D'un autre côté, le docteur Maurice Bouvet, vice-président de la Société d'Histoire de la Pharmacie de France, a fait paraître une savante étude sur « Le Service de Santé français pendant la guerre d'Indépendance des États-Unis 1777-1782 » [1]. Cette question, trop négligée jusqu'à ce jour, méritait au plus haut degré l'attention des historiens, non seulement pour ce qui est de l'évolution de l'art médical aux armées mais au point de vue des services rendus par la France aux États-Unis. Je crois savoir d'ailleurs que ce n'est là que la première étape d'un vaste travail entrepris par le Dr. Bouvet. Il convient de l'en féliciter chaleureusement et de lui apporter tous les appuis et toutes les collaborations possibles.

La monographie « *La Fayette comes to america* » de M. Louis Gottschalk [2] mérite d'être signalée non seulement à cause de la recherche consciencieuse et l'indépendance critique qui la distinguent en faisant un être bien vivant, en chair et en os, de La Fayette, héros de mille et mille légendes plus ou moins romancées, mais aussi à cause de l'Index soulignant les noms d'historiens dont l'œuvre a une réelle valeur documentaire.

Dans la catégorie des monographies heureusement conçues, il ne faudrait point passer sous silence celles du comte de Montmort et de M. John Francis Gough [3] traitant du baron de Vioménil qui commandait en second sous le général de Rochambeau en Amérique, officier distingué dont les mérites ont été trop souvent négligés du fait, sans doute, de sa grande modestie.

Conçu dans un style plus populaire et se trouvant de ce fait destiné à une diffusion considérable, je tiens à signaler aussi l'œuvre du lieutenant de vaisseau Robert de Loture, « *Washington, Nous Voici* » [4], récemment couronné par l'Académie de Marine. Il était grandement temps de songer à traiter la question de la campagne franco-américaine dans son ampleur mais du point de vue ni d'un historien ni d'un diplomate ni d'un officier des armées de terre mais d'un officier de marine plein de

1. Publié à Paris par Hippocrate.

2. The University of Chicago Press, Chicago, Illinois.

3. *Antoine Charles du Houx, Baron de Vioménil*, etc., by comte de Montmort, Englished by John Francis Gough. Baltimore, The Johns Hopkins Press; Paris, Librairie E. Droz, 1935.

The Private Letters of Baron de Vioménil on Polish Affairs, with a Letter on the Siege of Yorktown. Translation and Notes by John Francis Gough, Collins Doan Co., Jersey City, 1935.

4. Publié chez Hachette à Paris.

verve et même de pétulance (pour emprunter le mot de l'éminent préfacier, M. Louis Madelin) mais d'autre part spirituel et indulgent tout en restant d'une franchise de marin.

La marine française joua dans la Guerre de l'Indépendance américaine un rôle primordial. Sans elle, c'était le blocus complet qui étranglait dès ses débuts le mouvement des Insurgents. Les actions navales non seulement aux Antilles mais même aux Indes Orientales, et les actives croisières du comte du Chaffault, entre autres, eurent ainsi une bien grande importance historique pour les États-Unis ; et sans l'escadre de l'amiral de Grasse la victoire de Yorktown était impossible.

Ce qui me rappelle un fait regrettable au point d'être inouï : c'est que dans toute l'étendue des États-Unis il n'y a pas que je sache un seul monument érigé à la seule gloire de l'amiral de Grasse.

Nous sommes redevables au Commandant André Lasseray pour un ouvrage documentaire d'une haute valeur[1] qui vient de paraître et qui traite de tous les officiers français passés volontairement au service des États-Unis d'Amérique pendant la Guerre de l'Indépendance. Tout historien se sera rendu compte des difficultés exceptionnelles que présentent les documents contemporains tant français qu'américains relativement à ces officiers, qui quittèrent en toute liberté leur propre pays dans l'espoir de servir la nation américaine, espoir qui, d'ailleurs, fut souvent déçu pour une raison ou une autre. Souvent leur congé de l'armée française n'était pas même en règle, de sorte qu'ils se voyaient obligés d'escamoter dans la mesure du possible les formalités qui auraient été obligatoires en temps ordinaire ; d'autre part les archives officielles américaines n'avaient pas encore été organisées et dans certains domaines n'existaient même pas.

La longue et distinguée carrière du Commandant Lasseray aux Archives Historiques et Administratives du Ministère de la Guerre lui a permis de se documenter en formant des dossiers relativement à de nombreux officiers volontaires dont les services étaient restés incomplètement connus jusqu'à ce jour, tant aux États-Unis qu'en France. C'est là une lacune des plus importantes qui vient d'être comblée avec une parfaite érudition et une haute conscience historique.

Enfin — et j'ai gardé pour la fin le plus suggestif de tous ces ouvrages — il y a la liste des « Voyageurs français aux États-Unis, 1761-1932 »

1. *Les Français sous les treize étoiles (1775-1783)*. Ouvrage consacré aux officiers français passés volontairement au service des États-Unis d'Amérique pendant la Guerre de l'Indépendance. par le Commandant André Lasseray. Paris, D. M. Janvier, 48, rue Jacob, VIe.

compulsée par le professeur Frank Monaghan[1] résumant les activités américaines de ces voyageurs et citant leurs ouvrages parus ou bien les manuscrits dans lesquels ils consignèrent leurs impressions.

Plusieurs historiens s'étaient occupés du mouvement des voyageurs au dix-septième siècle et au commencement du dix-huitième, mais on avait quelque peu négligé la deuxième moitié du dix-huitième siècle. D'ailleurs, ces historiens n'avaient pas épuisé les ressources biographiques qui sont actuellement accessibles. Mais pour ce qui est de l'époque à dater de 1800, rien de sérieux n'avait été entrepris relativement aux Français, quoique des études assez sérieuses avaient été faites concernant les voyageurs britanniques.

Le professeur Monaghan a donc rendu un véritable service à la France ainsi qu'aux États-Unis en réunissant tant d'indications utiles.

Ainsi que l'indique très bien le professeur Monaghan, l'observateur français, par suite de sa culture latine et de son tempérament propre, a toujours fait un observateur de premier ordre. Ses sens affinés furent donc vivement frappés aux États-Unis par des particularités que l'observateur anglais, plus rapproché des Américains par les liens du code civil et des mœurs, pouvait ne pas apercevoir ou bien passait sous silence. D'autre part, les Anglais étaient souvent des critiques impitoyables, influencés par leurs souvenirs amers de la Guerre de l'Indépendance et de la Guerre navale de 1812 ; il en fut ainsi jusqu'au milieu du dix-neuvième siècle. Par contre, les Français s'exprimaient en général avec sympathie et bien souvent avec un enthousiasme éclairé. Ce qui n'empêchait pas certaines déceptions provenant du fait que tel Français, emporté par son propre idéal démocratique, aura voulu voir l'Amérique autrement qu'elle ne l'est en réalité.

La grande érudition du professeur Monaghan, et ses patientes recherches tant aux États-Unis qu'en France, lui ont permis de réunir des indications sur environ 1600 voyageurs français. Et pourtant, mes propres recherches me permettent d'ajouter quatorze noms en plus d'une mention anonyme qui mériteraient leur place dans cette impressionnante récapitulation.

Les voici, par ordre alphabétique :

1. Le chevalier d'Ancteville, Louis-Floxel de Canté, officier du corps royal du génie à Saint-Domingue, a fait la campagne de Yorktown avec l'armée du marquis de Saint-Simon et a laissé un important manuscrit actuellement aux Archives Nationales à Paris dont je pos-

1. *French Travellers in the United States*, a Bibliography by Frank Monaghan, Department of History, New York University. New York, the New York Public Library, 1933.

sède une copie. (Voir l'article paru sous ma signature dans la revue américaine *Légion d'Honneur*, vol. II, n° 2, décembre 1931).

2. Le chevalier de Cadignan, Jean-Baptiste-Gérard Dupleix, lieutenant-colonel au régiment d'Agénois, il participa au siège de Yorktown dans l'armée du marquis de Saint-Simon et a laissé un manuscrit complet de ses campagnes rédigé dans un style des plus agréables mais dont seuls de rares extraits ont paru. (Voir notamment *les Français morts pour l'Indépendance américaine de septembre 1781 à août 1782, et la Reconstruction historique de Williamsburg*, pp. 93-98).
3. Le chevalier de Coriolis, Jean-Baptiste-Elzéar, beau-frère du commissaire-général Blanchard, lieutenant au régiment du Bourbonnais à Yorktown. (Voir *Lettres d'un officier de l'armée de Rochambeau* par le baron Ludovic de Contenson, *le Correspondant* du 25 mars 1931.)
4. Le chevalier de Lauberdière, Dupont d'Aubevoye, officier au régiment de Saintonge, cousin et aide-de-camp du comte de Rochambeau, il a participé à la campagne d'Amérique et notamment au siège de Yorktown et a laissé un récit dont seuls de rares extraits ont été publiés. (Voir notamment mon livre précité sur les *Français morts en Virginie et la Reconstruction de Williamsburg*, pp. 98-100).
5. Le lieutenant de Miollis, Alexis-Sextius, du régiment de Soissonnais, blessé à Yorktown le 12 déc. 1781, général des armées de Bonaparte et gouverneur militaire de Rome ; a laissé un important manuscrit resté malheureusement indéchiffrable et par conséquent inédit. (Voir *Monseigneur de Miollis et sa famille*, comtesse d'Estienne d'Orves, P. Lethielleux, Éditeur, Paris).
6. Le vicomte de Mun, Bernard-Jacques, colonel du 6e régiment de chasseurs à cheval, participa à la campagne d'Amérique avec le marquis de La Fayette et le duc de Lauzun. (Voir *Journal of Jules de Mun*, Translated by Nettie Harney Beauregard, Édited by Thomas M. Marshall, and a Genealogy of the de Mun Family in France and America, compiled by marquis de Mun and M. H. Beauregard, Reprint from Museum Historical Society Collections, vol. V, n° 3, 1928).
7. Capitaine Passerat de la Chapelle, capitaine des compagnies de la marine au Canada, se rendit à la rencontre du baron de Kalb à Bethléem près du Fort Duquesne, en 1777, ensemble ils rejoignirent le général Washington à White Plains ; il participa au siège de Savannah en 1779 et embarqué sur le *Fendant*, il passa l'hiver de 1779 à 1780 dans les eaux de Chesapeake Bay. (Voir *Passerat de la Chapelle 1734-1805, campagne du Canada, Guerre de l'Indépendance américaine*, par le baron Passerat de la Chapelle, Librairie Gabriel Enault, Paris).
8. Le sieur Pouzoullette, sous-officier aux Grenadiers de la Marine Royale,

participa au siège de Yorktown avec l'escadre de l'amiral de Grasse et a laissé un récit complet de ses campagnes, resté inédit, dont je possède une copie. (Voir mon ouvrage précité, pp. 100-101).

9 et 10. Les frères DU ROSEL, qui firent la campagne d'Amérique comme officiers du régiment de Saintonge. Le frère aîné, Louis-Joseph, était capitaine ; le puîné, connu sous le nom de chevalier du Rosel, était lieutenant en 1780 et capitaine en 1782. Leurs lettres et leurs manuscrits sont restés dans la famille du Rosel ; j'en possède quelques copies.

11. Le chevalier DE SAINT-CYR, Marc-Antoine-Georges Bellemare, capitaine au régiment de Saintonge, a fait la campagne d'Amérique avec Rochambeau et a laissé un manuscrit fort intéressant dont je possède une copie.

12. Le lieutenant SORET DE BOISBRUNET, Alexandre-Claude-Louis-Mellon, lieutenant au régiment d'Angoûmois, a participé aux sièges de Pensacola et de Yorktown et a laissé un manuscrit unique à certains égards dont je possède une copie et dont seul un extrait a paru jusqu'à ce jour. (Voir l'article que j'ai publié dans la revue américaine *Légion d'Honneur*, Vol. IV, n° 2, octobre 1933.)

13. Le Capitaine de BOUGAINVILLE, le fougueux Chef d'escadre qui eut avec l'Amiral de Grasse des démêlés restés célèbres devant Yorktown, ainsi qu'à la bataille des Saintes. D'importants fragments de son *Journal*, éclairant d'un jour très intéressant les épisodes auxquels il fut mêlé, ont paru dans le *Journal de la Société des Américanistes*.

14. Le Chevalier DE PREUDHOMME DE BORRE, Philippe-Hubert, qui partit aux États-Unis à bord du *Mercure* en 1777 et reçut le brevet de brigadier Général du Congrès de Philadelphie ; il rentra en France en 1779. Ses manuscrits, dont je possède des copies partielles, sont conservés aux Archives Historiques de la Guerre à Paris.

15. Un officier de la marine française qui participa aux opérations devant Savannah et qui a laissé un récit complet, d'une valeur historique considérable à cause de sa précision. Je possède dans mes archives une copie de ce manuscrit inédit qui est malheureusement resté anonyme. C'est même grâce à ce texte que j'ai pu reconstituer plusieurs noms de morts dans ma liste des 2112.

J'ai exprimé plus haut ma dette de gratitude envers la presse et le grand public ainsi que les familles françaises qui ont si largement et si généreusement appuyé mes recherches pour la reconstruction de Williamsburg. Pour mes investigations relativement aux Français morts aux États-Unis, la question se posait autrement. Là, il fallait la collaboration active d'archivistes distingués et de longues années de recherches par des personnes

expérimentées auxquelles je communiquais mes directives pour les dossiers à dépouiller

En toute première ligne, je dois dire toute ma gratitude envers le général Azan, chef du service des Archives administratives au Ministère de la Guerre et ses officiers, le colonel Boudot et le commandant Lasseray, ainsi qu'à M. Tuetay et à Mme Paul Segonne, grâce auxquels purent être reconstituées la liste des morts à Williamsburg et celle des morts à Yorktown ; d'autre part je leur suis redevable de nombreuses indications précieuses pour ma liste élargie de façon à comprendre les morts partout aux États-Unis.

En ce qui concerne les opérations navales et les morts des armées de mer, des facilités exceptionnelles me furent accordées dans les Archives de la Marine et dans certains ports de mer grâce à l'éminent historien, le capitaine Paul Chack, et je pus aussi bénéficier des conseils du Dr. Maurice Bouvet.

D'autre part, l'appel que j'avais adressé à la Société des Fils des Cincinnati en France, aux Fils de la Révolution américaine et aux Filles de la Révolution américaine n'ont point été sans porter des fruits. Notamment c'est grâce à Mrs. George Durbin Chenoweth, Régente du chapitre du comte de Grasse des Filles de la Révolution américaine à Yorktown, que le major C. H. Hocker, officier d'artillerie stationné au Fort Monroe en Virginie, m'a très aimablement communiqué tous les noms des morts français signalés dans un ouvrage qui ne m'était pas accessible, l'important *Historical Register of Officers of the Continental Army, April 1775-Décember 1783*, par F. B. Heitman.

Enfin, je garde une dette de reconnaissance envers Mr Émile Houth, de Versailles, et envers les secrétaires qui, m'ont aidé dans l'œuvre nécessaire tant de recherches que de coordination et d'élimination, surtout Mlles Chantal Romain-Desfossés et E. K. Bullard et M. Georges Dagen.

Le Tableau d'Honneur serait plus que doublé s'il était possible de tenir compte des nombreux Français morts aux Antilles, dans l'Amérique centrale ou du Sud, ou bien vaguement « en Amérique ». Mais le but que je m'étais proposé ne consistait point à établir le bilan complet de toutes les victimes directes et indirectes de la guerre. Il s'agissait strictement de commémorer ceux qui tombèrent aux États-Unis mêmes, et envers lesquels tout Américain doit porter une reconnaissance toute particulière.

En témoignage du sentiment profond que j'éprouve à leur égard, je dois faire poser prochainement à Versailles une plaque en hommage aux 2112 Français dont on lira les noms ci-après. Il m'a semblé juste que

l'emplacement choisi fût la Salle américaine de ce château historique qui servait alors de siège au gouvernement français et d'où partirent les ordres pour la collaboration effective de la France dans la grande épopée dont l'aboutissement devait être la liberté des États-Unis d'Amérique.

Ils étaient accourus de toutes les provinces de la France, ces soldats et ces marins dont les cendres devaient rester dans un pays lointain devenu leur seconde patrie du fait qu'ils y avaient sacrifié leur vie.

Et toi qui portais le sobriquet de Belledent, es-tu mort crânement, le sourire aux lèvres, dans cette journée où, sous l'enfer de la mitraille, le soleil virginien te rappelait peut-être ton beau pays méridional ? Toi, dit Sansregrets, as-tu pu quitter sans un soupir cette terre où tu avais su tirer à toute occasion le meilleur parti dans la rude existence d'un soldat de l'époque ? Toi, Ninus, brave garçon dont les camarades se payaient la tête, et toi, Razoir, qu'on était d'accord de toutes parts pour envoyer promener, une dernière journée de permission vous aura-t-elle apporté quelque lueur de ce bonheur que vous aviez si peu connu, sans doute ?

Et toi, l'Ancêtre, Léon Mavre, dit Mon Plaisir, mort à l'âge de 53 ans, à Williamsburg, tes pensées se sont-elles reportées vers ta famille dans la Gascogne lointaine et toujours bien-aimée, où étais-tu seul en ce monde, ne songeant qu'à t'acquitter vaillamment de ton métier de guerrier? Et vous, les nombreux enfants trouvés, la grande famille du régiment avait-elle remplacé pour vous le foyer que vous n'aviez jamais connu ?

Et les soldats américains, qui tombaient à votre droite sur le champ, ou qui mouraient à l'hôpital à une portée de fusil du lit où vous agonisiez, avez-vous même su apprendre à les connaître ? Une idée seule vous unissait. Leur langage, leur éducation, leurs notions de la discipline même n'étaient point pareils aux vôtres. Leur mine débraillée a dû souvent vous scandaliser. Dans l'état de dénuement où se trouvaient les patriotes américains à certaines phases de la lutte, on était sans uniforme, sans chaussures, on se battait en chemise et nu-pieds, avec des armes de fortune. Mais vous, observateurs de nature et fins d'esprit, en vrais Français, vous avez dû remarquer dans les yeux de beaucoup de ces hommes, trappeurs, chasseurs, coureurs de bois, un regard perçant et en même temps rêveur, symbole d'une vision accoutumée aux horizons larges. Ces hommes-là avaient contemplé les Grands lacs américains, vastes comme des mers, ou des étendues de forêts grandes à elles seules comme des pays entiers ; ou encore les splendeurs de la Virginie, des

Carolines, du Tennessee, dont les sommets percent les nuages pour s'aligner en vastes chaînes, laissant entrevoir des vallées s'étendant à perte de vue dans un recul calme et solennel, des aperçus tels que l'Europe, malgré toute la gloire de ses montagnes, n'en connaît pas de pareils.

Vous êtes-vous compris, vos alliés américains et vous, ne fût-ce que pour un court instant, par le contact d'esprit à esprit, planant au-dessus de l'intelligence humaine?

Je le crois, puisque depuis ce jour le Français et l'Américain ont toujours voulu se comprendre et s'apprécier.

LE TABLEAU D'HONNEUR DE 2112 FRANÇAIS

morts aux États-Unis et au long de leurs côtes
en combattant pour l'Indépendance américaine, de 1777 à 1783.

D'après les Services Historiques du Ministère de la Guerre à Paris ; les Registres d'État-Civil, Ancien Régime, Volumes N°s 289 et 490, Archives Administratives du Ministère de la Guerre ; les Contrôles des Régiments, Archives Administratives du Ministère de la Guerre ; les Archives de la Marine, Archives Nationales et Ministère de la Marine à Paris ; les Archives des Ports de Guerre français ; les Archives des Colonies, Archives Nationales ; certaines Archives Départementales ; les Archives de famille en France ; les Archives des Églises et les pierres tombales aux États-Unis, etc.

PREMIÈRE PARTIE

LES ARMÉES DE TERRE

Total des morts des Armées de terre : 989.

L'origine de chaque renseignement est indiquée soit dans des notes au bas des pages, soit par un signe conventionnel placé avant le nom de famille ainsi qu'il suit :

° Listes d'État Civil.

°° Contrôles des Régiments, utilisés dans « *Les Combattants français*

de la Guerre américaine, 1778-1783 » (de nombreuses erreurs de cet ouvrage sont rectifiées dans les listes qui suivent).

ooo Listes d'État Civil complétées par certaines indications empruntées aux Contrôles, lesquels, étant moins sérieusement établis que les Listes d'État Civil, n'ont servi que là où il y avait une lacune et ont généralement été écartés là où il y avait contradiction avec la version de l'État Civil.

m Archives de la Marine, Archives Nationales.

mo Archives de la Marine complétées par les Listes d'État Civil.

moo Archives de la Marine complétées par les Contrôles.

c Archives des Colonies, Archives Nationales.

co Archives des Colonies complétées par les Listes d'État Civil.

coo Archives des Colonies complétées par les Contrôles.

RÉGIMENT D'AGENOIS

26 officiers et soldats de ce régiment morts aux États-Unis.

oo Blaudat Mathieu, lieutenant, né à Malans (Franche-Comté), le 7 janv. 1725, tué au siège de Savannah le 27 sept. 1779.

Justamont...[1], lieutenant, tué au siège de Savannah, septembre-octobre 1779.

o Aimont Jean-François, né à Quimper, mort le 30 nov. 1781 à Williamsburg.

o Allard André, né à Saint-Husé-en-Anjou, mort le 6 déc. 1781 à Williamsburg.

o Angevaise Nicolas, né Maulay, Con.[2] de Nancy, mort le 18 déc. 1781 à Williamsburg.

o Baggage[3] Jean, né à Serville, Con. de Nancy, mort le 23 mars 1782 à Williamsburg.

o Bouillot Benoist, né à Charonne-en-Bourgogne, mort le 3 févr. 1782 à Williamsburg.

o Bourdin Nicolas, né à Mousson-en-Champagne, mort le 26 oct. 1781 à Yorktown.

1. Selon le *Journal du Siège de Savannah*, manuscrit anonyme d'un officier de la marine française qui y participa.

2. Conscription.

3. Ou Bagage.

o Chatillon Jacques-Antoine, né à Châtillon-en-Champagne, mort le 5 nov. 1781 à Williamsburg.
o Cocq Antoine, né à Agen, mort le 18 nov. 1781 à Williamsburg.
o David Yves, né à Salbrick, mort le 6 oct. 1781 à Williamsburg.
o Fugenot Noël, né à Dijon, mort le 29 oct. 1781 à Williamsburg.
o Guiboiseau François, né à Maray-en-Anjou, mort le 26 nov. 1781 à Williamsburg.
o Hauteville Joseph, né à Hauteville-en-Beauce, mort le 26 oct. 1781 à Williamsburg.
o Hursin François, né à Pithiviers-en-Beauce, mort le 1er janv. 1782 à Williamsburg.
o Lignot Pierre, né à Alange-en-Auvergne, mort le 5 juil. 1782 à Williamsburg.
o Marival François-Charles, né à Houne, Con. de Corbeil, mort le 1er oct. 1781 à Williamsburg.
o Martin Louis, né à Agde, mort le 19 nov. 1781 à Williamsburg.
o Ménager Louis, né à La Faye-en-Normandie, mort le 12 déc. 1781 à Williamsburg.
o Naret Nicolas, né à Metz, mort le 26 sept. 1781 à Williamsburg.
o Nolly Laurent, né à Saint-Omer-en-Artois, mort le 15 avril 1782 à Williamsburg.
o Papelard Jacques-François, né à Château-Thierry, mort le 13 oct. 1781 à Williamsburg.
m Ruchotte Denis, embarqué à bord du *Duc de Bourgogne*, mort le 3 juil. 1781, à l'hôpital (Rhode Island).
o Thévenin Louis, né à Villiers-en-Comté, mort le 26 oct. 1781 à Yorktown.
m Touchard André, embarqué à bord du *Duc de Bourgogne*, mort le 24 août 1780, à l'hôpital (Rhode Island).
o Verdavoir Oger-Joseph, né à Saint-Amand, mort le 14 oct. 1781 à Williamsburg.

RÉGIMENT D'ANGOUMOIS

9 hommes de ce régiment morts aux États-Unis.

m Sorrent Antoine, caporal, embarqué à bord du *Northumberland*, mort à l'hôpital de Nantasket le 23 oct. 1782.

m BUISSE Louis, fusilier, embarqué à bord du *Northumberland*, mort à la mer le 30 août 1781 [1].

m CORDIER Jean-Pierre, fusilier, embarqué à bord du *Northumberland*, mort à la mer le 15 nov. 1781.

m FOURNIER Pierre, fusilier, embarqué à bord du *Northumberland*, mort à la mer le 2 sept. 1781.

m LAMIEL Adrien-Louis, fusilier, embarqué à bord du *Northumberland*, mort au combat de la Chesapeake le 5 sept. 1781.

m LE NÉ Jean, fusilier, embarqué à bord du *Northumberland*, mort à l'hôpital de Nantasket le 29 oct. 1782.

m MAIRE Jacques-Marie, fusilier, embarqué à bord du *Northumberland*, mort à la mer le 27 oct. 1781.

m TOUCHARD François, embarqué à bord du *Northumberland,* mort le 6 sept. 1781 (vraisemblablement au combat de la Chesapeake).

o TOURNIS Jacques, né à Rives-en-Dauphiné, mort le 15 déc. 1781 à Yorktown.

RÉGIMENT D'ARMAGNAC

2 officiers et 2 soldats, soit au total 4 de ce régiment, morts aux États-Unis.

MOLARD. . .[2], lieutenant, tué à Savannah, à l'assaut du 9 oct. 1779.

STANLEY. . .[2], lieutenant, tué à Savannah, à l'assaut du 9 oct. 1779.

o BÉARNAIS. . . . . , mort le 6 févr. 1783, à Boston.

o CHOUNAVE Christian, mort le 9 mars 1783, à Boston.

CORPS ROYAL D'ARTILLERIE

1 officier d'artillerie, dont l'affectation reste inconnue, mort dans les eaux américaines.

o D'IMBERT[3]. . . . capitaine, passager sur le *Neptune*, mort à la mer le 20 mars 1781 (côtes américaines).

1. Du fait que ce vaisseau participait au siège de Yorktown, il est manifeste que les morts à bord à cette époque périrent soit dans les eaux de Chesapeake Bay, soit au long des côtes américaines.

2. *Journal du Siège de Savannah* et F. B. Heitman, *Historical Register of Officers of the Continental Army*. Selon ce dernier ouvrage, « STANCEY » sous-lieutenant aux dragons de Condé, fut tué ce jour là ; il s'agit évidemment de Stanley.

3. *Les Français sous les Treize Étoiles*, Commandant André Lasseray, p. 245 : *Société des Américanistes*, 1936.

RÉGIMENT D'AUXONNE

(Artillerie)

53 officiers, sous-officiers et hommes de ce régiment morts aux États-Unis.

oo De Monginot de Noncourt Paul-Alexandre-François-Xavier, capitaine, né le 6 juil. 1746 à Saint-Nicolas-du-Port (Lorraine), mort le 6 oct. 1779 à Newport.

oo De Sancé Augustin-Jean-Jacques, lieutenant, né le 6 nov. 1747 à Strasbourg, tué à Savannah le 25 sept. 1779.

o De La Loge[1] Pierre-Louis, lieutenant en 2e, né à Dijon, mort le 5 oct. 1781 à Yorktown.

o Bellanger, lieutenant en 3e, mort...[2] à Yorktown.

o Jacques Pierre-François, sergent-major, né à Esserval-en-Comté, mort le 16 oct. 1782, à Baltimore.

o Ricarrand Jean-Ubert, sergent-major, né à Granville (Vesoul), mort le 22 mars 1781 en Amérique, à la suite de l'armée de Rochambeau.

ooo Gauché Jean-Louis, caporal, né à Sey-sur-Saône (Comté), S.[3] 12 mai 1760, mort le 23 mai 1781, à Newport.

ooo Barraux Antoine, né à Blaye (Bourgogne), 1746, S. 1er avril 1766, mort le 5 oct. 1781, à Baltimore.

oo Baubillier Pierre-Antoine, né à La Grand-Combe (Comté), 1752, S. 3 mai 1774, mort à l'hôpital de Boston le 15 juin 1781.

oo Beginert Jean-Baptiste, né à Saint-Jean (Lorraine), 1756, S.

Imbert Pierre, Capitaine par commission, mourut le 20 mars 1781 à bord du *Neptune* (escadre de Des Touches).

1. « Je regrette véritablement la perte que l'artillerie a faite du Sieur de la Loge, ce dévoué lieutenant ». Lettre du maréchal de Ségur, Ministre de la Guerre, en date du 26 novembre 1781, au colonel d'Aboville, commandant l'Équipage d'Artillerie de l'Armée aux ordres du comte de Rochambeau. Archives inédites de la famille d'Aboville. L'État-Civil donne la date du 9 septembre, ce qui constitue une erreur manifeste. V. aussi Thomas Balch, *Les Français en Amérique.*

2. Le Baron de Gallatin, lieutenant au Régiment de Royal-Deux-Ponts, donne dans son *Journal du Siège de York fait par l'État-Major Général de l'Armée* la date du 17 au 18 octobre 1781, c'est-à-dire la dernière attaque. Archives de famille du Président Edmond Scherdlin.

3. Enrôlé au service du roi.

27 mars 1775, mort à l'hôpital de Providence le 29 mai 1781.

ooo BESSON Jean, né à Matour (Bourgogne), 1758, S. 18 nov. 1777, mort à Newport le 16 mars 1781.

oo BIDAUX Jean, né à Arc (Comté), 1744, S. 25 janv. 1778, mort en mer pendant la traversée de France en Amérique sur le *Mars* le 7 juil. 1780.

ooo BOUDAILLE François, né à Verrière (Sainte-Ménehould), 1759, S. 21 oct. 1778, mort le 17 juil. 1781, à North-Castle.

ooo CALMET Simon, né à Villecontal (Rouergue), 1749, S. 1er juin 1768, mort le 14 nov. 1782, à Baltimore.

o CARBONEL Louis, né à Saint-Julien (Languedoc), mort le 8 déc. 1781 à Yorktown.

ooo CHAMEAU Jacques, né à Montigny (Picardie), 1760, S. 1er mars 1777, mort le 25 juil. 1781, à Providence.

o CHEVERET Claude-Henry, né à Dizier-en-Bourgogne, mort le 12 juil. 1781, à Providence.

o CHRISTOT Jacques, né à Mézin (Languedoc), 1762, S. 11 juil. 1779, tué en batterie d'un boulet au siège de Yorktown, le 17 oct. 1781.

oo CIRÉ Mathieu, né à Montrequienne (Trois-Evêchés), 1760, S. 10 mars 1777, mort en Amérique le 23 août 1780.

oo CLAVIER François, né à Sciovo (Dauphiné), 1738, S. 29 mars 1763, mort à l'hôpital de Providence le 7 nov. 1780.

oo CLOSSET Jacques-Christian, dit Fleur d'Épine, né à Offenbach (Allemagne), 1762, S. 20 déc. 1778, noyé dans la rivière d'York le 21 sept. 1781.

m CORDIER Charles, canonnier, passager à bord du *Duc de Bourgogne*, tué au combat du 16 mars 1781 (la Chesapeake).

m DEMOUGEOT Claude-Antoine, né à Lods (Comté), 1757, S. 21 nov. 1774, mort en Amérique à Newport le 2 oct. 1780.

ooo DUBREZ François, né à Serval (Salins), 1758, S. 3 déc. 1778, mort le 21 avril 1781 à Newport.

ooo DUGUIN[1] Joseph, né à Pluduno (Saint-Brieuc), 1778, S. 14 avril 1779, mort le 23 sept. 1782 à Peekskill.

ooo DUMAGEOT Pierre, né à Magnicourt (Picardie), 1754, S. 2 juil. 1776, mort le 4 oct. 1782 à Peekskill.

o FERREY Claude-Pierre, né Con. de Vezoul, mort le 23 sept. 1781 à Yorktown.

1. Ou DUGUET.

o Fole Nicolas, né à Gouhenans (Comté), 1759, S. 14 mars 1773, noyé dans la rivière d'York le 21 sept. 1781.

oo Gevrey Claude-Henry, né à Isilo (Bourgogne), 1748, S. 5 nov. 1767, mort à l'hôpital de Boston le 12 juil. 1781.

o Gorrelier Pierre-Nicolas, né à Walincourt (Cambrésis), 1747, S. 15 oct. 1769, mort le 19 oct. 1781 à Williamsburg.

o Gouthier[1] François, né à Saint-Aubin (Avranches), mort le 18 sept. 1781 à Yorktown.

ooo Grandmangin[2] Nicolas, né à Cilhère (Vesoul), 1761, S. 25 janv. 1780, mort le 2 sept. 1782 à Baltimore.

ooo Grange Bastien, dit la Grange, né à Notre-Dame-du-Chatel (Savoie), 1758, S. 11 mai 1779, mort le 1er avril 1782 à West Point.

o Grossetête Antoine, né à Auxonne, mort le 27 sept. 1781 à Yorktown.

ooo Jobart Pierre-Alexis, né à Foussy-en-Comté, 1761, S. 2 févr. 1780, mort le 31 janv. 1783 à Baltimore.

o Joulin Jean, né à Forges (Anjou), 1761, S. 2 mars 1779, noyé le 30 juin 1782 à Williamsburg.

o Jund François, dit Strasbourg, né à Weyersheim (Alsace), 1755, S. 5 juin 1774, mort le 26 nov. 1781 à Williamsburg.

ooo Labrue[3] Alexis, né à Grange-le-Bourg (Comté), 1761, S. 6 déc. 1779, mort le 6 oct. 1782 à Peekskill.

ooo Lefèvre Gaspard-Joseph, né à Templeuve (Flandre), 1748, S. 10 sept. 1776, mort le 6 juil. 1781 à Providence.

Le Riche Jacques, né à Bruyères (Picardie), mort le 8 déc. 1781 à Williamsburg.

o Marimet François, né à Voizelet-en-Comté, mort le 5 mai 1783 à Baltimore.

o Martin Vincent, né à Rochereau (Touraine), mort le 28 févr. 1782 à Yorktown.

oo Mazet Jean, né à Las (Anjou), 1759, S. 10 déc. 1779, mort à l'hôpital de Newport le 8 sept. 1780.

ooo Minet Claude, né à Chaumont-en-Champagne, 1761, S. 6 janv. 1781, mort le 13 oct. 1782 à Baltimore.

ooo Mortagne[4] Philippe, né à Armancourt (ou Vernancourt près Join-

1. Ou Gautier.
2. Ou Grandmougin.
3. Ou Le Bru.
4. Ou Montagne.

ville ?), 1763, S. 15 déc. 1779, mort à Peekskill (ou à l'hôpital de Crampton) le 28 ou 29 sept. 1782.

ooo MULLOT[1] Joseph, né à Montauban-en-Picardie, 1758, S. 12 août 1777, mort le 2 févr. 1783 à Baltimore.

o PARIS Claude-François, né à Hyèvre-Magny (Comté), 1760, S. 7 mars 1780, mort le 6 mars 1782 à Williamsburg.

o PELITIER Jacques, dit Deslauriers, né à La Garde-Oyron (Dauphiné), 1740, S. 19 janv. 1757, mort le 7 oct. 1781 à Williamsburg.

ooo PULLE[2] Martin, né à Frisbach (ou Amfersbach) en Alsace, 1763, S. 1er déc. 1779, mort le 1er sept. 1782 à Baltimore.

oo RICHARD Jean-Pierre, né à Arnoncourt (Champagne), 1760, S. 15 déc. 1779, mort à Newport le 18 sept. 1780.

o RICHARD Toussaint, né à Bussy-en-Comté, mort le 1er nov. 1782, à Burlington.

o SALMON Philibert-Antoine, né à Bruyères (Picardie), 1756, S. 9 oct. 1775, mort à l'hôpital ambulant devant Yorktown le 2 nov. 1781.

oo THIROUX Jean, né à Folembray (Picardie), 1752, S. 22 nov. 1770, mort en Amérique le 20 juin 1780.

RÉGIMENT DE BARROIS

1 sous-officier et 2 hommes, soit au total 3 de ce régiment morts aux États-Unis.

m CHAMPAGNE..... sergent, embarqué sur l'*America*, mort à Portsmouth (New Hampshire) le 16 janv. 1783.

m PARMISSEUX..... caporal, embarqué sur l'*America*, mort à Portsmouth le 8 févr. 1783.

m BRELAY..... .. fusilier, embarqué sur l'*America*, mort à Portsmouth le 8 févr. 1783.

1. Ou MULOT.
2. Ou BUHL.

RÉGIMENT DE BEAUCE

2 soldats de ce régiment morts aux États-Unis.

o Bellier..... mort le 17 janv. 1783 à Boston.
o Guiffray Antoine, mort le 10 sept. 1783 à Boston.

RÉGIMENT DU BEAUJOLAIS

26 hommes de ce régiment morts aux États-Unis.

m Atbeau Claude, caporal, embarqué sur le *Saint-Esprit* [1], tué au combat du 5 sept. 1781 (Chesapeake).
m Raybtel Philippe, canonnier servant, de Brest, embarqué sur le *Saint-Esprit*, mort de ses blessures le 4 oct. 1781.
o Beher Pierre, né à l'Assou (Limousin), embarqué sur le *Citoyen*, mort dans la baie de Chesapeake le 11 nov. 1781.
m Belbeock Henri, de Quimper, embarqué sur le *Saint-Esprit*, mort à bord le 27 oct. 1781.
o Cloaret Jean, né à Divet [2] (Bretagne), embarqué sur le *Citoyen*, mort dans la baie de Chesapeake le 7 oct. 1781.
m Dusomont Jacques, Cie. de Tersac, embarqué sur le *Saint-Esprit*, mort à bord le 27 sept. 1781.
m Fourreau Gabriel, Cie. La Valdenne, embarqué sur le *Saint-Esprit*, mort à bord le 25 oct. 1781.
m Gaillans Maurice, de Saint-Malo, embarqué sur le *Saint-Esprit*, mort à bord le 16 sept. 1781.
o Godard Jean-Baptiste, né à Metz, embarqué sur le *Citoyen*, mort dans la baie de Chesapeake le 30 sept. 1781.
o Hagueneau Jérôme, né à Agey-en-Bourgogne, mort le 27 oct. 1781, « en mer ».
m Hoagon Cyprien, dit Cyprien, fusilier de la Cie. de Fabre, embarqué sur le *Saint-Esprit*, mort à bord le 23 sept. 1781.
o Jaubert Jean, dit Coriolan, né à Goux-en-Comté, embarqué sur le *Citoyen*, mort dans la baie de Chesapeake le 2 oct. 1781.

1. Alors que ce vaisseau participait au siège de Yorktown.
2. Peut-être Saint-Divy ?

o JAUBERT Joseph, né à Goux-en-Comté, mort le 2 oct. 1781.

m LA ROSE Jean-François, de Granville, embarqué sur le *Saint-Esprit*, mort à bord le 20 sept. 1781.

m LUARD Nicolas, embarqué sur le *Saint-Esprit*, passé sur le *Sandhurst*, prise anglaise, le 5 sept. 1781, « où il est mort le 25 sept. 1781 ».

o MERCIER Andoche, né à Saulieu (Bourgogne), embarqué sur le *Citoyen*, mort dans la baie de Chesapeake le 27 oct. 1781.

m MILLIER François, de Granville, embarqué sur le *Saint-Esprit*, tué au combat du 5 sept. 1781.

m MOILLE Yves, dit Moile, Cie. de la Barre, embarqué sur le *Saint-Esprit*, mort à bord le 1er nov. 1781.

o MOLIN Jean-Baptiste, né à Daumesnil-Selière, embarqué sur le *Citoyen*, mort dans la baie de Chesapeake le 6 nov. 1781.

m MORET Barthélemy, dit Morel, Cie. de Merenvielle, embarqué sur le *Saint-Esprit*, mort à bord le 7 sept. 1781.

m NASCY Jean-Baptiste, Cie. de Tersac, embarqué sur le *Saint-Esprit*, mort à bord le 18 sept. 1781.

o PEYLLARD Jacques, né à Chantemerle, embarqué sur le *Citoyen*, mort dans la baie de Chesapeake le 26 sept. 1781.

o SOULIGNAC Mathieu, né à Férède, embarqué sur le *Citoyen*, mort dans la baie de Chesapeake le 30 sept. 1781.

m THIRONIE Antoine, dit Théronie, Cie. de Tersac, embarqué sur le *Saint-Esprit*, mort au combat du 5 sept. 1781 (Chesapeake).

o TISSIER Jacques, né à Mas-de-Vair, embarqué sur le *Citoyen*, mort dans la baie de Chesapeake le 8 oct. 1781.

o VARRENNES Jean, né à Nogent-le-Rotrou, embarqué sur le *Citoyen*, mort dans la baie de Chesapeake le 6 nov. 1781.

RÉGIMENT DE BOURBON

29 officiers, sous-officiers et hommes de ce régiment morts aux États-Unis.

mo MARSILLY Monsieur Jean-François de, lieutenant en 1er, né à Pleselba, embarqué à bord de l'*Eveillé*, entré le 1er avril 1781 à l'hôpital Royal (sic) de Newport, où il est mort le 5 juin à 3 h. du soir de fièvre putride.

m EMPIN François, sergent, mort à bord de l'*Ardent*, le 21 déc. 1781 (dans les eaux américaines).

m Martin Pierre-Simon, caporal, mort à bord de l'*Ardent* le 17 sept. 1780 (Nouvelle-Angleterre).

m Simon Antoine, caporal, mort à Newport le 17 févr. 1780.

m Tessier François, caporal, de Saint-Éloi, mort à bord de l'*Éveillé* le 7 juil. 1780 « étant scorbutique », dans les eaux américaines.

m Amonis[1] Pierre, dit l'Éveillé, tué à bord de l'*Ardent* à la bataille de la Chesapeake, le 16 mars 1781.

m Bastien François, à l'hôpital de Newport le 24 mars 1781, y est mort le 29 avril.

m Becque Jean-François, dit Colonges, embarqué à bord de l'*Éveillé*, mort à l'hôpital du *Fantasque* le 4 juil. 1780 (côtes américaines).

m Bernard Jacques, dit Sans Rémission, embarqué à bord de l'*Éveillé*, a fréquemment séjourné à l'hôpital de Newport où il est mort le 13 mai 1781.

m Charvaillé Jean, dit Félix, embarqué à bord de l'*Éveillé*, entré à l'hôpital de Newport le 8 avril 1781, y est mort le 28 avril.

m Cornillé Jean, dit Cornillé, embarqué à bord de l'*Éveillé*, entré à l'hôpital de Newport le 3 avril 1781, y est mort le 4 mars (ou mai).

m Clugnal Jean, dit Delisle, embarqué à bord de l'*Éveillé*, entré à l'hôpital de Newport le 18 juin, y est mort le 5 juil. 1781.

m Delmas Jean-Marie, dit Saint-Sauveur, tué à bord de l'*Ardent*, à la bataille de Chesapeake, le 16 mars 1781.

m Gely Joseph, mort à l'hôpital de Newport le 28 avril 1781.

m Gros François (ou Thomas), mort à l'hôpital de Newport le 12 avril 1781, de ses blessures du combat du 16 mars (à la Chesapeake).

m Guy Jean, à l'hôpital de Newport le 16 mai 1781, y est mort le 22 févr. 1782.

m Houvay Pierre, embarqué à bord de l'*Éveillé*, entré à l'hôpital de Newport le 5 mars 1781, y est mort le 28 avril.

m Jacmard François, embarqué à bord de l'*Éveillé*, mort le 18 juil. 1780 (Newport).

m Jamin Alexis-Dion, embarqué à bord de l'*Éveillé*, mort à Newport le 1er août 1780.

o Mannet Jean, né à Tours, mort le 22 juin 1781, à Newport.

1. Ou Amoris.

m MARILLER Antoine, dit Mariller, embarqué à bord de l'*Éveillé*, mort le 9 sept. 1780 (Newport).

m MARMET [1] Jean, à l'hôpital de Newport le 1er avril 1781, y est mort le 23 juin.

m METZ Nicolas, mort à bord de l'*Ardent*, le 8 mars 1781 (dans les eaux américaines).

m PATEUR Henri, dit Houry, embarqué à bord de l'*Éveillé*, a séjourné à l'hôpital de Newport, y est mort le 24 avril [2] 1781.

m ROSIER René, embarqué à bord de l'*Éveillé*, mort le 2 oct. 1780 (Newport).

m SAINT-MICHEL René-Louis, embarqué à bord de l'*Éveillé*, mort à l'hôpital de Newport le 1er août 1780.

m SILVAIN [3] Pierre, à l'hôpital de Newport le 5 mai 1781, y est mort le 20 mai.

m SIMON Jacques, à l'hôpital de Newport le 31 janv. 1781, y est mort le 13 février.

m TABARICO Antoine, à l'hôpital de Newport le 20 mars 1781, y est mort le 29 mars ou le 20 avril.

RÉGIMENT DE BOURBONNAIS

102 officiers, sous-officiers et soldats de ce régiment morts aux États-Unis.

o COMEYRAS Monsieur de, sous-lieutenant, né à Lodève, mort le 18 sep. 1781, à Poughkeepsie.

ooo SEGALA Antoine, sergent, né à Cahors-en-Quercy, 1731, S. 2 oct. 1756, mort le 11 nov. 1782, à Baltimore.

o BEDEL Étienne, dit Alamio, caporal, né à Toulouse, 1760, S. 24 nov. 1778, mort le 16 janv. 1782 à Williamsburg.

o MANADET Bernard, caporal, né à Saint-Gnon (Gascogne), 1753, S. 23 déc. 1772, tué au siège de Yorktown, le 17 oct. 1781.

o ROSSIGNOL François-Joseph, caporal, né à Lille, 1751, S. 20 mars 1770, mort le 21 mai 1782 à Williamsburg.

o TERVILLE André-Philippe, caporal, né à Vaubranche, près Thion-

1. Ou MARINET.
2. Ou peut-être le 24 août.
3. Ou SYLVAIN.

ville, 1742, S. 12 avril 1761, mort le 11 nov. 1781 à Williamsburg.

oo Ackey Ignace, né à Strasbourg, 1761, S. 21 juin 1778, mort à Newport le 13 oct. 1780.

oo Amable Constant-Jean-Baptiste, dit Artois, né à Arras, 1760, S. 27 juil. 1777, mort à Baltimore le 26 janv. 1783.

o Barbaton Joseph-Guillaume, né à Vauchampville, mort le 4 juin 1782 à Williamsburg.

ooo Bérard Paul-Serge, né à Narbonne-en-Languedoc, 1757, S. 26 mars 1773, mort le 22 août 1782, à Baltimore.

Bésard[1] Jean-Marie, dit Apollon, né à Rennes, mort le 6 janv. 1782 à Williamsburg.

oo Boilard Joseph, dit Batna, né à Plederan (Bretagne), 1761, S. 18 sept. 1779, mort à Providence le 13 sept. 1780.

oo Boirard Claude, dit Albert, né à Moyenvic (Lorraine), 1759, S. 17 oct. 1777, mort à l'hôpital de Providence le 26 sept. 1780.

o Boufray Antoine, né à Certaux-en-Picardie, 1750, S. 25 juin 1775, mort le 9 janv. 1783, à Baltimore.

oo Brébot Joseph, dit Basta, né à Paris, 1740, S. 16 sept. 1778, mort à Boston le 7 juil. 1780.

o Brunière[2] Jacques, dit Fontenoy, né à Fontenoy-en-Lorraine (Fontenoy-le-Château ?), 1759, S. 1er nov. 1778, mort le 7 mars 1782, à Baltimore.

o Bugné Thomas, dit Abel, né à Rouen, mort le 14 juil. 1781 à Newport.

oo Burlon André, né à Beaucroissant (Dauphiné), 1760, S. 24 avril 1779, mort à Newport le 14 janv. 1781.

o Canton Antoine, né à Saint-Martin (Picardie), 1748, S. 25 mai 1765, mort le 7 déc. 1781 à Yorktown.

oo Carète Louis-François, dit Claude, né à Amiens, 1748, S. 24 oct. 1778, mort à Boston le 15 sept. 1780.

oo Chabrefils François, né à Fleurac (Périgord), 1756, S. 4 nov. 1772, mort à l'hôpital de Newport le 13 sept. 1780.

o Chabrier Fleury, dit Maxime, né à Tourcoing, 1760, S. 23 mars 1780, tué au siège de Yorktown, le 15 oct. 1781.

oo Charon Dominique, dit Pausanias, né à Essey (Lorraine), 1761, S. 25 août 1777, mort à Newport le 20 juil. 1780.

1. D'après *Les Combattants français de la guerre américaine, 1778-1783.*
2. Ou Breugnière.

oo CHENU Jean, dit Ajax, né à Toulouse, 1759, S. 24 nov. 1776, mort à l'hôpital de Providence le 10 août 1780.

oo CHENU Jean-Baptiste, dit Newton, né à Châlon-sur-Saône, 1760, S. 1er mai 1778, mort à Boston le 28 juil. 1780.

oo COLLET Georges, dit Cléomène, né à Jaudicourt (Lorraine) 1754, S. 4 avril 1777, mort à Newport le 16 juil. 1780.

o COURTOIS Étienne, dit Soliman, né à Vannecourt (Lorraine), 1757, S. 25 oct. 1776, tué au siège de Yorktown, le 12 oct. 1781.

oo DEBONNAIRE Aimé-Joseph, né à Lille, 1762, S. 1er janv. 1779, mort à Newport le 17 mars 1781.

o DEBUIRE Jean-Baptiste, né à Arras, mort le 26 janv. 1783 à Baltimore.

oo DEROY Simon, né à Saint-Lubin-de-Villebaron, 1751, S. 24 août, 1778, mort à Newport le 22 déc. 1782.

oo DESFOSSÉS Claude, dit Gilbert, né à Neuilly-sur-Seine, 1759, S. 24 juin 1778, mort à Boston le 8 sept. 1780.

o DESMONT Antoine-François-Joseph, dit Solard, né à Seclin (Flandre), 1759, S. 28 oct. 1779, tué au siège de Yorktown le 15 oct. 1781.

oo DESPAS Gabriel, dit Abagao, né à Lauraët (Guienne), 1751, S. 25 févr. 1778, mort à Providence le 13 sept. 1780.

o DEVILLIERS Gabriel, dit Pompée, né à Joinville (Haute-Marne), 1760, S. 1er janv. 1780, mort le 26 déc. 1781 à Williamsburg.

ooo DUBURNÉ [1] François, né à Mâcon, 1755, S. 1er févr. 1775, mort le 16 janv. 1783, à Baltimore.

m DUJONQUOIS Jacques, grenadier, passager à bord du *Duc de Bourgogne*, tué au combat du 16 mars 1781 (la Chesapeake).

oo FERRY François, né à Flagey (Franche-Comté), 1756, S. 13 oct. 1775, mort à Newport le 13 nov. 1780.

oo FOUQUÈRE René, né à Rennes, 1754, S. 1er mars 1780, mort en mer le 3 juil. 1780.

oo FRÉMAUX Louis, né à Lille, 1754, S. 2 mars 1771, mort à Newport le 4 sept. 1780.

o GALOTET Jean, dit Panolet, né à Bienne (Languedoc), 1753, S. 22 déc. 1772, mort le 19 mai 1782 à Williamsburg.

oo GARNIER Laurent, dit Colbert, né à Bagneux près Paris, 1737, S. 1er oct. 1766, mort en mer le 13 juil. 1780.

1. Ou DUBURNET.

oo Gentil Joseph, né à Toulouse, 1756, S. 21 août 1773, mort à l'hôpital de Providence le 26 sept. 1780.

oo Genty Jacques, né à Versailles, 1731, S. 11 août 1768, mort à Baltimore le 23 mars 1783.

oo Genty Pierre, né à Bussan (Lorraine), 1763, S. 1er janv. 1779, mort à Providence le 20 sept. 1780.

oo Gourel Jean-Baptiste, né à Brillon-en-Barrois, 1757, S. 15 mars 1779, mort à l'hôpital de Baltimore le 30 sept. 1782.

oo Grenier Charles, dit Vlisse, né à Brie-Comte-Robert, 1756, S. 26 déc. 1779, mort à Boston le 30 août 1780.

Guillaume [1] Joseph, dit Barbazon, né à Vauchamps, mort le 7 juin 1782 à Williamsburg.

o Honoré Jean-Baptiste, né à Amiens, mort le 27 mars 1782 à Williamsburg.

o Huguet Louis, né à Paris, 1725, S. 19 janv. 1754, mort le 14 déc. 1781 à Williamsburg.

o Jérifafin Jean, dit Lysandre, né à Paris, 1740, S. 16 sept. 1778, mort le 30 oct. 1781 à Williamsburg.

o Jolivet François, né à Marble (Blésois), 1758, S. 20 nov. 1778, mort le 23 avril 1782 à Williamsburg.

oo Julien Jean-Baptiste, dit Ferdinand, né à Suresnes près Paris, 1747, S. 6 déc. 1764, mort à Boston le 20 juil. 1780.

oo Julien Pierre, dit Barberousse, né à Mezin (Guienne), 1755, S. 22 mars 1778, mort à Boston le 23 juil. 1780.

o Kell Michel, dit Schulembourg, né à Haguenau (Alsace), 1763, S. 1er janv. 1780, mort le 12 déc. 1781 à Williamsburg.

oo Kierfer Martin, dit Keith, né à Marquesélem (Alsace), 1759, S. 3 juil. 1777, mort à Boston le 5 août 1780.

o La Forme..., mort le 13 avril 1783, à Baltimore.

o La Fosse Antoine, dit Chilpéric, né à Fontaine-le-Bourg, 1755, S. 23 févr. 1769, mort le 12 févr. 1782 à Williamsburg.

oo L'Aimé Pierre, dit Chamillard, né à Montpellier, 1759, S. 9 déc. 1776, mort à l'hôpital de Boston le 20 sept. 1780.

oo La Mar Furey, dit Adolphe, né à Péronne (Picardie), 1758, S. 8 déc. 1776, mort en mer le 17 juil. 1780.

oo Laumont Joseph, dit Locke, né à Oubinat, 1760, S. 24 oct. 1778, mort à Newport le 13 oct. 1780.

ooo Laurent Joseph, dit Lizias, né à Dagonville (Épinal), 1761, S. 1er nov. 1778, mort le 19 avril 1781, à Newport.

1. *Les Combattants français de la guerre américaine*

oo LE FÈVRE Jean-François, né à Mouveaux (Flandre), 1756, S. 1er mars 1780, mort à Baltimore le 17 mars 1783.

oo MALLE Jean-Louis, dit Arnould, né à Lihousen-Santerre (Picardie), 1756, S. 16 mai 1778, mort à l'hôpital de Providence le 21 oct. 1780.

oo MARÉCHAL François, dit Claudius, né à Malancourt (Lorraine), 1759, S. 26 nov. 1777, mort en mer le 14 juil. 1780.

oo MARTIN Nicolas, dit Salius, né à Badonviller, 1761, S. 19 juil. 1777, mort à Newport le 20 août 1780.

o MÉRY Antoine, né à Vauvert (Languedoc), 1758, S. 12 mai 1776, mort le 11 févr. 1782 à Williamsburg.

oo MONGY Raimond, dit Béziers, né à Béziers (Languedoc), 1740, S. 17 août 1777, mort à Newport le 4 déc. 1780.

oo MOURTIER Jean-Louis, dit Nabis, né à Vergy (Picardie), 1758, S. 12 avril 1777, mort à Boston le 21 août 1780.

oo NICOLAS Jean, né à Boncourt (Lorraine), 1721, S. 20 mai 1758, noyé au naufrage de la *Diligente* le 13 févr. 1782 (au large du Cap Henry).

oo NOËL Jean, né à Pierreville, mort le 8 juin 1782 à Williamsburg.

PANIOLET [1] Jean, né à Cannes (Languedoc), mort le 19 mai 1782 à Williamsburg.

o PERRIER Joseph, né à Villefranche, mort le 22 mars 1782 à Williamsburg.

oo PERROT Louis, dit Colomb, né à Saint-Jean-de-Fosse (Languedoc), 1752, S. 20 avril 1774, mort à l'hôpital de Newport.

oo PESSY Jean, né à Clapière (Languedoc), 1755, S. 3 juil. 1773, mort à Boston le 3 août 1780.

oo PHIGNIEL Théophile, dit Amand, né à Ganges (Languedoc), 1758, S. 24 déc. 1776, mort à Newport le 6 août 1780.

oo PICOUX Jacques, né à Montaillier (Auvergne), 1756, S. 1er janv. 1775, mort à Newport le 10 août 1780.

oo PINÇON Jacques-Adrien, dit Platon, né à Ours (Picardie), 1747, S. 6 mai 1777, mort à Boston le 4 août 1780.

oo PORZAT Gabriel, dit Décius, né à Massiac (Auvergne), 1761, S. 1er janv. 1780, mort à North-Castle le 19 août 1781.

o PROU Joseph, né à Notre-Dame-de-la-Tressonaille (Poitou), 1758, S. 4 sept. 1778, mort le 18 déc. 1781 à Williamsburg.

PROUX [2] Pierre, né à Notre-Dame-de-la-Tressonaille (Poitou), 1758, S. 4 sept. 1778, mort à Williamsburg, le 19 janv 1782.

1. *Les Combattants français de la guerre américaine.*
2. *Les Combattants français.*

oo Ravaille Olivier, dit Sertorius, né à Toulouse (1757), S. 3 mars 1777, mort à l'hôpital de Newport le 9 oct. 1780.

oo Renaud Jean, né à Belleville, Champagne, 1741, S. 20 mai 1767, mort à Newport le 8 sept. 1780.

oo Rivière Louis-Auguste-Joseph, né à Lille, 1759, S. 1er mai 1779, mort à l'hôpital de Baltimore le 30 sept 1782.

oo Roger Louis-François, dit Zoroastre, né à Seclin (Flandre), 1758, S. 24 mars 1780, mort à Newport le 16 sept. 1780.

oo Roulet Barthélemy, né à Beauvoisin (Dauphiné), 1754, S. 6 août 1776, mort à Newport le 16 oct. 1780.

o Roussel Jean-Baptiste, né à Versailles, 1747, S. 4 avril 1763, tué au siège de Yorktown, le 14 oct. 1781.

oo Roussel Mansuy, dit Valois, né à Nancy, 1760, S. 3 mars 1777, mort au camp de Philipsburg le 1er août 1781.

oo Sabatier Jean, né à Lastaverne (La Ribaude), 1754, S. 9 nov. 1772, mort à l'hôpital de Newport le 3 août 1780.

o Saffroy Jean-Louis, né à Joigny (Bourgogne), 1754, S. 30 juil. 1778, tué au siège de Yorktown, le 8 oct. 1781.

ooo Saget André, dit Sophocle, né à Villeneuve (Bar-sur-Aube), 1758, S. 23 oct. 1779, mort le 15 mai 1781, à Newport.

o Seignet Jean, né à Delbourg-en-Dauphiné, mort le 21 juil. 1782, à Yorktown.

Seliquet[1] Jean, né à Bourg-de-la-Mure (Dauphiné), 1746, S. 10 mars 1765, mort à l'hôpital de Williamsburg, le 14 mars 1782.

o Sorla Gabriel, né à Massillon-en-Auvergne, mort le 19 août 1781, à North-Castle en Amérique.

oo Stibal François, né à Montpellier, 1757, S. 24 avril 1775, mort à l'hôpital de Newport le 27 août 1780.

oo Tessier Jean, né à Bordeaux, 1735, S. 20 oct. 1773, mort à Boston le 22 juil. 1780.

o Testelin Louis-Joseph, dit Brennus, né à Lille, 1761, S. 1er déc. 1779, tué au combat de la Chesapeake, le 16 mars 1781.

oo Tribouillet Louis, né à Bonne (Provence), 1754, S. 1er août 1770, R.[2] pour 8 ans le 26 sept. 1774, mort à Newcastle le 4 juil. 1782.

o Tumelin Nicolas, né à Montplonne (Barrois), mort le 3 mars 1782 à Williamsburg.

1. *Les Combattants français.*
2. Rengagé.

oo VAUTRY Nicolas, dit Cinna, né à Dommartin-les-Vallois (Lorraine), 1759, S. 23 juin 1778, mort à Newport le 3 août 1780.

VERRIER [1] Joseph, né à Villefranche, 1747, S. 23 avr. 1775, mort à l'hôpital de Williamsburg, le 2 mars 1782.

o VILLARET Joseph, dit Achille, né à Toulouse, 1760, S. 24 nov. 1776, mort le 14 févr. 1782 à Williamsburg.

oo YBORD Joseph-Michel, né à Aix-en-Provence, 1747, S. 21 déc. 1775, mort à Newport en 1781.

RÉGIMENT DE BRESSE

16 soldats de ce régiment morts aux États-Unis.

o AUBÉ Louis, né à Rozoy-en-Picardie, mort le 14 oct. 1782, à bord du *Neptune* [2].

m BAILLY François, fusilier, embarqué sur la *Provence*, mort à l'hôpital de Newport le 23 févr. 1781.

o BAUVAIN Michel, dit Argencourt, né à Saint-Christophe-en-Maine, mort le 29 sept. 1782, à bord du *Neptune*.

m BOIVIN Philibert, né à Tassenières-en-Comté, à l'hôpital de Newport le 28 févr. 1781, mort le 3 mars.

m BONNETIN François, fusilier, embarqué sur la *Provence*, décédé à bord le 21 juil. 1780.

mo CHATELAT [3] Jacques-François, né à Chartres-en-Beauce, embarqué à bord du *Neptune*, à l'hôpital de Newport le 6 mars 1781, mort le 3 juin.

o FLAMAND Jacques, né à La Ferté-Bernard, mort le 19 oct. 1782, à bord du *Neptune*.

o GOUET Louis, embarqué à bord du *Neptune*, noyé le 23 juil. 1781.

mo GUILLOT [4] Edmé-François, né à Montereau (Yonne), embarqué à bord du *Neptune*, à l'hôpital de Newport le 11 févr. 1781, mort le 2 mars.

o PAILLARD Jean-Baptiste, né à Mont-les-Etrilles, mort le 27 août 1782, à bord du *Neptune*.

1. *Les Combattants français.*

2. Le *Neptune* était dans les eaux américaines de juillet à décembre 1782 avec l'escadre de Vaudreuil ; il y avait été en 1780-1781 avec l'escadre de Ternay.

3. Ou CHATELET.

4. Ou GUYOT.

m Panon François, embarqué à bord du *Neptune*, à l'hôpital de Newport le 27 nov. 1780, mort le 7 décembre.

o Raimbaud Pierre..., mort le 21 oct. 1782, à Boston.

m Rivoire Jean-Marie, embarqué à bord du *Neptune*, à l'hôpital de Newport le 29 nov. 1780, mort le 15 décembre.

o Sabatier Martin..., mort le 12 sept. 1782, à Boston.

o Segel Michel, né à Néret-en-Berry, mort le 23 août 1782, à bord du *Neptune*.

m Villeray..., embarqué à bord du *Neptune*, mort le 19 août 1780.

RÉGIMENT DE BRIE

8 soldats de ce régiment morts aux États-Unis.

o De Paris Jacques, caporal, né à Reims, mort le 14 nov. 1781 à Williamsburg.

o Berger Jacques, né à Montesquiou, Toulouse, mort le 5 nov. 1781 à Williamsburg.

m Crabé Pierre, embarqué sur l'*Auguste*, mort à bord le 26 oct. 1781 (côtes américaines).

m Dubeau Pierre, embarqué sur l'*Auguste*, mort à bord le 7 oct. 1781 (Chesapeake Bay).

m Le Marie René, embarqué sur l'*Auguste*, mort de ses blessures du 5 sept. (bataille de la Chesapeake), le 11 sept. 1781.

m Paillard Jean, embarqué sur l'*Auguste*, mort à bord le 25 août 1781 (côtes américaines).

m Perou Claude, embarqué sur l'*Auguste*, mort à bord le 4 nov. 1782 (Boston).

m Vuillaume Jean, embarqué sur l'*Auguste*, mort à bord le 21 sept. 1781 (Chesapeake Bay).

RÉGIMENT DU CAP

1 officier et 2 hommes, soit au total 3 de ce régiment morts aux États-Unis.

c D'Erneville Charles, lieutenant en dernier, né en Louisiane le 7 oct. 1753, mort à Savannah [1].

1. Il s'agit sans doute du « lieutenant en second *Destimonville* » mentionné dans le *Historical Register*, etc. et peut-être aussi de « l'enseigne de vaisseau *d'Estimon-*

m CONTY Pierre, caporal, provenant de la *Reine de France*, embarqué sur l'*America*, mort à Portsmouth le 20 janv. 1783.

m LACROIX [1] Jean-Louis, provenant de la *Reine de France*, embarqué sur l'*America*, mort à Portsmouth le 25 janvier 1783.

RÉGIMENT DE CHAMPAGNE

1 officier et 5 soldats de ce régiment, soit au total 6 morts aux États-Unis.

DE MALHERBE [2], officier, tué au siège de Savannah, septembre-octobre 1779.

m GASTE [3] Jean, caporal, embarqué sur la *Cybèle*, tombé à la mer dans la nuit du 13 au 14 mars 1781 (Nouvelle-Angleterre).

o LAMAN François, mort le 19 août 1782, à Boston.

m L'HUILLIER Bigare, fusilier, embarqué sur la *Cybèle*, remplacement du 8 juin, mort le 11 janv. 1781 à l'hôpital (Newport).

o MAZEILLE ....., mort le 13 oct. 1782, à Boston.

m NADOT Jean-Baptiste, dit Lajoye, provenant du *Pluton*, embarqué sur l'*America*, mort à Portsmouth le 23 janv. 1783.

DRAGONS DE CONDÉ

1 officier de ce corps mort aux États-Unis.

JOLY ..... [4], sous-lieutenant, tué à Savannah à l'assaut du 9 oct. 1779.

ville » mentionné dans le *Journal du Siège de Savannah*, ces deux ouvrages étant d'accord sur la date du 9 oct. 1779.

1. Ou LACCOIX.

2. *Journal du Siège de Savannah* et F. B. HEITMAN, *Historical Register of officers of the Continental Army*.

3. Ou PASTE.

4. *Journal du Siège de Savannah*.

RÉGIMENT IRLANDAIS DE DILLON [1]

44 officiers, sous-officiers et soldats de ce régiment morts aux États-Unis.

Browne Thomas, major, tué au siège de Savannah le 9 oct. 1779.
Lambert Jacques, lieutenant, blessé au siège de Savannah le 9 oct. 1779, mort des suites de ses blessures.
Taaffe George, lieutenant, tué au siège de Savannah le 9 oct. 1779.
Bertinn Peter, sergent, tué au siège de Savannah le 9 oct. 1779.
Curtin John, sergent, tué au siège de Savannah le 9 oct. 1779.
Budsbach Peter, caporal, tué au siège de Savannah le 9 oct. 1779.
Verbreek Charles, fourrier, écriv., grenadier, tué au siège de Savannah le 9 oct. 1779.
Karl Joseph, tambour, tué au siège de Savannah le 9 oct. 1779.
Baselique Joseph, grenadier, tué au siège de Savannah le 9 oct. 1779.
Baumetz Mathieu, fusilier, tué au siège de Savannah le 9 oct. 1779.
Bonivert Antonin, fusilier, tué au siège de Savannah le 9 oct. 1779.
Cayolle Pierre, fusilier, tué au siège de Savannah le 9 oct. 1779.
Defacq Alexandre, grenadier, tué au siège de Savannah le 9 oct. 1779.
Degenhart Peter, fusilier, tué au siège de Savannah le 9 oct. 1779.
Delloy Louis-Liévin, grenadier, tué au siège de Savannah le 9 oct. 1779.
Delmare Englebert, fusilier, tué au siège de Savannah le 9 oct. 1779.
Delmotte Gaspard, fusilier, tué au siège de Savannah le 9 oct. 1779.
Desisles Théodore, grenadier, tué au siège de Savannah le 9 oct. 1779.
Detry Joseph, fusilier, tué au siège de Savannah le 9 oct. 1779.
Everlet Gaspard, de la compagnie Macdermott, natif de Donna, en Suisse, âgé de 21 ans, fusilier, mort en mer le 26 septembre 1781 « des suites de la campagne » [2].
Fauché Jean, fusilier, tué au siège de Savannah le 9 oct. 1779.
Flament Jean-François, grenadier, tué au siège de Savannah le 9 oct. 1779.

1. Sauf indication contraire, tous ces détails sont empruntés à l'Historique du 87e régiment d'infanterie de ligne 1690-1892, par le capitaine Malaguti, ouvrage d'une haute importance documentaire compulsé d'après les archives du Régiment et de la famille de Dillon.

2. Archives de la famille de Dillon, acte de décès contresigné du Marquis de Bouillé, maréchal de camp, du colonel comte Dillon, du capitaine G. Moore, faisant fonction de major, et d'un officier : Coghlan.

FRIOUVILLE Claude, fusilier, tué au siège de Savannah le 9 oct. 1779.
GEHRARDT Peter, grenadier, tué au siège de Savannah le 9 oct. 1779.
GRY Marcel, fusilier, tué au siège de Savannah le 9 oct. 1779.
HASARD Antonin, fusilier, tué au siège de Savannah le 9 oct. 1779.
HENNEGAN Daniel, fusilier, tué au siège de Savannah le 9 oct. 1779.
HODINGER Gaspard, fusilier, tué au siège de Savannah le 9 oct. 1779.
HOFFER Rodolphe, fusilier, tué au siège de Savannah le 9 oct. 1779.
HOFFMANN Johannès, grenadier, tué au siège de Savannah le 9 oct. 1779.
KAULBERGS Peter, grenadier, tué au siège de Savannah le 9 oct. 1779.
LAËY Christophe, grenadier, tué au siège de Savannah le 9 oct. 1779.
MARESS Georges, grenadier, tué au siège de Savannah le 9 oct. 1779.
MAYER Gottlieb, grenadier, tué au siège de Savannah le 9 oct. 1779.
PAËS Peter, grenadier, tué au siège de Savannah le 9 oct. 1779.
PERCHER Jean-Joseph, grenadier, tué au siège de Savannah le 9 oct. 1779.
PHOEBUS Adam, grenadier, tué au siège de Savannah le 9 oct. 1779.
ROGHER Stanislas, fusilier, tué au siège de Savannah le 9 oct. 1779.
°ROUX Joseph, Compagnie ex. Chasseurs, né à la Cluse-en-Savoie, mort le 31 déc. 1782[1] à Boston.
ROVENHOFF Jacobus, grenadier, tué au siège de Savannah le 9 oct. 1779.
SUYZENDAN Francis, fusilier, tué au siège de Savannah le 9 oct. 1779.
TÉCHEUX Gilles, fusilier, tué au siège de Savannah le 9 oct. 1779.
TOUSSAINT Étienne, fusilier, tué au siège de Savannah le 9 oct. 1779.
VAN RUIGEN Augustin, fusilier, tué au siège de Savannah le 9 oct. 1779.

RÉGIMENT DE FOIX

55 soldats de ce régiment morts au États-Unis.

oo AGARD Jean, dit Bayeux, né à Bayeux (Normandie), 1749, S. 8 nov. 1768, mort le 9 oct. 1779 (Savannah).
oo ARRIVAT Antoine, dit Laréjouy, né à Bassoues (Languedoc), 1760, S. 20 déc. 1778, mort sur le *Magnanime* le 11 août 1782 (Massachusetts).
oo BAGOL Jean, dit Latendresse, né à Saint-Brieuc (Bretagne), 1749, S. 4 juil. 1773, mort le 9 oct. 1779 (Savannah).
oo BARADE Barthélemy, né à Bordeaux 1760, S. 24 mars 1777, mort sur le *Magnanime* le 16 août 1782 (Massachusetts).

1. Registres d'État Civil.

oo Bitobec Pierre, né à Bordeaux, 1757, S. 5 janv. 1776, mort sur le *Fendant* le 18 déc. 1779 (Chesapeake).

oo Boisseau Jean, né à Saint-Moran (Bretagne), 1743, S. 8 mai 1765, tué à Savannah le 15 oct. 1779.

oo Bonnival Antoine, dit La Terreur, né à Cézarin, 1756, S. 1er avril 1776, mort sur le *Tonnant* le 21 oct. 1779 (Savannah).

oo Bory Pierre, dit Cahors, né à Cahors, 1743, S. 22 mars 1763, mort sur le *Fantasque* le 4 oct. 1779 (Savannah).

oo Boutruche Nicolas, né à La Loupe (Beauce), 1722, S. 12 mars 1766, mort le 5 oct. 1779 (Savannah).

m Cahor ....., Cie. de Courleuille, embarqué à bord du *Fantasque*, mort le 4 oct. 1779 (Savannah).

o Canus Pierre, dit La Plume, né à Saint-Étienne, mort le 23 oct. 1781, sur l'*Hercule*, dans la baie de Chesapeake.

m Cassal Jean-Baptiste, dit Francœur, Cie. de Grainville, embarqué à bord du *Fantasque*, mort le 1er nov. 1779 (Savannah).

o Cavalier François, né à l'Estelle (Languedoc), mort le 19 nov. 1781, sur l'*Hercule* (Chesapeake).

oo Charpentier Jean-Baptiste, dit Jolicœur, né à Paris, 1752, S. 12 févr. 1771, mort le 9 oct. 1779 (Savannah).

oo Chartier Étienne, dit La Gaîté, né à Rennes, 1756, S. 18 juin 1773, mort sur le *Zélé* le 29 sept. 1779 (Savannah).

oo Chatain Pierre, dit Nivernais, né à Saint-Léger (Nivernais), 1739, S. 20 janv. 1765, mort sur le *Guerrier* le 16 oct 1779 (Savannah).

oo Cheret Charles-Marie, dit Bien-Aimé, né à Bréhan-Loudéac (Bretagne), 1753, S. le 12 nov. 1773, mort sur la *Blanche*, le 27 oct. 1779 (Savannah).

oo Convert Pierre, dit La Liberté, né à Mont-de-Marsan, 1759, S. 29 janv. 1776, mort à Savannah le 9 oct. 1779.

oo Daveliey Louis-Marie, né à Aivre (Bourbonnais), 1754, S. 24 déc. 1771, mort le 9 oct. 1779 (Savannah).

oo David Jean-Baptiste, né à Rennes, 1753, S. 15 mai 1773, mort le 12 sept. 1779 (Savannah).

m Deschamps François-César, Cie. Lieutenant-Colonelle, embarqué à bord du *Fantasque*, mort le 9 juil. 1778 [1].

oo Dubois François, né à Saint-Genis, 1756, S. 1er janv. 1775, mort sur le *Magnanime*, le 24 août 1782 (Massachusetts).

oo Duot Nicolas, dit Dubuisson, né à Bourgoult (Normandie), 1722, S.

1. Escadre d'Estaing aux États-Unis.

30 avril 1754, mort sur le *Guerrier* le 29 oct. 1779 (Savannah).

oo DUPUY Joseph, dit L'Amour, né à Moncrabeau (Gascogne), 1761, S. 1er janv. 1779, mort sur le *Magnanime* le 25 oct. 1782 (Massachusetts).

oo DUVAL Jean-Claude, né à Saint-Denis (Ile-de-France), 1735, S. 16 juin 1763, mort sur le *Tonnant* le 11 oct. 1779 (Savannah).

m DE LA FEUILLADE François-Martin, fusilier, Cie. Lieutenant-Colonelle, embarqué à bord du *Fantasque*, mort le 7 juil. 1778 [1].

m FRANCŒUR....., Cie. du Chatelet, embarqué à bord du *Fantasque*, mort le 4 sept. 1779 (Savannah).

oo FREVILLE Louis, né à Abbeville (Picardie), 1753, S. 15 nov. 1771, mort le 13 oct. 1779 (Savannah).

o GAGUEBEY Bernard, dit la Tulipe, né à Chouillet (Quercy), mort le 11 nov. 1781 sur l'*Hercule* (Chesapeake).

oo GALMAR Humbert, né à Poligny (Franche-Comté), 1732, S. 6 mai 1765, mort sur le *Guerrier* le 29 sept. 1779 (Savannah).

oo GARBAY François, dit Sans Chagrin, né à Bordeaux, 1758, S. 20 mai 1776, mort le 6 oct. 1779 (Savannah).

oo GAUSSRETEAU François, né à Bordeaux 1736, S. 7 févr. 1765, mort sur la *Blanche* le 27 oct. 1779 (Savannah).

o GENIÈS Joseph, dit Saint-Pons, né à Saint-Pons, mort le 23 oct. 1781, sur l'*Hercule*, dans la baie de Chesapeake.

o GUBIAUD Benoist, né à Saint-Sameran, mort le 6 oct. 1781, sur l'*Hercule*, dans la baie de Chesapeake.

m oo JOURGEON Jean-Baptiste, dit l'Arquebuse, Cie. de Mondion, né à Saint-Étienne (Forez), 1758, S. 26 sept. 1777, embarqué sur le *Fantasque*, mort à bord le 9 sept. 1779 (Savannah).

oo LA CROIX François, dit Sans Chagrin, né à Bordeaux, 1758, S. 21 mars 1776, mort sur le *Guerrier*, le 30 sept. 1779 (Savannah).

oo LAFITTE Jean, né à Aurignac (près Saint-Sever), 1755, S. 12 juil. 1775, mort sur le *Tonnant* le 19 oct. 1779 (Savannah).

oo LANAUD Pierre, dit Bellefleur, né à Orléans, 1749, S. 17 oct. 1769, mort le 9 oct. 1779 (Savannah).

oo LASSAVE Jean, dit Vive l'Amour, né à Toulouse, 1760, S. 26 janv. 1777, mort sur le *Vengeur* le 16 oct. 1779 (Savannah).

oo LE PENÉE Louis, dit Bellegarde, né à Auray (près Rennes), 1754, S. 24 oct. 1774, mort sur le *Guerrier* le 11 oct. 1779 (Savannah).

1. Escadre d'Estaing aux États-Unis.

o Lyonnois Jean, dit Lalbaguère, né....., mort le 11 oct. 1781 sur le *Magnanime*, dans la baie de Chesapeake.

o Maison Jean, dit Limousin, né....., mort le 11 déc. 1781, sur le *Magnanime*, dans la baie de Chesapeake.

o Martin Alexis, né à Frangéville, mort le 7 oct. 1781, sur l'*Hercule* dans la baie de Chesapeake.

m Morel Jacques, fusilier, Cie. Lieutenant-Colonelle, embarqué à bord du *Fantasque*, mort le 3 juil. 1778 (côtes américaines).

oo Moulier Antoine, dit Vive l'Amour, né à Mâchecoul (Bretagne), 1747, S. 10 avril 1768, mort sur la *Provence*, le 28 oct. 1779 (Savannah).

o Moutel Libéral, né à Brive-la-Gaillarde, mort le 23 oct. 1781, sur l'*Hercule*, dans la baie de Chesapeake.

oo Nouvel Louis, dit Vive le Roy, né à Loudéac (Bretagne), 1754, S. 3 déc. 1772, mort sur le *Guerrier*, le 30 sept. 1779 (Savannah).

oo Oran Henry, né à Cambout (Périgord), 1757, S. 6 oct. 1777, mort sur le *Guerrier*, le 23 oct. 1779 (Savannah).

oo Peigné Jacques, dit Belamour, né à Thoiré (Bretagne), 1757, S. 20 déc. 1775, mort sur la *Blanche*, le 29 oct. 1779 (Savannah).

oo Robert Mathieu, né à Bordeaux, 1754, S. 19 sept. 1776, mort sur le *Zélé* le 18 oct. 1779 (Savannah).

oo Royer Pierre, né à Colombier (Périgord), 1745, S. 25 juil. 1767, mort sur le *Zélé*, le 11 oct. 1779 (Savannah).

o Savequet Dominique, né à Laidère-en-Gascogne, mort le 9 oct. 1781, sur l'*Hercule*, dans la baie de Chesapeake.

m Sénéchal Jean, fusilier, Cie. Lieutenant-Colonelle, tué d'un coup de canon le 10 août 1778, à bord du *Fantasque* (Newport).

oo Thomas Mathias, dit La Réjouissance, né à Bitche (Lorraine allemande), 1754, S. 18 janv. 1771, mort sur le *Fendant* le 3 sept. 1779 (Savannah).

m^oo^ Vaize Jean-Baptiste, dit Résolu, né à Aunac (Languedoc), 1762, S. 30 avril 1779, embarqué sur le *Magnanime*, mort à bord le 7 sept. 1781 (à Yorktown).

RÉGIMENT DE GÂTINAIS

111 officiers, sous-officiers et soldats de ce régiment morts aux États-Unis.

o De Berthelot Augustin Clément de Villeneuve, chevalier, né le 19 août 1750 à Bessigny-en-Anjou, sous-lieutenant au régiment d'Auvergne, le 15 juin 1768, lieutenant le 27 oct. 1774, 1er lieutenant le 28 août 1777, capitaine en 2e le 7 août 1779. Est mort en 1781 à Yorktown, des suites de ses blessures.

o De Sireuil Jean-Jarlan, capitaine, né le 25 déc. 1742 à Limeuil (Périgord), mort le 20 déc. 1781 à Williamsburg, des suites de ses blessures.

o Stoudert Claude, sergent-major, né à Lyon, 1752, S. 27 déc. 1767, tué à Yorktown, le 14 oct. 1781.

o Vachère André, sergent, né à Saint-Jean (Auvergne), 1746, S. 11 avril 1767, tué à Yorktown, le 14 oct. 1781.

o Bèze Antoine, caporal, né à Saint-Omer (Picardie), 1752, S. 8 mars 1770, tué à Yorktown, le 11 oct. 1781.

o Decoune[1] Louis, caporal, né à Méricourt (Picardie), 1753, S. 17 sept. 1773, tué à Williamsburg, le 12 oct. 1781.

o Riotte Pierre, dit Bellefin, caporal, né à Lyon, 1751, S. 23 févr. 1766, mort le 23 oct. 1781 à Williamsburg.

o Tinier-Dinis Joseph, caporal, né à Pernière (Dauphiné), mort le 1er nov. 1781 en Virginie.

o Vitrier André, caporal, né....., mort le 6 mars 1782 à Yorktown.

o Audiger Henri-Mathieu, né à Bourges, mort le 17 mars 1782 à Yorktown.

o Auger Étienne, dit Branche d'Or, né à Paris, 1758, S. 10 nov. 1779, mort (vraisemblablement à la base de Yorktown), le 23 nov. 1781 [2].

1. D'après *Les Combattants français*. L'État Civil donne l'orthographe probablement erronée de Corme.

2. Les dates de certains décès, le nombre des morts et le fait qu'il s'agit du régiment de Gâtinais, une des unités combattantes qui furent le plus éprouvées à cause de leur cran, font supposer que ces soldats, dont le lieu de mort n'a pas été consigné dans les documents retrouvés jusqu'à ce jour, ont dû mourir soit à Yorktown soit dans une ambulance relevant de cette base.

oo Barbet Antoine, né à Magny-Lessart (Ile-de-France), 1745, S. 2 avril 1778, mort le 15 juin 1782 à Newport.

o Bardou Jean-François, dit l'Escard, né à la Bastide-Clairance (Nivernais), 1755, S. 14 avril 1779, mort (vraisemblablement à la base de Yorktown), le 12 nov. 1781.

o Bedel Jacques, né à Saverne (Alsace)....., S. 9 oct. 1774, tué à Yorktown, le 14 oct. 1781.

o Bega Nicolas, dit Soissonnais, né à Bezu (Quercy), 1759, S. 22 mars 1778, mort (vraisemblablement à la base de Yorktown), le 20 nov. 1781.

o Briançon Louis, né à Rouen 1747, S. 8 mai 1779, mort (vraisemblablement à la base de Yorktown), le 26 déc. 1781.

o Brostman Jean, dit La Volonté, né à Erchfeld, Hesse, 1745, S. 13 déc. 1778, mort (vraisemblablement à la base de Yorktown), le 29 oct. 1781.

o Bulle Jean-Joseph, né à Besançon, 1768, S. 18 déc. 1774, mort le 19 nov. 1781 en Virginie.

oo Bunet Vincent-Bossué, dit Latendresse, né à Pontoise (près Paris), 1758, S. 1er août 1779, mort le 21 sept. 1779 (vraisemblablement à Savannah).

o Catel[1] Jean, dit La Gaité, né à Rouen, 1762, S. 1er mars 1780, mort le 2 nov. 1781 à Williamsburg.

o Chamois Claude-Denis, dit Branche d'Or, né à Arnay (Comté), 1761, S. 18 janv. 1778, mort le 8 nov. 1781 en Virginie.

o Charet[2] Gilbert, né à Gessy, 1756, S. 17 févr. 1774, mort le 10 nov. 1781 à Williamsburg.

o Chavaillard Thomas, né à Vouzerons (Berry), 1760, S. 30 oct. 1779, mort le 26 nov. 1781 en Virginie.

o Chevalier Joseph, né à l'Étoile (Dauphiné), 1736, S. 22 nov. 1755, mort le 22 nov. 1781 à Williamsburg.

o Chevalier Paul, né à Vausseroux, mort le 26 nov. 1781 à Williamsburg.

o Colué André, dit La Victoire, né à Fresnef (Comté), 1757, S. 23 nov. 1777, mort le 10 oct. 1781 en Virginie.

o Curdinet François, dit Monteauciel, né à Mirecourt (Lorraine), 1760, S. 1er août 1777, tué à Yorktown le 10 oct. 1781.

o Curdon Louis-Victor, dit Frappe d'Abord, né à Abbeville (Picardie), 1757, S. 11 sept. 1774, mort le 24 oct. 1781 en Virginie.

1. Orthographe des *Combattants français*. L'État Civil donne Castel.
2. *Id.* L'État Civil donne Cheret.

oo CUSSEL Vincent, dit Jolicœur, né en Italie 1756, S. 1er août 1779, tué à Savannah le 10 oct. 1779.

o DARAY Bertrand, né à Gimon-en-Gascogne, mort le 13 nov. 1781 à Williamsburg.

o DAUSSENT Pierre, dit Belle-Rose, né à Paris, 1763, S. 22 avril 1780, mort (vraisemblablement à la base de Yorktown), le 15 oct. 1781.

o DE LANNOY Jean-Pierre, dit La Feuillade, né à Fontainebleau, 1761, S. 1er déc. 1778, mort (vraisemblablement à la base de Yorktown), le 23 nov. 1781.

oo DELOI Jean, né à Maigrue (Gascogne), 1761, S. 27 juin 1777, tué à Savannah le 10 oct. 1779.

o DEMARET Nicolas, dit Belle-Humeur, né à Belloy (Picardie), 1763, S. 21 juin 1780, mort (vraisemblablement à la base de Yorktown), le 29 nov. 1781.

o DESCHAMPS Joseph, dit Bonaventure, enfant trouvé, élevé à l'hôpital du Saint-Esprit, à Besançon, 1757, S. 12 mai 1776, mort (vraisemblablement à la base de Yorktown), le 25 oct. 1781.

o DESHAYES François, dit Fleur d'Épine, né à Orbec (Normandie), 1758, S. 2 févr. 1778, mort (vraisemblablement à la base de Yorktown), le 1er nov. 1781.

o DEZÉ André, né à Dunkerque, 1757, S. 10 sept. 1772, tué à Yorktown, le 14 oct. 1781.

o DOMINO Jean, dit La Douceur, né à Saint-Surin (Médoc), 1764, S. 21 mars 1781, tué à Yorktown, le 13 oct. 1781.

oo DUBERTE Jean, né à Langeas-en-Plaine, 1758, S. 30 août 1777, tué à Savannah le 24 sept. 1779.

o DUFOUR Charles, né à Dreux, 1757, S. 18 janvier 1778, mort (vraisemblablement à la base de Yorktown), le 31 oct. 1781.

o DUFUT[1] Michel-Philippe, né à Riennes (Guyenne), 1758, S. 16 déc. 1777, mort le 10 nov. 1781 à Williamsburg.

oo DUMAS Charles, né à Montreuil (Anjou), 1755, S. 27 août 1775, tué à Savannah le 24 sept. 1779.

o DUMONT Denis, né à Melun, 1754, S. 7 déc. 1776, mort le 12 mars 1782 à Williamsburg.

o FERET[2] Dominique, dit La Ramée, né à Mirecourt, mort le 3 avril 1782 à Yorktown.

o FISSY Antoine, né à Limoges, mort le 1er févr. 1782 à Yorktown.

1. Orthographe des *Combattants français*. L'État Civil donne DUFAUX.
2. Ou FERETTE.

o Gaudard Jean-Baptiste, né à Charbonne-en-Champagne, mort le 11 juin 1782, en mer.

oo Gaudray Jacques, dit Branche d'Or, né à Saint-Calais (Maine), 1757, S. 1er août 1779, mort le 2 oct. 1779 (vraisemblablement à Savannah).

o Gilles Pierre, dit Courageux, né à Louhans (Bourgogne), 1757, S. 28 oct. 1777, tué à Yorktown le 14 oct. 1781.

o Giraud Joseph, né à Saint-Macaire (Poitou), tué à Yorktown, le 14 oct. 1781.

o Gouya Antoine, né à Saint-Jean-de-Trézy, 1754, S. 24 sept. 1770, tué à Yorktown, le 14 oct. 1781.

o Guélin,[1] Nicolas, dit Vexin, né à Venoy-en-Vexin, 1751, S. 6 juin 1777, mort le 13 nov. 1781 à Williamsburg.

o Guénard Pierre, né à Aillevillers (Comté), 1744, S. 22 avril 1765, mort (vraisemblablement à la base de Yorktown), le 6 nov. 1781.

o Guillaumebourg Antoine, né à Cordneux, mort le 4 août 1782, à Yorktown.

o Guilleraux Joseph, né à La Charité (Nivernais), 1752, S. 20 août 1774, tué à Yorktown, le 18 oct. 1781.

oo Hateau Pierre, né à Abbeville (Picardie), 1757, S. 28 oct. 1776, tué à Savannah le 10 oct. 1779.

o Hervé Michel, dit Laverdure, né à Saint-Agnan-sur-Ballon (Maine), 1761, S. 12 juil. 1780, mort (vraisemblablement à la base de Yorktown), le 6 déc. 1781.

o Houba Rémy, dit La Terreur, né à Floing (Champagne), 1759, S. 31 mai 1778, tué à Yorktown, le 14 oct. 1781.

oo Hudes Jean, né à Rouen (Normandie), 1758, S. 16 déc. 1777, tué à Savannah le 10 oct. 1779.

o Jean Pierre, né à Montreuil-au-Houlme, 1757, S. 1er août 1779, mort (vraisemblablement à la base de Yorktown), le 7 déc. 1781.

o Julien Claude, dit Francœur, né à Louhans (Bourgogne), 1753, S. 12 mai 1778, tué à Yorktown, le 14 oct. 1781.

o La Coste Jean, né à Casoleau (Gascogne), 1748, S. 11 avril 1767, tué à Yorktown le 14 oct. 1781.

o La Croix Guillaume-Joseph, dit l'Empereur, enfant trouvé à l'Hôtel-Dieu de Vienne (Dauphiné), 1753, S. 23 mai 1780, mort (vraisemblablement à la base de Yorktown), le 25 déc. 1781.

1. Orthographe des *Combattants français*. L'État Civil donne Guerlin.

o LAINÉ Philippe, né à Tours, mort le 24 mars 1782 à Williamsburg.
o LAJOYE Jean, né à Besançon, mort le 16 mai 1782 à Williamsburg.
oo LAMBRE Jean-Charles, né à Paris, 1759, S. 8 avril 1775, mort le 16 oct. 1779 (à Savannah).
o LAURENCEAU Jean, dit Belle-Humeur, né à Castres (Albigeois), 1760, S. 16 mars 1781, mort (vraisemblablement à la base de Yorktown), le 29 déc. 1781.
o LAURENT Jacques, dit La Déroute, né à La Chapelle-Roland (Brie), 1758, S. 1er août 1779, mort (vraisemblablement à la base de Yorktown), le 17 nov. 1781.
oo L'AVERGNE André, né à Ars (Ile de Ré), 1759, S. 16 déc. 1777, mort le 22 oct. 1779 (vraisemblablement à Savannah).
oo LEBLANC Joseph, né à Marseille 1760, S. 21 mars 1768, tué à Savannah le 24 sept. 1779.
o LE FERME Pierre-François, né à Saint-Agnan (Picardie), 1756, S. 4 mars 1779, mort (vraisemblablement à la base de Yorktown), le 9 nov. 1781.
o LE MAY Jacques, dit l'Invincible, né à Angers, 1757, S. 7 déc. 1779, mort (vraisemblablement à la base de Yorktown), le 28 oct. 1781.
o LE PAGE Pierre, né à Belley-en-Bugey, 1751, S. 16 déc. 1777, mort (vraisemblablement à la base de Yorktown), le 3 déc. 1781.
o LIVERNOIS Jean-André, né au Puy-en-Velay, 1759, S. 12 déc. 1775, mort (vraisemblablement à la base de Yorktown), le 29 oct. 1781.
oo MARCADIER Pierre, né à Montauban (Querçy), 1758, S. 18 janv. 1778, tué à Savannah le 10 oct. 1779.
o MAUCHALIN Philibert, né à Blanc (Beaujolais), 1756, S. 5 nov. 1774, tué à Yorktown, le 14 oct. 1781.
oo MAURICE Jean, né à Saint-Pierre (Gascogne), 1760, S. 7 déc. 1776, tué à Savannah le 10 oct. 1779.
o MEINIER François, dit Saint-Martin, né à Saint-Martin-de-Broussé, 1741, S. 1er avril 1763, mort (vraisemblablement à la base de Yorktown), le 15 nov. 1781.
oo MILLER Jean-Routhe, dit Fleur d'Amour, né à Battenheim (Alsace), 1762, S. 22 févr. 1779, mort en Virginie le 22 mars 1781.
oo MILLIOT Gaspard, né à Nancy, 1755, S. 17 sept. 1780, mort (vraisemblablement à la base de Yorktown), le 27 sept. 1781.
oo MOGNON Jean, né à La Girardie (Périgord), 1747, S. 25 août 1777, mort le 29 sept. 1779 (à Savannah).

o Nicole Jean-Baptiste, dit Brisefer, né à Poitiers, 1757, S. 16 juil. 1779, mort (vraisemblablement à la base de Yorktown), le 14 nov 1781.

o Ospell Mathieu, né à Errouville (Lorraine), 1751, S. 28 août 1767, mort (vraisemblablement à la base de Yorktown), le 3 déc. 1781.

oo Oudart Jean-Louis, dit Vadeboncœur, né à Boulogne-sur-Mer, 1755, S. 1er août 1779, mort le 25 sept. 1779 (vraisemblablement à Savannah).

o Oudot Claude, dit La Feuillade, né à Plombières, 1761, S. 21 août 1779, mort (vraisemblablement à la base de Yorktown), le 14 déc. 1781.

o Ozanne Pierre, dit Leroy, né à Bernay, 1756, S. 1er oct. 1773, mort le 11 oct. 1781 à Williamsburg.

o Palis Paul, né à Thionville, 1752, S. 1er avril 1774, mort le 20 oct. 1781 à Yorktown.

o Paly Bonnaventura, né....., mort le 21 oct. 1781 à Yorktown.

oo Parmentier Antoine-François, né à Bruyne (Lorraine), 1757, S. 27 juin 1777, tué à Savannah le 10 oct. 1779.

o Paulard Jean-Baptiste, né à Mayenne, mort le 26 nov. 1781 à Williamsburg.

o Pierson Charles, né à Vassy (Champagne), 1748, S. 30 mai 1780, mort le 21 nov. 1781 à Williamsburg.

o Pilau Jean, dit Sans-Soucy, né à Vaudenasse, 1754, S. 25 févr. 1774, mort (vraisemblablement à la base de Yorktown), le 5 déc. 1781.

oo Plaquet Médard, né à Ronchois (Normandie), 1744, S. 1er nov. 1765, tué à Savannah le 10 oct. 1779.

oo Poche Antoine, né à Paris, 1754, S. 13 nov. 1771, mort à Charleston (Caroline du Sud), en 1780.

o Poupon François, mort (vraisemblablement à la base de Yorktown), 1781-1782.

o Quénard Pierre, mort (vraisemblablement à la base de Yorktown), 1781-1782.

o Rémont Charles, né à Lussel-en-Angoûmois, mort le 13 déc. 1781 à Yorktown.

oo Robert Joseph, dit Belle Pointe, né à Castel-Arrouy, 1757, S. 1er août 1779, mort le 2 oct. 1779 (vraisemblablement à Savannah).

o Rouay Charles, né à Courtemanche (Beauce), 1762, S. 5 août 1778, mort (vraisemblablement à la base de Yorktown), le 11 oct. 1781.

o SALLES Jean, né à Vahoque (Languedoc), 1751, S. 15 mars 1769, mort (vraisemblablement à la base de Yorktown), le 9 nov. 1781.

o SALLEMON[1] Antoine, né à Paris, 1756, S. 16 déc. 1777, mort le 22 nov. 1781 à Williamsburg.

o SERVÉ Antoine, né à Châteaudry-en-Beauce, mort le 1er nov. 1781, à Williamsburg.

o SOLNÉ André, mort (vraisemblablement à la base de Yorktown), 1781-1782.

o SORBETZ Barthélemy, né à Aire (Guyenne), 1755, S. 26 avril 1775, tué à Yorktown, le 14 oct. 1781.

oo TILLIER Claude, né à Paurière-en-Forest, 1754, S. 18 oct. 1775, tué à Savannah le 24 sept. 1779.

o TINCELIN Jean, dit Saint-Jean, né à Lunéville, 1756, S. 25 avril 1779, mort (vraisemblablement à la base de Yorktown), le 25 déc. 1781.

o TINIER Joseph, mort (vraisemblablement à la base de Yorktown), 1781-1782.

ó TOUSSET Jean, né à Castelnau (Gascogne), 1760, S. 19 févr. 1777, tué à Yorktown, le 14 oct. 1781.

o VEXTAIN Emmanuel, né à Lanel (Flandre), 1750, S. 5 janv. 1777, mort (vraisemblablement à la base de Yorktown), le 14 oct. 1781.

VIGOUREUX[2] François, né à Tamray (Nivernais), 1760, S. 12 juil. 1776, mort (vraisemblablement à la base de Yorktown), le 28 oct. 1781.

o VITRÉ[3] Jean-Louis, dit Rempart, né à Villerguisen, mort le 24 nov. 1781 à Williamsburg.

o WANDREWECK Amand, né à Lille (Flandre), 1754, S. 14 mars 1774, mort (vraisemblablement à la base de Yorktown), le 11 nov. 1781.

1. *Salmon*, dans les registres d'État Civil.
2. *Les Combattants français.*
3. VITRY, dans les registres d'État Civil.

RÉGIMENT DE LA GUADELOUPE

3 officiers de ce régiment morts aux États-Unis.

c Jouglas de Montaigu Jean-Barnabé, capitaine de Chasseurs[1], né en 1737, mort le 16 oct. 1779 au siège de Savannah.

Roger..., capitaine, « tué à l'attaque d'un poste avancé à Savannah, le 22 sept. 1779 »[2].

c Guillaume Pierre-Joseph, lieutenant en dernier des Grenadiers[3], mort le 9 oct. 1779 au siège de Savannah.

RÉGIMENT D'HAINAUT

52 officiers, sous-officiers et soldats de ce régiment morts aux États-Unis.

m Monsieur de Foucault, lieutenant en premier, tué d'un coup de canon, le 16 août 1778, à bord du *César* (combat entre le *César* et l'*Isis*, près des côtes de la Nouvelle-Angleterre).

oo Lussan Louis-Bernard, sergent, né à Lussan (Languedoc), 1733, S. 26 janv. 1759, embarqué sur le *César*, tué au combat du 16 août 1778 (engagement entre le *César* et l'*Isis*), « la tête et les os des îles fracassés par deux mitrailles ».

moo Servé[3] Balthasard, dit Dupont, sergent, né à Fétilleux, 1737, S. 1er janv. 1759, embarqué sur le *César*, tué d'un boulet de canon le 16 août 1778 (sortie de l'escadre d'Estaing devant Newport).

m Laforge..., caporal, mort le 16 août 1778, d'un coup de canon, à bord du *César* (combat avec l'*Isis*).

m Bellefleur..., embarqué sur le *César*, tué d'un boulet le 16 août 1778.

oo Benoit Louis, dit Bonenfant, né à Saint-Jean-de-Gardoningue

1. Ce détail concernant son affectation est donné par F. B. Heitman, *Historical Register of Officers of the Continental Army*.

2. *Journal du Siège de Savannah*, manuscrit d'un officier de la Marine française qui participa aux opérations mais qui est resté anonyme.

3. Ou Servet.

(Cévennes). 1756, S. 3 nov. 1774, tué en Amérique le 9 oct. 1779 (Savannah).

m BERGOT Pierre, mort dans le combat du 5 sept. 1781, à bord du *Diadème* (à la Chesapeake).

oo BERJA Jacques, né à Lignan (Languedoc), 1752, S. 21 nov. 1776, tué au combat du 11 août 1778 (sortie de l'escadre d'Estaing devant Newport).

oo BRUN Jean-Louis, né à Saint-Paul-Trois-Châteaux (Dauphiné), 1737, S. 23 nov. 1754, mort en campagne le 15 oct. 1779 (Savannah).

m CADENOT... [1], fusilier, mort le 16 août 1778, d'un coup de canon, à bord du *César* (combat avec l'*Isis*).

oo CADÉOT Auguste [1], né à Marcelin (Guyenne), 1761, S. 1er mai 1777, tué au combat du 16 août 1778 (combat avec l'*Isis*).

oo CARBONET Vidal, né à Saint-Orthaire, 1749, S. 6 janv. 1776, tué au combat du 13 sept. 1779 (peut-être une escarmouche lors de l'avance des troupes françaises, aussitôt après que les Anglais se fussent retirés dans Savannah pour subir le siège).

oo CHENEVET Claude, né à Pommard (Bourgogne), 1759, S. 16 mars 1777, mort en campagne le 9 oct. 1779 (Savannah).

oo CHEVRELAT Antoine, né à Toizay (Dombes), 1759, S. 2 mars 1776, mort en campagne le 23 oct. 1779 (Savannah).

oo CLEMANDOT Jean, né à Château-Chinon (Nivernais), 1755, S. 11 oct. 1776, tué en Amérique le 9 oct. 1779 (Savannah).

oo COLLET Jean-Benoît, né à Lyon, 1757, S. 9 janv. 1775, mort en campagne le 17 oct. 1779 (Savannah).

oo DAUDAT Marin, dit Nizier, né à Lyon, 1756, S. 16 oct. 1776, mort en campagne le 21 juil. 1778 (au large de Sandy Hook).

oo DOUAN Antoine, né à Antigny-la-Ville (Bourgogne), 1757, S. 9 fév. 1777, mort en Amérique le 9 oct. 1779 (Savannah).

oo DUMOUTIER Benjamin, né à Rouen (Normandie), 1759, S. 9 nov. 1776, mort en mer le 9 oct. 1779 (Savannah).

m ENFOUËT Esprit, mort dans le combat du 5 sept. 1781, à bord du *Diadème* (à la Chesapeake).

oo FOUQUIER François, dit Bellefleur, né à Nîmes 1751, S. 4 mai 1769, tué à bord du *Vaillant* le 13 oct. 1779 (Boston).

oo GASQUIER Louis, né à La Salle (Cévennes) 1755, S. 10 oct. 1774, mort en campagne le 9 oct. 1779 (Savannah).

1. Il s'agit peut-être du même soldat. Voir toutefois le cas des deux MIOT Pierre, pp. 73-74 et note.

oo Gauthier Étienne, né à Dijon, 1737, S. 1er nov. 1761, tué à Savannah le 9 oct. 1779.

oo Gauthier Jean, né à Tournon (Vivarais), 1746, S. 17 mars 1766, mort en Amérique le 9 oct. 1779 (Savannah).

m Germain Joseph, prisonnier échangé à Savannah, embarqué à bord de la *Truite*, mort à l'hôpital de Charleston (Caroline du Sud), le 7 déc. 1779.

oo Goirant Vincent, né à Berre (Provence), 1753, S. 19 juin 1769, tué en Amérique le 7 oct. 1779 (Savannah).

oo Grandelande Antoine, dit Laforge, né à Tonnoy-sur-Moselle (Lorraine), 1731, S. 17 juil. 1756, mort en Amérique le 16 août 1778 (sortie de l'escadre d'Estaing devant Newport).

oo Guery Jacques, né à Coust (Berry), 1758, S. 1er sept. 1776, mort en campagne le 13 août 1778 (sortie de l'escadre d'Estaing devant Newport).

oo Heustache Joseph, né à Saint-Germain-en-Laye (Ile-de-France), 1748, S. 16 mars 1766, tué en Amérique le 9 oct. 1779 (Savannah).

m Jupun[1] Laurent-Paul, mort dans le combat du 5 sept. 1781, à bord du *Diadème* (à la Chesapeake).

oo Lafontaine Silvain, né à Tauche (Berry), 1734, S. 1er janv. 1759, mort en Amérique le 15 juil. 1778 (au large de Sandy Hook).

m La Grenade..., fusilier, mort le 16 août 1778, d'un coup de canon, à bord du *César* (combat avec l'*Isis*).

oo Laurency Jean-André, dit Laurent, né à Marseille, 1762, S. 16 août 1778, tué en mer le 1er sept. 1778 (Boston).

oo Leclair Jean-Baptiste, né à La Lève, 1738, S. 21 déc. 1765, mort en Amérique le 6 août 1778 (devant Newport).

oo Léger Mahieux, dit Dupont, né à Pont-à-Mousson (Lorraine), 1734, S. 4 janv. 1756, mort en Amérique le 6 juil. 1778 (au large de la baie de Delaware).

oo Marret Gilbert, dit Bienaimé, né à Apchon (Auvergne), 1744, S. 20 mai 1765, mort en Amérique le 13 sept. 1778 (Boston).

m Martin Jean-Baptiste, mort de ses blessures le 7 sept. 1781, à à bord du *Diadème* (à la Chesapeake).

oo Méjes Sébastien, dit Beauséjour, né à Tors (Lorraine), 1753, S. 1er oct. 1770, tué à Savannah le 9 oct. 1779.

oo Menelot Jean-Nicolas, dit La Grenade, né à Blémerey (Lorraine),

1. Ou Jupien.

1754, S. 16 févr. 1771, tué au combat du 16 août 1778 (engagement entre le *César* et l'*Isis*).

oo MICHEL Jean-Baptiste, dit Gustave, né à Lemiel (Provence), 1756, S. 1er févr. 1777, tué au combat du 27 sept. 1779.

oo MILLON Jean, dit Duchâteau, né à Vienne-le-Château (Clermontois), 1753, S. 22 févr. 1772, tué en Amérique le 9 oct. 1779 (Savannah).

oo MOULIN Jean, né à Narbonnet (Dauphiné), 1758, S. 23 oct. 1776, mort en Amérique le 18 juil. 1778 (au large de Sandy Hook).

m MONPOUILLAN..., de Marmande, embarqué sur le *César*, mort le 17 août 1778, cuisse emportée (combat contre l'*Isis*).

oo RAIMOND Louis-François, né à Restailly (Lyonnais), 1758, S. 2 mars 1776, mort en campagne le 13 oct. 1779 (Savannah).

m RELAVE..., fusilier, embarqué à bord du *César*, à l'hôpital de Rhode Island dès le 1er août 1778, y est décédé le 28 août.

oo RESCAGNE Jean, né à Carcassonne (Languedoc), 1748, S. 23 févr. 1770, mort en Amérique le 13 août 1778 (sortie de l'escadre d'Estaing devant Newport).

oo RICHARD Antoine-Martinet, né à Villeneuve-Saint-Georges (Ile-de-France), 1758, S. 1er sept. 1775, mort en campagne le 14 août 1778 (sortie de l'escadre d'Estaing devant Newport).

oo ROLAND Joseph, né à Saint-Julien (Provence), 1760, S. 23 oct. 1776, mort en campagne le 9 oct. 1779 (Savannah).

m SAINT-MARTIN..., embarqué sur la *Chimère*, mort à Charleston (Caroline du Sud), le 7 nov. 1779.

oo SIMON Alexis, dit Comtois, né à Lavans (Comté), 1756, S. 6 mai 1775, tué à Savannah le 9 oct. 1779.

oo SUJET Honoré, né à Saint-Florent (Languedoc), 1761, S. 23 mars 1777, mort en campagne le 29 août 1778 (Boston).

m VAUQUIER François, mort dans le combat du 5 sept. 1781 à bord du *Diadème* (à la Chesapeake).

LÉGION DE LAUZUN [1]

Volontaires étrangers

68 officiers, sous-officiers, artilleurs, chasseurs et hussards de ce corps morts aux États-Unis.

c Cheldon..., sous-lieutenant aux hussards, « mort en Amérique avant le 1er mars 1781 ».

c Pichon..., sous-lieutenant au 1er escadron de hussards, tué en patrouille le 10 juil. 1780.

c Le Grom Jean-Ferdinand-Adam, adjudant (du 15 janv. 1783), fourrier-écrivain, de Sarreguemines, enrôlé 1er sept. 1777, mort en Amérique le 15 févr. 1783.

c Bouillier Agnan, sergent, de Saint-Benoît-sur-Loire (près d'Orléans), artilleur, enrôlé 4 janv. 1779, mort aux États-Unis le 22 janv. 1782.

c Lecreniez François, sergent, grenadier, de Vic (Province des Trois-Évêchés), enrôlé 3 juil. 1779, mort aux États-Unis le 14 août 1780.

c Chalaye..., caporal, artilleur, de Vonay (Vivarais), enrôlé 1er janv. 1779, mort aux États-Unis le 30 juin 1782.

c Mathieu Jacques, caporal, artilleur, de Givet, enrôlé 2 déc. 1778, mort aux États-Unis le 27 juil. 1781.

c Beaudouin Nicolas, hussard, dit Saint-Agnan, de Saint-Agnan (Lorraine), vient du Royal-Dragons, mort aux États-Unis le 23 août 1780.

c Bertrand François, chasseur, de Metz, enrôlé 22 déc. 1778, mort aux États-Unis le 24 janv. 1781.

c Bikel Michel, hussard, de Metersheim (Lorraine), enrôlé 10 févr. 1779, mort aux États-Unis le 21 nov. 1780.

1. C'est grâce à la collaboration de l'érudit chercheur M. Maurice Bouvet que la liste des morts de la Légion de Lauzun aux États-Unis a pu être reconstituée ici pour la première fois. Depuis longtemps déjà M. Bouvet se consacre à l'étude des Services de santé des Armées de terre et de mer de la France pendant la guerre de l'Indépendance américaine et il a été amené ainsi à faire d'importantes découvertes qu'il a bien voulu mettre à ma disposition sans attendre la mise au point de l'ouvrage qu'il a en préparation.

c BLAYER Philippe, hussard, de Trouvillier (Nassau), enrôlé 2 juil. 1779, mort aux États-Unis le 28 mai 1782.

c BOUZEREL Hubert, grenadier, de Ham-sur-Hèvre (?) (près Liége), enrôlé 23 janv. 1779, mort aux États-Unis le 16 juil. 1781.

c CAMELOT Antoine, grenadier, d'Auvalle (Limousin), enrôlé 11 avril 1779, mort aux États-Unis le 7 oct. 1780.

c CHENU Nicolas, grenadier, de Traitmont (province de Bar), enrôlé 22 déc. 1778, mort aux États-Unis le 18 oct. 1780.

c COLERI Jacob, hussard, de Rimeling (Lorraine), enrôlé 22 déc. 1778, tué le 3 oct. 1781 (au siège de Gloucester, en Virginie).

c DESLAURIERS Bertrand, grenadier, de Montpellier, enrôlé 6 janv. 1779, mort aux États-Unis le 1er mars 1781.

c DIDIER[1] Pierre, hussard, de Hautgard (Nassau), enrôlé 13 févr. 1779, vient de la Cie de canonniers (7 nov. 1780), tué à l'affaire du 3 oct. 1781 (Gloucester).

c DONNEMAR Nicolas, artilleur, de Salins (Nassau), enrôlé 15 oct. 1778, mort aux États-Unis le 20 oct. 1780.

c DOSSIN Jean, grenadier, de Remeldorf (Lorraine), enrôlé 21 janv. 1779, blessé d'un coup de feu le 6 oct. 1781 (au siège de Gloucester, en Virginie), mort le 19 octobre.

c DOUART Michel, chasseur, de Marréville (Lorraine), enrôlé 11 janv. 1779, mort aux États-Unis le 29 juil. 1782.

c DUPONT Joseph, chasseur, de Bruyère (Lorraine), enrôlé 2 févr. 1779, mort à l'hôpital du camp devant Newport, le 14 juil. 1780.

c FORH Henry, hussard, de Depitre (Lorraine), enrôlé 1er févr. 1779, mort aux États-Unis le 5 mai 1781.

c FRESSE Joseph, chasseur, de Titrigen (Lorraine), enrôlé 24 sept. 1778, mort sur *l'Ardent* le 9 juil. 1780, dans les eaux américaines.

c GAMMIN Antoine-Augustin, grenadier, de Tigier-sur-Mer (Picardie), enrôlé 1er juil. 1780, mort aux États-Unis le 3 oct. 1782.

c GAUDISSART[2] Jean, grenadier, de Givet (Hainaut), venant du régiment de Barrois, mort aux États-Unis le 24 sept. 1782.

c GODMILLER Jacob, artilleur, de Wirigen (Alsace), venant du corps auxiliaire des colonies 18 juil. 1782, mort aux États-Unis le 22 févr. 1783.

c GOULSE Pierre, hussard, de Honendotse (Lorraine), enrôlé 2 juil. 1779, mort aux États-Unis le 26 nov. 1781.

1. Ou DICTRENNÉ.
2. Ou GRANDISSART.

c Haupt Henry, chasseur, d'Eringbaye (?) (Hesse Cassel), enrôlé 11 sept. 1780, mort d'un coup de feu le 18 oct. 1782, aux États-Unis.

c Hausser François-Joseph, hussard, de Fester (Alsace), enrôlé 17 oct. 1779, mort aux États-Unis le 8 août 1781.

c Helle Joseph, hussard, de Rumersenne (Alsace), enrôlé 28 mars 1779, mort aux États-Unis le 23 août 1780.

c Hervick Christophe, hussard, de Schvape (Hesse), recrue de Philadelphie 3 sept. 1781, mort en Amérique le 12 avril 1783.

c Houlle Mathieu, hussard, de Shoudèdre (Alsace), enrôlé 28 janv. 1779, mort aux États-Unis le 11 ou le 17 août 1780.

c Jacob Denis, grenadier, de Saint-Loup (Franche-Comté), enrôlé 13 déc. 1778, blessé d'un coup de feu le 6 oct. 1781 (au siège de Gloucester, en Virginie), mort le 10 octobre.

c Jacques Jean, hussard, d'Ouster (Lorraine), enrôlé 7 sept. 1778, mort aux États-Unis le 18 oct. 1780.

c Jase Jacob, hussard, de Pelserre (province de Mayence), enrôlé 17 févr. 1779, mort aux États-Unis le 27 sept. 1782.

c Jourdann André, artilleur, de Faemingue (?) (Alsace), enrôlé 1er nov. 1778, passé dans les hussards 21 avril 1780, mort aux États-Unis le 25 déc. 1780.

c Latein Jacob, grenadier, de Clamallierech (Lorraine), enrôlé 29 janv. 1779, mort aux États-Unis le 4 déc. 1780.

c Lavaux François de, hussard, de Memours (Trois-Évêchés), enrôlé 14 oct. 1778, mort aux États-Unis le 9 août 1782.

c Layer Benedeck, hussard, de Nitting (Lorraine), enrôlé 20 févr. 1779, mort aux États-Unis le 12 juil. 1780.

c Legoret Pierre, artilleur, de Saint-Pierre (Orléanais), enrôlé 18 déc. 1778, mort sur l'*Ardent* le 30 juil. 1780, dans les eaux américaines.

c Le Jeune Pierre, grenadier, de Paris, enrôlé 1er févr. 1783, venant de la compagnie auxiliaire, mort aux États-Unis le 30 juil. 1783.

c Marion Jean, hussard, de Schemken (Lorraine), enrôlé 10 mars 1779, mort aux États-Unis le 22 janv. 1782.

c Maschard Joseph, de Toul, chasseur, enrôlé 27 déc. 1778, passé dans les grenadiers lors de l'embarquement, mort aux États-Unis le 23 août 1780.

c Mathieu Jean, hussard, de Louisbourg (Würtemberg), enrôlé 1er nov. 1781, noyé le 26 juil. 1782, dans les eaux américaines.

c MAYER Jean, de Séreuse (Alsace), des chasseurs, enrôlé 13 févr. 1779, mort en Amérique le 18 mars 1783.

c MIGETTE Jean-François, chasseur, de Birsville (Lorraine), enrôlé 13 déc. 1778, mort sur l'*Ardent* le 30 mai 1780, dans les eaux américaines.

c MULLER Morand, hussard, d'Hursengen (Alsace), enrôlé 3 févr. 1779, mort aux États-Unis le 28 sept. 1780.

c NEISSE Conrad, hussard, de Sarrebrück (province de Nassau), enrôlé 5 nov. 1781, mort en Amérique le 9 mars 1783.

c PERIER Louis-Antoine, grenadier, de Saint-Germain (Ile-de-France), enrôlé 4 janv. 1779, mort aux États-Unis le 29 nov. 1780.

c REINEVILLE François, hussard, de Guibling (Lorraine), enrôlé 22 déc. 1778, mort aux États-Unis le 15 oct. 1780.

c REITTER Joseph, hussard, de Hoffnemburg (province de Breslau), enrôlé 13 janv. 1779, mort aux États-Unis le 24 avril 1782.

c REMY Nicolas, chasseur, de Berthélemy (Alsace), enrôlé 13 déc. 1777, mort en Amérique le 24 janv. 1783.

c RICHEL Antoine, hussard, de Fidemann (Alsace), enrôlé 13 janv. 1779, mort aux États-Unis le 10 nov. 1780.

c ROSBACH Pierre, artilleur, de Strasbourg, enrôlé 5 avril 1780, mort aux États-Unis le 28 sept. 1782.

c SCHEFER Nicolas, hussard, de Schwalbach (Nassau), enrôlé 2 févr. 1779, mort sur le *Baron d'Assas* (transport de l'escadre de Ternay) le 15 juil. 1780, dans les eaux américaines.

c SCHERRER Jean, hussard, de Woldighofen (Alsace), enrôlé 7 févr. 1779, blessé le 3 oct. 1781 (vraisemblablement au siège de Gloucester), mort le 22 octobre.

c SCHMIDT André, hussard, de Middsein, enrôlé 15 janv. 1779, mort aux États-Unis le 1er mars 1782.

c SCHNEIDER Pierre, hussard, d'Obermichelbach (Haute-Alsace), enrôlé 17 févr. 1779, mort aux États-Unis le 17 août 1780.

c SIFFER Bernard, hussard, de Gaudelsein (Alsace), enrôlé 14 oct. 1778, mort sur le *Duc de Chartres* (transport de l'escadre de Ternay) le 14 juil. 1780, dans les eaux américaines.

c SIMBERICHE Joseph, hussard, d'Enshaut (Nassau), enrôlé 2 juil. 1779, mort aux États-Unis le 2 févr. 1782.

c SOMMART Jean, hussard, de Pirekel (électorat de Mayence), enrôlé 2 mars 1781, mort le 6 juin 1781.

c SOUTTER Antoine, hussard, de Trèves, enrôlé 15 janv. 1781, mort aux États-Unis le 5 mai 1781.

c Steinacker Jacques, hussard, de Belfort, enrôlé 10 déc. 1778, mort aux États-Unis le 1er nov. 1781.

c Stirck André, hussard, de Vétérent (province de Linange), enrôlé 21 janv. 1779, mort en Amériique le 19 mars 1781.

c Streicher Michel, chasseur, d'Obernai (Alsace), « vient du Bataillon auxiliaire des Colonies », mort aux États-Unis le 27 févr. 1783.

c Theibault Schneider, hussard, de Hindestein (Alsace), enrôlé 2 juil. 1779, mort aux États-Unis le 11 août 1780.

c Weisshaut Jean, hussard, de Kufle Biche (?) (Canton de Berne), enrôlé 15 févr. 1779, mort aux États-Unis le 20 août 1780.

c Zimbrich Jacques, hussard, d'Eschobruck (province d'Armstadt), enrôlé 28 sept. 1778, mort aux États-Unis le 10 janv. 1781.

RÉGIMENT DE METZ

Artillerie

1 artilleur mort aux États-Unis.

o Millert Michel, né à Coulsin (Alsace), mort le 26 oct. 1781 à Williamsburg.

CORPS ROYAL DES MINEURS

2 gradés de ce corps morts aux États-Unis.

o Brincourt Robert, caporal, né à Deu-en-Clermontois, mort le 2 oct. 1782, à Baltimore.

o Carlis Jean, caporal, né à Vigy (Con. de Metz), mort le 20 oct. 1782, à Baltimore.

RÉGIMENT DE PICARDIE

14 officiers et soldats de ce régiment morts aux États-Unis.

o De Satur, capitaine, né à Marseille, mort le 15 nov. 1781, à Williamsburg.

m GUERRY Pierre-Joseph, caporal, embarqué à bord du *Duc de Bourgogne*, mort le 18 août 1780, à l'hôpital (Rhode Island).

m CHEMITTE Jean, dit l'Éveillé, tambour, embarqué sur la *Ville de Paris*, mort le 25 sept. 1781.

m SÉGIR Jean, tambour, embarqué à bord du *Duc de Bourgogne*, mort le 20 août 1780, à l'hôpital (Rhode Island).

m BERISSON Jean, embarqué à bord du *Duc de Bourgogne*, mort le 31 juil. 1781, à l'hôpital (Rhode Island).

m CABULLAC André, embarqué à bord du *Duc de Bourgogne*, mort le 11 août 1780, à l'hôpital (Rhode Island).

m CHERAL Jean ou Antoine, embarqué à bord du *Duc de Bourgogne*, mort à la mer le 4 juil. 1780.

m DALMADE Jean, embarqué à bord du *Duc de Bourgogne*, mort le 11 août 1780, à l'hôpital (Rhode Island).

m HORN Théodore, embarqué à bord du *Duc de Bourgogne*, mort le 9 sept. 1780, à l'hôpital (Rhode Island).

m LEBOUC Charles, embarqué à bord du *Duc de Bourgogne*, mort le 21 août 1780, à l'hôpital (Rhode Island).

m LE GRAND Charles, embarqué à bord du *Duc de Bourgogne*, mort le 30 mars 1781, à l'hôpital (Rhode Island).

m LE PAGE Guillaume, embarqué à bord du *Duc de Bourgogne*, mort le 15 janv. 1781, à l'hôpital (Rhode Island).

o SANSFAÇON Jean-Louis, né à La Vaute-en-Vivarais, mort 4 juin 1782, à Williamsburg.

m SAROT [1] Pierre, de Vandelle, embarqué à bord du *Duc de Bourgogne*, mort à la mer, le 26 juil. 1780.

RÉGIMENT DE PORT-AU-PRINCE

1 officier et 9 hommes de ce régiment soit au total 10 morts aux États-Unis.

c BOISNEUF... [2] lieutenant, tué à Savannah à l'assaut du 9 oct. 1779.

c AUDINET Jacques, de la Rochelle, mort à Savannah le 9 oct. 1779.

c BEAUSELET Charles, de Corson (Bourgogne), mort à Savannah le 28 oct. 1779.

1. Ou PAROT.
2. *Journal du Siège de Savannah.*

c Bombard Charles, de Barbery (Picardie), mort à Savannah le 9 oct. 1779.

c Gordien Antoine, de la Ferrière (Normandie), mort « au continent de l'Amérique ».

c Kiescaner Henry, de Strasbourg, mort à Savannah le 29 oct. 1779.

c Lamarre Louis-Philippe, de Nivelle (Picardie), mort à Savannah le 9 oct. 1779.

c Levoyer René, de Balon (Maine), mort à Yorktown le 13 janv. 1780.

c Loyer François-Adrien-Henry, d'Amiens, mort à Boston le 21 oct. 1782.

c Robert Philippe, de Bruxelles, mort à Savannah le 9 oct. 1779.

RÉGIMENT DE ROHAN-SOUBISE

1 gradé de ce régiment mort aux États-Unis.

m Gaillard Antoine, caporal, embarqué à bord de la *Surveillante*, débarqué le 23 nov. 1780, mort le 21 janv. 1781.

RÉGIMENT DE ROYAL DEUX-PONTS

49 sous-officiers et soldats de ce régiment morts aux États-Unis.

o Hiltzenberger François, sergent, né à Bouscheinzer, mort le 22 oct. 1781, à Williamsburg.

o Rouffe Gottfried, sergent, né..., mort le 18 oct. 1781, à Williamsburg.

o Gillet Louis, caporal, né à Ollingen (Saarlouis), mort le 24 juil. 1781, à North-Castle.

o Hielden..., caporal, né en Deux-Ponts, mort le 9 août 1782, à Yorktown.

o Schremer Gottlieb, fourrier, né à Allenbach-en-Deux-Ponts, mort le 29 août 1782, à Baltimore.

o Amann Adam, né à Dantzweiller-en-Deux-Ponts, mort le 10 déc. 1782, à Baltimore.

o ANDRÉ Philippe, né à Newkirch, mort le 28 juil. 1781, à North-Castle.
o AUERSBACHER Balthazar, né à Albersweiller, mort le 13 juin 1781, à Newport.
o BAILLIF François, né à Dartaille (La Flèche), mort le 22 nov. 1781, à Providence.
o BAUHUCH Michel, né à Meinterbergen, mort le 18 mars 1781, en Amérique à la suite de l'armée de Rochambeau.
o BOESCH Michel, né à Bonpandon-en-Alsace, mort le 1er août 1782, à Baltimore.
o CHERET André, né à Pissen, mort le 9 nov. 1781 à Williamsburg.
o DITTZER Jean, né à Mehrbergen, mort le 28 sept. 1781 à Williamsburg.
o DOULT Jean-Baptiste, né à Jalléviolon (?), mort le 20 sept. 1782, à Baltimore.
o EGRÉ Paul, né à Strasbourg, mort le 23 déc. 1781 à Williamsburg.
o FABRE Jean, né à Maloncourt, mort le 10 sept. 1782, à Baltimore.
o GONSSEL Adam, né à Lauterich-en-Alsace, mort le 19 janv. 1781, en Amérique à la suite de l'armée de Rochambeau.
o HENRICH Ignace, né à Ebersheim, mort le 4 avril 1781.
o HENRYESBERG Gaspard, né à Rouen, mort le 20 oct. 1782, à Baltimore.
o HOFFMANN André, né à Bobère-en-Deux-Ponts, mort le 16 août 1782 à Yorktown.
o HOLLINGUER Joseph, né en Alsace, mort le 16 avril 1781, à Newport.
o HORTIMEINE Philippe, né à Wiemich, mort le 2 oct. 1782, à Baltimore.
o KUNCLED Charles, né à Rukel (Trèves), mort le 17 avril 1781, à Newport.
o LEGUIS Peter, né à Luxembourg, mort le 7 janv. 1781, en Amérique à la suite de l'armée de Rochambeau.
o LINDER Jacob, né à Elmsbach-en-Deux-Ponts, mort le 16 février 1783, à Baltimore.
o MARSHOFFER Valentin, né à Contwig, mort le 18 mai 1781, à Newport.
o MAYER Antoine, né à Ventzheim-en-Alsace, mort le 3 oct. 1782, à Baltimore.
o MERKOT Georges, né à Humstadt, mort le 3 janv. 1782 à Williamsburg.

o Mochl Georges, né à Kerweiller-en-Alsace, mort le 29 sept. 1782, à Peekskill.
o Muller Nicolas, né à Contwig, mort le 24 oct. 1781 à Williamsburg.
o Muller Nicolas, né à Deux-Ponts, mort le 15 oct. 1782, à Baltimore.
o Nable Georges, né en Deux-Ponts, mort le 26 déc. 1781 à Williamsburg.
o New Pierre, né à Mercksheim-en-Deux-Ponts, mort le 30 sept. 1781 à Williamsburg.
o Orkensude Erasmus, né à Gerberwier-en-Alsace, mort le 4 mai 1782 à Williamsburg.
o Pabst Christian, né à Magdebourg, mort le 26 déc. 1781 à Williamsburg.
o Robichon Ferdinand, né à Suick, mort le 12 janv. 1782 à Williamsburg.
o Roche Jean, né à Bliescastle, mort le 26 oct. 1781, à Philadelphie.
o Scholder François, né à Wiselden, mort le 25 oct. 1781 à Williamsburg.
o Scholt Sébastien, né à Blicastre, mort le 26 déc. 1781 à Williamsburg.
o Schopf Joseph, né à Fischbach, mort le 8 août 1782 à Baltimore.
o Schuad Barthélemy, tambour, né en Deux-Ponts, mort le 6 mars 1781, en Amérique à la suite de l'armée de Rochambeau.
o Stautzer Jacob, né à Steinzel, mort le 18 oct. 1781 à Williamsburg.
o Stein Jean, né à Andverben, mort le 6 août 1782 à Yorktown.
o Stitzert (?) Jacob, né à Coblentz, mort le 22 août 1782, à Baltimore.
o Stohe Balthazar, né à Stolt-en-Deux-Ponts, mort le 6 avril 1782 à Williamsburg.
o Stola Louis, né à Komhausen, mort le 25 oct. 1782 à Baltimore.
o Stubert Adam, né à Hergenback, mort le 20 oct. 1781 à Williamsburg.
o Vbel Georges, né à Kintzinger, mort le 6 janv. 1782 à Williamsburg.
o Verting Jean, né à Harchenfried, mort le 25 févr. 1783, à Baltimore.

RÉGIMENT DE SAINTONGE

117 officiers, sous-officiers et soldats de ce régiment morts aux États-Unis.

o le chevalier DE BRIE, capitaine commandant, mort le 25 août 1782, à Baltimore.

ooo DESFORETS André, capitaine commandant, né à Saint-Denis-le-Caudan (ou Candan) le 8 févr. 1743, mort le 4 mars 1781 en Amérique, à la suite de l'armée de Rochambeau (Newport).

o RASSEL Louis, sergent, né à Exlin (Lille), mort le 1er juin 1781 en Amérique.

o CLAIRET André, caporal, né à Vaux-en-Bellay, mort le 14 janv. 1783, à Baltimore.

o LE DOUX Jean, caporal, né à Amiens, mort le 2 nov. 1782, à Baltimore.

o MAURE Léon, dit Mon Plaisir, caporal, né à Roquefort (Gascogne), 1728, S. 15 nov. 1751, mort le 28 oct. 1781 à Williamsburg.

ooo ALARD François, né à Crouy (près Meaux), 1761, S. 27 nov. 1779, mort le 7 janv. 1781 en Amérique (Newport), à la suite de l'armée de Rochambeau.

m ALEXANDRE...., de la compagnie du Chêne, passager à bord de l'*Ardent*, tué au combat du 16 mars 1781 (à la Chesapeake).

ooo ARMAND Mathurin, né à Rennes, 1751, S. 6 oct. 1768, mort le 4 avril 1781, à Newport en Amérique.

ooo BAIL Jean-Baptiste, né à Reims, 1754, S. 15 oct. 1776, mort à Philadelphie le 15 sept. 1782.

oo BAUDIN Jean, né à Bagneaux (Bourgogne), 1735, S. 7 sept. 1755, mort à Newport le 30 juin 1780.

o BEAUDUIN Jean-Baptiste, né à Bagnan (Nuits-en-Bourgogne), mort le 26 juin 1781, à Newport.

oo BEGUINOT Louis, né à Chenay (Champagne), 1758, S. 28 sept. 1776, mort à Newport le 16 sept. 1780.

oo BELLEVILLE Pierre-Joseph, né à Villedain (Artois), 1761, S. 29 août 1777, mort à Newport le 9 sept. 1780.

oo BERTOL Claude, né à Tuilley-aux-Groseilles (Lorraine), 1757, S. 18 août 1776, mort à Newport le 24 nov. 1783.

1. CROUY-SUR-OURCQ.

oo Bigot Louis, né à Dreux (Normandie), 1754, S. 8 mai 1777, mort à Newport le 24 déc. 1780.

oo Bisson Pierre, né à Benet, 1725, S. 11 nov. 1763, mort à Newport le 5 août 1780.

ooo Bonnair Jean, né à Northable (Lyon), 1744, S. 22 mars 1778, mort le 1er sept. 1781, en Amérique [1].

oo Bonnot François, né à Caro (Bretagne), 1748, S. 19 mai 1778, mort à Providence le 19 sept. 1780.

o Boulanger Nicolas, né à Damville-Rozières (Lorraine), 1749, S. 12 déc. 1777, mort le 21 déc. 1781 « en Amérique » (vraisemblablement à la base de Yorktown).

o Bourdet Jean, né à Fougères, Con. de Paris, mort le 12 juin 1782, à Hampton en Virginie.

o Bresson François, né à Lyon, mort le 19 mars 1783, à Baltimore.

oo Carré Étienne, né à Builly-le-Rabutin, 1758, S. 11 déc. 1776, mort à Newport le 1er juil. 1782.

o Carrette Joseph, né à Hesdin, mort le 28 mai 1782, à Hampton (Virginie).

oo Cayeux Antoine-Jacques, né à Abbeville, 1760, S. 28 nov. 1777, mort à Newport le 13 sept. 1780.

oo Chartier Claude, né à Sées (Normandie), 1760, S. 2 déc. 1777, mort à Providence le 6 déc. 1781.

o Chauvin Julien, né au Rondoir (Bretagne), 1757, S. 1er nov. 1779, mort le 31 oct. 1781 à Williamsburg.

o Chéron Jacques, né à Savignac (Périgueux), mort le 20 août 1782, à Baltimore.

o Coiffu Victor, né à Champeaux-en-Brie, mort le 21 juil. 1781, à Providence.

o Constant Benoist, né à Dijon, mort le 27 mai 1781, à Newport.

oo Cousture Pierre, né à Saint-Ybars (Languedoc), 1742, S. 6 oct. 1768, mort à Baltimore le 1er mai 1783.

o Coutel Guillaume, né à Sedan, 1744, S. 19 déc. 1779, mort le 25 oct. 1781 à Williamsburg.

oo Daubermelle Pierre, né à Saint-Riquier-en-Rivière (1760), S. 6 juin 1778, mort à Newport le 16 avril 1783.

o Degrès Michel, né à Langres, mort le 22 déc. 1781 « en Amérique », (vraisemblablement à la base de Yorktown).

oo de Lisse Guillaume, dit Bienvenu, né à Libourne, 1752, S. 18 août 1768, mort le 30 sept. 1780, à Newport.

1. Les Contrôles des Régiments donnent la date du 31 oct. 1781, « à Phiskil » (Fishkill ou Peekskill ?).

o DÉTERMINE Nicolas, né à Buigny-Saint-Maclou (Picardie), 1760, S. 16 févr. 1777, mort le 20 nov. 1781 [1] à Williamsburg.

o DEUFER ...., mort le 16 déc. 1782, à Boston.

oo DEVIS Pierre, dit Lafitte, né à Langon (Guyenne), 1755, S. 2 avril 1773, mort à Newport le 5 août 1780.

oo DOÜI Jean, né à Saint-Aubin-le-Vertueux (Normandie), 1754, S. 3 janv. 1780, mort à Newport le 13 sept. 1780.

oo DRIN Jacques-Charles, né à Vironchaux (Picardie), 1756, S. 17 mars 1778, mort en mer le 13 juil. 1780 (Newport).

oo DUBOIS Pierre, né à Sées (Normandie), 1762, S. 25 juil. 1778, mort sur l'*Ardent* le 16 mars 1781 (combat de la Chesapeake).

o DUCROS Luc, dit La Gaité, né à Montdidier (Picardie), mort le 13 nov. 1781 à Williamsburg.

oo FILIATRE Charles, né à Ambreville (près Dieppe), 1759, S. 16 mars 1778, mort le 23 août 1780, à Newport.

m FRÉMONT ...., de la compagnie du Chêne, passager à bord de l'*Ardent*, tué au combat du 16 mars 1781 (à la Chesapeake).

ooo GAVIGNON Pierre, né à Chinon-en-Berry, 1752, S. 1er janv. 1770, mort le 21 oct. 1782, à Baltimore.

o GESNOIS Pierre, né à Basserollet-en-Périgord, mort le 22 janv. 1781 en Amérique, à la suite de l'armée de Rochambeau.

o GEVOT Jean, dit Sans Chagrin, né à Nuits-en-Bourgogne, mort le 29 avril 1781, à Newport.

o GLANET Louis, né à Fontainebleau, 1763, S. 1er févr. 1780, mort le 2 déc. 1781 à Williamsburg.

oo GROSLOT François, né à Ligré (Touraine), 1752, S. 8 juil. 1777, mort le 9 août 1781, à Newport.

oo GUENOIX Pierre, né à Busserolles, 1751, S. 26 févr. 1777, mort le 22 janv. 1781, à Newport.

oo GUÉTARD Sébastien, né à La Bâtie-Montgascon (Dauphiné), 1756, S. 1er mai 1779, mort le 10 sept. 1780, à Providence.

o GUITON René, né à Souligne-sur-Ballon, mort le 15 oct. 1782, à Baltimore.

o HOUPILLARD Jacques, né à Reims, 1759, S. 13 sept. 1776, mort le 17 oct. 1781 à la tranchée de Yorktown.

oo JOLAS André, né à Avanche-de-Brey (Lorraine), 1745, S. 24 avril 1769, mort à Providence le 18 sept. 1780.

oo LA BRUE Marc, né à Périgueux, 1746, S. 1er mars 1770, mort a Newport le 15 sept. 1780.

1. *Les Combattants français* donnent une date erronée, le 24 avril 1782.

o Lahet Alexis, né à Saint-Maurice, mort le 10 août 1782, à West Point.

oo Lainé François, né à Colleville (Normandie), 1760, S. 1er nov. 1779, mort à Newport le 27 août 1780.

oo Lambert Jacques, né à Saint-Omer (Artois), 1755, S. 4 nov. 1777, mort à Newport le 10 juin 1780.

oo Laurent Claude, né à Gilly (Bourgogne), 1756, S. 30 mars 1776, mort à Newport le 10 nov. 1780.

m Lavigne ...., de la compagnie du Chêne, passager à bord de l'*Ardent*, tué au combat du 16 mars 1781 (à la Chesapeake).

ooo L'Échandelle [1] Claude, né à Ligny-en-Lorraine (près Bar-le-Duc), 1759, S. 9 oct. 1776, mort le 8 janv. 1781 en Amérique, à la suite de l'armée de Rochambeau (selon les Contrôles, il serait mort à Newport).

oo Le Comte Claude, né à Signelet (Bourgogne), 1757, S. 12 févr. 1775, mort le 19 sept. 1780, à Providence.

oo Le Corme Vincent, dit La Tulipe, né à Vignagne (Bretagne), 1732, S. 20 avril 1764, mort à Newport le 15 août 1780.

oo L'Écuyer François, né à Marconel (Artois), 1757, S. 17 déc. 1777, mort le 8 sept. 1780, à Newport.

oo Le Jeune Louis, né à Boulogne, 1759, S. 30 oct. 1776, mort à Newport, le 17 sept. 1780.

o Le Tellier Nicolas, né à Sées-en-Normandie, mort le 14 août 1782, à Baltimore.

oo Levon Jean, dit Lavigne, né à Sées (Normandie), 1759, S. 27 mars 1776, mort sur l'*Ardent* le 16 mars 1781 (bataille de la Chesapeake).

o Liebert Jean-Baptiste, né à Sossoire, Picardie, 1753, S. 23 oct. 1776, mort le 20 mars 1782 à Yorktown.

oo Lizé André, né à Beaucé (près Baugé), 1760, S. 1er mai 1779, mort à Newport le 10 sept. 1780.

o Lorrain Georges, né à Pont-de-Rode, mort le 26 juil. 1782, à Yorktown.

oo Mangout Dominique, né à Toul, 1751, S. 2 mars 1780, mort à Newport le 24 avril 1781.

oo Marinier Toussaint, né à Bernay (Normandie), 1759, S. 20 mars 1778, mort le 17 nov. 1780, à Newport.

oo Martin Jean, dit Lagny, né à Nantes, 1719, S. 25 oct. 1755, mort le 23 août 1780, à Providence.

1. Ou Léchaudet.

oo MAUREL Jérôme, né à Cette, 1750, S. 19 avril 1767, mort à Newport le 11 oct. 1780.

o MEUNIER Nicolas, né à Serrouville (Toul), mort le 18 avril 1781, à Newport.

oo MONEAU Pierre-Joseph, né à Bel-Air (Franche-Comté), 1756, S. 22 mars 1776, mort le 17 sept. 1780 à Newport.

o MOUGON Dominique, né à Toul (Lorraine), mort le 24 avril 1781, à Newport.

o MOUVEL Jean, né à Marcey (Avranches), mort le 5 juil. 1781, à Providence.

oo MUNIER Jean-Baptiste, dit Longwy, né à Longwy, 1749, S. 20 janv. 1767, mort à Newport le 15 sept. 1780.

o NAGAT[1] Augustin, né à Fabriette (Con. d'Hesdin), mort le 5 nov. 1782, à Baltimore.

o NALFIN Rémy, né à Reims, mort le 14 juillet 1782, à Yorktown.

oo NOUVEL Jean, né à Marcey (Normandie), 1757, S. 15 mai 1779, mort à Providence le 1er mars 1782.

o PARIS Gabriel, né à Cextare (Comté), 1758, S. 10 mars 1776, mort le 31 oct. 1781 à Williamsburg.

o PATALIER Joseph-François, né à Rouen, mort le 13 avril 1782 à Yorktown.

oo PETILLON Georges, dit La France, né à Chalette (près Nogent-sur-Seine) (ou Chalot-la-Grande), 1738, S. 7 avril 1757, mort le 27 déc. 1780 ou le 10 janv. 1781, à Newport.

oo PICAUT Jean-Claude, né à Saint-Lemain (Franche-Comté), 1752, S. 10 nov. 1769, mort le 11 oct. 1780, à Providence.

o PIGNOL Jean-Joseph, né à Marseille, mort le 28 sept. 1781 à Providence.

oo POCHIQUE Joseph, dit Cœurderoy, né à Quimper, 1753, S. 20 janv. 1773, mort en mer le 4 juil. 1780 (côtes américaines).

o POIRON Mathurin, né à Nantes, mort le 5 oct. 1782 à Baltimore.

oo POISSEAU Raymond, né à Chalon-sur-Saône, 1735, S. 1er janv. 1759, mort à Newport le 10 sept. 1780.

oo POURCHIN DE TERME, né à Besson (Picardie), 1759, S. 14 juin 1777, mort à Newport le 17 sept. 1780.

o POUVEREAU Jean, né à Lemée-en-Touraine, mort le 11 déc. 1781 « en Amérique » (vraisemblablement à la base de Yorktown).

1. Ou MACOT ou MACHOT.

o Prevots Charles, né à Rozières-en-Lorraine, mort le 18 janv. 1782, (à Yorktown).

oo Rassel Louis, né à Seclin (Flandre), 1744, S. 11 déc. 1772, mort à Newport le 1er juin 1781.

oo Rattio Grégoire, né à l'Isle-en-Dodon (Gascogne), 1759, S. 25 mars 1778, mort à Newport le 22 nov. 1780.

moo Revert Adrien, de la compagnie de Bedée, né à Saint-Vast (Normandie), 1762, S. 29 nov. 1778, passager à bord de l'*Ardent*, tué au combat du 16 mars 1781 (à la Chesapeake).

oo Révol Jean, dit Sans-Chagrin, né à Mâcon, 1742, S. 10 sept. 1769, mort à Newport le 29 avril 1781.

ooo Richard Henry, né à Houdan-en-Beauce, 1762, S. 13 mai 1778, mort le 2 mars 1781 en Amérique, à la suite de l'armée de Rochambeau (selon les Contrôles, il est mort à Newport).

oo Richard Toussaint, né à Féchain (Hainaut), 1760, S. 13 févr. 1778, mort le 6 oct. 1780, à Newport.

o Roumergue Jean-Louis, dit La Rose, né à Saint-Michel-en-Languedoc, mort le 13 août 1781, à Providence.

oo Rousseaux Léonard, né à Chaumont, 1748, S. 30 avril 1775, mort le 20 oct. 1780, à Newport.

oo Roye Nicolas, né à Francières (près Abbeville), 1756, S. 1er mars 1778, mort à Providence le 23 août 1780.

oo Ruban Guillaume, né à Silfiac (Bretagne), 1759, S. 10 mai 1778, mort à New York le 20 déc. 1780.

o Saint-Agnan ....., dit Franc Cœur, né à Nantes, mort le 20 août 1782, à Baltimore.

o Serrée Jacques, né à Tours, mort le 11 juil. 1782 à Yorktown.

o Sterque Diel, né à Planches-les-Mines (Vezoul), mort le 17 avril 1781, à Newport.

o Suvem Louis, né à Noyon-en-Artois, mort le 11 mai 1781, à Newport.

oo Teissier Jean-Baptiste, dit Latendresse, né à Cette, 1751, S. 20 avril 1767, mort en mer le 28 juil. 1780.

oo Tessier Jean, dit Laviolette, né à Créon (près Bordeaux), 1754, S. 1er janv. 1773, mort le 13 août 1784, à Newport.

oo Teysse Noël, dit Rustique, né à Consigney (Anjou), 1755, S. 22 août 1774, mort le 26 juil. 1780, à Newport.

oo Thibault Charles, né à Orléans 1736, S. 2 juil. 1768, mort le 15 août 1780, à Newport.

o Thouvenot Blaise, né à Sainte-Croix-la-Fosse (Langres), mort le 11 mars 1782, à Hampton (Virginie).

ooo Vasseur Pierre-Alexis, né à Montbouber-en-Picardie, 1761, S. 10 mai 1778, mort le 6 avril 1781, à Newport.

oo Vendal Victor-Joseph, né à Blingel (Artois), 1759, S. 6 juil. 1777, mort à Newport le 23 août 1780.

oo Verette Dominique, né à Saint-Léonard (Normandie), 1759, S. 25 févr. 1778, mort à Newport le 11 déc. 1780.

oo Verette François, né à Saint-Léonard (Normandie), 1755, S. 25 févr. 1778, mort à Newport le 29 nov. 1780.

o Vilaton Jean, né à Grenoble, 1757, S. 20 mars 1778, mort le 9 juil. 1782 à Yorktown.

RÉGIMENT DE LA SARRE

6 sous-officiers et 2 fusiliers soit au total 8 de ce régiment morts aux États-Unis.

m Frémont Jean-François, dit Valence, sergent, tué à bord du *Conquérant* au combat de la Chesapeake, le 16 mars 1781.

m Loquin André, sergent, tué à bord du *Conquérant* au combat de la Chesapeake, le 16 mars 1781.

m Séguier André, dit Razoir, sergent, tué à bord du *Conquérant* au combat de la Chesapeake, le 16 mars 1781.

m Sellier....., sergent, blessé à bord du *Conquérant* au combat de la Chesapeake, le 16 mars 1781, mort le 23 mars.

m Prévot Jean-Baptiste, caporal, blessé à bord du *Conquérant* au combat de la Chesapeake, le 16 mars 1781, mort de ses blessures, le 23 mars.

m Voitellet J.-B. Georges, caporal, embarqué sur le *Caton*, mort à l'hôpital de Hampton (Virginie), le 14 oct. 1781.

m Didier Louis, fusilier, blessé à bord du *Conquérant* au combat de la Chesapeake, le 16 mars 1781, mort le 7 mai.

m Gull Antoine, dit Volf, fusilier, embarqué sur le *Caton*, tué le 5 sept. 1781 (Chesapeake).

RÉGIMENT DE SOISSONNAIS

106 officiers, sous-officiers et soldats de ce régiment morts aux États-Unis.

o De Marin Jean-Baptiste, capitaine commandant, né à Tarascon le 13 sept. 1737. Blessé dangereusement au siège de Yorktown ; obtint, le 5 déc. 1781, la croix de Saint-Louis et une pension de retraite ; mort, bientôt après, de sa blessure, à Williamsburg.

o Le chevalier De Mauvis, lieutenant en 1er, né à Poitiers, mort le 26 sept. 1782, à Peekskill.

oo Bernier Jean, dit l'Espérance, né à Palormay (Franche-Comté), 1738, S. 28 déc. 1757, sergent du 8 février 1763, mort le 12 oct. 1781, à l'hôpital de Baltimore.

oo Colet Charles, dit Saint-Louis, sergent du 1er déc. 1775, né à Trévoux (Dombes), 1745, S. 27 juin 1765, mort le 4 août 1780, à l'hôpital de Newport.

o Le Comte Pierre, sergent, né à Lyon, 1748, S. 20 févr. 1759, mort le 15 oct. 1781 à Yorktown.

o Monet Jean-Louis, sergent, né à Bolone-en-Avignon, 1741, S. 1er janv. 1762, mort le 6 mars 1782 à Yorktown.

o Pigibet Jean-Antoine, sergent, né à Alet, mort le 6 mars 1782 à Yorktown.

o Brunet Jean-Louis, caporal, né à Beaume-en-Provence, mort le 20 févr. 1782 à Yorktown.

o La Taupe Gilbert, dit Joli Cœur, caporal, né à Tournus (Bourgogne), 1751, S. 12 mars 1779, mort le 21 mars 1782 à Yorktown.

o Robaux Laurent, caporal, dit La Violette, né à Villiers (Angers), mort le 17 mars 1783, à Baltimore.

moo Adore Louis, né à Besançon, 1758, S. 3 sept. 1773, mort le 19 mars 1781 à la suite du combat naval du 16 sur le vaisseau le *Conquérant*.

m Alexandre....., tué à bord du *Conquérant* au combat de la Chesapeake, le 16 mars 1781.

oo Antonnau Georges, né à Derbamont (Lorraine), 1759, S. 11 avril 1776, mort le 12 oct. 1780, à l'hôpital de Providence.

o BELLEDENT Pierre, dit Fleur d'Amour, né à Tarascon 1757, S. 7 avril 1776, mort le 25 janv. 1782 à Yorktown.

m BELLEPOINTE..., tué à bord du *Conquérant* au combat de la Chesapeake, le 16 mars 1781.

mo BERNARD Louis, né à Poitiers, blessé à bord du *Conquérant* au combat du 16 mars 1781, à la Chesapeake, mort le 30 mars 1781 « en Amérique à la suite de l'armée de Rochambeau ».

o BLONDELLE Nicolas, né à Tours (Picardie), 1762, S. 17 avril 1777, mort le 31 mars 1782 à Yorktown.

o BOISSARD Michel, dit Beausoleil, né à Préty (Bourgogne), 1752, S. 1er janv. 1773, mort le 24 oct. 1781 à Yorktown.

oo BOURGONGNIAUX Jean, dit Gramot, né à Saint-Gramot (Quercy), 1761, S. 11 mars 1777, mort le 16 sept. 1780, à l'hôpital de Newport.

o CAILLET Jean, né à Procy (Landau), mort le 9 mai 1782 à Yorktown.

ooo CAILLEUX Louis, né à Milleville (Caudebec), 1762, S. 1er mars 1780, mort le 20 nov. 1782, à Baltimore.

o CATIN André-Marie, dit Saturnin, né à Lyon, mort le 27 sept. 1782, à Baltimore.

oo CHERVET Antoine, né à Chambéry, 1754, S. 10 nov. 1770, mort le 25 août 1780, à l'hôpital de Newport.

oo CHOMARD Jean, né à Thory (Bourgogne), 1754, S. 1er déc. 1776, mort le 12 sept. 1780, à l'hôpital de Newport.

ooo CLÉMENT Jean-François, né à Pialin (Avignon), 1760, S. 29 nov. 1777, mort le 3 janv. 1781 en Amérique (armée de Rochambeau), à Newport.

o CLIMART..., dit Sans Regret, né à Baudreville (Meaux), mort le 7 janv. 1782, à Providence.

o COLÉRAN Jean-Baptiste, dit La Tendresse, né à Chaumont-en-Bassigny, 1735, S. 7 févr. 1760, mort le 16 mars 1782 à Yorktown.

oo COLLIN Claude, dit Monplaisir, né à Reims, 1740, S. 23 avril 1758, mort le 10 sept. 1780, à l'hôpital de Newport.

o CONDÉ Pierre, né à Condé-en-Haynaut, mort le 4 mars 1782 à Yorktown.

oo CONNOT Thomas, né à Sées (Normandie), 1756, S. 2 déc. 1773, mort le 4 oct. 1781, à Newport.

ooo DAUVERGNE Jacques, né à Beaubourg-en-Normandie, 1759, S. 4 mars 1779, mort le 6 juil. 1782, à Baltimore[1].

1. Donné a tort par *Les Combattants français* comme étant mort à Yorktown.

ooo Debrie[1] Louis, dit Bellepointe, né à Mâcon-en-Bourgogne, 1753, S. 8 juin 1774, mort le 30 mars (ou avril) 1781 en Amérique (armée de Rochambeau) à l'hôpital de Newport.

o De Roche Pierre-François, né à Fourine, Lille, 1743, S. 21 août 1777, mort le 16 avril 1782 à Yorktown.

m Desnoyers..., tué à bord du *Conquérant* au combat de la Chesapeake, le 16 mars 1781.

o Dique-Dounier François, né à Gords-en-Provence, 1760, S. 18 janv. 1779, mort le 19 oct. 1781 à Yorktown.

ooo Dubois Jean, né à Alençon, 1760, S. 1er janv. 1780, mort le 22 mars 1781 en Amérique, à la suite de l'armée de Rochambeau, à Newport.

o Dubourg Nicolas, né à Dinge, mort le 19 juin 1782 à Williamsburg.

oo Dufour Pierre, né à Raphy (Picardie), 1748, S. 7 nov. 1775, mort le 10 mars 1781, à l'hôpital de Providence.

oo Falin André-Marie, dit Saturnin, né à Lyon, 1761, S. 26 déc. 1777, mort à l'hôpital de l'armée de Rochambeau le 24 oct. 1782.

o Flamand Antoine-Joseph, né à Avesnes, mort le 31 déc. 1782, à Boston.

oo Flamand Jean, né à Saint-Lô, 1763, S. 23 janv. 1780, mort le 29 juil. 1781, à Newport.

o Flinois Pierre-Joseph, dit Fleur d'épine, né à Arras, mort le 6 janv. 1783, à Baltimore.

o Galtier Jean, né à La Chappelle (Quercy), mort le 3 janv. 1782 à Williamsburg.

ooo Gauthier Bernard, né à Briare-en-Bretagne, 1761, S. 26 août 1779, mort à l'hôpital de Newport, en Amérique, le 5 juil. 1781.

o Gausse Philippe, dit Valenciennes, né à Valenciennes, 1759, S. 6 mars 1777, mort le 26 sept. 1781 à Williamsburg.

o Gavaudant Michel, né à Vienne (Dauphiné), 1754, S. 14 juil. 1773, mort le 27 sept. 1781 sur le *Richmond* dans la baie de Chesapeake.

oo Gay Jean, né à Bouillac (Quercy), 1755, S. 9 déc. 1776, mort le 14 sept. 1780, à Newport.

Geoffroy[2] Jean, dit Amant, né à Houdan (Beauce), 1756, S. 21 févr. 1778, mort le 2 avril 1782 à l'hôpital de Yorktown.

oo Giroud Pierre, né à Bayeux, 1750, S. 11 sept. 1777, mort le 18 sept. 1780, à l'hôpital de Newport.

1. Ou Dubry.
2. *Les Combattants français.*

oo Gouzy dit La Rose, né à Gabrias (Rouergue), 1762, S. 1er oct. 1780, mort le 4 oct. 1782, à l'hôpital de Baltimore.

o Granbon [1] Claude, né à Pont-en-Beauvoisin (Dauphiné), 1763, S. 18 avril 1778, mort le 3 avril 1782 à Yorktown.

o Guillon François, dit La Douceur, né à Oussiac (Bresse), 1748, S. 9 janv. 1767, mort le 28 mai 1782 à Yorktown.

oo Hallet Pierre, né à Saint-Lô (Normandie), 1761, S. 17 nov. 1777, mort le 12 janv. 1782, à Yorktown.

o Hennoux Jean-Philippe, né à Lille, mort le 3 févr. 1782 à Yorktown.

oo Henousse Jacques, né à Lille (Flandre), 1757, S. 25 févr. 1780, mort le 3 févr. 1781 à Newport.

oo Hinard François, né à Tours, 1757, S. 28 déc. 1776, mort le 21 oct. 1780, à Newport.

oo Humeau Jean, né à Juvigné (Maine), 1746, S. 6 oct. 1775, mort le 5 sept. 1780, à l'hôpital de Newport.

o Jacoby Nicolas, né à Hergueney (Lorraine), tué à la tranchée de Yorktown, le 19 oct. 1781.

o Jossard Jean-François, musicien, né à Paris, 1738, S. 17 avril 1758, mort le 7 avril 1782 à Yorktown.

o La Croix Jean, né à Belvèze (Périgord), 1749, S. 16 févr. 1773, mort le 25 oct. 1781 à Yorktown.

o Langlois Jacques, né à Neuilly (Normandie), mort le 17 oct. 1781 « à l'armée », (vraisemblablement à la base de Yorktown).

o La Roche Étienne, né à La Roche-en-Terre, mort le 12 juil. 1782 à Yorktown.

ooo Laurin [2] Pierre, né à Metz, 1754, S. 11 août 1776, mort le 17 janv. 1783, à Baltimore.

oo Le Gendre..., S. 12 juil. 1777, mort le 2 oct. 1780, à l'hôpital de Newport.

o Le Hup Pierre, né à Saint-Lô (Normandie), mort le 12 janv. 1782 à Yorktown.

oo Le Rebourg Philippe, né à Gourfaleur (Normandie), 1754, S. 13 avril 1779, mort le 27 oct. 1780, à Newport.

o Lyonnois Pierre, né à Paris, 1756, S. 27 nov. 1776, mort le 6 mars 1782 à Yorktown.

oo Magna Jean, dit Bellefin, né à Saint-Marcelin (Dauphiné), 1729, S. 13 mars 1756, mort le 14 août 1780, à l'hôpital de Newport.

1. Ou Grobon.
2. Ou Lorrain.

o Marais Denis, né à Moulins-Carbonnet, mort le 19 déc. 1782 à Baltimore.

oo Marillat Laurent, dit Blondin, né à Montaud (Dauphiné), 1746, S. 10 avril 1766, mort le 13 août 1780, à Newport.

oo Mériotte Sébastien, dit Divertissant, né à Jouy-sur-les-Côtes (Lorraine), 1735, S. 26 déc. 1755, mort le 27 sept. 1782, à Baltimore.

oo Mialoux Jacques-Laurent, né à Tutelle (Languedoc), 1762, S. 22 janv. 1778, mort le 4 déc. 1780, à l'hôpital de Newport.

o Michel Sébastien, dit Divertissement, né à Torré-en-Lorraine, mort le 27 sept. 1782, à Baltimore.

o Michelet Jean-Pierre, né à Poitiers, 1760, S. 31 mars 1777, mort le 23 sept. 1781 dans la baie de Chesapeake.

oo Moncroy Charles, né à Saint-Samson (Normandie), 1760, S. 19 mai 1778, mort le 18 sept. 1780, à l'hôpital de Newport.

oo Montessuit Jacques, dit La Valeur, S. 31 déc. 1778, mort le 11 août 1780, à Newport.

oo Morillon François, dit Prestaboire, né à Epercieux (près Forez), 1752, S. 18 juin 1773, mort le 28 sept. 1780, à Newport.

m Mornas..., grenadier, tué à bord du *Conquérant* au combat de la Chesapeake, le 16 mars 1781.

ooo Paquay Jean-Joseph, né à Guise (Laon), 1757, S. 11 août 1777, mort le 2 sept. 1781, à l'hôpital de Peekskill.

ooo Perche Louis, né à Hénon (Verdun), 1760, S. 14 mars 1778, mort le 13 août 1781, à North-Castle [1].

o Pernot Nicolas, né à Bayeux, mort le 4 mars 1782 à Yorktown.

ooo Petit François, né à Lyon, 1749, S. 14 mars 1767, mort le 6 août 1782, à West Point.

oo Pignol Jean-Joseph, né à Saint-Jérôme (Provence), 1740, S. 21 sept. 1766, mort le 31 juil. 1781, à Boston.

o Plagnolet Jean-Pierre, né à Coran-en-Quercy, 1758, S. 9 déc. 1776, mort le 1er mars 1782 à Yorktown.

o Poulain Charles, dit Desnoyers, né à Saint-Lô, 1758, S. 13 oct. 1774, mort le 16 mars 1781, au combat naval près de la baie de Chesapeake.

oo Poulain Jacques, né à Saint-Lô, 1757, S. 19 juil. 1774, mort le 21 sept. 1780, à l'hôpital de Newport.

Provot [2] Charles, né à Rozières-en-Lorraine, 1751, S. 1er nov. 1777, mort à Williamsburg, le 18 janv. 1782.

1. Et pas à Yorktown comme l'affirment les *Combattants français*.
2. *Les Combattants français*.

o PUISSANT Étienne, né à Void (Lorraine), mort le 26 mars 1782 à Yorktown.

oo RATEAU Laurent, dit La Violette, né à Villevesque (Anjou), 1735, S. 17 févr. 1756, mort le 18 mars 1783, à Baltimore.

ooo REBOUR[1] François, né à Sourame-en-Provence (ou Digne), 1758, S. 10 sept. 1777, mort le 30 mars 1781, en Amérique (armée de Rochambeau), à Newport.

o ROCHE Jean, né à Paris, mort le 12 oct. 1781 à Williamsburg.

o ROITOUX Pierre, dit Vivelamour, né à Mâcon, 1755, S. 14 mars 1774, mort le 6 mai 1782 à Yorktown.

oo ROYAUX Claude, né à Flacey, 1754, S. 6 nov. 1779, mort le 26 août 1780, à Newport.

oo SAVINE Auzias, dit La Motte, né à La Motte (Provence), 1748, S. 7 janv. 1767, mort le 2 sept. 1780, à l'hôpital de Newport.

o SÉPÈDRE Antoine, né..., S. 1er mars 1778, mort le 16 oct. 1781 à Yorktown.

oo SOULIER Barthélemy, né à Ampierre (Champagne), 1757, S. 15 avril 1779, mort le 4 sept. 1780, à l'hôpital de Newport.

o SOURSON Jean, dit Figeac, né en Quercy, 1755, mort le 15 oct. 1781 au siège de Yorktown.

ooo SURGET Jacques, né à Saint-Nicolas-du-Tertre (Bretagne), 1756, S. 13 août 1774, mort le 31 janv. 1781 en Amérique (armée de Rochambeau), à Newport.

oo THOMAS Pierre, né à Lorges (Bretagne), 1750, S. 28 sept. 1775, mort le 18 oct. 1780 (vraisemblablement à la base de Yorktown).

oo THUILIÈRE Jean-Pierre, dit La Liberté, né à Saint-Céré (Quercy), 1752, S. 11 févr. 1773, mort le 11 oct. 1782, à Baltimore.

TILQUAZ[2] Nicolas, dit Condé, né à Rieu-de-Condé, 1758, S. 18 oct. 1776, mort le 4 mars 1782 à l'hôpital de Yorktown.

o TOURY Mathieu, né à Vialet-en-Auvergne, mort le 4 août 1781, à North-Castle.

oo TROUCHY Mathieu, né à Violet (Languedoc), 1754, S. 2 avril 1779, mort le 4 août 1781, à l'hôpital de North-Castle.

o VIAL Pierre, né à Folligny (Normandie), 1757, S. 7 déc. 1777, mort le 18 déc. 1781 à Williamsburg.

ooo VINCENT Augustin, né à Nogent-sur-Marne, 1740, S. 8 févr. 1773, mort le 1er oct. 1782, à Baltimore.

1. Ou REBOUX ou REBOUL.
2. *Les Combattants français.*

oo Waringaux Jean, né aux Bœufs (Picardie), 1752, S. 9 nov. 1775, mort le 30 sept. 1780, à l'hôpital de Newport.

RÉGIMENT DE TOURAINE

47 sous-officiers et soldats de ce régiment morts aux États-Unis.

o Elie Claude, sergent, né à Brie-Comte-Robert, mort le 16 mars 1782 à Williamsburg.

o Neveu Edme, dit Deslauriers, caporal, né à Malay, près Sens, 1760, S. 2 déc. 1776, mort le 12 oct. 1781 à Williamsburg.

o Asselin Claude, dit Ninus, né à Orléans, mort le 19 oct. 1781 à Yorktown.

o Aubert Michel, dit Monlouis, né à Lineu (Dauphiné), 1756, S. 9 mars 1777, mort en mer le 21 sept. 1781.

o Barey[1]..., dit Rival, né à Revigny-sur-Meuse, 1754, S. 10 déc. 1772, mort le 31 déc. 1781 à Williamsburg.

o Bidot Jean, né à Chabanne (Poitou), mort en Virginie, le 16 oct. 1781.

o Boisseau Pierre, né à Lisle-sous-Montriole, mort le 5 nov. 1781, sur le *Northumberland*.

o Colar André, né à Boyenne, Angers, 1749, S. 6 janv. 1760, mort le 30 oct. 1781 à Williamsburg.

o Costail Sidet, dit Runoir, né à Langeac, 1753, S. 12 juin 1780, mort le 4 nov. 1781 à Williamsburg.

o Coste Vidal, né à Laugène-en-Velay, mort le 4 nov. 1781 à Williamsburg.

o Courbet Antoine, dit Riboteur, né à Saint-Hilaire (Dauphiné), mort le 18 déc. 1781 à Yorktown.

o Dassié Jean-Baptiste, né à Conflans, 1753, S. 17 juin 1778, mort à New York le 1er mars 1782.

o Daucan Guillaume, né à Chaumière-en-Languedoc, mort le 7 avril 1782 à Yorktown.

o Dessin Jacques, né à Orléans, 1739, S. 25 août 1775, mort sur le *Scipion* (suite de blessures), le 21 oct. 1782.

o Devaise Joseph, dit Fortin, né à Fouras, près de Montpellier, 1751, S. 15 déc. 1765, mort le 4 nov. 1781 à Williamsburg.

1. Jean-François (*Les Combattants français*).

o DIDIERRE [1] Nicolas, né à Voussières, mort le 22 oct. 1781 à Williamsburg.

o DREUILHET Dominique, né à Auch (Gascogne), mort le 24 nov. 1781, à Yorktown.

o EDMON Maurice, né à Roussy, mort le 8 nov. 1781 à Williamsburg.

o FABRE Paul, né à Castelnaudary, mort le 26 déc. 1781 à Yorktown.

o FROMENT Pierre, dit Duportail, né à Nîmes, mort le 22 déc. 1781 à Yorktown.

o HERMAIN Jean, né à Naimarck, Trèves, mort le 25 sept. 1781 à Williamsburg.

o JAMAIS Sébastien, né à la Ville-Basse-de-Brie, mort le 13 nov. 1781 à Yorktown.

o LAMBERT Blaise, dit Rasoir, né à Besançon, mort le 24 nov. 1781, à Yorktown.

o LAURENT Daniel, dit Malbranche, né à Strasbourg, mort le 22 oct. 1781 à Hampton, en Virginie.

o LE BEAU Pierre, né à Boutencourt (Normandie), 1753, S. 17 juil. 1771, mort en mer le 1er oct. 1781.

o LE BRUN Edme, né à Arrentières (Champagne), mort le 24 nov. 1781 à Yorktown.

o LEFÈVRE Joseph, né à Nesle, près Amiens, 1759, S. 13 août 1769, mort le 23 oct. 1781 à Williamsburg.

o LE ROUX Jean, dit Noailles, né à Canteleu (Normandie), mort le 2 nov. 1781 à Yorktown.

o LERSNÉ Augustin, né à Orléans, mort le 22 janv. 1782, à Williamsburg.

o LORMIER Augustin, dit Magloire, né à Orléans, 1762, S. 26 avril 1780, mort le 22 janv. 1782 à Williamsburg.

o MAGNAN François, dit Puysieux, né à Lorient, 1761, S. 20 oct. 1779, mort le 19 oct. 1781 à Williamsburg.

o MASSAL [2] Jean-Pierre, dit Nonacourt, né à Boursonac (Albi), mort le 31 déc. 1781 à Yorktown.

o MATHÉ Jean, né à La-Celle-Saint-Cyr (Bourgogne), 1748, S. 22 mars 1766, mort en mer le 7 oct. 1781.

o MION [3] Pierre, né à Chaumont-en-Bassigny, mort le 13 mai 1782 à Yorktown.

1. Ou DIDIDIERRE.

2. Ou MASSOLE.

3. Les registres d'État Civil aux Archives administratives du Ministère de la Guerre et les Archives départementales de la Marne à Châlons-sur Marne donnent

o Miot[1] Pierre, né à Chaumont-en-Bassigny, mort le 13 mars 1782 à Yorktown.

o Monard Nicolas, dit Grison, né à Rouen, 1762, S. 24 août 1778, mort le 8 nov. 1781, à Williamsburg.

o Mongin Jean-Baptiste, né à Richebourg (Bourgogne), 1754, S. 10 août 1776, mort le 12 oct. 1781 à Williamsburg.

o Mougal Nicolas, dit Lazare, né à Bessoncourt (Alsace), 1756, S. 21 mars 1778, mort le 13 nov. 1781 à Yorktown.

o Moulins Antoine, dit Pindare, né à Valence, mort le 22 sept. 1781 à Williamsburg.

o Pariel Léonard, né à Regny (Forez), mort le 27 nov. 1781 à Yorktown.

o Pinet Jean-Pierre, né à Bourges, mort le 22 oct. 1781 en mer.

o Pradhout Jean-Pierre, né à Allais (Cévennes), mort le 3 déc. 1781 à Yorktown.

o Rateau Philippe, dit Dubary, né à Autun, 1757, S. 27 févr. 1777, tué à bord du *Scipion*, le 17 oct. 1782.

o Reclus Pierre, dit Mobile, né à Boutrain (Rouergue), 1750, S. 11 oct. 1775, mort à New York prisonnier de guerre le 11 févr. 1782.

m Robineault[2], fusilier, mort à bord de l'*Andromaque* le 25 sept. 1781 (Chesapeake Bay).

o Savoix Martial, dit Pavillon, né à Ruffec....., S. 29 mars 1774, mort le 30 oct. 1781 à Williamsburg.

o Vivanson Bernard, né à Chartres, mort le 23 déc. 1781 à Yorktown.

RÉGIMENT DE VIENNOIS

9 hommes de ce régiment morts aux États-Unis.

m Batier Jean, dit Botier, provenant de l'*Auguste*, embarqué sur l'*America*, mort à Portsmouth le 29 janvier 1783.

m Grenier....., provenant de l'*Auguste*, embarqué sur l'*America*, mort à Portsmouth le 23 janv. 1783.

bien les deux extraits mortuaires de Mion Pierre, et de Miot Pierre, malgré leur similitude.

1. Voir note 3 page précédente.
2. Ou Robineaul.

m LAURENT Charles, dit Charles, provenant de l'*Auguste*, embarqué sur l'*America*, mort à Portsmouth le 28 janv. 1783.

m LECLERC Gaspard, dit Gaspard, embarqué sur l'*America*, mort à l'hôpital de Portsmouth le 19 mai 1783.

m LHÉRISSÉ François, dit Lhérissé, embarqué sur l'*America*, mort à Portsmouth le 11 avril 1783.

m MAINEVILLE François, dit Divertissant, provenant de l'*Auguste*, embarqué sur l'*America*, mort à Portsmouth le 26 janv. 1783.

m MENÉ....., provenant de l'*Auguste*, embarqué sur l'*America*, mort à Portsmouth le 23 janv. 1783.

m PARIS Léonard, dit Paris, embarqué sur l'*America*, mort à Portsmouth le 7 avril 1783.

m PERILLE François, provenant de l'*Auguste*, embarqué sur l'*America*, mort à Portsmouth le 6 sept. 1783.

RÉGIMENT DE WALSH

1 gradé de ce régiment mort aux État-Unis.

m D'ARCY, caporal, embarqué sur l'*Annibal*, mort de maladie à Savannah (1779).

2 officiers dont 1 de l'État-Major et l'autre des « grenadiers volontaires » morts aux États-Unis.

DUPERRON...[1], capitaine d'État-Major, tué à Savannah, à l'assaut du 9 oct. 1779.

FONDPROSE...[2], sous-lieutenant des grenadiers volontaires, tué à Savannah, à l'assaut du 9 oct. 1779.

1. *Historical Register*, etc. *Le Journal du Siège de Savannah* le mentionne comme « capitaine à la suite ».

2. *Historical Register*, etc. *Le Journal du Siège de Savannah* le désigne sous le nom de FONT FROSE.

DEUXIÈME PARTIE

EN MISSION SPÉCIALE

Total des morts en mission spéciale : 10

Chevalier Jean-Pierre Durousseau de Fayolle, lieutenant-colonel, petit-fils de Duquesne, né 1746, enseigne 1760, capitaine 1774, embarqué avec La Fayette à bord de la *Victoire* en mars 1777, mort d'un accident survenu, dans des conditions restées inconnues, à Boston, le 26 juin 1780.

Baron de Kalb, né près de Nuremberg en 1732, au service de la France, brigadier des armées du Roi, chevalier de l'Ordre Royal et Militaire, général-major au service des États-Unis d'Amérique, tué à la bataille de Camden (Caroline du Sud), le 16 août 1780.

Monsieur de Loyauté, Maréchal de camp, Inspecteur général de l'artillerie des États-Unis, mort à Philadelphie en mai 1780 [1].

Colonel Mottin de la Balme, né le 14 août 1736 à Saint-Antoine (Dauphiné), reçu à 21 ans dans la Gendarmerie de France, lieutenant de cavalerie, capitaine 1765, brevet lieutenant-colonel, partit aux États-Unis chaleureusement recommandé par Benjamin Franklin et Silas Deane, colonel de cavalerie au titre américain, Inspecteur général de la Cavalerie des États-Unis 8 juil. 1777. Démissionna 11 oct. 1777. En mission spéciale, négociations avec les Peaux-Rouges, tué le 5 nov. 1780 par un parti d'Indiens Miami conduits par Petite Tortue à six milles de Columbia City en se dirigeant vers Detroit [2].

Comte Casimir Pulaski, né en Lithuanie, 4 mars 1747, étant en France il fit l'offre de ses services à Benjamin Franklin et débarqua à Philadelphie pendant l'été de 1777. Nommé par le Congrès américain commandant en chef de la Cavalerie des

1. Lettre adressée à M. de Marbois, datée de Philadelphie le 21 mai 1780. *Correspondance consulaire États-Unis*, Archives des Affaires Étrangères, Vol. I, 1779-1784, Chancelleries et affaires particulières, page 184.

2. Documents fournis par le Comte Mottin de la Balme. V. aussi *L'Illustration* du 24 oct. 1932.

États-Unis avec le rang de général de brigade après la bataille de Brandywine, il commandait la cavalerie française et américaine au siège de Savannah quand il fut blessé mortellement à l'assaut du 9 oct. 1779. Il mourut le 11 octobre.

Chevalier Louis DESHAYES DE LA RADÈRE, colonel du génie au service des États-Unis, envoyé en mission secrète du gouvernement français, engagé par Benjamin Franklin à Paris et fit la traversée avec de Gouvion, Du Portail et Laumoy, ils arrivèrent en Amérique le 29 juil. 1777. Mort et enseveli à New Windsor, État de New York, le 1er nov. 1779 [1].

Chevalier de SURENNE, « tué à l'attaque d'une redoute pendant la guerre de l'Indépendance américaine », antérieurement à 1779, frère du capitaine François-Frédéric de Surenne qui fut en Amérique de 1777 à 1779 [2].

Monsieur Philippe-Charles-Jean-Baptiste TRONSON DU COUDRAY, né à Reims en 1738, gentilhomme de la chambre du comte d'Artois, obtint la permission d'aller en Amérique comme volontaire, sur le premier bâtiment frété par Beaumarchais, partit du Havre en janvier 1777. Attaché à l'armée du Général Washington avec le grade de général-major d'artillerie, il fut noyé accidentellement en traversant la rivière Schuylkill le 17 sept. 1777 et fut enterré aux frais des États-Unis [3].

DE BEDAULX Charles (alias Lebrun de Bedeaux) [1], né à Neuchâtel Suisse, vers 1752, « semble avoir été de ceux qui devaient s'embarquer pour l'Amérique avec Tronson du Coudray en décembre 1776 ». L'un des compagnons de La Fayette sur la *Victoire* en 1777, breveté capitaine dans l'armée des États-Unis en septembre, 1777, lieutenant-colonel de la Légion de Pulawski en décembre 1778, « mort en Amérique » [4].

JOPPÉ Antoine, né à Châlons-sur-Marne, 19 avril 1751, émigré en Amérique vers 1777, engagé dans les troupes américaines 1778, « cornette puis aide-major dans l'armée aux ordres de Monsieur

1. Lettre signée Alexandre Scommell, adjudant-général, par ordre du Général Washington, et contresignée par le chevalier de la Luzerne, Ministre de France aux États-Unis, *Archives des Affaires Étrangères*, États-Unis, Fonds supplément. Vol. 13, 1679-1783. V. aussi Hilliard d'Auberteuil, *Essais historiques et politiques sur la Révolution de l'Amérique septentrionale*, t. II, p. 418, et Thos. Balch, *Les Français en Amérique*, p. 71.

2. Archives des familles Marion, Mars de Sainte-Croix et de Montjamont.

3. Voir Thos. Balch, *Les Français en Amérique*, p. 71 et note.

4. *Les Français sous les Treize Étoiles*, Commandant André Lasseray, pp. 128-129.

de La Fayette sous l'autorité supérieure du Général Washington, prit part à l'attaque de l'un des forts qui défendaient la ville de Yorktown et y périt avec plusieurs de ses compagnons dans l'explosion d'une mine en 1781 »[1].

TROISIÈME PARTIE

LES ARMÉES DE MER

Total des morts des Armées de mer : 1.113

Toutes les indications relatives aux Armées de mer viennent des Archives de la Marine, Archives Nationales, sauf indication contraire.

p = Archives des ports de mer.
pt = Archives du port de Toulon.

L'AIGLE

1 membre de l'équipage mort aux États-Unis[2].

Simory Baptiste, timonier, « de département inconnu », mort le 5 déc. 1782 (vraisemblablement à Philadelphie).

L'AIGRETTE

1 membre de l'équipage mort aux États-Unis.

Ollivier Guillaume, matelot, de Saint-Brieuc, noyé le 6 nov. 1781 (Yorktown).

1. Documentation fournie par M. Joppé, Président de chambre honoraire de Cour d'Appel, Seine.

2. Liste, manifestement incomplète, de nombreux documents relatifs à l'*Aigle* n'ayant jamais pu être retrouvés, du fait sans doute du naufrage de ce vaisseau.

L'AIMABLE

6 membres de l'équipage morts aux États-Unis.

Matelots
(sauf indication contraire)

pt Catelin Gaspard, de Martigues, noyé le 15 juil. 1778 (dans les eaux américaines).

pt Joubert François, commis, de Toulon, noyé le 15 juil. 1778 (dans les eaux américaines).

pt Vachin Honoré, boulanger, de Gréou, mort en mer le 11 oct. 1779 (Savannah).

pt Allard François, de Mazargues, mort en mer le 28 août 1779 (côtes américaines).

pt Blancheau Thomas, de Bordeaux, mort à la mer le 12 oct. 1779 (Savannah).

pt Leclair Jean-Baptiste, soldat, embarqué à bord de l'*Aimable*, mort en Rhode Island le 6 août 1778.

L'ALCMÈNE

10 membres de l'équipage morts aux États-Unis.

Officiers mariniers et autres

mpt Audibert Antoine-Sanctus, de Six-Fours, officier marinier de canonnage, aide-canonnier, mort à la mer le 17 oct. 1779 (Savannah).

Estaquier Pierre, de Marseille, officier marinier de canonnage, aide-canonnier, mort en Rhode Island le 31 oct. 1778.

Viry Cyprien, de Toulon, officier marinier de pilotage, premier pilote, mort le 30 sept. 1779 d'une blessure reçue dans les reins à un combat (Savannah).

pt Sup Antoine, novice, de Narbonne, mort en mer le 28 août 1779 (côtes américaines).

MATELOTS
(sauf indication contraire)

pt GIRAUD Pierre-Antoine, de La Seyne, mort en mer le 29 août 1779 (côtes américaines).

mpt LION Blaise-Romain, de La Ciotat, mort à la mer le 15 sept.[1] 1779 (Savannah).

mpt SARRAZAN[2] Claude, de Gap, mousse, mort à bord le 24 oct. 1778 (Boston).

pt FERRÉ Jean-Baptiste, soldat, embarqué à bord de l'*Alcmène*, mort en mer le 27 oct. 1779 (Savannah).

pt OLIVIER Jean, soldat, embarqué à bord de l'*Alcmène*, mort en mer le 8 oct. 1779 (Savannah).

pt DEVILLE Joseph, valet, de Saint-Esprit, mort le 14 juil. 1778 (Nouvelle-Angleterre).

L'AMAZONE

52 membres de l'équipage morts aux États-Unis ou dans les eaux américaines.

MONTGUYOT DE CAMBRONNE vicomte de, lieutenant de vaisseau commandant, tué au combat du 29 juil. 1782 contre la frégate anglaise *Santa-Margarita* alors que l'escadre de Vaudreuil se dirigeait sur Boston[3].

GAZAN le sieur, lieutenant de frégate auxiliaire, tué au combat du 29 juil. 1782 (contre la *Santa-Margarita*).

L'ÉPINE, Monsieur de, enseigne de vaisseau, venant du *Terrible*, prisonnier à bord de la *Santa-Margarita* le 29 juil. 1782, mort à Boston le 31 oct. 1782.

1. Les Archives du Port de Toulon donnent la date du 1er septembre.

2. Ou SARRAZUI, d'après les Archives du Port de Toulon.

3. « A l'aurore le 29 juillet (1782), nous vîmes une frégate française suivie de six grands vaisseaux anglais. L'ennemi commença le feu à 5 heures... Enfin la frégate française amena et nous trouvâmes que c'était l'*Amazone* de 36 canons de 12 et de 6, et de 301 hommes d'équipage commandée par le brave Vicomte de Montguyon qui a été tué en commandant l'action ». (Récit du chevalier de Cappelis, commandant la *Danaë*. « L'*Amazone* fut prise par les Anglais et resta en leur possession deux jours, du 28 au 30 juillet ». (Rapport du chevalier de Cappelis, commandant la frégate la *Danaë*, Archives Nationales, Marine, B4-185, Campagnes).

OILLIC....., officier auxiliaire, tué au combat du 29 juil. 1782 (contre la *Santa-Margarita*).

OFFICIERS MARINIERS ET AUTRES

AUBERT Thomas, aide-canonnier, de Saint-Malo, tué au combat du 30 août 1779 (Savannah).

BEAUSOLEIL Antoine-Alexis, quartier-maître, de Nantes, mort de ses blessures au combat du 29 juil. 1782.

CADIAN Jacques, canonnier servant, tué au combat du 29 juil. 1782.

CHAMBRÉ Thomas-Claude, gabier, de Dieppe, tué au combat du 29 juil. 1782.

DUOT Pierre-Lucas, aide-voilier, de Saint-Malo, tué au combat du 10 sept. 1779 (contre l'*Ariel*).

FIDELAIRE[1] Jean, canonnier servant, tué au combat du 29 juil. 1782.

GLÉMOT François, premier pilote, d'Étables, mort à bord le 8 sept. 1779 (Savannah).

GLEYO[2] Gilles-François, quartier-maître, de Saint-Brieuc, « à l'hôpital du combat du 10 sept. 1779 » (contre l'*Ariel*[3]), mort le 23 septembre.

GOUÊRE[4] Julien, maître-canonnier, du Croisic, tué au combat du 10 sept. 1779 (contre l'*Ariel*), « ses hardes tombées à la mer dans le combat ».

HANSELIN Jean, canonnier servant, tué par accident à Newport le 27 juil. 1780.

LANGEVIN Jacques (ou Joseph), aide-canonnier, de Dinan, tué au combat du 10 sept. 1779 (contre l'*Ariel*).

LAURENT François, gabier, de Saint-Malo, entré à l'hôpital de Newport le 28 oct. 1780 et y est mort (la date n'est pas indiquée).

LE COCQ Georges-Jean-Baptiste, aide-calfat, du Havre, mort de ses blessures à l'hôpital de Boston, le 12 août 1782, du combat du 29 juil. 1782.

LE FRANÇOIS Augustin, canonnier servant, tué au combat du 29 juil. 1782.

1. Ou FIDELAINE.

2. Ou GLÉAND.

3. L'*Ariel*, frégate anglaise capturée près de Savannah à la suite d'un combat acharné au cours duquel La Pérouse, qui commandait l'*Amazone*, révéla ses brillantes qualités de chef.

4. Ou GOUAIRE.

Le Mittois Pierre, aide-canonnier, de Fécamp, tué au combat du 29 juil. 1782.

L'Espaut Gilles, gabier, de Granville, tué au combat du 29 juil. 1782.

Lucas Pierre-François, aide-voilier, de Saint-Malo, tué au combat du 12 sept. 1779 (contre l'*Ariel*).

Messager Paul, bosseman, de Lorient, tué au combat du 10 sept. 1779.

Patin Bernard, aide-canonnier, de Saint-Jean-de-Luz, tué au combat du 29 juil. 1782.

Richard Pierre, canonnier servant, à l'hôpital de Boston le 12 août, y est mort le 19 août 1782.

Roux[1] Jean, second maître canonnier, de Lorient, tué au combat du 10 sept. 1779 (contre l'*Ariel*).

Matelots
(sauf indication contraire)

Abraham Joseph [2], de Saint-Sère (Saint-Malo), tombé à la mer et noyé le 30 sept. 1778 (au large de Boston).

Ardouin Jean, du Croisic, entré à l'hôpital de Boston, le 10 oct. 1782, y est mort le 9 nov. 1782.

Argentin Jean-Baptiste, tué au combat du 29 juil. 1782.

Arlus Jacques, de Cancale, à l'hôpital le 7 (?) nov. 1778, « débarqué le même jour, mort le 13 novembre » (Boston).

Basle[3] Pierre, de Saint-Malo, mort à bord le 6 sept. 1779 (Savannah ou Charleston, Caroline du Sud).

Baston Germain, de Caen, mort à l'hôpital de Boston le 14 août 1782, « y étant du 14 ».

Boyard Jean-Charles, de Saint-Valéry, mort à bord le 2 sept. 1779 (Savannah).

Carta Jean, de Saint-Brieuc, mort à bord le 6 sept. 1779 (Savannah ou Charleston, Caroline du Sud).

Chevallier Yves, de Dinan, mort à l'hôpital de Boston le 29 août 1782.

Cravatte Joseph, mousse, de Saint-Malo, tué au combat du 10 sept. 1779 (contre l'*Ariel*).

1. Ou Reaux.

2. Il semble avoir été pourvoyeur des effets des matelots, ou « usurier » ou « écrivain ».

3. Ou Basté.

GAUTHIER Joseph, de Saint-Brieuc, mort à l'hôpital de Boston, le 4 oct. 1782.

GESLIN Joseph, de Dinan, blessé au combat du 10 sept. 1779, mort à bord le 25 du dit (Savannah ou Charleston, Caroline du Sud).

GRENIER François-Louis, du Havre, mort à bord le 27 août 1779.

JÉGU Pierre, de Saint-Malo, tué au combat du 29 juil. 1782.

LE BRET François, mousse, de Dinan, tué au combat du 10 sept. 1779 (contre l'*Ariel*).

LE FÈVRE Nicolas-Jullien, de Saint-Sère (?), mort à bord le 5 sept. 1779 (Savannah ou Charleston).

LE GALLEN Joseph, de Belle-Isle, tué au combat du 10 sept. 1779 (contre l'*Ariel*).

LORMIER François-Nicolas, de Dieppe, mort à bord le 25 sept. 1779 (Savannah ou Charleston).

MARÉCHAL Pierre, mousse, de Saint-Malo, mort à bord le 2 sept. 1779.

MÉNAYER Paul, de Lorient, tué au combat du 10 sept. 1779 (contre l'*Ariel*).

PHILIPPE Laurent, du quartier de Morlaix, mort à l'hôpital de Boston le 4 oct. 1782 (ou le 15 févr. 1783).

PHILIPPE Yves, de Morlaix, mort à bord le 23 sept. 1779 (Savannah ou Charleston, Caroline du Sud).

POTREMAT Guillaume, de Vannes, tué au combat du 29 juil. 1782.

RABEL Maurice, de Plérin, tué au combat du 10 sept. 1779 (contre l'*Ariel*).

RATIER [1] Mathurin, de Dinan, mort à bord le 23 sept. 1779 (Savannah ou Charleston).

TREMEUR Jean-Jacques, tué au combat du 29 juil. 1782.

TRIBERT André, de la Hougue, mort à bord le 30 sept 1779 (Savannah ou Charleston).

(Il y a d'autre part une trentaine de matelots portés comme « sans nouvelles depuis le combat du 29 juil. 1782, on n'a pu savoir s'ils étaient morts, tombés à la mer, prisonniers ou déserteurs »).

1. Ou RATTIER.

L'AMÉRICA[1]

11 membres de l'équipage
morts aux États-Unis ou dans les eaux américaines.

Officiers mariniers et autres

Boyer Pierre, premier maître calfat, de Rochefort, mort à Portsmouth le 30 janv. 1783.

Boineau Jean, timonier, de Blaye, mort à Portsmouth le 4 fév. 1783.

Daubec Xavier, timonier, de Bordeaux, provenant de l'*Auguste*, mort le 5 juil. 1783 (à Portsmouth).

Lintaud Louis, aide-canonnier, de Saint-Malo, mort à l'hôpital de Portsmouth le 20 juin 1783.

Major Mathieu, second (voilier), du Havre, mort à Portsmouth le 19 févr. 1783.

Matelots
(sauf indication contraire)

Baubet Louis, de Cherbourg, mort à l'hôpital de Portsmouth le 16 sept. 1783.

Bontems Pierre, d'Angers, mort à Portsmouth le 19 févr. 1783.

Bouché Jean-Huë[2], surnuméraire, mort à Portsmouth le 23 janv. 1783.

Bran Pierre, mousse, de Dinan, mort à Portsmouth le 21 janv. 1783.

Laurent Noël-Jacques, novice, de Fécamp, mort à Portsmouth le 25 avril 1783.

Michaud Gabriel, mousse, de Saintes, mort à Portsmouth le 12 févr. 1783.

L'ANDROMAQUE

2 membres de l'équipage
morts dans les eaux territoriales des États-Unis.

Matelots

Bignay Josse, de Saint-Valéry, mort à bord le 16 sept. 1778 (en Nouvelle-Angleterre).

1. Offerte par les États-Unis à la France en remplacement du *Magnifique*, naufragé en rade de Boston le 9 août 1782.

2. Ou peut-être Huë Jean, « bouché » (sic) faisant fonction de boucher, car dans cette liste les fonctions sont souvent précisées : boulanger, cuisinier, etc...

FEREV Souverain, de Caen, mort à bord le 5 juil. 1778 (près de la côte américaine).

L'ANNIBAL

12 membres de l'équipage morts aux États-Unis ou dans les eaux américaines.

MATELOTS
(sauf indication contraire)

BÂTARD René, de Nantes, mort à bord le 6 sept. 1779 (Savannah).
CHEVALIER Jean, d'Angoulême, mort à bord le 11 oct. 1779 (Savannah).
FEUILLET Marc, de Saint-Brieuc, mort à bord le 22 oct. 1779 (Savannah).
HÉRAULT Joseph, de Nantes, mort à bord le 7 oct 1779 (Savannah).
HERVAL Gabriel, de Brest, surnuméraire, mort à bord le 26 sept. 1779 (Savannah).
LEBARS Jean, de Saint-Brieuc, mousse, mort à bord le 10 sept. 1779 (Savannah).
LE DOUX Jean, de Lorient, mort à bord le 22 oct. 1779 (Savannah).
MARGOULÉ Jean, de Marmande, mort à bord le 15 oct. 1779 (Savannah).
OLLIVIER Pierre, de Saint-Malo, mort à bord le 14 sept. 1779 (Savannah).
PALUDIER Pierre, du Croisic, mort à bord le 12 sept. 1779 (Savannah).
SABATIER Pierre, de Moissac, noyé le 5 sept. 1779 (Savannah).
TISSON Pierre-François, du Croisic, mousse, mort à bord le 8 sept. 1779 (Savannah).

L'ARDENT

39 membres de l'équipage morts aux États-Unis.

Chevalier LEFAURE, embarqué volontaire, officier marchand, de Nantes, mort au combat du 16 mars 1781 [1], « laisse une mère et une sœur qu'il entretenait ».

1. Bataille de la Chesapeake.

Officiers mariniers et autres

Banda [1] Pierre, garde-côte ou novice, de Rennes, mort à l'hôpital de Rhode Island le 16 juil. 1780.

Boyer François, novice, de Nantes, à l'hôpital de Newport le 24 janv. 1781, mort à l'hôpital de Providence le 21 mai 1781.

Chapon Jean, canonnier servant, à l'hôpital de Newport du 6 au 21 déc. 1780, entré à l'hôpital de Providence le 4 avril 1781, mort le 6 avril.

Chesneau Jean, novice, d'Honfleur ou de Paimbœuf, à l'hôpital de Newport le 26 avril 1781, mort le 9 juin.

Gourmelon Jean, canonnier servant, à l'hôpital de Newport le 10 janv. 1781, mort à l'hôpital de Providence le 5 avr. 1781.

Henry Jacques, pilote côtier, du Conquet, mort à l'hôpital de Newport le 29 mars 1781, de ses blessures du 16 mars (bataille de la Chesapeake), « laisse une femme ».

Joyet Antoine, quartier-maître, des Sables, mort le 26 mars 1781 de ses blessures du combat du 16 mars (à la Chesapeake) ; « garçon ».

Langenest [2] François-Bernard, maître-canonnier, du quartier de Granville, tué le 16 mars 1781 (bataille de la Chesapeake), « garçon ».

Legoux Jean-François, aide-canonnier, mort à Newport le 17 févr. 1781.

Léon Pierre ou Désiré-Joseph, second canonnier, de Brest, mort le 3 mai 1781 à l'hôpital de Rhode Island, des suites de blessures reçues le 16 mars.

Le Rendu Guy-Pierre, aide-canonnier, de Granville, à l'hôpital de Newport le 14 avril 1781, mort le 24 avril, « laisse une femme et deux enfants ».

Lévy Pierre-Joseph, 2e canonnier, de Brest, mort en Rhode Island le 3 mai 1781, de ses blessures du combat du 16 mars (à la Chesapeake), « laisse femme et enfant ».

Manach François, canonnier servant, entré à l'hôpital de Newport le 19 déc. 1780, mort le 31 mars 1781.

Pascouet Claude, 2e charpentier, de Lambezelec, à l'hôpital de Newport le 27 mars 1781, mort le 6 avril.

Prigent Jean, maître charpentier, mort à bord le 9 nov. 1781.

1. Ou Bauda.
2. Ou Langenot.

SECARDIN Pierre, charpentier, du quartier de levée de Dinan, à l'hôpital de Newport le 17 juil. 1781, mort le 1er août.

VIZÉ Joseph-Nicolas, quartier-maître, de Saint-Malo, à l'hôpital de Newport, le 10 avr. 1781, mort le 13 avril.

YON François, novice, d'Honfleur ou de Fécamp, à l'hôpital de Newport le 19 avr. 1781, mort le 30 avril.

MATELOTS

(sauf indication contraire)

BAROCHE Jacques-François-Baptiste, mousse, d'Honfleur, mort le 30 déc. 1780.

CORBIÈRES Jacques-Georges, du quartier de Fécamp, à l'hôpital de Newport le 27 mars 1781, mort de ses blessures (à la bataille de la Chesapeake) le 19 juin.

COUSSIN Toussaint, matelot, de Morlaix, tué le 12 avril 1782.

DROGUET Marc, de Saint-Malo, plusieurs fois à l'hôpital de Newport du 23 sept. 1780 au 7 mars 1781, tué le 16 mars 1781 (bataille de la Chesapeake), « laisse femme et 3 enfants ».

DUFOURNAY François, du quartier de Rouen, tué le 16 mars 1781 (bataille de la Chesapeake).

DUSAUSSAY François, du quartier de Rouen, tué le 16 mars 1781 (bataille de la Chesapeake), « garçon ».

GERMAIN Pierre, des Sables, tué au combat du 16 mars 1781 (à la Chesapeake), « garçon ».

GRIBOUVAL Jean, du quartier de Dieppe, mort en Rhode Island le 29 août 1781.

HÉRARD Pierre-Nicolas, du quartier de Fécamp, noyé le 17 oct. 1781 (Yorktown).

HOSMONT François-Clément, du quartier de Fécamp, à l'hôpital de Newport le 9 déc. 1780, mort le 28 décembre.

HUBERT Pierre, du quartier de Fécamp, à l'hôpital de Newport le 10 avril 1781, mort le 23 avril.

INFERMÉ Joseph-Blaise, mousse, de Toulon, mort à bord le 13 janv. 1782.

JAGOREL [1] Jean, de Saint-Malo, tué le 16 mars 1781 (bataille de la Chesapeake), « laisse une femme et 4 enfants ».

LANGENEST François-Bernard, de Granville, tué le 16 mars 1781 (à la Chesapeake).

1. Ou JAGORET.

Launay Jean-Baptiste, mousse, de Rennes, tué au combat du 16 mars 1781 (à la Chesapeake).

Le Cannelier Jean, du quartier de Cherbourg, à l'hôpital de Newport du 9 janv. au 9 févr. 1781, rentré le 29 mars, mort à l'hôpital de Providence le 6 mai 1781.

Le Marchand, de Cherbourg, mort à l'hôpital de Providence le 6 mai 1781.

Maheu [1] Étienne, du quartier de Vannes et Belle-Isle, tué au combat du 16 mars 1781 (à la Chesapeake); « laisse femme et 3 enfants ».

Thomas Augustin, du quartier du Havre, à l'hôpital de Newport le 12 avril 1781, mort le 19 avril.

Villejean Mathurin, domestique, de Saint-Brieuc, noyé dans la Chesapeake le 9 déc. 1780.

L'ARTÉSIEN

7 membres de l'équipage
morts aux États-Unis ou dans les eaux américaines.

Matelots
(sauf indication contraire)

Berthau Jean, de Belle-Isle-en-Mer, mort à bord le 28 oct. 1779 (Savannah).

Feuillet Marc, de Saint-Brieuc, mort à bord le 22 oct. 1779 (Savannah).

Lacoste Jean, mort à bord le 25 oct. 1779 (Savannah).

Le Port Joseph, de Vannes, mort à bord le 20 oct. 1779 (Savannah).

Longrais Louis, de Granville, mort à bord le 9 oct. 1779 (Savannah).

Macé François, de Dinan, mort à bord le 26 sept. 1779 (Savannah).

Poireau Pierre, de l'Ile d'Yeu, timonier, mort à bord le 13 oct. 1779 (Savannah).

1. Ou Mahaut.

L'ASTRÉE

10 membres de l'équipage morts aux États-Unis ou dans les eaux de l'Amérique du Nord.

Officiers mariniers et autres

Bourdin Pierre, canonnier servant, tué au combat du 21 juil. 1781 (au Cap Breton).

Lelanchon Pierre-François, gabier, de Cherbourg, mort à la mer le 5 août 1781.

Monot Robert, officier marinier, de Brest, à l'hôpital de Boston le 1er déc. 1781, y est mort le 5 décembre.

Revère Mathurin, officier marinier, de Dinan, à l'hôpital de Boston le 17 nov. 1781, mort au dit hôpital le 6 déc. suivant.

Matelots

Anfret Yves, de Camaret, tombé et noyé à la mer le 23 juil. 1781 (au Cap Breton).

Boudet Pierre, de Dinan, blessé au combat du 21 juil. 1781 au Cap Breton, mort à bord de sa blessure le 10 août 1781.

Even Guillaume, de Saint-Brieuc, blessé au combat du 21 juil. 1781 (au Cap Breton), mort à bord des suites le 11 août 1781.

Heriberey Martin, de Saint-Geniès, à l'hôpital de Boston le 11 juil. 1781, y est mort le 16 juillet.

Jacques....., nègre, mort à Boston le 10 sept. 1781.

Rabot Louis, de Granville, mort à Boston le 28 août 1781.

L'AUGUSTE

24 membres de l'équipage morts aux États-Unis ou dans les eaux américaines.

Dorvaut Monsieur[1], lieutenant de vaisseau, tué au combat du 5 sept. 1781 (la Chesapeake).

1. Selon le manuscrit inédit du Sieur Pouzoullette, dont je possède une copie complète, il s'agit de Monsieur d'Arvault « lieutenant de vaisseau, major de l'escadre bleue ».

Officiers mariniers et autres

Daniel Michel, aide-canonnier, du Croisic, mort à bord le 6 oct. 1782, (Boston).

David (Pierre-Vincent), quartier-maître, de l'Ile d'Yeu, mort à bord le 24 oct. 1781 (dans la Chesapeake).

Desrieu Jean-Louis, contremaître, de Brest, tué au combat du 5 sept. 1781 (la Chesapeake).

Goisec Jean-François, bosseman, de Recouvrance, tué par le tonnerre le 8 nov. 1782 (Boston).

Marchand Laurent, gabier, de Quimper, mort à bord le 5 août 1782 (dans les eaux américaines).

Matelots
(sauf indication contraire)

Auduteau Jacques, de Blaye ou de Rochefort, tué au combat du 5 sept. 1781 (la Chesapeake).

Authon Jean-Baptiste, du Havre, mort à bord le 15 oct. 1782 (Boston).

Bobinec Jacques, mousse, de Lorient, mort à bord le 5 oct. 1781 (dans la Chesapeake).

Boulon[1] François, mousse, de Saint-Brieuc, tué au combat du 5 sept. 1781 (la Chesapeake).

Cléach Jean-François, mousse, de Brest, tué au combat du 5 sept. 1781 (la Chesapeake).

Denis Louis, novice, de Dieppe, mort à bord le 2 août 1782 (dans les eaux américaines).

Dosse René, de Nantes, mort à bord le 15 oct. 1782 (Boston).

Gouard Laurent, de Fécamp, mort à bord le 13 sept. 1782 (Boston).

Le Men Pierre, de Saint-Brieuc, mort à bord le 8 nov. 1782 (Boston).

Lemonnier Louis-Jacques, novice, de Granville ou d'Honfleur, mort à bord le 5 oct. 1782 (Boston).

Le Pelle Julien, de Saint-Brieuc, tué au combat du 5 sept. 1781 (la Chesapeake).

Lhot Jacques, de Marennes, mort à bord le 9 déc. 1782 (Boston).

Mauger Pierre, de Cherbourg, mort à bord le 16 oct. 1781 (dans la Chesapeake).

1. Ou Brulon.

PALLAS Augustin, de Saint-Malo, mort à bord le 15 oct. 1782 (Boston).

PEROY Louis, novice, de Nevers, mort à bord le 11 sept. 1781 (dans la Chesapeake).

POUR Philippe-Pierre, de Boulogne, mort à bord le 6 sept 1782 (Boston).

ROCHEFORT Jean, mousse, de Saint-Brieuc, tué au combat du 5 sept. 1781 (la Chesapeake).

SANTO Jean-Pierre, du Havre, tué dans le combat du 5 sept. 1781 (la Chesapeake).

LA BLANCHE

1 membre de l'équipage mort aux États-Unis.

MATELOT

BUAU Louis, de Nantes, mort à bord le 6 oct. 1779 (Nouvelle-Angleterre).

LE BRAVE

7 membres de l'équipage morts aux États-Unis.

MATELOTS
(sauf indication contraire)

CHEVALLIER François, fusilier, mort à l'hôpital de Nantasket le 19 déc. 1782.

DEYCARD François, Recrutement de La Teste, mort à l'hôpital de Nantasket le 2 sept. 1782.

DUBOURDIEU Antoine, Recrutement de La Teste, mort à l'hôpital de Nantasket le 14 févr. 1783.

FOUBAUD Bernard, Recrutement de Langon, mort à l'hôpital de Boston le 7 févr. 1783.

FRAPET Vidal, Recrutement de Toulon, mort à l'hôpital de Nantasket le 26 nov. 1782.

GOUMAIN Jean, Recrutement de Langon, mort à l'hôpital de Nantasket le 29 déc. 1782.

MARTIN Jean, Recrutement de La Teste, mort à l'hôpital de Nantasket le 15 déc. 1782.

LE CATON

11 membres de l'équipage morts aux États-Unis.

De Raab, enseigne de vaisseau, suédois, mort le 6 sept. 1781, à la suite d'une blessure reçue au combat du 5 septembre à l'entrée de la baie de Chesapeake.

Officiers mariniers et autres

Augé Jean-Georges, maître-coq, de Morlaix, mort à bord le 23 sept. 1781 (Yorktown).

Bregain François, garde-côte, de Granville, tué au combat du 5 sept. 1781 (à la Chesapeake).

Dagonnard Claude-Étienne, canonnier-servant fusilier, mort le 10 sept. 1781, d'une blessure reçue au combat du 5 septembre (à la Chesapeake).

Gauthier Jean-Joseph, canonnier-servant, de Toulon, mort à bord le 30 sept. 1781.

Revel Jean-Gaspard, canonnier, département de Toulon, tué au combat du 5 sept. 1781 (à la Chesapeake).

Segond Jacques-Laurent, maître-canonnier, de Marseille, mort à bord le 3 sept. 1781 (Chesapeake).

Matelots
(sauf indication contraire)

Benet Judic, de Lyon, mort à l'hôpital de Hampton (Virginie) le 15 oct. 1781.

Labbé Jean-Jacques, de Quimper, matelot provenant de la frégate l'*Inconstante*, mort à bord le 5 sept. 1781 (combat de la Chesapeake).

Mollière Antoine, de Montpellier, mort le 5 sept. 1781, à la suite d'une blessure reçue au combat du 5 septembre (la Chesapeake).

Villedieu Jean-Baptiste, de Granville, matelot, provenant de la frégate l'*Inconstante*, tué au combat du 5 sept. 1781, à la Chesapeake.

LE CÉSAR

22 membres de l'équipage morts aux États-Unis.

Officiers mariniers et autres

Antelme Jean-François, officier marinier de charpentage, aide-charpentier, de la Seine, mort le 13 oct. 1779 du scorbut (Savannah).

mpt Dauphin Antoine, officier marinier du canonnage, aide-canonnier, de la paroisse de Saint-Tropez, « mort d'un coup de canon le 16 août 1778 [1]. Laisse une veuve et trois enfants ».

mpt Martin Jean-Pierre, canonnier, du « 2e département » de la Seyne, mort d'un coup de canon le 16 août 1778 [1]. « Laisse une veuve ».

Petuzel Julien, de Morlaix, aide-canonnier, mort en mer le 25 sept. 1779 (Savannah).

mpt Roux Honoré, maître-armurier, de la paroisse d'Antibes, mort le 16 août 1778 [1] d'un coup de canon. « Laisse une veuve et 3 enfants ».

Matelots
(sauf indication contraire)

Allery Louis-Jean, d'Hennebont, mort en mer le 4 sept. 1779 (Savannah).

Archer Pierre, du département de Cette, tué d'un coup de canon au combat du 16 août 1778 [1]. « Laisse une veuve et 3 enfants ».

mpt Consach [2] Laurent, de la Ciotat, mort en mer le 5 sept. 1779 d'une fièvre putride.

Detcheverry Dominique, de Bidart, mort à la mer le 28 août 1779 (Savannah).

pt Dichurbide Joannès, de Briscous, mort en mer le 4 oct. 1779 (Savannah).

Drian Julien, de Vannes, mort en mer le 26 sept. 1779 (Savannah).

Faure Nicolas, de Saint-Malo, mort en mer le 12 sept. 1779 (Savannah).

1. Combat contre l'*Iris* au large de Rhode Island.
2. Ou Coursach.

Fournillier Jean-Baptiste, du « département » de Marseille, passé à l'armée de Savannah le 6 oct. 1778 (9 ?), mort le 9 octobre du scorbut.

pt Gaillardon François, de Marseille, mort en mer le 19 oct. 1779 (Savannah).

Gautier Barthélemy, de Cette, mort le 23 sept. 1779 du scorbut (Savannah).

pt Lange Joseph, de Marseille, mort en mer le 30 août 1779 (côtes américaines).

mpt Marrou Jacques, de Libourne ou de Pessac-sur-Dordogne (Gironde), tué d'un coup de canon le 16 août 1778. « Laisse une veuve et 3 enfants ».

mpt Moupouillant Jean, de Caumont (Gironde), mort le 17 août 1778 à la suite d'un coup de canon qu'il avait reçu au combat de la veille, « cuisse emportée ».

Mousset Pierre, de Caen, mort en mer le 14 sept. 1779 (Savannah).

Pegy Guillaume, de Montauroux, mort du scorbut le 1er oct. 1779 (Savannah).

mpt Sans Pierre, dit Piney, de Vignonet, département de Libourne, le bras droit emporté le 16 août 1778, mort le 10 sept. suivant à l'hôpital de Boston. « Laisse une veuve et 5 enfants, le plus jeune âgé de 10 ans ».

Valette Isaac, de la Hougue, mort en mer le 1er oct. 1779 (Savannah).

LA CHIMÈRE

8 membres de l'équipage morts aux États-Unis.

Officier marinier

mpt Icard Jacques, de la Ciotat (ou de Céreste), timonier, nommé quartier-maître du 11 avril 1779, mort à l'hôpital de Charleston (Caroline du Sud), le 19 nov. 1779.

Matelots
(sauf indication contraire)

Comagère Jean, de Durruque, mort le 3 sept. 1779 (Savannah).

mpt Daroguy [1] Joannès, du quartier de Saint-Jean-de-Luz, mort à l'hô-

1. Ou d'Arroguy Joannès, d'après les Archives du Port de Toulon, qui donnent le 17 novembre comme date de sa mort.

pital de Charleston (Caroline du Sud), le 21 nov. 1779.

pt FÉRAUD Jean-Louis, soldat-fusilier, tué à Savannah le 17 nov. 1779.

GIRÉ Antoine-Toussaint, de Saint-Tropez, mort à Charleston (Caroline du Sud), le 21 déc. 1779.

pt MARTIN Augias, soldat tambour, mort à Charleston le 17 nov. 1779.

NICOLAS Jean, du quartier d'Arles, « mort de scorbut et flux de sang en rivière de Savannah », le 29 sept. 1779.

SECRISTAN Pierre, de Marmande, mort à l'hôpital de Charleston (Caroline du Sud), le 29 nov. 1779.

LA CIBELLE

1 membre de l'équipage mort aux États-Unis.

JOUFFREY Jean-Baptiste, chirurgien de levée faisant fonction de major, « mort à Nieuport isle et Rodisland » (*sic*) le 21 juil. 1870.

LA CONCORDE

1 membre de l'équipage mort aux États-Unis.

MATELOT

PAIR Joseph, de Morlaix, mort en rade de Boston le 18 mai 1781.

LE CONQUÉRANT

60 membres de l'équipage morts aux États-Unis ou dans leurs eaux territoriales.

OFFICIERS

MONSIEUR CHEFFONTAINE-TREVIENT, capitaine en 2e du *Conquérant*, de Quimper, garde marine 6 juil. 1750, lieutenant 1er oct. 1764, capitaine du 13 mars 1779, tué au combat du 17 mars 1781 (bataille de la Chesapeake).

Monsieur Guézenec, lieutenant de frégate, officier auxiliaire, « tué au combat du 16 mars 1781 sur les côtes d'Amérique » (Chesapeake).

Bonneau Jacques, capitaine d'armes, de Brest, tué au combat du 16 mars 1781.

Officiers mariniers et autres

Bonnier Pierre-Marie, maître-armurier, tué le 16 mars 1781.

Bourse Jacques, novice, de Saint-Valéry, tué le 16 mars 1781, au combat.

Broussard Pierre, second canonnier, mort le 26 juil. 1780 à Newport.

Fauchard Jean, timonier, de Bordeaux, tué le 16 mars 1781, au combat.

Frottevaille Jacques-Louis, novice, de Calais, mort le 11 oct. 1780, à l'hôpital de Newport.

Guilland Jean-Baptiste, maître-canonnier, de Vannes, tué le 16 mars 1781, au combat.

Hellouis [1] Julien, novice, de Saint-Malo, tué le 16 mars 1781, au combat.

Hiverlet [2] Pierre-Étienne (ou Antoine), second canonnier de la brigade de Brest, mort le 25 mars 1781 de ses blessures.

Julienne Jacques, aide-canonnier, de Granville, mort le 26 sept. 1781 (Yorktown).

Kermorvant Charles-Julien, aide-charpentier, de Lorient, tué le 16 mars 1781, au combat (la Chesapeake).

Legendre Jean, aide-canonnier, de Granville, tué au combat le 16 mars 1781.

Lescure Louis, maître-canonnier, de Paris, tué le 16 mars 1781, au combat.

Mayan Charles, aide-voilier, de Saint-Valéry, mort le 18 oct. 1780, à Newport.

Parcheminier Vincent, novice, de Morlaix (ou de Granville), mort le 19 mars 1781 (côtes américaines).

Quinio Jean, maître-canonnier, de Vannes, tué le 16 mars 1781, au combat.

Richard Pierre-Antoine, novice, de Brest, mort « à l'hôpital » le 11 avril 1781 (Nouvelle-Angleterre).

Rivière Pierre, aide-canonnier, de Lorient, tué au combat du 16 mars 1781.

1. Ou Helouis.
2. Ou Hivertet.

TISON Charles, quartier-maître, du Havre, mort le 16 mars 1781, au combat de la Chesapeake.

TRESOUT François, maître d'équipage, de Brest, tué le 16 mars 1781.

TRETOUT Jean, premier maître, de Recouvrance, tué au combat du 16 mars 1781 (à la Chesapeake).

VIAND Antoine, maître-canonnier, de Marseille, tué au combat du 16 mars 1781.

MATELOTS
(sauf indication contraire)

ANQUETIN [1] Pierre-Jacques, de Granville, mort le 18 oct. 1780, à Newport.

AYET Charles, de Bayonne, tué au combat du 16 mars 1781.

BAUCHET Georges, mousse, de Granville, mort à Newport le 2 nov. 1780.

BOUGO Pierre, mousse, de Chavagnes, mort « à l'hôpital » le 1er avril 1781 (Nouvelle-Angleterre).

BRILLAND Laurent, de Dinan, tué au combat du 16 mars 1781.

CATEAU François, de Nantes, tué au combat du 16 mars 1781.

CHAUVIN Jean-Jacques, boulanger, de Saintes, tué le 16 mars 1781.

CHAUVIN Pierre, de Saintes, tué le 16 mars 1781.

CLOUAREC Guillaume, mousse, de Morlaix, mort à Newport le 21 nov. 1780.

COTTARD Jean-François, de Granville, tué au combat du 16 mars 1781.

COTTARD Thomas-Charles, de Granville, tué au combat du 16 mars 1781.

CRETON Nicolas, de Dieppe, tué au combat du 16 mars 1781.

DEZ Charles-François, de Saint-Valéry, tué au combat du 16 mars 1781.

DINAND Guillaume, de Granville, tué au combat du 16 mars 1781.

DOLU Jacques, de Paimbœuf, tué au combat du 16 mars 1781.

DUMONT François, de Saint-Brieuc, tué le 16 mars 1781.

DUMONT Jean, de Saint-Brieuc, tué le 16 mars 1781.

DE GALLAIS Jean-François, de Granville, tué au combat du 16 mars 1781.

GLAND [2] Pierre, de Saint-Brieuc, mort « à l'hôpital » le 1er avril 1781 Nouvelle-Angleterre).

GUILLARD Jean-Baptiste, de Granville, tué au combat du 16 mars 1781.

HUGUET Charles, de Bayonne, mort le 29 mars 1781, « à l'hôpital où il était dès la veille » [3].

1. Ou ANQUETILLE.

2. Ou GLANS. Étant aussi porté comme « tué au combat du 16 mars 1781 », il a dû mourir le 1er avril de ses blessures reçues à la bataille de la Chesapeake.

3. Vraisemblablement des suites de la bataille de la Chesapeake.

Joly Étienne, de La Rochelle, tué au combat du 16 mars 1781.
Le Daim Julien, de Rochebernard, mort le 22 juil. 1780, à Rhode Island.
Le Dantec Louis-Nicolas, mousse, de Saint-Brieuc, tué le 16 mars 1781, au combat.
Leguay [1] Charles, de la Hougue, tué au combat du 16 mars 1781.
Lescuré Louis, de Paris, tué au combat du 16 mars 1781.
Masseau Charles, de Mayenne, tué au combat du 16 mars 1781.
Parcheminier Vincent, de Granville ou Morlaix, mort le 19 mars 1781 de ses blessures au combat du 16 mars.
Perotte Louis, de Brest, mort le 20 août 1780, à Newport.
Perré Charles, de Granville, tué au combat du 16 mars 1781.
Portier Mathurin, de Cancale, noyé le 12 mars 1781.
Reboul Antoine, de Martigues, tué le 16 mars 1781.
Richard Pierre-Antoine, du Havre, tué au combat du 16 mars 1781.
Saint-Lo Jean-François, de Granville, tué le 16 mars 1781, au combat.
Touron André, de Cette, mort « à l'hôpital » le 23 avril 1781 (Nouvelle-Angleterre).
Vronnet [2] Giles, de Saint-Malo, tué au combat du 16 mars 1781.

LE DIADÈME

21 membres de l'équipage morts aux États-Unis ou dans leurs eaux territoriales.

Monsieur de la Villéon [3], officier major auxiliaire, mort le 8 sept. 1781, de ses blessures (à la bataille de la Chesapeake).

Officiers mariniers et autres

Blevec Guillaume, novice, de Lorient, tué au combat du 5 sept. 1781.
Gillet Guillaume, de Nantes, gabier, tué au combat du 5 sept. 1781.
Graona Jean-Vincent, de Brest, timonier, tué le 5 sept. 1781.
le Gendre Gilles, canonnier servant, fusilier, tué au combat du 5 sept. 1781.
Meriel Jean-Pierre, de Caen, aide-canonnier, mort de ses blessures, le 10 sept. 1781.

1. Ou le Guay.
2. Ou Uroumel.
3. Ou Viléon ou Villebon.

MICHEL Charles, novice, de Paris, tué au combat du 5 sept. 1781.

MIEUX Pierre-Charles, de Fécamp, aide-canonnier, mort à bord, du scorbut, le 27 oct. 1781 (côtes américaines).

MONDRÉ Pierre-Aubin, de Rouen, second officier maître, mort de ses blessures le 9 sept. 1781 (Yorktown).

MORISOT Jacques, grenadier et second maître canonnier, tué dans le combat du 5 sept. 1781.

PIERROT Nicolas, novice, de Gittray, tué au combat du 5 sept. 1781.

ROUSSEAU Pierre-Nicolas, canonnier servant, grenadier, tué au combat du 5 sept. 1781.

THOMIRE David-Thomas, gabier, de Dieppe, mort de ses blessures le 6 sept. 1781.

VIZET Joseph, de Nantes, aide-calfat, mort le 11 sept. 1781, de ses blessures.

MATELOTS
(sauf indication contraire)

BERNAU Julien, du « département » de Dinant, mort à bord le 2 oct. 1781.

CHARLES Jean, de Saint-Brieuc, tué dans le combat du 5 sept. 1781.

DUPLAT Michel, du « département » de Dieppe, mort de ses blessures le 8 sept. 1781.

GALLINAN Guillaume, du « département » de Saint-Brieuc, mort de ses blessures le 11 sept. 1781.

LAGNEL Louis-François, du « département » du Havre, tué au combat du 5 sept. 1781.

LE GARS Yves, de Tréguier, tué dans le combat du 5 sept. 1781.

MORIN Jean, du « département » de Saint-Brieuc, tué dans le combat du 5 sept. 1781.

LA DILIGENTE

25 membres de l'équipage morts aux États-Unis ou dans leurs eaux territoriales.

OFFICIERS MARINIERS ET AUTRES

BROSSEAU Pierre, maître d'équipage, de Paimboeuf, noyé dans le naufrage du 3 févr. 1782 [1].

1. A deux milles marins au sud du Cap Henry ; la *Diligente* avait appareillé à Yorktown quelques heures plus tôt.

Coroller [1] Jean, maître d'équipage (ou second maître), de Lorient, noyé le 3 févr. 1782.

Bardin François, gabier, de Blaye, noyé dans le naufrage du 3 févr. 1782.

Dupont Pierre, second pilote, de l'île d'Yeu, noyé dans le naufrage du 3 févr. 1782.

Duverd Charles, calfat, mort le 18 oct. 1781, à Yorktown.

la Barre Augustin, secrétaire, de Paris, mort à Hampton (Virginie), le 1er janv. 1782.

Mancer Laurent, gabier ou timonier, noyé dans le naufrage du 3 févr. 1782 dans les eaux américaines (aux environs de Yorktown).

Noël François, gabier, de Blaye, noyé le 3 févr. 1782.

Rapin Antoine, aide-canonnier, de Bordeaux, noyé dans le naufrage du 3 févr. 1782.

Roustant Guillaume, timonier, de Pauillac, noyé dans le naufrage du 3 févr. 1782.

Basset [2] René, maître-cuisinier, de Limoges, mort à l'hôpital de Yorktown « le 2.3.8 » (sans doute le 23 oct. 1781, puisque la *Diligente* était alors à Yorktown).

Collet François, novice, de Nantes, noyé dans le naufrage du 3 févr. 1782.

Matelots
(sauf indication contraire)

Biny François, d'Italie, noyé le 3 févr. 1782.

Dardelle Pierre, mousse, de Lorient, mort à bord le 12 nov. 1781, dans les eaux américaines.

Fresnaye Martin, de Vannes, noyé le 4 févr. 1782.

Guisiguen François, de Berne (Suisse), noyé le 3 févr. 1782.

Héry François, de Dinan, mort le 15 déc. 1781 dans les eaux américaines.

Hurel Joseph-Emmanuel, de Rouen, noyé dans le naufrage du 3 févr. 1782.

Keboul [3] Joseph, mousse, de Brest, noyé le 3 févr. 1782.

Pincard François, de Dinan, noyé le 3 févr. 1782.

Prudhomme François-René, mousse, de Marennes, noyé dans le naufrage du 3 févr. 1782.

1. Ou Coroles ou Cerolo.
2. Ou Dasset.
3. Ou Kerboul.

REINQUELY Pierre, de Laval, noyé dans le naufrage du 3 févr. 1782.
REMY Jean, tué à bord le 16 sept. 1781 (à la Chesapeake).
ROUSSE Jean-Pierre, de Marseille, mort à bord le 16 déc. 1781, dans les eaux américaines.
VERDUN Bertrand, de Toulouse, noyé le 3 févr. 1782.

LE DUC DE BOURGOGNE

38 membres de l'équipage morts aux États-Unis.

État-Major

Le chevalier de TERNAY d'ARSAC, chef d'escadre, commandant le *Duc de Bourgogne*, mort à bord, en rade de Newport, le 15 déc. 1780 [1].
Monsieur BAUDRAN..., enseigne de vaisseau, mort à bord le 5 août 1780 (Newport).
Monsieur DE CHABOT..., garde de la Marine, mort à bord le 16 janv. 1781 (Newport).

Officiers mariniers et autres

CHENAY Gilles, novice, de Granville, mort à l'hôpital de l'escadre le 30 mars 1781 (Rhode Island).
CORDIER Jacques-Nicolas, aide-canonnier, de Dieppe, mort à la mer le 6 sept. 1781 (Newport).
COSNEFROID Charles, garde-côte, de Cherbourg, mort à l'hôpital du *Fantasque* le 28 juil. 1780 (Newport).
CYPIERRE François, aide-canonnier, de Fécamp, mort à la mer le 11 juil. 1780 (Newport).
DELEPIERRE Jean-François, garde-côte, Con. de Dieppe, mort à la mer le 13 juil. 1780 (le jour même de l'arrivée à Newport).
DESAUTÉS Claude, novice, de Fécamp, mort à la mer le 5 juil. 1780 (côtes américaines).
ELOUET Bertrand, aide-canonnier, de Quimper, mort de ses blessures au combat du 16 mars 1781 (à la Chesapeake). « Laisse 4 enfants ».

1. « D'une fièvre putride, après huit jours de maladie ». G. LACOUR-GAYET, de l'Institut, *La Marine militaire française sous le Règne de Louis XVI*, p. 356.

Fidélin Nicolas-Charles, novice, du Havre, mort à la mer le 24 juil. 1780 (Newport).

Gervais René-Léonard, novice, de Cherbourg, mort à la mer le 26 juil. 1780 (Newport).

Hartelle Jean-Louis, novice, de Cherbourg, mort à bord le (?) sept. 1782 (Nouvelle-Angleterre).

Jugand Nicolas, novice, de Fécamp, mort à la mer le 31 août 1781 (Yorktown).

Le Bastard Félix, novice, de Cherbourg, mort à la mer le 6 déc. 1780 (Newport).

Mesnier Mathurin, novice, de Dinan, mort à bord le 15 août 1782 (Nouvelle-Angleterre).

Nicole Gilles, de Rennes, boulanger, mort à la mer le 4 oct. 1781 (Yorktown).

Perron Michel, quartier-maître, de Saint-Brieuc, mort à bord le 10 nov. 1782 (Nouvelle-Angleterre).

Prévost Jean, de Fécamp, novice, mort à bord le 3 sept. 1780 (Newport).

Rohan Marc, second calfat, de Brest, mort à la mer le 11 août 1782 (Nouvelle-Angleterre).

Vasselin Jacques, novice, de Cherbourg, mort à la mer le 26 sept. 1780 (Yorktown).

Matelots
(sauf indication contraire)

Bello Jean-Marie, mousse, de Lorient, mort à bord le 23 août 1780 (Newport).

Corbec Nicolas-Jean, de la Hougue, mort à la mer le 9 août 1782 (Nouvelle-Angleterre).

Elie François-Pierre, de Granville, mort à bord le 13 mai 1781 (Newport).

Esnol Jacques, de Granville, mort de ses blessures au combat du 16 mars 1781 (la Chesapeake).

Frémond Jacques-Hyacinthe, de Rouen, mort de ses blessures au combat du 16 mars 1781 (la Chesapeake).

Gosselin Louis, mort à la mer le 19 juil. 1780 (Newport).

Hervé Jacques, de Dinan, mort à la mer le 16 juil. 1782 (Nouvelle-Angleterre).

Imbaud Pierre-Louis, Con. de Fécamp, mort à la mer le 27 juil. 1780 (Newport).

Jacqueloune Louis, mort à la mer le 14 juil. 1780 (Newport).

LEBRAS Hervé, de Brésolles (près Landerneau), mort à bord le 27 oct. 1782 (Nouvelle-Angleterre).

LEVREUX François, de Rouen, mort à bord le 5 oct. 1780 (Newport).

LIGAUD Charles, de Granville, soldat de la garnison du *Duc de Bourgogne*, mort de ses blessures au combat du 16 mars 1781 (la Chesapeake).

ROBILLARD Pierre, mousse, de Caen, mort à bord le 26 oct. 1780 (Newport).

SIMON Denis, mort à la mer le 13 juil. 1781, après 4 séjours dans les hôpitaux (Nouvelle-Angleterre).

SURELLE François, domestique, de Loudéac, mort à bord le 11 oct. 1782 (Nouvelle-Angleterre).

SURNUMÉRAIRES

HALAIRE François, de Saint-Malo, mort à bord le 12 nov. 1782 (Nouvelle-Angleterre).

ROPART François, de Perros-Guirec, mort à bord le 3 mars 1781 (Newport).

L'ENGAGEANTE

1 membre de l'équipage mort aux États-Unis.

pt BARTHOLLE Jean-Joseph, pilote, de Toulon, mort à la mer le 6 juil. 1778 (côtes américaines).

L'ÉVEILLÉ

50 membres de l'équipage, dont six américains (2 blancs et 4 nègres) servant à bord, morts aux États-Unis.

OFFICIERS

Le chevalier de FONDELIN, lieutenant de vaisseau, mort d'apoplexie à bord le 29 ou 30 nov. 1780 (Newport).

Le chevalier MASLYS LE GRAND, lieutenant de vaisseau, mort à bord le 14 mai 1781 (Newport).

Caillé Augustin, 2e chirurgien, mort à l'hôpital de Newport (pas de date).

Fournier Pierre-Louis, aide-chirurgien, de Vitré, mort le 13 juil. (1780) de scorbut (Rhode Island).

Tiral Marc-Joseph-Julien, apothicaire, de Vitré, mort le 12 nov. 1781, de fièvre maligne (côtes américaines).

Officiers mariniers et autres

Carourre Yves, canonnier servant, bras emporté au combat du 16 mars 1781 (à la Chesapeake), mort le 25 mars de sa blessure.

Chalot Gabriel, gabier, de Saint-Malo, entré à l'hôpital de Newport le 29 mars 1781, mort le 2 mai.

Crevont Pierre, garde-côte, de Caen, entré à l'hôpital de Newport le 12 avril 1781, mort le 22 avril.

Descarraux Antoine-Javonel, maître-tonnelier, de Caen, entré à l'hôpital de Newport le 12 oct. 1780, mort le 20 octobre.

Even Augustin, gabier, de Saint-Brieuc, mort à bord le 9 août 1782, « de diarrhée scorbutique » (Nouvelle-Angleterre).

Guérard André, timonier, de Dinan, mort à l'hôpital de Newport le 24 juil. 1781.

Halboury Jean-Jacques, novice, de Dieppe, entré à l'hôpital de Newport le 7 oct. 1781, mort le 14 octobre.

Lamy Julien, novice, de Granville, entré à l'hôpital de Newport le 3 avril 1781, mort le 13 avril.

Larvier[1] François, novice, de Saint-Brieuc, mort à l'hôpital de Newport le 10 mai 1782.

Le Floch Jean, gabier, de Vannes[2], entré à l'hôpital de Newport le 16 janvier 1781, mort le 16 mars.

Martin Guillaume, novice, de Nantes, mort à Newport le 26 sept. 1780, de scorbut.

Miry Tanguy, novice, de Conques, tombé à la mer, le 15 mars 1781 (à la Chesapeake).

Ribereau Jean, canonnier servant, mort à Newport le 8 août 1780.

Sarrasin René, de la Rochelle, novice, entré à l'hôpital de Newport le 24 nov. 1780, mort le 3 avril 1781.

Tromeley[3] Mathurin, garde-côte, de Saint-Brieuc, mort de scorbut à l'hôpital de Newport le 2 mai 1781.

1. Ou Larivin.
2. Ou de Nantes.
3. Ou Tonneley.

MATELOTS
(sauf indication contraire)

BERNARD Jean-François, entré le 5 janv. 1781 à l'Hôpital Royal (*sic*) de Newport, mort le 9 janvier.

BRETON Jean, mousse, de la Hougue, entré à l'hôpital de Newport le 7 oct. 1780, mort le 10 octobre.

CACLOS François, de Saint-Valéry, mort le 5 juil. 1780 par la latitude 37° 55 m.

CARPENTIER Pierre-Charles, quartier de Dieppe, entré à l'hôpital de Newport le 7 oct. 1780, mort le 8 octobre.

DESFOYES Noël, entré à l'hôpital de Newport le 29 mars 1781, mort le 26 avril de la petite vérole.

FOURNEL Julien, du Havre, mort à bord le 31 juil. 1782.

GARIN Jean, de Rochefort, à l'hôpital de Newport en avril 1781, mort à l'hôpital de Providence le 15 janv. 1782.

HÉRACHE Luc-Étienne, du quartier de Hougue, entré à l'hôpital de Newport le 7 oct. 1780, mort le 19 févr. 1781.

LE BUF Nicolas-Jean-Baptiste, du quartier de Granville, entré à l'hôpital de Newport le 29 mars 1781, mort le 24 avril 1781.

LE FOL Antoine, du quartier de Quimper, entré à l'hôpital de Newport le 22 oct. 1780, mort le 3 févr. 1781 à 11 heures du matin de la dyssenterie.

LE NORMAND Alexandre, mousse, de Gaurin, entré à l'hôpital de Newport le 9 mai 1781, mort le 17 (ou 27) mai.

LE PAULT Gilles, de Granville, mort à l'hôpital de Newport le 12 févr. 1782 « de fièvre maligne inflammatoire occasionnée par le scorbut ».

LE PRÊTRE Pierre, du quartier de Dieppe, entré à l'hôpital de Newport le 7 avril 1781, y est mort le 26 avril du scorbut.

LEROUX Olivier, mousse, de Brest, mort le 11 juil. 1780 « de fièvre vermineuse ».

MASSE François-Louis, de Quimper, mort à l'hôpital de Newport le 21 avril 1781.

OLIVES Julien, de Nantes, mort le 6 sept. 1780, à Newport.

PERRESSE Simon, mousse, de Landerneau, mort à bord le 2 sept. 1782.

PERRUCHAUX Olivier, du quartier de Vannes, entré à l'hôpital de Newport le 24 janv. 1781, mort le 26 avril.

PIZIAT Jean-Charles, du quartier de Fécamp, entré à l'hôpital de Newport le 3 avril 1781, mort le 10 avril du scorbut.

Ribereau Jean, fusilier, mort à l'hôpital de Newport le 8 août 1780.

Rousselle François-Jean, du quartier de Granville, entré à l'hôpital de Newport le 3 avril 1781, mort le 22 juin.

Sineux Nicolas, quartier de Dieppe, mort le 22 sept. 1780, à Newport, du scorbut.

Tual Thomas, d'Ouessant, mort à bord le 8 août 1782, « de diarrhée scorbutique ».

Voisin Jean-Jacques, mousse, de Cherbourg, entré à l'hôpital de Newport le 12 avril 1781, mort le 21 avril.

Américains servant a bord de l'*Éveillé*

Hall George, matelot américain, entré à l'hôpital de Newport le 20 avril 1781, mort le 2 mai.

Seves (?) Pierre, matelot américain, entré à l'hôpital de Newport le 7 avril 1781, mort le 20 avril.

Camper Charles, nègre esclave, employé comme matelot, mort de la petite vérole le 26 mars 1781.

Colins...., nègre esclave anglais employé comme matelot, provenant de la prise du *Romulus*, entré à l'hôpital de Newport le 21 mai 1781, mort le 24 mai.

Damespots Jacques, nègre esclave employé comme matelot, mort à l'hôpital de Newport le 15 mars 1781.

Manein Tom, nègre esclave employé comme matelot, mort de la petite vérole le 28 févr. 1782.

L'EXPERIMENT

4 matelots morts aux États-Unis.

Clériau Joseph-Marie, de Saint-Tropez, entré à l'hôpital de Hampton (Virginie) « dans la rivière de Chesapeake » le 1er oct. 1781, mort au dit hôpital le 14 oct. 1781.

Dany Joseph, de Cannes, mort à bord le 20 sept. 1782 (Nouvelle-Angleterre).

Picard Joseph, de la Rochelle, mort à bord le 29 oct. 1781 (côtes américaines).

Rougier Jean, de Martigues, mort à bord le 7 déc. 1782 (Nouvelle-Angleterre).

LE FANTASQUE

25 membres de l'équipage morts aux États-Unis.

Officiers mariniers et autres

Maurety Jacques-Clair, paroisse de Marseille, gabier, tué d'un coup de canon le 10 août 1778 (à l'attaque de Newport).

mpt Mège Alexis-Valentin, paroisse de Toulon, officier marinier de manœuvre, quartier-maître, mort à bord le 30 août 1778 (Nouvelle-Angleterre).

mpt Oreille Joseph, de Toulon, maître-canonnier, mort à bord le 10 oct. 1778 (Nouvelle-Angleterre).

mpt Rey Barthelemy, de Marseille, gabier, mort à bord le 14 oct. 1779 (Savannah).

mpt Signoret Dominique, d'Arles, timonier, mort à bord le 18 oct. 1779 (Savannah).

Matelots
(sauf indication contraire)

mpt Aurezy Louis-Laurent, paroisse de Toulon, tué d'un coup de canon le 10 août 1778 (Newport).

mpt Beillon Jean-François, de Marseille, mort à bord le 31 août 1779 (Savannah).

Boutereau Jean, paroisse de Mâcon, quartier de Bordeaux, à l'hôpital de Boston le 17 sept. 1778, sorti le 13 octobre, mort à bord le 19 oct. 1779 (Savannah).

mpt Carillon Jacques, d'Auxerre, mort le 14 oct. 1779 (Savannah).

Casse Paul, de Carbonne, mort à bord le 29 août 1779 (Savannah).

mpt Couirenne Samuel, de Montauban, tué à bord le 10 août 1778 (Newport).

mpt Delaye[1] Jean-Pierre, dit Gorgeas, de Montauban, tué d'un coup de canon le 10 août 1778 (Newport).

Desbans Jean, paroisse de la Bastide, quartier de Bordeaux, mort le 28 sept. 1778 « à la Nouvelle Angleterre, ayant été pris sur le sloop l'*York* le 12 août 1778 »[2].

1. Ou Delahaye.

2. Et non « mort à New-York » comme l'indiquent *Les Combattants français de la guerre américaine*.

Detcheverry Joachim ou Joannis, paroisse de Serres, quartier de Saint-Jean-de-Luz, mort à bord le 18 ou le 19 oct. 1779 (Savannah).

Elissade Martin, d'Urrugne, mort à bord le 22 sept. 1779 (Savannah).

Giniex [1] Pierre, de la Ciotat, mort à bord le 28 août 1779 (Savannah).

mpt Montanard Joseph-Marie, de Toulon, mort à bord le 12 sept. 1779 (Savannah).

Prahe Pierre, paroisse de Sarres, quartier de Saint-Jean-de-Luz, mort le 22 oct. 1779 (Savannah).

Raimaissan Jean-Baptiste, mousse, mort le 24 oct. 1779 (Savannah).

mpt Rinou Barthélemy, de Toulon, mort le 30 août 1778 (Nouvelle-Angleterre).

mpt Serres François, d'Auterive (Haute-Garonne), mort à bord le 1er sept. 1779 (Savannah).

Serres Jacques, dit Carillon, d'Auterive, (Haute-Garonne), mort à bord le 14 oct. 1779 (Savannah).

mpt Serret François, de Cette, mort à bord le 17 oct. 1779 (Savannah).

mpt Squiou Dominique, de Marseille, tué le 17 juil. 1778 (près de l'embouchure de la Delaware).

Vacher Pierre, de Martigues, mort à bord le 1er sept. 1779 (Savannah).

LA FÉE

3 membres de l'équipage
morts dans les eaux américaines.

Gambain..., « officier auxiliaire », mort à bord au combat du 27 au 28 juil. 1781 « entre la frégate du Roi *La Fée*, 26 canons de 12 et 6 de 6, et une frégate anglaise de même force qu'on croit être *La Nymphe* » [2].

1. Ou Ginier.

2. Archives de la Marine. Il y eut deux autres tués dont les noms ne purent être retrouvés.

LE FENDANT

110 membres de l'équipage morts aux États-Unis ou dans leurs eaux territoriales.

Officiers mariniers et autres

Boulch Christophe-René, de Brest, timonier, mort à bord le 28 nov. 1779 (dans la Chesapeake).

Crugeon François, de Rochefort, officier marinier de calfatage, maître-calfat, blessé légèrement au bras droit et à la jambe gauche dans le combat du 6 juil. 1779, mort à bord le 28 janv. 1780 (dans la Chesapeake).

Goyineche Joannis, de Bayonne, aide-canonnier, mort à bord le 13 oct. 1779 (Savannah).

Guymard Guillaume, du Croisic, officier marinier de canonnage, aide-canonnier, mort à bord le 10 oct. 1779 (Savannah).

Isacard Jean, quartier-maître, de la conscription de Noirmoutiers, tué au combat du 27 juil. 1778 (attaque de Newport).

Monnereau Jacques, officier marinier de canonnage, aide-canonnier, mort à bord le 28 oct. 1779 (Savannah).

Nicole Charles, de Rochefort, officier marinier de canonnage, aide-canonnier, tué d'un coup de fusil par accident le 19 janv. 1780 à Yorktown.

Poumette Pierre, de Moissac, canonnier servant, mort à bord le 9 déc. 1779 à Yorktown.

Tessier Jean, officier marinier de canonnage, « bombardier sup. », (*sic*) mort à bord le 9 sept. 1779 (Savannah).

Vigier Jean, fourrier et capitaine d'armes, mort à bord le 12 sept. 1778 (Nouvelle-Angleterre).

Matelots
(sauf indication contraire)

Algrand Louis-François, de l'Ile-de-France, novice [1], domicilié à Lorient, mort à bord le 5 sept. 1779 (Savannah).

1. Le corps des novices servait au recrutement des gardes-côtes, de nombreux noms dans les listes consultées portant la mention « novice ou garde-côte ». Pour cette raison, la plupart des novices morts aux États-Unis sont compris parmi les « officiers mariniers et autres » dans l'impossibilité où l'on est d'établir leur situation

Arismendy Betry, de Saint-Jean-de-Luz, mort à bord le 29 déc. 1779 à Yorktown.

Avenel Michel-Antoine, de Dieppe, mort le 14 déc. 1779 (dans la Chesapeake).

Barcilla Pierre, dit Lauère, de Moissac, remplaçant[1], mort à bord le 30 oct. 1779 (côtes américaines).

Barre Charles, dit Langesin, de Craon-en-Anjou, remplaçant, mort « à la Chesapeake » le 13 déc. 1779.

Bassivet Jacques-Guillaume, de Saint-Malo, remplaçant, mort à bord le 13 janv. 1780 (dans la Chesapeake).

Berteau Jean, du Croisic, remplaçant, mort à la Chesapeake le 11 déc. 1779.

Bimeney Jean, de Bordeaux, remplaçant, mort à bord le 12 oct. 1779 (à Savannah).

Bœuf Jean, dit Montamieux, de Toulouse, remplaçant, mort à bord le 25 oct. 1779 (côtes américaines).

Bonfils Jean, de Toulouse, remplaçant, mort à bord le 15 nov. 1779 (dans la Chesapeake).

Briard Joseph-Guillaume, du Havre, remplaçant, mort à la Chesapeake le 13 janv. 1780.

Brunetière Mathurin, de Nantes, remplaçant, mort à la Chesapeake (sans date).

Carousset [2] Antoine, de Moissac, remplaçant, mort à bord le 1er déc. 1779 (dans la Chesapeake).

Carret Mathurin, de Saint-Brieuc, mort à bord le 30 nov. 1779 à Yorktown.

Casel Jean, de Moissac, remplaçant, mort à bord le 27 oct. 1779.

Castel Pierre, de Marennes, mort à bord le 28 nov. 1779 à Yorktown.

Clair Jean, de Cahors, remplaçant, mort à la Chesapeake le 7 janv. 1780.

Collet Alexis-François, Con. de Saint-Brieuc, tué au combat du 27 juil. 1778 (attaque de Newport).

Comte Jean, de Xaintes (probablement Saintes), remplaçant, mort à l'hôpital de Chesapeake le 1er déc. 1779.

Cotard Charles, de Granville, remplaçant, mort à bord le 5 nov. 1779 (dans la Chesapeake).

exacte. Exception est faite toutefois pour le personnel du *Fendant* à cause de la longue liste de « remplacement des matelots et novices ».

1. Remplacement des matelots et novices.
2. Ou La Rousset.

COUDAT Jean, dit Branle, de Moissac, remplaçant, mort à bord le 3 déc. 1779 (dans la Chesapeake).

DAVID Jean, de Bordeaux, remplaçant, mort à bord le 14 oct. 1779 (à Savannah).

DELPECH Antoine, de Sarlat, remplaçant, mort à bord le 24 sept. 1779 (à Savannah).

DEMALTE Jean, de Quimper, mort à bord le 23 janv. 1780 à Yorktown.

DE NÉCHAUD Antoine, de La Rochelle, remplaçant, mort à la Chesapeake le 21 déc. 1779.

DETCHEPARRE Dominique, de Saint-Jean-de-Luz, mort à bord le 11 déc. 1779 à Yorktown.

DETCHEVERRY Jacques, de Saint-Jean-de-Luz, mort à bord le 26 nov. 1779 à Yorktown.

DOURDET Bon-André, de la Hougue, mort à bord le 12 oct. 1779 (Savannah).

DUPORT François, de Moissac, mort à bord le 1er janv. 1780, à Yorktown.

FLOUX Pierre, de Bordeaux, remplaçant, mort à la Chesapeake le 2 janv. 1780.

FOÉ Olivier, d'Escoublan (du Croisic), remplaçant, mort à la Chesapeake le 28 déc. 1779.

GARNIER Pierre, du Croisic, remplaçant, mort à la Chesapeake le 19 janv. 1780.

GARON[1] Gabriel, de Royan, mort à bord le 21 nov. 1779 à Yorktown.

GASTON Pierre, de Puybrun-en-Quercy, remplaçant, mort à la Chesapeake le 13 janv. 1780.

GAUTHIER Julien, de Rochefort, mort à l'hôpital le 29 juil. 1778, de sa blessure du combat du 27 juil. 1778 (attaque de Newport).

GAZETOT Julien, de Port-Louis, novice, mort à bord le 8 nov. 1779.

GLAUANEC Guillaume, de Lorient, mort à bord le 12 déc. 1779 (dans la Chesapeake).

GOUILLETTE Julien, de Borgneuf (Nantes), remplaçant, mort à la Chesapeake le 3 janv. 1780.

GOUIN Jean, de Saintes, mousse, mort à bord le 22 janv. 1780 (dans la Chesapeake).

GOUINEAUX Jean-Baptiste, de Saintes, mort à bord le 6 déc. 1779 à Yorktown.

GRÊSE Armand, dit Prince, de Moissac, remplaçant, mort à bord le 27 janv. 1780 (dans la Chesapeake).

1. Ou GAZON.

Grondin François, de La Rochelle, mort à bord le 14 oct. 1779 (Savannah).

Guillaume Joseph, de Dinan, mort à bord le 4 sept. 1779 (Savannah).

Huguen Jean-François-Marie, de Lorient, mousse, mort à bord le 12 nov. 1779 (dans la Chesapeake).

Husson Louis, de Saint-Malo, mort à bord le 6 janv. 1780 à Yorktown.

Jannot Augustin, de Rochefort, mort à bord le 15 janv. 1780 à Yorktown.

Jouglas Louis, de Martigues, remplaçant, mort à bord le 30 oct. 1779 (côtes américaines).

La Boudie Vincent, de Lorient, novice, mort à bord le 15 déc. 1779 à Yorktown.

La Case Antoine, de Moissac, remplaçant, mort à bord le 29 oct. 1779 (côtes américaines).

Lasserre de Saint-Germain Jean, de la région de Blaye, débarqué le 17 août, décédé à l'hôpital en octobre 1778 (Nouvelle-Angleterre).

La Tournelle François, de Boulogne, mort à bord le 15 nov. 1779 (dans la Chesapeake).

Le Bel Charles-François, de Granville, mort à bord le 18 oct. 1779 (Savannah).

Le Cam Jean-Marie, de Brest, mort à bord le 20 déc. 1779 à Yorktown.

Le Gal Jean-Louis, de Quimper, novice, mort à bord le 20 janv. 1780 à Yorktown.

Lehaudey Adrien, de Granville, mort à bord le 23 déc. 1779 à Yorktown.

Le Locret Paul, de Bretagne, blessé au combat du 27 juil. 1778, mort le 5 août (attaque de Newport).

Lemaire Jean-Baptiste, d'Auch, mousse, noyé le 16 sept. 1779, à Savannah.

Lemoine François-Marie, de Brest, mort à bord le 26 sept. 1779 (Savannah).

Le Pellé Jean-François, de Granville, blessé légèrement dans le combat du 6 juil. 1779, mort à bord le 14 déc. 1779 à Yorktown.

Le Plat Charles, de Granville, mort à bord le 7 oct. 1779 (Savannah).

Le Prévost Joseph, de Saint-Brieuc, mort à bord le 1er oct. 1779 (Savannah).

Léveillé Joseph, de Saint-Malo, remplaçant, mort à bord le 3 janv. 1780 (dans la Chesapeake).

Longui Yves, de Quimper, novice, mort « à Chesapeake » le 9 janv. 1780.

LOREAN Pierre, de Nantes, remplaçant, mort à la Chesapeake le 22 nov. 1779.

LOYER Jean, de Saint-Brieuc, mort à bord le 31 oct. 1779 (côtes américaines).

LUCAS Jean, de Borgneuf (Nantes), remplaçant, mort à la Chesapeake le 11 janv. 1780.

MAHENNEC René, mousse, né à Quimperlé, mort à bord le 6 août 1778 (Nouvelle-Angleterre).

MAZERICO Guillaume, de Fécamp, mort à bord le 24 oct. 1779 (Savannah).

MENIER Étienne, de Blaye, remplaçant, mort à bord le 26 nov. 1779 (dans la Chesapeake).

MÉTAYER Louis, de Renac (du Croisic), remplaçant, mort à la Chesapeake le 12 déc. 1779.

MORIN Jacques, des Sables d'Olonne, tué au combat du 27 juil. 1778 (attaque de Newport).

OLIFAN François, de Brest, remplaçant, mort à bord le 29 oct. 1779 (côtes américaines).

OMNET Jean, de la Rochelle, mort à bord le 27 janv. 1780 (dans la Chesapeake).

PATEAU Pierre, de Rochefort, mort à bord le 25 déc. 1779 à Yorktown.

PONÇON Bertrand, de Bordeaux, remplaçant, mort à la Chesapeake, le 21 déc. 1779.

PRINGENT Jean-Marie, de Landivisiau, mousse, mort à bord le 25 déc. 1779 (dans la Chesapeake).

QUATRESOLS Joseph, de Dinan, remplaçant, mort à la Chesapeake le 16 janv. 1780.

QUELMÉ Guillaume, mousse, Con. de Brest, mort à bord le 3 sept. 1778 (Nouvelle-Angleterre).

RABREAU Jean, de Marennes, mort à bord le 3 janv. 1780 à Yorktown.

RAGOT Julien, de Nantes, novice, mort à bord le 20 sept. 1779 (Savannah).

RENAUD Michel, de Nantes, novice, mort à la Chesapeake (sans date).

RONDINEAU Nicolas, de Nantes, remplaçant, mort à la Chesapeake le 21 janv. 1780.

ROPARS Jean-Marie, Con. de Morlaix, tué au combat du 27 juil. 1778 (attaque de Newport).

ROUSSEL Julien, de Guérande (du Croisic), remplaçant, mort à l'hôpital de la Chesapeake le 11 déc. 1779.

RUSCAU Martin, de Saint-Jean-de-Luz, mort à bord le 27 oct. 1779 (dans la Chesapeake).

Saint-Médard Arnoud, de Bordeaux, remplaçant, mort à la Chesapeake le 10 janv. 1780.

Saintagne Jean, de Bordeaux, remplaçant, mort à la Chesapeake le 15 janv. 1780.

Saupin Julien, de Nantes, remplaçant, mort à bord le 2 sept. 1779 (à Savannah).

Saveu Pierre, de Bordeaux, remplaçant, mort à la Chesapeake le 21 janv. 1780.

Severry François, de Granville, mort à bord le 29 nov. 1779 à Yorktown.

Soulâtre Richard, de Granville, mort à bord le 14 déc. 1779 à Yorktown.

Tabary François, d'Escoublan (du Croisic), remplaçant, mort à la Chesapeake le 8 déc. 1779.

Talonneau Jean, de Paimbœuf, remplaçant, mort à bord le 11 nov. 1779 (dans la Chesapeake).

Thomer Simon, du Croisic, remplaçant, mort « à Chesapeake » le 10 janv. 1780.

Vachero Louis-Corentin, de Quimper, mousse, mort à bord le 25 déc. 1779 (dans la Chesapeake).

Valouin Charles, de Fécamp, mort à bord le 2 nov. 1779 (dans la Chesapeake).

Varbourg Louis, de Bordeaux, remplaçant, mort à la Chesapeake le 14 déc. 1779.

Verdun Guillaume, de Toulouse, remplaçant, mort à bord le 8 nov. 1779 (dans la Chesapeake).

Vigoureux Joseph, de Crozon (Finistère), mousse, mort à bord le 8 déc. 1779 (dans la Chesapeake).

Vilain André, de Nantes, remplaçant, mort à la Chesapeake le 7 janv. 1780.

LE FIER

11 membres de l'équipage morts aux États-Unis.

Officier marinier

Fort Pierre, de Royan, officier marinier de manœuvre, quartier-maître, mort le 18 oct. 1779 (Savannah).

MATELOTS
(sauf indication contraire)

AUBERT Victor, de la Hougue, mort le 23 sept. 1779 (vraisemblablement à Savannah).

BAROLLÉ Pierre, de Montauban, mort le 7 sept. 1779 (vraisemblablement à Savannah).

BÉCHARD Thomas, de Cherbourg, noyé le 7 sept. 1778 (Nouvelle-Angleterre).

CAUVIN Jean, de Caen, mort le 14 sept. 1778 (vraisemblablement en Nouvelle-Angleterre).

CHENU Pierre, de Saint-Malo, mort le 10 oct. 1779 (vraisemblablement à Savannah).

GERVAIS Guillaume, de la Hougue, mort le 22 sept. 1779 (vraisemblablement à Savannah).

LAFOND Jean, de Montauban, mort le 18 oct. 1779 (vraisemblablement à Savannah).

LE BALLÉ Claude, de Granville, mort le 28 oct. 1779 (vraisemblablement à Savannah).

POITEVIN François, de Fécamp, noyé le 7 sept. 1778 (Nouvelle-Angleterre).

SÉRADIN Dominique, de Saint-Brieuc, mort le 7 sept. 1779 (vraisemblablement à Savannah).

LA GENTILLE

18 membres de l'équipage morts aux États-Unis ou dans leurs eaux territoriales.

OFFICIER

Monsieur DAUSSINET, lieutenant de frégate, entré à l'hôpital de Newport le 9 juil. 1781, mort le 15 juillet.

OFFICIERS MARINIERS ET AUTRES

BERRE[1] Olivier, canonnier, de Nantes (ou Vannes), entré à l'hôpital de Newport le 25 février 1781, y est mort le 24 mars.

1. Ou BERIE.

Chalopeau Jean, canonnier, entré à l'hôpital de Newport le 31 mars 1781, y est mort le 5 mai.

Deyse Pierre, « maître de canot », de Marennes, provenant de l'*Alerte*, à l'hôpital de Yorktown le 2 févr. 1782, mort au dit hôpital... (la date manque).

Divetin Jean-Louis, novice, mort à bord le 11 sept. 1781 à Yorktown.

Henry Jean-Charles, gabier ou timonier, de Cherbourg, entré à l'hôpital de Newport le 30 déc. 1780, y est mort le 21 janv. (ou févr.) 1781.

Masson Toussaint, contre-maître, de Brest, entré à l'hôpital de Yorktown le 14 mars 1782, y est mort le 2 avril.

Samson Étienne-Thomas, novice, de Cherbourg, entré à l'hôpital de Yorktown le 11 avril 1782 et y est mort (sans date).

Taredois Pierre, 1er maître, tué au combat du 16 mars 1781 (la Chesapeake).

Matelots

(sauf indication contraire)

Bedel Jacques, du quartier de Granville, entré à l'hôpital de Rhode Island le 10 oct. 1780, y est mort le 30 octobre.

Fagitot[1] Guillaume, de Bordeaux, décédé à l'hôpital de Rhode Island le 17 oct. 1780.

Goagneure François, entré à l'hôpital de Newport le 25 avril 1781, y est mort le 10 juin.

Goué Jacques, de Nantes, entré à l'hôpital de Rhode Island le 4 oct. 1780, y est mort le 12 octobre.

Gouin Maurice, de Granville, entré à l'hôpital de Rhode Island le 9 oct. 1780, y est mort le 7 janv. 1781.

Josse Jean, de Saint-Brieuc, entré à l'hôpital de Rhode Island le 1er oct. 1780, y est mort le 6 octobre.

La Taste François (ou Pierre), entré à l'hôpital de Newport le 12 août, y est mort (sans date).

Le Cocq Jean, de Tréguier, entré à l'hôpital de Rhode Island le 1er oct. 1780, y est mort le 17 octobre.

Ross[2] Daniel, mort à Newport le 12 avril 1781.

1. Ou Fagillot.
2. Ou Ros.

LA GLOIRE

6 membres de l'équipage morts aux États-Unis.

CAUAUSAN Jean, novice, des Sables d'Olonne, « entré à l'hôpital de Philadelphie le 20 sept. 1782, y meurt le 5 décembre ».

BAUMIN Pierre, mousse, du Farouet (?), mort à Philadelphie le 22 sept. 1782.

DUVERGER Jean-François, matelot, recrutement de Granville, mort à Philadelphie le 2 déc. 1782.

LYON Maximilien, de Calais, matelot, tué au combat du 5 sept. 1782 (arrivée de la *Gloire* dans la baie de Chesapeake).

MATHIEU Pierre-François, matelot, recrutement du Havre, noyé en rade de Philadelphie le 14 oct. 1782.

QUINTIN Thomas, matelot, de Noirmoutiers, noyé à Philadelphie le 12 nov. 1782.

LA GUÊPE

1 matelot mort dans les eaux américaines.

SIMON Bernard, matelot, de Saint-Jean-de-Luz, mort à bord le 24 juin 1780, entre Bermude et la côte américaine.

LE GUERRIER

21 membres de l'équipage morts aux États-Unis.

OFFICIERS MARINIERS ET AUTRES

mpt AUGIAS Jean, de Toulon, officier marinier de canonnage, maître canonnier, mort le 24 août 1778 (Nouvelle-Angleterre).

mpt NATTE Jean-Baptiste, de Marseille, timonier, mort à bord le 30 sept. 1778 (Nouvelle-Angleterre).

pt OLIVIER François-Paul, canonnier, de Toulon, mort à bord le 18 oct. 1779 (Savannah).

pt CANNES François, caporal, mort le 24 juil. 1778 (Nouvelle-Angleterre).

MATELOTS
(sauf indication contraire)

pt BŒUF Jean-Joseph, de Roquebrune, mort à bord le 4 nov. 1779 (côtes américaines).
pt BOUNET Jean, fusilier, mort le 21 sept. 1778 (Nouvelle-Angleterre).
pt CHAUVIN Jean, fusilier, mort le 24 sept. 1778 (Nouvelle-Angleterre).
pt CHAUVIN Jean-Claude, fusilier, mort le 2 sept. 1778 (Nouvelle-Angleterre).
pt CORDIER Jacques, fusilier, mort le 2 août 1778 (Nouvelle-Angleterre).
pt CORDIER Pierre, fusilier, mort le 6 août 1778 (Nouvelle-Angleterre).
pt COUROIGNAC Jean, fusilier, mort le 7 sept. 1778 (Nouvelle-Angleterre).
pt D'ARRIGOLLE Joannès, de Bidart, mort le 8 sept. 1778 (Nouvelle-Angleterre).
mpt FERRY Honoré, de Martigues, mort à bord le 23 oct. 1778 (Nouvelle-Angleterre).
pt GALON Jacques, de Martigues, mort en mer le 28 août 1779 (côtes américaines).
pt MÈGE Louis, de Beaucaire, mort le 25 août 1778 (Nouvelle-Angleterre).
pt MOLLÈRES Joannès, de Bidart, mort le 29 sept. 1779 (Savannah).
pt SEVAU Paul, fusilier, mort le 22 août 1778 (Nouvelle-Angleterre).
pt TOURETTE Pierre, de Danvilarc (Dévillac ?), mort le 26 juil. 1778 (Nouvelle-Angleterre).
pt TOURNEUR Louis, de la Haye, mort le 2 nov. 1778 (Nouvelle-Angleterre).
pt VOULADOU Antoine, de Villeneuve, mort à la mer le 19 sept. 1779 (Savannah).
pt ZANNIES Robert, fusilier, mort le 5 août 1778 (Nouvelle-Angleterre).

L'HECTOR

4 membres de l'équipage morts aux États-Unis.

pt COUTRAS André-Étienne, officier marinier, de Toulon, mort le 23 juil. 1778 (côtes américaines).

MATELOTS
(sauf indication contraire)

pt GAVARY Joseph-Antoine, de Saint-Tropez, tué le 10 août 1778 (Newport).

LIEUTAUD Pierre, de Toulon, mort le 5 sept. 1778 (Nouvelle-Angleterre).

ALAIN Louis, mousse, de Nice, mort le 10 nov. 1778 (Nouvelle-Angleterre).

L'HERMIONE

13 membres de l'équipage morts aux États-Unis.

Monsieur DE VILLEMARIS [1], officier auxiliaire, mort le 7 juin 1780 et enterré à Newport.

MOTTAIS Joseph-François-Nicolas [2], aide-canonnier, fusilier dans le Corps Royal de la Marine, tué à la première pièce de la batterie en arrière.

COLIN Pierre [2], quartier-maître, de La Rochelle, mort sur le gaillard arrière.

MATELOTS
(sauf indication contraire)

BESNARD Jean [2], mousse, de Rochefort, mort à la Batterie.

BRUNNEAU Mathieu [2], matelot, de....., mort sur le gaillard arrière.

CANTIN....., [2] de Royat, « mort devant Newport », 1780.

CAZEAU Jean-Baptiste [2], de....., mort sur le gaillard arrière.

CHAIN André-Honoré [2], mousse, de La Rochelle, mort sur le gaillard arrière.

DALLOVAR Domingo [2], matelot basque, mort d'une « hydropisie de poitrine » à l'hôpital de Newport, le 25 févr. 1780.

1. Ou Villemarais. La date de sa mort, le 7 juin 1780, indiquée dans une fiche aux Archives de la Marine, est manifestement erronée puisque dans le rapport mentionné ci-dessous il est dit que le 22 juin 1780 il restait encore quelque espoir « pour M. de Villemarais, officier auxiliaire » mais que même s'il survivait il resterait estropié pour la vie.

2. Rapport de Monsieur de Latouche commandant *l'Hermione* daté de Newport, le 22 juin 1780, et donnant « L'État des tués et blessés dans le combat que j'ai soutenu contre la frégate anglaise L..... le 7 juin 1780 ». (Archives Nationales, Marine B^4 155).

DUMAS Jean [1], mousse, de Rochefort, mort sur les Passavents.
LA ROCHE Jean [1], de..... mort sur le gaillard arrière.
METREAU Léon [1], de Saintes, mort à la première Pièce de la Batterie.
SENEAU Pierre [1], matelot de.... mort sur le gaillard arrière.

L'ILE-DE-FRANCE

1 membre de l'équipage mort aux États-Unis.

MATELOT

o TUAL Jean-Pierre, mort à l'hôpital de Providence après avril 1781.

L'IPHIGÉNIE

1 matelot mort aux États-Unis.

MESLE Guillaume, de Lorient, mort à l'hôpital de Charleston le 11 oct. 1779.

LE JASON

32 membres de l'équipage morts aux États-Unis.

OFFICIERS MARINIERS ET AUTRES

ARTIGUES Augustin, officier maître, de Toulon, mort le 17 août 1780 (Newport).
ANTINOLY Michel, aide-canonnier, de Malte, mort le 2 oct. 1780 (Newport).
BOULARD Claude, gabier, de Saint-Brieuc, mort à l'hôpital de Newport le 2 déc. 1781.
BOUVET Pierre-Vincent, novice, de Dieppe, mort à l'hôpital de Newport le 5 août 1781.
JACQUIN François, novice, de Vincennes, mort à bord le 12 juil. 1781 (côtes américaines).

1. Voir note 2 page précédente.

LE MERCIER Jean, gabier, du Havre, mort à bord le 17 mars 1781 (côtes américaines).

MASURIER Jacques, novice, de Fécamp, mort à bord le 22 nov. 1781 (côtes américaines).

PRIGENT François, novice, de Tréguier, mort à l'hôpital de Newport, le 23 avril 1781.

RIOU Charles, surnuméraire, de Tréguier, mort à l'hôpital de Rhode Island, le 7 août 1780.

VALLIOT Simon, novice, du Croisic, mort à l'hôpital de Newport, le 16 mai 1781.

MATELOTS
(sauf indication contraire)

ANDRION Jean-Louis, mousse, de Toulon, mort le 15 juil. 1780 (Newport).

BACON Jean-Louis, de la Hougue, mort à l'hôpital de Newport le 18 juin 1781.

BEGUET François, de Granville, noyé à la mer le 30 juil. 1780 (Newport).

BLAISEAU Charles, de Granville, mort à l'hôpital de Newport le 15 avril 1781.

CATELIN Guillaume, de Fécamp, mort le 29 août 1780 (Newport).

CATRIN Noël, de Granville, tué au combat du 16 mars 1781 (à la Chesapeake).

COUIC Guillaume, de Quimper, mort à l'hôpital de Newport le 24 avril 1781.

DAVID Louis, de Bandol, mort le 30 sept. 1780 (Newport).

DESMELLIERS Jean-Louis, de Rouen, mort à l'hôpital de Newport le 24 avril 1781.

DOMINIQUE Jean, de Marseille, mort le 25 août 1780 (Newport).

FABRE Antoine, de Marseille, mort le 15 sept. 1780 (Newport).

GAUCHET Gilles, de Granville, noyé dans la rade de Newport le 26 déc. 1780.

GAUDET Jean, de Nantes, noyé à Newport le 21 mars 1781.

HÉBERT Louis-Joseph, de Cherbourg, mort à l'hôpital de Newport le 8 juin 1781.

HÉLO Henri, de Carhaix, mousse, mort à l'hôpital de Rhode Island le 1er sept. 1780.

LORET Jean, de Marassay, mort le 27 août 1780 (Newport).

MATERON Joseph, de Saint-Céri, mort le 10 sept. 1780 (Newport).

Philippe Pierre, de Granville, tué au combat du 16 mars 1781 (à la Chesapeake).

Saillard Barthélemy, de Granville, mort à l'hôpital de Newport le 10 juil. 1781.

Scolou François, mousse, de Tréguier, mort à l'hôpital de Newport le 11 mai 1781.

Simon Jean-Jacques, de Granville, mort à l'hôpital de Newport le 7 nov. 1780.

Vassalo Bénino, « étranger », mort le 15 sept. 1780 (Newport).

LE LANGUEDOC

21 membres de l'équipage morts aux États-Unis.

Officiers mariniers et autres

Monsieur de Bathéon, garde dela Marine, tué à Savannah, le 9 oct. 1779.

Méric Jean-Baptiste, voilier, de Berre, mort le 12 sept. 1779 (Savannah).

Matelots
(sauf indication contraire)

pt Anquetil Jean, mort en mer le 6 sept. 1779 (Savannah).

pt Bérenguier Joseph, mort en mer le 2 sept. 1779 (Savannah).

Bessède Jean, de Saint-André (quartier de Libourne), mort le 28 sept. 1779 (Savannah).

pt Bordouse Jean, de Dax, mort le 8 nov. 1778 (Nouvelle-Angleterre).

pt Castagnet Pierre, de Dax, mort le 25 nov. 1778 (Nouvelle-Angleterre).

Desserres Jean, de Vayres, mort le 6 oct. 1779 (Savannah).

Dufort Mathieu, de Vayres (quartier de Libourne), mort le 28 sept. 1778 (Nouvelle-Angleterre).

Duveau Jean, de Mont-de-Marsan, mort le 25 nov. 1778 (Nouvelle-Angleterre).

pt Faurie François, de Génissac, mort le 11 août 1778 (Nouvelle-Angleterre).

pt Ferrier Félix, de Sainte-Maxime, mort en mer le 11 oct. 1779 (Savannah).

pt JULIEN François, mort à bord le 14 oct. 1779 (Savannah).
pt LÉAUTIER André, d'Arles, mort en mer le 18 août 1778 (Nouvelle-Angleterre).
pt LÉPINE Guillaume, de Tartas, mort le 20 nov. 1778 (Nouvelle-Angleterre).
PIPOLEAU Arnaud, de Saint-Pardon (quartier de Libourne), mort le 23 sept. 1779 (Savannah).
PREIGNAC Jean, de Saint-Macaire, mort le 25 sept. 1779 (Savannah).
pt RIQUET Jean, de Cette, mort à la mer le 13 sept. 1779 (Savannah).
pt SERRE Sébastien, de Marseille, mort à l'hôpital de Boston le 17 déc. 1779[1].
pt SICARD Jean-Simon, de Sanary, mort en mer le 27 juil. 1778 (côtes américaines).
pt TARIET Nicolas, de Bliqueteuil, mort à la mer le 24 juil. 1778 (côtes américaines).

LA MAGICIENNE

1 membre de l'équipage mort près des côtes américaines.

D'ARCHICOURT Nicolas, matelot, tué au combat entre la *Magicienne* et le *Chatham* entre Rhode Island et le Cap François en juin 1781[2].

LE MAGNANIME

13 membres de l'équipage morts aux États-Unis.

OFFICIERS MARINIERS ET AUTRES

BEDESQUE Vincent, timonier, de Belle-Ile, mort à bord le 2 oct. 1781 (Yorktown).

1. D'après les Archives de la Marine. Les Archives du Port de Toulon le donnent comme venant de Morlaix, mort le 17 sept. 1779.

2. « Il était étendu sur le pont, nageant dans son sang et prêt à expirer. Il se soulève avec effort, serre la main à M. de la Bouchetière, son capitaine. « Je vais mourir, lui dit-il, mais je regrette moins la vie, que de voir la frégate au pouvoir de l'ennemi ». *L'Honneur François ou l'Histoire des Vertus et des Exploits de notre Nation*, par M. de Sacy, Censeur Royal, Membre de l'Institut Royal d'Histoire de Gottingen, des Académies de Caen, d'Arras, etc. Paris, 1784, tome XII, p. 289.

Besnard Claude, novice, de Blois, mort à bord le 9 oct. 1781 (Yorktown).

Galbure Jean, timonier, de Nantes, mort à bord le 29 sept. 1781 (Yorktown).

Gueguès Joachim, novice, de Quimper, mort à bord le 6 oct. 1781 (Yorktown).

Matelots

Alain Georges-Jacques, de Granville, mort à bord le 5 oct. 1781 (Yorktown).

Corlay Jacques, de Quimper, mort à bord le 12 août 1782 (Nouvelle-Angleterre).

Dufy Nicolas, de Rouen, mort à bord le 1er sept. 1782 (Nouvelle-Angleterre).

Guillou Guillaume, de Saint-Brieuc, mort à bord le 15 août 1782 (Nouvelle-Angleterre).

Joibe Julien, de Dinan, mort à bord le 24 oct. 1781 (Yorktown).

Machais Claude, de la Chapelle-Saumur, mort à bord le 24 sept. 1781 (Yorktown).

Mesnard François, de Dinan, mort à bord le 27 juil. 1782 (côtes américaines).

Trochet Jacques, de Rouen, mort à bord le 20 août 1782 (Nouvelle-Angleterre).

Cadet François, domestique, de Gourin, mort à bord le 6 août 1782 (Nouvelle-Angleterre).

LE MAGNIFIQUE

10 membres de l'équipage morts aux États-Unis.

Officiers mariniers et autres

Chagnon François, de Dinan, officier marinier de manœuvre, quartier-maître, mort à l'hôpital de Nantasket le 16 août 1782.

Guérit Jean, des Sables, quartier-maître, mort à l'hôpital de Nantasket le 8 déc. 1782.

Gaudineau Simon, des Sables, aide-charpentier, mort à bord le 15 déc. 1782 (Nouvelle-Angleterre).

MATELOTS
(sauf indication contraire)

DANIEL Clair, de Quimper, mort à l'hôpital de Boston le 8 déc. 1782.
EON François, de Dinan, mort à l'hôpital de Nantasket le 6 avril 1783.
FLAMAND Jacques, de Nantes, mort à l'hôpital de Nantasket le 7 déc. 1782.
DE LA MARCONNOIS Joseph, de Poitiers, noyé le 8 août 1782 (Nouvelle-Angleterre).
LE COAT François, de Saint-Brieuc, mort à l'hôpital de Nantasket le 1er déc. 1782.
LESCOP Jean, de Plouaret, mort à Nantasket, le 19 nov. 1782.
PETEL Étienne, de Granville, mort à bord le 6 août 1782 (Nouvelle-Angleterre).

LE MARSEILLAIS

27 membres de l'équipage morts aux États-Unis.

OFFICIERS MARINIERS ET AUTRES

mpt DAUMAS Honoré, officier marinier de manœuvre, quartier-maître, de Cannes, mort à bord le 15 oct.[1] 1779 (Savannah).
pt PETIT François-Guillaume, officier marinier, de Toulon, mort à bord le 26 sept. 1779 (Savannah).
mpt VENTRE Jean-Baptiste, officier marinier de canonnage, maître canonnier, de Toulon, mort en mer le 19 août 1778 d'une blessure reçue en combattant (Nouvelle-Angleterre).
VITALIS Joseph, officier marinier de manœuvre, quartier-maître, de Marseille, mort à bord le 6 oct. 1779 (Savannah).
mpt ANTOINE Jean-Baptiste, timonier, de Martigues, mort en mer le 16 oct.[2] 1779 (Savannah).

MATELOTS
(sauf indication contraire)

mpt ABBÉ Joseph, de Roquebrune, mort en mer le 9 oct. 1779 (Savannah).

1. Date donnée aux Archives de la Marine. Les Archives du Port de Toulon donnent le 5 octobre.
2. Id. Les Archives du Port de Toulon donnent le 6 octobre.

Antsoborlo Jean, d'Urrugne, tué au combat du 13 août 1778 (Nouvelle-Angleterre).

Bastiana Jean-Marie, de Rogliano, mort en mer le 16 oct. 1779 (Savannah).

pt Blanc Germain, dit Tonin, de Marseille, mort en mer le 2 août 1778 (Nouvelle-Angleterre).

pt Blanc Jean-Baptiste, de Marseille, mort en mer le 1er août 1778 (Nouvelle-Angleterre).

pt Colombelle Claude, de Toulon, mort en mer le 5 déc. 1778 (côtes américaines).

Dibar Pierre, d'Ascain, mort en mer le 18 sept. 1779 (Savannah).

Faure Jean, de Pessac, mort en mer le 28 oct. 1779 (côtes américaines).

pt Galot Vincent, de Vannes, mort le 23 juil. 1778 (Nouvelle-Angleterre).

Girard Jean-Baptiste, d'Hyères, mort à Boston le 10 oct. 1778.

pt Glaudet Bernard, de Marseille, mort en mer le 7 oct. 1779 (Savannah).

pt Guillet André, de Villeneuve, mort le 23 août 1778 (Nouvelle-Angleterre).

pt Honoré ....., soldat, mort le 29 août 1778 (Nouvelle-Angleterre).

Langlois Jean-Pierre, de Rouen, mort en mer le 12 sept. 1779 (Savannah).

ptm L'Arregain Pierre[1], d'Ascain, du quartier de Saint-Jean-de-Luz, tué à Newport le 9 août 1778.

Lartigue Dominique, de Bidart, mort en mer le 4 sept. 1779 (Savannah).

pt Maigre Pierre, de Marennes, mort le 22 sept. 1778 (Nouvelle-Angleterre).

pt Matignon Jean-François, soldat, mort le 7 août 1778 (Nouvelle-Angleterre).

mpt Monier Jean-Louis, de Bormes, mort à bord le 26 oct. 1779 (Savannah).

mpt Ollivier Clément, de Plan de la Tour, mort en mer le 13 sept. 1778 (Nouvelle-Angleterre).

pt Petit Jean-Baptiste, de Toulon, mort en mer le 1er oct. 1779 (Savannah).

pt Ravier Laurent, de Cassis, mort en mer le 28 sept. 1778 (Nouvelle-Angleterre.

1. Ou « Peillo », selon les Archives du Port de Toulon.

LE NEPTUNE

50 membres de l'équipage morts aux États-Unis.

Officiers mariniers et autres

Boutaric Pierre, canonnier-servant, mort le 26 oct. 1782 (Nouvelle-Angleterre).

Chauvin Pierre, second-maître, de Marennes, tué au combat du 16 mars 1781 (à la Chesapeake).

Coquet Jean-François, timonier, de Fécamp, à l'hôpital de Newport le 27 mars 1781, mort le 11 avril des blessures qu'il avait reçues au combat du 16 mars 1781 (à la Chesapeake).

Cornelier Pierre, novice, de Saint-Brieuc, mort le 17 nov. 1782 (Nouvelle-Angleterre).

Cotté François, novice, de Bordeaux, mort le 9 nov. 1782 (Nouvelle-Angleterre).

Ferranan Nicolas, quartier-maître, de Dieppe, blessé au combat du 16 mars 1781 (la Chesapeake).

Gousian Tangui, novice, de Brest, mort le 19 déc. 1782 (Nouvelle-Angleterre).

Grignard Charles, volontaire, de Dinan, blessé au bas-ventre par un boulet, combat du 16 mars 1781 (la Chesapeake), mort des suites le 20 mars.

Heurtaux Jean, gabier, de Dieppe, mort le 28 août 1782 (Nouvelle-Angleterre).

Jourdan Jacques, novice, de Granville, à l'hôpital de Newport le 2 juil. 1781, y est mort le 3 juillet.

Lachelier Michel, second canonnier, de Dieppe, mort le 9 août 1780 (Newport).

Le Blanc Julien, aide-canonnier, de Granville, à l'hôpital de Newport le 5 déc. 1780, mort le 16 sept. 1781.

Le Breton François, aide-canonnier, de Dieppe, passé du *Citoyen* sur le *Neptune*, mort le 2 nov. 1782 (Nouvelle-Angleterre).

Loisel Charles, aide-canonnier de Saint-Malo, à l'hôpital de Newport le 1er avril 1781, y est mort le 2 avril.

Pannetier Charles, novice, de Granville, mort le 1er oct. 1780 (Newport).

Person François, canonnier servant, mort le 12 août 1780 (Newport).

Piriou Jacques, timonier, mort le 9 août 1782 (Nouvelle-Angleterre).

Renaud Louis, charpentier, ci-devant aide-calfat, de La Rochelle, mort le 5 juil. 1780 (côtes américaines).

Rocard Pierre, novice, de l'Ile de Ré, mort le 9 juil. 1780 (côtes américaines).

Royer Louis, novice, de Caen, mort le 24 août 1780 (Newport).

Tarhaux Pierre, aide-voilier, de Honfleur, tué au combat du 16 mars 1781 (la Chesapeake).

Trochon Servan, aide-canonnier, de Dinan, à l'hôpital de Newport du 10 au 20 nov. 1780, retourné le 17 déc. y est mort le 18 décembre.

Turc Jean-Baptiste, novice, de Saint-Valéry, à l'hôpital de Newport le 10 oct. 1780, mort le 18 octobre.

Matelots

Autiers Antoine, de Belle-Isle, à l'hôpital de Newport le 22 janv. 1781, mort le 8 février.

Barreau Jacques, des Sables, mort le 20 juil. 1780 (Newport).

Borré Alexis, de Royan, mort le 12 août 1782 (Nouvelle-Angleterre).

Bourdiec Pierre, de Vannes, mort le 26 août 1782 (Nouvelle-Angleterre).

Chabasan Charles, mousse, de Plesten, mort le 15 sept. 1780 (Newport).

Cochard Pierre, de la Rochelle, à l'hôpital de Newport le 7 oct. 1780, mort le 24 octobre.

Colas Laurent, de Saint-Brieuc, mort le 2 nov. 1782 (Nouvelle-Angleterre).

Compiègne Louis, de Dieppe, mort le 22 sept. 1780 (Newport).

Cotal Laurent, de Saint-Brieuc, mort le 2 nov. 1782 (Nouvelle-Angleterre).

Fontaine François-Victor, de La Hougue, à l'hôpital de Newport le 6 avril 1781, y est mort le 12 avril.

Garbaillon Martin, de Saint-Jean-de-Luz, mort le 22 oct. 1782 (Nouvelle-Angleterre).

Gauchet Joseph-Mathurin, de Noirmoutiers, mort le 9 juil. 1780 (Newport).

GAUMARD Étienne, de l'Ile de Ré, mort le 4 juil. 1780 (Newport).

GUÉZÉNEC Yves, de Saint-Brieuc, mort le 15 sept. 1782 (Nouvelle-Angleterre).

HEURTAUX Jean-Baptiste, de Dieppe, à l'hôpital de Newport du 26 avril au 16 juin 1781, mort le 28 août 1782.

JACQUES Louis, mousse, de Morlaix, à l'hôpital de Newport le 9 oct. 1780, y est mort le 8 févr. 1781.

LAMBERT Claude, de Noirmoutiers, mort le 17 sept. 1780 (Newport).

LANGLOIS Jacques, de Dinan, mort le 6 sept. 1782 (Nouvelle-Angleterre).

LE MOUCHOIR Olivier, de Granville, mort le 12 août 1782 (Nouvelle-Angleterre).

LOISEL Charles, de Saint-Malo, mort le 2 avril 1781, à l'hôpital de Newport.

MIESSES Jacques, de Cherbourg, mort le 23 sept. 1782 (Nouvelle-Angleterre).

NOMBRARD Louis, mousse, de Royan, mort le 26 août 1782 (Nouvelle-Angleterre).

PIRIOU Jacques, de Brest, mort le 9 août 1782 (Nouvelle-Angleterre).

POTTEVIN Pierre, de Dieppe, mort le 20 nov. 1782 (Nouvelle-Angleterre).

SAVAL Charles, de Dieppe, mort le 23 sept. 1782 (Nouvelle-Angleterre).

TROUVAT Pierre, de Marennes, mort le 12 juil. 1780 (Newport).

VIGOT Guillaume, de La Hougue, à l'hôpital de Newport le 3 mars 1781, y est mort le 10 avril.

LE NORTHUMBERLAND

23 membres de l'équipage morts aux États-Unis.

OFFICIERS MARINIERS ET AUTRES

ANSAN Charles, aide-canonnier, de Granville, à l'hôpital de Nantasket le 19 août 1782, mort au dit hôpital le 4 décembre suivant.

CAMIOT Jean, gabier ou timonier, de Saint-Brieuc, mort à bord le 11 août 1782.

Delorme Marc, aide-charpentier, à l'hôpital du Cap le 15 mai 1782, sorti le 5 juin suivant, rentré le 10 du dit mois, sorti le 28 du dit mois, à l'hôpital de Nantasket le 18 août même année, mort au dit hôpital le 6 novembre suivant.

Grasampy [1] François, novice ou garde de la Marine, de Saint-Brieuc, ou de Tréguier, entré à l'hôpital de l'Isle-Longue le 24 août 1782, sorti le 10 septembre suivant, à l'hôpital de Nantasket le 24 du dit mois de septembre, mort au dit hôpital le 3 oct. suivant.

Gronier [2] Jacques, quartier-maître, de Saint-Valéry, tué au « combat de Chesapeake » (sic) le 5 sept. 1781.

Grout Jean, aide-canonnier, de Fécamp, mort à la mer le 4 nov. 1781.

Jacquelot Yves, premier maître, de Brest, entré à l'hôpital de Nantasket le 18 août 1782, mort au dit hôpital le 23 août.

La Crampre Nicolas, apothicaire, mort à la mer le 5 oct. 1781.

Marsan Charles, aide-canonnier, de Granville, entré à l'hôpital de Nantasket le 19 août 1782, y est mort le 4 déc. 1782.

Orange Charles, officier second canonnier, de Caen, à l'hôpital de Nantasket à Boston le 18 août 1782, sorti le 9 oct. 1782, rentré au même hôpital le 25 de ce mois d'octobre 1782 et mort au même hôpital le 5 janv. 1783.

Piquet [3] Jean-Baptiste, officier marinier, 2e canonnier, de Dieppe, mort à bord « à Chesapeake » (sic) le 29 oct. 1781.

Remain [4] Jacques, contre-maître, de Granville, mort à la mer le 10 sept. 1781.

Ripert Jean-François, 2e maître, de Toulon, à l'hôpital de l'Ile Longue le 24 août 1782, passé à l'hôpital de Boston le 23 déc. 1782, y est mort le 14 déc. 1782.

Robert François, novice ou garde-marine, de Sully-sur-Loir, mort à la mer le 5 nov. 1781.

Matelots
(sauf indication contraire)

Deluy Jérôme, de Marseille, mort à bord le 13 août 1782 (Nouvelle-Angleterre).

1. Ou Grosampir.
2. Ou Grosnier.
3. Ou Picquet.
4. Ou Romain.

GABRIEL [1] François, « matelot de la Brigade » (sic), entré à l'hôpital de Nantasket le 18 août 1782, y est mort le 16 sept. 1782.

HUZARD Guillaume, de Bordeaux, à l'hôpital de l'Isle-Longue le 24 août 1782, passé à celui de Nantasket le 30 du dit, mort au dit hôpital le 31 oct. 1782.

LE TRACTEUR François, tailleur, « matelot de la Brigade », à l'hôpital de Nantasket le 18 août 1782, mort au dit hôpital le 3 septembre suivant.

LUCAS [2] Jean, de Nantes, entré à l'hôpital de Nantasket le 18 août 1782, y est mort le 15 novembre.

MUZARD Gre. (Grégoire ?), de Bordeaux, entré à l'hôpital de Nantasket le 30 août 1782, y est mort le 31 octobre.

SORAND Antoine, à l'hôpital le 11 mars 1781, sorti le 16 du dit hôpital, à l'hôpital de Fort Royal le 27 nov., sorti le 14 déc., à l'hôpital du Cap le 11 mai 1782, sorti le 23 du dit hôpital, à l'hôpital de Nantasket le 19 août de la dite année, mort au dit hôpital le 23 octobre suivant.

TRÉAN Jean-Pierre, « matelot de la Brigade », entré à l'hôpital de Nantasket le 18 août 1782, y est mort le 9 déc. 1782.

VIEL Louis-Antoine, du quartier du Havre, à l'hôpital du Cap le 13 mai 1782, sorti le 21 juin suivant, à l'hôpital de Nantasket le 18 août de la dite année, mort au dit hôpital le 23 du dit mois.

LE PALMIER

6 membres de l'équipage morts aux États-Unis.

OFFICIER

Monsieur DUPÉ D'ORVEAUX DE BOURIGAUD, lieutenant du *Palmier*, garde-marine 26 avril 1757, lieutenant 4 avril 1777, tué à la bataille de la Chesapeake le 5 sept. 1781.

1. Ou GABRIELLE Pierre.
2. Ou LUCADE.

MATELOTS
(sauf indication contraire)

BONNET Jacques-Nicolas, de Dunkerque, mort à bord le 23 sept. 1781 (Yorktown).

BOUGE Joseph, « fils Noël », de Dinan, mort à bord le 8 oct. 1781 (Yorktown).

LE BLOAS Joseph, mousse, de Brest, mort à l'hôpital de Providence le 22 juil. 1782.

PREVOT[1] Laurent, du département de Saint-Brieux, mort le 17 oct. 1780 (à Pensacola).

TEYO René, du « département » de Saint-Brieuc, mort à l'hôpital de Hampton le 14 oct. 1781.

LE PRESSIGNY

2 membres de l'équipage morts aux États-Unis.

MATELOTS

GAUTIER Pierre, de Nantes, mort à l'hôpital de la Marine, à Newport, le 13 oct. 1780.

MERAM Étienne, d'Angers, mort à l'hôpital de la Marine, à Newport, le 13 déc. 1780.

LE PROTECTEUR

26 membres de l'équipage morts aux États-Unis.

LIOTAUD François, quartier-maître, de Toulon, mort à bord le 14 oct. 1778 (Nouvelle-Angleterre).

pt SECOND Paul-Hilaire, 2e maître, de Cannes, mort à Newport le 6 août 1778.

1. Ou PRIMAT.

MATELOTS
(sauf indication contraire)

mpt BARBARIE Jean-Joseph, de Bormes (Toulon), mort à bord le 28 août 1778 (Nouvelle-Angleterre).

pt BONIFAY Jean, de La Ciotat, mort à bord le 10 oct. 1778 (Nouvelle-Angleterre).

mpt BOURDERIS[1] Barthélemy, dit Tant Mieux, de Moissac, mort à bord le 19 oct. 1779 (Savannah).

mpt DELBERT Guiraud, de Malauze, mort à bord le 1er oct. 1779 (Savannah).

pt DESCLAUX Raymond, de Clermont, mort à bord le 7 déc. 1778 (côtes américaines).

mpt DULUGAT Jean, de Taillebourg, mort à bord le 19 oct. 1779 (Savannah).

pt FERRIÉ Jean, de Pomaie, mort à bord le 23 sept. 1778 (Nouvelle-Angleterre).

mpt FERRIER Mathieu, de Marseille, mort à bord le 21 août 1778 (Nouvelle-Angleterre).

mpt GALANDE Jean dit Pic, de Gujan, mort à bord le 28 sept. 1779 (Savannah).

pt GULIBERT Guillaume-Jean, de Marseille, mort à bord le 2 oct. 1778 (Nouvelle-Angleterre).

mpt LARTIGUES Pierre, dit Chiquon, de Gujan, mort à bord le 11 oct. 1779 (Savannah).

pt LAVIGNE Jean, de Beguin, mort à bord le 12 août 1778 (Nouvelle-Angleterre).

MATTEI Ange-Pierre-Antoine, de Morsiglia, mort à bord le 4 oct. 1779 (Savannah).

MESSIER Raphaël, de la paroisse de Valauris,... (un mot illisible, peut-être « payé »), à Boston le 10 sept. 1778, où il est mort.

pt PELLIER Nicolas, de Saint-Hilaire, mort à bord le 18 oct. 1779 (Savannah).

pt PONS Guillaume, d'Espalais, mort à bord le 20 oct. 1779 (Savannah).

mpt REY Louis-Barthélemy, de Six-Fours, mort à bord le 27 sept. 1779 (Savannah).

1. Les Archives du Port de Toulon donnent BOURDERI.

mpt Riousse [1] Jean, d'Antibes, mort à bord le 29 sept 1779 (Savannah).
mpt Rivière Louis, de Martigues, mort à bord le 29 sept. 1779 (Savannah).
mpt Robert Jean [2], dit Cambyras, de Saint-Hilaire, mort à bord le 19 sept. 1779 (Savannah).
mpt Seguin Jean, de Merle, mort à bord le 17 oct. [3] 1779 (Savannah).
pt Seguy Armand, de Malauze, mort à bord le 13 août 1778 (Nouvelle-Angleterre).
Sellier Nicolas, de Saint-Hilaire, mort à bord le 18 oct. 1779 (Savannah).
Soris Guillaume, d'Espalais, mort à bord le 20 oct. 1779 (Savannah).

LA PROVENCE

23 membres de l'équipage morts aux États-Unis.

Officiers mariniers et autres

Brun Louis-François, canonnier servant, décédé à bord le 13 juil. 1780 (Newport).
Chenand Vincent, garde-côte, de Fécamp, décédé à bord le 25 juil. 1780 (Newport).
Gontier Sébastien, garde-côte, de Noirmoutiers, décédé à bord le 24 mars 1781, de ses blessures du 16 (bataille de la Chesapeake).
Lemoine Pierre, 2e canonnier, de Granville, décédé à bord le 8 nov. 1780 (Newport).
Marin Marin, garde-côte, de Caen, décédé à bord le 9 août 1780 (Newport).
Ratel Charles, garde-côte, de Saint-Brieuc, mort à l'hôpital de Newport le 12 janv. 1781, après plusieurs entrées et sorties au dit hôpital.
Verner Jean, garde-côte, de Strasbourg, décédé à bord le 2 juil. 1780 (côtes américaines).

1. Selon les Archives du Port de Toulon, il s'agit de Riouffe Jean-Jacques.
2. Les Archives de la Marine donnent Robert Jean et les Archives du Port de Toulon Jean Robert, les deux étant toutefois d'accord sur le nom-de-guerre Cambyras et les autres détails.
3. Le 7 octobre d'après les Archives du Port de Toulon.

AUGIER Jean, de Bonnes, mort le 29 oct. 1779 (Savannah).

BENÈS Louis, de Villeneuve, mort le 8 sept. 1778 (Nouvelle-Angleterre).

BRIGAND Joseph, de Saint-Brieuc, noyé le 22 juil. 1781 (Newport).

DINAN Jean, de Royan, mort à l'hôpital de Newport le 8 déc. 1780.

GOUMETTON Guiraud, de Villeneuve, mort le 25 sept. 1779 (Savannah).

HÉLIOT Jean-Marie, de Lannion, décédé à bord le 5 oct. 1780.

LASSERRE Jean, de Bordeaux, mort le 29 oct. 1779 (Savannah).

LAVERGNE André, de Moissac, mort le 12 sept. 1779 (Savannah).

LE BRETON Yves, de Lorient, noyé le 5 mai 1781 (Newport).

LE MARCHAND René-Charles-François, de Granville, provenant de l'hôpital de Newport le 25 janv. 1781 et passé à l'hôpital de Providence où il est mort le 6 mai 1781.

MERLIER Jacques-Nicolas, de Lorient (?), à l'hôpital de Newport le 4 déc. 1780, décédé à l'hôpital de Providence le 26 mars 1781.

MORDERET Thomas, de Saint-Malo, mort à l'hôpital de Newport le 31 oct. 1780.

NÈGRE Lambert, de Biot, mort le 22 sept. 1778 (Nouvelle-Angleterre).

REPHAN Jean-Louis, de Nantes, décédé à bord le 18 juil. 1780 (Newport).

SANNIER Jean, de Lorient, mort à bord le 7 juil. 1781 (Newport).

TILLY François, de Saint-Brieuc, décédé à bord le 18 juil. 1780 (Newport).

LA PRUDENTE

3 membres de l'équipage morts aux États-Unis.

NOËL Jean, officier marinier de canonnage, second canonnier, de Saint-Servan, mort le 8 oct. 1779 (Savannah).

NICOLAS Jean, gabier, de Saint-Servan, mort à bord le 4 sept. 1778 (Savannah).

PISTON Pierre, mousse, de Saint-Servan, mort le 22 oct. 1778 (Savannah).

LE RÉFLÉCHI

20 membres de l'équipage morts aux États-Unis.

Officiers

De Boade[1], capitaine de vaisseau, commandant, « tué aux combats du 5 au 8 sept. 1781 », à l'entrée de la Chesapeake.

Dupré D'Arvault, lieutenant de vaisseau et major de l'Escadre Bleue, tué au combat du 5 au 8 sept. 1781, à l'entrée de la Chesapeake.

Officiers mariniers et autres

Cariou Jean, premier maître, de Brest, mort à bord le 13 sept. 1781 (Chesapeake Bay).

Cridelause Jean, aide-canonnier, de Marmande, tué au combat du 27 juil. 1778 (bombardement de Newport).

Delpierre Dominique, aide-canonnier, de Calais, blessé au combat du 27 juil. 1778, mort le 13 août.

Pignorel Louis, officier marinier, de Saint-Brieuc, blessé au combat du 5 sept. 1781 (la Chesapeake).

Piriou Gabriel, officier marinier, de Brest, tué au combat du 5 sept. 1781 (la Chesapeake).

Pruneau Pierre-Antoine, quartier-maître, de l'Ile-Dieu, blessé au combat du 27 juil. 1778, mort à l'hôpital le 11 sept. 1778.

Sellier Jean, novice, de Montauban, tué au combat du 5 sept. 1781 (la Chesapeake).

Matelots
(sauf indication contraire)

Alain Olivier, de Saint-Brieuc, blessé au combat du 27 juil. 1778 et mort le 21 août de ses blessures.

Berthureau Pierre, de Rochefort, blessé au combat du 5 sept. 1781 et mort des suites de ses blessures le 16 septembre.

Capenna Armand, de Saint-Jean-de-Luz, tué au combat du 27 juil. 1778[2].

1. Ou De Bodes.
2. Bombardement de Newport.

DECOINT Jean, de Bordeaux, tué au combat du 27 juil. 1778.
DELPIERRE Antoine, de Boulogne, tué au combat du 27 juil. 1778.
GOUYETTE Yves, de Saint-Brieuc, blessé au combat du 27 juil. 1778 et mort le 28 de ses blessures.
LOSTIS Claude, de Brest, surnuméraire, mort à bord le 18 sept. 1781 (Chesapeake).
MILLON Thomas, de Royan, tué au combat du 27 juil. 1778.
PALETTE Noël, de Saint-Valéry, tué au combat du 5 sept. 1781.
QUERRO Jean, de Saint-Brieuc, tué au combat du 5 sept. 1781.
ROBIN Pierre, de Rochefort, tué au combat du 5 sept. 1781.

LA RÉSOLUE

1 membre de l'équipage mort aux États-Unis.

ROCHARD Jean, aide-canonnier, des Sables d'Ollone, mort d'une chute en rade de Boston, le 7 oct. 1781.

LE ROBUSTE

3 membres de l'équipage morts aux États-Unis.

Baron AVENEL François, « cadet » du quartier de Toulouse, blessé le 27 juil. 1778, à l'hôpital le 30, mort le 6 août.

MATELOTS

DURONVOIR Charles-Hippolyte, tué au combat du 27 juil. 1778 (bombardement de Newport).
HIRRIBARON François, du quartier de Saint-Jean-de-Luz, tué au combat du 27 juil. 1778.

LE SAGITTAIRE

27 membres de l'équipage morts aux États-Unis.

CANONNIERS ET NOVICES

pt MARTIN Alexandre, canonnier, de Toulon, mort en mer le 16 nov. 1778 (Nouvelle-Angleterre).

pt Trouin Joseph, canonnier, de Toulon, mort en mer le 13 sept. 1779 (Savannah).
pt Achard Antoine, novice, mort le 29 sept. 1779 (Savannah).
pt Baret Pierre, novice, mort le 25 sept. 1779 (Savannah).
pt Crétin Jean, novice, mort le 6 sept. 1779 (Savannah).
pt Étienne Louis, novice, mort le 17 oct. 1779 (Savannah).
Girard Jean-François, novice, mort le 13 nov. 1779.
pt Julien Antoine-Jérôme, novice, mort le 30 août 1779 (Savannah).
pt Thomas Étienne, novice, mort le 5 sept. 1779 (Savannah).

Matelots
(sauf indication contraire)

pt Bergin Jean, d'Arles, mort en mer le 11 oct. 1779 (Savannah).
pt Bonigues Jean, de la Magistère, mort en mer le 28 sept. 1779 (Savannah).
pt Boudeau François, de Roquedeteau, mort en mer le 27 sept. 1779 (Savannah).
pt Carrère Mathieu, de la Magistère, mort en mer le 22 nov. 1778 (Nouvelle-Angleterre).
pt Chaise Jean, de Trenteil, mort en mer le 1er oct. 1779 (Savannah).
pt Chave Joseph, de Martigues, mort en mer le 3 oct. 1779 (Savannah).
pt Delmas Charles, de Pessac, mort en mer le 14 sept. 1779 (Savannah).
pt Doudon Joseph, de Vidauban, mort en mer le 21 oct. 1779 (Savannah).
pt Galaud Guillaume, de Gotfech, mort en mer le 11 oct. 1779 (Savannah).
pt Jausseran Honoré, de Toulon, mort le 30 sept. 1779 (Savannah).
pt Meissonnier Jean-François, mousse, d'Audeville, mort le 23 sept. 1779 (Savannah).
pt Olivier Jean, de Martigues, mort en mer le 10 sept. 1779 (Savannah).
pt Perigaud Pierre-Gélis, de Monfarville, mort en mer le 14 oct. 1779 (Savannah).
pt Philipe Bertrand, de Bordeaux, mort en mer le 26 sept. 1779 (Savannah).
pt Roque Barthélemy, de Marseille, mort en Rhode Island le 12 août 1778.

pt ROUSTAN Honoré, de Cannes, mort en mer le 1er sept. 1779 (Savannah).

pt TESSÉ Pierre, de Gotfech, mort en mer le 22 nov. 1778 (Nouvelle-Angleterre).

pt VIDAL Raymond, dit Mourguiès, de Trenteil, mort en mer le 25 oct. 1779 (Savannah).

LE SAINT-ESPRIT

41 membres de l'équipage morts aux États-Unis.

OFFICIERS MARINIERS ET AUTRES

BARTHÉLEMY Louis-Alexandre, gabier, de Fécamp, tué au combat du 5 sept. 1781 (la Chesapeake).

BASSET Jacques, aide-canonnier, de Granville, tué au combat du 5 sept. 1781 [1].

BEDEL Jean-Baptiste, aide-canonnier, de Granville, tué au combat du 5 sept. 1781.

BELBEOCH Henri, canonnier servant, de Quimper, mort à bord le 27 sept. 1781.

BESCOND Jean, aide-canonnier, de Saint-Brieuc, mort à bord le 18 oct. 1781.

BOUTAIRE Julien, garde-côte, de Vannes, mort à bord le 5 sept. 1781.

BURGOT Jean, de Saint-Malo, gabier, tué au combat du 5 sept. 1781.

CRÉANCE Guillaume, timonier, de Granville, tué au combat du 5 sept. 1781.

DANIEL Sébastien, de Tréguier, novice, mort à bord le 24 oct. 1781.

DANIK Pierre, novice, de Vannes, mort à bord le 9 oct. 1781.

DESORMEAUX Charles, maître-charpentier, de Nantes, mort à bord le 22 oct. 1781.

DURAND Pierre, quartier-maître, de Granville, blessé au combat du 5 sept. 1781, mort le 10 septembre « de ses blessures au combat ».

1. Les morts en septembre-octobre 1781 périrent tous au large de Yorktown (sauf indication contraire).

Gaillans Maurice, canonnier servant, de Saint-Malo, mort à bord 16 sept. 1781.

Gayet César, quartier-maître, de Massargues, mort à bord le 20 oct. 1781.

Guégan François, bosseman, de Vannes, mort à Hampton le 27 oct. 1781.

Hamon Guénolé, novice, de Saint-Brieuc, mort à bord le 29 sept. 1781.

Hervé Guillaume, garde-côte, de Vannes, mort à l'hôpital établi à Hampton le 14 oct. 1781.

Jagou François, aide-calfat, de Dinan, noyé dans la baie de Chesapeake le 16 sept. 1781.

La Rose Jean-François, aide-canonnier, de Granville, mort à bord le 20 sept. 1781.

Le Roux Clément, garde-côte, de Vannes, mort à bord le 27 sept. 1781.

Lunard Nicolas, canonnier servant, passé sur le *Sandhurst*, prise anglaise, le 5 sept. 1781, où il est mort le 28 septembre.

Millier François, aide-canonnier, de Granville, tué au combat du 5 sept. 1781.

Paon Jean-Baptiste-Félix, maître-charpentier, du Havre, mort à bord le 9 oct. 1781.

Quémard Mathurin, quartier-maître, de Saint-Brieuc, mort à bord de la fièvre le 21 oct. 1781.

Raybtel Philippe, canonnier servant, mort de ses blessures le 4 oct. 1781.

Riau Joseph, novice ou garde-côtes, de Vannes, mort à bord le 27 sept. 1781.

Richard François, canonnier servant, du Conquet, mort le 18 août 1781, à bord.

Matelots
(sauf indication contraire)

Berthelot François, matelot « maltais », mort à bord le 24 sept. 1781 (Yorktown).

Bescond Jean, de Saint-Brieuc, mort à bord le 18 oct. 1781 (Yorktown).

Blanchet Isaac-Louis, de Ruffec, provenant du navire la *Julie* de La Rochelle, mort à bord le 14 sept. 1781 (Yorktown).

Bourré François, de Granville, noyé à Chesapeake (*sic*) le 16 févr. 1781.

CHÉROT Jean, de Quimper, mort à l'hôpital de Hampton le 18 oct. 1781.

COAT Laurent, mousse, de Brest, mort à l'hôpital de Hampton le 14 (?) août 1781.

CRÉANGE Guillaume, de Dinan, tué au combat du 5 sept. 1781.

GAUTIER Pierre, de Saint-Brieuc, mort à l'hôpital de Hampton le 26 oct. 1781.

JAGOUS François, de Granville, « tombé à la mer à la base de Chesapeake et noyé le 16 sept. 1781 ».

LE MONNIER Pierre, de Granville, mort à l'hôpital de Hampton le 21 mars 1781.

MÉNARDIER Jean, de Granville, tué au combat du 5 sept. 1781.

OUIN Pierre-Nicolas, de Dieppe, mort de ses blessures le 6 sept. 1781.

REBOUL Pierre, de Marseillan (département d'Agde), mort à bord le 7 sept. 1781.

SAILLANS Michel, de Saint-Malo, mort à bord le 16 sept. 1781.

LA SIBYLLE

7 membres de l'équipage morts aux États-Unis.

OFFICIERS MARINIERS ET AUTRES

HOELEHER Jn., canonnier servant, mort à l'hôpital de Yorktown le 8 avril 1782.

POISADIN Adrien, aide-charpentier, de Brest, à l'hôpital le 18 juin 1782, à Yorktown, mort le 9 juil. 1782.

MATELOTS

BARBIER François, de Landéda, mort à l'hôpital de Yorktown le 26 avril 1782.

CIBERT Jean, d'Ingrande, mort à l'hôpital de Yorktown le 18 avril 1782.

DISCASOS Jn., de Bayonne, « à l'hôpital de Yorktown le 11 juin 1782 d'Yorck (*sic*) mort le 24 du dit ».

LA FAUX Henry, du Havre, « mort le 15 févr. 1783 à Neuf-Yorck (*sic*) après la prise de la frégate ».

Pisquer Joseph, de Vannes, à l'hôpital de Yorktown le 26 mars 1782, mort le 2 avril.

LE SOLITAIRE

9 membres de l'équipage morts aux États-Unis.

Officier

Monsieur de Ribières, lieutenant, d'Avignon, tué le 6 déc. 1782 dans le combat du *Solitaire* contre le *Ruby*.

Matelots

Carpier Gilles, mort à la mer le 13 oct. 1781 (Yorktown).

Deltrieux Pierre, de Marmande, mort à la mer le 25 sept. 1781 (Yorktown).

Liffeteau Jn. (Jean?), de l'Ile de Ré, mort à la mer le 14 sept. 1781 (Yorktown).

Lossieux Julien, de Dinan, mort à la mer le 23 oct. 1781 (Chesapeake Bay).

Maillet Mel (Marcel), de Saintes, mort à la mer le 10 sept. 1781 (Yorktown).

Texier François, de Marseille, mort à la mer le 26 oct. 1781 (côtes américaines).

Touzeau Gabriel, de Saintes, mousse, mort à la mer le 5 nov. 1781 (côtes américaines).

Félix, « mulâtre de M. de Beauregard », mort à la mer le 20 oct. 1781 (Yorktown).

LA SURVEILLANTE

6 membres de l'équipage morts aux États-Unis.

Monsieur Le Sieure, lieutenant de frégate, blessé au combat du 5 juin 1781, entré le 2 juillet à l'hôpital de Boston où il est mort le 18 juillet.

Le Blanc Jean, maître calfat, de Recouvrance, entré à l'hôpital de

Newport le 27 juil. 1781, y est mort le 23 août, « le décès fut constaté par 10 matelots du navire ».

HENRY Pierre, novice, entré à l'hôpital de Boston le 20 juil. 1781 « et y est mort » (sans date).

LE GRIS Jacques, novice, de Nantes, entré à l'hôpital de Newport le 29 janv. 1781, « on le dit mort » (sans date).

MORIN Guillaume, novice, de Caen, entré à l'hôpital de Newport le 6 mars 1781, « où on le dit mort » (sans date).

RASSE Jean-François, novice, de Saint-Valéry, entré à l'hôpital de Newp t le 28 mars 1781, « où on le dit mort » (sans date).

LE TONNANT

18 membres de l'équipage morts aux États-Unis ou dans leurs eaux territoriales.

ÉTAT-MAJOR

Chevalier DE SAINT-SAUVEUR, lieutenant du *Tonnant*, fils de la sous-gouvernante des Enfants de France, garde-marine 21 avril 1764, lieutenant 14 févr. 1778, mort à Boston le 15 septembre 1778.

OFFICIERS MARINIERS ET AUTRES

BOURGES Louis-Nazaire, officier de canonnage, de Toulon, « resté à Savannah le 28 oct. 1779 ».

GIRAUD Pierre-Modeste, quartier-maître, « resté à Savannah le 28 oct. 1779 ».

GAFFAREL Lange-Marie, aide-canonnier, de Marseille, « laissé à Savannah le 18 oct. 1779 ».

LASSUE Jean-Joseph, aide-canonnier, de Toulon, mort le 8 oct. 1779 (Savannah).

mpt MOREAU Pierre, quartier-maître, de Saint-Surin, mort le 24 juil. 1778 (côtes américaines).

pt COQ Charles, commis du munitionnaire, de Toulon, mort à Boston le 6 nov. 1778.

NÉSARIER Charles, commis du munitionnaire, mort à Boston le 6 nov. 1778.

Matelots

Anquetil Jean-François, de Marseille, mort à la mer le 6 sept. 1779 (Savannah).

mpt Bourgeuil Joseph, de Gironde, mort à la mer le 11 oct. 1779 (Savannah).

mpt Dubreuil Jean, de Langon, mort à la mer le 8 août 1778 (Nouvelle-Angleterre).

Ferrand[1] Jean-Baptiste, de Toulon, noyé le 12 août 1778 (Nouvelle-Angleterre).

Ferrier Félix, de Saint-Maxime, mort à la mer le 11 oct. 1779 (Savannah).

mpt Lameluc Jean, de Preignac, mort à la mer le 20 oct. 1779 (Savannah).

Niquet Jean-Pierre, de Cette, mort à la mer le 13 sept. 1779 (Savannah).

mpt Roudiès Jean, dit Gaizard, de Castelnaudary, mort à Boston le 31 oct. 1778.

Tariet Nicolas, du Havre, mort à la mer le 24 juillet 1778 (côtes américaines).

mpt Quittateau[2] Mathieu, de Marmande, mort à la mer le 4 ou le 14 sept. 1779 (Savannah).

LE TRITON

1 officier mort aux États-Unis.

Monsieur Brun de Boades, capitaine commandant de la *Magicienne*, commandant le *Triton* à la bataille de la Chesapeake, d'Aix-en-Provence, fils d'un Conseiller au parlement de Provence, garde-marine 2 avril 1748, lieutenant 15 janv. 1762, capitaine 4 avril 1777, blessé à la bataille de la Chesapeake le 5 sept. 1781, mort le 7 septembre.

1. Ou Ferraud.
2. Ou Quilloteau.

LA TRUITE

5 membres de l'équipage morts aux États-Unis.

CORSAIN ..., de Bordeaux, prisonnier échangé à Savannah, mort à l'hôpital de Charleston (Caroline du Sud) le 29 déc. 1779.

ESLONS Joseph, de Granville, mort à l'hôpital de Charleston le 5 déc. 1779.

GOUREL Jean, de Dinan, mort à l'hôpital de Charleston le 23 déc. 1779.

LESCAUT Pierre, de Saint-Brieuc, mort à l'hôpital de Charleston le 8 nov. 1779.

LARQUEMIN Michel, de la Hougue, mort à l'hôpital de Charleston le 2 déc. 1779.

LE TURGOT

1 membre de l'équipage mort aux États-Unis.

FARRAULT Jean, novice, de Saint-Brieux, mort en Rhode Island le 23 août 1780.

LE VAILLANT

12 membres de l'équipage morts aux États-Unis.

OFFICIERS MARINIERS ET AUTRES

ARÈNE Louis, aide-canonnier, noyé le 5 juil. 1778 (côtes américaines).

mpt AUFFAN Honoré, quartier-maître, de La Seyne, mort le 10 oct. 1779 (Savannah).

mpt AUREZY Étienne-Éléazar, quartier-maître, de Toulon, mort le 27 sept.[1] 1779 (Savannah).

mpt MANDINE [2] Jean-Baptiste, aide-canonnier, mort le 11 août 1778 de ses blessures (Newport).

1. Ou le 2 septembre d'après les Archives du Port de Toulon.
2. Ou MAUDINE — d'après les Archives du Port de Toulon.

Maurice François, maître charpentier, de Lorient, mort à l'hôpital de Hampton le 19 janv. 1782.

Pichavan Mathieu, novice, de Quimper, mort à bord le 17 oct. 1781 (Yorktown).

Matelots

pt Daudé Jean, de Narbonne, mort le 13 août 1778 (Nouvelle-Angleterre).

Derlieux Jean-Marie, de Brest, mort à bord le 24 août 1781 (Chesapeake Bay).

pt Dupuch Jean, mort le 8 sept. 1778 (Nouvelle-Angleterre).

mpt Gras Jean, dit Saint-Charles, de Tarascon, mort le 1er oct. 1779 (Savannah).

Manuque [1] Pierre, dit Gardanne, de Cannes, mort le 9 oct. 1779 (Savannah).

pt Susan Estienne, d'Aubagne, mort le 24 août 1778 (Nouvelle-Angleterre).

LA VILLE DE PARIS

14 membres de l'équipage morts aux États-Unis.

Officiers mariniers et gardes-côtes

Le Roy Julien, bosseman, de Dinan, mort à bord le 26 oct. 1781 (Yorktown).

Le Layer Yves, garde-côtes, de Tréguier, mort à bord le 26 oct. 1781 (Yorktown).

Maubruchon ...., garde-côtes, de Saint-Brieuc, mort le 17 sept. 1781 (Yorktown).

Pechon Jean-Louis, gabier, de Saint-Brieuc, mort à bord le 27 août 1781 (côtes américaines).

Seaucé Jacques, garde-côtes, de Granville, mort à bord le 24 sept. 1781 (Yorktown).

Matelots
(sauf indication contraire)

Bodenec Bernard, de Quimper, mort à bord le 10 oct. 1781 (Yorktown).

1. Ou Massugues ou Massagues, d'après les Archives de la Marine.

DUGUÉ Joseph, de Saint-Malo, mort à bord le 26 sept. 1781 (York town).

FORCEL Guillaume, de Granville, mort à bord le 3 nov. 1781 (côtes américaines).

GOPAU Pierre, de Bordeaux, tombé à la mer le 21 oct. 1781 (Yorktown).

LE GUEN Louis, de Saint-Brieuc, mort à bord le 21 sept. 1781 (Yorktown).

LE JEUNE Joseph, mousse, de Lannion, mort à bord le 14 sept. 1781 (Yorktown).

MAYOT Jean, tombé à la mer le 18 sept. 1781 (Yorktown).

VINCE Joseph, de Nantes-Paimbœuf, mort le 22 sept. 1781 (Yorktown).

YVES André, du quartier de Quimper, mort le 30 sept. 1781 (Yorktown).

LE ZÉLÉ

26 membres de l'équipage morts aux États-Unis ou dans leurs eaux territoriales.

pt DATIN Louis, 2e chirurgien, mort en mer le 8 sept. 1779 (Savannah).

MATELOTS
(sauf indication contraire)

pt ALLORAU Laurent, de Saint-Brieuc, mort en mer le 24 oct. 1779 (Savannah).

pt AUGÉ Jean-Baptiste, de Sejau, tué le 10 août 1778 (Newport).

pt BLAGÉ Louis, de Leucate, mort le 12 juil. 1778 (côtes américaines).

pt BLONDIN Étienne-M.., d'Agde, mort à bord le 11 août 1778 (Nouvelle-Angleterre).

pt BRIGNOLE Alexandre, commis, de Toulon, mort en mer le 3 sept. 1779 (Savannah).

pt CONSTANCE Jean, soldat, mort en mer le 8 sept. 1779 (Savannah).

pt COTTON Pierre, soldat, mort le 18 juil. 1778 (Nouvelle-Angleterre).

pt CRIDELAUZÉ André, de Caumont, mort en mer le 28 août 1778 (Nouvelle-Angleterre).

pt DAUDÉ Pierre, de Buges, mort en mer le 2 août 1778 (Nouvelle-Angleterre).

pt Detcheverry Joannis, de Save, mort en mer le 4 juil. 1778 (côtes américaines).
pt Duhart Martin, de Bidart, mort en mer le 9 oct. 1779 (Savannah).
pt Escassy B., de Marseille, mort en mer le 24 juil. 1778 (Nouvelle-Angleterre).
pt Fouliouse Jean, soldat, mort le 3 sept. 1778 (Nouvelle-Angleterre).
pt Gilly Jean-François, de Cogolin, mort en mer le 1er oct. 1779 (Savannah).
pt Lartigaud Jean, de Boé, mort le 6 sept. 1778 (Nouvelle-Angleterre).
pt Laurent Louis-Raymond, de Toulon, mort en mer le 1er oct. 1779 (Savannah).
pt Michel Étienne, d'Aigues-Mortes, mort en mer le 3 sept. 1779 (Savannah).
pt Mouton Jean, d'Antibes, mort en mer le 5 oct. 1779 (Savannah).
pt Nicolas Jean-Joseph, de La Ciotat, mort en mer le 6 oct. 1779 (Savannah).
Penglon René, de Lorient, mort en mer le 5 sept. 1779 (Savannah).
pt Rimbaud Jean-Joseph, soldat, mort en mer le 20 juil. 1778 (côtes américaines).
pt Rolland Mathurin, de Lormond, mort en mer le 24 oct. 1779 (Savannah).
pt Royé, soldat, mort en mer le 2 oct. 1779 (Savannah).
pt Tabaron Guillaume, de Marseille, mort en mer le 13 oct. 1779 (Savannah).
pt Vaillé Jean, de Cette, mort en mer le 1er sept. 1779 (Savannah).

CORPS ROYAL D'INFANTERIE DE LA MARINE

53 fusiliers et autres morts aux États-Unis ou dans leurs eaux territoriales.

Argoult Michel, de la Cie. du Breignon, Division de Brest, fils de Georges et Benoîte Corcé, né 1759 à Pommiès-en-Dauphiné (Juridiction de la Vienne), taille 5 pieds, 3 pouces, 1 ligne, recrue ordinaire le 3.3.1779, embarqué à bord de la *Guêpe* puis de l'*Aigrette*, entré à l'hôpital de Newport le 3 oct. 1780, y est mort le 16 octobre.

BAUBARD Jh. dit La Joye, fusilier, embarqué à bord du *Jason*, mort le 23 août 1780 (Newport).

BAUGER Étienne, dit Chagrin, embarqué à bord du *Jason*, mort le 3 sept. 1780 (Newport).

BERNARD Michel (ou Noël) soldat de marine, Cie. d'Espinasse, venant du *Souverain*, noyé à bord de la *Diligente* le 3 févr. 1782 (naufrage deux milles au sud du Cap Henry) en Virginie, le 2-3 févr. 1782.

BOUTRON Jacques-Joseph, dit Fontenelle, fusilier, embarqué à bord du *Jason*, mort le 16 déc. 1780 (Newport).

BOUVARD François, embarqué à bord du *Brave*, mort à l'hôpital de Nantasket le 25 sept. 1782.

BRECHTER Jacob, Division de Brest, fils de Jean Brechter et Philippine Kleingerine, né 1760 à Sarbrunck (province de Nassau-Sarbrunck), taille 5 pieds, 1 pouce, 8 lignes, cheveux et sourcils châtains, « le droit cicatrisé », yeux roux, visage ovale, nez court et fort écrasé. Recrue ordinaire 22 août 1777. Mort le 12 juin 1780 « à l'Amérique ». (Est noté « sur le *Conquérant* » et « à veiller de près »).

CACORDAM[1] Antoine, de la Cie. Tressemanes-Brunet, embarqué à bord du *Protecteur*, mort à Boston le 21 oct. 1778.

CHABAUD Cyprien-Gabriel, de la division de Toulon, 1re section, tiré de la 2e section, Cie. de Mine, le 1er août 1776, enrôlé 5 juin 1772. Mort « à Chesapeake » le 12 déc. 1779, Cie. de Champmartin.

CHICARD Dominique, de la division de Rochefort, embarqué sur l'*Astrée*, à l'hôpital de Boston le 26 oct. 1781, mort le 30 oct. 1781.

DECK Philippe, de la Cie. du Breignon, Division de Brest, fils de Pierre et Sophie Bramin, né 1761 à Solhein (Alsace, Juridiction de Colmar), taille 5 pieds, 1 pouce, 4 lignes, recrue 23 mai 1780, embarqué à bord de l'*Aigrette*, mort le 26 août 1782, à Nantasket.

DUFOUR François-Joseph, de la Division de Brest, fils de Joseph Dufour et Geneviève de Bouillon, né 1759 à Sambre-en-Bourbonnais (Juridiction de Boulogne), taille 5 pieds, 2 pouces, cheveux et sourcils châtains, yeux roux, visage ovale. Recrue ordinaire 30 juin 1777. Mort à Newport le 8 févr. 1781. Cie de Longueval. Est noté « sur le *Conquérant* » et « bon sujet ».

1. Ou CACORDANI.

Farcon Louis, de la division de Toulon, 1re section, fils de feu Jean Farcon et de femme Jeanne Valière, né en 1752 à Chapareillan-en-Dauphiné (Juridiction de Grenoble), taille 5 pieds 1 pouce 2 lignes, cheveux et sourcils châtain noir crépus, visage carré, yeux gris, barbe noire, enrôlé le 20 avril 1777. Cie... (illisible). « Mort à Chesapeake » (sic) le 15 déc 1779.

Ferand[1] Jean-Louis, embarqué sur la *Chimère*, mort à l'hôpital de Charleston (Caroline du Sud), le 17 nov. 1779, de blessures reçues à Savannah.

Feraud Joseph-Bernard, de la Cie. Mazille, embarqué sur le *Marseillais*, tué à Savannah le 4 oct. 1779.

Frank Jérôme, de la division de Brest, né en 1761 à Rozenc (Alsace), fils de Jean-Philippe et Roane Millio, recrue ordinaire du 22 août 1779, embarqué sur l'*Aigrette*, mort en Amérique le 5 sept. 1782 (Boston).

Fresly François, dit Saint-Turno, fusilier, embarqué à bord du *Jason*, mort le 22 oct. 1780 (Newport).

Gabriel François, de la division de Brest, fils de Daniel-Gabriel et Apolone Fournier, né en 1761 à Newkirch (Lorraine allemande, Juridiction de Sarreguemines), taille 5 pieds 2 pouces, recrue ordinaire du 17 févr. 1779, embarqué sur l'*Aigrette*, mort à Boston le 16 sept. 1782.

Grand Jean-Baptiste, appointé au Corps Royal de l'Infanterie de la Marine, embarqué sur la *Chimère*, mort le 18 oct. 1779 sur la *Bricole* « étant à Savannah ».

Grésil François, fusilier, embarqué à bord du *Robuste*, tué au combat du 27 juil. 1778 (bombardement de Newport).

Guinfold Michel, dit Saint-Michel, embarqué à bord du *Jason*, mort le 19 sept. (ou le 20 oct.) 1780 (Newport).

Heslier Jean, fusilier de la Marine, embarqué sur le *Solitaire*, mort à la mer le 1er nov. 1781 (côtes américaines).

Huin..., embarqué sur l'*Hermione*, mort le 13 juin 1780 devant Newport.

Jouves Pierre, de la Division de Toulon, 1re section, fils de Joseph Jouves et femme Marguerite le Fèvre, né à Roquemaire-en-Provence (Juridiction d'Aix), en 1739. Taille 5 pieds 4 pouces 5 lignes. Visage ovale, front petit, nez long, pointu, menton petit, cheveux, sourcils châtains, yeux gris-bleu. Enrôlé 19 avril 1772. Mort « à Chesapeake » le 23 nov. 1779. Cie. de Durfort.

1. On Ferraud.

LACREVÉ Antoine, embarqué à bord du *Protecteur*, mort le 1er oct. 1778 (Nouvelle-Angleterre).

LANGEREAU Ollivier, tambour des troupes de marine, tué à bord de l'*Amazone*, au combat du 29 juil. 1782 (contre la *Santa Margarita*).

LAVIGNE Guillaume, grenadier, embarqué à bord du *Réfléchi*, tué combat du 27 juil. 1778 (bombardement de Newport).

LE ROY Nicolas, de la Division de Brest, fils de Claude-Joseph Le Roy et Marie Hané. Né 1768 à Mailleroncourt-Charette en Franche-Comté (Juridiction de Vezoul). Taille 5 pieds 2 pouces 6 lignes, cheveux et sourcils bruns, yeux roux, visage ovale, un peu marqué petite-vérole, nez moyen, bouche grande, menton fourchu, front petit. Recrue ordinaire 2 juil. 1776. Mort le 2 juin 1780 en Amérique. Cie. de Cheffontaine. (Est noté sur un autre registre avoir été sur le *Conquérant* et « bon sujet »).

MAGES Guillaume, de la Division de Toulon, 1ere section, fils de feu Pierre Mages et d'Elizabeth Gaillaudary, né à Fignan (Figeac ?) en Quercy (Juridiction de Montauban), en 1760, taille 5 pieds 8 lignes. Cheveux, sourcils châtains, yeux gris, visage ovale. Enrôlé 25 nov. 1777. « Mort Chesapeake » (sic) le 24 déc. 1779. Cie. Fanton-Daudon.

MARMANDE François, de la division de Rochefort, embarqué sur l'*Astrée* mort à bord le 6 nov. 1781 (entre Yorktown et Boston).

MARTIN Augias, tambour, mort « de la dissanterie » à l'hôpital de Charleston (Caroline du Sud), le 24 nov. 1779.

MATTON Joseph, dit Vivarais, fusilier, embarqué à bord du *Jason* mort le 29 août 1780 (Newport).

NICOLLE Pierre, de la division de Toulon 1ere section, fils de feu Jacques Nicollet et de femme Marie Beamette (ou Beaucette), né à La Rochette-en-Dauphiné (Juridiction de Gap) en 1747, 5 pieds 1 pouce 8 lignes. Cheveux sourcils châtain clair, yeux bleus, nez long et gros du bout, visage large, cicatrice au front. Enrôlé 1er juin 1777, mort à Chesapeake le 12 déc. 1779. Cie. Fanton-Daudon.

PAVARD Martin, embarqué à bord de l'*Artésien*, mort au siège de Savannah le 6 oct. 1779.

RHOOR Nicolas, sergent, mort à bord de l'*Andromaque* ou de la *Cybèle* le 3 nov. 1781 (côtes américaines).

REISSINGER Georges-Henri, tué au combat du 21 juil. 1781 (au Cap Breton).

Rennes Nicolas, tué au combat du 21 juil. 1781 (au Cap Breton) à bord de l'*Astrée*.

Ricard Jean-Baptiste, Cie. de Flotte, embarqué à bord du *Fantasque*, mort le 21 sept. 1779 (Nouvelle-Angleterre).

Roubier Nicolas, mort à bord de l'*Astrée* le 5 août 1781 (Cap Breton).

Roulier Julien, embarqué sur l'*Astrée*, mort le 5 août 1781 (Cap Breton).

Schauefer « Jne. » François, dit Fleur d'or, fusilier, embarqué à bord du *Jason*, mort le 11 sept. 1780 (Newport).

Simon Bastien, tombé à la mer et noyé le 28 juin 1781 (Newport).

Strochbucher [1] Henry, embarqué à bord de la *Gentille*, entré à l'hôpital de Yorktown le 27 avril 1784, y est mort le 6 mai.

Taillegros Augustin, de la Division de Toulon, 1ere section, fils de Vital Taillegros et de Laurence Bon (tiré de la 3e section, Cie Ligonde, le 29 oct. 1779). Enrôlé le 9 mai 1772. De la Cie. de Mazelle. Mort à Chesapeake (sic) le 13 janv. 1780.

Teillier ..... dit Teillier, embarqué sur le *Jason*, mort le 12 sept. 1780 (Newport).

Tourette Louis, de la Division de Toulon, 1ere section, dit Tourrette, fils de feu Pierre Tourette et de femme Marguerite Englès. Né à Marvieil-en-Rouergue (Juridiction de Rodès). Taille 5 pieds 2 pouces 10 lignes. Cheveux et sourcils bruns, yeux roux, visage long, marques de rousseur, nez écrasé, menton rond. Enrôlé 18 déc. 1774. A servi au régiment de Lorraine du 21 nov. 1766 au 20 nov. 1774. Cie. de Préville. Mort à Charleston (Caroline du Sud), le 2 déc. 1779.

Troulet Jean-Baptiste, fusilier, dit Dompierre, embarqué à bord du *Jason*, tombé à la mer le 17 nov. 1780 (Newport).

Vantre Pierre, fusilier, embarqué à bord du *Jason*, mort le 10 sept. 1780 (Newport).

Veinsteiffer Joseph, Division de Brest, de la Cie. de Tanouaran, fils de Blaise et Anne-Marie Mayernic (ou Mayernie), né en 1761 à Haïltre (Alsace, Juridiction de Reubewel ?), taille 5 p. 2 p. 5 l., enrôlé 1 mai 1780, tiré de la Cie. de Subtil, embarqué à bord de l'*Aigrette*, mort à l'Amérique, 28 août 1781 (Yorktown).

Vivenot Claude, de la Cie. de Le Grand, Division de Brest, fils de François et Barbe La Roche, né en 1760 à Gerbécourt (Lorraine, Juridiction de Toul), taille 5 pieds 1 pouce, enrôlé le 5 juil. 1779, embarqué à bord de l'*Aigrette* et sur la *Gentille*, entré à

1. Ou Strochhuchler.

l'hôpital de Yorktown le 25 mars 1782, y est mort le 24 avril. Enfin, trois fusiliers dont les noms sont restés inconnus :

1 de la Cie. de Ponson, mort à Boston le 30 oct. 1782.
1 de la Cie. de Beaupré, mort à Boston le 22 janv. 1781.
1 de la Cie. de Saulnis, mort à Boston le 5 déc. 1780.

Récapitulation Générale.

Morts des Armées de terre.....	989
Morts en Mission spéciale.....	10
Morts des Armées de mer y compris le Corps Royal d'Infanterie de Marine.....	1.113
Total général des Français morts aux États-Unis ou dans leurs eaux territoriales de 1777 à 1783.....	2.112
Noms nouveaux retrouvés postérieurement à l'établissement de la Liste des 2.112 et ajoutés sur les épreuves.....	7
Total le 17 juin 1936.....	2.119

COPIE DE LA PLAQUE COMMÉMORATIVE PLACÉE AU CHÂTEAU DE VERSAILLES

(Salle Américaine)[1].

À LA MÉMOIRE
DES
DEUX MILLE CENT DOUZE FRANÇAIS
SOLDATS ET MARINS
ENVOYÉS AU SECOURS
DES INSURGENTS AMÉRICAINS
PAR L'ORDRE DE LOUIS XVI
MORTS AUX ÉTATS-UNIS
EN COMBATTANT
SUR TERRE ET SUR MER
DE 1777 À 1783

OFFERT PAR
WARRINGTON DAWSON
ATTACHÉ SPÉCIAL
À L'AMBASSADE DES ÉTATS-UNIS À PARIS
CITOYEN D'HONNEUR DE VERSAILLES
MDCCCCXXXVI

1. Cette plaque dont le texte ci-dessus est la copie exacte sera inaugurée le 17 juin 1936 à 15 h.

LES INDIENS URO-ČIPAYA DE CARANGAS,

PAR A. MÉTRAUX,
Directeur de l'Institut d'ethnologie de l'Université de Tucumán (Argentine).

(*suite*) [1].

(*Planches I-VI*).

La civilisation matérielle.

L'habitation.

Le problème de l'habitation est un des plus ardus que les Čipaya aient eus à résoudre. La nature leur a refusé tout abri naturel et tout ce qui semble strictement indispensable à la construction d'une demeure : pas un arbre, pas le moindre cactus cierge dans leur plaine pelée et pas même de terre à *adobes*. Rien que du sable, et un sol que les radicelles d'herbe rendent compact. Ici encore l'ingéniosité humaine a su vaincre tous les obstacles et résoudre toutes les difficultés. De même que les Esquimaux découpent dans la neige des blocs dont ils font leurs huttes rondes, les Čipaya taillent dans la terre des mottes qui, amoncelées les unes sur les autres, donnent des huttes en forme de ruches étrangement pareilles aux « maisons de neige » des peuples arctiques. Comme les huttes entièrement en mottes (*Pl. VI, C*) ne peuvent atteindre de grandes dimensions, les Čipaya préfèrent bâtir des maisons cylindriques (*kˣoya*) qu'ils recouvrent d'une coupole de chaume. La toiture mise à part, le principe de construction de ces deux types d'habitation est le même.

Les mottes (*pʰaya*) sont découpées dans le sol au moyen d'une houe. Comme le coup donné avec cet instrument est oblique, le morceau de terre détaché, qui mesure 70 cm. de longueur sur 30 à 35 cm. environ de largeur et 15 cm. d'épaisseur, a la forme d'un tronc de pyramide quadrangulaire ou tronc de parallélipipède rectangle. La moitié de l'épaisseur est entremêlée de radicelles qui font de la motte une sorte d'*adobe* très consistante. On l'utilise toujours retournée, c'est-à-dire les radicules en l'air.

1. Cf. *Journal de la Société des Américanistes*, t. XXVII, 1935, p. 111-128, 325-415.

La hutte s'élève sur un soubassement qui la garantit des inondations. Ce terre-plein se compose de séries de mottes juxtaposées à plat ou de champ, qui forment le plancher. Dans la suite, les mottes sont simplement superposées sans liant ni mortier. Le mur, parfaitement circulaire, ne s'élève pas perpendiculairement, mais s'incurve légèrement de la base au sommet. Il suffit d'accentuer cette inclinaison pour avoir la hutte conique du second type, entièrement faite de mottes.

Les parements sont crépis, extérieurement et intérieurement, d'une légère couche de terre qui dissimule les irrégularités de la surface.

La porte. — L'embrasure (*šan*) de la porte (*čawks*) qui est toujours encadrée d'une bande blanche est généralement plus large en bas qu'en haut et ses angles sont arrondis. Elle ne s'ouvre pas à ras du sol, mais sur un seuil d'une trentaine de centimètres de hauteur. La porte elle-même est située à l'intérieur de l'habitation. Elle est faite de lattes de *Cereus* unies par des lanières de cuir et par des traverses et s'articule au moyen de deux pivots dont l'un, celui d'en haut, est enfilé dans une pièce de bois perforée (fig. 1, C-D).

La figure 1, E à G donne une idée de l'ingénieuse serrure à cheville des Čipaya et de son fonctionnement. Elle est taillée en bois de *Cereus* et d'un type identique à celle des Aymara qui l'ont imitée des anciennes serrures campagnardes espagnoles [1].

La toiture. — Le dôme de paille (*pʰurna*) qui recouvre les huttes čipaya du premier type est de construction compliquée et ingénieuse et représente certainement le travail le plus délicat auquel ces indigènes s'astreignent. Lorsque les parois de la hutte ont atteint deux mètres de hauteur au-dessus du sol, on place sur la partie supérieure deux rangées de mottes plus grandes que les autres et dont les joints sont perpendiculaires. Celles d'en haut sont pourvues d'un orifice destiné à recevoir les extrémités des arceaux qui soutiennent la coupole de paille. La charpente de celle-ci est en effet formée par des fascines de *tola* (*čoksa*, *čoxsa*) solidement ligotées en boudin avec des cordes de paille (*kxaru*) (*Pl. VI, B*). Elles sont fichées dans les trous dont il vient d'être question puis reliées entre elles (fig. 1, H). Le nombre des arceaux qui constituent le squelette de la toiture est de huit et ils sont disposés en deux groupes de quatre qui se superposent et sont fixés aux croisements par de solides ligatures. Au dernier moment la charpente est maintenue par des étais en bois de

1. Sur ce sujet voir Gennep (A. van), *Études d'ethnographie sud-américaine.* Journal de la Société des Américanistes de Paris, nouvelle série, t. XI, 1914, p. 121-133.

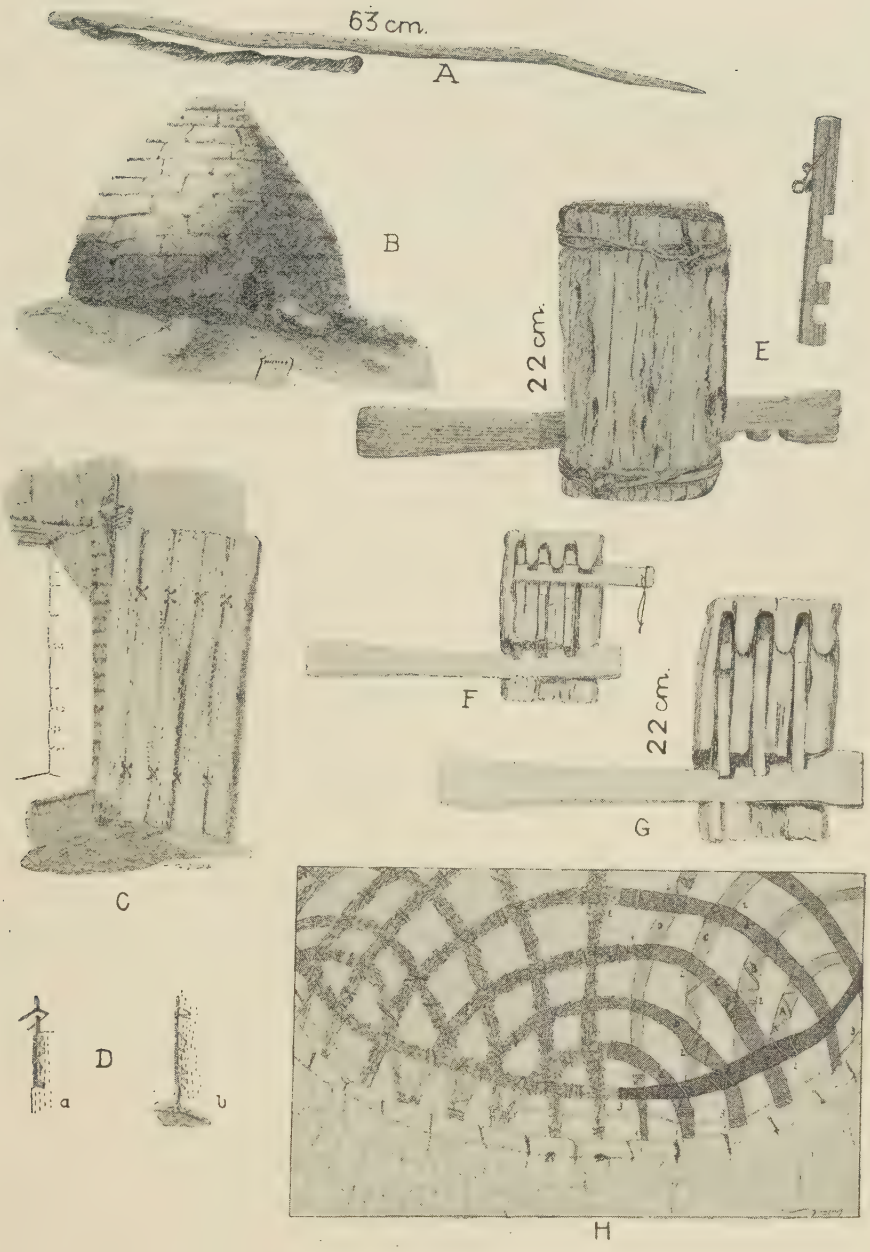


Fig. 1. — Civilisation matérielle des Čipaya. L'habitation.

A : Aiguille avec laquelle les Čipaya cousent le chaume contre l'armature. — B : Bauge en mottes de terre. — C : Porte en bois de cactus. — D : Détail de la porte, a : haut ; b : bas. — E : Serrure et clé čipaya. — F. G : La même serrure vue en coupe. — H : Schéma indiquant la manière de construire la charpente de la coupole qui couvre le toit des huttes.

Cereus pour permettre aux couvreurs de marcher sur les arceaux sans les faire effondrer.

Sur ce squelette on étend une sorte de linoleum (*pirina*) fait de paille (*p'it*) agglutinée dans de la boue, le tout constituant des plaques souples qui épousent la forme de l'armature. Sur ce revêtement mince dont la fonction est de rendre le toit imperméable, on étale la paille. Les couvreurs en reçoivent de grandes bottes qui sont hissées à la corde. Ils les étendent sur le bord du toit où ils les foulent au pied. Ces gerbes sont ensuite cousues aux fascines au moyen d'une longue aiguille de bois (*čapa*) enfilée d'une corde de paille (fig. 1, A) et maniée par deux ouvriers : l'un à l'intérieur de la hutte et l'autre à l'extérieur. L'aiguille après avoir passé au travers du linoleum fait successivement le tour de chacune des fascines et revient enserrer une nouvelle gerbe de paille. Le restant de la paille est disposé par couches successives, imbriquées jusqu'au sommet. L'adhérence de ce chaume au toit et sa résistance aux terribles coups de vent du haut-plateau est assurée au moyen d'un filet de paille qui est fait sur le toit même. Les mailles quadrangulaires ou triangulaires de ce réseau ne sont pas précisément nouées, mais constituées simplement par l'entrecroisement d'une longue corde de paille qui est raidie par une traction opérée de bas en haut au fur et à mesure de la formation du filet.

La toiture n'est considérée comme terminée que lorsque la surmonte une croix de paille qui, selon la croyance indigène, protège la maison des effets de la foudre.

L'ameublement. — L'aménagement intérieur des huttes čipaya est des plus sommaires. Le seul meuble de quelque importance est le fourneau en terre (*wit*) reproduit ici (fig. 2, C). Ces foyers sont bien compris : ils se trouvent toujours à la droite de l'entrée, contre le mur. Ils sont pourvus de trous pour les marmites et d'un compartiment où s'accumulent les réserves de *taquia*, c'est-à-dire, d'excréments séchés. Comme cette substance est le principal combustible sur le haut-plateau et l'a été de tout temps, on s'explique l'emploi de ces fourneaux dont il n'existe d'équivalent dans aucune autre région de l'Amérique du Sud. Les excréments séchés brûlent difficilement à feu ouvert et ils sont, comme le bois (*šup*), trop rares pour laisser perdre la moindre chaleur qui s'en dégage. C'est donc par commodité et par souci d'économie que les Indiens du haut-plateau en sont venus à l'idée de construire ces fourneaux, certainement fort anciens, puisque Cobo [1] qui les mentionne, semble les considérer comme

1. Cobo (Bernabé), *Historia del nuevo mundo*, por .... de la Compañía de Jesús, publicada por primera vez con notas y otras ilustraciones de D. Marcos Jiménez de

indigènes. La fumée s'échappe par la porte, mais dans quelques huttes, très peu nombreuses il est vrai, un trou dans la paroi facilite la ventilation.

D'énormes couvertures de laine (*čusi*) extrêmement lourdes, tiennent lieu de lits. Elles sont assez chaudes pour qu'une seule suffise à couvrir pendant la nuit deux ou trois personnes qui s'enroulent dedans. Au début du XVIIe siècle ces couvertures étaient d'un emploi général sur le haut-plateau. « Le lit qu'utilisent les gens de la *Sierra* et des terres froides, nous dit Cobo, est une grosse couverture appelée *chusi*, que l'on étend par terre. Une moitié leur sert de matelas et l'autre, qu'ils rabattent du côté des pieds, de couverture ou de drap. Tous les habitants d'une maison, pères et fils, dorment dans une même couverture, quoiqu'à présent sous l'influence de la civilisation, ils commencent à faire lit à part ». Les Indiens andins actuels dorment sur des bancs de terre qui font entièrement défaut à Chipaya. On peut en conclure qu'ils n'étaient pas connus à l'époque précolombienne et qu'ils ne sont qu'une grossière imitation des lits européens.

Dans quelques huttes čipaya on peut voir une table boiteuse faite de vieilles caisses. Les Čipaya ne les utilisent qu'en guise d'autel pour y placer les têtes des animaux sacrifiés ou la coca qu'ils offrent à leurs invités lorsqu'ils célèbrent une fête à domicile. En dehors de ces occasions les tables ne sont d'aucun emploi.

Quelques chevilles de bois fichées dans le mur servent de patères. Les menus objets sont rangés dans des niches ménagées dans la paroi ou sur de petites étagères de terre en forme de nids d'hirondelles (fig. 2, F).

Pour éclairer l'intérieur toujours très sombre de leurs huttes, les Čipaya ont des chandelles en suif ou, le plus souvent, de petites lampes très primitives : ce sont des écuelles (*čua*), pleines de suif dans lesquelles brûle une mèche de laine. Ce dispositif, qui ne leur donne qu'une faible lumière, porte le nom espagnol de *mecha*, indice à peu près certain que l'idée leur en est venue des créoles.

Moyens de subsistance.

Élevage. — Les Čipaya tirent presque toutes leurs ressources de l'élevage. Comme j'ai déjà eu l'occasion de le dire en décrivant le milieu

la Espada. Séville, 1893. « En todas las casas, por pequeñas que sean, hay su fogón detras de la puerta, el cual es de hechura de un hornillo pequeño de barro, no más alto que un palmo, cerrado por todas partes, con pequeña boca por donde atizan el fuego, y por la parte alta, dos o tres agujeros redondos, donde asientan las ollas. Con esto gastan poquisima leña, porque nunca ponen más que dos palillos por las puntas, y como se van gastando los van atizando, que es más la leña que se consume en una de nuestras cocinas que en veinte casas de indios ».

où ils vivent, les pâturages qui couvrent leur territoire ont été obtenus artificiellement en détournant par des bras et de longs canaux les eaux du río Llauca qui coule à 10 kilomètres du village. Au moyen de digues, ils provoquent des inondations partielles qui maintiennent par endroit une herbe courte et coriace dont s'alimentent les moutons et qui ailleurs transforment la plaine en marécages où les herbes immergées se développent mieux qu'à l'air libre. D'autres herbes aquatiques y prospèrent et elles atteignent parfois jusqu'à 50 cm. de hauteur. Tout le long de ces bourbiers et de ces lagunes s'élèvent de petites cases en forme de four et semblables, quoique toutes petites, aux maisons coniques du second type (fig. 1, B). Ce sont des abris qui servent de refuge aux truies à l'époque de la portée. Pendant la saison des pluies d'immenses étendues de plaine sont ainsi recouvertes par les eaux. Les multiples bauges qui les bordent et que le mirage agrandit et déforme donnent souvent au voyageur l'impression de circuler au milieu d'une vaste cité lacustre.

Toute la zone des pâturages est parsemée d'enclos (*uyu*) dans lesquels le soir sont parqués les moutons. Les mères sont séparées des agneaux en vue de la traite qui a lieu à l'aube. J'ai toujours été frappé par le nombre tout à fait disproportionné de ces enclos par rapport à celui des troupeaux. Sans doute les Čipaya en construisent-ils de nouveaux chaque fois qu'ils quittent une zone dont l'herbe s'est épuisée pour mener paître leurs moutons dans une autre région de leur territoire. Ces enclos, de même que les bauges, sont faits en mottes et leur ouverture est toujours tournée vers l'est.

C'est dans cette vaste zone occupée tantôt par des lagunes, tantôt par des pâturages, que les Čipaya ont leurs « maisons d'eau » (*k^{x}as-k^{x}oya*) ou *estancias* (*Pl. IV, A*) dont j'ai déjà eu l'occasion de parler. Les *estancias* sont généralement tenues par les membres les plus jeunes de la famille et par les vieillards. Ceux qui résident de préférence au village s'y rendent à des intervalles plus ou moins rapprochés pour jeter un coup d'œil sur leurs moutons et sur leurs porcs ou pour faire leurs fromages. La surveillance des troupeaux est généralement confiée aux enfants, à partir de sept ou huit ans. Leurs parents se déchargent sur eux de la besogne la plus absorbante et jouissent de ce fait de plus de loisirs, d'où le désir ardent que tous manifestent d'avoir une nombreuse progéniture.

Le bétail est une propriété individuelle. Chaque Indien a environ une vingtaine de moutons (*uša*), un nombre indéterminé de porcs (*kuči*) et quelques lamas (*xwala*). Chaque famille reconnaît ses animaux à une marque spéciale découpée dans l'oreille.

Chaque Indien a le droit de faire paître librement ses troupeaux sur

les pâturages appartenant à sa *saya* (moitié). Aucune borne n'en marque la limite, mais les Indiens la connaissent parfaitement et tout animal qui la franchit est instantanément égorgé et mangé par les membres de l'autre *saya*. En ce cas, aucune réclamation n'est admise.

Les bergers ont, pour garder le troupeau, des chiens (*paku*) de taille moyenne, aux poils assez longs et aux crocs acérés. Ces animaux qui sont très attachés à leur maître peuvent être redoutables. J'en ai vu un poursuivre un lama et le tuer en un clin d'œil sans que son propriétaire atterré ait eu le temps d'intervenir.

La tonte des moutons (*čipla*) s'effectue au même moment dans toute la tribu. Les Indiens utilisent pour cette opération des lames découpées dans quelque vieille boîte de conserve. Quand ils ont terminé, une fête s'organise et tous, dansant et chantant rentrent au village passablement gris.

Comme tous les peuples pasteurs, les Čipaya répugnent à consommer la chair de leur bétail. Ils ne consentent à ce sacrifice qu'à l'occasion d'une fête publique ou privée où ils peuvent goûter la chair des animaux abattus rituellement. Seuls les riches peuvent de temps à autre s'offrir le luxe d'abattre une bête de leur troupeau. Même en ce cas la mise à mort du mouton ou du porc s'accompagne d'un certain cérémonial religieux.

Les lamas et les alpacas se groupent généralement au delà de la zone parcourue par les troupeaux de moutons, là où les pâturages de plus en plus pauvres vont se perdre dans la *puna* aride (*Pl. II, A*). Les jeunes lamas sont l'objet de soins maternels : on les met sous des couvertures si l'on prévoit une nuit froide et au besoin on les allaite à l'entonnoir. Un Indien de mes amis resta toute une journée à observer un lama dont le petit ne voulait pas téter.

Il est assez étrange que les Čipaya n'élèvent pas de cochons d'Inde, comme presque tous les Indiens de la *Sierra*. Il est vrai que les Aymara de Carangas n'en ont pas non plus, pour des raisons que j'ignore. Le nombre des poules à Chipaya n'est pas aussi considérable que dans la plupart des villages de la *puna*. Je ne sais ce qu'ils en font car je n'ai jamais remarqué qu'ils en mangeassent les œufs ou la chair. Si l'on y joint encore quelques rares chats on aura ainsi la liste complète des animaux domestiques que possèdent les Čipaya.

Agriculture. — Aux maigres revenus que leur apporte leur troupeau, les Čipaya joignent une agriculture très limitée et très primitive. Ils ne cultivent guère que la *quinua* (*Chenopodium quinua*) (en uro-čipaya : *kxula*) et la *cañagua* (*Chenopodium cañahua*).

Les terrains de culture (*skxāla*) qui sont communs à toute la tribu et non pas seulement à chacune des *saya* sont situés au sud-est du village

et à l'est de la région inondée appelée les lacs. Leur superficie représente environ 300 mètres de large sur un kilomètre de long. Ce terrain très sablonneux, parfaitement plat et peu humide est divisé dans le sens de la largeur en une succession de bandes parallèles indiquées par trois séries de mottes levées servant de bornes. Chacune de ces bandes qui sont orientées est-ouest, se trouve être ainsi large d'une dizaine de mètres et longue de 300 mètres environ.

Chaque année, à la Saint-André (30 novembre), ces terrains sont répartis entre les familles à raison d'une bande par famille, par les soins et sous la responsabilité des *alcaldes*. Si leurs dires sont exacts les Čipaya pratiqueraient l'assolement.

Les procédés culturaux sont des plus primitifs. Jadis, les Indiens utilisaient pour remuer le sol des petites houes à manche coudé dont j'ai pu recueillir encore un spécimen (fig. 2, K). Aujourd'hui ils emploient les houes (*astuna, takisa*) à long manche de fabrication européenne. Les graines sont semées de mètre en mètre dans des trous qu'ils font avec cet instrument. Les indigènes ne semblent manifester aucun souci de la culture en ligne droite et les trous vus d'une certaine hauteur affectent l'apparence de lignes ondulées et capricieuses.

Ces champs ne sont pas irrigués et pourraient manifestement l'être sans grand travail, étant donné l'uniformité de la plaine. Quelques Čipaya à l'esprit entreprenant ont reconnu la possibilité de cette amélioration et cette question est actuellement l'objet de discussions dans les groupes d'agriculteurs. La *quinua* qui pousse dans ces champs est rabougrie et pauvre en graines. Fréquemment la récolte est nulle par suite de sécheresses excessives ou de gelées. J'ai remarqué à l'abri de plusieurs enclos effondrés quelques vagues essais de culture d'orge [1].

Le commerce. — Avec le lait de brebis les Čipaya fabriquent des fromages qui constituent leur principale industrie et la source de leur richesse. Ils en font échange contre tout ce dont ils ont besoin pour vivre et que la nature leur refuse : le maïs, la *quinua*, l'orge, les fèves, les pommes de terre, les poissons séchés, la coca et l'alcool. Ces produits leur sont apportés par des commerçants aymara ou métis qui viennent généralement de la région des Salinas, de Garcimendoza. L'économie čipaya repose donc en grande partie sur le commerce. Eux-mêmes se rendent quelquefois dans les villages aymara voisins pour écouler directement leurs petits fromages et surtout pour vendre la graisse de

1. Les Čipaya en voyage déterrent un tubercule (*siča*) qu'ils disent être la racine de la *tola* et dont ils se montrent très friands. Pour mon compte je lui ai trouvé un goût âcre et insipide. Un autre tubercule sauvage (*sawkx-pera*) m'a été désigné comme étant également comestible.

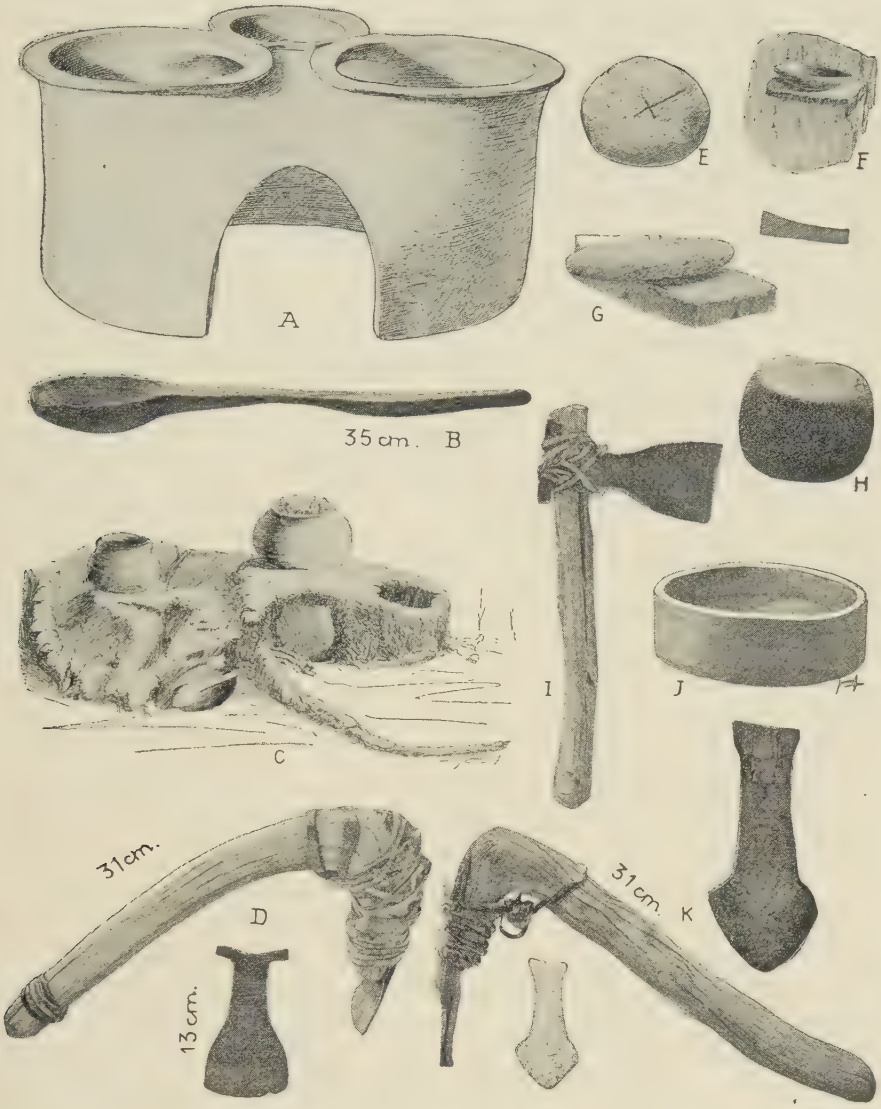


Fig. 2. — Civilisation matérielle des Čipaya. Ustensiles et outils.

A : Fourneau en terre cuite des Indiens Aymara. — B : Cuillère en bois (*wisl'a*). — C : Fourneau des Čipaya (d'après un croquis). — D : Herminette avec hache en forme de T. — E : Poids d'une livre en pierre employé par les Aymara de Carangas pour peser les pommes de terre et le sel qu'ils vendent à Chipaya. — F : Étagère čipaya. — G : Mortier (*tʷax*) (d'après une esquisse). — H : Marteau en pierre. — I : Hache avec talon en forme de T et emmanchement ancien. — J : Cuve en pierre (*takxira*) pour fouler les graines de *quinua* (d'après un croquis). — K : Houe aymara provenant du village de Belen (Département d'Oruro).

porc qui, après les fromages, est leur plus importante matière d'exportation. Ils font sans doute le commerce de la laine quoique je n'aie pu obtenir à ce sujet aucun renseignement précis. J'ai simplement constaté que des pièces d'étoffe commencées dans un village voisin étaient remises à des femmes čipaya pour être achevées. Jadis quelques Čipaya allaient s'embaucher comme ouvriers dans les « *salitreras* » (exploitations de nitrates) de Tarapacá. Ils en revenaient avec quelques connaissances d'espagnol et des goûts nouveaux. Ce séjour à l'étranger avait surtout pour résultat de leur ouvrir les yeux sur leur condition misérable et d'en faire des mécontents. Depuis que les gisements de nitrate ont été abandonnés, plus rien n'attire les Čipaya au-dehors de leur « plaine pelée ».

La crise de surproduction qui sévit sur toute la terre a bouleversé la vie économique des Čipaya. Les basses cotations de l'étain au Stock Exchange ou à la bourse de New-York ont amené la fermeture des mines, le départ des travailleurs et la mévente des fromages. Les Aymara ne venant plus à Chipaya s'approvisionner en fromages, ceux-ci s'accumulent dans les huttes rondes et l'alcool et la coca manquent pendant les fêtes. En vertu de la cohésion économique de toute l'humanité, les Čipaya eux aussi surproduisent et leur angoisse actuelle est sœur de celle qui étreint le cœur des grands propriétaires de terres à blé.

Ces détails nous montrent qu'en dépit de leur isolement apparent, ces Indiens entretiennent avec le monde extérieur des relations constantes et que la fossilisation de cette tribu n'est pas aussi totale qu'on pourrait en conclure de leur civilisation matérielle.

La chasse. — La chasse et la pêche ne jouent qu'un rôle insignifiant dans la vie des Čipaya. Pour tout gibier ils ont quelques troupeaux de vigognes qui font leur apparition jusque dans le voisinage du village, des oiseaux aquatiques qui abondent dans les nombreuses lagunes qui coupent leurs pâturages et les *toxo*, sorte de petits rongeurs un peu plus gros qu'un rat. Posnansky[1] prétend que ces derniers constituent le principal aliment des Čipaya. En réalité, pendant tout mon séjour je ne vis jamais un Čipaya en attraper et lorsque je leur demandai de m'en procurer quelques exemplaires, ils me réclamèrent des sommes exorbitantes prétextant la difficulté de cette chasse. Les *toxo* sont rares sur le territoire proprement dit de Chipaya ; on ne les trouve qu'à une certaine distance de la zone herbeuse, derrière les dunes. C'est là que les Aymara viennent

1. Posnansky (Ing. Arthur), *Los Chipayas de Carangas*. La Paz-Bolivia, 1918, p. 6 ; *La lengua « Chipaya » (Carangas, Bolivia)*. La Paz, 1915, p. 2 ; *Nuevas investigaciones en Carangas (Bolivia)*. Congrès international des Américanistes. Compte rendu de la XXIe session, deuxième partie, tenue à Göteborg en 1924. Göteborg, 1925, p. 91.

les capturer. Leur méthode pour autant que j'aie pu le comprendre par les explications qui m'ont été données, est la suivante : on tâche de déloger le *toxo* des galeries souterraines où il se tient en les ouvrant d'un coup de pelle, puis quand il est sorti on le poursuit pour l'assommer. Dans les plaines minées par les *toxo*, on peut voir la terre complètement labourée par les chasseurs.

Les Čipaya s'emparent facilement des vigognes en lançant contre eux leurs chiens, bêtes rapides et sanguinaires. Eux-mêmes parviennent à abattre ces animaux au moyen des *bolas* ou pierres de jet. Cette même arme leur permet d'abattre les oiseaux aquatiques.

Les poissons que l'on trouve dans les petites mares de la plaine de Chipaya sont trop minuscules pour que l'on puisse employer le mot pêche à leur propos. C'est plutôt par passe-temps que pour s'en nourrir que les Čipaya s'amusent à les attraper au moyen de petits paniers de joncs qui leur sont vendus par les Indiens colporteurs venus d'Andamarca ou d'Orinoca. Ces paniers à claire-voie sont, paraît-il, de véritables nasses qu'utilisent les riverains du Poopó. Les Čipaya s'en servent pour garder de menus objets (fig. 3, B).

Préparation des aliments.

C'est plutôt par acquit de conscience que dans l'espoir de présenter des faits nouveaux que je consacre quelques lignes à la cuisine des Čipaya. Leur alimentation et la préparation de leurs mets sont exactement celles qui ont été si souvent décrites à propos des Aymara et des Quichua.

Le cuticule de *quinua* a, comme on le sait, un goût amer et désagréable. Pour en débarrasser les graines, on les fait griller dans un plat, puis tremper dans une cuve en pierre (*takxira*) (fig. 2, J) que les Čipaya achètent aux gens de Huachacalla qui les fabriquent[1]. Lorsque les graines ont été amollies, une femme se met debout dans cette cuve et s'appuyant contre un mur, elle les décortique en faisant pivoter la partie inférieure de son corps (*Pl. V, A*). C'est un spectacle pittoresque que de les voir exécuter cette étrange gymnastique. Les graines soumises à ce traitement sont ensuite étendues sur une couverture et vannées à la main.

La *quinua* sert à préparer une soupe ou, réduite en farine (*akxal'ipe*), une bouillie. Des feuilles (*čañi*) de cette plante ou de la *cañagua* sont cuites dans de l'eau comme des épinards. Le maïs (*tara*) est mangé rôti (*tsars-tara*) ou bouilli de même que les fèves. Les Čipaya consomment la

1. Ces cuves sont parfois en terre cuite.

pomme de terre (*kxiša*), comme partout sur le haut-plateau, sous forme de *čuño*. Trop d'auteurs ont parlé de la préparation de ces pommes de terre exposées à la gelée et séchées, pour qu'il soit nécessaire de m'y arrêter. Ce soin serait d'autant plus superflu que le *čuño* dont les Čipaya s'alimentent est acheté aux Aymara. J'ai vu quelquefois les Čipaya faire une pâtée de *čuño* en les écrasant sur leur mortier. Celui-ci est une pierre plate ($t^{w}ax$), légèrement inclinée sur laquelle le broyage se fait à l'aide d'une autre pierre plate (*muruku*) qui va et vient (fig. 2, G).

La viande est toujours bouillie, probablement à cause du combustible qui brûle sans flamme ou qui dégage, s'il s'agit de la *tola*, une fumée âcre.

Les aliments sont servis dans des écuelles (*čua*) (fig. 3, D) ; les liquides se prennent à la cuillère (*wisl'a*) (fig. 2, B) et les solides à la main. Dans les banquets, l'hôte étend sur une couverture les mets qu'il offre à ses invités qui les emportent dans un pan de leur vêtement.

Préparation de la chicha de quinua. — Les graines de *quinua*, après avoir été décortiquées, sont rôties à nouveau. On les réduit ensuite en farine dont on prélève la valeur d'une écuelle qu'une femme mâche consciencieusement. La portion imbibée de salive est mêlée au reste de la farine qui a été étalée sur une peau. Le tout est bouilli, puis versé dans une grande cuve où l'on rajoute de l'eau chaude. On laisse le liquide fermenter pendant quatre jours. La boisson ($k^{x}esi$) ainsi obtenue ressemble à de l'eau trouble et est très légèrement alcoolisée.

Fabrication des fromages. — Si l'industrie fromagère est au premier plan de l'activité économique des Čipaya, la technique en est des plus rudimentaires. La caillette se prépare avec un morceau de tripe de foetus de lama ou de vigogne qu'on laisse tremper dans de l'eau. Il suffit de verser un peu de ce liquide dans du lait de brebis pour le caséifier. La caséine après avoir été pressée entre les mains, est mise dans de petits anneaux de paille que l'on superpose en les séparant chaque fois par un fragment d'écorce de palmier, matière qui sert d'enveloppe aux ballots de coca que les Aymara vendent aux Čipaya. Lorsque la pile de fromages, est suffisamment haute, on l'attache solidement avec une corde de laine et on les laisse s'égoutter pendant un certain nombre de jours. Ces fromages, blancs et insipides, sont assaisonnés avec du sel que les Čipaya tirent des grandes salines qui s'étendent à une trentaine de kilomètres de leur village.

Fig. 3. — Civilisation matérielle des Čipaya. Vannerie et poterie.

A : Panier en vannerie à spirales employé comme van par les Čipaya ; b : détail de la technique. — B : Panier-nasse des riverains des marais du Poopó, employé par les Čipaya pour garder de menus objets. — C : Fragments d'une écuelle cassée cousus ensemble. — D : Écuelle (*čua*) čipaya. — E : Cruche (*lūš*) rappelant les anciennes aryballes, achetée à Chipaya mais de fabrication aymara. — F : Cruche (*lūš*) de type ancien (d'après un croquis).

Les armes.

Le petit nombre d'armes que possèdent les Čipaya est une conséquence directe de l'insignifiance de la chasse dans leur économie. Quant à la guerre, elle est pour eux un phénomène inconnu. Qui songerait à venir leur chercher querelle pour la possession de dunes de sable ou de pâturages rachitiques ? Les seules occasions de donner libre cours à leurs instincts belliqueux sont les fêtes. L'alcool qu'ils y absorbent accentue la sourde rivalité des *saya* entre elles et, réveillant les passions, les conduit à des rixes souvent sanglantes. J'ignore si dans ce cas on fait entrer en jeu d'autres armes que les bâtons et les poings.

La fronde (*kxorawa*) (fig. 4, A) qui est l'arme par excellence des Indiens du haut-plateau ne remplit à Chipaya qu'un emploi pacifique : elle sert à lancer contre les lamas ou les moutons des mottes de terre pour les empêcher de s'écarter du troupeau ou de la route à suivre. Il est possible que les Čipaya aient recours à la fronde lorsqu'ils ont quelques rixes avec les gens de l'autre *saya*, mais je n'ai jamais pu obtenir de détails à ce sujet. Une autre circonstance contribue à faire de la fronde des Čipaya un instrument inoffensif : c'est le manque de pierres pouvant servir de projectiles.

Les *bolas* des Cipaya jouent un rôle voisin de la fronde : elles leur permettent d'attraper les moutons. Le type le plus courant est celui de la *bola* ordinaire. Les pierres, au lieu d'être prises dans une gaine de cuir comme c'est le cas pour les spécimens archéologiques (fig. 4, D-E), sont pourvues d'un sillon qui empêche la corde de glisser (fig. 4, J).

Pour chasser les oiseaux aquatiques, les Čipaya emploient une corde de paille terminée par un nœud de la grosseur du poing (fig. 4, C). Cette arme correspond exactement à la *bola perdida* des anciens Patagons, avec cette différence que chez ces derniers la boule terminale était en pierre. A part cela, le principe de ces deux armes est le même. C'est la première fois que l'on trouve la *bola perdida* ailleurs qu'à l'extrémité méridionale de l'Amérique du Sud. Sa présence chez les Čipaya est un argument de plus en faveur du caractère archaïque de cet élément culturel.

Les Indiens Uro du Desaguadero chassent les oiseaux aquatiques qui pullulent dans les *totorales* avec des *bolas* dont deux poids sont en bois et le troisième une petite pierre piriforme. La corde de ce projectile est enroulée dans un fil noir très résistant. Si l'arme n'a pas atteint son but, elle flotte sur l'eau et les Indiens n'ont qu'à la recueillir avec leur *balsas*.

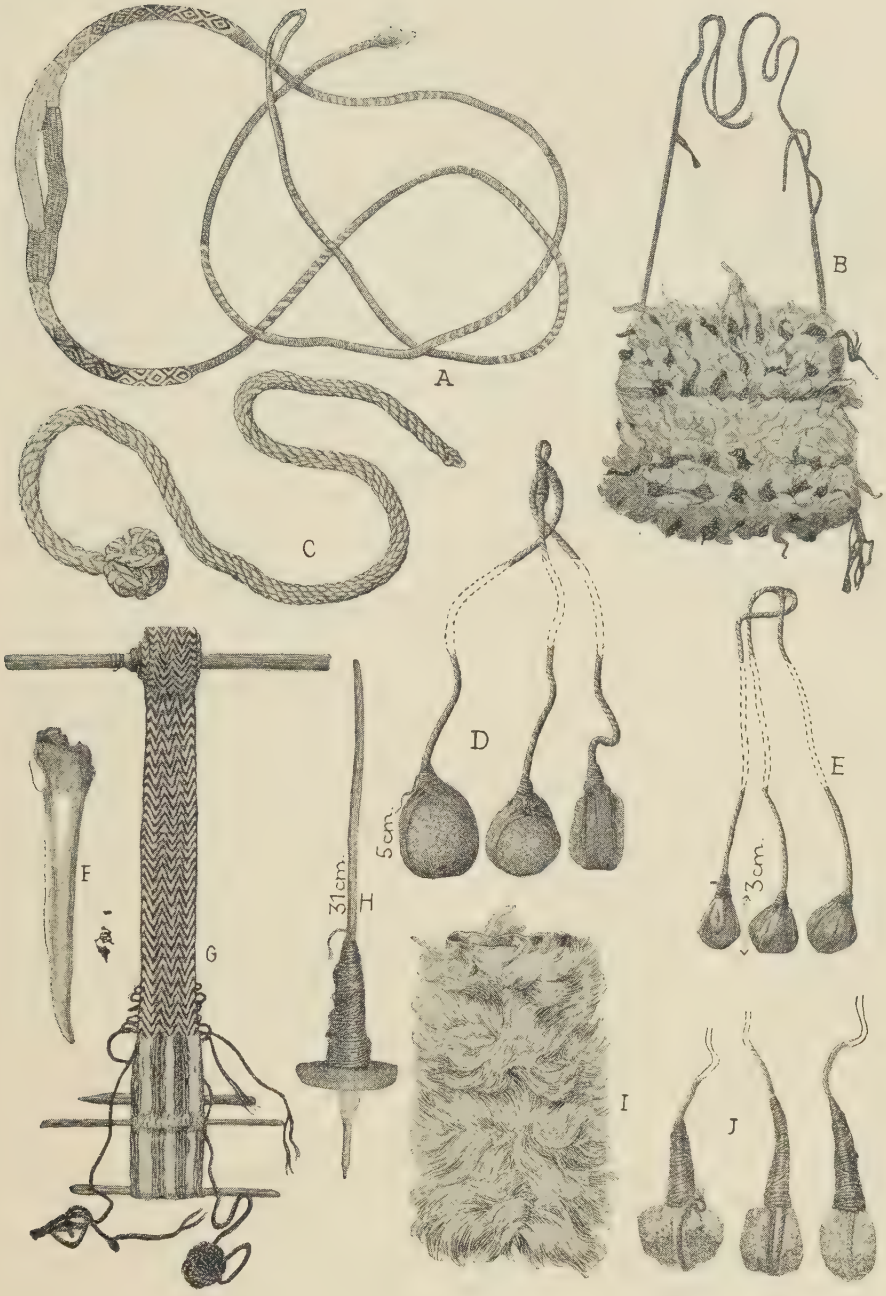


Fig. 4. — Civilisation matérielle des Čipaya. Armes et techniques.

A : Fronde čipaya. — B : Sacoche (*käls*) recouverte de touffes blanches, noires et rouges formant une sorte de velours. — C : *Bola perdida* čipaya. — D-E : *Bolas* précolombiennes. — F : Poignard de tisserand (*wiña*), en os. — G : Métier čipaya pour tisser les ceintures de femmes (*tsai*). — H : Fuseau avec peson en bois (*theri*). — I : Sacoche (*käls*) faite de la peau du cou d'un lama. — J : Poids d'une *bola* čipaya moderne.

Le vêtement.

Vêtement masculin. — La pièce essentielle du vêtement masculin est une chemise carrée (*ira*) d'une étoffe de laine épaisse et rigide. C'est une sorte de sac avec des ouvertures pour la tête et les bras (fig. 5, G). Par suite de sa largeur la partie supérieure de cette chemise tombe sur les épaules presque jusqu'à hauteur du coude. Jadis, l'*ira* était l'unique vêtement des Čipaya, comme il l'est encore des jeunes garçons jusqu'à dix ans. A une date sans doute récente, les Čipaya ont adopté le pantalon qu'ils portent sous leur tunique. En faisant bouffer celle-ci à la taille, sur un cordon qui leur tient lieu de ceinture, ils l'ont transformée en blouse, tout en lui conservant sa longueur primitive qui était assez considérable pour les couvrir jusqu'à mi-jambe. L'*ira* est ce que les Čipaya font de mieux en art textile. L'ornementation de ce vêtement consiste invariablement en une bordure bleue et en petites bandes brunes et blanches séparées par des lignes noires. Aucune de ces teintes n'est à l'aniline.

Ces chemises sont tissées sur de vieux métiers indigènes selon un procédé que je ne saurai mieux décrire qu'en cédant la parole au vieux chroniqueur espagnol, Cobo [1] : « Sur les *guaras* (cache-sexe), les Indiens mettent une pièce de vêtement sans manche ni col qu'ils appellent *uncu* et nous *camiseta* en raison de sa ressemblance avec nos chemises. Chacun de ces vêtements est tissé à part, car ils ne savent pas faire comme nous de longues bandes d'étoffes puis les couper. Le tissu dont ils font cette chemise est comme une pièce de coutil. Sa largeur est de trois palmes et sa longueur de deux *varas* (1 m. 65 environ). Ils font l'ouverture du col sur le métier lui-même pour qu'ils n'aient pas besoin de couper; lorsqu'ils la retirent du métier, ils n'ont d'autre peine que de la plier et de coudre les côtés avec le même fil qu'ils ont employé pour le tissage, exactement comme s'il s'agissait d'un sac. Ils ont soin de laisser libre sur les côtés cousus un espace pour les bras. Ce vêtement leur tombe jusqu'à trois ou quatre doigts plus ou moins au-dessus des genoux ». Cobo aurait pu compléter sa description, par ailleurs si exacte, en ajoutant que de l'ouverture du cou (*ir(a)-k^{x}ora*), on fait revenir sur lui-même le fil de la trame arrivé au milieu du tissu. En procédant ainsi des deux côtés sur une certaine longueur, on obtenait la fente voulue. Chez les Čipaya, les bords en sont grossièrement brodés avec du fil jaune, le même d'ailleurs que celui qui sert à coudre les deux côtés de la chemise. Les points de couture sont traités en ornement.

1. *Historia del nuevo mundo*, t. IV, p. 160.

Les anciens voyageurs lorsqu'ils nous décrivent le costume des montagnards du Pérou et de la Bolivie mentionnent souvent la cape. Ce vêtement a disparu entièrement de cette région, évincé par le *poncho* dont par contre il n'est question ni au XVIe ni au XVIIe siècle. A Chipaya, la cape [1] (*yakol'a*) des âges précolombiens dispute encore le terrain au *poncho*. Ce fait vient donc à l'appui de la thèse de Montell [2], qui voit dans le *poncho* un élément culturel presque moderne, du moins pour le Pérou. La cape čipaya est faite de deux bandes d'étoffe cousues ensemble et bordées d'un liséré. C'est point par point l'ancienne *llacolla* aymara dont Cobo [3] nous a laissé la description. Au Musée ethnographique de Göteborg, il existe un magnifique tissu de la côte du Pérou qui présente les mêmes caractéristiques que les capes čipaya modernes et dont l'emploi était certainement le même. Les *ponchos* čipaya sont fort courts et ne présentent aucune particularité. Leurs seuls ornements sont des bandes de couleurs.

L'équipement masculin est complété par un passe-montagne en laine tricotée avec deux pans qui couvrent les oreilles (fig. 5, C). C'est le fameux *chullo* des Aymara. Les célèbres chapeaux de feutre (*skara*) portés par les deux sexes dans toute la région andine se répandent de plus en plus à Chipaya ainsi que les pantalons. Ils ne sont pas encore parvenus à détruire l'archaïsme pittoresque du cadre. L'étoffe des pantalons est fabriquée dans le village de Chipaya, sur un métier à pédale, de type européen.

Les sacoches (*käls*) font partie du vêtement čipaya puisqu'elles n'en sont jamais séparées. Ces sacoches que l'on porte passées dans la ceinture, sont de plusieurs sortes. Il en est de petites aux couleurs vives avec des ornements géométriques, d'autres plus simples à lignes noires sur fond gris et enfin de grandes, couvertes d'une sorte de velours, c'est-à-dire de touffes de laine fine glissées dans la trame (fig. 4, B). Ces dernières sont les plus coûteuses. J'ai acheté également à Chipaya de petites poches

1. L'exemplaire de l'Université de Tucumán mesure 1 m. de longueur sur 87 cm. de largeur.

2. Montell (Gösta), *Le vrai poncho, son origine postcolombienne*. Journal de la Société des Américanistes de Paris, t. XVII, 1925 ; *Dress and ornaments in Ancient Peru*. Göteborg, 1929, p. 237-244.

3. Cobo (Bernabé), *Historia del nuevo mundo* (Publiée pour la première fois avec notes et commentaires par Marcos Jiménez de la Espada). Séville, 1893, t. IV, p. 160 : « La capa tiene menos obra : hácenla de dos piezas, con una costura enmedio, larga dos varas y cuarta, y ancha vara y tres cuartas ; viene a quedar con cuatro picos o esquinas, como una manta o sobrecama, y por eso la llamamos nosotros manta, que el nombre que los indios le dan es *yacolla* ».

en cuir, faites de la peau du cou d'un jeune lama retirée sans incision latérale et avec les poils (fig. 4, I).

Vêtement féminin. — Le costume des femmes est resté ce qu'il était il y a plusieurs siècles et c'est lui surtout qui contribue à donner à Chipaya son aspect si nettement précolombien. Ici encore se vérifie la loi générale qui veut que les femmes, dès que nous abandonnons nos centres urbains, restent plus fidèlement attachées que les hommes à la tradition et aux modes anciennes.

Sur la peau les femmes portent une chemise carrée (*almil'a*) dont la forme est identique à celle de la chemise masculine (*ira*) quoique plus étroite (fig. 5, B). Elle est suffisamment large pour que la ligne d'épaule tombe sur le bras. Les manches rapportées de couleur bleue sont cousues à la chemise. Cet accessoire est moderne comme le prouve le nom *mankasa* (de l'espagnol : *manga*, manche) dont les Indiens le désignent.

Les Indiennes Čipaya s'enveloppent le corps dans une grande pièce de tissu (*urku*) qu'elles font passer sous les bras et dont les bords, relevés sur les épaules, sont fixés ensemble avec une épine de cactus ou une épingle d'argent (*kits*, *pāz-kits*). Cette tunique est maintenue à la taille par une large ceinture invariablement décorée de chevrons bruns et noirs (*Pl. III, C*). La plupart des femmes cousent sur le côté, à partir de la taille, le pan inférieur de ce vêtement de manière à en faire une jupe. Cette innovation, d'origine postcolombienne, date des premiers temps de la conquête et a été imposée par les autorités ecclésiastiques pour sauvegarder la décence de leurs ouailles.

L'*urku* est fait d'une étoffe tissée avec beaucoup de soin, de couleur brune ou noire et côtelée. Il est toujours agrémenté en haut et en bas d'une bande beige avec des raies blanches. Un exemplaire qui se trouve au Musée d'ethnographie de l'Université de Tucumán mesure 1 m. 58 sur 1 m. 36. Sur cette tunique on jette une longue mante (*talu*), brune ou noire, qui descend sur le dos jusqu'à la hauteur des genoux et qui est épinglée sur la poitrine. Ce vêtement est encore porté par toutes les femmes dans la région andine (*lliclla*), mais tandis que les Indiennes Aymara et Quichua aiment à y faire alterner des motifs variés et des couleurs vives, les Čipaya se contentent de l'orner d'une bande blanche traversée de fines rayures sombres (*Pl. I, A, B, C*). La mante des femmes čipaya est en outre beaucoup plus longue que celle des autres Indiennes du haut-plateau. Ce n'est que sur les bords du Titicaca que j'ai rencontré quelques femmes dont la *lliclla* fût aussi grande qu'à Chipaya. Ces Indiennes venaient sans doute de quelque lointain village de l'intérieur.

Pour se protéger des rayons du soleil, les femmes čipaya posent sur

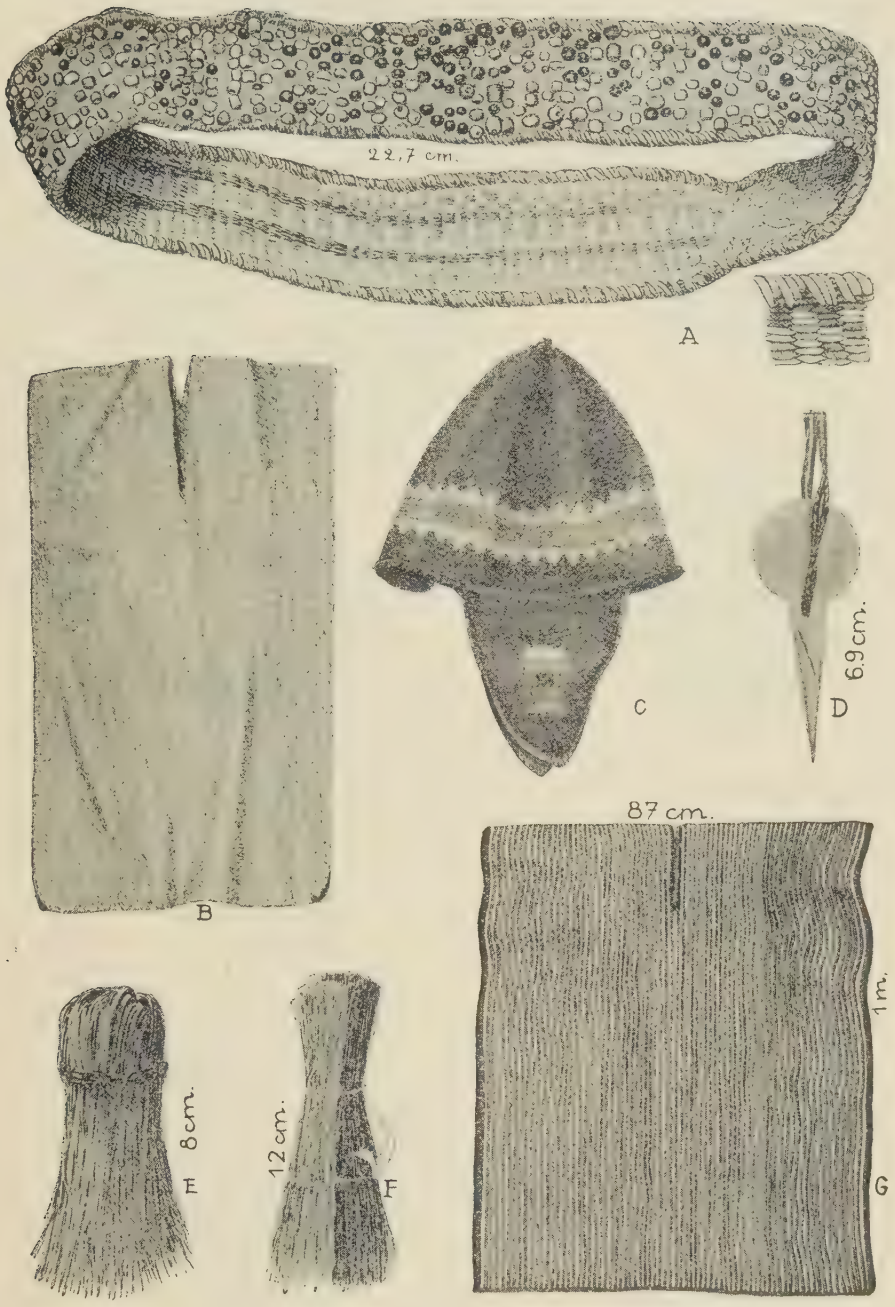


Fig. 5. — Civilisation matérielle des Čipaya. Vêtement et parure.

A : Diadème pailleté de perles de verre. — B : Chemise de femme en laine blanche (*almil'a*). — C : Bonnet en laine tricotée (*čul'u*). — D : Épingle (*pāz-kits*) que les femmes čipaya piquent dans leurs cheveux. — E : Brosse à cheveux (*kxara* ou *čaxraña*), en racines. — F : Brosse à cheveux en soie de porc. — G : Tunique d'homme (*ira*).

leur tête une serviette repliée (*unkuña*) qui leur fait comme une coiffe napolitaine. S'il pleut, elles la nouent sous le menton ainsi que beaucoup de paysannes en Europe. Ce petit carré d'étoffe est d'un tissu identique à la mante ; comme celle-ci, il est brun ou noir bordé de deux côtés d'une bande blanche finement rayée.

La coiffure.

Les hommes coupent leurs cheveux en rond tout autour de la tête. Les femmes les répartissent en une soixantaine de petites tresses (*skuru*) séparées par une raie et qui se réunissent en deux groupes au milieu du dos (*Pl. V, A, C*). Elles forment alors deux grosses nattes entremêlées de fils de laine dont les extrémités sont reliées l'une à l'autre par des cordelettes. A ces cordons sont suspendus de petits pendentifs en bronze (*laurake*) dont le type original, conservé encore jusqu'à ce jour, est une petite statuette représentant une femme avec les mains croisées sur la poitrine (fig. 14).

Les femmes ornent en outre leur chevelure d'aiguilles en métal (*kits, pāz-kits, kxola*) dont la tête ronde et plate est perforée d'un trou d'où pend un fil de laine rouge (fig. 5, D). Jadis, probablement pour les fêtes, elles se ceignaient le front d'un bandeau dont j'ai pu acquérir un dernier exemplaire reproduit ici (fig, 5, A). Les perles de verre qui en paillettent la surface sont d'apparence ancienne. Bandeau frontal et pailleté sont deux éléments culturels tout à fait typiques de la civilisation andine.

Les femmes ne connaissent d'autre toilette que les soins donnés à leur chevelure. A la veille des fêtes, celles qui éprouvent la nécessité de refaire leurs tresses s'abandonnent aux mains de quelques amies qui commencent par leur frotter les cheveux avec une brosse (*k*ara*), faite de racines (fig. 5, E) ou de soies de porc (fig. 5, F), qu'elles trempent dans de l'urine pourrie. Ce liquide qui empeste l'ammoniaque est un excellent dégraissant, le seul qui puisse donner quelque souplesse à leur toison crasseuse. Ce singulier lavage me fit comprendre la raison pour laquelle il y avait dans un coin de toutes les huttes čipaya un récipient dont le maître de céans se servait en guise de pot de chambre et dont il gardait précieusement le contenu. Lorsque j'affirme que cette toilette est la seule que pratiquent les femmes čipaya, je n'exagère rien. Elles ne se lavent jamais leur vie durant et leur peau est recouverte d'une véritable croûte de saleté. Leurs vêtements sont également immondes et loqueteux et ce n'est guère que pendant les fêtes qu'elles mettent un *urku* ou une mante neuve.

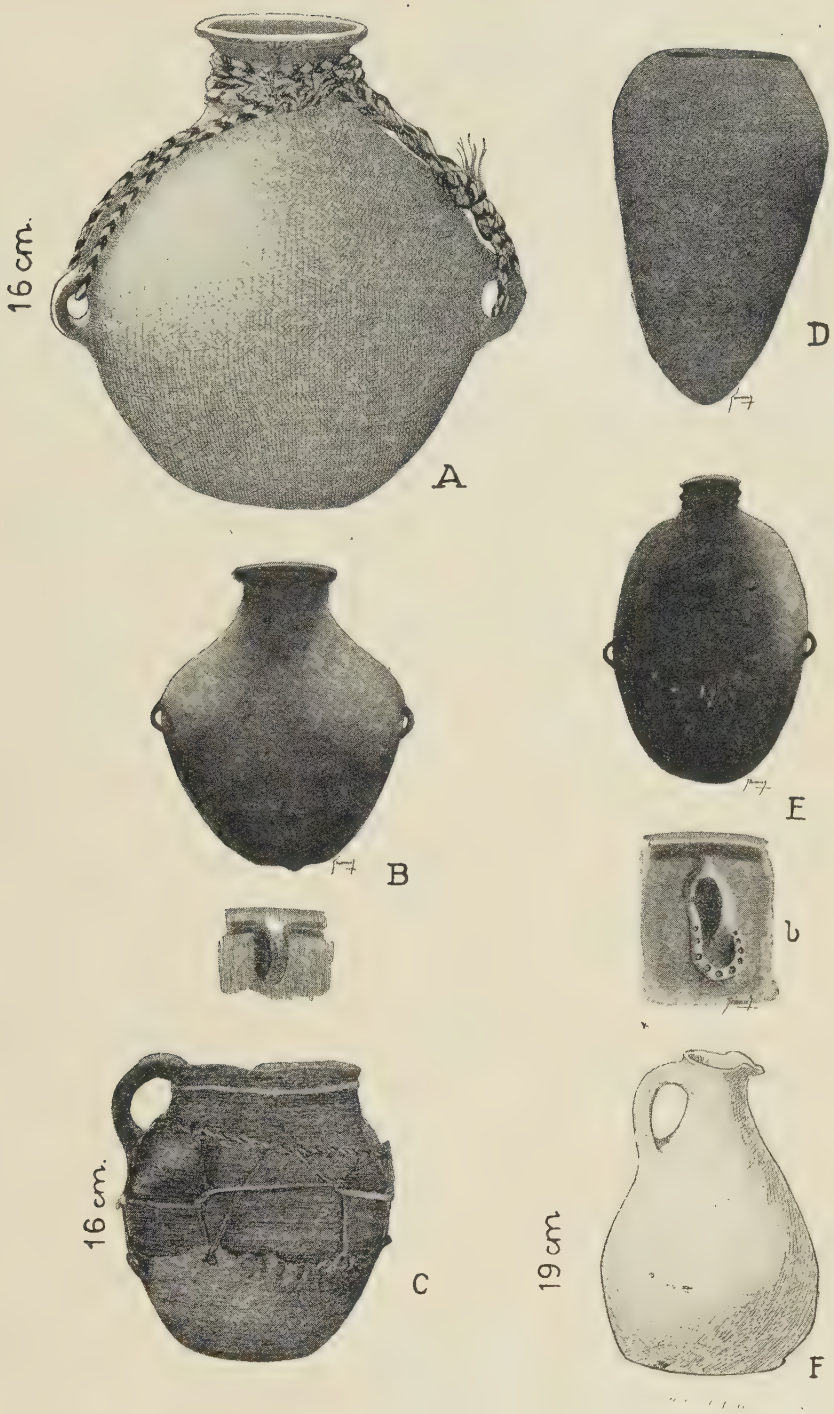


Fig. 6. — Civilisation matérielle des Čipaya. Céramique.

A : Petite cruche d'origine aymara utilisée par les Čipaya. — B : Cruche aryballoïde (*lūš*) importée de Parinacota (province de Carangas) (d'après un croquis). — C : Petit pot (*lūš*) importé de Parinacota. — D : Jarre importée de Parinacota (d'après un croquis fait d'après nature). — E : Grande jarre légèrement asymétrique importée de Parinacota ; b : détail d'un des ornements du goulot. — F : Petite jarre faite sans tour à potier (Chipaya).

Les techniques.

La céramique. — La poterie des Indiens Čipaya n'est pas indigène. Elle leur vient des Aymara qui en font commerce (fig. 6). Le centre de cette industrie est situé près de Parinacota, dans la province de Carangas où se trouvent des bancs de terre argileuse. Je regretterai toujours de n'avoir pu visiter cette localité pour y observer sur place la fabrication de la céramique. Sans aucun doute j'y aurais découvert la survivance d'anciennes techniques précolombiennes puisque la forme des vases et des cruches provenant de cet endroit est exactement celle que l'archéologie andine nous a rendue familière. On y modèle encore des aryballes (*lūš*) comme aux temps de l'empire incasique, et d'autres récipients qui reproduisent des types anciens caractéristiques de cette partie du haut-plateau (fig. 3, E-F). Ce n'est pas seulement dans le style de cette céramique que nous constatons l'influence des modèles précolombiens, mais la manière même dont les aryballes sont portées sur le dos est une continuation des vieilles traditions incasiques. Au moyen d'une corde en laine de lama, ingénieusement entrelacée, les femmes chargent les grandes cruches aryballoïdes sur le dos, exactement comme l'Indien représenté sur un vase du Chimu.

A côté de ces vases aux formes archaïques et qui n'ont pas été modelés à l'aide du tour à potier, les Čipaya emploient des récipients de fabrication indigène dont la technique est plus avancée, et influencée par la civilisation européenne. Ces vases sont fabriqués en série en diverses régions du haut-plateau et portent des marques de fabrique.

Les Čipaya se montrent fort soigneux de leur céramique dont chaque pièce représente pour eux un sacrifice pécuniaire, aussi beaucoup de pots d'usage courant sont enveloppés d'une gaine de protection en cuir cru (fig. 6, C).

Les noms (*maska, lūš, čua yuru, oč, yakina*) que les Čipaya donnent aux différentes poteries dont ils font usage, sont toujours aymara. On peut en déduire que les Uro n'ont pas connu cette industrie ou que depuis des temps reculés ils sont à cet égard tributaires des Aymara.

Le filage. — La laine brute de mouton (*uš-čuma*) ou de lama (*xwal-čuma*) est enroulée autour du bras gauche et filée au moyen d'un fuseau (*t^{b}eri*) (fig. 4, H). La tige du fuseau n'est surmontée d'aucun renflement. Le peson (*waiñu*) est actuellement en bois tourné, mais j'ai pu recueillir encore deux échantillons taillés grossièrement au couteau.

Pour filer, on étire un peu de laine que l'on fixe au fuseau par un

nœud coulant. Le mouvement imprimé au fuseau est communiqué par la détente du pouce contre l'index et le médius de la main gauche, soit de droite à gauche. Lorsque le fuseau s'est mis à tourner, la fileuse ou le fileur porte rapidement la main droite vers la gauche en suivant le fil (*kauni*) en formation.Ce geste a pour but d'égaliser le fil. Une fois les mains rejointes, il étire la laine et répartit le mouvement de torsion. Le fuseau est suspendu au bout du fil ou, lorsque la fileuse est assise, il tourne dans une écuelle (*Pl. V, B*). Quand une certaine longueur de fil a été obtenue on le déroule de la partie supérieure du fuseau pour l'enrouler au-dessous. Une nouvelle boucle est formée et on recommence à actionner le fuseau de la façon indiquée. Les fils obtenus par ce procédé sont généralement fort minces. Pour le tissage, il est plus avantageux d'en avoir de plus gros. Dans ce but on en tord deux ensemble au cours d'une opération analogue, mais comportant des gestes différents. Le mouvement de rotation imprimé au fuseau est donné avec le plat de la main. La fileuse qui a abandonné le fuseau à lui-même, suit le fil avec sa main droite jusqu'à ce qu'arrivé au fuseau elle l'arrête pour le faire tourner à nouveau.

Le tissage. — Le métier à tisser (fig. 4, G) se compose essentiellement de deux bâtons entre lesquels courent les fils de chaîne. Ceux-ci ne sont pas fixés directement aux bâtons, mais à une cordelette tendue le long de ces derniers. Pour tisser, l'Indienne commence par lier la partie antérieure du métier à deux courts piquets (*pat-k^{x}ena*), fichés dans le sol, devant lesquels elle s'assied (*Pl. V, C*). Puis elle tend la chaîne en reliant l'autre extrémité à son propre corps au moyen d'une cordelette (*skos-koči, činuka*) passée autour de la taille. La levée automatique des fils de chaîne (*kauni*) se fait, comme d'habitude, à l'aide de bouclettes de fils disposées entre deux tiges de bois (*il'ava*). Leur croisement est maintenu grâce à une baguette (*tokxura*) placée derrière ce réseau. Les gestes de l'Indienne pendant l'opération du tissage se décomposent comme suit: avec le pouce de la main droite, elle appuie sur les fils de chaîne en arrière du réseau de bouclettes pour faire passer dessous les fils du dessus. Une fois ce mouvement accompli, elle glisse derrière le réseau, entre les fils de chaîne un couteau de bois (*skuas-para*) appointé aux deux extrémités. Elle le place de champ et avec un poignard en os (fig. 4, F), elle tasse et serre les fils qui viennent de se croiser. Elle lance ensuite sa navette (*k^{x}oš*) qui n'est autre qu'une baguette fendue autour de laquelle elle a enroulé le fil de trame (*kuš*). Pour croiser à nouveau les fils de chaîne, avec son poignard en os (*wiña, wikuña*), elle soulève en avant du réseau les fils de dessous, repasse son couteau de bois et fait

de nouveau courir sa navette dans l'entre-bâillement des fils de chaîne et recommence l'opération décrite. Le tissu est commencé aux deux extrémités du métier et se termine au milieu de la pièce.

Pour tendre les fils de chaîne d'un tissu comportant des rayures de différentes couleurs, les Čipaya ont recours à un procédé fort rapide. Ils mettent chacune des pelotes différemment teintées dans une écuelle et tirent successivement sur chacune d'elles.

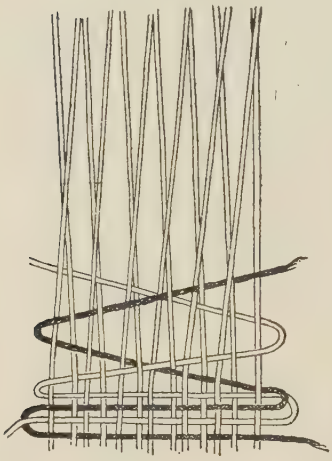


Fig. 7. — Tissage à deux trames allant en sens inverse.

Les ceintures de femme sont faites suivant une technique différente de celle des tissus ordinaires. Les fils de trame sont au nombre de deux. Ils se croisent alternativement sur chacun des côtés de la bande, comme le montre la figure 7. La femme qui veut tisser une des ceintures s'assied par terre, les jambes étendues, attache la partie antérieure du métier (fig. 4, G) à sa taille, puis étire les fils de chaîne en appuyant les deux pieds contre le bâton de l'extrémité opposée.

Le métier čipaya qui est d'un type fort simple, ne diffère de celui des autres Indiens de la *Sierra* que par l'absence des deux piquets postérieurs auxquels se substitue ici le corps de la tisserande. Les femmes čiriguano procèdent de même pour tisser leurs ceintures. Ce système est certainement plus ancien que le dispositif moderne consistant à tendre les fils de chaîne entre quatre piquets.

Les pièces d'étoffe servant à faire des pantalons sont tissées sur un métier à pédale en bois de *Cereus* de fabrication locale (*Pl. V, D*). Cet appareil, seul de son espèce dans tout le village, est entièrement semblable à ceux que l'on voit sur la *puna* de Jujuy [1]. Comme ces derniers, il est une imitation assez grossière d'anciens modèles espagnols. A Chipaya, c'était toujours un homme qui utilisait ce métier, alors que ceux de type indigène étaient strictement réservés aux femmes. Les dessins des étoffes confectionnées sur ces métiers à pédale rappellent beaucoup ceux de nos manufactures : ce sont des raies, des chevrons, des carrés, de couleur sombre oscillant entre le gris, le noir ou le brun. Ces tissus ne sont employés que pour les vêtements de coupe ou d'origine européenne, tels que les pantalons et les vestons.

1. Rosen (Eric von), *Archaeological researches on the frontier of Argentine and Bolivia in 1901-1902*. Stockholm, 1904, pl. III, fig. 1.

L'art textile des Čipaya est assez pauvre, inférieur même à celui des Uro d'Ancoaqui. Nous avons déjà vu que l'ornementation des différentes pièces de leur costume national se réduit à des bordures blanches ou à des rayures de deux ou trois couleurs. La plupart de leurs sacoches à coca ne sont guère plus variées dans leur décoration à l'exception de quelques-unes assez petites aux couleurs vives qui sont une imitation fidèle des sacs à coca fort répandus parmi les Aymara. Les quelques rares tissus čipaya qui présentent des dessins, ne sont eux aussi que de mauvaises copies de modèles aymara courants. Le manque d'initiative et d'expérience des femmes čipaya sont à cet égard si grands qu'elles ne tissent guère de pièces d'étoffe d'une ornementation tant soit peu compliquée que si celles-ci ont été commencées dans un village aymara voisin. Elles les continuent exactement comme une petite fille dont on a fait une partie de l'ouvrage. Ces leçons de tissage données aux femmes čipaya par leurs voisines d'une autre race est un curieux exemple de la manière dont peuvent s'effectuer les échanges culturels entre tribus. Il me faut ajouter encore que les étoffes dont les Aymara confient le tissage aux femmes čipaya ne restent pas la propriété de ces dernières qui n'y travaillent qu'en qualité d'ouvrières et encore d'ouvrières bien mal payées.

La corderie. — Les cordes (*kоč*, *koms*) sont en laine de lamas ou en paille, les premières tordues ou nattées. Pour les faire, les Čipaya prennent dans la main droite un paquet de laine brute qu'ils tordent à la main et qu'ils enroulent au fur et à mesure autour d'une baguette tenue dans la main gauche. Les cordes ou cordelettes de laine (*kxiya*, *tuanda*) servent de ceinture aux hommes ou sont employées pour attacher la charge sur le dos des lamas.

Les cordes de paille trouvent leur utilisation presque exclusivement dans la construction des maisons où elles lient les différentes pièces de la charpente du toit et assujettissent la paille qui le recouvre.

Ces cordes sont préparées par les femmes : elles martèlent chaque poignée de paille sur le dos de leur mortier retourné avec une pierre ronde présentant des dépressions qui en facilitent le maniement. Les tiges, une fois assouplies, sont mouillées. La femme en tord quelques-unes pour en faire un toron (*pʰit-čekta*). Elle fait de même avec une autre pincée, puis imprime à ces deux torons un mouvement de rotation entre ses paumes. Pour que la paille ne sèche pas pendant le travail, elle la tient abritée sous une couverture et elle-même se mouille les mains fréquemment.

La vannerie. — La vannerie est à Chipaya une industrie locale.

Leurs paniers circulaires (*pats patz*) et à petit bord perpendiculaire sont tous d'un seul type, quoique de taille différente (fig. 3, A). Ils se composent de petits rouleaux de paille tournant sur eux-mêmes en spirale et maintenus ensemble par des liens de cuir (fig. 3, A, b). Cette technique est celle que les ethnographes de langue anglaise appellent « coiled ».

Les petits paniers à claire-voie (*čiñi šepa*) sont, paraît-il, des nasses que les Čipaya achètent aux gens d'Orinoca ou d'Andamarca (villages situés près des rives du Poopó).

Instruments de musique.

Les instruments de musique que j'ai recueillis chez les Čipaya ont été l'objet d'une monographie détaillée due à Mr. Izikowitz, assistant au Musée de Göteborg et excellent spécialiste en la matière. Je me permets de renvoyer le lecteur à ce travail [1] dont il ne trouvera ici qu'un bref résumé.

Membranophones. — Il n'est pas une famille à Chipaya qui n'ait au moins un tambour. Cet instrument fort commun sur le haut-plateau péruvien et bolivien présente à Chipaya la particularité d'avoir une forme carrée (fig. 8, A). Il se compose d'un cadre en bois dont les côtés, faits de planchettes assemblées par des tenons, ont une vingtaine de centimètres de longueur et une hauteur de 6 à 7 cm. Cette carcasse est recouverte sur les deux faces d'une peau de mouton ou de lama tendue au moyen de ligatures passées en zig-zag à travers les trous de la membrane. Le long de celle-ci on a fixé un timbre, soit une cordelette maintenant une esquille de bois qui frappe la membrane. On joue du tambour en tenant sa poignée dans la main gauche et en le battant avec une seule baguette dont le renflement terminal est recouvert de chiffons.

J'ai pu acquérir à Chipaya un tambourin de forme circulaire (fig. 8, E). La monture en est formée par une pièce de bois flexible, recourbée en anneau dont les extrémités sont cousues ensemble au moyen de lanières de cuir. Cet exemplaire mesure 37 cm. de diamètre sur 9 cm. de hauteur.

La *saya taxata* (ouest) possède un tambour de grande taille fort ancien, le seul de son espèce dans le village, malheureusement les Indiens ne voulurent me le vendre à aucun prix, alléguant qu'il était la propriété de toute la communauté. Sa construction était, à ce que j'ai pu voir, semblable à celle du tambourin circulaire que je viens de décrire. Une importance toute spéciale était dévolue à ce tambour au cours de la fête

1. Izikowitz (K. G.). *Les instruments de musique des Indiens Chipaya.* Revista del Instituto de etnología de la Universidad nacional de Tucumán, t. II, entrega 2a, 1932.

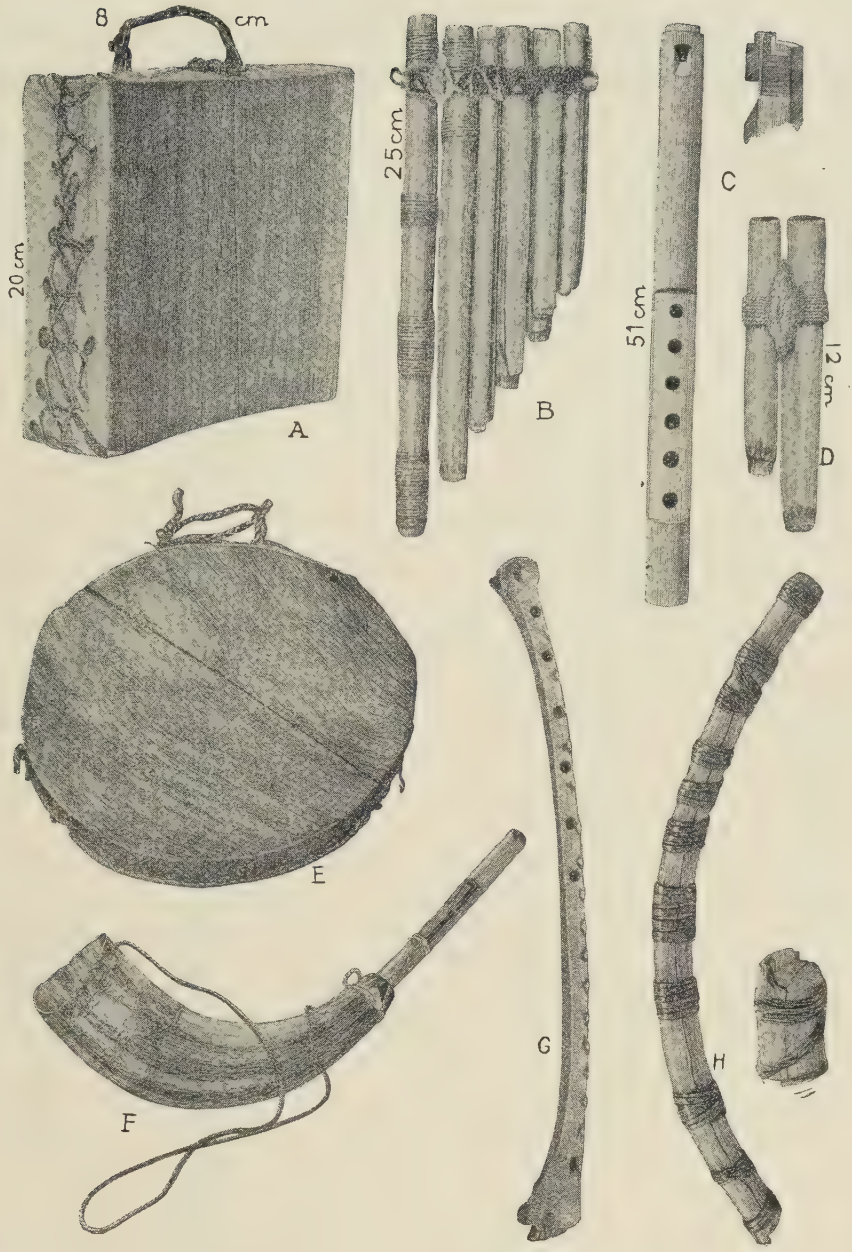


Fig. 8. — Civilisation matérielle des Čipaya. Instruments de musique.

A : Tambourin carré. — B : Syrinx. — C : *Pinkul'u*, flûte à bec des Indiens du haut-plateau et coupe de l'embouchure. — D : Syrinx à deux tuyaux. — E : Tambour circulaire. — F : Clarinette (*thoti*). — G : Flûte à bec faite de l'os de l'aile d'un condor. — H : Flûte à bec recourbée.

des *Comadres*. Pendant toute cette journée, il resta pendu à la hampe d'un drapeau et fut l'objet, en même temps que l'étendard, d'un véritable culte.

Le tambour porte en čipaya le nom espagnol de *caja*. Nous ne devons pas en conclure que cet instrument est chez eux d'origine hispanique. Quelques détails tout au plus sont postcolombiens, mais ils ne sont pas nombreux. Le « timbre », par exemple, est certainement un élément surajouté au cours des siècles qui ont suivi la conquête. Il est vraisemblable que faute de bois flexible pour faire des tambours circulaires, les Čipaya ont été obligés de les construire avec les planches de vieilles caisses et par conséquent d'en modifier le type primitif.

Aérophones.

Trompettes. — Les trompettes čipaya sont des plus rudimentaires : elles se composent d'une corne de vache sciée près de la pointe et d'un pavillon formé par la queue séchée du même quadrupède.

Ce n'est que fort rarement que j'ai vu les Čipaya se servir de cet instrument qui donne un son sourd assez semblable à un mugissement à la condition d'avoir un souffle d'une puissance exceptionnelle. Les trompettes qui figurent dans toutes les fêtes y jouent le rôle d'accessoires rituels ou décoratifs. On les dépose devant les gerbes sacrées ou sur la table devant les têtes des bêtes sacrifiées. Elles portent en čipaya le nom de *t^{h}oti*.

Les clarinettes (fig. 8, F), qui comme les trompettes ont pour pavillon une corne de vache, comportent en plus une embouchure en roseau dans laquelle on a découpé une anche quelque peu rabotée pour la rendre plus élastique. Afin qu'il soit plus facile d'en jouer on l'a surhaussée au moyen d'un fil passant sous sa partie inférieure. On la fait vibrer en introduisant presque tout le tuyau dans la bouche. Cet instrument, nettement postcolombien est assez rare à Chipaya. Les Indiens s'en défaisaient de bon gré ne lui attribuant qu'une valeur minime. Ils en jouent pour le plaisir de faire du bruit sans aucune prétention musicale.

La quena. — On peut considérer comme typique, pour la musique indienne de l'Amérique du Sud, l'abondance des différents types de flûtes. Cette variété se manifeste même chez les Čipaya. On trouve chez eux la *quena*, différentes sortes de flûtes à bec, et enfin la flûte de Pan ou syrinx.

Quena est l'ancien mot quichua pour l'antique flûte longue du Pérou. Comme les *quena* des Čipaya sont exactement les mêmes que celles des

Aymara ou des Quichua, nous n'avons qu'à reproduire ici ce que d'Harcourt dit au sujet de ces dernières : « Cette flûte est ouverte aux deux

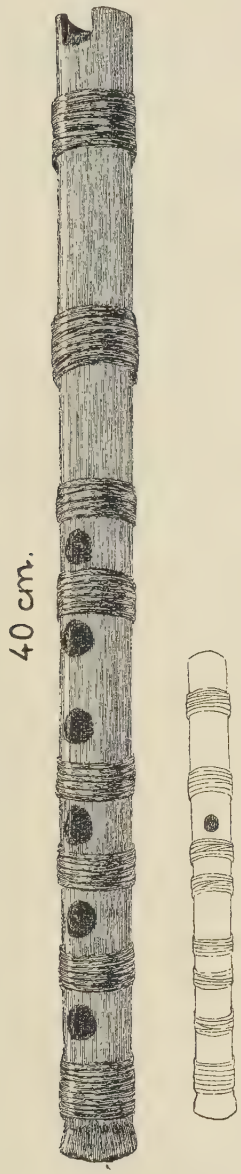


Fig. 9. — *Quena.*

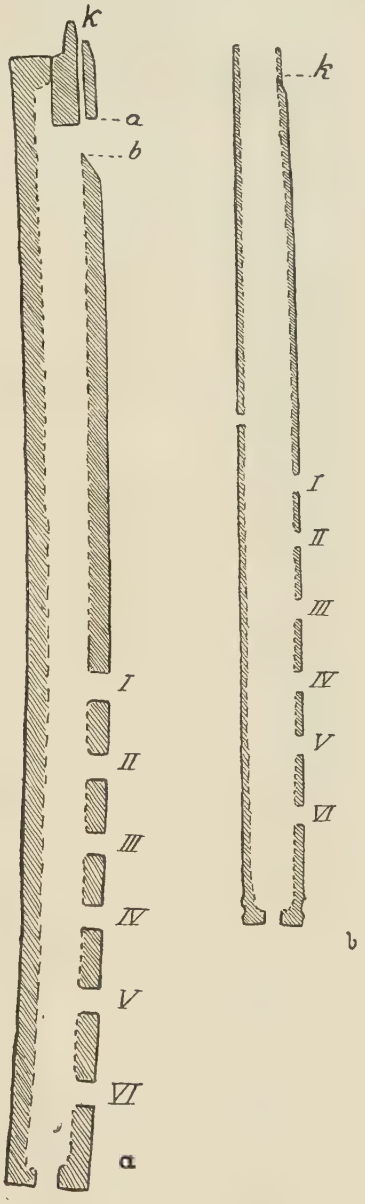


Fig. 10. — a : Coupe transversale d'une flûte à bec ; b : Coupe transversale d'une *quena.*

extrémités. Une échancrure carrée a été taillée dans une portion du bord supérieur de l'instrument. Le bord de l'échancrure est très mince, c'est contre lui que l'on souffle lorsque la lèvre inférieure ferme presque l'embouchure. On doit avancer les lèvres de telle façon, qu'un courant d'air rencontre le bord de l'échancrure. Avant que l'on ne se soit habitué à jouer de cet instrument, il est très difficile d'adapter son souffle et de trouver la position convenable d'autant plus qu'elle change suivant les tons ».

Comme les bambous et les roseaux se fendillent facilement dans ces régions essentiellement sèches, et que d'autre part la matière première pour ces instruments vient de contrées lointaines, l'on comprend sans peine le soin que les Indiens apportent à leur conservation et le prix qu'ils y attachent. Les *quena* que j'ai collectionnées sont soigneusement renforcées de lanières de peau crue et les interstices ont été recollés avec tant de soin qu'aucun souffle d'air ne peut s'en échapper et rendre la flûte inutilisable.

La *quena* (fig. 9) a six trous et un trou pour le pouce en dessous. Tous se trouvent sur la partie inférieure de l'instrument. Si nous partons de l'embouchure et commençons par le trou supérieur, la distance respective des trous calculée en centimètres est la suivante (fig. 10, b) :

I	II	III	IV	V	VI	P
19,8	22,6	25,7	28,9	31,8	35,0	1,65

La longueur totale de la flûte est de 39,8 cm.

Nous ne trouvons pas la même disposition des trous sur les *quena* préhispaniques ; selon toute vraisemblance il y a eu là une influence européenne.

Les flûtes à bec. — Lorsqu'on joue de la *quena*, on forme et l'on dirige avec les lèvres le courant d'air qui doit être conduit contre le bord biseauté de l'embouchure, pour s'y briser et mettre en vibration la colonne d'air dans le tuyau. Pour les flûtes à bec (fig. 11), la formation du courant d'air et la direction qui lui est donnée se produisent automatiquement, il suffit de souffler et de mesurer la force du courant d'air. L'air est amené par une « lumière » (voir la figure 10, a, qui nous montre une flûte à bec en coupe) constituée par l'espace compris entre les parois du tuyau et par un bloc d'une matière quelconque introduit par l'ouverture de la flûte. L'air passe par ce canal et vient frapper contre le rebord inférieur (lèvre).

Les flûtes à bec čipaya sont en *tola* (*Baccharis tola*). Ces Indiens les

fabriquent eux-mêmes prenant pour modèle un exemplaire ancien qui leur donne la distance entre les trous. Ces flûtes sont faites d'une branche que l'on fend entièrement dans le sens de la longueur. Les deux moitiés sont évidées, puis réunies à nouveau de façon à ce que l'air ne puisse s'en échapper. Là où l'on n'a pu obtenir une jointure parfaite, on a bouché les fentes avec de la résine. Comme il est difficile avec les arbustes dont disposent les Čipaya de se pourvoir de branches droites, la plupart des flûtes ne le sont pas. Quelques-unes même ont la forme d'un segment de cercle, forme peut-être intentionnelle (fig. 8, H).

Dans *La Musique des Incas*, R. d'Harcourt reproduit plusieurs flûtes semblables, ainsi que des flûtes à bec droites d'une construction identique. Il n'a pu donner malheureusement aucune autre précision que « Bolivie » sur la provenance de ces instruments.

En examinant le contenu d'une des huttes que les Čipaya emploient comme magasins, j'eus la bonne fortune de découvrir une flûte à bec, faite d'un os d'aile de condor (fig. 8, G). Le bloc introduit dans l'ouverture est, comme pour les flûtes précédentes, en bois, et les trous sont également au nombre de six.

Si les flûtes douces dont nous nous sommes occupés jusqu'ici sont de fabrication locale, il n'en est pas de même des *pinkul'u*, autre type de flûte à bec d'une construction plus compliquée quoique reposant sur le même principe. Les six trous sont ménagés sur une surface légèrement déprimée pour faciliter le jeu des doigts. La fig. 8, C, représente un de ces *pinkul'u* que j'ai acquis à la frontière de la Bolivie et de l'Argentine. Les *pinkul'u* čipaya sont identiques et proviennent sans doute de quelque ville bolivienne. Ils abondent dans tous les marchés aymara et quichua.

Les flûtes à bec faites en *tola* sont souvent munies près de l'embouchure d'un petit sifflet de forme arrondie. Malheureusement, je n'ai jamais eu l'occasion d'en acquérir un spécimen, les propriétaires de ces instruments perfectionnés s'étant toujours refusés à me les vendre.

Les flûtes à bec reçoivent en dialecte uro-čipaya le nom de *täks*, dénomination générique pour « flûtes ». Ces instruments sont d'un emploi essentiellement

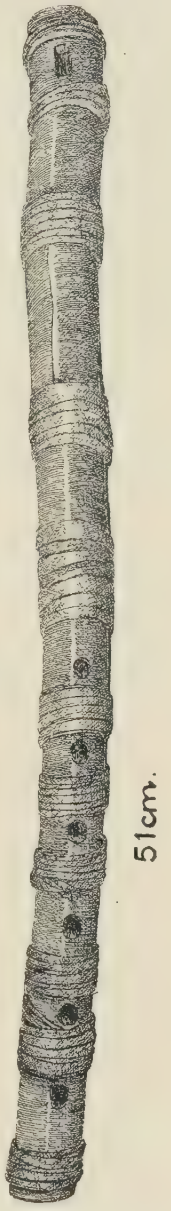


Fig. 11.
Flûte à bec.

profane et n'ont d'autre but que d'égayer les jours de fête.

Alors qu'il est très peu de Čipaya qui sachent jouer de la *quena*, presque tous les hommes possèdent une flûte à bec et prennent part au concert qui s'organise à l'occasion des fêtes. Les danseurs s'accompagnent eux-mêmes sur cet instrument tout en exécutant des figures compliquées. Il peut arriver aussi que pendant une cérémonie religieuse les Indiens fassent entendre de temps à autre une petite mélodie tout en restant assis.

Les flûtes de Pan. — Les Indiens Čipaya ont deux types de flûtes de Pan. Le premier (*maiso*) est extrêmement simple. Il se compose de deux tubes d'inégale longueur, fermés à un bout et reliés ensemble avec une cordelette de laine (fig. 8, D). L'un des tubes mesure 10 cm. de profondeur et l'autre 12,1 cm. Cet instrument a été pour moi d'une acquisition particulièrement difficile. Il n'y en avait qu'un spécimen dans tout le village et en outre il était la propriété du *mayordomo*, fonctionnaire chargé de l'entretien des lieux et des objets du culte. Il ne se résigna à me le céder qu'après beaucoup d'hésitations. Avant même que j'eusse acquis cet objet, on m'en avait parlé comme d'une pièce vénérable. Je n'eus qu'une seule fois l'occasion de le voir employer : ce fut à Carnaval, fête particulièrement solennelle et nettement païenne.

Un Čipaya eut l'heureuse idée de me vendre toute une série de syrinx qui présentent quelques particularités fort intéressantes. Elles se composent d'une seule rangée de tubes de bambou (5 ou 7) clos par un nœud naturel et maintenus insérés entre deux baguettes elles-mêmes unies par un fil croisé. Chacun de ces tuyaux est pourvu sur une face d'un éclat de bambou coupé obliquement à sa partie inférieure (fig. 8, B).

Quel est le but de ce dispositif que l'on n'a retrouvé jusqu'ici sur aucune flûte de Pan du vieux et du nouveau monde ? M. Izikowitz suppose qu'il s'agit d'accessoires sans aucune valeur pratique qui se sont substitués à une seconde série de tubes. Cette hypothèse me paraît bien recherchée et je me demande s'il ne s'agit pas là de la fantaisie d'un constructeur de flûte qui aura pensé par ce moyen renforcer la ligature. Celle-ci par contre mérite de retenir notre attention : elle est en effet d'un type qui dans la région andine n'a été connu qu'à Arica, mais qui a encore une vaste distribution dans l'ouest du bassin amazonien. Ajoutons que cette ligature est toujours propre aux flûtes d'une seule série de tubes.

Les syrinx que je viens de décrire sont apparemment des exemplaires fort anciens. J'en ai vu chez les Čipaya de plus neuves et qui étaient du type courant chez les Aymara et en général chez tous les Indiens du

haut-plateau. La ligature en ce cas est faite d'un roseau enroulé autour des deux rangées de tuyaux.

Quand l'Indien qui me vendit les anciennes syrinx voulut me montrer la manière de s'en servir, il eut soin d'en prendre deux et d'en jouer en les appliquant l'une sur l'autre de sorte qu'il avait en réalité une flûte de Pan à deux séries de tuyaux.

Peu de Čipaya jouent de la syrinx, les seuls qui en fussent capables l'avaient appris des Aymara et je remarquais que pendant les fêtes c'étaient presque toujours quelques Indiens de cette race qui faisaient retentir les sons un peu rauques de cet instrument. Les Čipaya lui donnent le nom de *täks* ou emploient le terme aymara *phusa*.

Cordophones. — Les seuls instruments à cordes des Čipaya sont des guitares manufacturées qui leur parviennent par l'intermédiaire des commerçants aymara.

Les conclusions que Mr. Izikowitz tire de son étude sur les instruments čipaya sont les suivantes :

1) Ces Indiens sont dépourvus d'idiophones et de cordophones originaux.

2) Ils ont adopté des Européens les flûtes à bec et les clarinettes.

3) A l'époque postcolombienne ils ont changé la forme de leurs tambourins qui sont devenus carrés et qui en plus ont été munis d'un timbre.

4) Les trompettes sont probablement anciennes, mais leur matière est entièrement moderne.

5) Les Čipaya ont reçu des Aymara la *quena*, vieil instrument précolombien mais dont le système des trous s'est modifié sous l'influence des flûtes européennes.

6) Ils ont deux sortes de syrinx qui paraissent d'un type plus archaïque que les flûtes de Pan andines modernes et même que les flûtes archéologiques à deux séries de tubes. Cependant la syrinx čipaya semble avoir été modifiée d'une façon ou d'une autre sous l'influence de la syrinx à double série de tubes et c'est uniquement de cette façon que l'on peut expliquer sa forme particulière. Abstraction faite des éclats de bambou appliqués contre chaque tube, ces syrinx ne sont pas sans rappeler beaucoup celles à peu près semblables qui ont été découvertes à Arica ainsi que les flûtes de Pan employées de nos jours par les Indiens du nord-est des Andes.

Quant à la petite syrinx de deux tubes, c'est un instrument trop simple pour qu'on puisse se livrer à son sujet à beaucoup de considérations. En tous les cas, jusqu'à aujourd'hui il n'a d'équivalent nulle part.

L'influence aymara et, par son intermédiaire, celle des Européens se sont fortement exercées sur leurs instruments de musique, exactement comme sur le reste de leur civilisation. Cette pénétration s'explique fort naturellement si l'on songe qu'en dehors de la *tola*, ils ne possèdent aucune matière dont ils puissent faire un instrument de musique et qu'ils sont obligés d'importer ceux qu'ils utilisent pour leurs fêtes.

Objets dont l'emploi est purement cérémoniel.

Il est un certain nombre d'objets, que j'ai recueillis chez les Čipaya, dont l'emploi est purement cérémoniel et qui doivent être examinés dans un chapitre particulier. Ce sont, en premier lieu, les frondes d'apparat dont j'ai pu acquérir plusieurs spécimens [1]. Ces frondes sont passées au poignet ou portées croisées sur la poitrine des individus participant aux danses, lors des grandes fêtes claniques ou tribales. Un autre accessoire des Indiens en ces occasions est la perruque en crin de cheval [2].

Quelques familles possèdent encore des *kˣeru*, c'est-à-dire, des grandes timbales en bois[3], dont de si beaux exemplaires ont été retrouvés au Pérou. Ces vases ne sortent de leur cachette qu'en temps de fête et servent exclusivement aux libations de *chicha*. Selon l'ancienne mode incasique, on les présente toujours par paire de même que les gobelets d'alcool. Les *kˣeru* que je vis aux mains des Čipaya sont dépourvus d'ornements, mais la matière grisâtre qui y adhère est sans doute tout ce qui reste de la laque qui en couvrait la surface extérieure. Ces pièces ne sont pas faciles à acquérir car les Indiens leur attribuent une grande valeur et y tiennent beaucoup. Ils prétendent, peut-être avec raison, qu'elles datent du temps des Inca.

L'écuelle (*umaña*) dans le fond de laquelle ont été modelés un lama avec son petit [4] est destinée à recevoir la *chicha* que les Indiens répandent sous forme de libation en l'honneur de la *Pachamama*, lorsqu'ils lui demandent la fécondité des troupeaux.

Dans aucune hutte čipaya ne manquent une ou deux cannes en bois de palmier avec corde de suspension[5]. Ces bâtons (*kamana-para*) qui sont les

1. Cf. *Journal*, t. XXVII, *Pl. XVI, B.*
2. Cf. *Journal*, t. XXVII, *Pl. XVI, C.*
3. Cf. *Journal*, t. XXVII, *Pl. XVII, D.*
4. Cf. *Journal*, t. XXVII, *Pl. XVII, A.*
5. Cf. *Journal*, t. XXVII, *Pl. XVI, D.* — Chez les Quichua d'Acomayo, pour devenir *mandón* ou *campo*, il est indispensable d'avoir fait « le voyage dans les vallées pour en rapporter des palmes pour certaines cérémonies religieuses, comme les promenades après la messe, le dimanche des rameaux ». Il n'est pas exclu que les

gardiens de la maison reçoivent un culte qui s'exprime par des libations et des fumigations. Ils sont aussi les accessoires indispensables des magiciens qui les plantent toujours devant eux lorsqu'ils vont faire une prière ou un sacrifice aux démons. Il ne faut pas oublier non plus parmi les objets du culte, les encensoirs en terre cuite qui ont la forme d'une coupe à pied et les petites cupules pour les libations.

Division du travail.

	Hommes	Femmes	
Construction de la maison..	+	—	
Corde de paille.....	—	+	
Filage.....	+	+	
Tissage.....	—	+	
Tissage avec métier à pédale.	+	—	
Cuisine.....	—	+	
Garde du bétail.....	+	+	(de préférence les enfants)
Fromage.....	—	+	
Traite des moutons.....	—	+	
Tonte des moutons.....	+	—	
Corderie.....	+	—	
Portage.....	+	+	
Irrigation.....	+	—	
Cultures.....	+	—	
Musique instrumentale.....	+	—	
Vannerie.....	+	—	
Crochet.....	+	—	
Commerce.....	+	+	
Pêche.....	+	—	
Chasse aux oiseaux.....	+	—	

Étude comparative.

L'étude comparative que je vais faire des objets et des industries Uro-Čipaya et de celles des populations andines anciennes et modernes ne saurait être exhaustive. Trop de livres me manquent pour indiquer la bibliographie complète des sujets que je me propose de traiter et je crains

bâtons en bois de palmier des Čipaya ne correspondent à ces « palmes » des Quichua. Cf. *Ordóñez* (Dr. Pastor.), *Los Varayocc*. Revista universitaria. Cuzco, año VIII, n° 29, setiembre de 1919, p. 43.

que, faute de matériel, beaucoup de parallèles entre certaines formes de la vie matérielle actuelle des Čipaya et des vieilles races andines m'aient échappé.

Village et huttes. — J'ai déjà indiqué les similitudes étranges que présente l'ordonnance du village de ces Indiens avec celui d'une ville incasique, le Cuzco par exemple. Les *saya taxata* et *tuanta* ont leur équivalent exact dans les *suyu* incasiques, en particulier dans les deux secteurs ou quartiers de Cuzco *hanan-suyu* et *hurin-suyu* ; quant aux alignements de chapelles ou d'oratoires, ce ne sont autre chose que des *zeques* christianisés.

A l'époque de la conquête et un siècle après encore, les Aymara vivaient dans des huttes en tout point semblables à celles des Čipaya, à l'exception des chefs qui comme le *corregidor* actuel du « canton » de Chipaya se logeaient dans des maisons quadrangulaires. C'est sous l'influence espagnole que la hutte aymara a évolué jusqu'à prendre son aspect actuel, peu différent des maisons créoles. Mais même de nos jours la hutte circulaire n'est pas exclusivement spéciale à Chipaya. Près de Toledo, à Kxulliri il existe une agglomération formée de huttes parfaitement rondes qui de loin rappellent celles des Čipaya, quoique beaucoup plus grandes. Je m'arrêtai une nuit dans ce village pour les étudier, mais malheureusement ayant épuisé ma provision de films je ne pus en prendre de photographies. Ces huttes étaient d'une architecture beaucoup plus perfectionnée que celle de Chipaya. Le dôme qui les surmontait, bien que recouvert de paille, ne reposait pas sur une charpente de *tola*, mais sur une coupole faite de 22 rangées de mottes dont je pus admirer le fini. Ces mottes qui la composaient étaient plus petites qu'à Chipaya et ajustées avec plus de soin. Étant donné la largeur, le diamètre de la hutte et sa hauteur l'édification de cette toiture a dû demander beaucoup de temps et pas mal de précision. Quand traversant ce village, si semblable à celui des Čipaya que je venais de quitter, je crus avoir découvert une nouvelle tribu uro, mon hypothèse était légitime puisque la région que je parcourais avait jadis été occupée par de nombreux îlots ethniques de cette race. Je m'enquis auprès des habitants des raisons qui leur faisaient préférer la forme circulaire des huttes au plan rectangulaire adopté partout ailleurs en pays aymara. Ils me répondirent qu'ils étaient obligés de bâtir les maisons sur ce modèle par manque de bois. Effectivement, la plaine où se dressait le village de Kxulliri rappelle beaucoup, par son dénuement, celle de Chipaya. C'est, je crois, la raison pour laquelle les Čipaya ont eux aussi conservé la hutte circulaire de leurs ancêtres. Pour construire une maison à plan rectangulaire avec un toit à deux pentes, il faut du bois,

tout au moins des lattes de *Cereus* et cette cactée ne pousse pas partout. Les Aymara qui ont été assez fortunés pour avoir cette plante à proximité, ont pu changer le type de leur habitation primitive. Les autres, moins favorisés par la nature, ou trop pauvres pour acheter le bois nécessaire sont restés, bon gré, malgré, plus conservateurs. A mi-distance entre Oruro et La Paz, lorsqu'on voyage par le train, on voit sur la droite quelques villages dont les huttes sont rondes et de construction identique à celles de Kxulliri. D'ailleurs Forbes [1], dans sa monographie classique sur les Aymara, nous a laissé une excellente description des huttes coniques entièrement en pierre qu'il a rencontrées dans ses randonnées en Bolivie. Les lignes qu'il leur consacre pourraient s'appliquer mot pour mot aux « maisons d'eau » du second type des Indiens Čipaya. « In the out-of-the-way places I observed circular or ovale stone huts ; such have been called beehive houses, the stones forming the roof and sides not being arched, but approaching one another little by little until they meet in the form of a dome ; I found an excellent example of this construction, well and neatly put together, on the slope of the mountain of Illampu. This measured, internally, 9, 5 feet long by 5 feet broad, and 5 feet in height ; the door which was on the longer side of the oval, was straight, 3 feet high and 18 inches broad ; no chimney or other opening for smoke was visible » [2].

Il n'y a dans tout le village de Chipaya que cinq huttes rectangulaires ; elles appartiennent toutes à des hommes riches qui ont voyagé et qui ont fait venir de loin les solives de cactus qui soutiennent la toiture. Naturellement la forme rectangulaire passe pour chic, exactement comme après la conquête et il est tout naturel que les chefs soient les premiers à l'adopter. Ce serait à mon sens une erreur que de voir dans la hutte ronde des Čipaya un élément culturel caractéristique de ce groupe ethnique et susceptible de fournir une indication sur leur origine. Les Čipaya modernes ont maintenu la hutte ronde uniquement parce qu'elle était plus pratique et la seule qu'ils puissent édifier facilement et sans trop de frais dans la misérable plaine où ils sont cantonnés. Si au lieu de la *tola*, ils avaient eu quelque autre arbuste plus résistant, il y a longtemps que leurs pittoresques masures auraient cédé le pas aux mornes hangars des Aymara.

1. Forbes (David), *On the Aymara Indians of Bolivia and Peru.* The Journal of the Ethnological Society of London. Londres, new series, t. II, 1870, p. 255.

2. Nordenskiöld (Erland), *The Ethnography of South America seen from Mojos in Bolivia.* Comparative ethnographical studies, 3. Göteborg, 1924, p. 19. Signale cette forme de hutte chez les Aymara de la région de Tunari, près de Cochabamba.

Les Indiens Uro d'Ancoaqui construisent leurs huttes sur le modèle de celles des Aymara. Jusqu'à une époque récente ils ont dû conserver la hutte circulaire, car dans leur village j'ai remarqué deux ou trois maisons qui, sans être précisément rondes, avaient du moins leurs angles sensiblement arrondis. Les bauges chez les Uro ont exactement la forme de celles des Čipaya et par conséquent des huttes du second type, c'est-à-dire de celles qui sont dispersées dans les pâturages. A la différence des Aymara ou Čipaya, les Uro recouvrent leurs huttes de nattes de *totora* qu'ils fixent par des chevilles de bois plantées dans les murs.

En face d'Ancoaqui, sur l'autre berge du Desaguadero, je vis quelques huttes d'un type nouveau pour moi et qui, je crois, n'a pas encore été décrit. Ce sont des cubes aux parois épaisses recouvertes d'un dôme en maçonnerie, moyen terme entre la pyramide et la coupole. Ces huttes étaient groupées exactement comme les *estancias* des Čipaya. Elles étaient d'ailleurs, à ce qu'il me semble, la demeure de bergers qui avaient certainement une maison au village. Ces huttes du Desaguadero rappellent les *chullpas* beaucoup plus que les huttes čipaya que l'on a rapprochées de ces édifices funéraires.

Quiconque a voyagé à mule sur le haut-plateau et a constaté la quantité fabuleuse de *chullpas* laissées par les populations précolombiennes, a dû se demander ce qu'il était advenu des habitations proprement dites où vivaient les Indiens qui sont entassés dans ces étranges sépultures. Il semble inexplicable que ce soient précisément les demeures funéraires qui aient subsisté alors que les maisons elles-mêmes ont disparu sans laisser de trace. Comment se fait-il qu'un peuple capable de bâtir des édifices aussi soignés et résistants que les *chullpas* n'ait laissé derrière lui aucun village. Chipaya nous donne la clef du problème : les anciennes huttes aymara étaient sans doute faites en mottes, matière friable dont le temps a fait disparaître jusqu'au moindre vestige. Bien que les Čipaya occupent leur habitat actuel depuis des temps reculés, on ne peut trouver chez eux aucune ruine ancienne. Il suffit qu'une hutte soit délaissée pour qu'au bout de quelques années il n'en reste rien.

Un mot encore sur la distribution de la hutte ronde : cette forme était jadis beaucoup plus répandue dans l'ouest de l'Amérique du Sud qu'elle ne l'est de nos jours. Les *Relaciones geográficas* [1] font à chaque instant allusion à des maisons rondes pour des régions où il n'en existe plus.

1. Province de Xauxa, t. I, p. 89 ; Province de Huamanga (San Juan de la Frontera), t. I, p. 97 ; Repartimiento de Atunsora, t. I, p. 176 ; Collao, t. II, p. 62 ; Corregimiento de Otavalo (Équateur), t. III, p. 116 ; Districto de Cuenca (Équateur), t. III, p. 164 et 176 ; Région de Quito, t. III, p. 94 ; Région de Chuquimayo, t. IV, p. LI ; etc. etc.

Les Indiens Quichua de Cochabamba avaient encore au milieu du siècle dernier des huttes rondes entièrement en terre et en pierre et avec toiture en forme de dôme. L'une d'elles a été reproduite et décrite par Herndon et Gibbon [1] : « The ancient habitations of the Indians of this valley are rotund, built entirely of moistened clay and stone, with but one entrance. These houses are going out of fashion, though many of them are used at the present day. There are a number of ruins about the valley, supposed to be of the style of ancient times. The art of building archways was an accomplishment of the Aymara tribe, of which we found no signs near the Inca capital ».

Godet [2] mentionne également ce type de huttes chez les Indiens de Huancavelica au Pérou. Elles ont là un caractère provisoire et sont construites par les Indiens pauvres qui vivent dans la montagne. « De forme circulaire ou quadrangulaire, (leur hutte) est construite en *champa* mélangée à de grosses pierres et parfois à de l'argile. L'Indien choisit la partie supérieure, non pourrie, de cette tourbe qui recouvre les marais de toute la région. Il la détache du sol en morceaux de 15 à 20 cm. d'épaisseur, de 40 à 60 cm. de longueur sur 20 à 30 cm. de largeur. Ces morceaux sont entassés plus ou moins méthodiquement, de façon à former un mur de 1,40 à 1,80 m. de hauteur, de forme circulaire, limitant une enceinte de trois à six mètres de diamètre intérieur. Sur ce mur, épais de 60 à 80 cm., repose un toit de chaume, de forme conique plus ou moins aiguë. Une petite porte de 60 cm. de largeur et de 80 cm à 1,20 m. de hauteur permet, en se baissant, de pénétrer dans la hutte ».

Jadis la hutte ronde semble avoir alterné avec celle de plan quadrangulaire dans le nord du Pérou. Je reproduis le passage de l'article de Olson [3], qui laisse entendre que le mode de construction de ces habitations n'était pas très différent de celui que j'ai décrit pour Chipaya : « Certain villages are composed entirely of circular stone structures some ten to thirty feet in diameter with stone roofs of a corbelled dome type. Other villages show both round and square houses with similarly domed roofs. Since a domed stone roof is more in keeping with a circular than a square house, we may assume the former to be the earlier type ».

M. Otto Braun, dans une lettre au Baron E. Nordenskiöld (3-VII-

1. Herndon (Wm. Lewis) et Gibbon (Lardner), *Exploration of the valley of the Amazon made under direction of the navy department.* Washington, 1854, part. II, p. 152.

2. Godet (Ernest), *Monographie de la région de Huancavelica (Département de Junin au Pérou)*. Bulletin de la Société Neuchâteloise de Géographie. Neuchâtel, t. XXVII, 1918, p. 150.

3. Olson (Ronald L.), *Old empires of the Andes*. Natural history. New York, t. XXXI, 1931, n° 1, p. 10-11.

1931), remarque que « bien que les huttes des Quichua du sud-est de la Bolivie aient un plan rectangulaire, leur grange ou leurs greniers sont toujours de forme ronde ».

Pour la distribution de la hutte ronde en Amérique du Sud, je renvoie le lecteur à la carte de Nordenskiöld [1] tout en faisant observer qu'elle est incomplète.

Les descriptions de la maison aymara des XVIe et XVIIe siècles nous prouvent que, outre sa forme, la hutte aymara avait en commun avec la hutte des Čipaya modernes, le toit en coupole ; la charpente faite de fines branches incurvées était recouverte d'une épaisse couche de paille ; la porte était toujours orientée vers l'est [2].

Les *estancias* des Čipaya expliquent la formation de ces petites unités sociales appelées également *estancias* qui sont composées de quelques

1. *The Ethnography of South America seen from Mojos in Bolivia*, chap. 1.

2. Cobo, *Historia del nuevo mundo*, t. IV, pp. 166-167 : « Las casas son unas redondas y otras a dos aguas ; las redondas son más usadas y comunes en tierras frias, como en las provincias del *Collao*, porque así son muy abrigadas. Las ordinarias de la gente plebeya tienen las paredes no más altas que un estado, y algunas mucho menos, sacadas en forma de un perfecto círculo desde catorce hasta veinte piés de diametro, más o menos, segun su capacidad y tamaño ; y muchas hay tan pequeñas y bajas, que quitado el techo, parece el ruedo de la pared un brocal de pozo. La cubierta destas casas redondas tiene figura de embudo ó de bóveda ; porque los maderos con que las cubren son unas veces varas derechas que estribando por las puntas unas en otras, hacen la primera figura, y otras la tuercen y encorvan para que venga el techo a quedar como bóveda. Verdad es que vemos hoy en partes algunas casas destas redondas, que eran antiguas moradas de caciques, de extraña grandeza, altas y muy capaces, con un árbol grueso, derecho y liso como de navío, hincado en medio del suelo, en cuya cumbre asienta todo el enmaderamiento. Tal es un grand Buhio que está en el pueblo de Juli, y algunos otros semejantes que yo he visto en otros pueblos del Collao. Es habitación ésta muy acomodada para el modo de vivir, ó, por mejor decir, de beber de los indios ; porque, sentados en muela en una casa destas redondas, y arrimados á la pared, suelen estar bebiendo días y noches ». ..... « En su enmaderamiento y cubierta no se gasta clavazón, como ni en las de atrás, porque sobre las vigas ó varas aten y tejen con cuerdas y ramales delgados un zarzo de cañas o de varillas y rama, sobre el cual, en lugar de teja ponen cantidad de *Hicho*, que he visto casas de estas antiguas, cuya cubierta tiene de grueso más de dos codos ». — *Relaciones geográficas de Indias*, t. II, p. 62 : « La forma y manera de las casas son redondas, hechas de adobes con cimiento de piedra y barro, pequeñas, de quince pies de redondo, cubiertas de madera de *quinoa* y *mageyes* (*así*) y paja, y una puerta pequeña hácia la parte donde sale el sol, sin tener ninguna casa aposentos doblados. Las casas de los caciques y tambos usaron largas y cuadradas y la madera traian de los *Yungas* ».

Sur des naïves images du livre de Huaman Poma de Ayala, publiées par Montell, *Dress and ornaments*, p. 188, fig. 86, on remarque, à l'arrière-plan, des huttes qu'une note marginale dit être les « depositos del ynga ». Elles semblent avoir une forme circulaire et un toit en dôme.

familles et dont l'ensemble constitue *l'ayl'u* ou clan local moderne. Nous n'avons pas l'équivalent pour l'époque incasique de cette subdivision à l'intérieur du clan.

Canaux. — Le système de canaux tracé par les Čipaya pour fertiliser leurs misérables pâturages n'offre rien de particulier dans une aire géographique où l'homme vit depuis de longs siècles presque uniquement grâce à ses travaux d'irrigation.

Armes. — La fronde et les *bolas* sont deux armes employées non seulement dans l'ancien empire incasique, mais presque dans tout l'ouest de l'Amérique du Sud. La fronde est devenue de bonne heure un ornement, souvent somptueux, que l'on portait comme un bandeau autour du front.

Près d'Iscara, dans les *chullpares*, j'ai trouvé enroulées autour du poignet de quelques momies des *bolas* dont deux sont reproduites ici (fig. 4, D-E).

Le vêtement. — Point n'est besoin d'insister sur le caractère précolombien de la chemise (*ira*) portée par les Čipaya. Ce vêtement était en quelque sorte le costume national de tous les Indiens andins et leurs voisins des régions plus chaudes l'ont adopté sous leur influence. Sur le haut-plateau, les Uro d'Ancoaqui (Desaguadero) sont avec les Čipaya les derniers Indiens qui portent encore cette tunique dont le nom espagnol (*camiseta*) revient constamment dans les récits des premiers conquérants. Chez les Uro, l'*ira* est supplantée de plus en plus par le simple veston et la plupart des hommes de cette tribu n'en ont plus ou s'ils en ont ne songent plus à la mettre. Sur les confins de l'empire péruvien la *camiseta* est encore en usage chez les Campa du Pérou et il n'y a pas longtemps encore chez les Čiriguano. Le Musée d'ethnographie du Trocadéro à Paris possède une splendide tunique bleue en coton qui provient de cette dernière tribu [1].

J'ai déjà eu l'occasion de parler de l'origine précolombienne de la cape et de sa disparition progressive provoquée par l'introduction du *poncho* à l'époque postcolombienne. L'usage de la cape s'est maintenu jusqu'à nos jours dans certaines régions écartées de la *Sierra* péruvienne [2].

1. Au sujet de la tunique, cf. Montell, *Dress and ornaments*, p. 193-200 ; pour la cape, *ibid.*, p. 200-202.

2. Alvarez (Angélica), *Aukcoccahua*. Revista universitaria. Cuzco, XVe année, n° 47, 1925, p. 19. — Yabar Palacio (Luis), *El Ayllu de Qqueros* (*Paucartambo*). Revista de la Universidad del Cuzco. Cuzco, XIe année, n° 38, 1922, p. 91.

Le *chuco* ou passe-montagne des Aymara et des Čipaya est à mon avis, d'origine postcolombienne. J'ai retiré de la tête de bon nombre de momies dans les *chullpares* voisins d'Iscara et de Huachacalla, des calottes en fil dont la technique sans aucun rapport avec les mailles de tricot des bonnets modernes avait par contre beaucoup d'analogies avec celle de la vannerie dite en spirale (*coiled basketry*). Les auteurs qui font allusion aux bonnets aymara du XVIe et du XVIIe siècle ne parlent jamais des pans qui protégent les oreilles, ce qui est un argument de plus en faveur de la date récente de ce type de coiffure. Voici les descriptions les plus anciennes que nous ayons du bonnet aymara : « Traían en la cabeza unos que llamaban en su lengua *chucos*, a manera de sombreros muy altos sin falda ninguna, y para que se pudiesen tener en la cabeza, se la apretaban y aldegazaban alta prolongada lo más que podían, para memoria que habían las cabezas de tener la forma alta del volcán de donde salieron » (*Relaciones geográficas de Indias*, t. II, p. 40). « .....el tocado, el cual hasta agora ha sido unos *chucos* a manera de copas de sombreros sin falda ninguna, y de algunos años a esta parte todos lo han dejado y se ponen sombreros (*Relaciones geográficas de Indias*, t. II, p. 69) [1].

Les Indiens Uro d'Ancoaqui filaient jusqu'à ces dernières années des plumes d'oiseaux aquatiques dont ils confectionnaient ensuite des bonnets [2]. Un de ceux-ci est conservé au Musée d'ethnographie de Berlin. Le D^r^. Krickeberg, qui a bien voulu sur ma demande l'examiner avec soin et en étudier la technique, m'a assuré que si l'idée de filer des plumes est certainement ancienne, le point de crochet, lui, est typiquement européen. Cette circonstance ne nous autorise pas à ranger les tissus de plumes des Uro dans la catégorie des éléments culturels communs au nord et au sud du nouveau monde.

Moins les manches rapportées à la chemise et la couture de la partie inférieure de la tunique (*urku*), le costume féminin des Čipaya est entièrement précolombien et identique à celui que portaient les femmes de la *Sierra* au XVIe siècle. J'en veux pour preuve les passages suivants de Cobo [3] :

« El vestido de las mujeres, que les sirve de saya y manto, son dos mantas : la una se ponen como sotana sin mangas, tan ancha de arriba

1. Sur le bonnet aymara, cf. Montell, *Dress and ornaments*, p. 204-205.

2. Forbes, *On the Aymara Indians*, p. 262 : « Around the lake of Titicaca I have seen socks and gloves for children made of the down of the waterfowl, which had apparently been first spun into yarn and then knitted ».

3. *Historia del nuevo mundo*, t. IV, p. 161-163.

como de abajo, y les cubre desde el cuello hasta los pies ; no le hacen cuello por donde sacar la cabeza, y el modo como se la ponen, es que se la revuelven al cuerpo por debajo de los brazos, y tirando de los cantos por encima de los hombros, los vienen a juntar y prender con sus alfileres. Desde la cintura para abajo se atan y aprietan el vientre con muchas vueltas que se dan con una faja ancha, gruesa y galana, llamada *chumpi*. Esta saya o sotana se llama *Anacu* ; déjales los brazos de fuera y desnudos, y queda bierta por un lado ; y así, aunque dobla un poco un canto sobre otro, cuando andan se desvían y abren las orillas desde el *chumpi* o fajadura para abajo, descubriendo parte de la pierna y muslo. Por lo cual, agora que por ser cristianas profesan mas honestidad, acostumbran coser y cerrar el lado para evitar acuella inmodestia. La otra manta se dice *Lliclla* ; pónensela por encima de los hombros, y juntando los canros sobre el pecho los prenden con un alfiler. Estos son sus mantos o mantenillas, las cuales les llegan hasta media pierna, y se las quitan para trabajar y mientras estan en casa ». ..... « Cíñenlo (el cabello) con una cinta del anchor de un dedo, poco más o menos, pintada y curiosa, que llaman *Vincha*, la cualles coge por la frente. Por tocado se ponen una pieza de rico *Cumbi* llamada *Pampacona*, y no la traen tendida, sino dados tres o cuatro dobleces, de suerte que viene a quedar de media tercia de ancho ; ponenla una punta encima de la frente, y dando vuelta por medio de la cabeza dejando descubierto el cabello por los lados, viene a caer la otra punta sobre las espaldas » [1].

Une aryballe du musée de Berlin (V. A. 7896) est décorée à la base du col d'une série de peintures représentant des femmes légèrement stylisées. On pourrait se croire en présence de la silhouette d'un groupe de femmes čipaya : on distingue sans difficulté la tunique maintenue à la taille par une large ceinture, la mante tombant sur le dos, et sur la tête la serviette repliée à la façon d'une coiffe napolitaine. Cette coiffe se voit également sur les dessins assez naïfs de Huaman Poma de Ayala [2] et sur des portraits de princesses incasiques, épouses de *conquistadores*, qui sont représentées sur un tableau de l'église des Jésuites au Cuzco, si je ne me trompe. Le chapeau de feutre qui ne quitte jamais la tête des femmes quichua ou aymara a fait disparaître la serviette repliée dont il n'y a pas longtemps encore elles couvraient leurs cheveux tout comme les femmes čipaya modernes [3].

Même au cas où les documents historiques seraient restés muets sur ce

1. Sur le vêtement des femmes de la *Sierra* à l'époque incasique, cf. Montell, *Dress and ornaments*, p. 226-236.

2. Dans Montell, *Dress and ornaments*, fig. 83, p. 178 ; fig. 97, p. 224 ; fig. 98, p. 230.

3. Montell, *Dress and ornaments*, p. 232.

sujet, l'archéologie nous apporterait la preuve que le vêtement féminin čipaya est demeuré jusqu'en ses moindres détails ce qu'il était avant la conquête.

Fig. 12. — Fragment de ceinture préhispanique trouvé dans une *chullpa* près d'Iscara (province de Carangas).

Les fouilles que j'ai faites dans les *chullpas* près d'Iscara, à une vingtaine de kilomètres de Chipaya, m'ont donné un grand nombre de tissus identiques à ceux des Čipaya actuels. Cette ressemblance est telle que ces Indiens eux-mêmes crurent, lorsqu'ils virent ma collection, que je m'amusais à recueillir des chiffons jetés par eux. Ils n'hésitaient jamais dans l'identification du vêtement d'où provenait chaque fragment de tissu archéologique en le comparant simplement avec leurs propres étoffes. Une ceinture de femme (fig. 12) que j'ai extraite de l'une de ces sépultures est si parfaitement semblable, par la technique, par le dessin et par la couleur, aux ceintures à la mode aujourd'hui à Chipaya (fig. 13), que je défie l'ethnographe le plus expert de noter la moindre différence entre un exemplaire moderne et un spécimen ancien. Quelques fragments d'*urku* que j'ai pu retirer de ces charniers que sont les *chullpas* attestent eux aussi que le vêtement principal des femmes čipaya n'a pas varié depuis les âges précolombiens, au point de vue tant de la couleur que de la nature du tissu.

Les pittoresques petites nattes des femmes čipaya sont-elles aussi une réminiscence du passé ? Les *chullpas* d'Iscara et de Huachacalla m'ont donné un grand nombre de crânes de femmes auxquels adhérait encore le cuir chevelu. La disposition des tresses et leur nombre correspondaient exactement à la mode encore existante chez nos Indiens. Les petites pendeloques représentant un personnage féminin ou *laurake* qui ont été trouvées à Tiahuanaco nous apportent la preuve

Fig. 13. — Détail d'une ceinture portée par les femmes čipaya.

qu'aux temps lointains de la civilisation aymara, les femmes avaient déjà leur chevelure répartie en une infinité de petites nattes. Cette coiffure était aussi celle des populations préhispaniques du désert d'Atacama : Boman a en effet publié un crâne de femme provenant de Calama et qu'il décrit en ces termes : « Les cheveux noirs et rigides sont divisés sur le sommet de la tête et forment de chaque côté de nombreuses tresses dont les extrémités

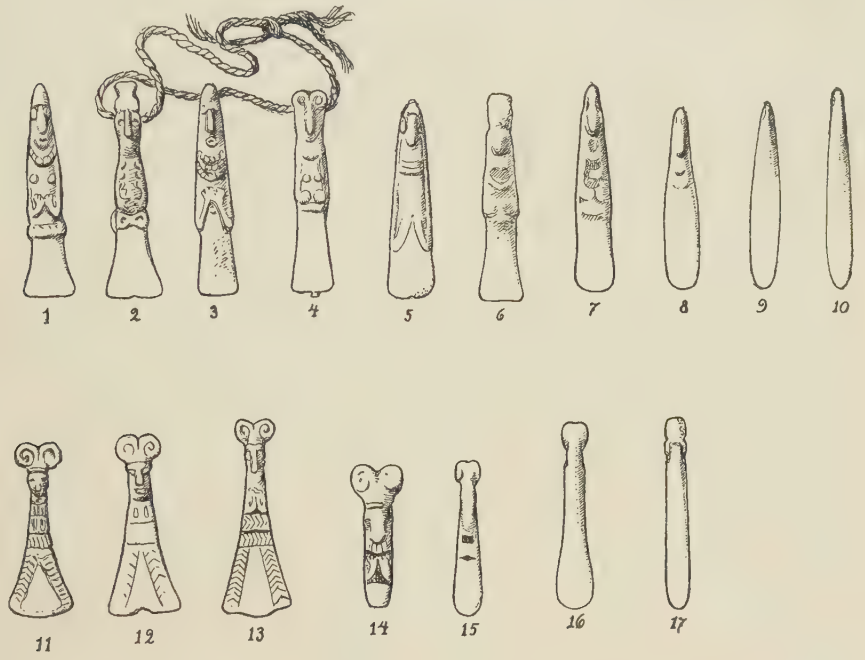


Fig. 14. — Évolution des *laurake* depuis le prototype original entièrement anthropomorphe jusqu'aux formes modernes stylisées. Chaque rangée représente une évolution particulière. Les *laurake* 8 à 10 et 15 à 17 sont modernes et proviennent de Chipaya ; les autres ont été trouvés dans des fouilles exécutées à Tiahuanaco.

sont reliées avec un fil de laine. Dans chacun de ces nœuds est placée une forte épine de cactus qui sert d'épingle à cheveux. Certains Indiens du haut-plateau de la Bolivie arrangent encore leurs cheveux en plusieurs tresses de chaque côté, de la même manière que les anciens habitants de Calama ». Les femmes du clan Ankcoccahua (Prov. de Espinar) au Pérou ont conservé jusqu'à ces dernières années la coutume « de se coiffer en arrière et de diviser leurs cheveux en un ensemble de tresses fines et minces, réunies entre elles par des trames en fil de coton ou de laine qui se terminent en franges, ce qui leur donne l'aspect d'un tissu dense.

Cette coiffure s'appelle *sakcapa*, sans doute à cause de la division tripartite des cheveux sur le crâne » [1].

Des pendentifs identiques aux *laurake* čipaya ont été trouvés en grand nombre sur les bords du lac Titicaca, dans la région de Tiahuanaco. La plupart des spécimens de cette provenance sont assez semblables à ceux des Čipaya, mais d'un travail plus parfait. On distingue mieux les traits et le costume du personnage féminin et on peut même constater que la coiffure est faite de petites tresses. Ces curieuses figurines ont été longtemps une énigme pour les archéologues : leur usage en a été révélé le jour où les Čipaya ont été découverts. En prenant pour point de départ deux types légèrement différents de *laurake* anciens, j'ai cherché à en indiquer l'évolution morphologique et la dégénérescence progressive (fig. 14). Chez les Čipaya celle-ci a été poussée si loin que dans quelques cas, aux *laurake* proprement dits se sont substitués de simples petites plaques de métal.

Les Čipaya sont les seuls Indiens du haut-plateau qui aient conservé cet ornement archaïque. Comme ils ne pratiquent pas la métallurgie, j'avais d'abord pensé que les *laurake* portés par leurs femmes étaient des pièces non seulement très anciennes, mais datant des temps précolombiens. Pour vérifier cette hypothèse, je fis faire une analyse qualitative de deux de ces pendentifs et de quelques spécimens provenant de Tiahuanaco. Les *laurake* archéologiques sont en cuivre allié d'étain; l'un des spécimens de Chipaya contient en outre du zinc. Cette composition est un indice certain de son origine postcolombienne. A moins de supposer que les Čipaya aient pratiqué autrefois la métallurgie ce qui est tout à fait improbable étant donné leur habitat et leur genre de vie, nous sommes forcés d'admettre qu'ils ont reçu ces ornements des Aymara. Or, comme l'usage de ces figurines a dû disparaître de fort bonne heure chez ces derniers Indiens puisqu'aucun chroniqueur, pas même Cobo, n'y fait allusion, les exemplaires čipaya qui ont été fondus à l'époque postcolombienne, n'en doivent pas moins être fort anciens et s'être transmis dans la même famille pendant plusieurs siècles.

Le bandeau frontal dont j'ai pu obtenir un dernier exemplaire faisait lui aussi, partie intégrante de l'ancien costume précolombien. Chez les Čipaya le port devait en être restreint aux jours de fête, car la manière dont les femmes čipaya se coiffent rend inutile cet ornement qui, par contre, était indispensable aux femmes quichua pour retenir leur chevelure flottante.

1. Alvarez (Angélica), *Ankcoccahua*. Revista universitaria. Cuzco, XVe année, n° 47, 1925, p. 18.

Le pailleté était un procédé d'ornementation qui devait avoir jadis une grande diffusion sur le haut-plateau, témoin le passage suivant de Cobo[1] : « La ropa que bordaban de *Chaquira* se tenía por la más preciosa de todas. Era esta *Chaquira* unas cuentecitas de oro y de plata muy delicadas, que parecía cosa de espanto ver su hechura ; porque estaba toda la pieza cuajada destas cuentecitas, sin que pareciese hilo, á manera de ropa de red muy apretada ». L'archéologie confirme amplement l'assertion du chroniqueur.

La distribution de la brosse de racine a été faite par Nordenskiöld[2]. C'est un des nombreux éléments culturels sud-américains qui ont leur équivalent dans le nord de ce continent. « Je possède, dit-il, dans ma collection des brosses à cheveux provenant des Mataco, des Choroti, des Ashluslay et des Tapiete. Ces objets sont également connus chez les Araucans, les Patagons, les Peguenche et les Yaghan. Lehmann-Nitsche donne le dessin d'un objet provenant d'une fouille dans la Puna de Jujuy qui représente probablement une brosse à cheveux. Les brosses à cheveux des Choroti, des Ashluslay et des Mataco, sont faites de crins de fourmiliers. Les Indiens Tapiete emploient des brosses faites tantôt de crins, tantôt de racines. Elles sont assez souvent aussi fabriquées avec des branches ou avec des racines. Il est intéressant de constater que Uhle a trouvé de ces brosses à cheveux dans les fouilles de très anciennes tombes d'Arica. Il en a découvert aussi dans les excavations, plus antiques encore, de Pisagua, alors que dans les couches plus récentes qu'il attribue à l'époque de Tiahuanaco, il a rencontré des peignes. La brosse à cheveux est évidemment une des plus anciennes marques de civilisation de l'Amérique du Sud ; elle est actuellement plus répandue dans la partie méridionale de ce continent ».

Je compléterai la liste de Nordenskiöld en ajoutant les Indiens Quichua et Aymara du haut-plateau qui emploient simultanément la brosse et le peigne. Il n'est pas une échoppe du Pérou ou de la Bolivie où l'on ne puisse acquérir l'un et l'autre de ces objets. Le nom quichua de la brosse est *saxrama*.

La perruque est un élément culturel dont l'archéologie nous révèle l'existence au Pérou depuis les temps les plus anciens. Le Musée de Göteborg en a plusieurs exemplaires qui proviennent de la côte péruvienne. Ces cheveux postiches sont distribués en petites tresses et pendent d'un

1. *Historia del nuevo mundo*, t. IV, p. 206.

2. Nordenskiöld (Erland), *Analyse ethno-géographique de la culture matérielle de deux tribus du Gran Chaco*. Études d'ethnographie comparée, I. Paris, 1929, p. 144-146.

cordon exactement comme les crins dans les perruques modernes des Čipaya. En dehors du Pérou la perruque a été signalée chez les Jivaro qui l'ont peut-être empruntée aux civilisations andines, à celle de Nazca en particulier, avec laquelle ils ont de si nombreux points communs. En Amérique du Nord, la perruque n'est pas non plus un élément culturel rare. Le *Handbook of American Indians* lui assigne la distribution suivante : Crow, Assiniboin, Mandan, Mohave, Yuma et Pueblo [1].

Outils. — J'ai retrouvé près des *chullpas* de Corque un marteau en pierre exactement pareil à celui dont les Čipaya se servent pour écraser la paille destinée à faire des cordes. Les Uro d'Ancoaqui utilisent dans le même but un marteau de pierre qu'ils fixent à un manche avec de la peau crue. Cet instrument a un aspect nord-américain qui avait frappé le Professeur Nordenskiöld ; celui-ci le considérait comme un nouvel élément culturel devant être ajouté à la liste de ceux qui étaient communs à ces deux parties du nouveau monde. Je ne partage pas à cet égard l'opinion de mon maître : je considère que le manche des marteaux uro est une innovation récente, introduite sous l'influence du marteau européen. Mon opinion se fonde sur un passage fort intéressant de Cobo [2] qui raconte que les Indiens Aymara employés par les Espagnols dans les carrières se montraient complètement incapables de se servir du marteau à manche et préféraient revenir aux simples pierres rondes qu'ils tenaient dans le creux de la main. Il est donc improbable que les Uro à la civilisation si voisine de celle des Aymara aient divergé sur ce point. En outre, si cet élément culturel avait été réellement ancien, j'en aurais trouvé certainement un ou deux exemplaires chez les Čipaya restés beaucoup plus primitifs que leurs frères de race, les Uro du Desaguadero.

L'ethnographie des Čipaya explique peut-être la fonction primitive de ces « mortiers circulaires » dont de si nombreux spécimens ont été trouvés dans la *Sierra* péruvienne [3]. Ce sont des bassins en pierre aux bords perpendiculaires et dont le pourtour extérieur est souvent orné de sculptures en relief. La forme et la roche dans laquelle ils ont souvent été taillés (serpentine) semble exclure la possibilité qu'on ait pu s'en servir pour y broyer une substance quelconque. Par leur dimension et leur aspect, ils rappellent beaucoup les petites cuves de pierre également,

1. Izikowitz (K. G.), *Une coiffure d'apparat d'Ica*. Revista del Instituto de etnología de la Universidad nacional de Tucumán, t. II, entrega 2a, 1932.

2. *Historia del nuevo mundo*, t. I, p. 251.

3. Sur la distribution de ces bassins, cf. Rivet (Paul) et Verneau (René), *Ethnographie ancienne de l'Équateur*. Paris, 1912, p. 185, pl. 9, nos 1, 2, 4, et Lehmann (Walter) et Dœring (Heinrich), *Kunstgeschichte des alten Peru*. Berlin, 1924, pl. 99-101.

dans lesquelles les femmes čipaya décortiquent la *quinua* en la foulant. Je suis enclin à croire que tel était aussi l'usage de ces soi-disant mortiers circulaires.

Tissage. — La méthode čipaya qui consiste à attacher le métier à la ceinture au lieu de le fixer à deux piquets, comme c'est la coutume ailleurs sur le haut-plateau, est, elle aussi, une survivance des temps précolombiens [1]. Sur un lécythe de Trujillo, souvent reproduit, où l'on voit des femmes en train de tisser, on remarque qu'elles ont leur métier attaché à la taille, passé autour du corps au moyen d'une bande couverte de dessins géométriques [2]. Cette manière de tendre la chaîne est certainement un procédé ancien antérieur à celui qui est employé aujourd'hui au Pérou et en Bolivie. Était-il général à l'époque précolombienne? C'est ce que j'incline à croire sans oser l'affirmer. Il est bien possible que l'idée de planter deux piquets pour recevoir la partie postérieure du tissu soit une innovation introduite dans les siècles qui ont suivi la conquête.

Les sacoches à coca que les Indiens Čipaya portent au cours de certaines fêtes sont recouvertes de longs poils glissés entre les fils du tissu. Cette technique rappelle celle des velours qui était connue dans l'ancien Pérou où elle apparaît sur des bonnets ou des bandeaux frontaux provenant de la région d'Ica. J'ai eu l'occasion de voir à Santiago de Chili quelques coiffures trouvées dans la zone d'Atacama et dont le tissu tenait le milieu entre la peluche et le velours.

Vannerie. — Je ne connais aucun panier du Pérou ancien qui se rapproche de ceux des Čipaya, cependant leur technique en spirale est non seulement typique pour toute la zone andine, mais y est certainement fort ancienne. Cette technique, avec des modalités différentes, s'observe encore sur les paniers aymara et uro et, chose curieuse, a survécu dans la Province de Tucumán, en Argentine.

Timbales. — Point n'est besoin d'insister sur l'origine précolombienne des timbales connues sous le nom de *kxeru* [3]. Les Indiens du dépar-

1. Cette coutume n'est pas cependant générale. Ronald L. Olson, *Old Empires of the Andes*, Natural history, New York, t. XXXI, 1931, n° 1, p. 11, publie la photographie d'une femme de Marcamachay dont le métier est fixé à la taille et il nous apprend que les tisserands du haut-plateau équatorien suivent encore la même méthode.

2. Montell, *Dress and ornaments*, fig. 85, p. 185.

3. Sur les *kxeru* précolombiens, cf. A. Posnansky, *Leyendas prehispánicas sobre dos « kerus »*. Revista del Instituto de etnología de la Universidad de Tucumán, t. II,

tement du Cuzco en conservent encore quelques exemplaires qu'ils se transmettent de père en fils depuis l'époque incasique. Comme les Čipaya, les Quichua entourent ces pièces d'un respect superstitieux et ne les utilisent guère que pour faire des libations de *chicha* à l'occasion de quelque fête solennelle. Ils croient que la *chicha* bue dans une de ces timbales a la vertu d'enivrer plus rapidement que celle qui est contenue dans un autre récipient [1].

Conclusion.

La revue que nous venons de faire de tous les éléments culturels čipaya nous conduit à la conclusion suivante : il n'est dans l'industrie actuelle de ces Indiens aucun objet que l'on puisse considérer comme leur appartenant en propre ou comme représentant une survivance de leur lointaine civilisation originale. Tous leurs biens matériels sont ceux que nous connaissons des Aymara modernes ou anciens, ou d'une façon générale des Indiens du haut-plateau andin. Par leur genre de vie, celle de pasteurs sédentaires, les Čipaya ne diffèrent pas des populations primitives de « las regiones frías » que les chroniqueurs espagnols distinguent quelquefois des « serranos ». L'intérêt de la tribu des Čipaya ne réside donc pas dans l'originalité de leur culture matérielle, mais bien dans le fait que leur isolement relatif leur a permis de conserver maints objets et maintes techniques qui ailleurs ont disparu. C'est en qualité de témoins de la vie rurale incasique qu'ils nous touchent et non pas comme représentants d'un groupe ethnique isolé.

L'intelligence, le caractère et la morale.

Toute considération sur le caractère d'un groupe humain, si petit soit-il, exige un contact plus étroit avec les individus que celui que j'ai pu entretenir avec les Čipaya. L'impossibilité où je me suis trouvé, dans la plupart des cas, de pouvoir communiquer directement avec eux a singulièrement nui à mes observations. Le jugement que je porte sur les Čipaya est donc forcément sommaire et sans prétention scientifique. Les Čipaya m ont inspiré plus de répulsion et d'antipathie que de pitié. Ni par leur physique, ni par leurs dispositions, ils n'attirent l'affection que l'ethno-

entrega 1ª, 1931, p. 93-180, et Erland Nordenskiöld, *Origin of the Indians civilizations in South America.* Comparative ethnographical studies, 9. Göteborg, 1931.

1. Herrera, p. 1.

graphe par pli professionnel serait porté à leur offrir. Leurs traits sont épais et grossiers et seuls quelques individus, produits de mélanges avec leurs voisins les Aymara, présentent ce beau profil au nez busqué, caractéristique de la race conquérante du haut-plateau bolivien. Leur corps court et trapu est encore alourdi par les épais vêtements de laine dont ils se couvrent. Seules leurs jambes fines et cambrées sont belles à voir au passage d'une rivière. Leur teint ne serait pas aussi foncé s'ils consentaient au moins une fois dans leur existence à se laver. La crasse et les haillons qui les recouvrent accentuent encore l'aspect pénible et misérable de cette humanité.

Intellectuellement les Čipaya se trouvent à un niveau assez inférieur : ils ont l'esprit lent et borné et répugnent visiblement à tout effort mental suivi. Sans fantaisie et sans imagination, ils n'ont pour toute littérature que quelques contes insipides et brefs qui d'ailleurs semblent tous d'origine aymara. Quelques femmes font exception à cette règle et m'ont frappé par une certaine vivacité dans le caractère et l'intelligence. Deux ou trois jeunes gens m'ont également paru mieux doués que la moyenne des membres de la tribu.

Le Čipaya ne nourrit pas d'ambition et le désir d'aucun bien terrestre ne peut le faire sortir de son apathie. Ses gestes sont lents, mesurés, sa faculté d'immobilité sans borne. Il semble poursuivre constamment un rêve intérieur toujours le même. L'ennui et le silence accablent le village. Les enfants eux-mêmes participent de cette morosité générale : ils ne s'amusent pour ainsi dire jamais et ne possèdent aucun jouet. Les hommes surveillent leurs moutons d'un œil vague ou restent accroupis dans leur hutte à chiquer de la coca ou à ne rien faire. Les femmes, si la nécessité les presse, tissent quelque étoffe grossière ou occupent leurs loisirs à se chercher mutuellement les poux ou à se faire les innombrables petites tresses de leur chevelure.

Cependant les Čipaya sont beaucoup plus sympathiques et agréables que leurs voisins les Aymara. Ils n'ont pas envers l'étranger cette méfiance morbide que beaucoup de Boliviens ont héritée des Aymara. Ils ne sont pas non plus aussi stupidement cupides et butés que ces derniers. Les Čipaya sont sans doute de tous les Indiens du haut-plateau les plus doux et les plus faciles à vivre. Malgré cette morne apathie que je viens de signaler, ils sont capables de rire ce qui n'arrive que rarement aux Aymara, du moins en présence d'étrangers. Ils savent se montrer bienveillants et mes rapports avec eux ont presque toujours été excellents. Je n'ai eu de difficultés qu'avec deux Čipaya qui au milieu d'une fête m'insultèrent

copieusement. Leur attitude due à leurs excès alcooliques fut sévèrement jugée par l'assistance. Pendant toutes les cérémonies auxquelles je pris part, je fus l'objet d'attentions de toutes sortes et jamais on n'oublia de m'offrir de l'alcool ou de la coca. Cette générosité était d'autant plus touchante que les pauvres Čipaya payent ces produits très cher et que par suite de la crise, ils n'en avaient que fort peu. J'ai reçu souvent en cadeau de petits fromages qui m'étaient remis en témoignage de reconnaissance pour un service ou un conseil. Quelquefois ces humbles présents me furent faits sans aucune arrière-pensée, simplement par amitié.

Je n'ai jamais eu à me plaindre de leur malhonnêteté, cependant j'ai lieu de croire qu'ils ne sont pas aussi scrupuleux lorsqu'il s'agit des biens des autres membres de la tribu. Plusieurs petits faits m'ont enlevé toute illusion à cet égard. La vie à Chipaya n'est pas idyllique. La jalousie y sévit comme un démon déchaîné et malfaisant. Aucun Indien n'a osé me vendre en plein jour les objets que j'acquérais pour mes collections : tous craignaient les commentaires désobligeants de leurs proches. L'envie qui torture ces êtres renfermés et impassibles se manifeste sourdement dans de basses vengeances, dans des dénonciations mutuelles aux *alcaldes* et dans des querelles interminables. Quelques Čipaya semblent se rendre compte de cet état d'esprit et s'en plaignent. L'un d'eux qui avait quelque peu voyagé m'en parlait avec amertume : « Ici, me disait-il, tous se haïssent, tous s'envient, tous se volent et il ne fait pas bon vivre ».

La vie conjugale reflète souvent la brutalité et l'aigreur des caractères. Les disputes entre époux sont fréquentes et dégénèrent en volées de coups de bâton que le mari administre à sa femme ou réciproquement. Les beaux-parents prennent part à ces conflits domestiques et les enveniment. Ces querelles peuvent donner lieu à des drames : peu de jours après mon arrivée à Chipaya, une femme dans un subit accès de colère hystérique contre son mari, s'étrangla de ses propres mains.

La morale sexuelle serait, à ce que me dirent les Čipaya, mauvaise à notre point de vue. Les jeunes filles jouissent avant le mariage d'une grande liberté et aucune importance ne semble être accordée à la virginité. Les enfants illégitimes sont les bienvenus et ne les empêchent pas de se marier. Par contre les infractions à la fidélité conjugale peuvent avoir de sérieuses répercussions. Quelques femmes semblent se laisser facilement séduire et ces adultères ou ces tentatives d'adultère provoquent à leur tour des rixes et des bagarres. En général, il n'existe aucune affection apparente entre homme et femme. Les femmes ont cependant une situation privilégiée et leur autorité est incontestable. Elles s'adressent à leur mari sur un ton ferme et décidé et aucune résolution ne peut être

prise sans leur consentement. Les enfants ne sont jamais maltraités. Au point de vue du caractère, les Čipaya se distinguent très avantageusement des Uro d'Ancoaqui leurs frères de race qui plus qu'eux encore ont subi la pernicieuse influence aymara. Les trente derniers Uro du Desaguadero rivalisent d'hostilité et de méfiance vis-à-vis des étrangers, même bien intentionnés, et il n'est guère plaisant de séjourner parmi eux.

(*A suivre.*)

A

B

C

D

A. - Jeune fille čipaya.
B. - Couple čipaya endimanché.
C. - Femme čipaya venue puiser de l'eau au canal et s'enfuyant sous la tempête.
D. - Petite Indienne tenant un porcelet.

A

B

A. - Paysage de la *puna* aux environs de Chipaya.
B. - Le village aymara d'Iscara vu de la tour de l'église.

A

B

C

D

A. - Garçonnet de treize ou quatorze ans, excellent informateur.
B. - Jeune femme čipaya.
C-D. - Indiennes Čipaya.

A

B

A. - Une des *estancias* de Chipaya.
B. - La petite église de Chipaya, entre les deux « moitiés ».

A

B

C

D

A. - Femme čipaya appuyée contre un mur et foulant les graines de *quinua* pour les décortiquer.
B. - Femme čipaya filant.
C. - Femme čipaya tissant.
D. - Métier à tisser à pédales fait en bois de cactus.

A

B

C

D

A. - Construction d'une hutte.
B. - Construction d'une hutte : les fascines de *tola* sont disposées en arceaux.
C. - Hutte čipaya faite entièrement de mottes.
D. - L'église aymara d'Iscara (province de Carangas).

VOCABULARY OF THE GUAJAJARA DIALECT,

By

F. J. ROBERTS and S. P. SYMES.

A

abafar	*azuwik*
abaixar	*aruziu aruziu-mono*
abaixar-se	*azemumau*
abalancar	*amuzekirang*
abanar	*apezu*
abandonar	*-kwera*
abano	*tatapekwau*
abelha	*ha-irawet*
mel	*ha-ira*
saborar	*hewara-kwera*
favu de mel	*ta-irera*
abencoar	*apuengi*
abolar	*ahumik*
aborrecer	*nahemutarahi*
aborrecido	*aputupikahi, kweraikatu*
abotoar	*aputau-monehau*
abracar	*azazuwan azazuwan*
abrir	*apopirari, apirari, apeka, awipitim-awoki*
abrir os olhos	*azehapirari, azepeka*
acabado	*upaui*
acabar	*amumau, amuhiki*
accender	*amuwini, azatapiu*
accender luz	*amuniki*
acerca	*rehe-aramwi*
achar	*aietzaki*
acima	*iwate, piri*

acochado	*azauwizarahi*
acolà	*peape, ape*
acompanhar	*rupi*
aconcelhar	*aruzeeng*
acontecer	*azetzakukari*
acordar-se	*amae*
acostumar	*azepukwau*
acreditar	*aruzari*
acurvar	*azapari*
adiante	*nataramo*
admirar	*awetzakatu*
admittir	*azemumiu*
adormentar	*amungeri*
adornar	*amumuingete*
adulterar	*amuetekwari*
adulterio	*zemuetekwari-hara*
adversario	*zemutri-im-hara*
afigado	*pia*
afogar	*apitipau, azamiamiau, apwimik*
afundar	*ajapipiki, apipiki*
agora	*kuri*
agradar	*amanaiu, amanaingatu*
agua	*i*
agua brava	*ikatoka*
agua clara	*iripiunikatu*
agua com arreia	*tipiching*
agua correndo	*ikokwenahi*
agua limpa	*ihorangete*
agua salgada	*irimik*
agua suja	*iripuikirira, tipikirira-i*
agudo	*hakwa*
aguentar	*apitahak, azakoki*
agulha	*awiu*
agulha funda	*awiu pingwat*
ainda	*rihi*
ajoelhar	*apwiki pinarong rehe, wenemię*
ajudador	*pitiworhara*
ajudar	*apitiwę*
ajuntar	*amonoong, anoong*
alargar	*ajapipik*
alcancar	*ahem ijupe*

aldeia	*tau*
aldeia abandonado	*tapera, tauwera*
alegrar	*aruriu*
alegrar-se	*aruriwete*
alegria	*muriwete, upiarurihau*
alejado	*upẹri-mae*
alejado no mão	*ipoapari-mae*
alejado no pé	*ipwiapari-mae*
alfanar	*amungwi*
alfinete	*awiju*
algodão	*amanazu*
aligar	*azemong*
alimentar	*azupoi*
alimpar	*amukatu*
aliviar	*hahạhiri*
alizar	*amuhimwi*
allumiar	*uhiape*
alma	*tekwe*
almofada	*zaku*
alto	*jaiiha*
alugar-se	*azemone*
alvo	*juahi, chingatua-i*
amado	*pia-rupi-hara, pia-rupikatu*
amanhã	*piewe*
amanhecer	*uzekwa*
amansar	*amuzepukwau*
amar	*apotari katu*
amarello	*tauwahi*
amargar	*amuroahi*
amargo	*iroahi*
amarrar	*azepichi, azukwari*
amassar	*azukazuka*
ambos	*mukuiwẹ*
amigo	*muripara*
amolado	*haimekatu*
amolar	*aimehe*
amuar-se	*umwahi*
andar	*ata*
anel	*kwẹpiuhara*
animaes	*miariwẹ*
acutia	*akutia*

anter	*tapira*
bandeira	*tamanuahu*
burro	*kawaru*
cabra	*arapuharan*
cão	*zowara*
capivara	*kapiwara*
carneiro	*arapuharan auitu*
cavallo	*kawaruete*
coeiho	*tapichi*
gato	*marakaja, pichun*
guariba	*gwariu*
jaboti	*zauwachi*
jumento	*kawaru namihu*
kaititu	*mẹtẹ*
kangapara	*zauwachipihu*
lontra	*zuwari*
macaca	*ka-i*
cuchiu	*kuchihu*
prgo	*ka-iete*
zaui	*tomari*
quatro olhos	*uwapiki*
amarello	*ka-i puzu*
mambira	*tamanua-i*
onça	*zowarahu*
onça grande	*zowarahuete*
onça vermelho	*iuhuaran*
onça maraja	*zowarahui*
onça marakaja	*marakazahu*
parca	*paka*
porco	*tazahu, kure.*
possum	*tupachi*
priguica	*a-i*
quati	*kwati*
quati puru	*wawerau*
rato	*anguza, arimaza*
rato	*atura*
tatu	*tatu*
vaca ou boi	*tapiaka*
veado	*arapoha*
ante-hontem	*akwẹzamo karumehe*
antigos	*kwehearerawẹ*

anus	*kwara*
anzol	*pina*
aonde	*maape*
apagar	*munani*
apagar fogo	*muau*
apanhar	*apoo*
aparecer	*azekwa*
apontar	*awakaoki*
aprender	*azemue*
apressar	*amuaiete narauwi*
aprontar	*azemuwauwize*
aquentar	*amuaku*
aquentar-se	*azepee*
aqui	*itze*
aqui (por)	*korapi*
aranha	*zanu*
arapuk	*maepekau*
arco	*wirapara*
areia	*iwiching*
armadilha	*mukau-ezahau*
armar	*amuzuiupeka, amopurete*
armesca	*hihik*
arrabatar	*aupiri araha*
arrancar	*azaoki*
arranhar	*azekerekera*
arrastar	*amutiki*
arrebebtar	*azuhau*
arredar	*atiriki, amonoriki*
arregaçar	*azapokwari*
arrepender	*ajapiahi*
arrochar	*umumikahi*
arroto	*apumumik*
arroz	*awachiapo*
arrumar	*azapokatu*
arvores	*iuwe*
Babuçu	*uha-u-iu*
bacaba	*pinua-iu*
burity	*muriti-iu*
caja	*tauiwa-iu*
camaru	*kamaru-iu*
jatobar	*zuta-iu*

jinipapa	*zane pau-iu*
juçara	*azai-iu*
larangeira	*narai-iu*
limão	*limau-iu*
maraja	*maraza-iu*
naja	*naza-iu*
pau santo	*mita-iu*
tangerina	*tzarima-iu*
tariman	*tarima-iu*
tatajuba	*tarika-iu*
ascender	*aupiri*
assar	*amihiri*
assar em folhas	*kaawan*
assentado	*hini*
assentar-se	*apwik, azurupuam*
assentar lougar de	*apikau, uwirapikau*
assim	*nezewe*
assobiar	*atemuzeeng*
assombrar	*ang*
assoprar	*azapwi, amuwewau*
assucar	*azuka*
atalhar	*anuneo*
atalho	*anuneohau*
atar	*azukwari*
atelho	*piakaza*
atiçar	*apiupiuri*
atirar	*azapi*
atormentar	*aputupik*
atraz	*haiikwepe*
atrevido	*uzemuete*
aves	*wirawẹ*
acuan	*akua*
aracuan	*arakue*
arapapa	*arapapa*
arara	*arara*
beija-flor	*wainami*
carrarra	*miwa*
cigana	*maturia*
coruja	*pipihu, urutau*
ema	*wiranu*
ema	*arakurihu*

galinha	*zapukaia*
garço	*wiraching*
guariraman	*zauwachi*
ihuma	*azim*
jacamin	*jakamin*
jacu	*jaku*
jacubi	*peching*
japiasoka	*wapehok*
mai da lua	*urutau-i*
manguari	*mangwari*
marreca	*kuchiri*
mutum	*mutu*
mutum pintado	*mutu pinim*
nambu tono	*namuete*
nambu preto	*namu*
nambu cera	*namuhu*
namuzinho	*tiuiurihu*
papagaio	*azulu*
pata	*urume*
pavão	*zukere*
periquito	*tu-i*
pomba	*pikahu*
pomba juriti	*juriti*
rola	*pikui*
sirikora	*arakut*
teteuzinho	*wirawen*
urubu	*apitau*
urubu rei	*ururu*
aveshado	*araieteahi*
avessar	*apiruwaki*
avisar	*amumuranu*
azeido	*hazahi*
azeite	*zani*
azul	*uwiahi*

B

bacia	*heru*
baço	*waa*
bacurau	*wi zahu*

bagaço	*hatikwera*
bainha	*takihe pirera, takihe jauhau.*
baixão	*ijapiri*
baixo	*apwahi*
baixo de	*iwipe*
balaio	*wirapemitu, marai, wirapem*
balança	*maemungapau*
bambu	*takwara*
banana	*pako*
banana braba	*pako ran*
banana cacho	*pako rariu*
banana casca	*pako iapirera*
bananal	*pakotiu*
bananeiro	*pakoiu*
bancar	*amapwiki*
banco	*tenau*
banda	*tata pekwau, pezuhau*
bandar	*pezu*
banhar-se	*azahak*
baptizar	*muzahaki, aroki*
barato	*naiipuiri, naikuzarikatu*
barba	*amutau*
barraca	*tapwiza-i*
barriga	*erie*
barro	*iwizua, toom, emuzua*
barulho	*chirichiru*
bastar	*auwize*
batalha	*ijehukahu*
batata	*zitik*
batata de perna	*timwera-o*
batelão	*eriuhu, kanhu*
bater	*anupẹ, putuka*
bater a pe	*azipiapi-eho*
bater na cabeça	*zapirupẹ*
bebedo	*maiiuwari-mae*
beber	*au*
beberrão	*awa uka-u maekwet*
beijar	*aituni, azerupiteri*
beiju	*tapiamuza*
beira	*iwiri*
beliscar	*apiham*

bens	*maewẹ*
berne	*uri*
besta	*ranot, neranaiete*
bico	*chi*
bigode	*amutau*
bizerro	*tapiaka-ira*
bocca	*zuru*
bolir	*uzaki, emaai*
bolso	*piiu, piakwara*
bom	*katu*
bondade	*katuhau*
bonito	*purangete, katete*
boracha	*chiring*
botão	*putau*
botar	*amono. amapwiki*
botar em cima	*aupirimono*
botar fora	*autikimono*
botoeiju	*piraiu*
brabo	*uzoro*
brabo fallar	*aiiahi*
braço	*eẓiwa*
branco	*juwahi, chingatu*
bravio	*kaapora*
braza	*tanimuke, tatapui*
brear	*amomong*
breu	*ihikete, zutahik,*
brigador	*purumutri-imete-mae*
brilhante	*zainikatu*
brilhar	*uwerau, wiapekatu, henipuk*
brilhar na agua	*werauahi-i-pe*
brincadeira	*zemuzaraitau*
brincar	*zimarai*
brocar	*karupẹ, iwapaari*
brotar	*uzui*
bucha	*upin pirera*
bucho	*erie, wekẹtahu*
bunda	*wirao*
buraco	*ikwara*
buscar	*apiaramo*
buzina	*mimi*

C

cabaça	*ia*
cabeça	*kang*, *ker*
cabello	*au*
cabo	*iu*
caça	*miari*
cacador	*kamono-mae*, *maiikari-mae*
caçar	*kamono*, *maiikari*
cacete	*ijiwiraiihang*
cachaça	*kẹwi*
cachieira	*kaitiwera*
cachimbo	*kachim*
caçoar	*aruriu chiroahi*
cadaver	*monongwera*
cadeia	*zemunahepau*, *kanai*, *pari*
cahir	*ari*
caibro	*kita-i*
caixão	*kẹtzou*
cala-te	*mopook*
calcanhar	*apita*
calcas	*tiruri*
caldo	*tikwera*
calor	*akau*
calvo	*apiterau*
cama	*hupau*, *tupau*
caminhar	*uwata oho*
caminho	*pe*
camisa	*kamira*, *kamichau*
cana	*kana*
canastra	*patua*
cancado	*kanio*
cançar	*mukanio*
caneiro	*arapoharran auitu*
caneka	*iuhau*
canga de boi	*iwira iazurumuara*, *iwira iairupuauhara*
canivete	*kaniweri*
canoa	*kanu*
cantador	*uzeengari-mae*
cantar	*azeengari*, *amuzangahi*

cantar do gallo	*zapukaia zeeng*
canto	*ipupi*
capar	*apiok*
capim	*kapii*
capinar	*kaapiri*
capitão	*kapitau*
capoeira	*kuwera*
cara feio	*ikwahiukwa, uwamonoahi*
caracudo	*ikuru*
cargo	*maemae*
carne	*maerookwera*
caro	*kuzaritete*
carpinteiro	*uwirakihara*
carregar	*aupiri, aporong, apori*
carreira	*muzererong, muzerang*
carta	*maapera*
caruba	*ikurukuru*
carueira	*maniok-ihakwet*
casa	*tapwi*
casa capote	*tapwi ijapiteri pikau*
casa coberto	*tapwi upihau*
casa cumieira	*tapwi ijapiteri*
casa de fono	*zepehe rapwi*
casa de formiga	*tapikue*
casa embriada	*iwiok*
casamento	*menarihau*
casar-se	*ariko, menari*
casca	*wirapikwera*
castanha	*kwengwet*
castigar	*apetek*
castigo	*petekhau*
castrar	*apiaok*
catarrho	*uu, ijiu*
catinga	*kachingahi, ipichuahi, iakahi*
caulderão	*japepo*
cavador	*zeheari, iwira piokau*
cavar	*iwikai*
caveira	*kangwera*
cebola	*maowenem*
cedo	*tiahi, pituneteahi*
cego	*najapihoi, naimaa, na hehapihoi*

cego um olho	*hehakwareri*
cemiterio	*tiwipau, zetimau*
centro	*mitepe, kopap*
cercar	*parirong*
cerrol	*iraiiti*
certo	*azeharamo*
cesto	*patua*
ceu	*iwak*
chama de fogo	*heni tataarinikwera*
chamado	*enuitau, heramo*
chamar	*anui, anuizimo*
chão	*iwi*
chapeu	*zapeu*
chato	*ijapewahi, peu*
chave	*putau*
chefe	*muruichau, ruihau*
chegar	*awehemi*
cheio	*tenaheme, upori*
cheio de puz	*ipeu*
cheirar	*aituni*
cheiro de fogo	*tata upiha*
cheirosa	*iakwenahi*
chicara	*zeapwi*
chicote	*mae-pirera-iwira-piri-hara*
chifre	*iakwet*
chinella	*pima*
chocando	*uzekwaku*
chorar	*azaiio*
chover	*amana tikiri*
christão	*karaiiu*
chumba	*mukẹwai*
chupar	*apiteri*
chuva	*amana*
cidade	*tauahu*
cigarro	*petim*
cima por	*iwate*
cinco	*upaupopengwera*
cinto	*kuau-hara*
cintura	*kuau*
cinturão	*zekuapichihau*
cinzas	*tata-pauwera*

cipo	*iwipo*
cisco	*iti, ikui-kwera*
ciume	*hewirohau, tewiro*
civilizado	*karaiiu*
claro luz	*ujekwakatu*
coberto	*pikau*
cobertura	*pikau*
cobrir	*azupwi, aupiri*
coca de babuço	*uahu*
cochinchar	*arewowo*
cocho	*ipe*
cofo	*pinipiru*
coice	*ipizai*
coisa	*mae*
coivarar	*koiwara*
colher	*kuzera*
colher	*amonoong*
colher de pau	*iwira kauwau*
colocar	*amozeari*
com, com elle	*iupe, hupi*
com quem	*mo rehe*
começar	*azipirong*
começo	*izipia*
comer	*au, maeiu*
comida	*temiu*
como	*ramo, morezewe*
compadecer-se	*awaihu awaiihu*
compaixão	*haiihuhau*
companheiro	*iruram hanungwera*
compasso	*hokochingwet*
comprar	*apirupan*
comprehender	*akwauwi*
comprida	*puku*
concelhar	*aruruzeeng*
concertar	*amukatu*
confessar	*aruzeeng*
confiar	*azeruzari*
confirmar	*apitahak*
conhecer	*akwauwi*
conhecido	*jenamakwe*
conta	*muira paparihau*

contar	*apapari maemumiu*
contra	*rehe*
contusão	*humik*
conversar	*amongita*
convidado	*henui-pirera*
copular	*amẽno*
coração	*ezeengwera*
coração dentro	*piape pwipe*
corçar	*amuzukari*
corceira	*ijuhara*
corda	*wam*
corda de pennas	*wazaiiu*
coroa	*kẹnitara*
coroça	*ingwera*
corpo	*tikwera*
corrente	*kanu-ham*
correr	*azani*
cortar	*amungai, amonohoki, akichi*
costa	*kupe*
costella	*irakangwet*
cotovelo	*eziwarimunga*
couragem	*krimau*
couro	*pirera*
cova	*iwiapau*
coxa	*u*
cozer	*amuwiki*
cozinha	*temiuapohau*
cosinhar	*amimoi, amuini*
cosinheiro	*mimoi-hara temiu apohara*
creação	*rimau*
creador	*apohara*
crente	*ruzari-hara*
crer	*aruzari*
crescer	*akakwaui*
criança	*kuzota-i*
crianca alhei	*muzang ijimimurera*
criar	*amungakwaui*
criminoso	*muruzukamaekwera*
crispusculo	*pitunetea-imehe*
cru	*iziwira*
cruz	*iwiramakamwi-pirera*

cuia	*kauwau*
cuidar	*aiko ijukai ijuhehe*
culto	*zeenghau*
cunhado	*kwaiiti*
curar	*ponong, momohang*
curto	*iaiikwerahi naiipuku*
curupiri	*kurupiri*
curvar	*amuapara, kanau, uzekanau*
curvo	*jiaparihau*
cuspir	*azenimoni*
cuspo	*henikwera*
custar	*azemurau*

D

dadava	*mimurera*
dancar	*apiniki*
dar	*amono, amuri*
de	*wi*
de baixo de	*iwiramo*
de graça	*kuzari-im*
de onde	*maewi*
debruçar	*ijaparirang*
debulhar	*azuki*
dedal	*kwẹpirihara*
dedo do mão	*kwẹ*
dedo do pe	*pihẹ*
defecar	*kakaau*
deitar	*aau, ijaperirang*
deixar	*ȧzari, tue*
demorar	*azemurau, aiiko puku, aiko kwehe*
dente	*roi, heza*
dente apointado	*hezekwakwa*
dentro	*pwipe*
depois	*muekanehe*
depois de amanhar	*amo piewe*
deposito	*iru*
depressa	*naritik*
derradeira	*hikau*
derramar	*azuhen, iakak*

derrubar	*azuhau. amuwapwi*
desabotar	*aputaok*
desarmar	*muzeruwik, amapapiu*
desatar	*akwarau*
desbocado	*uzaiete*
descançar	*apituu*
descarigar	*aporoki*
descascar	*apiok, azapiroki, upi*
descer	*awiziu*
desconfiar	*amuzauwaiiu*
desculpar-se	*amupiakatu*
desejar	*azamutara*
desejo	*mimutara*
desenchar	*azuniri*
desgostar	*naiihemutara*
desmanchar	*muzurau, azurau, uzekau*
despedaçar	*uzazaak, apemomoa-i*
despejar	*azuhen, azuwari*
desperta	*kwerakatu*
despertar	*amuemukari*
destorcar	*azurau*
detraz	*haiikwepe*
detraz por	*kupekutiri*
Deus	*Tupan, zane ru*
devegar	*mewe*
devedor	*newe-rete-mae*
dever	*anaweri*
devido	*newehau*
dia	*ara*
diabo	*zarupari, azang*
diambo	*mairerun, pitim piarun*
diarria	*tierahi, kakau tipirangahi*
difficil	*zauwaiikatu*
digno	*muiruikukwa*
dinheiro	*timitarera*
direito	*auwizerari*
disapparecer	*akuzim*
discipulo	*mimue*
dizer	*azeeng, amumiu*
dobrado	*ezaparapurera*
dobrar	*azapari, akanau, azekanau*

dobrar-se	*azaiiwiki*
doce	*hetekatu*
doença	*maiiahi*
doer	*ahi*
doido	*heo*
dois	*mukui*
dominar	*areruzeeng*
domingo	*mituu*
dono	*ijara*
dorendo	*oko-o*
dormir	*akeri*
dormir não	*nahupihi*
doutar da lei	*akwauitete-hara*
duro	*tetahi, tutahi, iazikahi*

E

é bom	*ikatu*
é certo	*azeharamo*
edificar	*apuami*
egreja	*tuparok*
egual	*ezauwekatu*
elevar	*aupiri araha*
em baixo	*iwipe*
embarcar	*azeruari*
embariado	*iwiok*
embrigar-se	*aka-u*
embrular-se	*azuwan*
emburriçar	*aputipikahipe*
em casa	*wine*
em cima de	*aramo, rehe, aupirimono*
em pe	*upuami-ami*
empanirar	*azuzang*
empurrar	*amuzani*
encarnado	*pirang*
enchado	*hezun*
enchado	*zukurupe*
enchar	*nuzun*
encher	*aporikari, amunahemi, aporongi*
enchergar	*aietzaki*

encolher papel	*penopenong*
encontrar	*aiichi*
encostar	*azekoki, amuzari*
encruzilhado	*pezaaku*
encurtar	*hemaiikwerahi*
encurvado	*iapari-mae*
endireitar	*amupurangete, azapemoki*
enfeitar	*amumurangete*
enfraquecer	*amaraari*
enganar	*amuem, anganari*
enganchar	*azepukok*
engasgar	*iazuwik*
engenho	*kanapukuhau*
engomar	*ipomuhimau*
engordar	*amungira*
engrudar	*amuzari*
engular	*amokoni*
enjurar-se	*aputipiahi*
enlaçar	*azepopooi*
enojar-se	*ikwaiahiweri*
enrolar	*azuwan*
ensinador	*purumue-mae, mue-hara*
ensinar	*amue*
ensosso	*naha*
enteiro	*tekwerewe*
enterrar	*azulim*
entranhas	*iapiruau*
entrar	*awiche, azuwe*
entrar para fazer	*mueje*
entre	*poomi*
envergonhar	*amarangnungari*
envergonhar-se	*heremarangnungari*
enverno	*emekimehe, itihumehe*
enxo	*iwirakutuhau*
enxudar-se no lodo	*azemututuiri*
enxugar	*amukang, azuhiu, azuhizuhiu*
enxuto	*ikangatu*
errado	*izauwihau*
errar	*azawi*
erupção da pelle	*hepinong*
escada	*mitamita*

escapar *azenuhem*
escoler *maapera rehe zemuehau*
escolher *azaietzaki*
esconder *azumim*
esconder-se *azumimi*
escondido coisa *umimurera*
escorrer *ijẹpiam*
escrever *amupinim*
escrotar *tapia*
escuma *tezuengwet*
escura *pihun, pitunani*
escura de dia *iamẹ pitun*
escutar *aienu*
esforçar *herebaraite*
esfregar *akitikatik*
esfriar *amuakuiri*
esgalhar *wẹkẹ*
esgasgar *iazuwik*
espalhar *amuhai uhą*
espantar *amuhize, amukwehem*
espedeçar *amuzazahak, azaikaikau*
espelho *warawa*
espera *tukai*
esperar *auoro, tuerihi, naarihi, amumiru*
esperimentar *angau*
esperto *ijimaąwerakatu*
espeto *kutukau*
espiar *aietzaki*
espingada *mukau*
espinhaço *kupekangwet*
espinho *itzu*
espirito *tekwe*
espixar *pitatahak*
espocar *apoki, hemopoki*
esporar *ipupiau*
esposa *meriko, iruram*
espreguiçar-se *azepemoki, azepengonki*
espremer *amuie, azami*
espuletas *itaran, mukaiita*
espuma *tizui*
esquecer-se *hereherai*

esquerda	*ahuri rehe*
estar	*iko*
este	*ang, au; ko*
esteio	*tapwi kita*
esteira	*miahau*
estender	*pupirari, epiho*
esteril	*naiijakazai*
estirão	*tipuku-mae*
estirar	*epiho, azapimoki*
estrada	*pe*
estragar	*neraijuehe*
estraro	*iriakwen*
estreito	*tikaiiahi*
estrella	*zahitata*
estrella da alva	*zahitatahu kwemi-hara*
estremidade	*hekapiri*
estudar	*azemue*
eu	*ihe*
expelir	*awiari*

F

fabricante	*iapo-hara*
faca	*takihe-i*
facão	*takihe*
facil	*nazauwaiiu*
faisca	*tata piririk*
fallar	*azeeng*
fallar no sonho	*azeeng araiiu*
faltar	*watari, kahau*
fantasma	*tauwera, tekwangwera, toowera, apitarera*
fardo	*maemaekupe*
farinha	*tirama, tiramaching*
farol	*tataini*
fartar-se	*hekete*
fartura	*hetahau*
fava	*kumana*
favor	*puipiki*
faz cosinhar	*emuziukari*
faz entrar	*muije*

fazer	*azapo*
fazer coceges	*mukizikizikau*
fazer em pedacos	*azakazuka*
fazer filho	*amuzangamo*
fazer graças	*mumurang*
fazer mal	*azapo chruahi*
febre	*irawichang, haku*
fechadura	*uwipitimau*
fechar	*awipitim*
fechar bocca	*azurumumik*
feder	*nem*
federento	*nemahi*
feijão	*kumana-i*
feio	*niazahi, jajuete, ijumana, maranera*
feitiça	*karawara*
feiticeira	*maiira, paje*
feixe	*kwakwahau*
feliz	*uriwete*
femea	*kuze*
ferida	*pirau*
ferir	*kutuki*
ferugem	*kakaau*
ferver	*mupupuri*
festa	*zimaraiitau, wira-uzeeng-hari-hape*
fiar	*apuani*
ficar	*apita*
ficar duro	*iwirakwen*
fiel	*pia-rupi-hara, ijukaiijukatu*
filha do pai	*tazira*
filha ou filho da mai	*mimira*
filhada	*tazirangau*
filhado	*ta-irangau*
filho do pai	*ta-ira*
filho mais novo	*ta-ira piahukwera*
filho mais velho	*ta-ira ijimana, ta-ira ijipwikwera*
fim	*pauhau, pau*
findar	*mumau*
fino	*puikatu, tipiranahi*
fio	*inemo*
fio de ferro	*nemoran*
fio de pescar	*pinaham*

firme	*krimau, ikang*
fivella	*putau*
flauta	*chiam*
flesha	*iiu*
fleshar	*ijiwe,*
flor	*maeputira*
fogo	*tata*
foi casar comida	*uzemiukari*
folgar sem	*pitupau*
folha	*kaa, wirahuwera, kaahuwera*
folha de faca	*takihe ipeu*
folha secca	*kaakwiwera*
fome	*mauuha, pakupau, ipiairanha*
fora	*ikatupe*
força	*krimau*
forcado	*iwirakamwi*
fornicação	*zemuetikwarihau*
fornicar	*zemuetekwari*
forno	*zepihe*
forte	*ikang, ijik*
forte estou	*eruhang*
fortelecer	*amukrimau*
fosforus	*iwiraratau*
fouce	*takihe para*
fraco	*naikang, naiijik, naruhang*
frechar de ferro	*kike*
frechar de pescar	*wiwa*
freguez	*apiau*
frieira	*iwimon*
fritar	*mupuririk*
frutas	*ia, maiiwa*
— amaduras	*ia pirang*
— amaduras	*iazuwera*
— amarellas	*iazu*
— bacaba amadura	*pinua huni*
— banana	*pako iazu*
— preta	*huni*
— verdes	*ia, iakira*
fugir	*azawa, azawau*
fumaça	*tataching*
fumador	*pitim-uha-mae*

fumar	*pitim-u*
fumo	*pilimpiat*
fundo	*tipi*
furar	*kutuki, atzatzau, atzau*
furioso	*muruzukaiiahi*
furtar	*munani*
fuzo	*imauwa*

G

gabar-se	*zemutootom*
gado	*tapiaka*
galho	*iwirakę, iwirakangwera*
gancho	*wiratiai*
ganhar	*angazari*
garrafa	*garapau, iapihun, iaching*
gastar	*azaki*
gato	*pichun*
gemendo	*upwaiihu*
gemer	*hekwehem*
gente	*teko*
geral	*gerau*
geramão	*zuramau*
gerar	*muziuhu*
glorificar	*amuete*
golpe	*kutukauwera, rekwahiarera*
gordo	*ikau, keraukatu*
gordura	*ikauwera*
goro	*tipiranahi*
gostar	*azuhą*
gotejar	*tokiri*
governo	*muruichau*
graça	*amuriu*
graça fazer	*amumurang*
gracejar	*muchiruahi*
grande	*uhu*
grão	*ingwet*
grão amadura	*ijepitang*
gratuito	*kuzari-im, teniharapi*
gravido	*purua, ijakira-i, muzangpirera*

gritar	*ahapukai*
grosseiro	*puhukwera*
grosso	*puhu, ijuwa, jenamuhu*
guaja	*wazaiizara*
guardar	*amonokatu*
guariman	*uruiu*
guela	*aii*
guloso	*maeuwari-mae*
gume	*haime*

H

habitante de	*pori*
haver	*ariko*
historia	*manumiuhau, muranuhau*
hoje	*kwetere*
hombros	*heatchihi*
homem	*awa*
homicido	*muruzuka-maekwera*
honroso	*nanete, ete*
hontem	*karumehe*

I

idolo	*itaijaipopirera*
igarapa	*kanakwera*
igarape	*iarape*
igreja	*tuparok*
illumiar	*uwiape*
imaginar	*azemumiki*
impigem	*taru*
importar não	*najukaiiju*
impregnar	*mumurua*
impressar	*azaangahi*
imprimir	*azaangahi*
inchado	*zukurupe*
inchar	*zun*
inchor	*zukurupea-i*
inclinado	*zemumau*

inculcar	*zauunga, kamik, azaangahi*
indio	*tanatihara*
inham	*kara*
inimigo	*muripara-im*
insecto	
abelha	*haira*
aranha	*zanu*
barata	*tiriwe*
beija flor	*mainami*
bizora	*iwirahok*
bobaleta	*panam*
brouca do pau	*wirahok*
carapato	*zatihuka*
cigarra	*zikiran*
cupin	*kupii*
escorpão	*zauazira*
formiga	*tahiu*
gafanhato	*tukura*
lagato	*ihok*
makakinho	*tachin*
mosca	*miru*
mutuca	*mutuka*
piolho	*kiu*
praga	*tichiu*
puim	*piu*
pulga	*tunga-i, tung*
serroteira	*kichikichi*
tenent	*henem*
tutungira	*tutangira*
vagalume	*wang*
instruir	*amue*
inteiramente	*tekwerewe*
interrar	*azutim*
intestinos	*hiakwera*
intremetedor	*uzaiete-mae*
intremetter-se	*uzaiete*
invejar	*uzemuiro*
invejo	*hiwirohau*
inverno	*itihumehe*
invira	*inwira*
ir	*aha*

irma ao homem	*hanira, tipiira*
irma ao mulher	*tikera, ikiwira*
irma mais nova	*kipiira*
irma mais velha	*tikera*
irma na meia	*ijikera*
irmão ao mulher	*ikiwira*
irmão mais novo	*tiwira*
irmão mais velho	*tikiira*
irritar	*amuahi*
isca	*pinapitau*

J

ja	*kuteritik, naarauharamo*
janella	*ukena-i*
jardim	*timitim, maeputirihau*
jejuar	*azekwaku*
jeolho	*pinarong*
jogar	*amomori, azapi*
jucaral	*zipio, zihari*
junto	*zuake, ruramo, uzuwame*
justiça	*katuhau*
Justo	*ikatuete*

L

la	*peape, ape*
la	*auwitu*
labio	*teme*
laçar	*azepichi*
lacry	*zapeuhu*
ladeira	*iwitira, hewiamahi, iapipewote*
lado	*auwizehara*
lado aquelle	*pemutiri*
lado direito	*iapi kutiri*
lado esquerdo	*ko kutiri, mutiri*
lado este	*itze kutiri*
ladrão	*munari-mae*
ladrar	*hehem*

lago	*ipau*
lagramas	*rihaikwera*
lama	*tuzuk*
lamber	*werau*
lamparinha	*tataini*
lançar	*mumuhuk*
lapiz	*pinimau*
lar	*tekwehau*
largar	*ipuwiri*
largo	*pupirahau*
lata	*rata*
latir	*hehem*
lavadeira	*maeputukahau, puha-mae*
lavar	*puha, azuha*
lavrar	*apani*
leite	*kamikwera*
leixo	*iti*
lembrar-se	*maenakwaui*
lenha	*zepeau*
ler	*amongita*
levantar	*apuami*
levantar-se	*amupuam*
levar	*araha*
leve	*piruahi, naipuihi*
lhe	*ijupe*
lhes	*wanupe*
lição	*muehau*
ligeiramente	*naritikahi*
ligeiro	*narauharamo, ijakwen*
lima	*maekitikau*
limpador	*mukatu-hara*
limpar	*amukatu, ipia*
limpo	*naiijipa, katu*
lingua	*ipeku*
lingua Tupi	*zeeng*
linheiro	*heingatete*
liso	*ihimahi*
livrar	*apirope*
livre	*irakatu*
livro	*maapera*
logar	*henau, hape*

logo	*tue, naarau, naarauwi*
lojo	*maemaeriru*
longe	*muite*
louvar	*amuete*
lua	*zahi*
lua cheia	*zahi wẹhu*
lua circulo	*zahi zemamani*
lua não tem	*zahi pitun*
lua nova	*zahiwakahi, zahi piahu*
luz	*tataini*
luz da lua	*zahi rataini*
luz de dia	*ara taini*

M

macacheira	*makazara*
machado	*tazi*
macho	*awa*
machucar	*akamik*
madeira	*uwira*
madrasto	*hiangau*
madre	*iakaza, mimiraiu*
madrugado	*kuem, pitu pitun*
magreza	*angaiiahihau*
magro	*angaiiahi*
mai	*hi*
mai da agua	*iwan, iaramuka, zanewipi-hara*
maior	*uhukatu*
mais	*wẹ. a-u*
mal	*katu-im, katuingwera*
mal criado	*uzemuetekatu*
mala	*patua*
mamão	*jarakachia*
mamar	*akamu*
manco	*ipoikwera*
mandar	*amonokari*
mandioca	*maniok*
mandiocaba	*maniakau*
manga	*ziwa*
manha	*kwem*

manifestar	*azemuzekwa*
manso	*zepukwau, nazuroi, nahehaiite*
mão	*po*
mão de pilão	*ingua wazari*
mar	*irihu*
maracá	*maraka*
marca	*emuangau*
maribondo	*kau*
marido	*imen*
mas	*kutu, zote*
massa	*pwiu*
mastigar	*achiu*
matador	*muruzuka-hara*
matar	*azuka*
matar mais que um	*azapichi*
matta	*kaa*
mau	*naiikatu*
mau cheiro	*inem, kachingahi*
me	*he*
de mim	*he*
de mim	*he rehe, ihewe*
por mim	*he rehe*
a mim	*ihewe*
para mim	*ihewe*
comigo	*herupe, heruramo*
medicino	*mohang*
medico	*purumomohang-mae*
medir	*mangapau, muangau*
medo	*kize*
meia	*piauhau*
meia dia	*wapiterapi-kwarahi*
meio	*mitepe*
meio no, pelo	*miteramo*
meio noite	*ipiaze*
melancia	*zeramo apiu*
melhor	*ikatua-u, ikatukatu, ikatupwiri*
membro viril	*temo*
menear	*muzaititik*
menina	*kuzota-i*
menino	*kwarera-i*
menor	*pichicka-u*

mensageiro	*mimunukara*
menstrual	*zemuneari, uzeka-uhuwi ijuwi*
mentir	*amuem*
mentira	*temuem*
mentirosa	*temuem-mae*
mesa	*wirapau*
mesmo	*aezo*
mestre	*purumue-mae*
metal	*ita*
metter	*apue*
meu	*he*
mexer	*apiuri, apikwi*
milho	*auwachi*
— casca de	— *piret*
— espiga de	— *hariu*
— — sahindo	— *haratichipori*
— filamentos	— *amutau*
— flor	— *putira*
— folha	— *uruwera*
— miheiro	— *iu*
— sabugo	— *hariwera*
minha	*he*
mixturar	*amuzuhari, amuani, aumzeari*
moça	*kuzawaza*
moço	*kokwomo*
moela	*akaza*
molhado	*iakim*
molle	*ipwiu*
molle freguece	*ijikira-i*
morada	*ekwahau*
morar	*akwahau*
morder	*mutak, achiu*
morecego	*anira*
moreno	*pitangahi*
morno	*hakua-i*
morrer	*amono*
morto	*monowera, monogwera*
mosca	*meru*
mostrar	*amuzekwa, azakukari*
mudar	*monariki, tariki*
mudar opinion	*azchapia*

mudo	*nuzeeng*
muitas pessoas	*teko tete, hetawẹ*
muito tempo	*kwehe, kwehe mehe*
mulher	*kuzẹ, meriko, zekwẹ*
mulher velha	*jahuete, hiauete*
mumurar	*uzimiroi*
munheca	*poapi*

N

nada	*ni-mae, nani*
nadar	*wiitau*
nadega	*wirao*
namorar	*azemuete*
nã presta	*naikatu*
não	*na, nani, nai, zo, kwau*
narador	*mumiu-hara*
narino	*apingwat*
nariz	*chi*
nascer	*azetzakukari, amimiheme*
nascamento dia	*ihememauwera ara*
navalho	*amutaupinau*
negociante	*maemae-hara*
negro	*tapaizun, parana*
nem	*ni*
nene	*pichika-i*
neta	*tazira-zira*
neto	*taira-ira*
neve do olho	*hehaching*
nevoa	*muzuwiri*
ninguem	*natekwatiu, nani*
ninho	*haiti*
noite	*pihau*
noite todo	*ipiturapi*
noiva	*imaeputiri*
noivo	*hetikwara*
nome	*hera*
nomiar	*amono hera*
nos	*zane, ure*
de nos	*zanewi, urewi*

por nos	*zane rehe, ure rehe*
a nos	*zanewe, urewe*
para nos	*zanewe, urewe*
comnosco	*zanerupi, urerupi, urepwiri, zanepwiri*
nosso	*zane*
nova coisa	*kwehe-im-mae*
novo	*piahu*
nu	*naiimaa*
nuvens	*iwakata, uwitu*
— brancos	*iwakata ching*
— correndo	*uwitu uzani, iwakata uzani*
— pretos	*iwakata pihun, iwakang*
— vermelhos	*iwak pirang*

O

o que te chamas	*maare ijupen ne kuri*
obedecer	*azeruari*
obra	*kakau*
obrar (defecar)	*akakau*
obrar querer	*kauahi, kakau putari*
obras	*temiapokwerawe*
occupado	*hehaiete, narakatuahi*
odiar	*apotari-im*
oleo de ricino	*mitikura pohang*
olhar	*amae*
olho	*teha*
onde	*maape*
ordem	*monokahau*
orelha	*nami*
orelha de pau	*uruperu*
orgulhoso	*uzemetiahi*
orla	*hemeiu, kanau*
orphão	*naiihi-natuino*
orvalho	*ijapwi*
ossos	*kangwera*
ouco	*jewi*
outra vez	*zuwapwiri, rijino, pezekatuno*
outro	*omo, inungwera*
ouvido	*apiakwari*

ouvir	*anu*
o ouvir	*iapiha*
ovida de espingada	*mukau akwai*
ovo	*rupia*

P

pa	*kuzẹahu*
paciencia	*iwichangatu*
padecer	*apurarau*
padrasto	*tuangau*
padre	*paihu*
pagamento	*kuzari*
pagar	*apangari*
pagé	*paje*
pai	*u, ru, tu*
palavra	*uzeengwet*
palho	*pino*
palito	*parito*
palmada dar	*anapanapẹ*
palmito	*wakuriẹ*
panaco	*manaku*
paneira	*iruzakang*
paneirar	*amungwau*
panella	*japepo*
papalão	*emuza-purera*
papamel	*hạrat*
papel	*maapera*
para	*aram, me, pe*
— ca	*ko rupi*
— la	*kwạ rupi*
— que	*mae aram*
parecer	*azekwa*
parecer como vosso	*newauzitiki*
parede de barro	*iwiok*
— palha	*tapwi pimimau*
parente	*nama*
parir	*amimihem*
parte	*kurera*
partir	*apeang, zaiikau, apemomoki*

passado	*kwehe-arera*
passar	*ukwen, penikau*
passar mal	*apurarau*
passarinho	*wiramiri*
passiar	*azekutihari*
patrona	*patron*
pau	*iwira*
— amagu	— *pitarera*
— branco	— *chingau*
pe	*pwi*
pe em	*apuami-ami*
peccado	*katuingwera*
pedaço	*pengwera*
peder	*anui*
pedra	*ita*
pedregal	*itatiu*
pegar	*azupwihik*
peidar	*ipino*
peior	*naiikatuahi, naiikatu-pwili*
peito	*kam, puchia*
peixe	*pira*
acari	*iniahe*
acaru	*pira kwahau*
arraia	*zauiwiri*
bagina	*nuza*
cachorra	*panare*
camarão	*muchi*
cará	*akare*
carangueija	*uha*
— casca de	*pikwera*
— da agua	*wararuha*
— peito de	*piapiaukwera*
cascuda	*itape*
curimata	*kurimata*
jeju	*zezu*
liria	*pira pinim*
madiazu	*pirazu*
mandi	*manii*
mandube	*manume*
parcu	*paku*
piaba	*wámiri*

piaba comprida	*miri-puku*
— pequeno	*miri-i*
— redonda	*wamiri-pau*
piau	*pira tapezu*
puraquer	*purake*
rebeca	*zakare pitim*
sarapo	*arapo*
sardinha	*pikipe*
surabim	*luwi*
tamata	*tamata*
tapiaca	*tapiaka*
traira	*tarii*
tubijara	*tahara, pira kweri-hara*
peixe arba	*pirape kwera*
— escumas	*pira pe po kwera*
— rabo	*pira, uwaiiwera*
pelejar	*haiite, zemutriim*
pelle	*pirera*
pena	*poraiihu*
pendurar	*apiri, muzaiiko*
peneira	*irapempari, wirapemilu*
penetrar	*kutiki, watzau, uwitche*
penna	*pepo*
pensar	*pia zemongitahau, azemumiki*
pente	*kiwau*
pentear	*amungwi*
pentear-se	*azemuhim*
pequeno	*pichicka-i*
perder	*akuzim*
perdido	*herupari, pupara*
perdoar	*apirope*
perguntar	*apuranu*
permittir	*puehoni*
perna	*timwę*
perpendicular	*purangetete*
perto	*huwake, cheranete*
pesado	*puwhi*
pescador	*pirazuka-hara, pinitik-mae*
pescar	*apinitik*
pescoço	*ijęrupikang*
pessoal	*teko*

phosphoro	*iwirarataiu*
pilão	*ingua*
pilar	*azozoki*
pilotar	*akwakoki, ikakoki*
pimenta	*tai*
pinga	*utikiri*
pintado	*pinim*
pintar	*mupinim*
pisar	*pirong*
plano	*wirapinau, iapipekatu*
plantar	*azutim*
pobre	*imaaim-hara, mae-ereko-hara-im*
poço	*iwikwara, ezengwira*
poder	*aponeri*
poder	*punerihau*
podre	*iapunga, inem, ijuk*
polvero	*mukaiika-i, mukakwa-i*
pomado	*pomano, irikwen*
pontar	*amuakwa*
ponte	*wirawewan*
ponto	*hakwa*
pôpa	*kanu kwarupi*
por	*amono, apikok*
por causa de	*rehe aramwi*
porem	*kutu, zote*
porque	*morezewe*
porta	*uken*
porto	*iarapau*
pote	*kamuchi*
pouco tem	*heta-im-maewe*
pouco tempo	*kwehe-im*
povo	*teko*
prato	*pratu*
preço	*puhik-purera*
pregar	*ijiwe*
prego	*itapo*
preto	*pihun*
prigueçoso	*iranahi*
primeiro	*aeringapwi, ijipwikwera*
primo	*seman*
principal	*tuihau*

principiar	*azipirong*
principio	*izitwimehe*
proa	*kanuchi*
procurar	*akari, hekapirera*
professor	*purmue-mae, mue-hara*
prometer	*amumiu*
pronto	*ahiki, awize*
pronto não	*niiri rihi*
prosimo	*uwapihara*
prostituta	*kuzeijekangaiu-mae*
prover	*angau*
pular	*apori*
pulmões	*pirupiruwera*
punha	*kihauwapi*
punhado dar	*ukutuki*
punir	*apetek*
pus	*pewera*
puxar	*amutiki*

Q

qual	*mote*
qualidade de vos	*penetzakauwe*
qualquer	*maetaenahi*
quando	*maamehe, kona, kote*
quantos	*marane*
quarto	*ipupi-aiikau-purera, tapwi-zaaiikwet*
quasi	*ete, qwai*
quatro	*zerirongatu*
que, que ê	*mae, maete*
quebrado	*ipenera*
quebrar	*azuhau, apen, azeka*
quem	*mote*
quemação	*kaihau*
quemar	*ukai*
quente	*haku*
querer	*apotari,*
querer bem	*apotari-katu*
quexada	*tazahu*
quixo	*raziu*

R

rabo	*uwai*
rachar	*mauwoki, awoki*
raiz	*hapo*
ralar	*akitiki*
ralo	*iwehe*
ramo	*hemokwera*
ranger	*azakitiki*
rapaz	*kwarera, kokwomo, apiau*
rasgar	*amui*
raso	*piterauahi, naitipi*
raspar	*amuhim, apin*
rasto	*pipora*
rebentar	*hohok*
recortar	*amonohoka-u*
rede	*kihau*
rede travesses	*kihau upiahau*
redondo	*ipong, pua, ijapua*
redor ao	*maman, iwiri*
regaçar	*azapakwari*
regaço	*u*
regar	*amẹkim*
rei	*ruihau*
reino	*ruihautau*
relampago	*iwak-werau*
relogio	*kwarahi-mungapau*
remar	*apikui*
remedio	*mohang*
remeiro	*apikui-mae*
remendar	*aza-o, zapitaro*
remo	*pikwitau*
renovo	*ijipi tizui*
reptil	*erie-mutiki-hara*
calanga	*tezu*
camaleão	*kamazio*
canauaru	*zui, pokupok*
cobra	*moi*
jacaré	*zakare*

jui	*zui*
sapo	*kururu*
replantar	*imimaiipoka*
resguardar	*azekwaku*
respeito	*muetehau*
respirar	*apituhem*
responder	*awazari*
resto	*kurera*
retirar	*atiriki*
retrato	*hangapau*
reuinir	*amonoong*
reuinir-se	*uzemonoong*
rico	*maemaẹ-hara, mae-eriko-hara*
rins	*kwazarera*
rio	*i*
rio cheio	*itihu*
rio vasio	*itipau*
rir	*puka*
rir-se	*uzuzai*
riscado	*iiiu*
roça	*ko*
roçando	*ukupiri*
rodella	*kanu hemetara*
rodiar	*amamani*
rodo	*wirakẹpehe*
roer	*achiuchiu*
rolar	*eruwaruwaki*
rolha	*ewipitimau*
romper	*amui, azuhau*
roncar	*akeramu*
rosto	*rua*
roto	*ijuka, ijamana, ziwet*
roubador	*munari-mae*
roubar	*amunari*
roupa	*imae, maeram*

S

sabão	*samau*
sabbado	*zauwiru-ara*

saber	*akwaui*
sacco	*zaku, iru*
sacudir	*amomori, tohoni*
sacudir cepo	*motohon*
safadez	*chiruahi*
sahir	*ahem aha*
saiuba	*iau, ijau*
sal	*zukiri*
salario	*kuzari*
salgada	*irimik, zukiri*
salpicar	*piripiririk*
saltar	*amomoroho, aporoho*
salvação	*mukatuhau*
salvador	*piro-harate-ramo*
salvar	*apiro*
sangrar	*akutuki*
sangue	*ruikwera*
sapatos	*pima*
saudades	*etzaka-u*
saude com	*uriu*
seccar	*muchining*
secco	*chining*
sede ter	*hawa*
seguir	*aha haiikweramo*
seguro	*ikangi*

ACTES DE LA SOCIÉTÉ.

SÉANCE DU 7 JANVIER 1936.

Présidence de M. Lester, membre du conseil.

Le procès-verbal de la séance précédente est lu et adopté.

La correspondance comprend des lettres de remerciements des membres récemment élus.

Le Président présente les excuses du Dr Rivet qui ne peut assister à la séance.

Le secrétaire général adjoint fait part à la Société de la démission de Mme Barnett et de Mlle Béatrice Milon.

M. Paul Coze donne un *Aperçu d'un récent voyage au Nouveau-Mexique et en Arizona parmi les Indiens Navajo, Apaches et Pueblos* avec projections en couleurs et présentation de paysages à la gouache.

Est nommé membre titulaire : M. Jean de Lustrac.

Est présentée comme membre titulaire :
Mlle Suzanne Braun, par M. d'Harcourt et Mlle Barret.

La séance est levée à 18 h. 30.

SÉANCE DU 4 FÉVRIER 1936.

(*Assemblée générale*).

Présidence de M. de Créqui-Montfort, président.

Le procès-verbal de la séance précédente est lu et adopté.

La correspondance comprend des lettres de remerciements des membres récemment élus.

M. Rivet, secrétaire général, donne lecture du Rapport moral pour l'année 1935.

M. d'Harcourt expose la situation de la Société à la fin de l'année 1935 et le projet de budget pour 1936.

Ces rapports et projet sont approuvés à l'unanimité.

M. Rivet dit quelques mots du plan de réorganisation du Musée du Trocadéro qui deviendra le siège de la Société à partir du printemps de 1937.

M. Bernard de Colmont donne le *Récit d'un voyage chez les Indiens Chamula et Lacandon* (avec projection cinématographique).

M. O. D. Édouard Bunge, présenté par M. de Créqui-Montfort et Mlle Barret, est nommé membre correspondant de la Société.

Est nommée membre titulaire : Mlle Suzanne Braun.

Est présenté comme membre titulaire :
M. André Hogstrem, par Mlle Braun et M. Chadenat.

La séance est levée à 18 h. 15.

SÉANCE DU 3 MARS 1936.

Présidence de M. de Créqui-Montfort, président.

Le procès-verbal de la séance précédente est lu et adopté.

La correspondance comprend une lettre de remerciements de M. Bunge, nommé membre correspondant à la séance de février, et une circulaire du Centre international de synthèse annonçant pour le 1er avril à 17 h. 15 une conférence de notre collègue, M Jaime Cortesão sur « La découverte précolombienne de l'Amérique ».

Mme de Luppé offre à la bibliothèque un recueil de poèmes peaux-rouges du chef Yakima Os-Ko-Mon, publiés par le Cercle Wakanda, et M. Deffontaines un tirage à part de la Revue des Deux Mondes : « Les personnages-types du Brésil ».

Le secrétaire général annonce la mort du baron Marc de Villiers du Terrage, pendant longtemps membre de notre Société. Une nécrologie paraîtra dans le prochain fascicule du Journal.

M. Deffontaines, directeur-fondateur de l'Institut de géographie de l'Université de São Paulo fait une communication sur *Les foires à mulets de Sorocaba*.

M. Jacques Soustelle donne les résultats de *Un voyage de recherches dans la Sierra Gorda* (*Mexique*) (avec projections).

Est nommé membre titulaire : M. André Hogstrem.

Est présenté comme membre titulaire :
M. Paul Fitte, par M. Lester et Mlle Barret.

La séance est levée à 18 h. 30.

SÉANCE DU 31 MARS 1936.

Présidence de M. de Créqui-Montfort, président.

Le procès-verbal de la séance précédente est lu et adopté.

La correspondance comprend des lettres de remerciements des membres récemment élus.

Le secrétaire général donne des nouvelles de quelques-uns de nos membres : M. Claude Lévi-Strauss qui vient de terminer un séjour parmi les Indiens Kaduveo et Bororo et en rapporte de nombreuses observations et des collections ethnographiques ; le Dr Vellard, appelé à Caracas pour une série de conférences et qui se prépare, s'il obtient les fonds nécessaires, à explorer la Cordillère de Mérida ; M. Métraux, nommé au département d'ethnologie du Bernice P. Bishop Museum de Honolulu. Il dit également quelques mots de la prochaine expédition au Groënland du Dr Gessain, de P. E. Victor et R. Pérez (cf. *Journal*, t. XXVII, 1935, p. 473-474).

M. Paul Coze fait une communication accompagnée de projections sur les *Danses et cérémonies de l'Arizona et du Nouveau Mexique.*

Est nommé membre titulaire : M. Paul Fitte.

La séance est levée à 18 h. 15.

SÉANCE DU 5 MAI 1936.

Présidence de M. de Créqui-Montfort, président.

Le procès-verbal de la séance précédente est lu et adopté.

La correspondance comprend des lettres de remerciements des membres récemment élus.

Le Président présente les excuses du Dr Rivet qui ne pourra assister à la séance. Il annonce la démission du Ct Lefebvre des Noëttes.

Le général Langlois fait une communication accompagnée de projections sur *Chavín, d'après l'étude de M. de Mayolo.*

Sont présentés comme membres titulaires :
M. Frederic H. Douglas, par le Dr Rivet et Mlle Barret ;
M. Luis A. Pardo, par le Dr Rivet et M. Soustelle.

La séance est levée à 18 h. 30.

SÉANCE DU 2 JUIN 1936.

PRÉSIDENCE DE M. CLAINE, MEMBRE DE LA SOCIÉTÉ.

Le procès-verbal de la séance précédente est lu et adopté.

La correspondance comprend une lettre de remerciements de M. Paul Fitte, récemment élu membre de la Société.

Le Dr Rivet annonce le décès de trois de nos membres : M. Waldemar Bogoras, Mgr Pablo Cabrera et le Dr Dorlencourt.

Il dit quelques mots de la croisière organisée dans l'Ouest des États-Unis par la Compagnie Transatlantique, sous le patronage de la Société des Amis du Musée d'ethnographie et avec la collaboration de Paul Coze (cf. p. 262).

Il présente ensuite le tome VII de l'Encyclopédie française, publié sous sa direction. Ce volume est consacré à l'anthropologie ; les chapitres concernant l'Amérique ont été rédigés par nos collègues A. Métraux et J. Soustelle.

M. SOUSTELLE fait une communication accompagnée de projections sur *Les Lacandon du Chiapas*.

Mme Suzanne FRÉMOND donne un compte rendu de *Un voyage chez les Caraïbes de la Dominique*.

Sont nommés membres titulaires : MM. Frederic H. Douglas et Luis A. Pardo.

La séance est levée à 18 h. 30.

MÉLANGES ET NOUVELLES AMÉRICANISTES.

L'Atlas inédit de curiosités et antiquités du diocèse de Trujillo (Pérou) par l'évêque B. Martínez Compañón. — Dans le fascicule 1 du tome XXVII de la nouvelle série du Journal de la Société des Américanistes (pages 145 à 173), le jeune professeur de l'Université de Madrid M. Manuel Ballesteros Gaibrois a publié, sous le titre « *Un manuscrito colonial del siglo XVIII, su interés etnográfico* », une intéressante étude sur ce que j'ai appelé l'*Atlas* formé par l'Évêque Baltasar Martínez Compañón pour illustrer une Histoire du Diocèse de Trujillo, au Pérou, qu'il se proposait d'écrire. M. Ballesteros dresse un catalogue, classifié par matières, de la plupart des dessins et aquarelles qui composent cet *Atlas*, en accompagnant son travail de quelques notes explicatives, dans l'une desquelles, la dernière, il fait une étrange allusion à la reproduction de deux gravures de l'*Atlas* de Compañón que j'ai faite dans mon *Historia de América* éditée par l'Instituto Gallach de Barcelone.

L'étude de M. Ballesteros, qui a pour but d'attirer l'attention des Américanistes sur cet ouvrage de l'Évêque de Trujillo est sans doute digne de louange et mérite d'être prise en considération. Il me semble cependant que le jeune professeur n'a pas assez approfondi le sujet qu'il traite et qu'il ne connaît pas tous les antécédents de la matière.

D'abord, en lisant M. Ballesteros, on serait porté à admettre que c'est lui le premier qui a examiné l'*Atlas* de Compañón et que cet ouvrage n'aurait pas été connu auparavant par d'autres historiens ou archéologues, ce qui est absolument faux. Depuis plus d'un siècle, surtout au Pérou, on connaissait l'existence de ce grand *Atlas*, quoique peut-être seulement par références ; mais en Espagne il y a déjà plus de quarante ans que l'avait révisé l'illustre américaniste Marcos Jiménez de la Espada, qui a parlé de lui en 1892 dans la revue *El Centenario* et en 1896 dans la revue *Historia y Arte* en insérant les deux dessins que j'ai reproduits dans mon *Historia de América*[1]. Pour ma part, guidé par les travaux de Espada, j'ai aussi procédé en 1900, avant sans doute que M. Ballesteros fût né, à l'examen de l'ouvrage de Compañón, à la Bibliothèque alors Royale de Madrid, et j'ai fait prendre des copies photographiques de quelques-unes des cartes de l'Évêché de Trujillo pour les envoyer au gouvernement du Pérou, qui m'avait chargé d'une mission aux Archives d'Espagne. J'ai fait en plus, en compagnie de l'éminent historien Serrano y

1. P. 93 : « Momias yacentes de señores chimus » ; p. 118 : « Vista y corte de la huaca de Tantalluc en la región de Cajamarca ».

Sanz, un extrait du contenu de l'*Atlas* et des renseignements utiles qu'il renferme. Les cartes géographiques de l'Intendance de Trujillo, dont M. Ballesteros vante l'importance, très médiocre pourtant, sont bien connues depuis longtemps à Lima et à Trujillo où Compañón en avait laissé des copies ; le gouvernement péruvien s'en est servi pour les différends de frontières avec l'Équateur bien avant que M. Ballesteros en recommande l'intérêt.

Ce n'est pourtant pas là que se trouve la plus grande méprise de M. Ballesteros. Il prend bien note de ce que les neuf volumes de Compañón ne portent d'autre titre que « *Truxillo del Perú* », et il met en évidence qu'il ne s'agit pas d'autre chose que d'une collection de vues, d'édifices, dessins d'animaux, de plantes, scènes de danse, spécimens de races, coutumes, mœurs, outils, instruments, morceaux de musique, chants, etc. Mais dans la note qui me concerne et dont j'ai parlé plus haut, il me reproche d'avoir reproduit deux de ces dessins en ajoutant qu'« ils appartiennent à un manuscrit disparu » et il se demande ironiquement comment j'ai pu avoir les gravures d'un manuscrit perdu. Mais je ne dis pas cela du tout, je dis que ces deux gravures « font partie d'une collection d'illustrations rassemblées par l'Évêque Compañón pour accompagner son ouvrage *Historia de Trujillo*, malheureusement perdu » (page 93 de la « *Historia de América* ») [1]. En effet, les neuf volumes de dessins et aquarelles ne sont que des éléments réunis pour illustrer une Histoire de l'Évêché de Trujillo, que je ne suis pas le seul à considérer perdue, car Jiménez de la Espada en a dit autant. Le Général Mendiburu dans son « *Diccionario histórico-biográfico del Perú* » pense plutôt que Compañón n'arriva pas à rédiger son Histoire de l'Évêché, faute de temps et de santé [2].

J'ai donc eu raison de juger les neuf volumes que l'on a conservés de Compañón comme un « *Atlas* » dressé en vue d'une vraie Histoire de l'Évêché. Le même M. Ballesteros, qui ignore peut-être beaucoup de la bibliographie de ce sujet, puisqu'il ne cite qu'une communication de Rada y Delgado et l'« *Historia Eclesiástica y Civil de Nueva Granada* » de Rivas Groot, s'appuie sur cet auteur pour dire que ces neuf volumes ne sont qu'un témoignage de plus de

1. Je dis littéralement à la page 93 que la gravure des momies des seigneurs chimus est extraite de la « *Colección de ilustraciones formada por el Obispo Don Baltasar Martínez Compañón para ornar su obra, desgraciadamente perdida, titulada « Historia del Obispado de Trujillo* », et à la page 118, que la gravure de la « huaca de Tantalluc » reproduit un dessin inséré dans l'*Atlas « preparado por el Obispo Martínez Compañón para ilustrar su Historia del Obispado de Trujillo* ». — On voit parfaitement que je fais une différence entre l'*Atlas* par moi connu et examiné, et la *Historia de Trujillo*, que je considère perdue.

2. Voir Jiménez de la Espada : « *El Cumpi-Uncu hallado en Pachacamac* », dans « *El Centenario* », t. I, p. 450 à 470.

Id. : « *La Huaca de Tantalluc* », dans « *Historia y Arte* », t. II, p. 89 à 91.

Jiménez de la Espada s'est référé encore dans d'autres de ses travaux à l'*Atlas* de Compañón.

Voir aussi Mendiburu : « *Diccionario histórico-biográfico del Peru* », édition San Cristóval, t. IV, p. 205 à 207, et t. VI p. 424 à 425.

la production de l'Évêque. Rien que pour les affaires concernant son diocèse, dit M. Ballesteros, Martínez Compañón rassembla des archives comprenant six rames de papier (6.000 *folios*). Il est si vrai que l'Évêque ramassait des documents pour un ouvrage qui a été perdu, ou qui n'a pas été totalement rédigé, que, déjà du vivant de Compañón, on a accusé le neveu de celui-ci, José Ignacio Lecuanda, de plagiat des travaux de l'Évêque pour les descriptions des provinces de l'Intendance de Trujillo, qu'en 1792 Lecuanda publia à Lima, dans la célèbre revue « *El Mercurio Peruano* ». Lecuanda allégua qu'il avait aidé son oncle dans ses recherches et qu'il ne cachait pas la provenance des renseignements dont il se servait dans ses descriptions géographiques de Trujillo. On peut même dire ainsi que par le « *Mercurio Peruano* » on connaît une partie de l'ouvrage historico-géographique que préparait Martínez Compañón.

Le si remarquable *Atlas* dont M. Ballesteros nous a donné un aperçu assez complet n'est pas — non plus que l'Histoire disparue de l'Évêché de Trujillo — tout à fait inédit. En dehors des gravures publiées par Jiménez de la Espada dans « *El Centenario* » et que j'ai reproduites dans mon *Historia de América*, M. José Gabriel Navarro, historien de l'art équatorien, et Gervasio de Artiñano, historien de la marine commerciale espagnole, ont inséré quatorze autres gravures dans leur « *Aportación al estudio de la cultura española en las Indias* » (Madrid, 1930)[1]. L'archéologue péruvien bien connu, le Dr Julio A. Tello, qui possède, je crois, une copie photographique d'une grande partie de l'*Atlas* de Compañón, a publié plusieurs d'entre elles dans les Revues et Journaux péruviens (par exemple, l'on en voit douze dans l'édition spéciale de « *La Prensa* » de Lima du 1er mars 1935, à l'occasion du IVe centenaire de Trujillo, au Pérou).

En plus de Rivas Groot, Mendiburu et Tello, se sont occupés en Amérique des recherches et des travaux de l'Évêque Compañón : le bibliographe et historien José Toribio Medina, chilien, Vergara, colombien, José Toribio Polo, péruvien, l'Évêque García Irigoyen, péruvien, et d'autres moins connus. Il a beaucoup été question au Pérou, surtout ces dernières années, d'entreprendre la publication de l'*Atlas* de Compañón, au moins celle de ses parties les plus importantes. Je souhaite que M. Ballesteros réussisse à la faire, lui, sûr comme je suis qu'elle sera ainsi bien faite. Seulement, je le prie d'être dès à présent plus juste avec ceux qui l'on précédé dans l'étude de ce curieux ouvrage. Je lui recommanderai aussi de se renseigner aux Archives de Séville, où l'on conserve plusieurs communications de Compañón, en particulier le dossier concernant

1. Navarro et Artiñano prêtent arbitrairement à l'*Atlas* de Compañón le titre de « *Descripción del Obispado de Trujillo del Peru* », qui, à proprement parler ne correspond pas à l'ouvrage (Page 103, et planches L à LV, du livre cité de ces auteurs). La brièveté et le laconisme de la plupart des légendes des dessins ou aquarelles de l'*Atlas* de Compañón sont bien loin de constituer une description de l'Évêché, et moins encore une *Histoire Naturelle et Morale*, suivant le titre que paraît-il Compañón réservait, en imitant le P. Acosta, à son futur livre.

l'envoi qu'il fit en Espagne, en 1790, déjà Archevêque de Bogotá, et par son secrétaire Laredo, de grand nombre d'antiquités et autres objets du diocèse de Trujillo, envoi dont M. Alvarez Osorio, Directeur du Musée Archéologique de Madrid, a parlé à M. Ballesteros.

Luis Ulloa.

I. N. Vinnikov. *Materials from the archives of Lewis H. Morgan.* Moscou, 1935.

Ce volume réunit une foule de documents inédits et des plus intéressants, concernant non seulement le grand ethnographe et américaniste de Rochester, mais encore tout le mouvement scientifique et critique qui a eu pour centre les questions de structure familiale et de descendance à la fin du siècle dernier. Les lettres souvent très copieuses adressées à Morgan par Bachofen, Powell, Bandelier, Fison, Howitt, etc..., sont souvent profondément instructives dans leur spontanéité. Je signale notamment les réflexions de Fison et de Howitt sur les classes matrimoniales australiennes, la famille fidjienne, etc... M. Donald B. Gilchrist décrit sommairement d'importants manuscrits de Morgan récemment découverts, en particulier des notes prises durant plusieurs enquêtes sur le terrain, le récit d'entrevues avec des Cherokee, des Ojibwa, etc... Le recueil s'ouvre sur un brouillon intitulé « Table showing hypothetically, in the relative order of their appearance, the principal Inventions and discoveries »... Avec toutes les erreurs évidentes qu'il contient (par exemple la prétendue primitivité des langages monosyllabiques) ce texte constitue une tentative importante pour établir des relations de concomitance entre les divers états de la culture matérielle et ceux de la structure sociale, de la religion, etc... Il serait souhaitable que les autres manuscrits de Morgan fussent publiés avec autant de soin dans un proche avenir.

J. S.

La « Mesta » espagnole et l'histoire de l'Amérique. — On vient de publier une traduction espagnole de l'excellent livre de M. Julius Klein sur la *Mesta*, qui avait paru en 1920 dans les collections de l'Université de Harvard (Julius Klein, *La Mesta, Estudio de la historia económica española, 1273-1836*, trad. del inglés por C. Muñoz, *Revista de Occidente*, Madrid, 1936, 450 p.). On n'ignore pas que ce mot désignait en Espagne une grande association d'éleveurs de moutons transhumants qui domina pendant plusieurs siècles la vie agraire dans la Péninsule. C'est donc l'histoire de celle-ci surtout qu'intéresse l'ouvrage de M. Klein. Il n'est pas cependant sans comporter quelques enseignements pour l'historien de l'Amérique.

I. — M. Klein rappelle (p. 20-21 et p. 276) qu'au XVIe siècle les Espagnols essayèrent d'établir la *Mesta* dans le Nouveau Monde. Une première tentative fut faite à l'Ile Espagnole au début du siècle. Au Mexique, Cortés et ses successeurs, qui, souvent originaires d'Estrémadoure ou d'Andalousie, étaient familiarisés avec la transhumance, voulurent aussi appliquer les lois de la *Mesta*.

Ici et là, ce fut un échec complet, parce que les conditions géographiques étaient fort dissemblables. En Espagne, l'existence de vastes pâturages dans des régions de climat différent avait rendu la transhumance possible et nécessaire. Rien de tel en Amérique, en particulier à l'Ile Espagnole, comme le notait l'évêque Fuenleal. L'unique survivance des vénérables lois de la *Mesta* fut l'habitude des réunions annuelles pour la redistribution des bêtes égarées.

II. — Faisant une digression (p. 33-36) sur l'organisation des *carreteros*, M. Klein remarque qu'elle paraît en liaison partielle avec le commerce des Indes occidentales. La *Cabaña Real de Carreteros* était une corporation qui assurait les transports commerciaux à travers le pays. Un des itinéraires était le suivant. Les *carreteros* hivernaient dans le sud de Tolède : leurs bœufs s'y reposaient et y reprenaient des forces jusqu'en avril. Alors ils transportaient le charbon de bois tolédan à Talavera, où ils chargeaient des poteries. Puis ils descendaient à Séville, d'où l'on expédiait sans doute leurs poteries vers l'Amérique. A Séville ils prenaient du sel (provenant peut-être des salines de Cadix), remontaient jusqu'à Coria et Plasencia, redescendaient vers le sud-est pour aller dans la Sierra de Alcudia charger du bois, qu'ils transportaient ensuite à Almadén, où on leur remettait du mercure pour les mines mexicaines. M. Klein n'indique pas où ils allaient livrer ce mercure. C'était sans doute à Séville.

III. — Le Consulat de Burgos, qui fut fondé par les Rois Catholiques en 1494 et qui réglait le commerce des laines, a servi de modèle immédiat pour la *Casa de Contratación* de Séville, fondée en 1503 et qui réglait, comme chacun sait, le commerce américain (p. 52).

Robert Ricard.

Une monographie du « Palacio Nacional » de México. — C'est un véritable monument que le livre récent de M. Artemio de Valle-Arizpe sur le *Palacio Nacional* de México (*El Palacio Nacional de México, Monografía histórica y anecdótica*, México, 1936, 18 1/2 × 23 1/2 cm., 538 p., 40 planches, 5 plans). Dans ce luxueux volume, admirablement présenté, l'auteur raconte avec son talent habituel un certain nombre d'épisodes de l'histoire du Mexique vus à travers les vicissitudes du *Palacio Nacional* : l'émerveillement des Espagnols devant le palais de Moteuczoma, la réédification de México par Cortés, les événements dont le *Palacio Nacional* fut le théâtre ou le témoin, les modifications qu'il subit, etc.. Le livre comporte un riche appendice documentaire et une bonne bibliographie. Et l'illustration ne le cède en rien au reste. A elle seule elle constitue le dossier le plus instructif. L'auteur reproduit le portrait du vice-roi D. Luis de Velasco le second. Mais c'est son père le vice-roi D. Luis de Velasco le premier qui s'installa pour la première fois au Palais (p. 39). Pour la période préhispanique, M. de Valle-Arizpe a fait appel au Dr Ignacio Alcocer, qui a établi un plan très précieux du centre de la ville de México à l'arrivée des Espagnols.

Robert Ricard.

Yale University Publications in anthropology. — La bibliothèque de la Société vient de recevoir le premier fascicule d'une série éditée par la *Yale University Press* et destinée à publier les résultats des recherches anthropologiques dirigées ou patronnées par la section d'anthropologie du Département des sciences sociales de la Yale University, les Départements d'anthropologie du Peabody Museum et de l'*Institute of human relations*.

Les *Yale University Publications in anthropology* paraîtront à intervalles irréguliers, chaque fascicule groupera un nombre variable de mémoires, éventuellement illustrés, qui porteront un numéro d'ordre, seront paginés séparément, mais pas vendus isolément.

Le premier fascicule est composé de 7 mémoires d'une vingtaine de pages chacun : N° 1 : Clark Wissler, *Population changes among the northern Plains tribes* ; N° 2 : Peter H. Buck, *Regional diversity in the elaboration of sorcery in Polynesia* ; N° 3 : Leslie Spier, *Cultural relations of the Gila River and lower Colorado tribes* ; N° 4 : Ernest Beaglehole, *Hopi hunting and hunting ritual* ; N° 5 : W. W. Hill, *Navaho warfare* ; N° 6 : H. Scudder Mekeel, *The economy of a modern teton Dakota community* ; N° 7 : Cornelius Osgood, *The distribution of the northern Athapaskan Indians*. Le prix est de $ 2.00

Le second fascicule (actuellement sous presse) comprendra les n°s 8 à 13, le n° 8, de Thurnwald, *Profane literature of Buin, Solomon islands*, les autres intéressant l'ethnologie américaine.

S'adresser à la *Yale University Press*, New Haven, Conn., U. S. A. ou à *Oxford University Press*, Londres.

P. B.

Population de Costa Rica. — D'après la Direction générale de Statistique la population de Costa Rica s'élevait au 31 décembre 1933 à 551.541 habitants (80.017 de plus qu'en 1917) répartis comme suit, par province et par km^2 :

Province	*Superficie en km²*	*Nombre d'habitants*	*au km²*
San José	4.930	179.286	35.9
Cartago	2.700	82.942	30.7
Heredia	3.100	43.789	14.1
Alajuela	10.400	115.251	11.0
Guanacaste	10.300	62.114	6.2
Limón	9.200	34.306	3.5
Puntarenas	11.240	33.853	3.1
Total	51.870	551.541	10.6

San José, la capitale, compte 52.242 habitants, 68.724 avec les faubourgs. Et voici les chiffres pour les chefs-lieux : Heredia, 8.422 habitants ; Limón, 7.932 ; Alajuela, 7.762 ; Cartago, 7.578 ; Puntarenas, 6.234 et Liberia (province de Guanacaste), 2.658 (*Le Vie d'Italia e del mondo*, n° 5, 1936).

P. B.

L'émigration des Juifs marocains en Amérique du Sud — J'ai déjà eu à étudier sommairement, ici même, le phénomène assez peu connu de l'émigration des Israélites marocains en Amérique du Sud (cf. *Journal*, nouvelle série, tome XX, 1928, p. 427-429, et tome XXIV, 1932, p. 201-202). Le livre récent de M. Isaac Laredo, *Memorias de un viejo Tangerino* (Madrid, 1935) apporte quelques détails en ce qui regarde les Israélites de Tanger. M. Laredo signale parmi les émigrants des représentants des familles suivantes : Pinto, Pérou (p. 190), Azancot, Vénézuéla (p. 272-273), Benchetrict, Bibas et Buzaglo, Argentine (p. 279, p. 434 et p. 461), Serruya et Pérez, Brésil (p. 460). A la page 408, on trouve la photographie d'un groupe de Juifs Tangérois prise à Iquitos (Pérou). Les familles qui y sont représentées sont les suivantes : Bendayan, Bentes, Cohen, Coriat, Nahon, Toledano. Cette liste confirme sur certains points, complète et précise sur d'autres celle que j'ai donnée à la fin de ma première note.

Robert Ricard

Population du Brésil en 1935. — Les services statistiques du Ministère de la Justice ont publié les renseignements suivants sur le recensement de 1935.

La population totale du Brésil comprend 47.794.874 habitants (il y en avait 30.635.605 en 1920) répartis ainsi par États :

Minas Geraes	8.598.140
São Paulo	7.871.750
Bahia	4.720.757
Rio Grande do Sul	3.577.302
Pernambuco	3.428.927
Rio de Janeiro	2.236.540
Ceará	1.848.462
Para	1.812.767
Parahyba	1.612.910
Maranhão	1.344.878
Alagoas	1.339.510
Parana	1.213.520
Santa Catharina	1.179.886
Piauhy	966.022
Rio Grande do Norte	901.404
Goyaz	876.196
Espiritu Santo	833.276
Sergipe	595.312
Amazonas	483.256
Matto Grosso	435.346
Territorio do Acre	129.181

et par villes principales :

Rio de Janeiro et district fédéral	1.700.732
São Paulo	1.151.249

Recife	472.764
Bahia	363.726
Porto-Alegre	321.628
Belem	311.253
Bello Horizonte	167.710
Fortaleza	143.277
Maceio	129.105
Nictheroy	125.247

P. B.

Santo Domingo devient Ciudad Trujillo. — Depuis le 11 janvier 1936, le nom de la capitale de la République Dominicaine a été changé pour celui de Ciudad Trujillo en l'honneur du Président Trujillo qui rebâtit la ville après le cyclone de septembre 1930.

P. B.

La « pierre de rosette » des hiéroglyphes maya. — Nous avions signalé (*Journal*, t. XXVII, page 258) la découverte annoncée par M. Gates, d'un manuscrit dû à un certain Gomesta (et non Gomez T. comme nous l'avions annoncé d'après une agence de presse). Ce manuscrit selon M. Gates donnerait une véritable clé des hiéroglyphes d'origine maya. Depuis, le manuscrit a été publié par la Maya Society à Baltimore, avec une traduction de M. Gates.

Or dans un article de « Maya Research », Revue du Middle American Research Department de la Tulane University de la Nouvelle Orléans, t. II, n° 3, M. Frans Blom étudie ce manuscrit en démontrant qu'il s'agit d'un faux assez grossier. Ni le style, ni le vocabulaire, ni l'orthographe, ne correspondent à l'usage du XVIIe siècle. Les hiéroglyphes qui illustrent l'ouvrage et dont la traduction est censée être donnée par l'auteur sont empruntés à Brinton (*A Primer of Mayan hieroglyphs*, 1895) et à J. P. Pérez (*Coordinación Alfabética de las Voces del Idioma Maya*, 1898). Les hiéroglyphes du type manuscrit et ceux copiés d'après des monuments sont mêlés. En conclusion, M. Blom qualifie le prétendu « Manuscrit de Gomesta » de « a blatant and childish fabrication ».

J. S.

Travaux archéologiques dans Quintana Roo. — D'après une correspondance de Payo Obispo, Q. R., parue dans *El Universal* (México, D. F., 17 mai 1936) le début d'application du plan fédéral d'assainissement et de communications dans cette partie de la péninsule du Yucatán provoque un vif mouvement de découvertes archéologiques. MM. Eric Thompson et Carl Harrington, de la Carnegie Institution, viennent de traverser la péninsule depuis Champotón, Campeche, jusqu'à la région de Icaiché, où ils ont étudié les ruines maya de Chichán-Ha. D'autre part M. Alberto E. Guerra, représentant du Département d'archéologie du Ministère de l'Éducation Publique, a visité le site archéo-

logique connu sous le nom de La Trinchera, à 20 km. de Payo Obispo. On mentionne également des découvertes (ruines, idoles, etc...) à Tankah et Chunyaxché, près de Tulum, à Ichmul, Kantunilkin, Janjón, Xelah, Aguada, Laguna de Om, Petcacab, etc... Des pierres travaillées et de la céramique ont été découvertes dans une caverne proche du village de Cedral, dans l'île de Cozumel.

J. S.

Découverte archéologique au Chili. — Aux environs de Valvidia, à Antihué, a été découvert un cimetière araucan dont l'ancienneté a été évaluée à cinq siècles. On y a trouvé de nombreux squelettes humains en parfait état de conservation et des objets variés : vases, pipes en pierre, etc. (*Revista geográficá americana*, n° 30, 1936).

P. B.

Les trois sources du folklore mexicain septentrional. — Dans son dernier ouvrage, *La Tormenta* (México, D. F., 1936), p. 301, M. José Vasconcelos rapporte le fragment suivant d'une chanson populaire de la région de « La Laguna » :

Se descubrió una bonanza.
Más allá de Monterrey.
Tuti Majaqui, sana gua güey

Les mots « *tuti majaqui* », dit-il, proviennent d'une langue indigène (?) de Coahuila. « *Sana gua güey* » paraît être la corruption de l'injure nord-américaine « son of a gun ». Ainsi apparaissent clairement les trois influences qui se combinent dans le folklore des régions frontières du Mexique.

J. S.

Un gros effort de recherche et d'action indigène en pays otomi. — Depuis le mois de mars, l'Université Nationale mexicaine fait réaliser des recherches économiques, ethnographiques et linguistiques en pays otomi, dans la région de l'État d'Hidalgo dite « El Mesquital » (Actopan, Ixmiquilpan, etc...). Les travaux sont partagés entre plusieurs commissions ; M. Miguel O. de Mendizábal dirige les investigations ethnographiques et les recherches linguistiques sont assurées en particulier par le Dr Silva et par M. Robert Weitlaner.

Cet important effort, auquel s'intéresse particulièrement le Président de la République, Général Lázaro Cárdenas, doit avoir des conséquences à la fois dans le domaine théorique et dans le domaine pratique. Quatre coopératives ont été fondées, des mesures d'hygiène sont prises. On recherche une orthographe phonétique simple pour éditer en Otomi des renseignements, des brochures, etc..., pour l'enseignement rural.

En rapport avec ces travaux on va procéder à la réédition de l'important ouvrage de López Yepes sur l'Otomi (1826) ; il est également question de fonder à l'Université un enseignement de l'Otomi.

J. S.

Nouvelles recherches dans la Chinantla. — Nous avons signalé (*Journal*, t. XXVII, p. 471) la première expédition chez les Chinantèques, qui a eu pour résultat principal la découverte d'un calendrier indigène de 18 mois de 20 jours plue 5 *nemontemi*. En janvier, Mlle I. Weitlaner et M. Bevan ont étudié les indigènes de Papalo (Cuicateco), Sochiapa, Zapotitlán, Usila, Tlatepusco, Tepetotutla, Nieves, Quiotepec et San Pedro Yolox. De nombreuses observations ont été faites et des vocabulaires et textes importants recueillis. Les indigènes de la région de Tepetotutla sont atteints de la maladie parasitaire si fréquente dans l'Oaxaca, l'onchocercosis, qui provoque de nombreux cas de cécité.

En mars, M. Robert Weitlaner a pu étudier les indigènes parlant Mazateco de la région de Huautla (Oaxaca) où ils vivent au nombre d'environ quatorze mille. Fait très digne de remarque, ces Indiens possèdent un calendrier de 18 mois de 20 jours plus 5 jours « creux » très analogue à celui de Chinantla ; par contre nulle part n'a été trouvée la moindre trace de *tonalamatl* de 260 jours avec intervention des chiffres 20 et 13. M. Weitlaner a terminé son voyage par la région d'Ojitlán, de manière que tous les dialectes du Chinanteco ont été observés aujourd'hui.

J. S.

Recherches sur l'Usumacinta. — Notre collègue M. de Colmont nous écrit de Piedras Negras, Guatemala, en nous informant au sujet du voyage qu'il a entrepris dans la région de l'Usumacinta. Un groupe lacandon a pu être observé sur la rive droite du fleuve, entre Piedras Negras et le fleuve San Pedro ; des enregistrements ont pu être effectués grâce à un matériel prêté par l'Université de Paris. M. de Colmont espère remonter l'Usumacinta jusqu'à son confluent avec le Lacantún pour étudier le « Planchón de las Figuras » décrit par Maler dans ses « Researches in the Usumatsintla Valley » : après quoi il recherchera les indigènes qui peuvent se trouver sur le Lancanjá, afin de réaliser d'autres enregistrements.

J. S.

Nouvelles recherches au Brésil. — Au début du mois de mars sont rentrés à São Paulo, M. et Mme Lévi-Strauss qui ont séjourné chez les Kadiveo et les Bororo. Ils ont trouvé la première population dans un état de décomposition avancée. Sur cent cinquante Kadiveo environ, à peine une vingtaine descendent de père et mère indigènes. Toutefois leur culture matérielle paraît avoir conservé une certaine originalité. Toute différente est la situation des Bororo dont la culture matérielle et les institutions sont demeurées pratiquement intactes. M. et Mme Lévi-Strauss ont eu la bonne fortune d'assister à des ensembles considérables de cérémonies qu'ils ont pu filmer, et ont centré leur étude sur l'organisation des clans et des classes matrimoniales.

J. S.

« *Un mois d'aventure chez les Peaux-Rouges* » — Sous le patronage de la Société des Amis du Musée d'ethnographie et avec la collaboration de notre

collègue Paul Coze, un circuit « d'initiation ethnographique » est organisé aux États-Unis du 12 août au 18 septembre 1936 par la Compagnie générale transatlantique.

Ce circuit comprendra la traversée des États-Unis, amenant les touristes à Pueblo, pour le rodéo de cow-boys, à Gallup pour les trois jours de danses indiennes annuelles, puis aux pueblos du Nouveau Mexique.

Deux catégories de voyageurs sont prévues : touristes et campeurs.

Touristes : Traversée des États-Unis en pullmann avec arrêts à Chicago, Denver, Pueblo, Gallup, le Grand Canyon, Winslow (excursions à la « forêt pétrifiée » et au « désert coloré »), Santa Fé, Taos, Chicago, les chutes du Niagara, New York.

Les prix s'étagent, suivant les classes, de 9.277 fr. 50 à 13.935 fr. (traversées de l'Atlantique comprises).

Campeurs : Traversée des États-Unis en autocar Pullmann, sous la conduite de Paul Coze et campement la plupart du temps, avec comme grandes étapes : Chicago, Denver, Pueblo, Gallup, Santa Fé, Taos, Saint-Louis, Washington, New York.

Les prix sont compris entre 6.652 fr. 50 et 11.310 fr. (traversées de l'Atlantique comprises).

Pour tous renseignements, s'adresser à la Compagnie générale transatlantique, 6 rue Auber.

P. B.

Réglementation des missions scientifiques en territoire brésilien. — Par Décret n° 22698 du 11 mai 1933, le chef du Gouvernement provisoire de la République des États-Unis du Brésil, usant des attributions que lui confère l'article 1° du Décret 19398 du 11 novembre 1930, et

Considérant que deviennent de plus en plus fréquentes les incursions, sur le territoire national, d'expéditions sans que le Gouvernement brésilien en ait préalablement connaissance ;

Considérant la nécessité de réprimer les abus ou préjudices que peuvent occasionner ces expéditions à l'intérieur du pays ;

Considérant la nécessité urgente de protéger le patrimoine naturel, historique, légendaire et artistique du pays contre les risques qu'il court actuellement ;

Considérant encore qu'il est du devoir du Gouvernement de contrôler la nature des expéditions et la véracité des objectifs qu'elles allèguent, décrète :

Art. 1. — Le Ministère de l'Agriculture est chargé de contrôler les expéditions nationales d'initiative particulière ainsi que les expéditions étrangères, de toute nature, entreprises sur le territoire national, en faisant appel, chaque fois qu'il sera nécessaire, au concours des autres ministères.

Art. 2. — Les missions étrangères qui se proposeraient de pénétrer dans l'intérieur du pays, devront solliciter, par l'entremise du Ministère des Relations Extérieures et 30 jours à l'avance, l'autorisation nécessaire du Ministère de l'Agriculture en faisant connaître les buts et le programme de l'expédition.

Art. 3. — Les missions dûment autorisées seront toujours accompagnées par des fonctionnaires brésiliens, désignés par le Gouvernement, selon la nature et les buts de l'expédition.

Art. 4. — Chaque fois que l'expédition sera jugée d'intérêt national, le Gouvernement brésilien paiera les dépenses de ses représentants ; dans le cas contraire, ces dépenses incomberont aux membres de l'expédition qui, à cette fin, consigneront la somme nécessaire au Trésor National.

Art. 5. — Aucun spécimen botanique, zoologique, minéralogique et paléontologique ne pourra être transporté hors du pays à moins qu'il n'en existe de similaires dans les collections des instituts scientifiques du Ministère de l'Agriculture, ou au Musée National.

Art. 6. — Tout le matériel scientifique recueilli par les missions étrangères, devra être partagé par parties égales, entre le gouvernement brésilien et les membres de l'expédition.

Art. 7. — Aucun monument naturel, historique, légendaire ou artistique du pays ne pourra être transporté à l'étranger sans l'autorisation expresse du Gouvernement brésilien.

Art. 8. — Copie authentique des rapports, plans ou films, établis par une expédition quelconque devra être fournie au Gouvernement brésilien qui l'archivera tout en garantissant aux membres de l'expédition leurs droits d'auteurs.

Art. 9. — Le Ministère de l'Agriculture est chargé d'établir le règlement annexé au présent décret dans le délai de 30 jours.

Art. 10. — Les dispositions contraires sont révoquées.

P. R.

Le tricentenaire du rattachement des Antilles et de la Guyane à la France, au Muséum national d'histoire naturelle. — Le 25 janvier 1936, était inaugurée dans la Galerie de botanique du Muséum, en présence du sénateur Bérenger, une exposition commémorant « Trois siècles de collaboration entre le Muséum et l'Amérique française ». La richesse et la variété des documents montraient assez combien cette collaboration avait été féconde dans tous les domaines tant scientifiques qu'économiques. De nombreux organismes : la bibliothèque et les différents laboratoires du Muséum, le Musée d'ethnographie, la Société des Américanistes, l'Office des Pêches, etc. et aussi des particuliers avaient prêté leur concours à l'organisateur de cette belle exposition, M. Jean Trochain, assistant au laboratoire d'agronomie coloniale qui avait su rendre instructive et attrayante pour tous une documentation très bien choisie.

Chaque dimanche pendant toute la durée de l'exposition (25 janvier-15 mars 1936), une conférence était donnée au grand amphithéâtre du Muséum sur nos colonies américaines. Nous citerons entre autres celles du Dr Rivet sur *Les civilisations précolombiennes* et du Gouverneur Merwart sur *Les antiquités guadeloupéennes dites caraïbes.*

P. B.

Exposition du tricentenaire du rattachement des Antilles et de la Guyane à la France au Musée national de la France d'outre-mer. — Elle a eu lieu en octobre-novembre 1935, sous la direction d'un comité dont le président était M. Henry Bérenger, sénateur de la Guadeloupe et le secrétaire M. Maurice Besson. Elle comprenait plusieurs sections : archéologique, artistique, économique et littéraire. La première ou « section caraïbe » avait été organisée par M. Morlet, sous-chef de section au Musée national de la France d'Outre-mer avec la collaboration du Musée d'ethnographie du Trocadéro : haches polies, céramiques, et du Gouverneur Merwart : outils en pierre, photographies de pétroglyphes, céramique, etc. Des documents photographiques, iconographiques, des manuscrits, des livres anciens et modernes constituaient les autres sections.

P.B.

Le premier congrès mexicain de bibliographie. — Pour la première fois a eu lieu à México un Congrès national de Bibliographie, sous la présidence de l'éminent écrivain et journaliste Félix F. Palavicini. Ce Congrès s'est tenu à México du 1er au 6 avril 1936, à l'occasion du 4e centenaire de l'Introduction de l'imprimerie en Nouvelle-Espagne. Outre des discussions et des rapports sur la bibliographie et son organisation au Mexique, le programme comportait la visite des Talleres gráficos de la Nación.

J. S.

XIVe Congrès international d'histoire de l'art. — Ce Congrès se tiendra à Bâle du 31 août au 9 septembre 1936.

Les adhésions doivent parvenir au secrétariat du Congrès, Elisabethenstrasse 27, Bâle, avant le 31 juillet.

P. R.

Cinquantenaire de la section des sciences religieuses de l'École pratique des Hautes-Études. — Le cinquantenaire de cette haute institution a été célébré au mois de mai dernier.

Les fêtes ont compris :

1° Une réception, suivie d'un thé, offert par l'Institut de Civilisation Indienne, à la Sorbonne, le Vendredi 8 Mai, à 17 heures, pour souhaiter la bienvenue à nos visiteurs et commémorer le souvenir de Sylvain Lévi.

2° La cérémonie commémorative du Cinquantenaire, sous la présidence de M. le Ministre de l'Éducation Nationale, à la Sorbonne, amphithéâtre Richelieu, le Samedi 9 Mai, à 15 heures. Un thé a été offert à l'issue de la réunion.

3° Une réunion au Musée Guimet, 6, place d'Iéna, Lundi 11 Mai, à 15 heures, pour visiter le Musée d'Histoire des Religions, sous la direction de M. J. Hackin, conservateur du Musée. Un thé d'adieu a été servi au Musée.

Notre Société s'est associée de tout cœur à ces manifestations destinées à glorifier une institution particulièrement féconde.

P. R.

Jubilé de Frederick Webb Hodge. — A l'occasion du cinquantième anniversaire en 1936 de la carrière anthropologique du savant américaniste doit être créé un « Fonds de Publications en l'honneur du Jubilé du Dr. F. W. Hodge ». Le comité de patronage est ainsi composé : H. B. Alexander, Franz Boas, Herbert E. Bolton, Fay-Cooper Cole, Carl E. Guthe, E. L. Hewett, Aleš Hrdlička, A. V. Kidder, Jesse L. Nusbaum, Bruno Oetteking, Elsie Clews Parsons, Edward Sapir, Frank G. Speck, A. M. Tozzer, Henry R. Wagner, Clark Wissler. Ce Comité désignera une Commission de publication chargée du choix des mémoires à publier. Le Southwest Museum de Los Angeles dont le Dr. Hodge a été Directeur depuis 1932 administrera les revenus de la Fondation.

Les publications seront vendues, les ressources de la Fondation étant destinées à assurer les premiers frais d'impression et à couvrir les déficits éventuels.

Les participants qui le désirent pourront être crédités pour les publications à venir au prorata de ce qu'ils auront versé.

Les contributions doivent être envoyées au *Hodge Fund, Southwest Museum, Los Angeles, California*, U. S. A.

Voici une décision qui recevra certainement un très chaleureux accueil car nombreux sont ceux qui désirent rendre hommage au grand américaniste tout en favorisant la publication de travaux anthropologiques américains.

P. B.

Le lauréat du Concours d'ethnologie américaine. — Nous avions annoncé (cf. *Journal*, t. XXVI, 1934, p. 204-205) l'ouverture par l'Académie royale des sciences et des lettres du Danemark d'un concours d'ethnologie. Il s'agissait de répondre à la question : « D'où provient la plus ancienne culture des Esquimaux ? »

L'Académie a décerné à M. Henry B. Collins, Jr., Assistant Curator, Division of Ethnology, U. S. National Museum, Washington D. C., sa Médaille d'or et une récompense de 1000 Kr. pour son mémoire intitulé : *Archeological Investigations on St. Lawrence Island, Alaska and their bearing on the problem of the origin of Eskimo Culture.*

Voici quelques extraits du Rapport de M. William Thalbitzer : « Ce travail comporte 406 pages dactylographiées et est accompagné d'un appareil iconographique considérable (76 planches, 2 tableaux, 17 illustrations). Il contient une très importante documentation de première main, essentiellement constituée par les résultats des fouilles effectuées par l'auteur de 1928 à 1930 dans l'Ile Saint-Lawrence située au sud du détroit de Behring. Dans la partie nord-ouest de cette île et à proximité de la station moderne d'Esquimaux de Gambell, il a réussi à trouver en 1930 cinq anciens établissements datant de différentes époques. Ces établissements s'étendent sur un très long espace de temps et dénotent d'importants changements dans la culture locale.

L'auteur a pu déterminer les rapports de temps entre les stades de la civilisation esquimaude de l'Alaska que nous connaissons, et sur cette base il a

fait de la préhistoire des Esquimaux l'objet d'un examen à la fois nouveau et fécond. Ses résultats sont solidement fondés sur les documents existants. En résumé, son travail a fait faire à l'étude des problèmes relatifs aux Esquimaux un pas important en avant et il doit être regardé comme une réponse nettement satisfaisante à la question mise au concours par l'Académie ».

P. R.

Prix à des américanistes. — Une série de prix nationaux viennent d'être décernés en République Argentine pour récompenser des travaux littéraires et scientifiques. Parmi les lauréats, signalons nos collègues, Francisco de Aparicio pour son travail sur « La vivienda natural en la región Serrana de Córdoba », Roberto Levillier, pour son étude intitulée « Nueva Crónica de la Conquista de Tucumán », Enrique de Gandía pour son « Historia de la conquista del Río de la Plata y del Paraguay », à qui nous adressons nos bien sincères félicitations.

P. R.

Pablo González Casanova. — Nous venons de recevoir, sans détails ni précisions de date, la nouvelle du décès du savant linguiste mexicain Don Pablo González Casanova. Spécialiste éminent des langues indigènes de son pays, en particulier du nahuatl, c'était aussi un homme d'une vaste culture, profondément passionné pour les problèmes indigènes. L'éclaircissement des questions théoriques concernant les Indiens mexicains ne se séparait pas, dans son esprit, des améliorations concrètes qu'il voulait voir apporter à leur sort. J'ai eu le privilège de m'entretenir il y a peu de temps avec Don Pablo González Casanova ; il travaillait sur des textes de folklore nahuatl qu'il avait recueillis, et nous attendions un de ces contes pour le publier ici lorsque nous avons appris la triste nouvelle.

Reconnaissante des services qu'il a rendus à la cause indigène, la Municipalité de Tenancingo, État de México, vient de décider que le nom du savant serait donné à la principale avenue de la petite ville.

Les chercheurs scientifiques mexicains, les étudiants dont il fut le maître et l'ami, tous les Américanistes sont frappés par la disparition brutale de celui qui s'était consacré entièrement, dans le domaine de la science, au peuple de son pays.

J. Soustelle.

Une controverse au sujet des bijoux mixtèques et zapotèques de Monte Albán. — Au moment où ce fascicule du *Journal* va être imprimé, nous apprenons qu'une violente controverse vient de s'élever à México au sujet des bijoux découverts à Monte Albán, Oax., par M. Alfonso Caso. Ces bijoux, qui ont été l'objet de publications, et que de nombreux visiteurs ont examinés avec intérêt soit à México soit à la World Fair de Chicago, sont proclamés faux par M. Ramón Mena. Ce dernier accuse M. Caso d'avoir présenté comme anciens des bijoux fabriqués entre 1900 et 1906 à Oaxaca ; il prétend avoir retrouvé

la fille du possesseur de ces joyaux, et lui prête des déclarations qui confirmeraient entièrement ses dires.

Il nous est, bien entendu, impossible d'exprimer pour l'instant une opinion définie sur cette pénible affaire. Nous déplorons seulement que M. Mena ait placé la controverse sur le terrain du journalisme et qu'il ait cru devoir, avant toute enquête, porter contre M. Caso une accusation aussi grave dans les termes les moins mesurés. Enfin on ne manquera pas de s'étonner que cette affaire soit si postérieure à la découverte et à l'exposition publique des bijoux, tandis qu'elle coïncide avec le moment où M. Caso, pour des raisons extra-scientifiques, a dû quitter le Musée National.

Il est important que toute la lumière soit faite, et elle ne peut être faite que par des spécialistes qualifiés, étrangers au débat lui-même, et l'arbitrant avec sérénité. La violence passionnée des campagnes de presse (qui viennent d'avoir pour résultat l'interdiction d'exposer les bijoux) ne peut être considérée comme un moyen de rechercher la vérité scientifique.

Jacques Soustelle.

Le Gérant : M. A. DESBOIS.

PROTAT FRÈRES, IMPRIMEURS, MACON (FRANCE). — MCMXXXVI.

CONTRIBUTION A L'ÉTUDE DE L'ORGANISATION SOCIALE DES INDIENS BORORO,

Par Claude LÉVI-STRAUSS.

(*Planches VII-X*).

Des deux centres de peuplement bororo situés, l'un au nord-ouest de Cuiabà, l'autre à l'est-sud-est de la même ville, le second comprend aujourd'hui trois groupes de villages indigènes : ceux du moyen et haut São Lourenço, pourvus de résidents du Service de Protection des Indiens, ceux du Rio das Garças, dans la région diamantifère, contrôlés par les missions salésiennes. Enfin les trois *aldées* de Kejara, Pobori, et Jarudori, sur le Rio Vermelho, affluent de la rive gauche du haut São Lourenço, ont été moins directement soumises aux influences religieuse et administrative. C'est dans la plus importante d'entre elles, l'*aldeia* Kejara, que nous avons effectué un séjour en janvier-février 1936, à l'époque où la saison des pluies isole complètement les indigènes des rares contacts qu'ils peuvent avoir, en d'autres époques de l'année, avec la population brésilienne ; celle-ci d'ailleurs, toujours très faible, a depuis quelque temps complètement évacué la région où les conditions matérielles et sanitaires semblent particulièrement défavorables. A part deux télégraphistes, quelques familles de pêcheurs, lépreux pour la plupart, vivent seulement sur les bords des fleuves.

L'*aldeia* Kejara occupe une vaste clairière en partie naturelle sur la rive gauche du Rio Vermelho, immédiatement au bord du fleuve et limitée, au sud, à l'ouest et à l'est, par des escarpements de grès rouge. Tout autour du village s'étendent, sur quelques centaines de mètres, en intime mélange avec la forêt ou la broussaille qui recommence à sortir de terre, les cultures indigènes : manioc, maïs, riz. A travers elles, comme à travers le village, vaguent librement quelques poules et canards, présents du Service de Protection, qui vivent aujourd'hui en état à demi sauvage,

et qu'on tire à l'arc quand on désire les capturer. En janvier-février 1936, l'*aldeia* Kejara comptait, en plus de la « maison des hommes », vingt-sept maisons habitées, pour la plupart, par plusieurs familles. La population totale, impossible à évaluer de façon précise — une partie du village se trouvant constamment, qui à la pêche, qui à la chasse, qui en visite ou en mission auprès d'autres villages indigènes — se montait approximativement à cent quarante personnes, le nombre des femmes étant plus faible que celui des hommes, et les enfants de moins de quinze ans n'excédant certainement pas une dizaine, dont deux ou trois à peine en bas âge. Le type humain semble bien conservé ; le nombre d'individus beaux et sains — surtout parmi les hommes — atteignait la grosse majorité (*Pl. VII, A-B. A* : *Tõnkŏd'da˘*, vingt-cinq ans environ ; taille : 1 m. 723 ; Indice céphalique horizontal : 84,65). Les maladies qui sévissent dans la région : fièvre jaune et variole, sont de celles qui éliminent plus qu'elles ne diminuent. De la dernière, beaucoup d'indigènes portaient cependant les traces. Un lépreux habitait le village. Avec un aveugle, il représentait les seules infirmités.

Un seul indigène, échappé des missions, parlait couramment le portugais qu'il avait, paraît-il, jadis su lire et écrire. Cinq ou six le comprenaient, mais n'avaient à leur disposition qu'un vocabulaire de quelques mots. Les autres ignorent complètement la langue.

Structure du village.

L'*aldeia* Kejara est divisée en deux phrâtries exogamiques, dénommées respectivement *Tugare* et *Čera*. Le sens de ces termes ne nous a jamais été précisé ; une fois seulement, à propos du clan *Ki*, qui signifie tapir, on nous fit remarquer que tous les *Čera* sont tapirs. Chacune de ces phrâtries est divisée en plusieurs clans [1] ou groupes de clans dont voici la liste :

Phrâtrie *Tugare* :

Clan *Paiwe*, ou Hérisson

Clan *Āróre*, ou Chenille

Clan *Ėwåguddu*, ou Burity

Clan *Apibore*.

1. Le terme *vóbe*, que nous traduisons ainsi, signifie exactement « groupe de parents ».

Phrâtrie *Čera* :

Clan *Bādejeba*, ou Chef

Clan *O Čera*, ou *Čera* à l'Ibis

Clan *Ki*, ou Tapir

Clan *Bokodori-Čiba-Kōge*, ou Grand-Tatou - Arara rouge - Daurade

Clan *Bakoro*

Clan *Bóro*, ou Pendentif de lèvre inférieure.

A côté des divisions claniques proprement dites on trouve un certain nombre de distinctions de caractères différents (*Note I*, p. 298).

La structure morphologique du village traduit immédiatement l'organisation sociale. Les maisons sont distribuées autour d'un grand cercle, dont le centre approximatif est occupé par la maison des hommes (*baitemannanage*^{o}) ; celle-ci est construite sur un axe nord-sud. Une ligne ouest-sud-ouest et est-nord-est, fortement oblique par rapport à cet axe, divise le village en deux moitiés à peu près égales : la partie sud-est comprend les maisons *Tugare* ; la partie nord-ouest est formée par les maisons *Čera*. Le diamètre du cercle ayant été établi un peu trop court pour le nombre des maisons, une maison appartenant au clan *Ki* s'est trouvée poussée légèrement en retrait de l'alignement (*Pl. VIII, A* : au premier plan la cabane *O Čera ̋cębege*^{w}*ō*, cachant en partie une cabane *Ki*. Au deuxième plan, de gauche à droite, les cabanes *Ki kujagoreŏ*, *Bokodori čębege*^{w}*ō*, *Bokodori-Kōge baiaddada*^{a}). De nombreux témoignages indigènes affirment que, dans le passé, cette situation était normale, et que le village comprenait plusieurs cercles concentriques, les maisons relevant du même clan se trouvant situées approximativement les unes derrière les autres.

La distribution du village exprime ainsi la structure sociale. Mais elle exprime aussi sa position géographique. Un second axe, fortement oblique par rapport au précédent, et perpendiculaire au cours du fleuve, divise à son tour le village en deux moitiés : celle des *Čåbōge*^{w}*ōge*, c'est-à-dire de « ceux de l'amont », et celle des *Čębege*^{w}*ōge*, ou « de l'aval ». Chacune de ces moitiés comprend évidemment des maisons appartenant à l'une et l'autre phrâtrie. Et la distribution spatiale des clans à l'intérieur de chaque hémicycle fait que trois d'entre eux se trouvent également divisés en deux groupes selon leur position par rapport au fleuve. Nous avons ainsi :

Ewåguddudōge čębege^{w}ōge : ceux du Burity de l'aval

Ewåguddudōge čåbōge^{w}ōge : ceux du Burity de l'amont

Āróre čębege^{w}ōge : ceux de la Chenille de l'aval

Āróre čåbōge^{w}ōge : ceux de la Chenille de l'amont

Bokodori čębege^{w}ōge : ceux du Grand-Tatou de l'aval

Bokodori čåbōge^{w}ōge : ceux du Grand-Tatou de l'amont

Par contre, les clans *Paiwe*, *Bakoro*, *Bóro*, sont entièrement de l'amont ; les clans *Ki*, *O*, *Bādejeba*, *Apibore*, entièrement de l'aval.

Les deux maisons qui font respectivement face aux deux portes de la maison des hommes, et par lesquelles passe le diamètre diviseur de l'amont et de l'aval, portent un nom spécial, exprimant leur position particulière. Leurs habitants sont dits *Baiāddadaāge*, c'est-à-dire « ceux qui regardent la maison » (fig. 15, n° 4 et 17). Il est à remarquer que la porte de la maison des hommes qui fait face à la moitié *Tugare* s'appelle *Čera*, tandis que celle faisant face à la moitié *Čera* s'appelle *Tugare*, le mariage étant matrilocal (*Pl. IX, A*).

En sus de ces déterminations spatiales, les indigènes en utilisent également d'autres, d'après l'ordre énumératif, l'importance, ou les relations familiales. Certaines maisons sont appelées *Bo'pokęje^{w}ōge*, « les derniers » (littéralement : *'Bo'*, des gens ; *pokęje*, de nouveau ; *wo*, là ; *-ge*, pluriel). Ainsi avons-nous *Bādejeba bo'pokęje^{w}o* (fig. 15, n° 12), nom particulier de la dernière maison de la phrâtrie *Čera*, et *Ewåguddudōge bo'pokęje^{w}ōge* (fig. 15, n° 16).

Une maisonnée peut aussi recevoir un nom spécial d'après l'importance particulière du groupement ou de la construction. Ainsi la maison 15 appelée, peut-être pour sa forme remarquable, *Ewåguddudōge kurigeŏ*, « ceux du Burity le grand ».

Enfin, lorsque la répartition des membres du clan en maisons différentes correspond à une distribution systématique des parents d'une même famille, chaque maison est désignée par son caractère familial. Ainsi (fig. 15, n° 17) *Ewåguddudōge eten'manaāge* : ceux du Burity les Frères Aînés, et (18) *Ewåguddudōge etu'ieemage* : ceux du Burity les Frères Cadets.

Il est possible également que l'adoption ou le partage d'emblèmes entre membres du même clan aboutissent à créer d'autres déterminations secon-

daires. Plusieurs clans se divisent ainsi en deux sous-clans distingués respectivement par les couleurs rouge et noire. Ainsi :

Apibore čoreŏ : noir (23)

Apibore kujagoreŏ : rouge (22)

Paiwe čoreŏ (25)

Paiwe kujagoreŏ (26)

Ewåguddu čoreŏ (15).

Ewåguddu kujagoreŏ (18).

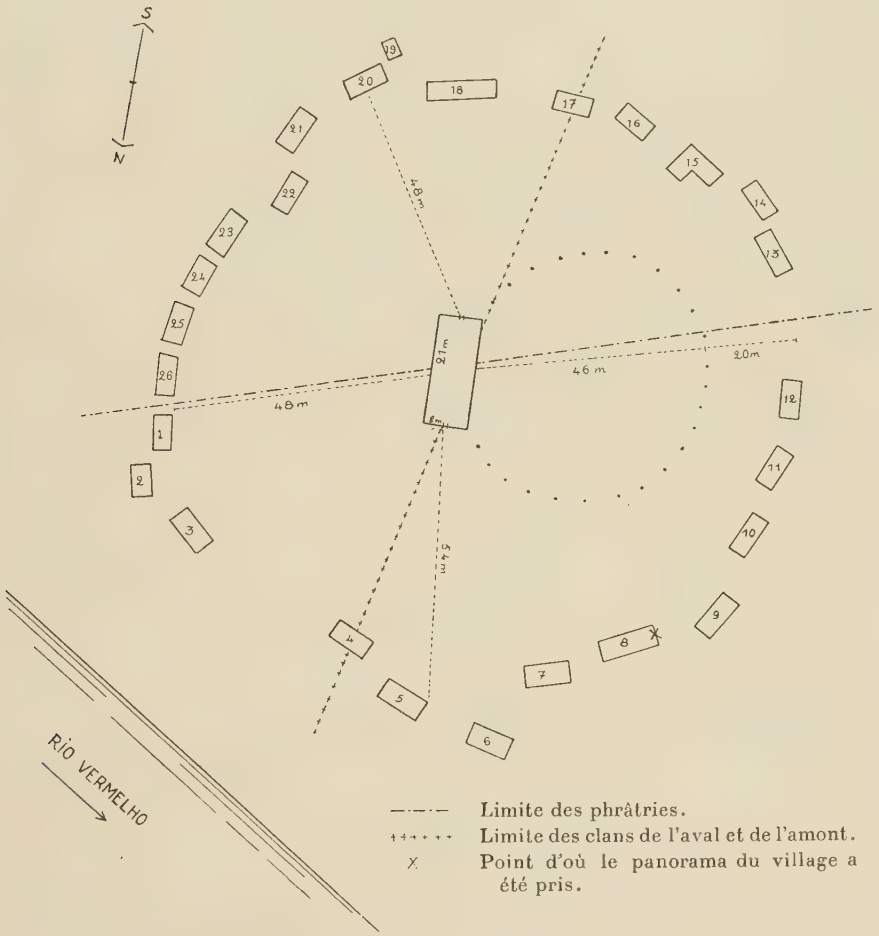


Fig. 15.— Plan de l'*aldeia* Kejara. Au-dessus de la limite des phrâtries : les *Tugare* ; au-dessous les *Čera*. Les *Čâbōgewōgɛ* sont à gauche (amont) et les *Čɛbegewōge* à droite (aval) de l'axe qui les sépare ; au milieu, les *Baiaddaďāge*.

Certains groupes de clans sont peut-être sortis d'un clan unique par un semblable partage d'emblèmes : les *Bóro* ont recueilli un objet associé à l'histoire légendaire du clan *Bakoro* dont ils firent sans doute autrefois partie, ainsi que les *O Čera*, héritiers eux aussi d'un animal légendaire du clan. Le clan *Bokodori* est subdivisé en *Kōge* (daurade) et *Čiba* (arara rouge) ; mais la question n'est pas claire de savoir s'il s'agit vraiment de subdivisions d'un clan principal ou d'un clan homogène se désignant par trois emblèmes : « *Bokodori* et *Kōge*, *Bokodori* et *Čiba* », disent les indigènes, « c'est la même chose ».

Le nombre des termes utilisés pour la définition des groupes est donc nettement plus important que le nombre des maisons du village. Il en résulte d'abord que les différents informateurs ne désignent pas toujours les mêmes maisons en utilisant les mêmes adjectifs ; le même informateur varie également selon les moments et les circonstances. En second lieu, chaque maison — ou presque — se trouve posséder sinon toujours un nom propre, au moins une combinaison déterminée de noms du clan, de la position, de la famille, etc., qui lui appartient exclusivement. Le village bororo se compose donc, avant tout, d'un ensemble des maisonnées, c'est-à-dire de familles, ou de groupes de familles, habitant la même maison et qualifiées sous ce seul rapport. La dénomination de la maisonnée implique toujours, entre autres, le nom du clan ; elle implique parfois le nom de la phrâtrie, comme c'est le cas le plus fréquent chez les *Čera*. Voici la liste type des maisonnées de l'*aldeia* Kejara, telle que nous avons pu la constituer en fondant les indications recueillies de nos différents informateurs, ou du même, en des occasions différentes (fig. 15).

Phrâtrie Čera :

(moitié *čåbōge^{w}ō*)
1. *Bóro Čera*
2. *Bakoro Čera-Nogujeba*
3. *Čiba Čera-Bokodori čåbōge^{w}ō*
4. *Kōge Čera-Bokodori baiaddada^{a}*

(moitié *čębege^{w}ō*)
5. *Bokodori Čera čębege^{w}ō*
6. *Ki kujagoreŏ*
7. *Ki*
8. *O Čera čębege^{w}ō*
9. *O Čera*
10. *Bādejeba čębege^{w}ō*
11. *Bādejeba čębege^{w}ō baiaddadawō* [1]
12. *Bādejeba čębege^{w}ō bo'pokeje^{w}ō*

1. Nous laissons subsister cette anomalie significative qui exprime le désaccord de deux informateurs quant à la position du diamètre des *baiaddadaᵃge* (11-20, et 4-17).

Phrâtrie Tugare :

13. *Āróre čębege^{w}ō*
14. *Āróre čębege^{w}ō*
15. *Ewåguddu čereŏ kurigeŏ čębege^{w}ō*
16. *Ewåguddu bo'pokęje^{w}ō čębege^{w}ō*
17. *Ewåguddu baiaddada^{a} eten'manaãge*

(moitié *cåbōge^{w}ō*)

18. *Ewåguddu kujagoreŏ etu'ieemage čåbōge^{w}ō*
19. abri inoccupé
20. *Āróre čåbōge^{w}ō baiaddada^{a}* [1]
21. *Āróre čåbōge^{w}ō*
22. *Apibore kujagoreŏ*
23. *Apibore čoreŏ*
24. *Apibore*
25. *Paiwe čoreŏ*
26. *Paiwe kujagoreŏ*

Les maisons relevant d'un même clan sont placées côte à côte, à l'exception de celles du clan *Āróre*, séparées en deux groupes par le clan *Ewåguddu*.

Rapports avec l'organisation économique.

Il est difficile de savoir si la prise de contact des indigènes avec les civilisés [2] a beaucoup modifié leur vie économique. L'alimentation actuelle

1. Cf. note 1, p. 274.

2. Nous désignons exclusivement par ce terme le Service de Protection des Indiens. En effet, il serait absolument impossible de comprendre la stabilité relative de la culture matérielle des Bororo (dont l'étude de von den Steinen, vieille de plus de cinquante ans, offre toujours une description extraordinairement fidèle) si l'on ne tenait pas compte du fait que cette culture, par elle-même très supérieure à celle du « caboclo » brésilien, a été encore relevée au-dessus de ce dernier niveau par les présents du Service de Protection. Un pêcheur du Rio Vermelho n'a, en 1936, qu'un seul moyen de se procurer une hache : c'est d'essayer d'en obtenir une des Indiens. La raison essentielle qui nous a permis de constituer une petite troupe pour faire le voyage de Kejara, à une époque où la navigation en pirogue est particulièrement délicate, c'est que nos hommes savaient que les Indiens de ce village — où ils n'étaient jamais allés — possédaient du tabac cultivé, et qu'ils espéraient rapporter de

des Bororo est plus végétale que carnée. Cela s'explique par l'obligation croissante de recourir à l'agriculture, devant la raréfaction du gibier, et les facilités nouvelles apportées à la culture par les outils de fer distribués il y a une dizaine d'années par le Service de Protection. Comme l'agriculture est restée une tâche exclusivement féminine, l'activité des hommes s'est simplement trouvée diminuée, et le niveau d'existence de la population a baissé. Ainsi, si le Service de Protection a donné aux indigènes des avantages appréciables en comparaison de l'indigence culturelle des populations blanches ou métisses de l'intérieur, il les a certainement diminués par rapport à leur propre culture. Quoi qu'il en soit, le système actuel n'exclut pas les différences économiques. Dans le cadre des obligations collectives, chacun jouit d'une certaine liberté. C'est le chef indigène du village qui donne l'ordre d'augmenter ou de restreindre les défrichements, de semer le riz ou le maïs, ou de planter le manioc ou le tabac. L'élément féminin de chaque famille travaille une pièce de terre, et le terrain disponible, par rapport aux défrichements effectués, est suffisamment vaste pour que les répartitions se fassent sans lutte : les indigènes semblent ignorer les conflits de bornage. Les cultures sont abandonnées dès que la terre s'épuise, et l'on choisit un autre emplacement. Il existe une extrême diversité de ressources.

Les orphelins célibataires, ne pouvant compter sur le travail d'une femme (mère, épouse ou fille) sont privés de tous les produits cultivés, et vivent de la charité de leurs camarades. Il en est de même pour les vieillards ; après une chasse ou une pêche fructueuse, on leur apporte un morceau de viande ou quelques poissons. Mais parfois aussi on les oublie. L'indigent en est alors réduit à se passer de repas et pousse toute la nuit, solitaire, les gémissements rituels. Une vieille femme qui partageait notre hutte, négligée un jour par ses bienfaiteurs habituels, évoqua pendant des heures, indifférente à nos présents, les temps où ses cinq maris successifs lui assuraient le pain quotidien.

A côté existent les bien nourris, soit que leur récolte ait été particulièrement bonne, soit que la famille compte un nombre élevé de femmes (nous avons trouvé, chez des chefs, deux exemples de bigamie), soit encore qu'il s'agisse de spécialistes indispensables : l'Indien qui fournissait la tribu en meules de pierre carrées utilisées pour polir les bois durs et aiguiser les outils d'os et de fer, était considéré comme particulièrement

jeunes plants. Leur espoir a été réalisé : les trois cents plants de tabac donnés par les indigènes à nos « canoeiros » ont marqué le début de la culture du tabac par la population brésilienne du haut São Lourenço. Ces conditions exceptionnelles expliquent que la culture matérielle des Bororo, incomparablement supérieure à celle de l'environnement immédiat, se soit à peu près maintenue.

compétent, et les bénéfices de son industrie le dispensaient de toute culture.

On trouve aussi les imprévoyants. Le chef de tous les villages du Rio Vermelho dont nous étions l'hôte au Kejara, avait, depuis quelques années, utilisé son autorité pour son profit personnel. Nombreux étaient les indigènes qui, ayant défriché, planté, récolté pour lui, possédaient ainsi de véritables hypothèques. A cette imprévoyance, nous avons dû d'obtenir des objets rituels considérés comme précieux. Car *Tušawa*, qui seul pouvait en disposer, avait trouvé, en les négociant, le moyen d'obtenir des vêtements, des parures, des armes et des outils dont il n'a rien gardé, et qui lui ont intégralement servi à se libérer. Comme à la vérité son pouvoir était limité par les chefs des clans avec lesquels, avant chaque vente, il tenait d'interminables conférences, nos objets d'échange ont sans doute passé, pour une bonne part, en commissions et pots de vin qui enlevaient l'accord.

Ces différences de ressources ont un caractère personnel. Mais l'habileté à la chasse ou à la pêche, l'abondance des produits de la terre, sont des éléments secondaires de la fortune. Une richesse à caractère plus héréditaire est constituée par ces pendentifs de dents d'once, ou ces barrettes de dents de macaque, ou encore ces longues cordelières faites de menus fragments de noix de *tucum*, d'écailles de tatou et de coquillages, dont aucun présent, quelle que soit sa somptuosité, n'induit une femme à se déposséder, et qui sont en effet le résultat des travaux et des chasses de beaucoup de générations. Nous avons un jour rencontré une femme en costume de fête qui portait au cou une barrette particulièrement belle (*Pl. X, A*, au second plan). Mise en face d'une montagne de présents, elle est partie sans mot dire, et quelques minutes plus tard, nous l'avons vue reparaître sans le précieux bijou que plus jamais elle n'a porté pendant notre séjour. Après beaucoup d'efforts, nous avons pu acquérir un autre et moins bel exemplaire, mais dès que le négoce fut connu, il provoqua une véritable fureur dans l'élément féminin du village qui ne nous ménagea pas les insultes. Ces ornements semblent passer par donation de la mère ou de la grand-mère à la fille ou à la petite-fille. Ainsi se constituent de véritables fortunes héréditaires dont les femmes sont les usufruitières, et de la possession desquelles elles tirent une morgue et une hauteur extrêmes.

Enfin, d'autres éléments de la richesse sont liés de façon plus intime encore à la structure sociale. Dans une collectivité dont l'activité la plus claire est dépensée en chants et en danses, tout ce qui sert à l'ornemen-

tation rituelle possède un prix particulier. C'est pourquoi les plumes, véritable matière première des manifestations sociales et religieuses, forment une richesse d'un genre tout spécial. Chaque indigène possède un capital de plumes, soigneusement conservées dans de longues boîtes de bois cylindriques et qui ont un « cours » déterminé selon l'espèce, la couleur et la forme. Il en est de vulgaires et de précieuses. Or l'utilisation de chaque type de plumes de valeur est le privilège d'un clan. Les plumes ordinaires sont également réglementées : leur emploi, le type d'objet dans la composition duquel elles entrent, la technique de fabrication, le style enfin, varient avec le clan. Cette spécialisation s'étend à la quasi-totalité des produits manufacturés : flèches, arcs, armes, colliers, pendentifs, diadèmes, etc. Nous exposerons plus loin ce qu'il nous a été donné de recueillir de ces privilèges sociaux. Tous les clans ne sont pas égaux quant à la variété d'armes et de parures qu'ils ont le droit de confectionner, ni quant à la rareté des matières premières qu'ils ont seuls le droit d'utiliser. Certains clans, par exemple, peuvent fabriquer plusieurs types d'arcs, d'autres un seul, certains ont dans leurs prérogatives de riches parures, tandis que les autres sont limités à des formes ou à des matériaux modestes.

A toutes les distinctions secondaires que nous avons précédemment énumérées, il faudrait donc ajouter une hiérarchie économique des clans riches, modestes et pauvres. Était particulièrement riche, d'après les indigènes, le clan, éteint au Kejara, *[a]Kario Bokodori* ; sont riches les clans ou sous-clans : *Aróre čåbōge[w]ōge*, *Ewåguddudoge čåbōge[w]ōge*, *Ewåguddudoge bo'pokẹjewōge*. Viennent dans un rang plus modeste les *Ki*, *Kōge*, *Čiba*, *Bakoro*, *Bóro*, *Paiwe*, *Apiborege*, *Ewåguddudoge baiaddada[ā]ge*, *O čera*.

Les *Bādejebage čẹbege[w]ōge* nous ont été donnés comme spécialement pauvres.

Enfin, il semble que la hiérarchie économique se continue à l'intérieur des clans et que des différences économiques accompagnent le port de certains noms qui sont la propriété des clans. Ces noms, ou classes de noms interviennent à propos des règles du mariage.

Unions préférentielles.

Nous n'avons, durant notre séjour, assisté à aucun mariage. Le village était entièrement absorbé par des cérémonies funèbres.

Il nous a été expliqué qu'une jeune fille désireuse de se marier se rend dans le *Baitemannanage[o]* pour chercher le conjoint qu'elle a choisi. Mais

c'est sur les conditions de ce choix qu'il convient de s'arrêter. L'exogamie des phrâtries ne constitue pas la seule prohibition matrimoniale. Chaque clan contracte mariage, d'une manière au moins préférentielle, avec un nombre de clans limité de la phrâtrie opposée, un, deux ou trois. Or ces unions privilégiées sont moins l'attribution du clan proprement dit que des divisions intérieures au clan, qui, peut-être, ont une signification économique, mais dont le rôle essentiel semble être de règler les mariages, et qui ne coïncident exactement avec aucune des distinctions secondaires étudiées précédemment.

Le plus souvent, ces distinctions sont établies par des noms propres. Il s'agirait donc de classes comprenant chacune un seul individu, ou tout au moins un très petit nombre. Étant donné l'effondrement de la base démographique de la société bororo il pourrait difficilement en être autrement, même si, dans le passé, les catégories avaient été plus nombreuses.

On trouvera ci-dessous la liste des noms de clans que nous avons pu recueillir, avec l'indication des mariages correspondants.

Phrâtrie Čera.

Clan	Nom	Se marie avec
Bādejeba	*Bakorokuddu* (nom d'un héros légendaire)	*Āróre čåbōge^{w}ō*
	Iparečẹba (id.)	*Aróre baiaddada^{a}*
	Wapa (?)	*Ewågguddu baiaddada^{a}*
	Merit'awåra (le Sentier du Soleil)	*Apibore bo'pokẹjewo*
O Čera	*Uaboreŏ* (?-*Uabo* : cœur)	*Ewågguddu*
	At'ugoreŏ (l'Homme Peint)	*Āróre čẹbege^{w}ō*
Ki	*Kibakororo* (*Bakororo*, le Tapir)	*Ewågguddu bo'pokẹjewo*
	Tu'goga (?-*Tugo* : flèche)	*Ewågguddu baiaddada^{a}*
	Māra (?)	*Ewågguddu baiaddada^{a}*

Clan	Nom	Se marie avec
Bokodori-Čiba-Kōge	*Kōge* (Daurade)	*Ewåguddu čoreŏ*
	Bokodori Baro (?)	*Ewåguddu baiadda-da*[a]
	Ariga Coča (?-*Ariga* : puma)	*Ewåguddu čåbōge*^{w}*ō*
Bakoro	*Nogujeba* (héros légendaire)	*Apibore* (*Kru'guga uobę*)
	[a]*Kario Bokodori* (héros légendaire qui nommait un clan disparu)	*Apibore* (*Brogę*)
Bóro	*Bok'arebo* (?)	*Āróre baiaddada*[a]
	Jerégi-čodo (Vieille Tortue)	*Apibore kujagoreŏ*

Phrâtrie Tugare.

Paiwe	*Baiporo* (porte ?)	*Bokodori Čera*
	Meriri kurigeŏ (Grande Lumière)	*Bakoro Čera*
Apibore	*Brogę* (?- indique la richesse)	*Bakoro Čera*
	Kru'guga uobę (Parent de L'Aigle-gavion ; indique la richesse)	*Bokodori-Čiba-Kōge*
Ewåguddu	*Tad'ugo* (?- indique la richesse)	*Ki*
	Aria kurigeŏ (Grande Casserole ?)	*Ki*
	But^{ere}*gāde* (?)	*Bokodori*
Āróre	*Baitogógo* (héros légendaire)	*Bādejeba*

Ce tableau, sans doute incomplet, suggère les conclusions suivantes : cinq clans contractent mariage avec trois clans. Ce sont :

Bādejeba (*Apibore*, *Ėwåguddu*, *Āróre*)
Bakoro (*Paiwe*, *Apibore*, *Āróre*)
Bokodori-Čiba-Kōge (*Paiwe*, *Apibore*, *Ėwåguddu*)
Apibore (*Bādejeba*, *Bakoro*, *Bokodori-Čiba-Kōge*)
Ėwåguddu (*Bādejeba*, *Ki*, *Bokodori-Čiba-Kōge*)

deux clans contractent mariage avec deux clans :

Paiwe (*Bakoro-Bokodori*)
Āróre (*Bādejeba-Bóro*)

un clan se marie avec un seul clan :

Ki (*Ėwåguddu*).

L'étude de la terminologie de la parenté permet de préciser ce système d'union préférentielle. Le vocabulaire indigène distingue, en effet, pour la plupart des degrés de parenté, entre l'aîné et le cadet. Ainsi :

ogwa umanna : frère aîné du père
ogwa uie : frère cadet du père
mugå vuri : frère aîné de la mère
mugå uie : frère cadet de la mère
ogwa utuge : sœur aînée du père
ogwa uie : sœur cadette du père
mána : frère aîné
uie : frère (ou sœur) cadet
utuge : sœur aînée.

D'autre part on trouve un seul terme pour représenter plusieurs relations de parenté dans les cas suivants :

marúga : ancêtre, sœur aînée du père, belle-mère (l'homme parlant)
ure : frère de la mère, frère aîné (la femme parlant)
uie : frère cadet, cousin
iedaga : beau-père, père du père
mugå pega : belle-mère, mère du père (littéralement : mère mauvaise).

Ces identifications permettent de conclure au système matrimonial que voici :

Un individu masculin peut contracter deux types de mariage. Il épousera, soit la sœur cadette de son père, soit la fille de la sœur aînée de son père. Dans le premier cas, le père de son père est en même temps son beau-père, la mère de son père sa belle-mère. Dans le second cas, la sœur aînée de son père est sa belle-mère.

La sœur de ce même individu ne peut pas, symétriquement, épouser le frère de sa mère, puisqu'ils appartiennent tous deux à la même phrâtrie. Son oncle rentre donc dans la catégorie des hommes qu'elle ne peut pas épouser, et elle a un seul nom pour désigner les frères de sa mère et ses propres frères (aînés). Pour elle les combinaisons ouvertes sont : le fils du frère de sa mère, et le fils de son frère aîné. L'oncle maternel et le frère aîné sont donc identifiés par la jeune fille comme les deux fournisseurs de conjoints possibles. Il en résulte que les hommes ont des femmes de leur âge ou plus âgées qu'eux, tandis que les femmes ont des maris de leur âge ou plus jeunes qu'elles. Ce que l'expérience confirme : le mariage d'une femme et de sa fille d'un lit précédent avec un nouveau mari constitue le cas type de bigamie chez les Bororo.

En outre, il existe pour une femme trois catégories d'hommes : ceux plus âgés qu'elle et qu'elle ne peut épouser (frères de la mère, frères aînés) ; ceux plus jeunes qu'elle et qu'elle ne peut épouser (fils du frère du père, frères cadets) ; ceux enfin, de son âge ou plus jeunes, avec lesquels elle peut contracter mariage.

Les Bororo ont donc possédé, au moins dans le passé, deux formes de mariage, à savoir : le mariage croisé et le mariage du neveu avec sa tante. Il n'est pas possible de dire, en l'état actuel de notre information, si ces mariages sont toujours rigoureusement pratiqués, s'ils sont contemporains, ou si l'une des formes représente par rapport à l'autre un stade évolué. Mais, à la différence du mariage croisé typique, ce n'est pas le frère de la mère qui est identifié au beau-père, mais le père du frère de la mère.

De même, la sœur épouse le fils du frère de sa mère, ou le fils de son frère aîné. Du point de vue des règles du mariage, chaque génération se trouve donc coupée en deux moitiés, les aînés se mariant à l'intérieur de leur génération, ou dans celle immédiatement supérieure, à laquelle ils sont assimilés, tandis que les cadets trouvent leur conjoint à l'intérieur de leur génération, où dans celle immédiatement inférieure, à laquelle ils sont assimilés. Ainsi, un jeune homme bororo distinguera de la façon la plus nette, parmi les sœurs de sa mère, entre les plus jeunes, qui sont pour lui autant de femmes possibles, et les plus âgées, qui sont les mères

de ses autres épouses éventuelles ; il identifiera donc ses plus jeunes tantes et leurs nièces.

Seules des investigations ultérieures pourront dire si, comme il est probable, les classes de noms déterminant les unions préférentielles à l'intérieur de chaque clan et que nous avons énumérées plus haut, correspondent à la division des générations en aînés et en cadets ; celle-ci apparaissait déjà manifeste dans les déterminations secondaires du clan *Ewâguddu* (fig. 15, n° 17 et 18).

Le commandement.

Le village du Kejara est la résidence du chef général de tous les Bororo du Rio Vermelho et du haut São Lourenço. Celui-ci se nomme *Tušawa* ; les pêcheurs brésiliens de la région l'ont surnommé *Cadete*. Au moment de notre séjour il semblait âgé d'une soixantaine d'années.

Il jouissait d'une grande autorité, bien que les indigènes ne se privassent pas de lancer contre lui — en son absence — des traits sans malveillance. On plaisantait sa paresse, et son habitude de faire travailler ses subordonnés à son profit. Mais, pendant tout notre séjour, nous n'avons jamais vu qu'un ordre de lui ne fût pas scrupuleusement exécuté. Lui-même se vantait d'avoir rétabli l'équilibre économique du village, après la fondation du Service de Protection des Indiens, en faisant défricher de grandes étendues et planter le riz. A deux reprises nous avons pu constater la discipline de la population. Quelques jours après notre arrivée, ayant apprécié l'importance de nos provisions, il donna l'ordre de travailler une journée entière à la confection d'objets d'échange ; et depuis l'aube jusqu'à la nuit, le *baitemannanage*° fut un véritable atelier, où tous les hommes de la tribu se livrèrent sans discontinuer aux plus ingénieuses tâches. Un peu plus tard *Tušawa* lança un ordre de pêche. Le village entier partit le lendemain dans une trentaine de pirogues, nous laissant seuls avec les femmes et les enfants dans les maisons abandonnées.

Ses pouvoirs étaient assez vastes. C'est lui qui présidait à la vie économique de la tribu soit en décidant chaque année des terres à défricher et à mettre en culture, et des genres de plantations, soit en ordonnant les chasses, les pêches et les diverses fabrications. Il ordonnait aussi, éventuellement, le déplacement du site du village. Le Kejara n'occupait son emplacement actuel que depuis quelques années ; le village se trouvait auparavant à deux kilomètres environ vers l'aval. Le but de l'émigration avait été de fuir la variole, et déjà *Tušawa* songeait à un nouveau voyage, car la maladie recommençait ses ravages.

D'autre part, le chef décidait les fêtes, les faisait remettre quand son état de santé l'exigeait, et y prenait une part active : une bonne partie du cérémonial lui incombait, et beaucoup de chœurs l'avaient comme *leader* ou comme récitant. Tous les objets, parures ou instruments utilisés dans les danses ou dans les cérémonies religieuses, bien qu'en dehors de leur emploi ils fussent disséminés dans les maisons des différents acteurs, lui appartenaient. Tout au moins il pouvait seul en disposer. C'est toujours avec lui personnellement que nous avons dû traiter pour l'achat des objets rituels, même quand nous les avions découverts au fond d'une maison éloignée. Aucun présent n'aurait décidé le propriétaire à prendre sur lui le négoce [1].

Enfin, les infanticides rentrent dans les attributions du chef ; il étouffe les nouveau-nés indésirables en leur fermant de sa main le nez et la bouche.

Bien qu'on nous renvoyât toujours à lui pour l'acquisition des objets d'usage collectif, *Tušawa* concluait rarement l'affaire sous sa propre autorité. De longues conférences avaient lieu, où comparaissaient les chefs des clans et ses amis et hommes de confiance. Il avait en effet pour habitude de s'entourer de conseillers n'exerçant souvent aucune fonction politique, mais qui possédaient sur lui une grande influence. C'est le plus souvent par leur intermédiaire — on s'était vite chargé de nous les faire connaître — que nous lui demandions les autorisations nécessaires à la poursuite de nos travaux. Quelques heures après, *Tušawa* survenait, s'asseyait à notre côté, restait silencieux, puis nous souriait mystérieusement et réclamait un présent. L'accord était fait.

Moins encore qu'avec nous, *Tušawa* communiquait personnellement avec ses sujets. Il les voyait peu, ayant transporté sa maison sur la rive droite du fleuve, où il habitait seul avec ses deux femmes et où il possédait ses cultures. Sauf quand sa présence était rendue nécessaire par les cérémonies, il ne passait que quelques heures au village. Il se rendait alors dans la cabane du clan *O Čera* (8) sur laquelle il semblait avoir un droit de propriété, que tout au moins il avait mise à notre disposition, et que nous partagions avec une vieille veuve et le ménage hostile d'un « bari ». C'est là — ou bien encore dans la maison des hommes — que le rejoignaient ses hommes de confiance, et qu'il leur communiquait ses décisions.

Le village, lui, en prenait connaissance au cours d'un cérémonial quo-

1. Certains objets rituels, d'ailleurs, ne peuvent être confectionnés que par le chef. Ainsi la grande couronne de plumes de gavion (*krug'ùga*), que porte le *leader* des danses cérémonielles. La double difficulté de l'obtention de ces plumes, d'une part, et du rituel de fabrication d'autre part, explique que de tels accessoires aient pour les indigènes une valeur considérable.

tidien qui avait lieu après le coucher du soleil. Au moment où la nuit tombe, un grand feu est allumé près du *Baitemannanage*^{o}, auprès duquel se groupent les chefs des clans ; d'une voix très forte l'un d'eux fait un véritable « appel » des clans, dont les noms résonnent successivement dans la nuit. Au fur et à mesure de l'arrivée des intéressés, les ordres pour le lendemain leur sont communiqués, toujours sur ce ton élevé qui porte chaque parole dans la maison la plus éloignée. A ce moment de la journée, les habitations sont vides d'ailleurs, ou presque. Avec la tombée du jour qui chasse les moustiques, tous les hommes sont sortis de leurs maisons qu'ils avaient rejointes aux environs de six heures. Chacun porte sur son bras la natte qu'il va étendre sur la terre battue de la grande place ronde entourée de piquets située sur le côté ouest de la maison masculine. Chacun se couche, entouré d'une grande couverture de coton complètement teinte en orangé au contact des corps couverts d'*urucú*, et où le Service de Protection reconnaîtrait difficilement des présents vieux de six ou huit ans. Sur les nattes longues, on s'installe à cinq ou six et l'on échange peu de paroles. Quelques-uns sont seuls ; on circule entre tous ces corps allongés. A mesure que se poursuit l'appel, les indigènes chefs des familles nommées, se lèvent alternativement, vont connaître leur tâche du lendemain, et retournent s'étendre la figure aux étoiles. Les femmes aussi sont sorties des maisons. Elles forment des groupes sur le pas des portes où des nattes encore ont été préparées. Les conversations se font de plus en plus rares et progressivement, conduits d'abord par deux ou trois officiants, et s'amplifiant par les arrivées successives, on commence à entendre, d'abord au fond de la maison des hommes, puis sur la place elle-même, les chants, les récitatifs et les chœurs qui dureront toute la nuit.

Sur la désignation du chef, nous n'avons pu obtenir aucune information sérieuse. Le commandement est probablement héréditaire à l'intérieur du clan, passant à la mort du titulaire au fils de la sœur. En fait, *Tušawa* ne laissait aucun héritier. D'après les informateurs indigènes, un conseil d'anciens ou de chefs de clans devra se réunir à sa mort pour désigner un successeur. *Tušawa*, détenteur en apparence du pouvoir presque absolu (sur le plan temporel s'entend)[1] appartenait au clan *Bakoro*, tandis que le clan *Bādejeba* ou Chef nous était dépeint comme « très pauvre » et dans une situation « inférieure » (*Note II*, p. 301).

1. Nous laissons complètement de côté tout ce qui se rapporte au pouvoir spirituel et à la vie religieuse.

Privilèges et obligations des clans.

Les clans sont liés les uns aux autres par un réseau d'obligations et de droits réciproques.

Une étude extensive de ce système de prestations apparaît comme particulièrement urgente. Notre trop court séjour nous a seulement permis de déterminer trois cas incontestables où une phrâtrie se trouve obligée vis-à-vis de sa complémentaire.

Au moment de l'initiation des jeunes gens, le chef du village confie à des hommes de la phrâtrie opposée à la leur, le soin de leur préparation.

A la mort d'un Indien, une chasse collective est organisée par la tribu ; cette chasse doit se terminer par le meurtre d'un animal de choix. Or, c'est à un chasseur de la phrâtrie opposée à celle du défunt que le plus proche parent de celui-ci confie les emblèmes funèbres et le soin de mener l'expédition à son terme. A notre arrivée à l'*aldeià* Kejara, des cérémonies funéraires commençaient. Mais la chasse rituelle avait lieu le jour même où nous atteignions le village. Nous n'avons donc pu la suivre.

Enfin, les danses effectuées à l'occasion des funérailles, incombent à certains clans spécialisés dans leur préparation. Ainsi, la fête du *marid'do*[1]

1. Le *marid'do* est une sorte de très longue échelle souple, dont les barreaux sont faits de tiges de palmiers coupées en tronçons de 25 cm. environ ; ces tronçons sont attachés ensemble par des liens de palme verte grossièrement tordue. Chaque barreau est fait d'un faisceau de deux (grand *marid'do*) ou trois (petit *marid'do*) tronçons. Au fur et à mesure de la fabrication, cette échelle est enroulée sur elle-même, jusqu'à former, pour le plus grand exemplaire, un disque de 1 m. 50 de diamètre. Les deux flancs sont alors garnis de palme verte, maintenue par un réseau de cordelettes en cheveux de femme. Le sommet du disque est orné sur une longueur de 50 cm. environ avec des applications de duvet. Le grand *marid'do* est appelé *Ewâguddudoge čoreŏ marid'do* ; le petit, *Ewâguddudoge kujagoreŏ marid'do*. Mais ce ne sont pas nécessairement des indigènes de ce clan qui les ont fabriqués. Quelque temps avant la fête, les deux *marid'do* sont solennellement sortis de la maison des hommes et transportés au milieu du *bororo* où ils sont placés parallèlement, à deux mètres environ de distance, et sur l'axe de séparation des phrâtries. La danse du *marid'do* dure deux jours ; chaque protagoniste s'efforce de soulever à bout de bras un des disques, de le porter le plus longtemps possible en courant et en sautant sur

est placée sous le patronage du clan *Ewåguddu*, et à l'occasion de la mort du même individu (*Bādejeba*) une autre cérémonie avait lieu sous les auspices du clan *Paiwe*. C'étaient donc des clans *Tugare* qui officiaient pour la mort d'un *Čera*. Mais à son tour, la phrâtrie *Čera* était obligée à prendre part à la fête, pour tenir le rôle de partenaire. « Ce sont les *Ewåguddudoge* qui dansent », disaient les indigènes « mais les *Čera* les aident... ». Cette dualité s'exprime bien dans certaines danses où les protagonistes, recouverts de feuillages, se forment sur deux lignes qui se font face aux deux extrémités du *bororo*, puis partent en tourbillonnant vers le camp adverse, se croisent au milieu du terrain et s'arrêtent après avoir accompli l'échange des places. Chaque camp comprend exclusivement des danseurs d'une phrâtrie. Après les danses, les participants sont lavés à grande eau par des membres de la phrâtrie opposée.

Un réseau d'obligations plus complexe lie les clans entre eux, avec les échanges de nourriture consommée dans la maison des hommes. A l'intérieur du *Baitemannanage*°, toutes les deux heures environ, un homme venu de sa propre maison apporte un grand bol collectif de *mingau* préparé par sa femme. Son arrivée est accueillie par les grands cris joyeux rituels « *au, au* », qui rompent étrangement le silence de l'après-midi. Puis, avec un cérémonial fixe, le prestataire va chercher six ou huit hommes et les conduit devant le bol, où ils se mettent à puiser avec leur écuelle de coquillage. Le détail de ce système ne nous a pas été fourni ; nous avons pu comprendre que chaque clan est obligé vis-à-vis de certains autres clans, et qu'ainsi tous se fournissent réciproquement la nourriture, au moins entre les hommes. Car, à part les repas pris dans le club masculin et ceux apportés aux danseurs à la fin de chaque cérémonie, chaque famille pourvoit, dans sa maison particulière, à sa propre alimentation.

Les privilèges des clans portent sur la possession exclusive de noms, de chansons, de danses, d'emblèmes, et dans des droits spéciaux à l'utili-

place. Les échecs provoquent la joie de l'assistance. Pendant toute la cérémonie (*Pl. VIII, C* et *Pl. X, B*) on chante sans arrêt les paroles suivantes :

^{w}urę ^{w}urę	pied, pied
kaia kaia	pilon, pilon
manó marid'do	danse du *marid'do*
čegu'ę	nous autres
čę	brûlons
uoro	le vin de *burity*
hu hu	oui, oui
čęgiga	nous joyeux

sation de certaines techniques, de certains objets et de certains matériaux. Ces prérogatives sont strictement respectées. Un Indien, à qui nous demandions ce qui empêchait un clan de fabriquer pour son compte les ornements du clan voisin, a considéré l'hypothèse comme parfaitement invraisemblable. Devant notre insistance, il nous dit que les membres du clan se fâcheraient certainement et infligeraient une correction au contrevenant ; mais de tels incidents, paraît-il, ne se produisent jamais.

Expressions concrètes de la structure sociale.

Les figures 16 à 19 résument ce qu'il nous a été possible de recueillir de ces expressions concrètes de la structure sociale.

Objets.

Les arcs. — On trouve au Kejara trois types d'arcs :

l'arc commun, en bois nu, indifférencié ;

l'arc de grande chasse (fig. 16). Il est identique au précédent, mais de part et d'autre du secteur de bois nu que saisit la main gauche et du secteur recouvert de corde pour protéger le bois du frottement de la flèche, le bois est orné d'anneaux blancs faits avec l'écorce du palmier *uaguassù* (*noid'do*), et fixés par des ligatures de fibre végétale. Le nombre de ces anneaux, et leur disposition par rapport au milieu de l'arc, caractérisent les clans.

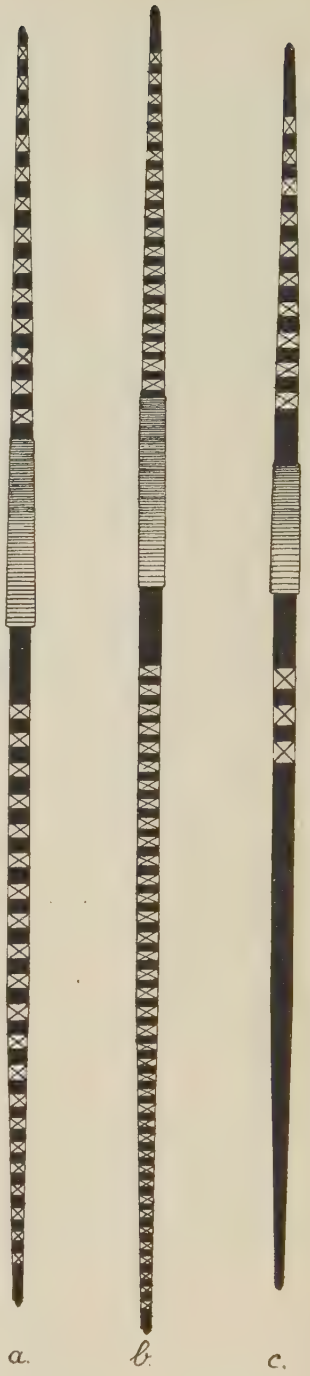


Fig. 16. — Arcs de grande chasse.
a : clan *Ki* (21/13)
b : clan *Apibore* (38/18)
c : clan *Bādejeba* (3/10).

l'arc d'apparat. Comme dans le type pré-

cédent, la partie centrale est en bois nu, sauf l'enroulement protecteur. Tout le reste de l'arc est recouvert d'une ornementation qui varie avec les différents exemplaires : gaines de plumes collées, anneaux de plumes ou de fourrure, mosaïques de plumes de couleurs différentes, etc... Tout le long du bois sont attachées, par paires ou par unités, de longues plumes d'arara ou de gavion. Enfin, certains exemplaires présentent à l'extrémité sommitale un bouquet de plumes variées.

L'origine de l'arc se déduit des trois éléments suivants : 1) nature et couleur du revêtement du bois ; 2) nombre, répartition, nature et couleur des plumes accrochées au bois ; 3) nature des plumes ou insignes placés dans le bouquet sommital ; ainsi, certains arcs du clan *Bakoro* portent, au milieu des plumes de l'extrémité, une petite latte de bois recouverte d'une tresse de fil noir et de piquants de porc-épic, cette technique étant son privilège.

La fig. 17 donne quatre « formules » d'arcs d'apparat :

a. Non identifié ; longueur 1 m. 52. Bois recouvert de petites plumes rouges collées avec de la résine ; sur les côtés, deux crêtes de duvet blanc interrompues au milieu.

br : plumes d'arara bleu et rouge
vr : plumes d'arara vert et rouge
bj : plumes d'arara bleu et jaune
bn : plumes de gavion à zones alternées blanc et noir
j : plumes de toucan jaunes.

b. Clan *Āróre* ; longueur 1 m. 62. Bois recouvert de plumes rouges collées. Toutes les plumes pendantes sont attachées par paires. Bouquet sommital de petites plumes de perroquet rouges et jaunes, avec cinq longues plumes emblématiques.

b : bleu — r : rouge
br, bj, bn : comme ci-dessus.

c. Clan *Āróre* (*čębege*^{w}*ō*) ; longueur 1 m. 62. Bois recouvert d'anneaux alternés de plumes collées noires, jaunes et rouges.

r, bj, br : comme ci-dessus.

d. Clan *Čiba Čera* ; longueur 1 m. 50. Bois recouvert de plumes rouges collées, avec bagues de duvet blanc. Plumes accrochées de façon asymétrique par paires et par unités.

br, bj : comme ci-dessus.

Un exemplaire du clan *Ewåguddu* donne la formule suivante (fig. 18) :

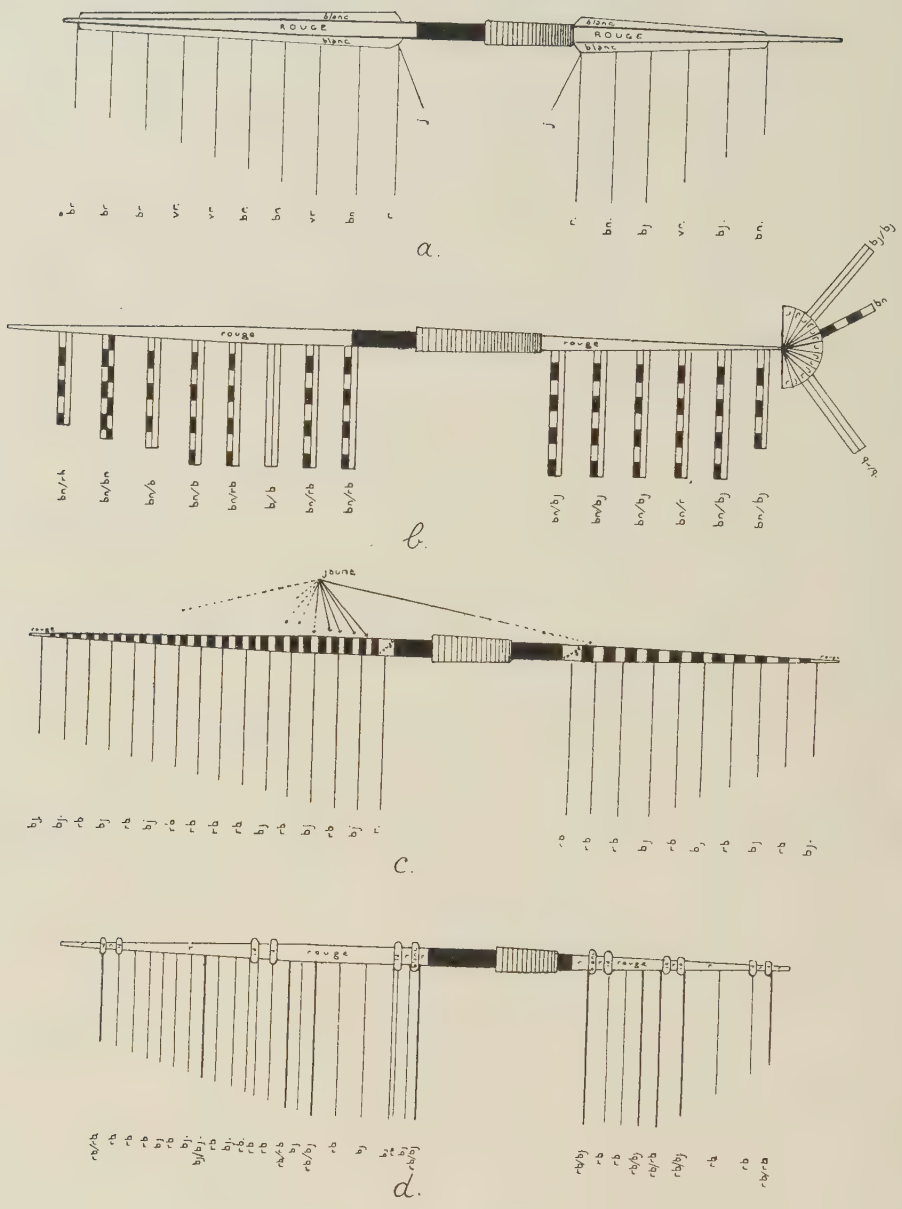


Fig. 17. — Arcs d'apparat.

bois recouvert de plumes rouges collées avec incrustations, sur la face interne, de petits carrés de plumes jaunes (moitié inférieure, quatre groupes de six ; moitié supérieure, trois groupes de six). Bouquet sommital de petites plumes de perroquet jaunes et rouges, avec sept plumes d'arara : br, bj, br, bj, br, bj, br. Toutes les plumes ornementales accrochées par paires. Moitié inférieure : br, br-bj, br-bn, bn-bj, br-bn, bn-bj, bj-bn, bn-bj, br-bn, bn-bj, br-bn, bn-bj, bj. Moitié supérieure : br, br-bn, bn-bj, br-bn, bn-bj, br-bn, bn-br, br-br, br.

Les flèches. — Les flèches utilisées à l'*aldeia* Kejara appartiennent à quatre types :

les flèches-harpon pour la pêche, indifférenciées ;

les flèches « à macaque », à pointe faite d'un os aiguisé coiffant le bois, indifférenciées ;

les flèches à oiseau, à tête-massue, indifférenciées ;

les flèches à once, subdivisées en deux types :

1) pointe en bois dentelé ; une rangée de dentelures indique les *Čera*, deux, les *Tugare*.

2) pointe taillée en biseau creux formant gouttière.

La plupart des flèches à once portent à l'extrémité inférieure, entre les plumes de l'empenne un décor qui est la marque du clan du propriétaire. La fig. 19, A-L reproduit douze flèches à emblème :

A. *Paiwe* — B. *[a]Kario Bokodori* — C. *Ewåguddu* (?) — D. *Apibóre kujagoreŏ* — E. *Bóro Čera* — F. *Ki* — G. *Apibore* — H. *Bādejeba* (*Bakoro*) — I. *Āróre* — J. *Kōge Čera* — K. *Bokodori-Čiba-Čera* — L. *Āróre*.

Les exemplaires A et H sont décorés avec des morceaux de plumes collées. F, J, K, L sont revêtus de petites plumes liées ou collées par la base.

C, E, G, I sont ornés de petites touffes de couleur faites avec des barbes de plumes.

Le bois de l'exemplaire D est nu, et la marque clanique est constituée par les crans découpés dans les plumes de l'empenne. Ce procédé est assez rarement employé.

Le B est revêtu d'une tresse de fil noir et de piquants de porc-épic, décorée avec des plumes rouges et des touffes de barbes de plumes rouges et blanches. Cette formule se retrouve dans la plupart des objets du clan *Bakoro* et *Bóro*, qui l'a sans doute recueillie après la disparition

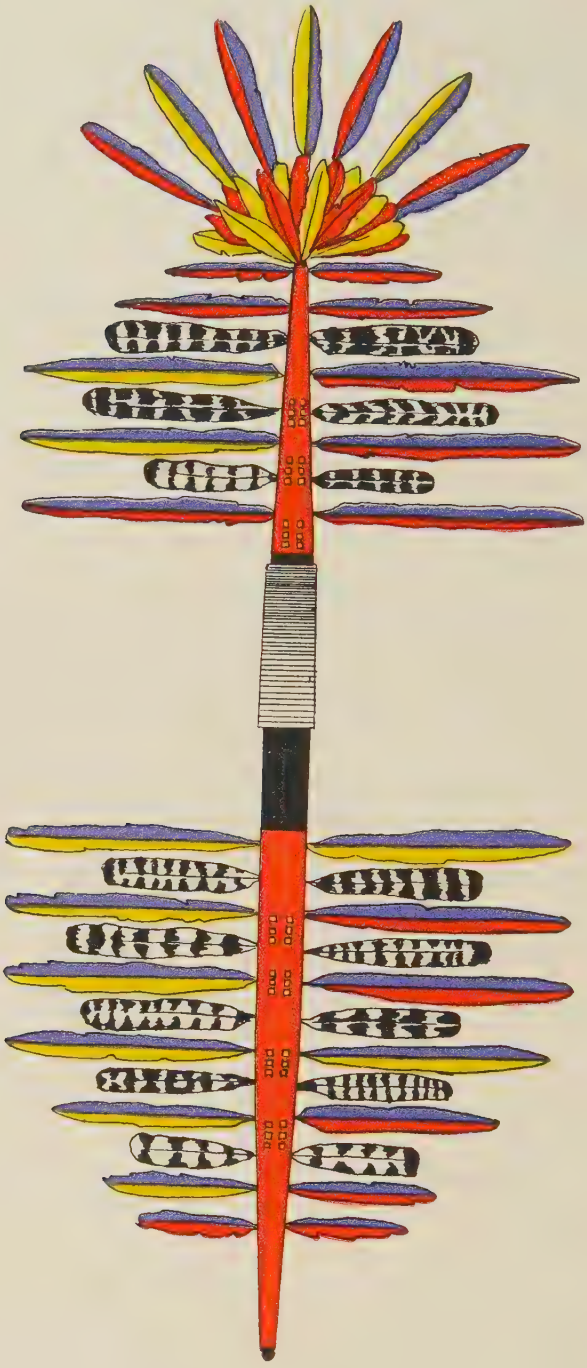


Fig. 18. — Arc d'apparat.

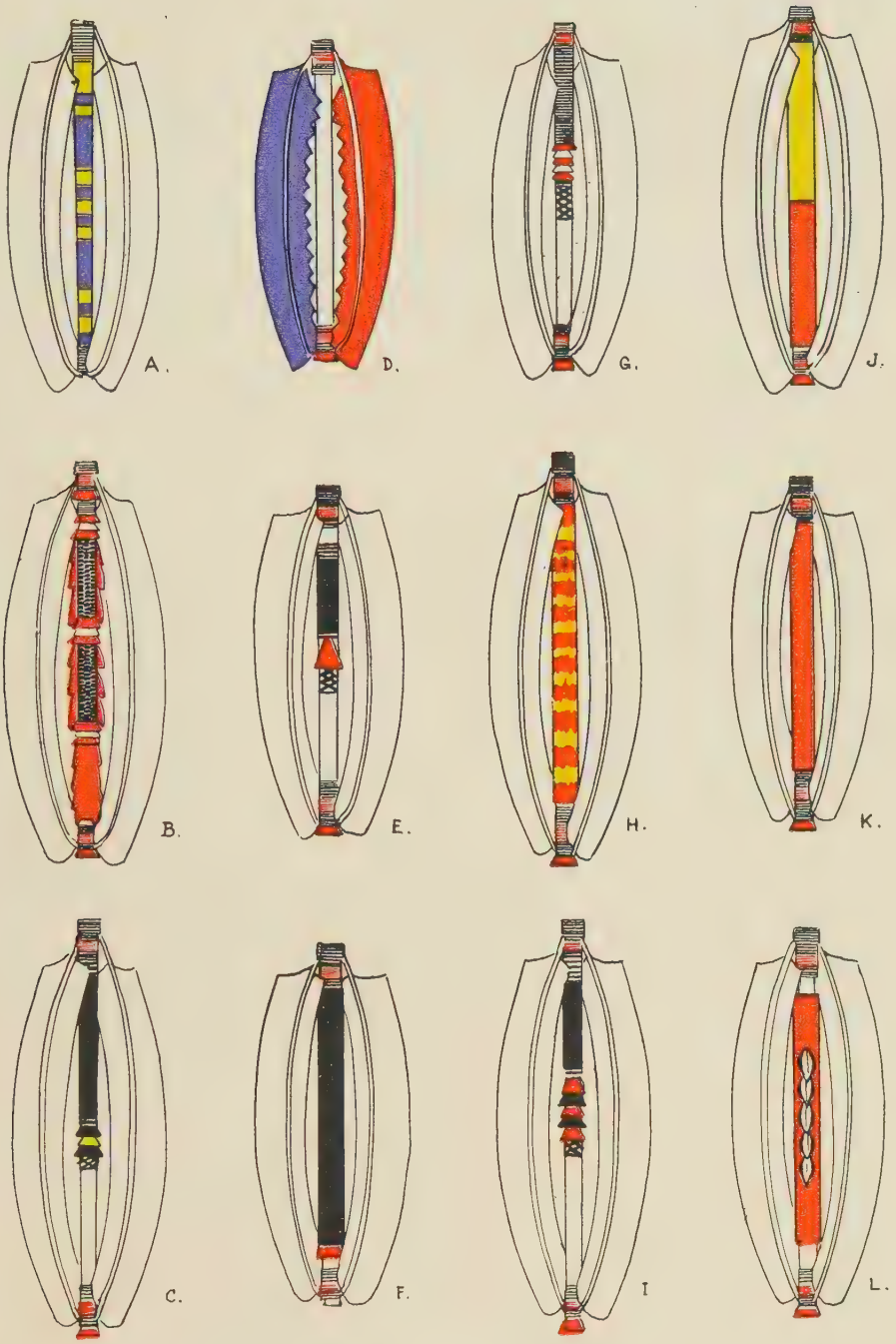


Fig. 19. — Flèches à emblème.

des *Bādejebage Bokodori*, et l'utilise aujourd'hui de préférence à sa propre formule (H) (voir *Note II*).

I et L constituent deux variantes des couleurs *Āróre* (rouge et noir). De telles variations sont extrêmement fréquentes. Chaque individu interprète à sa manière la formule de son clan.

Les couleurs bleu et jaune (A) séparées ou réunies, caractérisent en général le clan *Paiwe*. Mais la marque de ce clan semble moins résider dans l'emploi de certaines couleurs, que dans un certain procédé de distribution des couleurs en bandes alternées égales ou de longueurs différentes. Ainsi, un pendentif d'os de poisson recouvert de plumes du clan *Paiwe* présente la distribution suivante (bandes courtes en minuscules, bandes larges en majuscules) :

Bleu-rouge-bleu-rouge-bleu-rouge-BL.-j.-b.-j.-b.-j.-B.-j.-b.-j.-b.-j.-B.-r.-b.-r.-B.

On trouve le même procédé décoratif sur une trompette cérémonielle *Paiwe* aux couleurs alternées rouge, bleu, noir et blanc.

Ornements. — Les Bororo de sexe masculin vivent complètement nus à l'exception de divers ornements et du nœud de pénis (*bá*). Cet accessoire indispensable est fait d'un ruban de fibre de palmier, d'une longueur de 50 cm. environ, replié d'abord sur lui-même sur 10 cm., puis noué deux fois de manière à former une boucle conique ouverte à son extrémité. Cette boucle coiffe le bout du pénis, et le prépuce, tiré au dehors par l'ouverture terminale, forme bourrelet et maintient l'ensemble (*Pl. VII, C*). La double boucle une fois formée, il reste un morceau de ruban libre, d'une longueur de 8 à 16 cm. ; ce morceau est coupé au ras de la boucle dans les *bá* d'usage courant. Les jours de cérémonie au contraire, les hommes fabriquent et portent des nœuds spéciaux dont l'extrémité est découpée, peinte, ornée d'applications de duvet ou de plumes, de manière à former une sorte de petit étendard rigide caractéristique du clan du propriétaire (*Pl. VII, D*). Nous en reproduisons dix-huit exemplaires, fig. 20 :

A. sans marque
B. non identifié
C. *Čiba Čera*
D. non identifié
E. *Kōge Čera*
F. *Paiwe kujagoreŏ*
G. *Bādejeba bo'pokejewo*
H. *Paiwe čoreŏ*
I. (*Bokodori*) ou (*Ewåguddu*) *Baiaddada*[a]
J. *Āróre čębege*[w]*ō*
K. *Āróre*
L. *Ki*
M. *Ewåguddu čåbōge*[w]*ō*
N. *Bakoro*
O. *Bóro Čera*
P. *Apibore*
Q. *Ewåguddu*
R. non identifié

Ils sont peints en rouge et noir (graines d'*urucú* écrasées dans de la graisse de poisson, et résine *kid'doguru*), avec applications de duvet blanc.

L'exemplaire L représente un des éponymes du clan *Ki*, le puma.

Le G évoque peut-être la forme du caïman, éponyme des *Bādejebage*.

Il n'existe presque pas d'objets qui n'expriment ainsi, chacun à sa manière, la situation sociale de leur propriétaire. C'est le cas du pendentif labial dont il existe trois types : le pendentif rigide, en forme d'aiguille, fait d'os, de résine durcie, et — depuis que les indigènes peuvent se procurer de vieilles cartouches — de cuivre battu, semble le privilège d'un seul clan[1] ; une autre forme, en bois recouvert de plumes, de tresse, ou de fragments de coquille, et terminé à l'extrémité inférieure par un bouquet de plumes, indique le clan par la couleur ou la nature de l'ornementation ; enfin, un dernier type est constitué par un chapelet de menus fragments de nacre ou d'os. La forme de ces fragments — carrée, ovoïde, ronde, pisciforme, etc... — leur taille et leur nombre, révèlent alors l'origine. La planche *X*, *C* représente un indigène *Čiba Ćera* en costume de fête, avec l'ornement nasal, privilège exclusif des *Bokodori-Čiba-Kōge*, et le pendentif labial de son clan.

La marque clanique des grands pendentifs en ongles du grand-tatou est constituée par la couleur de la frange de coton centrale, et le nombre et la forme des fragments de nacre incrustés dans l'armature de résine.

Les diadèmes de plumes portent leur marque (analogue à celle des flèches) sur une latte de bois placée au milieu des plumes (*Pl. X, C*). Les couronnes sont caractérisées par la couleur et la matière (ainsi les *Paiwe* portent un bandeau de fourrure de singe noire avec plumes jaunes, les *Bakoro*, des plumes rouges sur une monture en tresse de piquants de porc-épic, les *Bokodori*, des plumes jaunes et rouges, etc...). Ces couleurs se retrouvent dans les chignons de plumes, les trompettes cérémonielles (*ika* et *po^{a}ri*), les divers ornements de corps et de chevelure, les flûtes souvent recouvertes de plumes (noires et blanches chez les *Ki*) ; les diadèmes d'ongles d'once se distinguent par la taille, le rapprochement ou l'éloignement des dents.

Techniques.

Un important privilège, non plus de clan mais de phrâtrie, réside dans le droit exclusif des *Ćera* à fabriquer les *bull-roarers* (*Pl. X, D*) ; le terme

1. Tous les exemplaires de cuivre que nous avons recueillis appartenaient aux diverses fractions du clan *Paiwe*.

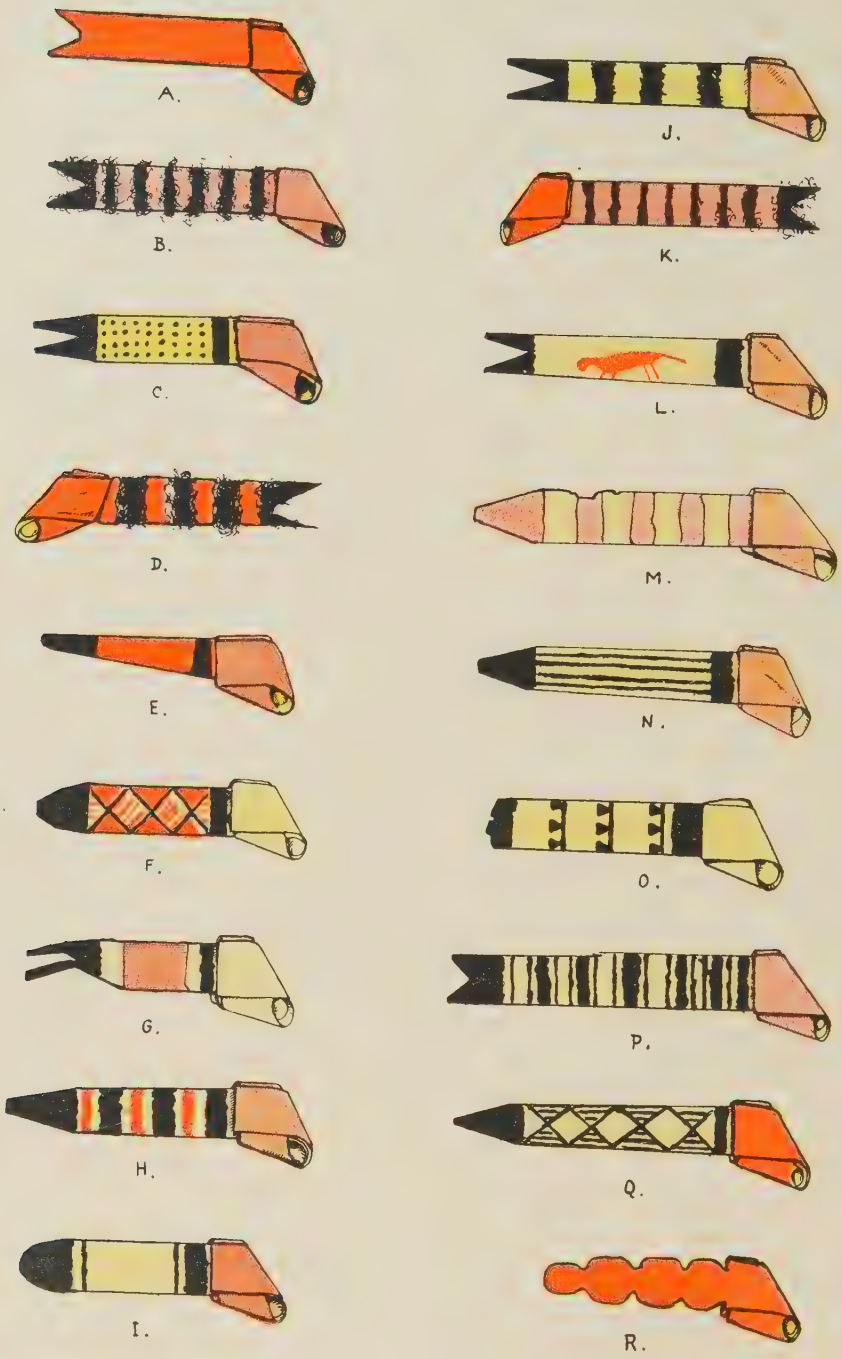


Fig. 20. — Nœuds de pénis.

« *ait'e* » désigne à la fois cet instrument, un animal fabuleux vivant au fond des fleuves, et peut-être un genre de peinture du visage. Sous l'une de ces deux dernières formes, l'*ait'e* fait partie du patrimoine des *Ārórę*, qui sont *Tugare*. Ce privilège ne peut donc leur appartenir que « par les femmes ». Dans notre liste des maisonnées du Kejara, nous n'avons pas mentionné le nom, parfois employé en notre présence, pour désigner les *Ārórę čębege^{wu}ō* (n° 13), à savoir *Ait'e Aréme* « les femmes à l'*ait'e* ». C'est le seul cas où nous ayons vu établir une relation entre l'élément féminin du clan et ses emblèmes [1].

Division du travail.

Enfin, il est impossible d'étudier la répartition des droits et des obligations entre les clans et les phrâtries, sans tenir compte du fait qu'à travers ces variétés de statut social se maintient une stricte division du travail entre les sexes. Les femmes cultivent la terre, préparent la nourriture, font la vannerie et la céramique ; elles alimentent le feu, mâchent l'écorce qui leur sert à couvrir les parties sexuelles. Les hommes chassent et pêchent, construisent les habitations, et accomplissent tous les travaux de caractère artisanal. Nous n'avons jamais vu filer. Tous les travaux masculins sont effectués dans la maison des hommes qui offre l'aspect d'un vaste atelier. Deux tâches seulement se font dans la maison familiale : l'épilage de la région frontale des femmes qui fournit les cheveux utilisés pour la confection de cordes et de divers ornements ; enfin le tissage des bandes de coton dont les femmes mariées se serrent les chevilles, les bras et les poignets (*Pl. X, A*) est une besogne masculine toujours exécutée à domicile.

1. Cette expression est d'autant plus curieuse que, comme on sait, les Bororo pensent — ou disent — qu'une femme qui verrait un *bull-roarer* mourrait. La croyance est toujours très vivante. La première fois que nous vîmes fabriquer des *bull-roarers*, à l'occasion de fêtes funéraires où cet instrument joue un grand rôle, les indigènes répondirent à nos questions que c'étaient « des ustensiles de cuisine ». Après des négociations interminables menées avec le chef par l'intermédiaire d'hommes de confiance, on se décida à nous confirmer leur véritable nature et à nous vendre les exemplaires déjà faits ; mais non sans nous avoir révélé les conséquences tragiques qu'aurait une imprudence de notre part. Pour recevoir les instruments, il fallut se rendre après la nuit dans la maison des hommes avec tout ce que nous possédions comme ficelle, papier et sacs. L'empaquetage fut fait par les indigènes eux-mêmes, et l'on veilla à ce que les paquets disparussent aussitôt au fond de nos malles. Au moment du départ, comme un indigène et sa femme devaient nous accompagner pendant quelques jours, les mêmes recommandations furent renouvelées, et l'on nous fit promettre de ne pas ouvrir les malles avant Cuiabà.

NOTE I.

On aura remarqué que la plus grande partie des clans et des sous-clans portaient un nom d'animal ou de végétal. C'est le cas pour les quatre clans *Tugare*, et pour six des huit clans ou sous-clans *Čera*. Peut-on prononcer à ce sujet le mot de totémisme ? C'est fort douteux. Les indigènes n'entretiennent, en effet, aucune relation avec leurs éponymes. Ils ne leur manifestent aucun respect, leurs rapports n'ont aucun caractère mystique, il n'existe pas de prohibition alimentaire, et les quelques cérémonies qui ont lieu à l'occasion du meurtre de certains animaux semblent sans relation avec le système social. L'animal éponyme est tué et mangé librement.

Par ailleurs, le choix des éponymes n'est pas fait exclusivement dans le règne animal ou végétal. Un héros est parfois invoqué. Ainsi *Bakororo* pour le clan *Bakoro*, et l'ancêtre illustre qui donne son nom au clan éteint *ªKario Bokodori*. C'est d'après un objet manufacturé, le pendentif labial, que les *Bóro* se sont désignés. La nature inanimée est également utilisée, car l'eau est un des éponymes des *Bādejebage*.

La relation des clans avec leurs éponymes est très clairement précisée par le folk-lore indigène. Le recueil de récits et légendes qui forme la deuxième et la plus précieuse partie de l'ouvrage de Colbacchini [1] apporte une série d'informations qu'il suffit d'analyser. Dans tous les cas, c'est le même processus : l'adoption d'un nom est le résultat d'une révélation individuelle passée dans le patrimoine collectif du clan. Un jour, un membre du clan a rencontré un animal qui lui manifeste, par un cri spécial et guttural, qu'il n'est pas un animal vulgaire mais qu'il fait partie de la « société spirituelle » [2]. Cette révélation indique peut-être que l'âme du bénéficiaire vivra, après la mort du corps, sous la forme de cet animal. Encore ne faut-il pas trop se hâter de parler de métempsychose, car c'est moins l'âme qui doit se transformer en animal que la nature spirituelle de l'âme qui, pour se faire connaître à l'individu, choisit une incarnation particulière, animale le plus souvent, mais qui est parfois aussi le soleil, la lune, ou quelqu'autre intermédiaire sensible. Quoi qu'il en soit, l'individu qui a reçu cette révélation adopte imman-

1. Colbacchini (D. A.). *I Bororos orientali*. Turin, Società editrice internazionale, s. d.

2. Le terme « *aroe* », que nous traduisons ainsi signifie à la fois la société des hommes adultes ayant accès au *baitemannanage°*, et la partie de l'individu qui subsiste après la mort.

quablement le nom de l'intermédiaire : « l'Ibis sera à moi », je m'appellerai le Grand Arara », etc...

L'adoption par le clan du nom ainsi choisi par son ancêtre illustre commémore donc, à titre permanent, le ou les miracles dont les descendants se réclament comme d'autant de titres de noblesse. Ainsi, les noms de « *Merit' awâra* », « le Sentier du Soleil », et « *Meriri kurigeŏ* », « Grande Lumière », que nous avons rencontrés dans le système des unions préférentielles, appartiennent respectivement, l'un au clan *Bādejeba*, l'autre au clan *Paiwe*, en vertu d'une légende dont on trouve une version chez Colbacchini :

L'Indien *Paiwe Rikkubugu*, allant un jour à la chasse, rencontra le soleil et la lune sur le sentier des âmes. Effrayé, il vint raconter l'événement à son père, le *Bādejeba Bakorokuddu*, et tous deux retournèrent sur les lieux. Le bénéfice de cette commune expérience mystique entraîne de longues discussions entre le père et le fils sur leurs droits respectifs à sa commémoration, et chacun revendique les noms les plus propres à illustrer l'incident.

Il peut, en effet, y avoir compétition, rivalité, entre membres de clans différents. C'est le cas qui se manifeste à l'origine des *O Čera*. Colbacchini ne signale pas l'existence de ce clan qui semble ne pas avoir été rencontré sur le Rio das Garças. Mais c'est une légende de son recueil qui nous a permis d'établir (et ce fut confirmé par les indigènes) que le clan *O Čera*, qui occupe deux maisons à l'*aldeia* Kejara (fig. 15, n° 8 et 9) provient d'une subdivision de *Bādejebage Čębege^{w}ōge* : *Iparèčeba*, des *Bādejebage Čåbogē^{w}ōge*, vit un ibis noir qui lui révéla sa nature spirituelle, mais quelques jours plus tard son collègue *Bādejeba Čębege^{w}ō* eut la même révélation d'un ibis rouge. Ils discutent sur la possession de l'ibis et finissent par se partager les deux espèces. La sous-détermination des noirs et des rouges, que nous avons signalée à propos d'autres clans, a probablement pour origine des arrangements amiables du même genre.

La compétition est toutefois exceptionnelle. Car, dans un même clan, un nombre illimité d'individus peut avoir des expériences mystiques. On trouve donc moins souvent la pauvreté que la richesse, moins souvent un partage d'éponymes qu'une véritable capitalisation de noms symboliques, qui rappellent autant de miracles ancestraux. Colbacchini compte dix-huit noms pour les *Paiwe*, quatre pour les *Bokodori*, six pour les *Ki*, trois pour les *Bādejeba*, sept pour les *Āróre*, cinq pour les *Ewåguddu*, huit pour les *Apibore*, etc.. Nous ne sommes pas arrivés à un pareil

nombre, mais comme, le plus souvent, ceux que nous avons recueillis sur le Rio Vermelho ne sont pas les mêmes que ceux qu'il a obtenus au Rio das Garças, il est probable que le nombre véritable, exprimant l'ensemble des différentes traditions locales, est beaucoup plus élevé. Parmi ces noms, tous, d'ailleurs, n'expriment pas des traditions rigoureusement identiques. Si les *Paiwe* se réclament du maïs, du coton, de la résine et du tabac, c'est que ces plantes sont nées des cendres d'un enfant miraculeux, à forme de serpent, conçu par une femme *Paiwe*. On est donc bien en présence d'une remémoration d'événements magiques, au sens le plus général du terme.

Dès lors, il est inutile de rechercher, pour origine de l'éponyme du clan, une autre explication que celle qui s'applique aux collections de noms et d'emblèmes claniques. L'éponyme n'est pas d'une nature particulière. Il rappelle seulement l'événement le plus saillant, et c'est pourquoi on trouve aussi bien un héros illustre qu'un animal, une plante, ou un objet. Certain clan tire vanité d'avoir apporté à la collectivité le tabac, comme tel autre rappelle que son ancêtre est l'inventeur du pendentif labial. Bien plus : cet événement n'est pas toujours suffisamment marquant pour faire l'unanimité des membres du clan, ou des concitoyens hétéroclans. De là, dans un village, l'utilisation d'un nom inemployé ailleurs ; de là les divisions secondaires des clans.

L'expression maxima du système serait donc la suivante : une doctrine philosophique, fondée sur la croyance en la réincarnation de l'âme sous une forme animale, qui a pris pour certains individus, la valeur d'une révélation personnelle, célébrée par ses descendants sous la forme d'un nom commémoratif. Il est possible que les *Ċiba Ċera*, par exemple, aient été conduits à étendre à toute leur descendance l'expérience d'un ancêtre illustre, et se soient mis à penser qu'ils étaient tous destinés à revivre sous la forme de l'arara rouge. Mais il ne nous a pas été possible de déceler chez les *Ewâguddu* la croyance à la survie dans le palmier *burity*. Peut-être aussi faut-il adopter une hypothèse inverse : le mythe de l'ancêtre et de son miracle étant une explication rétrospective pour rendre compte d'une croyance incarnationiste collective. Il serait du plus haut intérêt de savoir si les expériences relatées dans les légendes appartiennent définitivement au passé, ou si les indigènes les considèrent comme susceptibles de se renouveler.

Dans un cas seulement on trouve, au moins en apparence, les caractères classiques du totémisme. Tous les paysans brésiliens qui vivent

ou ont vécu au contact des Bororo savent que ceux-ci répugnent extrêmement à manger le *veado* (ruminant de la famille du cerf), bien qu'on signale çà et là des cas contraires. Or, le recueil de Colbacchini fournit une version du mythe du déluge où l'on voit le seul Bororo survivant épouser la femelle d'un « veado matteiro », union d'où naissent six générations d'hybrides où les caractères animaux, prédominants à l'origine s'effacent progressivement jusqu'à aboutir au type humain. Mais l'animal de la légende semble nettement individualisé parmi la grande variété des types de *veados*, tandis que la prohibition a un caractère assez vague. De plus celle-ci est tribale alors que le *pobogo* (*veado* de la forêt) apparaît seulement dans les noms du clan *Ki*, tandis que l'*atúbo* et l'*orōgo* (*veado* de la prairie et cerf) ne figurent parmi les noms d'aucun clan.

NOTE II.

Ces épithètes ne doivent évidemment pas être acceptées sans contrôle. Les indigènes ont parfaitement pu trouver plaisant de décrire comme misérable un clan au nom prestigieux. Mais le même témoignage a été fourni par plusieurs informateurs, et la réalité semble le confirmer : les quatre cabanes *Bādejebage* offraient un aspect assez misérable, et l'on n'y trouvait aucune de ces parures suspendues aux parois, fréquentes dans la plupart des autres habitations. Il est peut-être possible d'interpréter cette apparente contradiction.

D'après les missionnaires salésiens[1] qui sont en contact permanent avec les Bororo du Rio das Garças depuis une trentaine d'années, la phrâtrie *Čera* comportait, au moment de leur arrivée dans la région sept clans, dont deux *Bādejeba* : l'un *Bādejeba Čåbogeʷō* ou *Akario Bokodori*, l'autre *Bādejeba Čębegeʷō* ou *Bakorokuddu*. Ces deux clans occupaient les deux extrémités de l'hémicycle *Čera*, et donnaient chacun un chef, qui gouvernait le village en collaboration avec son collègue. Le *Bādejeba Čębegeʷō* occupait toutefois une place prééminente.

Soit que l'organisation sociale sur le Rio Vermelho (sur laquelle on ne possède aucune information) ait toujours été différente, soit que des révolutions politiques se soient produites au cours de ces dernières années, la situation du Kejara n'a qu'une ressemblance lointaine avec celle précédemment décrite. Comme on l'a vu, la division en *Čębegeʷōge* et *Čåbōgeʷōge* est faite par rapport à la direction du fleuve, tandis que sur le Rio das Garças elle s'expliquait, paraît-il, par une dénivellation de terrain. Mais

1. Colbacchini, *op. cit.*

surtout, si l'on accepte la description de Colbacchini comme historiquement et localement exacte, deux grandes différences doivent être constatées : la disparition des *Bādejebage Bokodori*, la fragmentation et le déplacement partiel des *Bādejebage Bakòroro*.

Sans question de notre part, nos informateurs, exposant la distribution des clans dans le village, nous ont signalé l'emplacement du clan *[a]Kario Bokodori* (fig. 15, entre le n° 2 et le n° 3 ou entre 3 et 4). Ce clan était éteint depuis une date relativement récente, puisqu'il y avait encore en circulation dans le village des objets portant sa marque. Antérieurement ou postérieurement à cette disparition, une profonde transformation se serait produite chez les *Bādejebage Bakorokuddu*. Un groupe de familles, dont celle du chef principal, s'est sans doute déplacé vers le côté de l'amont, occupant ainsi l'emplacement devenu libre des *Bādejebage Čåbōge^{w}ōge*. Ainsi s'expliquent l'existence, le nom et la localisation des clans *Bakoro* et *Bóro*. Bien que le terme *Bādejeba* ne soit jamais employé pour les désigner, nous n'hésitons pas à procéder à l'identification pour trois raisons : le clan *Bakoro* est celui de *Tušawa*, chef des Bororo, le nom *Bakoro* est une contraction de *Bakororo*, nom primitif du clan, enfin, l'épithète *Bóro* commémore un événement marquant de l'existence du héros *Bakororo*, inventeur du pendentif de lèvre et de tous les autres ornements. Mais le clan *Bādejebage Bakororo* ne s'est pas déplacé en entier. Une partie — la plus importante numériquement — est restée en place ; cependant, le processus de fragmentation l'atteignait également. Au nord-est des *Bādejebage Čẹbege^{w}ōge*, on trouve en effet les deux cabanes *O Čera* ; et nous avons donné la preuve de l'origine *Bādejeba Čẹbege^{w}ō* de ce clan.

Tout se passe donc comme si — à la suite d'un événement inconnu, peut-être l'extinction des Chefs de l'amont — le clan des Chefs de l'aval s'était coupé en trois parties. Un premier groupe de familles, lui-même subdivisé en *Bakoro* et *Bóro* serait venu occuper l'emplacement du clan éteint ; en se séparant de son clan d'origine, il aurait emporté avec lui la prérogative essentielle, à savoir : la fourniture du chef principal, devenu chef unique.

Le reste du clan continuant à occuper l'extrémité ouest de l'hémicycle *Čera*, se serait également divisé. Un groupe de familles aurait constitué son clan propre autour de l'emblème de l'Ibis, animal célèbre dans les annales du clan. Les familles restantes auraient conservé le nom et l'emplacement traditionnels.

Si cette hypothèse est exacte, il faut admettre que les deux groupes scissionnistes se sont partagé les privilèges du clan. Ainsi comprend-on que les *Bakoro-Bóro* d'une part, et les *O Čera* de l'autre, possèdent de

nombreux ornements, tandis que les *Bādejebage Čębege^{w}ōge* se sont trouvés complètement démunis. Pour cette raison les indigènes les dépeignent (et ils le sont en effet) comme extrêmement pauvres. Par exemple, nous disait un informateur, « ils n'ont qu'un seul type d'arc... ». Ainsi s'explique également que *Tušawa* ait « récemment » transporté sa maison en dehors du village sur l'autre rive du fleuve, son clan se trouvant coupé en trois tronçons, et qu'en même temps il ait conservé un droit de propriété (son lit s'y trouve toujours) sur une maison *O Čera*. Une autre raison tend à montrer ces transformations comme récentes : les quatre maisons du clan *Bādejeba Čębege^{w}ō* n'étaient habitées que par des vieillards, tandis que les nouveaux clans *Bakoro*, *Bóro*, *O*, comprenaient des éléments beaucoup plus jeunes. Les indigènes indiquaient comme éponyme des *Bādejebage Čębege^{w}ōge* le caïman, considéré dans le folklore comme l'animal des vieillards.

BIBLIOGRAPHIE [1].

Baldus (H.). *Ensaios de ethnologia brasileira*. São Paulo, 1936.

Barbosa de Faria (J.). *Tintas usadas pelos Indios Bororos*. Boletim do Museu nacional do Rio de Janeiro. Rio de Janeiro, 1925.

Caldas (J. A.). *Apontamentos para a organisação da grammatica Bororó*. Archivos do Museu nacional do Rio de Janeiro. Rio de Janeiro, t. XII, 1903, p. 311-325.

— *Vocabulario da lingua indigena dos Bororos Coroados*. Cuiabà, 1899.

Chamberlain (A. F.). *The Bororoan linguistic stock*. American anthropologist. Lancaster, new series, t. XIV, 1912, p. 166-167; 501-503.

— *Sur quelques familles linguistiques peu connues ou presque inconnues de l'Amérique du Sud*. Journal de la Société des Américanistes de Paris. Paris, nouv. série, t. VII, 1910, p. 179-202.

Colbacchini (D. A.). *A tribu dos Bororos*. Rio de Janeiro, 1919.

— *I Bororos orientali*. Turin, Società editrice internazionale, s.d. [1925].

Cook (W. A.). *The Bororó Indians of Matto Grosso, Brazil*. Smithsonian miscellaneous Collections. Washington, t. L, part I, mai 1907, p. 48-62.

Créqui-Montfort (G. de) et Rivet (P.). *Linguistique bolivienne. Le groupe Otukè*. Journal de la Société des Américanistes de Paris. Paris, nouv. série, t. IX, 1912, p. 317-337.

— *Linguistique bolivienne. Les affinités des dialectes Otuké*. Journal de la Société des Américanistes de Paris. Paris, nouv. série, t. X, 1913, p. 369-377.

Frič (V.) et Radin (Paul). *Contributions to the study of the Bororo Indians*. The Journal of the royal anthropological Institute of Great Britain and Ireland. Londres, t. XXXVI, 1906, p. 382-406.

Koslowsky (J.). *Algunos datos sobre los Indios Bororós*. Revista del Museo de La Plata. La Plata, t. VI, 1895, p. 375-409.

1. Nous avons limité ce travail (les deux notes exceptées) à l'exposé d'une documentation recueillie sur le terrain. Pour une étude plus complète, on pourra consulter les ouvrages et articles cités ici.

Magalhães (Basilio de). *Vocabulario da lingua dos Boróros-Coroados do Estado de Mato-Grosso.* Revista do Instituto historico e geographico brasileiro. Rio de Janeiro, t. LXXXIII, 1918 (1919), p. 5-67.

Melo Rego (F. R.). *Indios de Mato Grosso.* Revista brasileira, 1895.

Missão Salesiana. *Elementos de grammatica e diccionario da lingua dos Bororos.* Cuiabà, 1908.

Petrullo (V. M.). *Primitive peoples of Matto Grosso, Brazil.* The Museum Journal. Philadelphie, t. XXIII, 1932, p. 83-184.

Steinen (Karl von den). *Unter den Naturvölkern Zentralbrasiliens.* Berlin, D. Reimer, 1894.

Tonelli (A.). *Alcune osservazioni sulla sintassi della lingua degl' Indi Bororo-Orari del Matto Grosso (Brasile).* Atti del XXII Congresso internazionale degli Americanisti, Roma, settembre 1926. Rome, t. II, 1928, p. 569-585.

— *Il nome dei vivi e dei defunti (aroe) presso gl' Indi Orari (Bororo orientali) del Matto Grosso.* Festschrift. Publication d'hommage offerte au P. W. Schmidt. Vienne, 1928, p. 734-739.

— *La provenienza degli Indi Bororo orientali.* Atti X del Congresso geografico italiano. Milan, 1927.

Villeroy (X. de). *Apontamentos sobre a linguagem do Indio Coroado-Bororo.* Revista da Sociedade de geographia do Rio de Janeiro. Rio de Janeiro, 1891.

Waehneldt (R.). *Exploração da provincia de Mato Grosso.* Revista trimensal do Instituto historico geographico e ethnographico do Brasil. Rio de Janeiro, t. XXVII, 1864, segundo trimestre, p. 193-229.

A

B

C

D

Indiens Bororo.

A. - Type d'homme.
B. - Un couple.
C. - Nœud de pénis, d'usage courant.
D. - Nœud de pénis, de cérémonie.

A

B

C

Organisation sociale des Indiens Bororo.

A. - La fermeture du cercle des maisons.
B. - Le village attendant une cérémonie.
C. - Le grand et le petit *marid'do*.

A

B

C

Organisation sociale des Indiens Bororo.

A. - La maison des hommes, porte des *Tugare*.
B. - Danse du clan *Paiwe*.
C. - Danse du clan du *burity*.

A

B

C

D

Organisation sociale des Indiens Bororo.

A. - Deux femmes bororo en costume de fête.
B. - La sortie du *marid'do*.
C. - Indien « Čiba Čera » en costume de fête.
D. - *Bull-roarer* du clan « Bóro Čera » (sur les deux faces). Hauteur : 106 cm.

LES PAGES DES ABEILLES DU CODEX TRO,

Par le Dr. O. D. E. BUNGE.

Plusieurs archéologues, surtout d'origine mexicaine, comme Obregón, Chavero, etc., ont voulu distinguer les Nahuatl et les Maya-Quiché d'après leurs croyances. Selon eux, les Nahua adoraient les astres et les Maya les animaux. Cette distinction, peut-être un peu simpliste, établit entre les deux religions une séparation qui est en réalité beaucoup moins nette.

Pour les Maya, les animaux n'étaient pas adorés comme tels, mais comme représentants ou serviteurs d'un astre, ou d'une puissance abstraite.

Ainsi le chien était l'animal-éclair par excellence, c'est-à-dire le serviteur de l'orage *cauac*, qui correspond probablement au soleil souterrain *cum*. Le tonnerre était son aboiement, nommé *pek-chac* « le chien du dieu de l'orage ». Le jaguar, *balam*, était une personnification de la mort, c'était le sorcier qui dévorait le cœur de celui qui mourait d'une mort naturelle, il habitait le pays des morts.

L'ara était le symbole du soleil et peut-être également de Vénus, il était adoré comme tel.

Il paraît donc approprié de représenter les divinités, non seulement par des hommes, mais également par des animaux, qui caractérisent les qualités dominantes de la divinité. Dans le *Codex Tro* il en est deux qui se retrouvent sur un certain nombre de pages : l'*abeille* et le *cerf*.

En étudiant le *Codex Tro*, on est frappé par le grand nombre de calendriers rituels ; contrairement au *Codex de Dresden* il était donc probablement fait à l'usage des astrologues et devins, tandis que le *Dresden* était plutôt un calendrier astronomique, donnant la durée de la révolution des astres et leur position respective.

Cependant, on observera sur la première page du *Tro*, les nombres 260 et 365 et leurs diviseurs 65 et probablement 73. La période de Vénus est probablement à la base de l'année rituelle de 260 jours, et on peut donc présumer l'importance du rôle de cette planète dans un Codex, contenant un grand nombre d'années rituelles, ou *tzolkin*. Tenant compte de

l'habitude maya de représenter un astre par un animal, il paraît possible qu'un des deux animaux, abeille et cerf, symbolise la planète Vénus.

Et, tout de suite, on pense à la remarque de Genet dans son édition de Landa, que la planète Vénus porte, entre autres noms, celui de *xux-ek* « l'étoile-abeille ». J'avoue que quand j'ai commencé à écrire cet article, ce nom de *xux-ek* m'était inconnu et que je me basais plutôt sur Brasseur, qui dit que *ek* signifie étoile ou étoile du soir et *ec* une guêpe qui fait son essaim dans la coloquinte et dont les indigènes mangent le miel.

Un des glyphes qui accompagne souvent le dessin d'une abeille dans la position A I est composé d'une anse, formée de deux demi-cercles parallèles attachée au signe *kimi* (fig. 21, a). Cette anse qu'on retrouve dans le signe de *uo* signifie, comme je l'ai expliqué dans mon article sur les « Signes des jours et des mois tzental »[1] : ce qui manque pour compléter (le parcours d'un astre) ou simplement « noir » = *ek*.

Ainsi le glyphe du mois *uo* se lirait *ek-kan* en maya ou *ik-kat* (*icat*) en kekchi. Dans le M. S. Q. (vol. I, n° 1), Gates donne un calendrier kekchi, avec les noms des mois, et il remarque que, en cholti, noir est *ic*, ce qui explique (« checks ») probablement la forme *icat*.

Le glyphe de la figure 21 a se lira ainsi : *ek-kimi*, mais il est possible que le dessin *kimi* ne représente ici que la lettre K, comme dans l'*Alphabete* de Landa et que le glyphe devra se lire *ek*.

Ek veut dire noir, mais aussi étoile et, d'après Brasseur, spécialement étoile du matin, Vénus.

Deux divinités représentaient la planète Vénus : *Kukulkan*, peut-être le Votan des Tzental, et ensuite *Ekchua* qui était également le dieu des voyageurs-marchands et du cacao.

Ekchua est le dieu noir, son glyphe est bien connu (fig. 21, b).

L'étymologie de son nom donne *ek* = noir ou étoile, *chu* = calebasse ou vase en forme de calebasse, mais *ek* signifie également abeille et on traduira ainsi ce nom par « l'abeille de la calebasse ». Une autre signification de *Ekchuah* est un petit scorpion noir et en effet, dans le *Tro*, on voit souvent ce dieu avec un scorpion autour des reins. *Chucua* = chocolat et *ekchucua* signifierait l'étoile du cacao.

Dans les signes des jours tzental j'ai tâché d'expliquer que le signe *manik* représente le dieu-marchand *Ekchua* et également l'étoile Vénus ; ce signe accompagne souvent un dessin d'abeille. Entre autres, *Tro* 33* B, 10* A.

1. Bunge (O. D. E.). *Signes et noms des jours et des mois tzental.* Journal de la Société des Américanistes. Paris, t. XXVII, 1935, p. 35-73.

Admettons l'hypothèse que ces pages des abeilles du *Tro* traitent de la planète Vénus et examinons de plus près les pages 10* à 7* B [1]. On est en présence d'un *tzolkin* de 260 jours, mais cette fois la disposition est différente de celles des autres « rituels ». On remarquera treize dessins d'abeille et au-dessus de chacun, les signes des jours *cib*, *caban* et *eznab* suivis du chiffre noir 17. En commençant à lire la septième page, à droite, les coefficients de *cib*, *caban* et *eznab* sont 13, 1 et 2. En ajoutant 17 jours, indiqués par le chiffre noir 17, on arrive à *cib* 2 + 17 — 13 = 6. En effet, en suivant de droite à gauche, le coefficient du signe *cib* est 6, celui de *caban* 7 et d'*eznab* 8. En continuant de la même manière, on trouvera *cib* avec les coefficients 12, 5, 11, 4, 10, 3, 9, 2, 8, 1, 7. On trouve de même *caban* et *eznab* treize fois avec un coefficient différent. Le *tzolkin* est donc divisé en treize parties de 20 jours (*uinal*), chaque *uinal* finissant par les jours *cib*, *caban* et *eznab*, qui ici paraissent être les jours fériés du mois.

Si notre hypothèse était juste, ces jours devraient donc avoir un certain rapport avec le culte de l'étoile du soir et du matin.

Rappelons-nous que pendant les cinq derniers jours du mois *xul*, on célébrait la première fête de *Kukulkan* = la planète Vénus.

Les cinq derniers jours du mois de 20 jours, qui commence par *imix*, sont *cib*, *caban*, *eznab*, *cauac* et *ahau*, mais il est évident qu'en réalité les mois ne pourront commencer que par l'un des quatre porteurs de l'année : *kan*, *muluc*, *ix* et *cauac*, qu'on retrouve sur les pages 23 à 20 du *Tro*. Les derniers jours du mois correspondant à chacun de ces porteurs sont *akbal*, *lamat*, *ben* et *eznab*.

Dans les pages qui nous occupent, *eznab* est toujours le dernier jour de chacun des treize mois de 20 jours ; le premier jour de chaque mois était donc *cauac*.

Pour la première fois dans le *Tro* nous remarquons une période de 260 jours, divisée en 13 « mois » de 20 jours. C'est le premier exemple de l'année composée de mois de la même durée, comme on le voit dans la liste des noms des mois tzental ; on ajoutera ensuite 5 mois complémentaires et les 5 jours « sans nom » pour former l'année solaire de 365 jours.

Je reviens à la fête de Vénus, célébrée pendant les 5 derniers jours du mois *xul* ; les deux premiers jours de cette période de fête étaient *cib* et

1. Le numérotage des pages du *Tro* est celui de Brasseur ; ce numérotage a été modifié par Gates et par d'autres Américanistes : ainsi les pages *Tro* 10* à 7* B deviennent 103-106 B.

caban. Le nom tzental pour *cib* est *chic* et pour *caban* : *chabin* ou *cabin*. Il paraît clair que le nom de cette fête, *chiccaban*, indiquait seulement les deux premiers jours pendant lesquels on la célébrait, qui étaient probablement les plus importants, car on les trouve répétés pour chaque mois. Il me semble probable que les jours *cib*, *caban* et *eznab* de tous les mois d'une année *cauac* étaient consacrés à Vénus, mais que cette divinité était tout spécialement fêtée pendant ces jours-là au mois *xul*. En examinant les pages 7* à 10* B, on remarque qu'il faut commencer à droite (page 7* B) et continuer de droite à gauche. Ainsi chaque abeille, avec ses glyphes au-dessus, représente un des 13 premiers mois de l'année. Le premier mois est *pop*, qui se termine par 13 *cib*, 1 *caban*, 2 *eznab* et commence donc par 9 *cauac*.

Il est donc possible que le Codex ait été fait dans une année commençant par 9 *cauac*. D'après la chronique d'Oxcutzcab, l'année 1525 correspondait au commencement d'une année 9 *cauac*, le précédent tombait 52 années plus tôt. L'année 1525 ne semble pas impossible comme date de la composition du *Codex Tro*.

Ainsi, on trouve d'une manière indirecte une date complète *9 cauac 1 pop* dans le *Codex Tro* et cette date concorde avec les renseignements de Landa sur les jours qui commençaient les années maya de son temps et qui étaient *kan*, *muluc*, *ix* et *cauac*.

Dans le *Codex Cortesianus*, une seule date complète est indiquée, page 39 B : c'est la date *13 ahau 13 cumhu* ; cette date correspond à *1 lamat 1 cumhu* ou *13 manik 0 cumhu*. Dans l'ancien style des monuments, le premier jour du mois portait le zéro et dans ce cas le porteur de l'année serait *manik*, qui est, en effet, un des porteurs de l'année du style des monuments. On en déduirait que le *Codex Cortesianus* était basé sur le style de l'Ancien Empire, tandis que le *Tro* suit la chronologie des Maya du temps de Landa ; et la question se poserait à nouveau : est-on bien sûr que *Cortesianus* et *Tro* forment un même manuscrit ?

Mais ceci nous a mené loin des pages, qui sont le sujet de cet article.

En suivant l'hypothèse, les treize parties du dessin, *Tro* 7* B, 10* B, représentent chacune un mois de l'année, à commencer, page 7* B, par *pop* et à finir, page 10* B, par *mac*. Dans les 3 ou 6 hiéroglyphes (sans compter les trois signes *cib*, *caban*, et *eznab*) accompagnant chaque abeille et dans les dessins des divinités, dessinées en dessous des cinq dernières abeilles, on pourra s'attendre à trouver des indications sur les dieux qui étaient spécialement vénérés pendant le mois en question.

Examinons chaque partie, chaque « tranche » avec attention. Dans

toutes les tranches on remarque deux hiéroglyphes identiques à une variation près.

D'abord l'hiéroglyphe *ek-cimi* (fig. 21, a) qui doit signifier l'étoile-abeille du dessin, la planète Vénus, et ensuite un signe composé de *cab* et un autre signe (fig. 21, c) qui est remplacé dans les 10e, 11e et 12e mois par *ix* (fig. 21, d). *Cab* ou *caban* signifie la terre, on en trouve une autre preuve dans les quadrilatères des pages 7*, 8*, 9* portant le signe *cab*, car

Fig. 21. — a : *ek-cimi* ; b : glyphe d'*Ekchua* ; c : *cab* ; d : *cab ix* ou *bacab*.

les Maya se représentaient la terre, le ciel et le pays des morts comme des quadrilatères. Ainsi le quadrilatère portant le signe *cauac*, qui ici peut-être se lisait *cum*, représentait le pays des morts (page 9* A.)

Il me semble que la partie inférieure du signe (fig. 21, c) représente une route, ou une indication de « marche vers » et l'hiéroglyphe se lirait ainsi : (l'étoile) qui marche vers la terre, ou qui pénètre dans la terre. En pénétrant dans la terre on doit arriver au pays des morts et la variation

Fig. 22. — a : *lambat* ; b : *kukul-ahau* ; c : tête du dieu C ; d : glyphe du dieu G (marche de la lumière dans le ciel).

cab ix (fig. 21, d) exprime cette idée, car *ix* signifie aussi bien « dans la profondeur », que le pays des morts même, où vivaient les sorciers-jaguars, qui mangeaient le cœur des hommes [1]. Cette même idée se retrouve dans le signe *lambat* (fig. 22, a) « la torche qui s'enfonce » et on remarquera, entre autres, page 9* A le signe *bat*, combiné avec *cab* la torche, l'étoile (qui s'enfonce) dans la terre.

Voici donc plusieurs hiéroglyphes (fig. 21, a à 22, a) qui représentent la planète Vénus, auxquels on pourra ajouter celui que reproduit la fig. 22, b qui se lira *kukul-ahau* (page 9* C), le seigneur divin.

1. *Ba* signifie également taupe et profondeur et la fig. 21, d pourrait se lire : *bacab*

Première abeille. — Et maintenant examinons la première abeille, le premier mois, *pop* (page 7* B à droite).

L'hiéroglyphe qui doit caractériser ce mois est la tête du dieu C (fig. 22, c). Je ne crois plus que ce dieu représente l'étoile du nord, mais plutôt le soleil dans le ciel. Les points cardinaux étaient certainement basés sur les mouvements du soleil, mais, surtout dans un pays subtropical, le mouvement du soleil correspond à un cercle vertical et non horizontal : les quatre points cardinaux de ce cercle sont ainsi : l'est, le zénith, l'ouest et le nadir (sous la terre). C'est seulement par la suite, qu'on a fait tourner ce cercle de 90° faisant correspondre le zénith avec le nord et le nadir avec le sud.

En admettant cette hypothèse, le dieu C représente le soleil au zénith, le nord, et le soleil dans son mouvement pendant l'année.

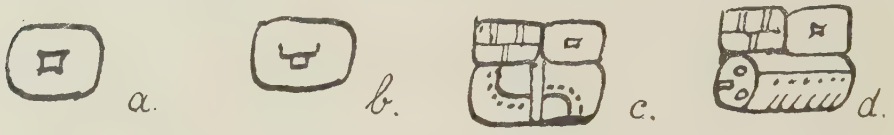


Fig. 23. — a : signe de la lumière ; b : *ik* ; c : marche de la lumière vers le pays des morts ; d : marche de la lumière dans le pays des morts.

Comme *pop* était le premier mois de l'année solaire, il paraît logique qu'il ait été représenté dans le dessin des 13 mois par le dieu du soleil, qu'on retrouve à nouveau représentant le 7e mois, *yaxkin*.

Sous le signe du dieu C, on voit le nombre maya 13 suivi de deux *chuen*. Le *chuen* sous cette forme signifie certainement un espace de temps et probablement une période de 24 heures en tenant compte, en premier lieu, de la partie nocturne. La signification exacte de ces 13 *chuen* ne m'est pas claire ; peut-être indiquaient-ils que la nuit du 14e jour, 13 jours étant écoulés, était consacrée au dieu C. Dans ce cas le nombre 9 à côté de l'offrande voudrait dire que cette offrande devrait être faite la dixième nuit. L'offrande même est composée de *kan* = maïs et de l'arme employée pour tuer le gibier et le symbolisant probablement.

Deuxième abeille. — Nous sommes en présence du deuxième mois, le mois *uo*. L'hiéroglyphe qui caractérise cette période est le dessin du dieu G de Schellhas. Les trois motifs de ce signe sont le (soi-disant) *ben-ik* et le subfixe[1] *kin* (fig. 22, a). M. Gates, dans une lettre, attire mon attention sur le fait que le signe (fig. 23, a) ne doit pas être identifié avec le véritable hiéroglyphe de *ik* (fig. 23, b). Son opinion me paraît justi-

1. J'entends par ce terme tout signe placé au-dessous du signe principal.

fiée. Le signe (fig. 23, a) se retrouve assez souvent dans les *codices*, *Tro* 31* C, on le voit dans la main du dieu de la Mort, à côté d'une autre divinité, tenant dans la main la spirale signifiant lumière. Il est donc probable, comme Seler l'avait déjà remarqué, que le petit signe quadrilatère traduit l'idée du feu et de la lumière[1]. Comme *ben* signifie la route ou la marche et *kin* le soleil, mais aussi le ciel, je traduirai le signe (fig. 22, d) par : la marche de la lumière dans le ciel. Ceci correspond assez bien à la signification donnée par Schellhas qui l'appelle un dieu solaire. Le même motif *ben-ik* ou plutôt *ben-ek* se retrouve avec d'autres subfixes (fig. 23, c et d et 24, a et b).

Le premier de ces signes montre une route qui descend de haut en bas, c'est la lumière qui va du ciel au pays des morts; le suivant a

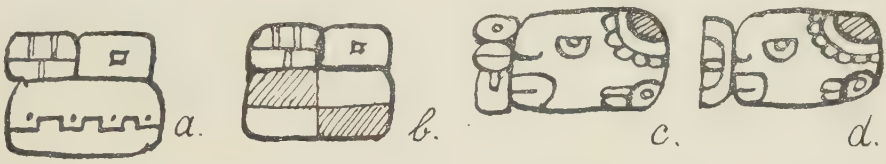


Fig. 24. — a, b : signes du jour et de la nuit ; c, d : signes du mois *zip* (*Ixchel*).

comme subfixe le dessin d'une larve, qui doit être le symbole du pays des morts, ce signe devra donc représenter la marche de la lumière dans le pays des morts. Les deux derniers hiéroglyphes dont le subfixe est divisé en deux ou quatre parties claires et foncées, signifieraient : la marche de la lumière pendant le jour et la nuit, c'est-à-dire : jour et nuit.

Le subfixe de la fig. 23, d, correspond au dessin donné par Landa pour la lettre L ; dans un ancien dictionnaire copié par M. Raynaud on trouve le mot *lucum* = ver de terre, ce qui expliquerait la lettre de Landa et en même temps indique nettement le rapport entre le ver et le pays des morts, *cum*. Comme on l'a vu précédemment [2] le mois *uo* au début du calendrier, tombait en hiver et était un mois au ciel clair ; les étoiles étant visibles la nuit.

La fête *pocam* avait lieu au mois *uo*, peut-être le 8e jour, car on lit 7 *chuen* sous le signe du dieu G.

Troisième abeille. — Le troisième mois de l'année est *zip*. La fig. 24, c reproduit le signe qui caractérise ce mois-là. Le même, mais avec un autre préfixe (fig. 24, d) se trouve assez fréquemment dans le *Codex Tro*,

1. Le petit quadrilatère, qui se trouve également au centre du signe attribué à Vénus, représente probablement cette étoile : *ek*.

2. *loc. cit.*, p. 57.

pages 22*, 21*, 20*, 19*. Dans ces pages il a certainement un rapport étroit avec la naissance, l'accouchement et peut-être le baptême. *Ixchel*, la femme d'*Itzamna*, était la déesse de la naissance, sa statue était placée sous le lit des femmes en couches pour faciliter l'accouchement et elle protégeait l'enfant même avant sa naissance. Sa fête avait lieu au mois de *zip* et s'appelait *Ixchelcilich*. C'est au mois de *zip* que le soleil, en passant par le solstice d'hiver, renaissait et c'est probablement pour cette raison que la déesse de la naissance avait sa fête à cette époque. Brasseur dit « qu'elle présidait à la formation de l'enfant dans le sein maternel ». Son nom pourra se traduire par : celle qui étend (la femme qui va accoucher). Sur la page 20* C du *Tro*, dans ce qui pourrait être le baptême ou les premières ablutions du nouveau-né, on trouve trois fois la figure 24, d, qui représente indubitablement *Ixchel* et une fois son mari *Itzamna*.

Le signe figuré sous la troisième abeille est donc bien la tête d'*Ixchel* et ici il existe donc un accord complet entre mon interprétation et les renseignements de Landa concernant la fête d'*Ixchel*.

Quatrième abeille. — Elle correspondra donc au quatrième mois *zotz*. L'hiéroglyphe qui caractérise ce mois (fig. 25, a) est composé du signe *a*, qu'on retrouve dans l'*Alphabete* de Landa, avec la signification A et que je traduirai par *ah* = seigneur ou honorable, et du signe *b* que Seler a reconnu il y a longtemps, comme signe du jaguar *balam*, qui est également le sorcier, et comme tel habite le pays des morts. Seler fait remarquer que ce signe se trouve quelquefois à côté du signe *ix*, indiquant aussi le pays des morts. Brasseur nous parle des dieux *Ahbalam*, dont le nom est une traduction exacte de l'hiéroglyphe en question, et deux divinités du pays souterrain portent le nom de *Ah-Buluc-Balam* et *Ek-Balam-Chac*. Ce mois *zotz* était donc sous la régence d'un dieu, *Ahbalam*, du pays des morts. Le nom maya *zotz* = chauve-souris, signifie un animal qui habitait le pays de la nuit et des morts et le dessin d'une tête de mort et de deux os croisés, qu'on voit sous l'abeille, fournit une autre preuve que le régent du mois était une divinité de « l'enfer ».

Cinquième abeille. — Le mois correspondant s'appelle *tzec*. L'hiéroglyphe du Codex (fig. 25, b) est celui du dieu E, qu'on appelle le dieu du maïs. Mais il existe un lien étroit entre les *Bacab*, les pluies et l'agriculture. Le maïs était le produit agricole le plus important et je crois qu'un *Bacab* en était la divinité. Le *Bacab Hobnil* est souvent cité avec les fêtes agricoles ; il porte un autre nom, *Kanal Bacab*, où se trouve le mot *kan*

= maïs. Le dieu E porte souvent dans sa coiffure le signe *kan* et il me semble qu'on pourra l'identifier avec *Hobnil* ou *Kanal Bacab*. Landa nous informe qu'au mois *tzec* avait lieu une cérémonie, pendant laquelle les apiculteurs invoquaient les *Bacab* et spécialement *Hobnil*, pour les prier de faire éclore beaucoup de fleurs et leur permettre de récolter du miel en abondance. Pendant cette fête on buvait le vin de miel « *balché* ».

Sixième abeille. — Le sixième mois de l'année s'appelle *xul*. L'hiéroglyphe caractéristique de cette abeille est celui du dieu K de Schellhas ; le dessin montre une divinité au nez en trompe qui doit représenter le dieu du vent et de la tempête, qu'il souffle par son nez énorme. Chez les Mexicains cette divinité s'appelait *Ehecatl* et était une des

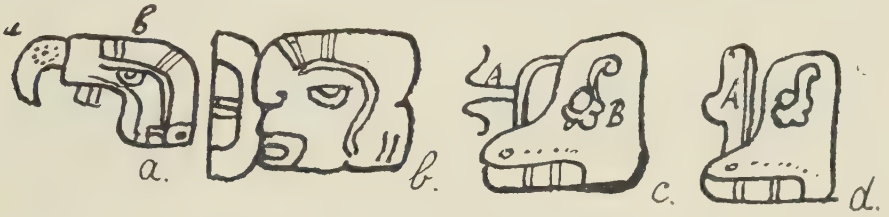


Fig. 25. — a : signe du mois *zotz* (*a* = *ah*, *b* = *balam*) ; b : glyphe du dieu E ; c : glyphe de Vénus (*kukulkan*), « l'étoile brillante » ; d : glyphe de Vénus « l'étoile qui tire ».

formes de Quetzalcoatl. En examinant l'hiéroglyphe (fig. 25, c) on remarque qu'il est composé d'une tête (B) et d'une flamme (A). Cette tête qui ressemble vaguement par son museau allongé à celle d'un cerf (*keh*) doit signifier l'étoile de Vénus, qui avait des noms différents chez les Maya. Avec la flamme (fig. 25, c) c'est l'étoile brillante *zaztal ek*, avec l'arme (fig. 25, d, *Tro* 22* A) c'est l'étoile qui « tire », le dieu des chasseurs, *Ekchua*, avec les deux demi-cercles (fig. 26, a), c'est l'étoile des étoiles ou l'étoile du soir. Il n'est que naturel que le dieu *Ekchua*, qui est une des formes de Vénus, ait ce même hiéroglyphe. Vénus est la déesse chasseresse des Maya, car les Mexicains disaient encore qu'elle « chassait les étoiles de l'est à l'ouest ».

Supposons donc que le mois *xul* était régi par la planète Vénus et comparons ceci avec les informations de Landa, concernant la fête de ce mois : il nous dit qu'une fête très importante avait lieu en l'honneur de *Kukulkan*, l'étoile du soir et du matin, comme on l'a vu au commencement de cet article. L'accord est complet entre mon hypothèse et les renseignements de Landa. On remarquera que sous l'hiéroglyphe de *Kukulkan*, les *chuen* sont précédés par le nombre 17 et que le jour *cib*, commencement de la fête, est précédé par 17 jours à partir du commencement du mois.

Traduisant ainsi la fig. 25, c par *Kukulkan* et la fig. 22, c comme on l'a proposé sous le mois *pop*, par le soleil, la première page du *Tro* devient plus compréhensible. Sur cette page on remarque sept fois le signe de *Kukulkan*, l'étoile Vénus et sept fois celui du soleil, en outre les nombres rouges donnent comme total 1040 et 1460, c'est-à-dire quatre fois 260, la période attribuée à Vénus, et quatre fois 365, l'année solaire. Nous sommes donc probablement en présence d'un genre de calendrier accordant les *tzolkin* de 260 jours avec les années solaires.

Septième abeille. — Le septième mois de l'année est *yaxkin*; l'hiéroglyphe qui le caractérise correspond à celui du premier mois *pop*. Comme je l'ai expliqué, ce signe représenterait le soleil dans son mou-

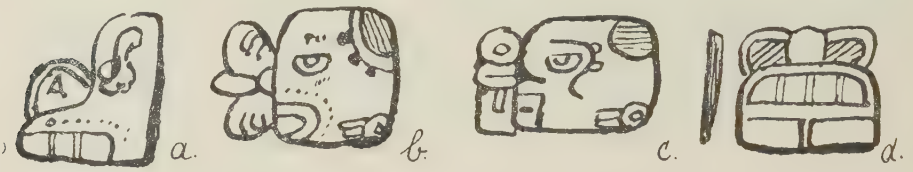


Fig. 26. — a : glyphe de Vénus « l'étoile du soir » ; b : glyphe du mois *mol* ; c : glyphe du mois *chen* (un dieu de la sculpture) ; d : glyphe du mois *yax*.

vement pendant l'année. Pour le mois *yaxkin*, signifiant « soleil nouveau », pendant lequel le soleil passe par l'équinoxe de printemps, ce symbole est tout indiqué. Pendant ce mois tous les ustensiles ménagers étaient peints en bleu (*yax*), la couleur du renouvellement.

Huitième abeille. — Le huitième mois de l'année est *mol*, son hiéroglyphe représente la tête d'une divinité, assez rare dans ce Codex (fig. 26, b). Le signe a une certaine ressemblance avec celui d'*Ixchel*, mais le « collier » qui entoure la tache sur le sommet de la tête est remplacé par une ligne avec trois petits carrés, comme pour le dieu H. La tête a comme préfixe le signe *yax*. Pendant le mois *mol* avait lieu la fête de *Ixmol*, déesse des eaux et des enfants ; il est possible que la fig. 26, b représente cette déesse ; cependant la tête paraît être celle d'une vieille femme ridée, comme *Xnuc* la vieille déesse. D'autre part le préfixe *yax* nous fait penser à la divinité de la peinture *Yxchebelyax* = celle du pinceau neuf, également déesse de la tapisserie. La conclusion reste difficile à tirer.

Neuvième abeille. — Le neuvième mois est *chen*. L'hiéroglyphe représente la tête d'un dieu qu'on retrouve quelquefois dans des dessins,

paraissant en rapport avec la sculpture et l'animation des idoles. Cette tête est préfixée par le nombre 11, *buluc* en maya et par le signe *zac* (fig. 26, c). Le dessin du dieu, qu'on retrouve également sur le *Tro*, page 6* B, a une certaine ressemblance avec ceux des *Bacab*. Landa nous informe que la sculpture et le sacre des idoles avaient lieu au mois *chen* et que les *Chac* ou *Bacab*, s'occupaient de cet art, qui était placé sous leur protection. Il se peut que le dieu représenté par la figure 26, c fût un des *Bacab*, patron de la sculpture, dont le nom commençait par *buluc*.

Dixième abeille. — Le dixième mois est *yax*. Ici, pour la première fois, on remarque au-dessus de l'abeille six hiéroglyphes au lieu de

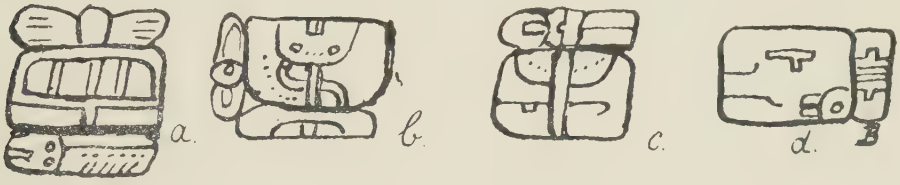


Fig. 27. — a : glyphe du *tun* ; b : glyphe du mois *zac* ; c : glyphe de la chasse, d'après Seler ; d : glyphe du dieu B.

trois : *A1 A2 B1 B2 C1 C2*. La première ligne *A1* et *A2* donne les signes de Vénus. *B1* est l'hiéroglyphe connu, attribué à *Ekchua* (fig. 21, b) et *B2* celui attribué au dieu des *Uaeyab* préfixé généralement par cinq (fig. 26, d). *Ekchua* est l'étoile de Vénus et comme telle se confond avec *Hozanek*, le *Bacab* de l'ouest dont le nom signifie l'étoile qui vient seule, l'étoile du soir qui paraît au ciel avant toutes les autres. Le régent des *Uaeyab* qui suivent l'année est le *Bacab* correspondant au signe de l'année : ainsi dans les années *kan*, le *Bacab* est *Kanal Bacab* ou *Hobnil*, dans les années *muluc*, il s'appelle *Kanzicnal*, dans les années *ix*, *Zaccimi* et dans les années *cauac*, *Hozanek*.

On a vu plus haut que ce rituel des abeilles tombait dans une année *cauac*, le *Bacab* régissant les *Uaeyab* était donc *Hozanek*. Les deux glyphes *B1* et *B2* s'expliquent donc et pourront se traduire : *Ekchua-Hozanek* = *Bacab* qui régit les 5 *Uaeyab*, les jours qui précèdent la nouvelle année.

Pendant le mois *yax* on renouvelait le temple des *Bacab* et on célébrait la fête *ocna*, qui était une fête du renouveau. *Ocna* signifie l'entrée dans la maison et on emploie le mot *ocnakin* pour dire que le soleil va disparaître, à l'approche de la nuit. Je crois qu'ici la signification est plutôt que le soleil cesse de briller dans le ciel, pour se cacher derrière les

nuages, que de céleste il devient pluvieux, ce qui pour les Maya signifiait souterrain.

Les deux hiéroglyphes *C1* et *C2* semblent accentuer le passage souterrain du soleil. *C1* est le signe 3 *oc* = *ox oc* ou *ix oc* dont les deux composants se rapportent au pays des morts. *C2* (fig. 27, a) est le dessin du *tun*, l'année des Maya, surfixé d'un nœud et sous lequel on remarque le dessin de la larve, la lettre L de Landa, qui indique le pays des morts. Je crois que cela signifie que l'année entre dans le pays des morts c'est-à-dire que l'année céleste est finie et que l'année pluvieuse, correspondant au pays souterrain et des morts va commencer. Année, ici, signifie le mouvement semestriel du soleil.

Tout ceci correspond au mois *yax*, qui est un mois de pluies.

Sous les hiéroglyphes on voit 3 *chuen* indiquant peut-être que la fête de *Ekchua-Hozanek* avait lieu le quatrième jour du mois. L'offrande doit être représentée par les deux *kan* à côté.

Onzième abeille. — Le onzième mois est *zac*. A nouveau six hiéroglyphes, dont *A1* et *A2* sont ceux attribués à Vénus, *B1* et *B2* sont les signes bien connus du dieu A, le dieu du pays des morts, peut-être *Cum Ahau*, ou *Yum Cimil*. Le dessin d'un dieu de la mort se trouve sous l'abeille.

Pendant le mois *zac*, les chasseurs célébraient une fête pour demander pardon aux dieux, et tout spécialement au dieu des morts, d'avoir tué des animaux sans les sacrifier à une divinité. Le signe *C1* est celui du *moan*, bien connu comme représentant la mort ; le signe *C2* (fig. 27, b) me paraît ressembler à celui qu'on trouve entre autres pag. 21* A et 22* A (fig. 27, c) et que Seler a déjà reconnu comme un hiéroglyphe de la chasse ; il le considère comme la tête d'une bête morte qu'on rapporte entourée d'une corde formant un nœud au-dessus de la tête. Ce glyphe doit symboliser la chasse = *puh*. Il n'est pas étonnant de trouver le signe de la chasse sous le mois pendant lequel la fête des chasseurs était célébrée. Des deux derniers signes, le premier 3 avec deux os accentue l'idée de la mort, l'autre se lit 16 *chuen* et pourrait indiquer que cette fête avait lieu le 17 du mois.

Douzième abeille. — Le douzième mois est *ceh*. La divinité qui, sous l'abeille, offre *kan*, est le dieu B de Schellhas. Cette divinité qu'on trouve souvent en relation avec l'eau, la pluie et le maïs paraît être le dieu de l'orage et de la pluie[1]. Il est le grand chef des *Bacab* et l'équi-

1. Joyce, *Mexican archaeology*, p. 221-222.

valent du *Tlaloc* mexicain. Son nom pourrait être *Ah Bolon Tzacab*, maître des *Bacab* : il paraît être de la même famille qu'*Itzamna*, à côté duquel on le retrouve souvent, mais auquel on ne pourra cependant pas l'identifier [1].

C'est encore le dieu de l'année pluvieuse et comme tel en relation avec le pays des morts.

De six hiéroglyphes, les deux premiers, *A1* et *A2*, signifient l'étoile du soir et du matin. *B1* est le glyphe bien connu du dieu B avec l'œil en *tau* (fig. 27, d) avec un postfixe, B, signifiant *ah* (nœud de bambou).

Ah Bolon Tzacab se traduit par « celui qui vaincra » = *Bolon*, « qui conjurera l'orage » = *Tzacab*, ou par « les neuf » = *Bolon Tzac* (*Chac?*), peut-être par les deux, car on connaît la prédilection que les Maya avaient pour les jeux de mots. Genet, dans une note de sa traduction de Landa, suppose que *Chac* et *Bacab* avaient la même fonction, mais que les quatre premiers se tenaient aux quatre coins du ciel et les *Bacab* aux quatre coins (aux points cardinaux) de la terre. Admettant cette hypothèse on pourrait imaginer que le grand chef de tous les *Chac-Bacab*, qui était donc le neuvième, s'appelait le Seigneur Neuf, *Chac*, et également : « celui qui vainc et conjure l'orage ». En qualité de chef, son hiéroglyphe (fig. 27, d) aura l'affixe *ah* (B), tandis que pour désigner un des *Bacab* des points cardinaux, cet hiéroglyphe aura un affixe *kan*, *zac*, *ek* ou *chac* ; toutefois je n'ai pas trouvé le signe avec ce dernier affixe. Les autres se retrouvent, par exemple, pages 29 et 30 B du *Tro*.

Au sujet de ce dieu de l'orage et de la pluie, on me permettra une petite digression. Déjà dans un article précédent [2] j'ai fait remarquer que les Maya divisaient leurs espaces de temps en une partie lumineuse et une partie sans lumière. Comme nous, ils divisaient la période de 24 heures en jour *kin* et nuit *akbal*. Il est probable que la nuit était également représentée par le *chuen*, dont le signe (fig. 28, a) ressemble beaucoup au signe *akbal* (fig. 28, b) et se prononçait peut-être *koh* = dents (voir Landa). Le terme *oc*, signe qui représente le pays des morts et de la nuit, contient les mêmes sons *o* et *k*, ce qui n'est peut-être pas une coïncidence ; *kokob* était le serpent à sonnettes, dont la morsure, les dents, signifiaient la mort, la nuit pour toujours.

L'année comportait également une partie lumineuse, celle pendant laquelle le soleil brille dans le ciel, et une partie sans lumière, pendant laquelle le soleil est caché derrière les nuages, la saison des pluies, qui pour les Maya était la « nuit de l'année ». La première était représentée

1. Dans un autre article, j'espère démontrer, que le dieu B, le *Bacab* et le *Mucencab* sont des manifestations de la planète Vénus.

2. *loc. cit.*, p. 48-49.

par deux bandes croisées (fig. 28, c) l'hiéroglyphe du ciel sans nuages *kan*, la deuxième, l'année pluvieuse, par le signe *cauac*, appelé également *cum* et dont le régent était le dieu B, le chef des *Bacab*, *Ah Bolon Tzacab*. La divinité correspondante pour l'année ensoleillée s'appelait peut-être *Kinich Ahau*.

Entre le ciel *kan* et le pays souterrain *cum*, se trouve la terre, dont le signe *cab* (fig. 28, d) est bien connu.

Fig. 28. — a : *chuen*; b : *akbal*; c : *kan*; d : *cab*.

Les quadrilatères portant les signes des bandes croisées, de *cab* et de *cauac* représentent donc le ciel, la terre et le pays des morts, le pays souterrain ; ils sont fréquents dans le *Tro* et les trois signes se trouvent réunis dans le trône d'une divinité : pages 18* B et 6 B, qui sont identiques. Je reviens à la douzième abeille et à l'hiéroglyphe *B1* du dieu de l'orage, qui est bien à sa place dans le mois *ceh*, pendant lequel le soleil passe par le solstice d'été et commence « l'année pluvieuse ». *B2* est

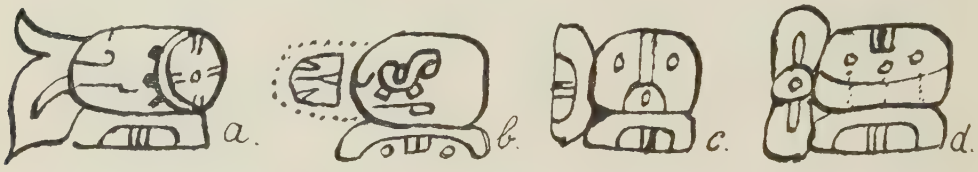


Fig. 29. — a : glyphe du mois *ceh*; b, c : glyphes du mois *mac* identifiés avec *Itzamna*; d : glyphe du pays des morts.

kan imix, l'offrande habituelle; dans *C1* je crois voir (fig. 29, a) le trépas du soleil, qui part pour le pays des morts, dont on remarque le glyphe *C2*. Les anciens de notre continent disaient que le soleil entrait dans le signe du cancer, et commençait à marcher en arrière comme le crabe. Suit, en quatrième ligne, une offrande de *kan* et à côté 19 *chuen*, signifiant peut-être que la fête avait lieu le vingtième jour.

Treizième abeille. — Le treizième mois est *mac*, le dernier de l'année « vénusienne » de 260 jours, celui qui ferme la marche, qui met le couvercle. Et ainsi on trouve l'explication du nom *mac*, qui signifie fermer ou couvrir, « tapar un vaso », c'est-à-dire mettre le couvercle sur un récipient.

Les hiéroglyphes sont encore au nombre de six. Les deux premiers, *A1* et *A2*, ont la signification de Vénus, *B1* et *B2* (fig. 29, b et c) ont été identifiés avec *Itzamna*, *B2* signifiant peut-être le Seigneur suprême.

C'est donc *Itzamna* qui ferme le défilé des treize divinités de l'année vénusienne rituelle de 260 jours, comme *Ahau* ou *Uotan* est la dernière des divinités des jours, tout en étant le chef de ces divinités.

Il est probable qu'*Itzamna* était le chef suprême des dieux maya comme *Uotan* était celui des Tzental.

Pendant le mois de *mac* les anciens célébraient une fête, dédiée aux *Chac-Bacab* et à *Itzamna*, qui paraît être en relation étroite avec ceux-ci. On allumait un feu dans lequel les prêtres jetaient des cœurs d'animaux sauvages, on l'éteignait ensuite avec de l'eau ; la fête s'appelait *Tup kak*.

Tout ceci concorde parfaitement avec le dessin et les glyphes de la treizième abeille.

Les deux hiéroglyphes *C1* et *C2*, 3 *oc* et une forme de *ix* avec deux affixes (fig. 29, d) indiquent, comme je l'ai déjà expliqué, le pays des morts ; peut-être est-ce une allusion au temps pluvieux, au soleil qui se trouve sous la terre, invisible. Le dieu assis sous l'abeille est bien *Itzamna*, qui paraît faire offrande d'une cuisse de chevreuil (glyphe *D1*).

Ainsi, en suivant les dessins du *Codex Tro*, j'ai cru pouvoir reconstituer les treize divinités des « mois » (vingtaine) de l'année rituelle de 260 jours, période, sans aucun doute placée sous le patronage de la planète Vénus. Aucune contradiction formelle n'a pu être relevée et dans la plupart des cas l'identification de la divinité du Codex avec celle qui devait régir ce mois d'après les renseignements de Landa ou d'après l'époque de l'année, est frappante.

Au fond, cet almanach rituel n'est pas si éloigné de nos almanachs actuels. L'almanach du *Tro* traite d'une période de Vénus, représentée par une abeille ; cette période de 260 jours est divisée en treize mois de 20 jours. Notre almanach traite d'une période du soleil de 365 jours, divisée en 12 mois de 28 à 31 jours. Dans l'almanach du *Tro* les trois derniers jours de chaque mois, *cib*, *caban* et *eznab* sont fériés et dédiés à la divinité Vénus, qui régit l'almanach ; chez nous, où le calendrier est basé sur le soleil, cet astre est fêté tous les sept jours par le dimanche « jour du soleil ». Chez les Maya, chaque mois avait un « patron », emprunté à une fête religieuse ou saisonnière célébrée pendant ce mois ; chez les peuples occidentaux les mois étaient consacrés à des divinités païennes : Mars, Junon, à des souverains romains, Janus, Jules César, Auguste, dont on ne célèbre plus le souvenir. Cependant, chez nous

aussi, le rapport entre le mois et la fête saisonnière tombant pendant ce mois, s'est conservé souvent : ainsi le premier mai on plantait le mai, l'arbre vert, signe de l'éclosion des fleurs et des feuilles.

Conclusion.

Les pages des abeilles du *Codex Tro* traitent d'une période régie par la planète Vénus. L'abeille représente cette planète qui s'appelle également *xux-ek* « l'étoile abeille ». Ses hiéroglyphes sont ceux des figures 21, a, c, d et celui de la fig. 25, c, qui représente le dieu K, identique à la planète Vénus.

La planète Vénus chez les Maya s'appelait *Kukulkan*.

Le *tzolkin*, l'année rituelle de 260 jours, était régi par Vénus. Le dieu C (figure 22, c) est la divinité du ciel, le soleil et probablement tout spécialement le mouvement annuel du soleil de 365 jours 1/4.

L'année de 365 jours est régie par lui.

L'univers maya était composé de trois « quadrilatères » : le ciel *kan*, la terre *cab* et le pays des morts *cum*. L'hiéroglyphe du ciel était les bandes croisées (fig. 28, c), celui de la terre le signe *cab* (fig. 28, d), celui du pays des morts le signe *cauac* (ou *cum* chez Landa).

Les astres, qui habitaient ces trois « couches », avaient sur leur trône les trois signes de ces trois mondes.

L'année maya était divisée en deux parties : l'année céleste et l'année pluvieuse ou souterraine ; la première était probablement régie par le soleil céleste, la deuxième par le dieu B, dieu de l'orage et de la pluie, peut-être *Ah Bolon Tzacab*, correspondant au *Tlaloc* mexicain. La foudre était une des armes de ce dieu.

Chacune de ces deux parties était donc composée de neuf « mois » de 20 jours = 180 jours, l'une des deux majorée des jours *uaeyab*. Les neuf premiers mois de l'année maya sont : *pop*, *uo*, *zip*, *zotz*, *tzec*, *xul*, *yaxkin*, *mol* et *chen* ; l'année pluvieuse (du soleil caché) commencera ainsi avec le mois *yax* et les cinq *uaeyab* pourront se trouver entre *chen* et *yax*, aussi bien qu'entre *cumhu* et *pop*, *cumhu* étant le dernier mois de l'année pluvieuse.

Examinons maintenant les abeilles, et leurs hiéroglyphes à partir du mois *yax*. Avant tout, on remarque que le nombre de ceux-ci a doublé, passant de 3 à 6 et que ce nombre sera maintenu pour les quatre mois

restant. On dirait que ces mois sont d'un autre genre que les neuf précédents et ce genre est exprimé par les deux derniers hiéroglyphes supplémentaires, qui pour les quatre mois signifient « le pays des morts ».

Pour *yax* ce sont : 3 *oc*, un glyphe essentiellement en rapport avec les morts, oreille du chien, symbole de la mort, encore renforcé par le nombre 3 = *ox* ou *ix*, le pays des morts, et le *tun*, subfixé par la larve, un autre symbole du souterrain ; pour *zac* : le *moan*, oiseau de la mort et un signe qu'on retrouve avec la chasse, qui tue les bêtes ; pour *ceh* : le signe (fig. 29, a) qu'on traduit par *chicchan*, et qui signifie en tzental « le soleil qui brille sous les cendres » — et pour tous les poètes, cendres et mort ont été synonymes ; le deuxième glyphe (fig. 23, d) a déjà été traduit plus haut par « la marche de la lumière dans le pays des morts ».

Enfin pour le dernier *mac* : encore 3 *oc* et le signe de *ix*.

On semble donc avoir voulu indiquer que ces quatre mois appartenaient au pays des morts ou plutôt à l'époque, à l'année dédiée au pays souterrain, l'année pluvieuse.

Pour résumer, les neuf premiers mois, représentés par les neuf premières abeilles, nous donnent la saison sèche, l'année céleste ; au début du dixième mois *yax* vient la période de transition, les cinq jours *uaeyab*, dont le signe se trouve sous ceux de ce mois et ensuite les quatre derniers mois indiqués ici, ceux de la saison des pluies, de « l'année souterraine ».

Tout ceci est confirmé par ce que j'ai écrit dans *Signes et noms des jours et des mois tzental*. A l'invention du calendrier les mois avaient une signification saisonnière, et cette signification a été conservée. Ainsi les neuf premiers mois, de *pop* à fin *chen*, tombaient du 12 novembre au 11 mai, ils correspondent à la saison sèche, les quatre mois suivants *yax*, *zac*, *ceh* et *mac*, du 11 mai au 30 juillet (ou du 16 mai au 4 août si les cinq *uaeyab* s'intercalaient entre *chen* et *yax*) sont les mois les plus pluvieux et encore actuellement c'est l'époque des fortes pluies.

Cette division de l'année en une saison sèche et une saison pluvieuse, ce soin qu'avaient les Maya d'indiquer très nettement le commencement des pluies (car Teeple a clairement démontré, qu'ils tenaient compte du décalage du début de l'année 1 *pop*) ne sont nullement surprenants car toute leur vie dépendait de leur récolte et du bon choix du moment des semailles.

Il me reste à énumérer brièvement les noms des 13 mois avec leur divinité respective, dont l'hiéroglyphe se trouve au-dessus de chacune des 13 abeilles.

1er mois *pop*	le dieu C, le soleil dans le ciel, peut-être quelquefois le ciel même, le soleil dans son mouvement annuel (fig. 22, c).
2e mois *uo*	le dieu G (fig. 22, d).
3e mois *zip*	la déesse *Ixchel*, déesse de la naissance (fig. 24, c).
4e mois *zotz*	le dieu *Ah-Balam*, divinité du pays des morts (fig. 25, a).
5e mois *tzec*	le dieu E, qu'on appelle le dieu du maïs, mais qui représentait probablement le *Bacab Hobnil* (fig. 25, b).
6e mois *xul*	le dieu *Kukulkan*, le dieu K, une des formes de la planète Vénus (fig. 25, c).
7e mois *yaxkin*	le dieu C, le soleil, comme pour le mois *pop* (fig. 22, c).
8e mois *mol*	peut-être la déesse *Ixmol* (fig. 26, b).
9e mois *chen*	probablement un dieu de la sculpture, qui était un des *Bacab* (fig. 26, c).
10e mois *yax*	le dieu des *uaeyab* (fig. 26, d) et le dieu *Ekchua*, probablement ici comme *Hozanek*, le *Bacab* des années *cauac* (fig. 21, b).
11e mois *zac*	le dieu A, le dieu des morts.
12e mois *ceh*	le dieu B, le chef des *Bacab*, *Ah-Bolon-Tzacab*, qui correspond au *Tlaloc* mexicain (fig. 27, d).
13e mois *mac*	le dieu D, *Itzamna*, dont l'hiéroglyphe connu (fig. 29, b) se traduit littéralement par : *ah-kin-xooc* = « celui qui compte les jours », un des attributs d'*Itzamna*. On remarquera que le dessin d'un mille-pattes se trouve souvent avec cet hiéroglyphe et que *kan-xooc* signifie mille-pattes.

Ainsi, les pages des abeilles du *Codex Tro* nous ont permis de connaître les hiéroglyphes des divinités qui régissent les 13 premiers mois de l'année maya. Il a été possible, dans la plupart des cas, de leur attribuer un nom et l'identité du dieu K et du dieu B ont trouvé une solution sans ambiguïté.

On a souvent pensé que les figures, représentant les nombres de 1 à 13, étaient celles des divinités qui régissent les treize *uinal* que je viens d'étudier ; puisse cet article aider à vérifier cette hypothèse.

TECHNIQUE DES TISSUS PÉRUVIENS A FILS DE CHAÎNE ET DE TRAME DISCONTINUS.

LE NŒUD DE FILET MODERNE AU PÉROU,

PAR RAOUL D'HARCOURT.

(*Planche XI*).

Parmi les collections d'étoffes péruviennes anciennes appartenant à l'*American Museum of Natural History* de New York, un de mes amis vit un curieux fragment de tissu qu'il obtint, grâce à la complaisance de cet établissement, de faire photographier. Il s'agit d'une pièce portant le n° 41.0.1561, cataloguée : « *detail of textile from Ica, Peru* » (*Pl. XI*).

L'intérêt de cette pièce réside en ce qu'étant inachevée, elle montre la manière dont sa chaîne était préparée ; elle se trouve apporter la confirmation de l'hypothèse que j'avais déjà émise sur la fabrication de certaines étoffes au Pérou. Ces étoffes polychromes et décorées, dont l'aspect est celui d'une toile ou d'un reps, ont la particularité d'avoir, aux changements de couleur, leurs fils de chaîne et de trame respectivement bouclés entre eux, ce qui a provoqué l'étonnement de tous ceux qui en ont étudié la technique. Je les ai décrites dans mon ouvrage *Les textiles anciens du Pérou et leurs techniques* (pp. 20 à 23, 24 et 25 ; pl. II, 1, III, IV et V) et L. M. O' Neale leur a consacré un important article : *A peruvian multicolored patchwork* (American anthropologist, nouv. sér., t. XXXV, 1933).

Ces tissus comportent toujours une armure simple ; ils présentent quelquefois l'aspect d'un damier en deux tons, mais leur décor est souvent plus compliqué et exige l'emploi de nombreuses couleurs. Qu'il s'agisse d'une toile, d'une étamine à fils peu rapprochés, ou même d'un reps à trame en partie recouverte et cachée par la chaîne, le principe est le même : le fil d'une couleur, en chaîne comme en trame, parvenu à la frontière de la surface qu'il parcourt, se boucle, avant de revenir en arrière, avec le fil d'une autre couleur qui le continue à sa hauteur. On

comprend aisément la manière dont aurait été obtenu le bouclage entre eux des fils de trame si les fils de chaîne avaient été continus ; il eût suffi, à l'extrémité de chaque duite partielle que la tisseuse prit soin de croiser le fil de ses navettes, le tissage, par ailleurs, étant mené rigoureusement à la même hauteur dans toute la largeur de l'étoffe. Mais la chaîne n'est pas à fils continus ; il n'a pu s'agir d'un ourdissage ordinaire. Il a fallu que dans la chaîne les fils des différentes couleurs fussent disposés parallèlement sur des longueurs et à des places imposées par le décor à reproduire, en reliant les extrémités de chaque fil à celles du fil qui le précédait ou le suivait non par un nœud, mais par un bouclage. Cette particularité, en supprimant le « pas », interdit naturellement le tissage par levée alternative des fils pairs et impairs ; aussi la trame devait-elle être passée au moyen de longues aiguilles et non de navettes.

Pour la préparation de la chaîne, j'avais supposé que la tisseuse commençait par tendre entre deux bâtons, de distance en distance, des fils de trame provisoires allant d'une lisière à l'autre de la future étoffe et autour desquels les fils de chaîne tournaient avant que les fils qui devaient les continuer vinssent se boucler avec eux et les maintenir à leur place. Cette supposition était exacte. Il suffit de jeter les yeux sur la pièce de la pl. XI, pour voir que les fils provisoires étaient même assez rapprochés et disposés à distance égale les uns des autres. Ils constituaient des jalons facilitant le report exact d'un décor donné, un peu à la manière du quadrillage utilisé par les dessinateurs, et ils permettaient aux fils de chaîne d'être tendus provisoirement à leur place respective. Ces fils provisoires avaient entre eux un écartement correspondant à la plus petite longueur des fils de chaîne utilisés en une couleur dans le décor à reproduire. Pour les longueurs plus grandes, les fils de chaîne franchissaient, sans s'y relier, autant de fils transversaux qu'il était nécessaire. Dans la pièce considérée un même fil de chaîne traverse un, deux ou trois fils transversaux sans guère dépasser ce dernier chiffre. Après établissement complet de la chaîne, les fils transversaux pouvaient être retirés sans dommage, les fils de chaîne étant tous bouclés entre eux. Il ne restait plus qu'à tendre cette chaîne entre les deux bâtons du métier et à passer les fils de trame comme il a été dit plus haut, en suivant les couleurs de la chaîne et en bouclant les fils entre eux aux changements de teinte. Ce travail, mené sans doute à l'aiguille, ressemblait plus à une opération de « reprise » qu'à un tissage proprement dit et pourtant on a ainsi exécuté, à Nazca notamment, des pièces larges de quatre-vingts centimètres et longues de deux mètres et plus avec une parfaite régularité !

La technique des tissus à fils de chaîne et de trame discontinus et bouclés entre eux est une technique simple dans son principe, presque primitive, bien qu'exigeant de l'habileté manuelle. Quoi de plus naturel en effet que de chercher à fixer localement les fils colorés d'une future étoffe par les moyens employés dans un ourdissage de tissu uni ? D'autres procédés, non moins simples dans leur principe, ont consisté à habiller d'un revêtement coloré, à « guimper » en des teintes déterminées les fils de chaîne, ou bien à teindre ces fils localement avant tissage (*ikat*). Toutes ces techniques cherchent à atteindre le même but et il est intéressant de voir par quelles étapes sont passées les tisseuses avant d'avoir trouvé l'application des armures compliquées, des fils supplémentaires ou du tissage double.

Le nœud de filet moderne au Pérou. — Le nœud de filet dissymétrique de la fig. 30, celui qu'on nomme le « vrai » nœud de filet et qui a été

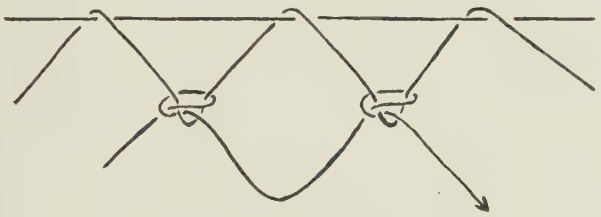
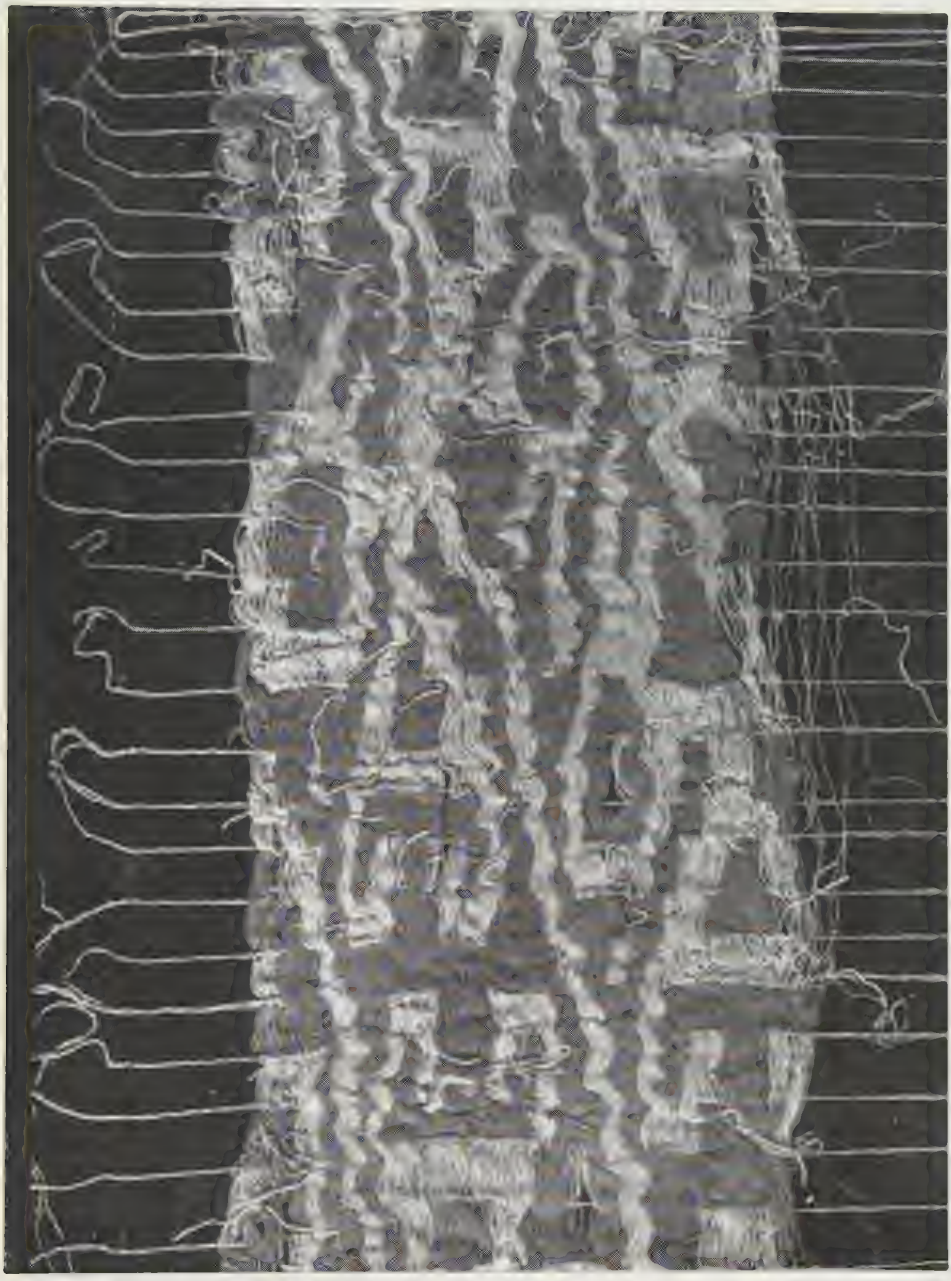


Fig. 30. — Nœud de filet moderne.

adopté généralement de nos jours en raison de ses qualités de solidité et de faible volume, a-t-il été connu dans l'Amérique précolombienne et notamment au Pérou ? Si je ne l'ai pas mentionné dans mon livre sur les techniques textiles péruviennes, c'est que je ne l'ai jamais trouvé sur une pièce ancienne et que la littérature était muette à son égard. Or il a été récemment publié dans la *Revista del Museo nacional* de Lima, t. V, n° 1, un article où (p. 19) ce nœud est signalé comme ayant été utilisé à la confection de deux bonnets trouvés par le Dr Max Uhle à Pachacamac (bonnets actuellement déposés à l'*University Museum* de Philadelphie). Je dois à l'amabilité de ce Musée d'avoir pu examiner un léger fragment des deux pièces en question. Malheureusement mon analyse très attentive ne correspond pas à celle de l'auteur de l'article. Il s'agit encore là du nœud symétrique signalé déjà tant de fois au Pérou et qu'on appelle parfois « point de filet chinois ». Le point de filet actuel, dissymétrique, s'il a jamais existé au Pérou — ce qui est possible — reste donc encore à trouver.



Chaîne préparée pour l'obtention d'un tissu à fils discontinus et bouclés entre eux. Ica, Pérou.
(*American Museum of Natural History*, New York).

INSCRIPCIÓN RECIENTEMENTE DESCUBIERTA EN PALENQUE,

Por Enrique Juan PALACIOS.

Fué descubierta una lápida con símbolos en junio de 1935 por Miguel Ángel Fernández (trabajos de exploración, puestos a su cargo por el Departamento de monumentos prehistóricos, artísticos y coloniales de la Secretaría de educación pública federal), bajo el escombro acumulado en la base de la torre (segundo patio del Palacio en Palenque). Allí mismo apareció otra piedra con la figura de un personaje en bajorrelieve. Hincado, en actitud de inimitable elegancia, la suavidad de líneas, la delicadeza y maestría del tratamiento, revelan al punto el admirable arte palencano en uno de sus mejores instantes, comprobando, una vez más, que Waldeck no fantaseaba en sus célebres dibujos. Basta ver esta figura, a la que acompañan breves glifos, para admitir la realidad del *Beau* relief, reconociendo su existencia.

Abreviaré lo posible la descripción del primer monumento, con los comentarios que sugiere, ciñéndome a la terminología usual entre especialistas.

La lectura es por pares de columnas (fig. 31) como se aprecia en numerosas fórmulas ; v. g. la serie secundaria de E 1 F 1, en que se declaran 19 *tun*, 15 *uinal* y 14 *kin*. Consta el texto de doce columnas, a doble glifo en la mayoría de las veces (guarismo y emblema de período) o sea 96 cartuchos glíficos que forman una de las más copiosas inscripciones de escritura maya.

Columnas A-B. — Principia el texto por una rueda de calendario (A 1, B 1), con números de tipo de « variante de cabeza ». La lectura es 12 *ahau*, 8 *ceh*. Dotado de gran libertad de estilo, el artista humanizó

con peculiar elegancia el elemento *cauac* del mes *ceh*, dándole apariencia de rostro antropomorfo, técnica que le era favorita. *Ahau* afecta su forma de cara de perfil, con el disco que la caracteriza. El coeficiente del mes no deja lugar a duda, ya que ocho es una de las solas cuatro posiciones que el citado día ocupa en los *uinal* ; y las otras se descartan manifiestamente (tres, trece y dieciocho) juzgando por el aspecto del glifo. Se trata entonces de 8 *ceh*.

Resta por dilucidar el coeficiente de *ahau*. Al principio creí que también era *ocho*. El rostro ostenta igual guedeja o rizo que la cara que precede al mes ; y ambas figuras tienen parecidas facciones, con variantes ligeras de pormenor que pudieran atribuírse a la caligrafía rica en recursos del artífice. También cabría interpretarlo por la cifra *uno*, cuyo emblema se asemeja mucho al de *ocho*. Sin embargo, tales números no permiten relacionar la expresión, por intermedio de las series secundarias inmediatas, con la rueda de calendario que viene en seguida, lo que descarta su posibilidad ; mientras que dicho resultado se obtiene correctamente con la cifra *doce*, escasamente conocida hasta ahora por falta de modelos suficientes. Con todo, guarda alguna analogía el rostro a estudio, con la segunda variante copiada por Goodman (*The Archaic Maya Inscriptions*, pág. 48) y la tercera de Bowdich (1910, lámina XVI) ; también el cálculo demuestra que la lectura 12 *ahau*, 8 *ceh* es correcta, según se explica luego.

Ensayemos las dos posibilidades. El texto no declara la posición en la cuenta larga, de la rueda de calendario en cuestión (como todas las de su clase recurre cada 52 años). Puede suponerse sin embargo, vista la situación prominente que guarda a la cabeza de la inscripción, que la fórmula denota un final de *tun* o quizás uno de *katun*. En B 2 (después de un glifo en A 2, que no conozco) aparece con claridad la expresión *once katun*. A 3 presente un signo con prefijo indicativo de término. B 3 exhibe un original cartucho, con la combinación *kin-uinal* (el segundo presentando a manera de ojo un elemento del símbolo F de las series suplementarias) ; por tanto, cabe ver unidos aquí los emblemas G-F de esas series.

A 4 muestra un glifo novedoso, especie de templo con once gradas, acaso alusivas a los once *katun* mencionados. En B 4 reconocemos el signo de Venus y la combinación *ben-ik* o *ben lamat*, asociada a una cabeza que parece presentar al año vago (el *tun*). Finalmente, viene en B 5, A 5 una serie secundaria, la cual ofrece la lectura que sigue : 2 *tun*, 1 *uinal*, 11 *kin*. Acaso A 6 expresa O *katun*, mediante una cabeza de forma novedosa. Y en B 6, A 7, encontramos la segunda rueda de

calendario de la inscripción ; a saber, 9 *chuen*, 9 *mac*, claramente denotadas sus cuatro porciones constitutivas.

He aquí la articulación de las fórmulas justificando el análisis interpretativo.

El onceno *katun* dentro del período de las inscripciones, cuando florecían en plenitud las urbes maya (incluso Palenque), equivale a 9.11.0.0.0. 12 *ahau*, 8 *ceh*. Las fechas coetáneas del florecimiento de esa célebre ciudad precisamente se concentran hacia entonces ; a saber 9.13.0.0.0. (Templo de las Inscripciones) ; 9.12.18.5.16 (Templo del Sol) ; 9.10.10.0.0. (estela del Templo de la Cruz).

Tenemos entonces :

9.11.0.0. 0. —	12 *ahau*, 8 *ceh*.
2.0. 0.	
9.11.2.0. 0. —	4 *ahau*, 18 *zac*.
1.11.	
9.11.2.1.11.	9 *chuen*, 9 *mac*.

Las ruedas de calendario quedan ligadas.

Ensayando la fórmula 8 *ahau*, 8 *ceh*, no aparece como final de *katun* en el curso de los diez *baktun* de la era maya, ni en el ciclo procedente ni en el subsecuente. Admitiendo que se trate de expresión final de *tun*, su recurrencia (efectuada cada dieciocho ruedas o sea 949 *tun*) nos daría las fórmulas siguientes, dentro del período usualmente aludido en las estelas :

0.19. 9.0.0. —	8 *ahau*,	8 *ceh*
3. 6.18.0 0. —	»	»
5.14. 7.0.0. —	»	»
8. 1.16.0.0. —	»	»
10. 9. 5.0.0. —	»	»

Ninguna coincide con la época reconocida del florecimiento de Palenque. Aceptando un cálculo retrospectivo, la primera guarda analogía con fórmulas de los célebres tableros de la Cruz Enramada y del Templo del Sol, las cuales recaen también en el *baktun* inicial a partir de la era. Pero ese cálculo no conduce a la rueda de calendario subsecuente, según vemos en la articulación :

0.19. 9.0. 0. —	8 *ahau*, 8 *ceh*.
11. 0.0. 0. —	
1.10. 9.0. 0. —	12 *ahau*, 3 *ceh*.
2.1.11. —	
1.10.11.1.11. —	9 *chuen*, 4 *mac*.

Los once *katun* juegan aquí como serie secundaria. Descartándolos, el resultado sería :

0.19. 9.0. 0. —	8 *ahau*, 8 *ceh*.
2.0. 0. —	
0.19.11.0. 0. —	13 *ahau*, 18 *zac*.
1.11. —	
0.19.11.1·11. —	5 *chuen*, 9 *mac*.

En ningún caso hay articulación. Naturalmente, las restantes recurrencias de la rueda producen resultado similar.

Lo expuesto acredita la validez de la lectura, 9.11.0.0.0. — 12 *ahau*, 8 *ceh*, a la cabeza de la inscripción recientemente descubierta. Se trata del fin del *katun* onceno, del *baktun* noveno (13 de octubre Juliano, del año 652 de la era cristiana — correlación Goodman-Teeple-Martínez-Thompson), momento en el cual, al tenor del glifo B 4, ocurrió una configuración importante de Venus.

Breves observaciones adicionales acerca de las primeras dos columnas.

La cabeza denotativa del número *dos* según aparece en B 5 (dos *tun*) es forma novedosa de la cifra, antes escasamente conocida.

El prefijo de A 6 parece expresar *cero* ; se trata, en tal supuesto, de una forma con estilo peculiar muy propio del audaz calígrafo de esta inscripción.

La piedra está partida en el sitio de la segunda rueda de calendario. La rotura no impide ver el óvalo que contiene el día *chuen* ; pero expresado al modo nahua, quiere decir, con la cabeza del animal, caso sorprendente e insólito en la escritura maya. A su luz, las perspectivas de nexos culturales con la altiplanicie resultan preñadas de sugestiones. Hago hincapié en dato tan extraordinario.

El coeficiente de *chuen* se reconoce con facilidad, a favor de los puntos que cubren la porción inferior de la cara respectiva.

Por último queda lo bastante en A 7 para identificar el mismo número (a saber, nueve) ; y cuanto al emblema *mac*, el libro estilo del artista varió el carácter atrevidamente (otra forma nueva, ofrecida en la inscripción) ; pero conservando el característico superfijo de ese *uinal*. La identificación es completa. 9 *chuen*, 9 *mac* da esta lectura, equivalente al 3 de noviembre de 654 A.D., según la propia correlación ; o sea dos años y 21 días después de la fecha primeramente inscrita.

Concluye el primer par de columnas con el *uinal zac*, en A 8 ; y un glifo que desconozco en B 8. El primero aparece desglosado de su forma usual : el superfijo *blancura* se convierte en prefijo, gallardamente por cierto. Nueva prueba de la originalidad y valentía de estilo propias del artífice de tan interesante inscripción.

Columnas C-D. — C 1 presenta la combinación G-F (serie suplementaria) en la forma peculiar de esta lápida, el segundo elemento ofrece una parte nada más del glifo entero, según la forma que este afecta en el Templo del Sol, de Palenque.

D 1 muestra aparentemente 5 *katun* ; la secuela del cálculo patentiza que no se trata de serie secundaria.

En C 2 un glifo hay que creo nuevo : la doble cabeza solar, con adorno de *ahau* (o el signo de Venus) ; y un prefijo tal vez terminal.

D 2 presenta una serie secundaria (4 *uinal*, 17 *kin*), la cual prosigue en C 3, D 3, lugar en que la piedra está partida. La hendedura afectó precisamente los rostros que denotan guarismos y períodos de tiempo ; pero pueden reconocerse los emblemas del *katun* y del *tun*, elegantemente estilizados (la mano audaz y fácil del artista se aprecia de continuo) y el cálculo permite restablecer los coeficientes en la forma que sigue : dos para el *katun* (variante algo distinta de la que vimos en B 5) y ocho para el *tun*.

La expresión *O baktun* completa la serie en C 4 corraborando el valor de cero atribuído al prefijo de A 6, aquí repetido. La forma del supuesto *baktun* es novedoso y muy interesante. Y viene en seguida (D 4, C 5) la tercera rueda de calendario, claramente identificable como 5 *lamat*, 6 *xul*.

He aquí la articulación de las fórmulas :

9.11. 2.1. — 11.	9 *chuen*, 9 *mac*.
0. 2. 8.4. — 17.	
9.13.10.6. — 8.	5 *lamat*, 6 *xul*.

Tan armonioso resultado confirma la interpretación. Avalorándolo aparece el signo *lamat* (dentro del óvalo característico) afectando la forma del signo de Venus. Hago hincapié en la importancia del hecho. Como en el emblema *chuen*, el artista quiso señalar con claridad el origen del símbolo diurno o sus relaciones con el signo de la estrella. Siempre sospeché que el carácter *lamat* las guardaba. Para ello fundábame en sus cinco puntos o discos infijos, semejantes por cierto a los elementos interiores de los cuadretes que ciñen el rostro del sol en la piedra del calendario azteca. Así lo expreso en el estudio de la « Pie-

dra del calendario mexicano » (*Album del centenario,* México, 1922, fig. 12) ; pero no tengo noticias de que los analistas modernos señalen el dato, bien que el Dr. Seler acaso lo sugiere. Sea lo que fuere, paréceme que la lápida de la torre de Palenque comprueba con evidencia la relación entre *lamat* y Venus hallazgo que basta para ameritar el descubrimiento.

La fecha 5 *lamat*, 6 *xul* corresponde al 31 de mayo del año 702 A. D. (Juliano) ; procede averiguar que configuración importante del astro representa.

D 5 presenta el glifo lunar y un postfijo interesante.

C 6 contiene un notable cartucho, al parecer novedoso, con la cabeza de una serpiente espléndidamente estilizada y la combinación *ben-lamat* (o *ik*) ; además una swastika.

D 6 el glifo dual *kin-uinal.*

C 7 muestra la cabeza del *tun* con prefijo semejante a cero y el grupo *ben-ik.*

En D 7 vemos un prefijo terminal con el emblema de la luna asociado a la lluvia. Posible fin de grupo de lunaciones en relación tal vez a la serie 2. 8. 4. 17.

C 8 presenta de nuevo el emblema desglosado de *zac,* sin coeficiente ; acaso la luna completada recayó entonces trayendo lluvia. Por último, en D 8 aparece la cabeza del *tun* con un coeficiciente de cara y el curioso subfijo de una barra y dos puntos (siete ?), también afijo a C 2. Precédelos un signo terminal ; pero el período no guarda la disposición conocida de las series secundarias.

Columnas E-F. — Serie secundaria en E 2, F 1, E 1, como sigue : 0.19.15.14. La cabeza del *katun* es un tanto parecida a la que vemos en A 6 ; el emblema de cero, idéntico. A continuación la rueda de calendario 9 *ik* 5 *kayab* en F 2, E 3. Hay rotura de la piedra sobre el coeficiente del *uinal.*

Signo lunar (con *ahau* invertido) y una cara que no conozco, en F 3. Otra cara que no interpreto, en E 4. La combinación *kin-uinal,* con elementos de *cauac* en F 4.

Siguen las caras del *tun* en E 5 y F 5, aquéllas con prefijo de cero ; la segunda con el signo venusiano y la combinación *ben-ik.*

Glifos desconocidos en E 6. Otra vez *zac* sin coeficiente y en la forma peculiar de esta lápida, en F 6.

El emblema de Venus, asociado al lunar y con prefijo de término vese en F 7 (añadido el curioso subfijo siete ?). Y una serie secundaria finaliza las columnas en F 7, E 8 y F 8, la cual se continúa a G 1 con

la indicación 0 *baktun* (semejante la cara de este período, al que vimos en C 4, corroborándose la interpretación de esa forma novedosa).

Posee suma importancia esta serie secundaria porque nos revela una forma clarísima de la cifra *dos*, ya que Bowdich no la anota (op. cit. lámina XVI, ni la conoció Goodman ; y la cual difiere un tanto de la que aparece en la lápida en B 5 (estando deteriorada la que por cálculo he restablecido en D 3). La serie resulta como sigue : 0.2.2.14.5. El rostro del *tun* es el usual ; el *katun* ofrece tipo normal ; la cara del *baktun* presenta una forma cuyo conocimiento débese a esta inscripción.

Columnas G-H. — Después del *baktun*, iníciase la lectura en H 1, G 2 con la rueda de calendario 9 *manik*, 15 *uo*.

He aquí la articulación :

9.13.10. 6. 8	5 *lamat*, 6 *xul*.
19.15.14	
9.14.10. 4. 2	9 *ik*, 5 *kayab*.
2. 2.14. 5	
9.16.13. 0. 7	9 *manik*, 15 *uo*.

La fórmula 5 *kayab* aparece con claridad en F 3, bién que cierta rotura cruza el coeficiente. El glifo F 2, muestra un rostro de perfil, a primera vista *ahau* ; pero cuya orejera exhibe interiormente el carácter *ik*. Tercer caso en la inscripción donde un signo diurno, usualmente denotado por carácter glífico convencional, aparece materializado como rostro, práctica tan insólita que nos descubre el genio voluntarioso, audaz y libérrimo del gran artista autor del monumento. Los coeficientes aparecen muy claros. La lectura con evidencia declara 9 *ik*, 5 *kayab*.

9.14.10. 4. 2	9 *ik*, 5 *kayab*.
2. 2.14. 5	
9.16.13. 0. 7	9 *manik*, 15 *uo*.

Vemos que las series secundarias y las ruedas de calendario otra vez se ligan. H 1 presenta la fórmula 9 *manik* ; y en G 2 descúbrese una nueva y elegante forma del guarismo *quince* (tocado de *tun*) seguido del inconfundible emblema de *uo*.

En lo que resta, sólo hay una serie secundaria adicional, a saber la contenida en H 6, que expresa 1 *katun*. Viene muy cerca, en H 7, el glifo diurno *manik*, con coeficiente desfigurado por rotura de la piedra. Trátase de *siete*. En efecto, un *katun* adelante de 9.16.13.0.7, 9 *manik*,

15 *uo*, estamos en el día 7 *manik*, expresado en la inscripción ; pero sin posición complementaria del *uinal*. Las razones de esta elegante elipsis se perciben en seguida.

Porque ciertamente faltaba un *katun* en términos redondos, al vencerse el momento que marca la fórmula citada (9 *manik*, 15 *uo*), para que sonase el instante extraordinario, el solemne acontecimiento cronológico del vencimiento de la notabilísima fórmula *13 ahau, 13 muan, fin del tun 13*. Tres veces asociada la cifra sacra, básica del calendario. Semejante fórmula corresponde a la serie inicial 9.17.13.0.0, 13 *ahau* 13 *muan*. Y junto con su singularidad sorprendente, posee la propiedad harto sugestiva de que su recurrencia exige nada menos que un lapso de 949 x 20 *tun*, esto es, el enorme espacio de 18,720 años o sea 360 ruedas de calendario.

Se comprende la importancia que el calculista maya le asignó ; era un momento por demás trascendente de la cronología.

En esta fórmula se encuentra el propósito central de la inscripción descubierta. Sin intermedio de nuevas series secundarias, vémosla casi al fin del texto, en las últimas columnas (K 2, L 2, K 3, L 3). La mano sobre el rollo, el *tun* de *cauac* con coeficiente trece, la fecha 13 *ahau*, 13 *muan*, declara el pensamiento que dictó al sabio calculista, al matemático y astrónomo de mil doscientos años hace, al elegante calígrafo palencano, esta expresión lapidaria : Fin del *tun* 13, en 9.17.13.0. 0., 13 *ahau*, 13 *muan*.

Numéricamente, he aquí el desarrollo :

9.16.13. 0. 7 9 *manik*, 15 *uo*.
1. 0. 0. 0
9.17.13. 0. 7 7 *manik*, 18 *muan*.

Sobran siete días ; pero el escriba no omitió declararlos ; y los expresa en H 7 (sin posición en el año, aquí innecesaria).

Mas el momento culminante del final del *tun* treceno era lo que le interesaba : constituía su objetivo, el propósito esencial de la inscripción ; y gallardamente el artífice lo anuncia a favor de una declaración global (H 6). *Un katun adelante* expresa el glifo ; o sea el tiempo necesario para alcanzar la gran fecha 13 *ahau*, 13 *muan*.

Cuál es la data coetánea del monumento ? Quizás el 12 *ahau*, 8 *ceh* (9.11.0.0.0) equivalente al 13 de octubre de 652 A. D. en la correlación B. Multitud de fechas de Palenque se concentran entonces. Los mismos célebres tableros del Templo de las Inscripciones están llenos de cálculos complicados, que giran alrededor de ese momento (E. Thompson, 1932, pág. 394). En este supuesto, la elaboración del texto repre-

senta un desarrollo « profético ». El calculista contempla, con 4 *katun* de anticipación, la fecha futura plena de sugestiones para el espíritu maya ; y traza las series secundarias, las agrupaciones lunares, las configuraciones venusinas intermedias, los intervalos que conducen a ella. Admitiéndolo así, Teeple estaba en lo justo ; Palenque de hecho apenas sobrevivió a la célebre polémica con Copan ; sus fechas cesaron de hecho hacia 9.13.0.0.0 (Templo de las Inscripciones), y el autor de la recientemente descubierta lápida especulaba teóricamente, platónicamente en el futuro.

O bien 13 *ahau*, 13 *muan* es data coetánea. Entonces el hallazgo de Miguel Ángel Fernández representa la más moderna inscripción, la fecha más reciente de todas las encontradas hasta hoy en la misteriosa ciudad. Después del gran conflicto religioso-científico, pasada la pugna originada en fijar la edad de la lunación y el valor del año trópico — que acredita a los Maya como el pueblo más idealista del siglo VII de Jesucristo — Palenque sobrevive ochenta años todavía ; y al concluír el *tun* treceno un artista de fina sensibilidad inscribe la data junto a la base del observatorio astronómico. Era el 13 de noviembre del año 783 de nuestra era. Por entonces los pares de Carlomagno emprendían las hazañas que bordaron los romances del ciclo carolingio.

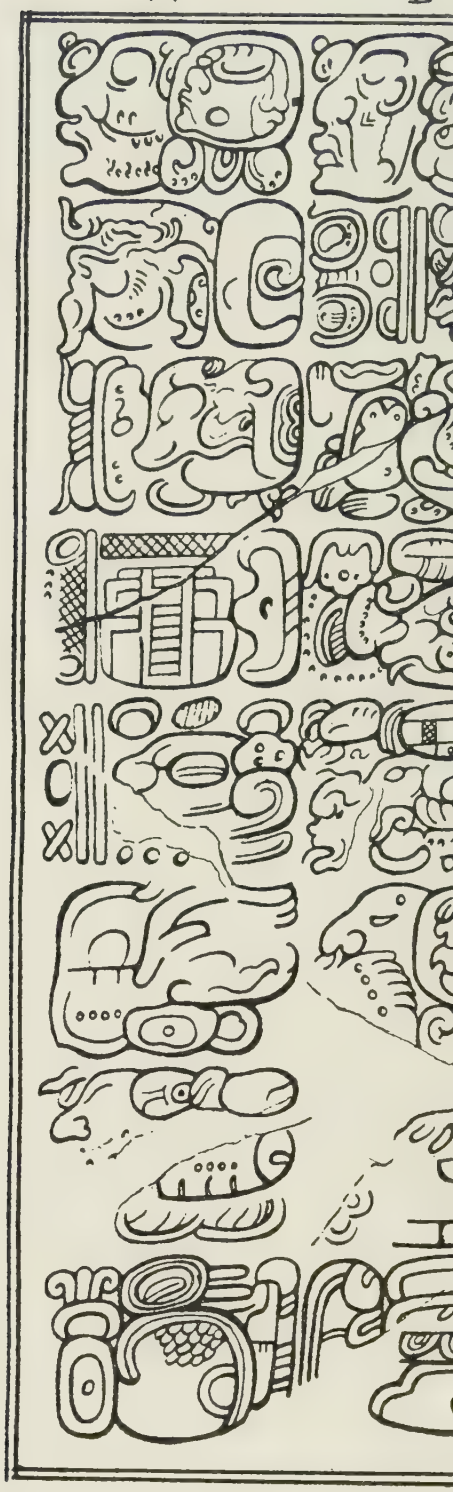
Resumen [1].

A 1, B 1. —	9.11. 0. 0. 0. —	12 *ahau*, 8 *ceh* (13 de octubre de *katun* onceno 652 A. D.).
	2. 1.11. —	S. S.
	(9.11. 2. 1.11) —	9 *chuen*, 9 *mac*.
	2. 8. 4.17. —	S. S.
D 4, E 5. —		5 *lamat*, 6 *xul*.
	19.15.14. —	S. S.
F 2, E 3. —		9 *ik*, 5 *kayab*.
	2. 2.14. 5. —	S. S.
H 1, G 2. —		9 *manik*, 15 *uo*.
	1. 0. 0. 0. —	S. S.
H 7 —		7 *manik*.
	7. 0. 0. —	(*tun* faltantes para 9.18.0.0.0. término del *katun*). 13 *ahau*, 13 *muan*, fin del *tun* trece.

1. Las fechas correlativas citadaš fluctúan entre 3 y 4 dias, según se use el nexo de Teeple, de Martínez o de Thompson.

K 2, L 2, K 3, L 3. (trece de noviembre de 683 A. D. Juliano).

Cinco series secundarias, seis ruedas de calendario y un final de período. Formas desconocidas de las cifras dos y doce, ahora claramente fijas, enriquecen la literatura de las inscripciones a favor de este monumento. El signo de Venus aparece en relación definida con *lamat*. Formas innovadas de *mac* y *chuen*, del *baktun* y el *katun*. Variante del cero. Glifos de Venus y lunares indicando el contenido astronómico. La combinación G-F de la serie suplementaria en un aspecto novedoso. Y un estilo artístico libre, audaz y elegante caracteriza este magnífico ejemplar del arte maya.


A
B

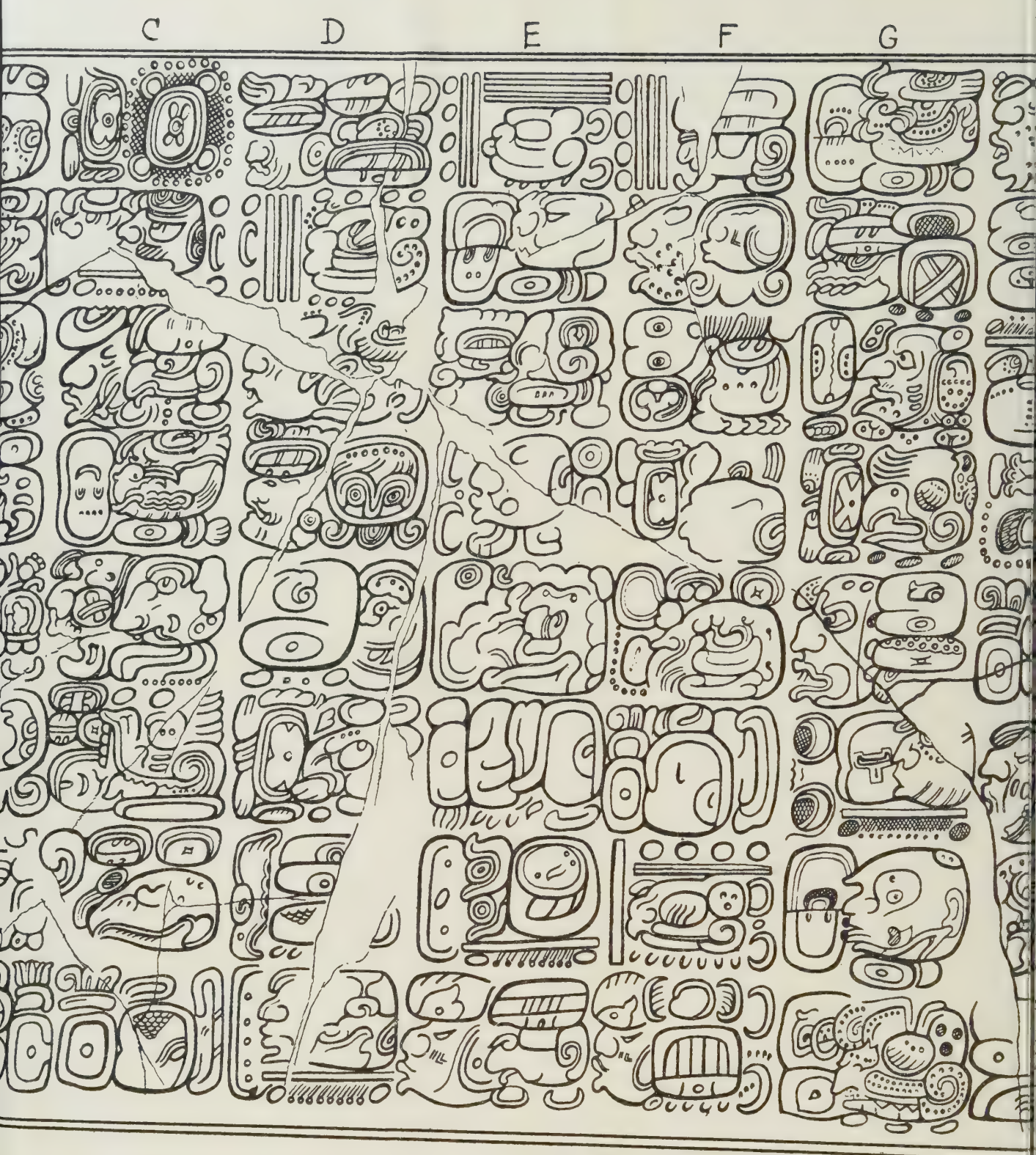
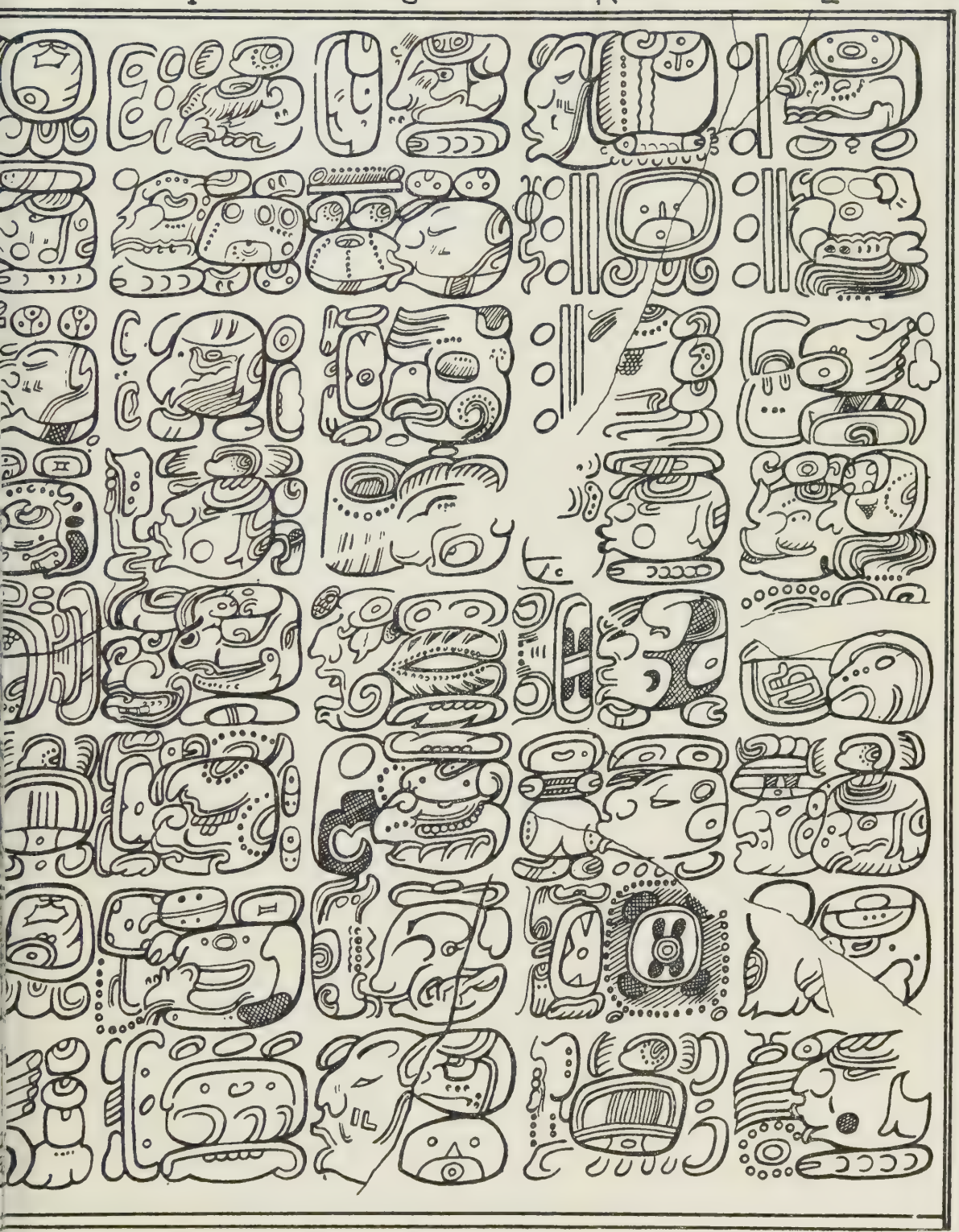


Fig. 31. — Inscripción recientemente descubierta en Palenqu


I
J
K
L

LES INDIENS URO-ČIPAYA DE CARANGAS,

PAR A. MÉTRAUX,
Directeur de l'Institut d'ethnologie de l'Université de Tucumán (Argentine).

(*suite*) [1].

La langue Uru

(*Dialecte de Chipaya*) [2].

INTRODUCTION.

Mon voyage à Chipaya eut pour but essentiel de sauver la langue des Uro. Rien ne m'a été plus à cœur pendant tout le temps de mon séjour que de réunir une documentation aussi complète que possible sur cette langue agonisante. Mon zèle était soutenu par la conviction que j'étais certainement l'ethnographe qui aurait, le dernier, la chance de recueillir les ultimes sons d'un parler sans doute fort ancien. Je dois avouer que les résultats n'ont pas répondu à mes efforts, et que je suis loin d'avoir obtenu les documents que j'espérais réunir. Néanmoins si mon dictionnaire et mes textes ne donnent qu'une idée partielle de l'uro-čipaya, c'est qu'il était déjà trop tard en 1931 pour rassembler sur cette langue les éléments qui en auraient permis l'étude exhaustive. Si la douzième heure fatidique dont les ethnographes allemands aiment à parler, n'a pas encore sonné pour la langue uro, je puis assurer que ses jours sont comptés. Sa disparition n'est plus que l'affaire de quelques années. Rien n'est plus décevant que d'assister à la mort d'une langue. A chaque instant on est en présence de lacunes, de trous comblés par des éléments étrangers qui donnent au parler qui s'éteint l'apparence d'un tissu rapiécé. On voudrait reconstituer les morceaux manquants, on est à la chasse des mots et des expressions, mais le plus souvent cette poursuite est vaine : le mot a disparu de la conscience de tous les individus composant le groupe. Si pénible que soit une enquête menée dans ces

1. Cf. *Journal de la Société des Américanistes*, t. XXVII, 1935, p. 111-128, 325-415 ; t. XXVIII, 1936, p. 155-207.

2. Recueilli par l'auteur en janvier-février 1931.

conditions, elle n'en donne pas moins la possibilité de faire quelques observations intéressantes sur la façon dont une langue se substitue à une autre. L'uro, tant à Chipaya qu'à Ancoaqui, est absorbé par l'aymara. J'ai indiqué dans mon dictionnaire par un astérisque les mots ou les racines d'origine aymara, par deux astérisques ceux de provenance espagnole, et par trois, les racines kičua. Si l'on fait le compte de tous les mots d'origine étrangère, on verra qu'ils constituent un pourcentage impressionnant par rapport aux mots purement uro. Ceux-ci, d'ailleurs, quels qu'ils soient, ont toujours un doublet aymara auquel on ajoute simplement une désinence uro. Selon les individus, le nombre de racines aymara qui reviennent dans leur discours est variable : les jeunes gens qui ont voyagé, sont naturellement plus disposés que les vieux à farcir les phrases uro de mots et de termes aymara. Ils connaissent le mot uro correspondant, mais oublient de s'en servir ; peu à peu ils les laisseront de côté et ceux-ci disparaîtront. L'infiltration de l'aymara est déjà si accusée que même les enfants de huit à dix ans le parlent couramment. Des Čipaya qui pour une raison ou une autre, ont été absents pendant quelques années de leurs villages, répugnent ensuite à employer leur ancienne langue ; les femmes même, qui pourtant ne sortent presque jamais de leur village, s'expriment toutes en aymara. Cette influence de l'aymara sur l'uro, date de loin. Naturellement la lutte entre les deux langues se terminera par l'élimination de celle du peuple le plus faible et le plus retardé. Dans le dialecte čipaya, des mots aussi courants que « frère » et « sœur », ont déjà disparu devant leurs équivalents aymara. Ce seul exemple en dit long sur l'état de décomposition de l'uro. Cette désagrégation n'a pas seulement affecté le vocabulaire, mais aussi la grammaire : les négations, les adverbes, les locutions adverbiales, sont purement aymara.

On sera frappé en jetant un coup d'œil sur ce vocabulaire, du grand nombre de mots espagnols adoptés par les Uro-Čipaya. Moi-même j'ai été surpris de constater cette pénétration de l'espagnol dans la langue d'un peuple qui vit très isolé et qui ne se trouve en contact direct avec aucune ville ni même un village où l'on parle espagnol. J'aurais attribué ce phénomène aux séjours et aux voyages que les Čipaya faisaient il y a quelques années encore au Chili. Cependant, si l'on examine les éléments espagnols que contient l'uro, on ne peut les considérer comme des emprunts récents. Quand on voit des conjonctions comme « quand », rendues par le mot hybride *čulora* (à quelle heure), on est forcé d'admettre que l'action de l'espagnol sur l'uro est ancienne et s'est exercée avec une force particulière. Il est possible que jadis ces Indiens aient habité près d'établissements espagnols, sur les bords du Desaguadero. Il

ne faut pas oublier non plus, que nombre d'éléments espagnols leur sont parvenus par la voie de l'aymara. C'est également par l'aymara que de si nombreux termes kičua se sont infiltrés en uro, toutefois certains semblent leur avoir été transmis par contact avec des groupes parlant kičua (ex. : *wata* : « année » ; *wiri* : « derrière », etc. etc.).

Les textes notés illustrent très nettement cette désagrégation complète de l'uro : les mots purement uro ne sont que des épaves qui flottent dans le contexte. Ces récits ne sont même pas le premier jet de mon informateur, qui me dictait un aymara légèrement teinté d'uro et c'est à force d'insistance que j'obtenais une version plus pure. Cette méthode avait l'inconvénient de dénaturer le récit : mon interlocuteur, obligé de s'exprimer dans une langue qui lui était devenue peu familière, ayant tendance à simplifier ses expressions ou à les écourter.

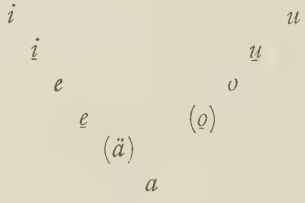
L'état actuel de l'uro explique, en partie, le nombre insuffisant des textes réunis. Il est une autre raison à cette lacune de ma documentation : la vie mentale des Čipaya est si pauvre, leurs activités si peu nombreuses, qu'il n'y a chez eux, pour ainsi dire, aucune matière suffisamment riche, pour faire l'objet de récits quelque peu étendus. Des mythes ils n'en ont point, et c'est à peine si l'on peut donner ce nom aux quelques contes d'origine aymara que j'ai pu à grande peine et à grands frais réunir au cours de mon séjour parmi eux. Quand je leur demandais de me faire un exposé en uro de leurs activités, ils se dérobaient à cette corvée par quelques phrases qui effectivement résumaient leurs occupations monotones. Mon enquête était rendue encore plus ardue par l'apathie et la stupidité de mes informateurs incapables de me faire un récit quelque peu suivi. Ils étaient là, bégayant, obstinément butés, et se refusant passivement à comprendre ce que je voulais d'eux. Cet abrutissement des Čipaya m'est apparu avec une particulière intensité lors de ma dernière expédition où j'ai eu à faire aux tribus du Chaco. Là les contes et les récits fusent, et le pauvre ethnographe est généralement obligé d'arrêter l'élan de son interprète pour ne pas être débordé. A Chipaya, les obstacles que m'opposait la mentalité étrangement bornée des Indiens étaient encore accrus par la nécessité où je me trouvais d'avoir recours presque constamment à un interprète aymara. Il n'est pas de Čipaya qui parle suffisamment l'espagnol pour pouvoir servir de *drogman*. Presque toujours j'ai été obligé de poser mes questions en espagnol et de les faire traduire en aymara. Comme on peut se l'imaginer, ce système compliquait ma tâche et augmentait les chances d'erreur. Je n'ai eu cependant qu'à me louer de mon interprète aymara, jeune Indien fort intelligent qui a compris très vite la nature de mon travail et m'a été un

excellent auxiliaire. J'ai cherché à éviter les contre-sens en procédant à des recoupements constants. Presque tous les mots de ce dictionnaire ont été notés par moi quatre ou cinq fois et obtenus d'individus différents à des intervalles plus ou moins longs. J'ai fait vérifier toutes les listes de mots dictés par un indigène en les soumettant à d'autres et presque toujours j'ai fait retraduire en aymara les mots čipaya que je venais de transcrire. D'autre part j'ai toujours cherché à m'assurer de la valeur exacte d'un mot, en obligeant mon informateur à l'employer dans une phrase. L'exactitude de mon dictionnaire sera confirmée par une simple comparaison avec le vocabulaire uro recueilli à Ancoaqui six mois plus tard, alors que je n'avais sous les yeux aucune de mes notes prises à Chipaya.

Phonétique.

Il est de mon devoir de reconnaître en tête de ce dictionnaire que par manque d'oreille musicale, je ne suis pas toujours sûr de l'exactitude de mes transcriptions phonétiques. J'ai fait de mon mieux, et je suis convaincu que dans l'ensemble, mes notations sont correctes. Cependant, je crains d'avoir commis quelques confusions dans le timbre des voyelles, et il est probable que certaines finesses ou nuances de la prononciation m'ont échappé. Les difficultés que j'ai éprouvées à recueillir et à reproduire les sons du čipaya et de l'uro m'ont fait négliger la question de l'accent. Je tiens à signaler moi-même cette grave lacune de ma documentation linguistique.

Les voyelles que j'ai cru reconnaître en čipaya peuvent se classer de la façon suivante :



a, *e*, *i*, *o*, *u* sont « grosso modo » identiques aux sons correspondants de l'espagnol.

i̱ est un phonème dont le timbre est intermédiaire entre *i* très ouvert et *e* fermé.

e̱ est un *e* plus ouvert que le *è* français dans « père ». C'est presque un *a* antérieur très fermé.

Je crois avoir constaté en quelques cas l'existence d'un *o* (*o̯*) dont l'articulation serait voisine d'un *a* guttural (postérieur). N'étant pas sûr de ce son, et ne l'ayant constaté qu'en quelques cas très rares, je ne l'ai pas indiqué dans mes transcriptions.

u est un phonème intermédiaire entre *u* ouvert et *o* fermé.

Les diphtongues sont les suivantes : *au̯*, *eu̯*, *u̯a* (*wa*), *u̯e* (*we*).

Le signe ˘ mis sous la première ou la seconde voyelle indique que celle-ci est asyllabique et n'est plus qu'une semi-voyelle. Lorsque le second élément de la diphtongue précède une autre voyelle, il est remplacé par la fricative correspondante.

Tableau des consonnes.

	OCCLUSIVES		AFFRIQUÉES		CONSTRICTIVES		LIQUIDES		NASALES
	Sourdes	Sonores	Sourdes	Sonores	Sourdes	Sonores	Sonores		
Aspirées	*h*								
Gutturales (medio gut.)	*k*	*g*	*k*		*x*				
Palatales			*č*	*ǰ*	*š*	*ž*		*l'*	*ñ*
Dentales	*t* (*tʰ*)		*tˢ*		*s*	(*z*)	*r*	*l*	*n*
Labiales	*p* (*pʰ*)					*w*			

Le son transcrit par *h* est fortement aspiré, il tend vers le *x*.

g, *k*, *l*, *m*, *n*, *ñ*, *l*, *p*, *r*, *s*, *t* sont identiques aux sons correspondants de l'espagnol ou du français.

č = le « ch » de l'espagnol.

š = le « ch » du français.

ž = le « j » français dans « jeter ».

ǰ = le « j » anglais, dj du français.

tˢ = une affriquée transcrite généralement *ts*.

w = le « w » de l'anglais (« water »).

l' = un « l » mouillé comme en espagnol. Il est possible que je l'aie parfois confondu avec y.

pʰ = un p, suivi d'un léger souffle.

k^x = (je crois ne pas faire erreur) une affriquée medio-gutturale, son très fréquent en čipaya.

Grammaire.

Les quelques règles de grammaire que l'on peut déduire des textes que j'ai réunis, apparaîtront à la lecture même de ce dictionnaire. Je tiens à signaler cependant, l'existence d'une sorte d'article suffixé *ki*, couramment ajouté aux substantifs : *kerka* : tatou ; *kerkaki* : le tatou ; *k*^{x}*oya* : maison ; *k*^{x}*oyaki* : la maison, etc.

Il existe en čipaya un genre qui se manifeste dans quelques mots, en premier lieu dans l'adjectif démonstratif *ti* pour le masculin et *ta* pour le féminin, dans l'adjectif ordinal « un » *tsi*, *tsa*.

Le genre masculin est indiqué en certains cas par la présence d'un a : *uša* (enfant mâle, garçon) ; *uš* (enfant femelle, fillette) ; *šewa* : veuf ; *šeų* : veuve, etc.

Vocabulaire.

Remarques préliminaires.

J'ai indiqué pour chaque verbe la racine, que j'ai cherché à dégager des différentes formes qui m'ont été transmises par mes informateurs. Pour les cas douteux, j'ai laissé au lecteur le soin de décider. Les verbes qui ne m'étaient connus que par un seul exemple ont été transcrits tels quels.

Comme j'ai déjà eu l'occasion de le dire, les mots d'origine étrangère sont marqués d'un astérisque : * pour l'aymara, ** pour l'espagnol et *** pour le kičua.

Les mots communs à l'aymara et au kičua, ont été considérés comme des emprunts faits à la première de ces langues. Les mots composés hybrides ont été séparés par un trait d'union. Des astérisques indiquent la provenance de l'élément étranger.

Lorsqu'à une seule notion correspondent des mots de racines différentes, celles-ci sont énumérées à la suite l'une de l'autre si le nombre des exemples est limité, et séparées en paragraphes, s'ils sont nombreux.

Tout mot dont la traduction est douteuse, est suivi d'un point d'interrogation.

A

abandonner (cf. laisser).
aboyer, *tuk-* ; *tu̯kǰe*.

absent, il est absent : *aškinje* (litt. il est loin) ; *nakˣu šelxšeki* (litt. il est loin) ; il est absent de ce village : *ausintaja** tį watkis.*

accompagner (cf. aller). Accompagne-moi : *kˣųčma* (?) (cf. envoyer).

accoucher, *mat-* ; (cf. fille, fils) *matsi, mači* ; elle accoucha : *mas činča* ; la femme accouche : *wawa mačę tunki* ; une femme accouche : *tsa tun mač.*

accroupir, *kaųsi-* ; je suis accroupi : *wįril kaųsija* ; le chien est accroupi : *kaųsi šelxča paku.* S'accroupir (cf. baisser).

accuser, *ačik-***. Ne m'accuse pas de ce qui a été perdu : *wįtkiska ana ačikila kˣačinaka.*

acheter, *kˣai-* ; j'achète : *kˣayaja* (*kˣayaję*) *wįrki* ; qu'est-ce que tu achèteras ? : *čulut kˣayaki* ; j'achèterai un nouveau poncho : *eų pųnčo kˣayaji* ; je veux acheter un lama : *wįr pekuša tsi xųala kˣais* ; chose achetée : *kųsa** kˣaíta* (*kˣayata*).

adultère, *činiri.*

âge, quel âge as-tu ? : *kˣašu čisamtaaja* (litt. combien (d'années) as-tu ?) ; *kˣaši wači s-amtaa* (litt. combien d'années sont tiennes ?).

âgé, Mon frère est plus âgé que moi : *wįt hila* tsan čaųka wįtkistan* (cf. vieux).

agenouiller (cf. baisser).

agneau, *čulal'a* (cf. mouton).

aider, *nanapilę* (?) ; quand nous construisons une maison, toute la famille nous aide, ensuite nous donnons un repas : *čuloram kˣuyaki tʰapaja hamil'a** nanapilę, nekstanaki čeri onakija.*

čoxs- (?) ; *čoxsla* (cf. cachons).

aïeul, *mastiñila.*

aigre, *kalkų*.*

aiguille, *čapa** (cf. épine) ; mon aiguille est bonne : *wįril čapa šųmja* ; aiguille à tête plate et arrondie que les femmes portent dans les tresses de leur coiffure : *kįts* ; aiguille en argent : *paskįts* ; aiguille en os : *pičaka** ; longue aiguille en bois avec laquelle on coud contre l'armature du toit l'enduit en terre et en paille qui le recouvre : *kˣųla, kos-kˣųla* (*kos* = mince).

aiguiser, *xāt-* ; aiguise : *am xaačna.*

aile, *kˣara* (cf. main) ; *pʰasi* (cf. plume).

aimer, *pek-* (cf. vouloir).

Présent. — J'aime : *wįr pekuja* ; tu aimes : *am pekuja* ; il aime : *ni š-pekča* ; nous aimons : *učum pekča* ; vous aimez : *ančuk pekča* ; ils aiment : *ninaka š-pekča.* Ex. : Je t'aime : *am pekuš* ; je t'aime beaucoup : *ančal am pekuš* ; je me marierai, j'aime une femme : *kasaraja**, wįrki na šonatan pekuja* ; j'aime beaucoup le chocolat : *wįr anča pekuję čokolate*** ; tu aimes le pain : *amta pekul tanta** ; m'aimes-tu ? : *am wįr peki ?*

Passé. — J'aimais (hier) : *ses pekatuja wįr* ; tu aimas : *pekatuja am* ;

il aimait : *pekatuja ni* ; nous aimions : *pekača učum* ; vous aimiez : *pekača ančuk* ; ils aimaient : *pekača ninaka.*

Futur. — J'aimerai : *pekača wir* ; tu aimeras : *pekača ni* ; nous aimerons : *pekača učum* ; vous aimerez : *pekača ančuk* ; ils aimeront : *pekača ninaka.*

Impératif. — Aimons : *pekla.*

aîné, *skara*.*

ainsi, *nušu-kas, nušu-kase, nušu-kaxkila, nušuja* ; il a parlé ainsi : *nuškila* (probablement : nous parlerons ainsi) ; c'est ainsi : *tišta.*

aisselle, *x(l)aks, haks.*

ajouter, *tar-* ; ajoute : *taršnę.*

allaiter (cf. têter).

aller, *okˣ-.*

Présent. — Je vais : *okˣučę* (*okˣuča, okˣuja*) *wirki* ; tu vas : *am okˣa* ; il va : *ni š-okˣakija* ; nous allons : *učum okˣakija* ; vous allez : *ančuk okˣakija* ; ils vont : *ninaka okˣakija.* Ex. : Je vais à la maison : *kˣuya okˣučę* ; je vais aux champs : *apara* (*?*) *okˣuja* ; je vais vers ce chemin : *wir hiksun okˣaituja* ; tu t'en vas maintenant : *hasiki am okˣja* ; tu t'en vas sans m'avertir : *ana wirkis masinji okˣję* (*okˣuja*) ; il va là-bas : *ni nakˣu okˣaja* ; le chien va : *paku okˣję* ; le rat va là : *rata** tęks okˣlaiža* ; ce chemin va jusqu'à Huachacalla : *tį hiks Wačakal'a-kama okˣję* ; le lama va : *xuala okˣča* ; nous allons ensemble : *xuntu** okˣakija učumki.*

Passé. — Je suis allé hier : *sęs okˣinja wirki* (*sęsgu okˣinčer wirki*) ; je ne suis pas allé au Chili : *ana š-okˣčinče Čile* (*ana okˣaš Čile*) ; je suis souvent allé au Chili : *Čile okˣčinča wakči* ; je me suis en allé ce matin : *wen s-okˣčinja* ; il est allé hier : *sęs okˣčijaniki* ; mon frère s'en est allé hier, il était malade : *wit hila sęsgu okˣčiję, laakiję* ; le chien allait hier : *sęsgu paku okˣaža.*

Futur. — J'irai demain : *haka wens okˣštanji* ; j'irai demain matin : *haka wens wena okˣtaja* ; j'irai loin : *aškin okˣaja* ; tu iras bientôt (tout à l'heure) : *ančis okˣakia* ; tu iras comme tu veux (?) avec cette farine : *kˣašlami* (*?*) *okˣajax akal'ipijta* ; nous irons (nous allons ?) dans la semaine : *tį semankis** okˣakija* ; nous irons en un jour : *tsi nonxe čum okˣla* ; nous irons en un jour chez les autorités : *tsi nonxe okˣla hilirškin* ; nous irons (allons) attraper des lapins : *ketuana tañi čum okˣla* ; nous irons maintenant au village : *hasik čum okˣla wata.*

Impératif. — Va : *okˣ* ; allons : *okˣla* (cf. nous irons) ; va à la maison : *kˣuya okˣa* ; va-t'en : *way okˣa nakˣu* ; va plus loin : *nakčuk way okˣa.*

Formes interrogatives. — Où vas-tu ? : *haksim okˣię* (*okˣia, okˣo*) ; quand iras-tu ? : *čulora okˣakyę* ; quand t'es-tu en allé de la maison ? : *čuloram kˣučkistan okˣakia* ; quand irons-nous (?) (iras-tu) ? : *čulora kat* (*?*) *okˣajam* (*?*) (*čulora okˣaki*) ; comment vas-tu (dans le sens de marcher) :

kˣaštam okˣyę ; où conduit ce chemin ? : *haksik okˣ tį hikski* ; sur quel chemin irons-nous ? : *čul hiks okˣęki.*

Locutions diverses. — Mes moutons vont toujours ensemble : *wįt uša xuntu*** *okˣlanija* ; aller sur un chemin : *hiksin okˣla* ; aller doucement : *šumalatin okˣję* ; aller à pied : *kˣučunš okˣję* (*kˣučin-okˣ*) ; aller à quatre pattes : *kˣerua okˣla* (litt. marchons à quatre pattes) ; nous nous sommes accompagnés (?) : *wit anam okˣla amki* (?).

tekua- ; aller au ciel : *selu*** *tekuaja* ; va-t-en : *tekua.*

allumer, *pęk-* ; allume du feu : *ux pęksna*, ou *tankˣata ux.*

amante, *paxi**** ; as-tu une amante : *am tsi paxi šelxkalala* ; j'ai une amante : *wįt paxi šelxčę.*

amer (cf. aigre).

ancien, *tuki* (cf. avant, devant) ; ancien temps : *tuki tempo***.

anneau, anneau en fer pour fermer la porte : *altawa* ; anneau fixé au mur : *punksa**.

année, *wata**** ; année passée : *kax-ma* ; cette année : *kˣuri* (*?*) ; combien d'années as-tu ? : *kˣaši wači s-amtaa*, *kˣašu čisamtaaja.*

anse, *kˣuiñi* (cf. oreille).

anus, *wiri***-pʰeta* (litt. trou de derrière) ; *čits* (aymara ?).

apparaître, *ten-* ; j'apparais : *wiril tenuja* ; la maison apparaît au loin : *kˣuya aškin tenja* ; les dents de l'enfant n'apparaissent pas encore : *wawa iški ana š-tenja* ; la montagne n'apparaît pas : *kuru ana š-tenlja.*

appeler, *kˣau-* (cf. crier) ; appelle le médecin : *kul'ni kˣauskin* ; qui t'a appelé ? : *hekit am kˣaušyę* ; je t'ai appelé : *wir ča-kˣausinč.*

s'appeler (cf. nom).

appétit, *čeri-pekuš* (litt. vouloir de nourriture).

apporter, *šk(a)-* ; le vent apporte beaucoup de sable : *tamik ančak pʰila škniję* ; apportez vos plats, je vais distribuer de la nourriture : *čuanaka ška čeri l'akˣnaja* ; apporte le mortier : *tuax ška* ; la laine est apportée à la maison avec l'eau-de-vie : *awarintistan*** *škniję čuma kˣuya.*

apprendre (cf. enseigner, savoir).

approcher, s' (cf. venir) ; approche-toi : *makačka**.

après-demain, *kˣat*, *xat*, *haka tuñi*, *kˣat-wents.*

après-midi, *sesiji* (cf. soir).

appuyer, *turta** ; appuie les pieds : *kˣuča turka.* S'appuyer (cf. placer).

araignée, *kalakala.* Petite araignée : *kusikusi* (*kušikuši*)**.

arbre, *muntį*** ; les arbres sont très verts : *muntį walxal** *čuxñi.*

arc-en-ciel, *kumare** ; *čixñi-kumare* (litt. arc-en-ciel de la pluie).

argent, *pās*** ; cet homme dépense beaucoup d'argent : *anča pās kastija*** *ti šuñi.*

argile, *linki*, *huki.*

arracher, *kal-* ; arrache les cheveux : *čara kalsna* ; nous arracherons maintenant : *anč kalškila* ; nous arracherons les herbes : *kalškilę pastunaka***.

il'- ; arracher de l'herbe : *skari il'ača* ; arracher de l'herbe aquatique : *xomi il'ača* ; j'arrache de la tola : *šub il'uja*.

k^{x}ukšnę (cf. casser ?).

arrêter, *herka* ; il l'a arrêté : *čuanja*. S'arrêter, *tsitsna* (cf. debout) ; *tuk(s)* ; ne pas s'arrêter : *ana tuktusa*.

arriver, *irx-**, *irh-*.

Présent. — J'arrive : *wir irxatuja* ; tu arrives : *am* (*wax*) *irxača* ; il arrive : *ni* (*wax*) *š-irxača* ; nous arrivons : *učum* (*wax*) *irxaja* ; vous arrivez : *ančuk* (*wax*) *š-irxača* ; ils arrivent : *ninaka* (*wax*) *š-irxača*.

Passé. — Je suis arrivé : *irxačinja* ; tu es arrivé : *irxačamja am* ; il est arrivé : *nik irxačija* ; nous sommes arrivés : *irxačumja* ; vous êtes arrivés : *irxačinčukča ančuk* ; ils sont arrivés : *ninaka iryačakalja*.

Futur. — J'arriverai : *wiril irxataja* ; tu arriveras : *irxataja am* ; il arrivera : *ni irxatajam* ; nous arriverons : *irxatačam* ; vous arriverez : *ančuk irxataja* ; ils arriveront : *ninaka irxataja*.

Phrases. — Le bois à brûler est loin, j'arrive fatigué : *ančа aškinja šub ok^{x}s očk irxandiša* ; je suis arrivé fatigué : *wir očk irxandičinja* ; on arrive en sept jours : *pakal'ku max irxats* ; quel malheur t'est-il arrivé ? : *čul uxkis tonjamja laxamki* (cf. venir).

arroser, *haviya, čak^{x}ču** ; arroser avec de l'eau : *k^{x}uaskistan haviya*.

articulation, *muk^{x}u*** (cf. nœud). Cheville (litt. articulation du pied) : *k^{x}uč-muk^{x}u* ; articulation du doigt : *škupu*.

aryballe, *luš*.

asperger, *taran-** ; ((*pa*) *tarana** (*?*)) ; aspergeons avec du sang : *xloks-pištan taranla* ; la nouvelle maison est aspergée de sang : *xlokstan wilanjitaja* eu k^{x}uya*.

assassin (cf. tuer).

asseoir, s', *hul-, ul-* ; je suis assis : *hulštuja* ; il est assis : *ulsiji* ; je m'assierai : *hulšnaja* ; assieds-toi : *hulšna* ; elle tisse assise : *ulšku watsi* ; le gringo dessine assis : *gringu** hulšti pača kičija*.

assez, *nekaš, nekasasik*.

attacher, *muk^{x}* ; attache : *muk^{x}šna, nei* (*?*) *muk^{x}šna* ; les coins sont attachés à la corde de paille : *k^{x}arukis imbril'o** muk^{x}staja* ; attache cette paille avec la corde : *kičtan muk^{x}ski p^{h}itki* ; attache avec cette corde : *kočštan muk^{x}šna*. — *yakšna* (*?*) (cf. tirer) ; *škokšna* (*?*), *texskisija* (attaché ?).

attendre, *t^{h}eu-* ; attends : *t^{h}eušna* ; j'attends de la nourriture : *čeril t^{h}eušnuja* ; ce matin je t'ai attendu : *wensiki t^{h}eušnatuja amki* ; qui attends-tu ? : *hekim t^{h}euš amki* ; qu'attends-tu ? : *čulum t^{h}euši* ; ma mère m'attend à la maison : *wit mā k^{x}učki* (*?*) *t^{h}euša*.

attraper (cf. saisir).
auge en pierre (on y foule la *quinua* pour la décortiquer) : *takˣira**.
aujourd'hui, *tu̯nxe*, *tu̯nx*, *tʰuñi* (cf. soleil).
auparavant, *waxanaka*, *waxasi*.
auriculaire, *čul-lou̯kˣana** (litt. petit doigt).
aurore, *itsa* ; *čau̯k kantati**.
autre, *tsi* (cf. un) ; autre homme : *tsi šu̯ñi* ; autre jour : *tsí nonx* ; autre année : *tsi wata* ; autre fois : *tsištan* ; un autre : *tsegat*.
autruche (*Rhea americana*) : *čaíva*,*čaiwa* (cf. perdrix).
avant, *ema* ; être en avant : *tu̯kinja* (cf. ancien, devant).
avant-hier, *čuna-max*, *nipa-tʰuñi*, *tuka-max*.
avare, *sku̯tu̯*.
avec, *-tan*, *-stan*, *-kistan* (suffixes) ; les sacs sont faits avec de la laine : *usi čumakistan paata maša*.
avertir, *mas-* ; *masna* ; j'avertis : *masnaja* ; avertissons : *masla* ; il est parti sans m'avertir : *ana masin š-okˣtokalje̯*.
aveugle, *suru*, *sura* ; cet homme est aveugle : *ni šu̯ñik su̯ru̯ja*.
avoir — la notion de possession que nous exprimons par le verbe avoir, s'exprime en uro-čipaya de différentes manières : 1) au moyen du verbe : *čič*, *čis* qui signifie porter ; 2) du verbe *šelxla* : exister, combiné avec le pronom personnel ; 3) simplement par le pronom personnel faisant fonction d'adjectif possessif.

1) Cette jeune fille a de grands yeux : *pakˣ čuk čisa tur-mata* ; *pakˣ čuk čiče̯ tuñata* ; cette jeune fille a de petits yeux : *skolta čuk čič tu̯rmata* ; il a une mère : *mā čisa* ; cet homme n'a pas de chemise : *ti šu̯ñi ana almil'a* čisa* ; *ti šu̯ñi ana ir-čisa* ; quel âge as-tu ? : *kˣaš wat* (*wačis*) *čisampta* ; quel est ton nom ? : *čul tʰu čis-amtaya*.

2) Tu as beaucoup de moutons : *uša** wakči* amta šelxči* ; j'ai beaucoup de moutons : *wakčis wi̯t usa** šelxča* ; j'ai une maîtresse : *wi̯t paxi*** šelxče̯* ; as-tu une maîtresse ? : *am tsi paxi*** šelxkalala* ; j'aurai un pantalon : *wi̯rkalsuna** šelčax* ; nous aurons des pantalons : *učumta kalsu̯na** šelxčaxa* ; je n'ai pas d'argent pour acheter de la quinua : *wit ana-šelˣja pas kˣula kˣaisxapa* ; je n'ai pas de père : *ana š-wi̯t hep šelxji̯* ; j'ai beaucoup de porcs : *anča wi̯t kuči* selxče̯* ; as-tu des œufs ? : *siñi̯ am šelxle̯*.

3) J'ai trois moutons : *wi̯t usaki** čeplaja* ; j'ai trois porcs : *wi̯t kuči* čeplaja*.

La locution « il y a » peut se traduire assez exactement par le verbe : *šelxla* : exister. Ex. : il y a peu d'oiseaux dans mon village : *we̯twatkis* skolokul'a šelxji wešla*. En ajoutant le suffixe verbal *-ja*, on obtient le correspondant précis de la même locution. Ex. : *he̯kskija iške* : il y a des dents ; il y a une grande rivière : *anča* puxu* puxuja** ; il y a beau-

coup d'eau avant d'arriver au *Mal'ku* : *kˣu̯as kxaše ema Kondauk irxaktin* ; il y a peu d'eau dans la rivière : *skolo kˣu̯asl'aja ti puxu* ; il n'y a personne : *anaja tsi* ; il n'y a pas d'alcool : *anaja hasikin alkola***.

B

baguette, baguette de tambour : *tomasa*. Baguette qui maintient croisés les fils de la chaîne sur un métier à tisser : *tokˣura*. Baguettes transversales auxquelles viennent se fixer les fils de la chaîne : *tila*.

baiser, *čul-* ; baisons : *čulša*.

baisser, se baisser : *ku̯l-* ; baisse-toi : *ku̯ls* ; *ku̯lšna*.

balayer, *peu̯a* ; balayer avec un balai : *pičanštan* peu̯šna* ; balayer la maison : *kˣu̯ya peu̯a*.

baptiser, *tʰu-skˣats* (?) (cf. nom).

barbe, *šip*, *ti̯rankač-šip* (cf. menton) ; barbe d'homme : *lukta-šip*.

bas, en bas, *kos*, *kosi*, *kˣos*, *waliču* (?) *waro* (?) ; d'en-bas : *ti̯-kˣostañ*, *walikčukčera* ; de bas en haut : *kos-tseeku* ; en-bas : *tuančuk* (cf. Est).

bâtir, *kˣui(s)-* (cf. maison) ; il bâtit une maison neuve : *eu̯ kˣu̯ya kˣuis* ; on coupe des mottes pour bâtir la maison : *kˣu̯ya kˣuisxapa pʰaya kˣelškija*.

bâton, *tuñi*, *ats* ; bâton pour marcher : *ats okˣlai atssenik*. Bâton sacré dans les huttes : *kaman-para*. Bâton de commandement porté par les *alcaldes* : *ʒetatala*.

battre, *kˣič-* ; *kˣiča*, *kˣičaja*, *kˣičasakija*, *kˣičasa* ; je bats : *wi̯r kˣičuja* ; je te bats : *wi̯ril am kˣičula* ; il m'a battu jusqu'au sang : *xlok pačinče kˣičinče* ; nous nous battrons : *čum kˣičasla*.

xatai- ; cet après-midi j'ai battu de la paille : *ti sesikpʰit xataituja*.

Battre du tambour : l'*alcalde* bat du tambour : *alkadre** waxtʰaje haxa*.

bave, *l'ausa**.

baver, *l'au̯sa* čaxunji** (litt. faire sortir la bave).

beau, *kača* (?), *su̯ma** ; une belle chose : *su̯makase**.

beaucoup, *wakči**, *anča**, *tama**, *mušpan*, *mušpaš* ; il y a beaucoup de dents : *hakškija iškeki*.

beau-frère, *čuñil* (?) ; le mari appelle le frère de sa femme : *wisi* ; la femme appelle le frère de son mari : *tsuñi* (*tʰuñi*).

beau-père (père de sa femme) : *axmus*, *axmuš*, *axmuš-hep*.

bec, *ata* (cf. bouche).

bêler, *škaje* (ou *š-kaje*).

belle-mère, *kaičiña** (aym. : *taičina* (?)).

belle-mère, le mari appelle la sœur de sa femme : *tsun* ; la femme appelle la sœur de son mari : *tau*.

berger, *awatiri*.

bien, *sụma**, *walị** ; pas bien : *ana-wạlị** ; je suis bien : *waleksakay**.
bientôt, *ančis*, *upa-kištan*.
bile, *pokuči*.
bière de quinua, *kˣesi**, *kˣeši**.
blanc, *čivi*, *čiwi*. Blanc de l'œil : *čuk-latuka-čivil'a*.
blesser (cf. transpercer). Être blessé : *mišray**, *asins**.
blessure, *misra**. Blessure enflée : *čoxre š-misra**.
bleu, *larama**.
boire, *lik*, *lik-* ; bois : *lika*, *likšna* ; il boit : *ni-likšnaǰẹ* ; nous boirons : *učum likla* ; il boit de l'eau : *ni š-kˣụas-likča* ; il a bu de l'eau hier : *sẹsgu kˣụas lixčinža*, ou *lixčinja* ; j'ai beaucoup bu (je suis très ivre) : *anča lixčinža* ; bois de l'eau : *kˣụastan liks* ; dans le village on boit : *watkin likči* ; je boirai un remède : *kụla likšnaja* ; ayant bu, ma tête me fait mal : *likta ača misča*.
bois, bois de cactus : *kˣụkˣa* ; *čokˣ-šup*. Bois à brûler : *šup* (cf. *tola*). Bois de construction : *čoxsa*.
boiteux, *wexru** ; un boiteux : *tsi šụñi wexru*.
bolas (pierres de jet) : *škˣoñi*.
bon, *kūsa*, *sụma**, *walị** ; la viande est très bonne : *čiswi anča* kusaǰẹ* ; la quinua est bonne : *kˣula kusaǰẹ* ; un homme bon : *sụm-šuñija*.
bonjour, *walịkase**.
bonnet, *čụl'ụ**.
bord, *pulu**. Bord de la chemise : *ušku-pulu* ; bord de la rivière : *pux-ata* (litt. bouche de la rivière).
borgne, *čul'a-čuk- sura* (litt. petit œil aveugle).
bossu, *čụtụ**** ; cet homme est très bossu : *ni šụñik čụtụ pančă*.
bouche, *ata*.
boue, *taxra*, *xlaspa*, *xspa*.
bouger, *kis-*, *kịsa* ; qui ne peut bouger : *ana š-kise ača* ; bouger quelque chose : *čulum kiskisa*.
bouillie, *hasi* ; bouillie de maïs : *hasi-takšna* (?), *tsanx-ụe*. Bouillie de quinua : *kˣul-piski*.
bouillir, *wal'akiǰa**, *timpiǰa**** ; nous bouillirons : *wal'askatla* ; l'eau bout : *kˣụas wal'akatiǰa* (*wal'akiǰa*) ; fais bouillir le lait : *leče** wal'ẹxs-kata*.
bouton, *pʰutu**.
braise, *ux* (cf. feu) *ux-sa* (*brasa*** ?) ; *ux-čispa***.
bras, *kˣar-kómi* (cf. jambe) ; avant-bras : *kˣar-para*, *taipi*-moko*, *viču**.
brasse (mesure de longueur) : *kˣata* ; deux brasses : *piska kˣata*.
briser (cf. casser).
broche, *tuks* (cf. rôtissoire).
brosse, *kˣara* ; brosse à cheveux : *čaxraña**.

bru, *was, wasal'a.*

brun, *čumpi*; *saxwa, saxwe* (cf. vert et ichu). Brun clair : *thola.* Brun noir : *tsuxli* (cf. noir), *tsisl'i*; *čumpi*; lama brun foncé : *saxwe-xuala.*

brûler, *ux-* (cf. feu); *uxsi*; *uxsiča*; la khoa brûle : *kˣoa uxčija.*

-tasna-; *tasnakija*; la tola brûle : *šup tasnaja*; ce bois ne brûle pas, il est mouillé : *ana š-asakija** ti šup, ti šup aučija.*

C

cacher, *čux-*; *čuxs, čuxaja*; *čuxakiže*; *čuxle*; je cache : *wiril čuxnuja*; tu caches : *amim čuxše*; il cache : *ni čuxše*; nous cachons : *učum-čum čuxse*; vous cachez : *ančuka čuxše*; ils cachent : *ninaka čuxše*; je cachais (?) : *čuxsinja*; il cachera : *čuxnaje*; cache : *čuxšna*; cachons : *čuxšla*; il faut cacher (?) : *čuxakiča*; nous cacherons bien : *suma čuxla*; il se cacha dans sa maison : *š-kˣuya čuxkije.* En cachette : *čux-čuxe.*

cadeau, faire cadeau : *ona*; je te ferai cadeau de cela : *til onaja*; je te ferai cadeau de coca : *wiril kuka onaja*; tu me feras cadeau de coca : *amim š-kuka onakija*; fais-moi cadeau d'une couverture : *tsi sara š-onšna*; fais cadeau à l'étranger : *tonsniki š-ona*; fais-moi cadeau de coca : *kuka ona(a).*

Passé. — J'ai donné : *wiril onuja*; tu as donné : *amim š-onanja*; il a donné : *ni s-onanta*; nous avons donné : *učum-ičum ononde* : vous avez donné : *ančuk ononda*; ils ont donné : *ninaka onanda.*

Futur. — Je donnerai : *wiril onaja*; tu donneras : *amim š-onakija*; il donnera : *ni š-onakija*; nous donnerons : *učum-ičum onajika*; vous donnerez : *ančuk čuk onakija*; ils donneront : *ninaka š-onakija.*

cactus, *čokˣ, waxra.* Cactus cierge (*Cereus*) : *kˣuka.* Morceau de cactus : *skolta kˣukal'a.*

cadet, *lakˣ.*

calebasse, *matil'a*.*

calmer, *sumansla* (litt. rendons bien).

canal, *larka**; grand canal : *čauk larka*.*

canard, *kˣasa, kˣosara.*

canne, canne en bois de palmier portée au cours des fêtes : *kamana* (cf. bâton).

cape, *l'akota*.*

capricieux, *mañuru***; lama très capricieux : *anča mañuru ti xuala.*

carnaval, *ušni.*

casser, *kˣu-, kˣuka, kˣuls, kˣukšne, kˣuksije, kˣuksile*; nous casserons : *kˣula, kˣusije, kˣusni* (*kˣusla, kˣusile*); il est cassé : *kˣulseže*; cassé : *kˣuta, kˣuča* (cf. tesson).

cause, à cause de : *-istan*, *-škena* (suffixes) ; cette herbe existe à cause de l'eau : *kˣu̯as-kistan pastoki*** *šelxǰe* ; à cause du *tojo* : *okčakaškena*.

ce, cette, *ti̯* (masc.), *ta* (fém.), *ni* ; celui-ci : *ti̯* ; celui-là : *ni* ; ceux-là là-bas : *ninakˣu* ; avec ceci : *tiištan* ; ceci (dans le sens de tiens, prends cela) : *tiǰa*. C'est : *pe*.

ceindre, se ceindre : *tsaas-kočˇ*(*kočˇ*, corde) (cf. ceinture).

cendre, *kˣup* ; cendré : *kˣub-irata*.

ceinture, *tsayi*, *tsai*.

cerveau, *spekˣla*.

chagrin, avoir du chagrin : *l'akesuǰa* * (cf. triste).

chaîne, chaîne d'un métier à tisser : *kˣau̯ni* (cf. fil).

chaleur, *si̯*.

champ, *skala*, *skˣala*, *apara* (?).

chandelier, *xoki*.

chanter, *iisa*, *itzn̯e* (cf. danser).

chapeau ; *skara*.

chaque, *šina* (cf. un, seul), *ṣapa* ; * chaque fromage coûte 10 *centavos* : *sapa kesu̯ pišuǰa*.

charbon, *šub-karbu̯na***.

charger, *hep* *- ; charge : *hepšna* (*skonuǰa* ?) ; il va charger : *hepšnani* ; nous chargerons le lama et ensuite nous irons au village : *xu̯alkis čum hepšla*, *hasik okˣla wata*.

chas d'une aiguille, *kol-kˣu̯iñi-pʰeta*.

chat, *miši**.

chatouiller, *kaxčala* *.

chaud, *si̯*, *kˣu̯tñi* ; très chaud : *anča si̯* ; il fait très chaud : *anča siža*, *anča siri*, *anča si̯kˣaǰa* ; le sable est chaud : *si̯škakǰe pʰilu*.

chauffer, *kˣu̯t-**, *kˣučna* ; eau chaude : *kˣutñiǰa kˣu̯aski*.

chauve, *kˣara* * (cf. pelé, désert) ; tête chauve : *kˣara ača*.

chemin, *hiks* ; le chemin de Tuanta : *tuančuk hiks* ; c'est le bon chemin : *ti̯ hiks wali̯*.

chemise, chemise portée sur la peau par les hommes et les femmes : *almil'a**. Chemise extérieure, sorte de tunique portée par les hommes (*camiseta*) : *ira* ; couverture dans laquelle les femmes s'enveloppent le corps : *urku****.

chenille, *lakˣu**.

cher (dans le sens de coûteux) : *xila**, *hila** ; très cher : *anča xilaǰa*.

chercher, *kˣu̯r-* ; je cherche : *wi̯ril kˣu̯ruǰe* ; cherchons : *kˣu̯rla* ; chercher (?) *kˣurkan-pača* ; cherche : *kˣura* ; cherche-le : *kˣu̯rǰanani* ; je chercherai mon lama : *wi̯t xu̯ala kˣu̯raǰe* ; je suis en train de chercher mon lama :

xual kˣuril okˣuje ; va chercher des œufs pour cet homme : *ti šunšta siñi kˣuršta.*

cheveu, *čara.*

cheville, *kˣuč-mukˣu* (litt. nœud du pied).

chicha (cf. bière).

chien, *paku* ; jeune chien : *čulpakula, pak-čula* ; la chienne a mis bas : *wawa čis-paku* (litt. la chienne a des petits).

chiffon, *čolu, čoxlu.*

chiquer, *as-* ; chiquons beaucoup de coca : *anča čum kuka asla* ; quand nous travaillons, nous chiquons de la coca : *čuloram lankšnaki kuka asnaki učumki* ; chique de la coca (à l'intérieur de la bouche) : *kˣastan asna.*

choisir, *il (s)-* ; choisis : *ilšna* ; j'ai choisi : *wiril ilšinja (ilsinja)* ; hier j'ai choisi un ciseau : *sesgu tixera**ilsinča wirki.*

chose, *čulumi.*

chuño (fécule de pomme de terre, un des principaux aliments des Indiens du haut-plateau) : *čuñu*.*

cil, *čuktsems, šktsems.*

ciel, *tseku pača** (litt. « en haut tout »).

ciseau, *tixera**.*

clouer, *čaptaja** (cf. épine).

coca, *kuka*, inala* (?).

cochon de lait (cf. porc).

cocon, *kukuli.*

cœur, *tuši, tusi* ; mon cœur : *wit tuši.*

coiffe (pièce de tissu que les femmes čipaya portent sur la tête) *unkuña* (cf. nappe).

coiffer, se coiffer : *čara čikkataji* (litt. « se diviser les cheveux »).

coïter, *iša* ; il a coïté : *išaskalje* ; coïte avec moi : *tiišta* (?).

col, col de la chemise : *ir-kˣora.*

collier, *xorkisa, xorkise, kˣorkise* (cf. gorge).

combien, *kašu, kˣašu, kašuta* ; combien (faut-il) de jours pour aller au Chili ? : *kaš(u) max Čile* ; combien veux-tu ? : *kaxašum pekia* ; combien d'années as-tu ? : *kˣaš wačis amta amki.*

comète, *waiwara*-kursis* (litt. étoile à queue).

comme, comment, *kašun* ; comment vas-tu ? (dans le sens de marcher) : *kašun okˣaki (kˣaštam) okˣye* ; comment êtes-vous ainsi ? : *kˣaštatxu* ; comme tu veux : *kˣaš lami* (?) ; comme cela : *tišta* (?) ; comment vas-tu ? : *walekaskaye* (walekaski).*

commencer, *wakin-* ; commençons : *wakindla* ; il commence : *wakintitkalje* ; *kal-** ; je commencerai en ce moment : *hasik kaltaja wirki* ; hier j'ai commencé ce travail : *ses kaltičinjati lans.*

commettre, commettre une faute : *ana-walį l'akis tonǰį* (?) (litt. pas bien triste venir).
comprendre, *intenta***.
compter, *kˣana, kˣanšne, kˣanǰa*.
concevoir, *četinǰę* (?) ; une femme qui ne peut concevoir : *tsa šon ana š-wawa četiniǰę* ; *wawa škisa* (?) (litt. être enceinte).
condor, *konturi**.
connaître, *pax-* ; connaissons : *paxla* ; je connais Salinas : *Salinas paxuǰa* ; je connais la montagne : *paxuǰa kuru* ; je ne connais pas le chemin jusqu'à la statue du démon : *anam hiks paxša kondau* (?) *kama** ; il a connu : *paxkalǰa* ; il connaîtra : *paxǰę*.
consoler, *koš-* ; *košna* ; *ana-l'akisa* (cf. triste).
constellation des *Tres Marias* (ceinture d'Orion), *kerkeru*.
contusion, *čoxre* ; contusionné : *čoxrista*.
content, *čipčip* ; être content : *čipaǰa, čipčinža* ; je suis content : *kontentu*** *eklaǰa* (litt. je reste content).
coquillage, *skuipiña, skiripil'a, čoxre*. Grand coquillage fossile servant d'abreuvoir aux poules : *mās kˣoro wal'- pačuru**.
cor, *tʰoti* ; sonner du cor : *taųšna tʰoti*.
corde, *kočˇ*. Corde de paille : *kˣaru*. Corde que la femme qui tisse fait passer autour de sa taille pour tendre son métier : *činuka, skos-koči* (litt. corde mince). Corde en laine de lama avec laquelle les porteurs retiennent leur charge : *koins*. Cordelette en laine tordue : *pixra*. Cordelette qui pend de l'aiguille que les femmes fixent dans leur chevelure : *kolčikil*. Cordelette qui pend de la ceinture : *tsai-čika*.
corps, *spʰita*.
côte, *paki, apa* (?).
côté, *kˣulñi* ; autre côté : *tsi kˣutñi*.
cou, *kuasi*.
coucher, se coucher (cf. dormir).
coude, *kˣuts****.
coudre, *kų-* ; *š-kųa, ni š-kųa, š-kus* ; cousu : *kųčta*.
čap- (cf. aiguille) ; *čapa, čapaǰa*.
couler, *tauk-* ; le sang ne coule pas : *xlok ana š-tauksę*.
coup, donner un coup (cf. battre). Donner un coup de pied : *tʰekˣuna** ; il lui donne un coup de pied : *tsi kˣųčštan tʰekanǰa**.
coupable (cf. fautif).
couper, *pot-* ; *potakiǰa, potakiǰę* ; je suis en train de couper la viande : *hasik čišwi potuǰę wįrki* ; j'ai coupé la viande : *čišwi potuǰę* (?) ; j'ai coupé entièrement les viandes : *čišwinaka taxpača pɒtsinčę* ; je couperai la viande : *čišwi potaǰa* ; coupe la viande : *pota čišwi*.

On coupe des mottes pour bâtir la maison : *kˣu̯ya kˣuisxapa pʰaye kˣelškija* (?). Couper les cheveux : *čip-* (cf. tondre).

couple (homme et femme), *lukitin*.

courir, *sata** ; *uri-sata** (litt. vite courir), *satajẹ, satakiče* ; ce lama est très bon coureur : *anča sasasatni tị xu̯ala*.

court, *liksi* (cf. petit).

cousin, cousin germain : *hila š-kˣau̯ša* ; cousine germaine : *kul'aki* (*s*)*kˣau̯š*.

couteau, *kučl'o*.

coûter (cf. valoir).

couverture, *irs, čusi**, *tanta**, *tax* (cf. dormir), *sara*.

couvrir, *we*(*s*)- ; couvre-le avec une couverture : *wesna ni taxstan* ; je couvre le toît avec de la paille : *wịrk pʰičtan werjẹ* (*weja*) ; couvert d'un vêtement : *skit š-weta* ; couvert d'une corde de paille : *pʰičtan westa kˣarustan*.

cracher, *tut-* ; crachons : *tutla* ; le lama crache : *xu̯ala tuje* (*tuča*).

craindre (cf. peur).

crapaud, *skara, škara*.

crépiter, *hin-* ; la graisse sur le feu crépite : *kˣewa š-hinja*.

creuser, *wets* (cf. fouiller).

crier, *kˣau̯-* ; crie : *kˣau̯šna* ; je crierai : *kˣau̯aja* ; je crie (?) : *kˣau̯jẹ* ; crions : *kˣau̯lẹ* (cf. appeler) ; l'oreille crie (bourdonne) : *kˣu̯iñi š-kˣau̯ja*.

crochet, crochet en bois, *tuñi*.

croire, *kiri*** ; je crois : *wir š-kirija*.

cru, *kˣaata, kˣāta*.

croître (cf. grandir).

crotte, *ača*.

cruche, *uč*. Grande cruche : *lūs, tax lūs, yakina, kˣu̯as yakina*.

cueillir (cf. arracher).

cuiller, *wịsl'a*, hsl'a**.

cuire, cuire des aliments : *kˣis-* ; à présent je cuis (cuirai) les aliments : *anč wirki čeri-kˣisajẹ* ; la nourriture est cuite : *čerị kˣistakaya* ; je cuirai les aliments : *kˣisaja čerị* ; j'ai cuit hier des aliments : *sẹs čerị kˣisinč* ; la fille a cuit le repas du Corregidor : *korrexiturišta** čerị-kxi-sakitajẹ uški* ; la nourriture est cuite : *čerị kˣistakaya* ; le repas est cuit dans la marmite : *maskikis čerị wexčiči* (?).

Cuire des aliments : *čeril tkšnajẹ*.

cuisse, *kˣomi čuk-kˣomi*.

cul, *wiri***, viri* (cf. derrière).

cupule, cupule pour les libations : *wilan-čua**, *xlokan-čua* (litt. écuelle à sang).

cuve, cuve en terre cuite : *tar-lūs* (cf. cruche).

cuvette, cuvette en terre cuite : *tokša, axuns* (cf. laver), *xunti* (?).

D

dans, *kin-*; *-kis* (suffixe); (nous sommes) trois dans la maison : *učum čepultan kˣu̯ykis.*

danser, *tsat-*; *tsatni*; nous danserons : *tsatla*; je danse avec un canard sur le dos : *taxkis kˣasa kuši* (*koči*) *tsattuja*; je danse au carnaval avec une plume de parina : *ušni tsatuja parin* pʰastan kitsi*; je danse avec une corde et du pain : *pil'u kuši* (*koči* ?) *tsatuja*; aller en dansant : *tsatkan okˣlaija*; venir en dansant : *tsatni š-tonja*; nous dansons au carnaval : *šača ušni.*

déborder, l'eau déborde : *wataškuša* (?) *kˣu̯as.*

debout, mettre debout : *tsits-*; *tsitskata*; mettons debout : *tsitsla*; il mit debout : *tsitskatalje*; reste debout (arrête-toi) : *tsitsna*; (qu'attends-tu) debout : *čulum tsits šelxe* (litt. quoi debout est); *čulum šelxa tsitsku*; va-t-en : *tsitsna nakˣu* (litt. tiens-toi loin).

décharger, *hi̯r*-*; je déchargerai : *hi̯raja*; décharge : *hiršna*; déchargeons : *hi̯ršla*; je décharge le lama : *xu̯ala hi̯ršnuja*; le lama est déchargé : *xu̯ala hi̯štaja.*

décrocher, *apariška.*

dedans, *kˣosi, kˣosuk* (cf. bas, en-bas); *kˣu̯yla, kˣu̯ya* (cf. maison).

déféquer, je défèque beaucoup (j'ai la diarrhée) : *anča* škoñinja* (cf. excréments).

dégoûté, *čirn-*; je suis dégoûté par ce rat, emporte-le : *čirnuja rata nakˣ čičana rata**.*

dehors, *sanku, sankˣu, sangʰu, čoxsa* (?); dehors il y a un homme : *sanku tsi šelxi luktaka.*

demain, *haka wenz, haka wensi*; à demain : *ti wens*; demain matin : *haka wens*; jusqu'à demain : *haka wens kamá.*

demander, *pek-* (cf. vouloir); *pekšna*; *pekušna*; *peknaja*; *nila pekuš*; cet homme demande pourquoi il est venu ici : *ti̯ šu̯ñi pekušna čulkistan tęks toni* (*okˣlai*) (cf. vouloir, aimer).

dent, *iški̯.*

dernièrement, *suti* wirki.*

derrière, *wiri**** (cf. cul), *tax* (cf. dos); derrière la maison : *kˣu̯y-tax*; ce plat est derrière deux autres : *ti̯ čua piški taxatin*; par derrière : *wirkis*; celui qui est derrière : *wirki*; être derrière : *wirkinaja* (litt. il est derrière).

descendre, *čiuv-*; je descends : *čiuxja*; descendons : *čiuxla*; descends : *čiuxwa*; je descends : *wi̯ril čiura* (?); je descends (de cheval) : *či*(*u*)*x-waję*; l'enfant descend : *wawa čiuxča kos.*

déshabiller, se déshabiller : *skiti čuk^{x}šna* (*čuxšna*).
désirer (cf. vouloir).
désobéissant, *anā-nonsni-šuñi* (litt. homme qui n'écoute pas).
dessiner, *kič-* (cf. mettre) ; l'étranger me dessine : *gringu** kičija wir.*
dessous, *k^{x}osuk* (cf. bas, en-bas).
détacher, *kut-* ; je détacherai : *kučtaja* (*kutstaja*) ; j'ai détaché : *kutsi, kučšnuja* ; il est en train de se détacher : *ya-kutsa* ; ce qui est détaché : *yas-kutsa* (?) ; détache : *kučna* ; le chat détache (lâche) la souris : *miši kutsiža rata.*
détester (cf. haïr).
détruire, *tox-* ; détruire une maison : *k^{x}uya toxšna* ; aller détruire une maison : *ok^{x}olanški toxšna k^{x}uya* ;
*paxl** ; cette maison est très vieille, il faut la détruire : *ti k^{x}uya anča čauk̲aja paxlnaškiję* ; cet homme détruit la maison : *ti šuñi k^{x}uya paxlja.*
dettes, *k^{x}atsis* ; payer ses dettes : *k^{x}atsisnaka tas.*
deux, *pišk, piškal'a.* Deux ensemble : *pukultan* ; nous sommes ici les deux : *wesnik-pukultan.*
devant, *tukis* (cf. avant, ancien) ; il est devant : *tukinję* ; il va devant : *tukiš-ok^{x}ča.*
devoir, combien te dois-je ? : *kašut k(a)xaya* (litt. combien achèterai-je (?)).
diable, *čulsaxramčalax* (??).
diaphragme, *puč* (cf. cœur).
difficile, il est difficile : *čam-* ; il est difficile de creuser un canal : *larka wets čamaję* ; faire une chose difficile : *čulumi čamaję paask.*
dire, *kiy-* ; que dis-tu ? : *čulum kiya* ; cet homme dit que mon fils est parti : *ti šuñi kija* (*kiyę*) *wit-uš ok^{x}inja* ; il me dit que ma manche est trouée : *nik wir š-kiji mangasa** p^{h}etaškiji.*
disputer, se disputer : *ars-, a(r)sinz* (?) (cf. se battre).
distrait, *čušne-šuñi* (litt. homme rêveur).
distribuer, *l'akx-, l'ak^{x}na** ; apportez vos plats, je distribuerai de la nourriture : *čuanaka ška čeri lak^{x}naja.*
doigt, *louk^{x}ana*, lok^{x}ana*, k^{x}ar-louk^{x}ana** (litt. doigt de la main).
donner, *t^{h}ā* ; donne-moi du pain : *tanta* š-t^{h}aa* ; donne-moi de l'eau : *k^{x}uas t^{h}aa* ; donne-moi de la nourriture : *čeri š-t^{h}aa.*
dormir, *tax-* ; je dors : *t(a)xuja, t(a)xuję* ; il dort : *nik š-taxja* (*nik š-taxjiža*) ; il a dormi : *taxčinč, nik š-taxjinže, t(a)xatukalja* ; nous dormirons : *čum taxla* ; dormons : *čum t(a)xakija* ; l'homme dort : *šuñi š-taxja* ; l'enfant dort : *wawa taxja* ; la femme dort : *malak^{x}a taxja* ; tous dorment : *t^{h}apa taxsę* ; je ne dors pas bien ce soir, les poux me mordent : *ana walį*

taxuja tị š-wẹn pakara sami čači; il a dormi hier : *sẹsg taxčinč*; je n'ai pas bien dormi cette nuit : *tị š-wẹnak ana sụma taxtinč*; maintenant nous dormirons : *hasik čum taxla*; nous dormirons ensemble : *xuntụ*** *t(a)x-kiča*; quand vas-tu dormir? : *xi ok*.

dos, *tax*.

douleur, *kona*.

doux, *l'ampu**, *sumal'a**, *miskixai*.

dresser (cf. debout).

droit, main droite : *šeụ k^xara*; côté droit du chemin : *s-k^xaranta*.

dune, *pak^x p^hila* (litt. grand sable).

dur, *sinti**; *sintija**; un bâton dur : *sintija tuñi*.

durer, *awantija***, *ašk awantakija, ašk šelxčinča* (litt. exister longtemps).

E

eau, *k^xụas*; eau tiède : *k^xụas lupil'a*.

écaille, écaille de poisson : *skepta*.

échapper, s'échapper : *kataja, šat^h ek^xẹ*.

éclair, *l'ixu**; *rayụ** *konkiñ* (litt. éclair qui tue?).

éclairer, il éclaire : *ni š-k^xanačiski**.

éclater, *patspats-*; *patspatskalje*.

éclipse, *urta* (?).

écorce, *čaxpe, čexpe, xawa*** (litt. dehors, en kičua).

écouter (cf. entendre).

écraser, *čakšna* (?) (cf. jeter); *čeršna* (cf. fouler).

écrire, *litra** *pā* (litt. faire des lettres); *wirakoči litra š-paaja*.

écriture, *k^xurs* (?), *k^xira, k^xirča, papela** *k^xirča* (cf. dessiner).

écuelle, *čua**, *umáña**.

écumẹ, *čūtu*.

effrayer, *oks-*; *tixwayaja, tiskačija* (?).

égal (de même hauteur) : *kušk*; tête de même hauteur : *kušk ača*; terre égale (plane) : *kušk yoka*; cet homme est d'une taille égale à la mienne : *ni šuni witan čikataja**.

également, *ništasakas*.

elle, *am*; elles : *ninak*; elles, les femmes : *ninak š-matak^xa*.

embouchure, embouchure d'un vase : *lūš-ata* (litt. bouche d'une cruche).

embrasure, *sana**, *k^xụy-sana*.

emmener (cf. porter).

empoigner, *čakšku, škorsanik* (?).

emporter (cf. porter).

enceinte, *ik-* ; être enceinte : *ika* ; femme enceinte : *ik tuñ* ; elle est enceinte : *ikekiča* ; cette femme est enceinte : *ta šon ikča.*

encenser, *insenso*** *taasiǰę* (litt. l'encens est fait).

enclos, *uyu**.

endetté, *tsi kasamǰę* (?).

enduire, *thụar-* ; enduit de boue : *xasp(a)ištan thụarstan* ; cette croix est enduite de sang : *tị kuruša*** *xlokštản thụarta (taktaǰę).*

enduit de terre et de paille (dont on imperméabilise le toit) : *pirina.*

enfant (enfant mâle) : *uša, kˣer uša* (litt. enfant mâle) ; *skolta-uša* (litt. petit enfant) ; *skolta ušala, skolta-wawa-ušal'a* ; *okˣal'a, wawa.* Enfant femelle : *uš, naš-uš, xat-uš* (litt. enfant femelle), *xat-* (*hat-*) *wau* (litt. enfant femelle). Fille d'au moins dix ans : *tur.*

enfanter, cette femme a enfanté : *ta šon wau-čiskalča.*

enflammer, *ux-* (cf. feu) ; *uxs-* (?) ; le nuage est très rouge, il est enflammé : *tsirik anča xlokǰa uxsę.*

S'enflammer, *ux-tankats* (cf. allumer).

enflé, *tūči* ; ma main est enflée : *wịt kˣara tūčiǰa.*

enflure, *tūči* (?). A cause de l'enflure il n'a pu rien faire : *tīčiskęn ana čulu pāʿ ača.*

enivrer (cf. boire) ; je suis très ivre : *anča lixčinpanža.*

enlever (cf. extraire). J'enlevai ma tunique : *wịt ira čukˣluǰa wịrki* ; le chien enlève par derrière le chapeau de l'enfant : *uša pak š-wịrkis skara kˣañak* (?).

enrouler, *her-* ; la fascine est enroulée avec une corde de paille : *čoxsa herandaǰa pʰičtan* ; elle s'est étranglée avec une corde (litt. elle s'est enroulé une corde autour de la gorge) : *kˣora herančinža kočtan* ; cette femme s'est étranglée : *ta šon heržintaǰa* ; après l'avoir sorti, il l'a enroulé dans un linge : *nekstanak xụesuk tsi čoxluštan hersiǰę* ; fascine de tola avec une corde de paille enroulée tout autour : *kˣalkistan heranda čoxsa, pʰil kˣar(u) štan heranda.*

ensanglanter, je suis ensanglanté : *xlokleụǰa* (cf. sang).

enseigner, *pax-* ; je t'enseignerai le čipaya dans mon village : *wiril paxnaǰa čipaya wịt-watkis.*

čis- ; enseignons : *čisla* ; enseigne-moi : *čisa* ; j'enseignerai (?) : *čišnaǰę* (cf. savoir).

ensemble, *wexa* (?), *čika* ; nous vivrons ensemble : *čika čum šelxa* ; allons ensemble : *čika okˣla.*

ensorceler, *laik-** ; ensorcelons : *laikila* ; ensorcelé : *laikamǰę* ; cet homme ensorcelle : *ni žụnik laikaǰę.*

ensuite, *nek(s) tanaki, nekˣstate.*

entasser, *luk-* ; nous mettrons en tas la tola : *šub čum lukla.*

entendre, *non-* ; *nonšnę, nonšna, nonžna* ; ce chien n'entend pas : *paku ana š-nonša* (ou *ana š-nonša*).

enterrer, *yokkis nonšna* (litt. poser en terre).

xuači- (?) ; ils ont enterré cette femme : *ta šon xu̯axčiję yokkis.*

entrelac de fils permettant le croisement de la chaîne : *il'aopara.*

entrer, *luš-* ; j'entre : *wi̯ril luškuja* ; entre : *luška* (*luškę*) ; entre dans la maison : *kˣu̯ya luša* ; une pierre lui est entrée dans le bras : *kˣarkis mās lusija* ; entrer nu dans l'eau : *kˣala pača lušaja kˣaskis.*

envelopper (cf. couvrir, enrouler).

envieux, être envieux : *čau̯xni* (cf. fâché ?) ; cet homme est très envieux : *ni šu̯ñ anča čau̯xniję.*

envoyer, *kut-* ; *kučna, kujna* ; envoie à la maison : *kˣu̯ikin kušna.*

épais, *xoloxola* (?).

épaule, *niñi̯, as-kˣar.*

épine, *čuši, čapča*.*

épine dorsale, *tax* (cf. dos), *skos-tax* (litt. dos-mince).

épingle, épingle retenant la mante (*talu*) : *kˣu̯la* ; *kos-kˣu̯la* (litt. mince épingle).

épouse, *tʰun.*

éruption cutanée, *karačï*.*

est, *tuančʉ* ; saya de l'est (*manan-saya*) : *tuanta* ; le soleil levant : *tʰuñi š-kiž.*

estomac, *pišk walo.*

étain, *kˣuri.*

été, *čixñi wataja* (litt. temps des pluies), *sivi-tiempo*** (litt. temps de la chaleur).

éteindre, *tę̱sa.*

étendre s', *es-* ; *esa, esna, esne, esija, esiję* (cf. tomber) ; nous nous étendrons sur une mante : *tsi talki ešla* ; tu t'es étendu : *esamja* ; maintenant nous nous étendons : *hasik esaja učumki* ; je me suis étendu (tombé) sur une pierre : *tsi māskis esinja* ; s'étendre sur le dos (?) : *kˣuta čeriesna* (?) ; étendu : *činš-.*

éternuer, *pisti.*

étoile, *warawara*.* Étoile du matin : *wensta čau̯kua.* Étoile du soir (Vénus) : *sęsta-čau̯kua.*

étranger, *tonsniki* (litt. celui qui vient).

étrangler, *skˣextsi* (?) (cf. enrouler).

être (dans le sens d'exister), *šelx-* ; il est : *šelxja* ; tu es ici : *tęks am šelxča* ; j'ai, tu as, il a un mouton (litt. un mouton est à moi, à toi, à lui) : *wer, amta, ništa tsi usa šelxči* ou *šelxuję* ; nous avons, vous avez, ils ont un mouton (litt. un mouton est à nous, à vous, à eux) : *učumta, ančʉ-*

kalta, ninakštan usa selxčę; j'aurai un mouton : *wịl usa šelxakija*; nous serons ici : *tęksi čum šelxla*; vous serez ou sera à vous : *ančukalta šelxatla*. Il est ou il y a : il y a un homme dans la lune : *hiskis šųñi šelxča*; il y a peu d'oiseaux dans mon village : *wet-watkis skolokula šetxǰi wešla*; il n'y a pas d'enfants : *ana-šelxča matiki* ou *okˣal'aki*; y a-t-il un chemin : *tsi hiks šelxǰa*; il y a beaucoup de paniers dans le village : *pats walxa šelxča watkis*.

Vivre, les Čipaya vivent dans une plaine pelée : *Čipaya kˣar watkis šelxniję*.

étroit, *owala, kukula, kukulaǰanik*; trou étroit : *pits pʰetàlę*(?)

eux, ils, *ninaka*; elles les femmes ou ces femmes : *ninak š-matakxa*.

examiner (cf. voir).

excrément d'homme : *škoñi*; excrément d'animal : *hača*; allons chercher des excréments (pour faire du feu) : *hačaxapa okˣla*; dans les excréments : *skons*.

exprimer, exprimer un liquide, *spitsna, čiruana**.

extraire, *xųes- (hesa, (f)esa)*; *hųesuča, (wịril hųesuča)*; extraits : *hųešna*; extrayons : *hųešla*; *sanku-hųesa*; le médecin extraira la pierre avec un couteau : *kulñik hųesakija (mās) tsi kučil'stan*; après avoir extrait (sorti) un linge, il l'a enroulé : *nekstanak xųesuk tsi čoxluštan hersiję*.

F

face, en face : *nax-kučaka*.

fâcher, se fâcher : *šaųx, šaųxs, šaųxa, šaųxuǰanik*; *wịril šaųxaǰa*; je me suis fâché : *šaųxčinče*; fâchons-nous : *šaųxala*; je me suis fâché avec ces hommes : *ti šųñinaka šauxčinča*; je suis assis très fâché : *walxa* šauxči hulšk šelxuję*.

faim, *čeri-hekša* (cf. nourriture); j'ai faim : *čeri š-hekše, wịr čer(i) hekše*; il a faim : *lulakila* (cf. manger).

faire, *pā*; je suis en train de faire : *pāǰa wịrki*; faisons : *pāla*; fait : *pātaǰe*; fais cela : *tị pā*; que fais-tu ? : *čulum pā* (ou *čulum pāya*); que font-ils ? : *čulum pāyę*; faire une chose difficile : *čulumi čamaǰę pāsk*; tu ne fais pas vite : *ana-uri pāǰa*, ou *ana-hašk pā*; le chien ne fait rien : *ana čulu pača paku*; le Monsieur fait des lettres : *wirakoča** *litra*** *š-pāǰa*; avec de la laine de mouton on fait des sacs : *ušị čųmakistan pāta maša*; les fascines sont faites avec de la tola : *čoksa kalkistan pāta*; le toit est fait avec de la paille : *wara pʰičtan pāta*.

at-, ača; faire du fromage : *kesu*** *atsa*.

farine, *hakú*; farine de quinua : *akal'ipę**.

fascine, *čoksa*.

fatiguer, se fatiguer, *u̯č-* ; je suis fatigué : *u̯činča* ou *u̯činčẹ*.
faute, *uxči**, *uxčalan** ; par ma faute : *wi̯t-uxčalaxnik* ; cette femme a la faute : *ta šon ux čis* ; pourquoi m'attribues-tu la faute ? (ne m'accuse pas) : *ana am uxkičax* (?) ; commettre une faute : *ana-walị l'akis-tonji* (?) (litt. pas bien, triste venir).
fautif, être fautif : *ānča ux čisa wi̯rk* (litt. beaucoup ai faute).
faux (cf. bien, pas bien).
femelle, *hata*.
femme, *matak^{b}a, šon*. Femme non mariée : *tur, turtaka*. Femme mariée : *tun*.
fendre, *kiršnẹ, tsiuxsa* ; fendre avec un couteau : *tsiuxsa kučil'štan***.
fermer, *čau̯k-* ; *čau̯kšna* ; fermé : *čau̯kšta* ; ferme la porte de la maison : *k^{x}u̯ya-sana čaukšna*.
čom- ; fermons les yeux : *čuki čomsla*.
feu, *ux*.
feuille, *čañi* ; feuille de la quinua : *k^{x}ul-čañi*.
ficelle, *k^{x}iya, tuānda*.
fièvre, avoir de la fièvre : *k^{x}aki* ; *čekxinjẹ* ; j'ai de grands frissons de fièvre : *anč airičja*** (*airitsija*)**.
fil, *k^{x}au̯ni* ; fil noir : *čox-k^{x}au̯ni*.
filer, *k^{x}au̯ans* ; je file : *wi̯r k^{x}au̯nuja* ; *wax* (?) *k^{x}au̯nuja k^{x}au̯ni, wax* (?) *k^{x}au̯nik k^{x}au̯nuja* ; je filerai : *wi̯ril k^{x}au̯naja* ; il file (?) : *ni k^{x}auna* ; je file pour tisser : *wi̯rk wayixapa k^{x}au̯nuja*.
filet, *kakuna, čoila*.
fille, *mat, naš-mat* (litt. grande fille ?) *tura mat*.
fils, *mač* ; ton fils : *am wawaste*.
finir, *mir-* ; *mirtaja, merčijẹ* ; je finis de filer : *wax miruj k^{x}au̯ni* ; finir d'aller : *ok^{x}s miransẹ*.
fleur, *pak^{x}al'a**. Fleur aquatique : *k^{x}ali*.
flûte, flûte à bec et quena : *teks, pinkul'u** (*pingal'u**). Flûte de Pan : *teks p^{h}usa** ; *čirwana*, siku̯*. Flûte de Pan à deux tubes : *maiso*.
foie, *paxč, parxčẹ, paxs* ; *kari* (?).
fois, une, deux fois : *tsekas, tsi kepška, tsi keps, pišk keps* (litt. *keps* : reviens une, deux (fois) ; *pišk has, pišk hasik, pišk wiltaš* ; une autre fois : *tsištan, sakase*.
fond, fond d'un vase : *lūš-viri* (litt. derrière d'un vase).
force, *asi* ; la coca donne de la force : *ku̯ka asija*.
fort, *asiẹnik* (ou *asiẓenik*).
foudre, *rayu̯*** ; la foudre tombe : *rayp š-tonakija* (litt. éclair vient).
fouiller (cf. trouer).
fouler, *čer-* ; foule de la quinua : *k^{x}ula černa* ; je foule de la quinua : *wir k^{x}ula černuja* ; l'homme foule de la quinua : *ni šu̯ñi k^{x}ula čeranji*.

fourmi, *kˣisimiri**.
fourneau, *hụịt, ụi* (*x*) *t*.
frais, *tara, neoramáta* ; œufs frais : *neoramáta siñị*.
frange, *čika* ; frange de la ceinture : *tsai-čika*.
frapper (cf. battre).
frère, *hila**. Frère aîné : *pakˣ hila* (litt. grand frère). Frère cadet : *lakˣ*.
froid, *saki* ; il fait froid : *sakiję* ou *sakiže* ; aujourd'hui il fait très froid : *tonx tuñi ančä sakiže* ; il fait très froid dans cette maison : *ti kˣụya anča sakija* ; il fait très froid : *alalai saki ore* ou *anča saki pans* ; il fera très froid cette nuit : *sakilauwakiję ti sasiki*.
fronde, *kˣorawa**.
front, *aya**.
frotter, *uixts, uixtsa, hụixtz* ; je frotte : *wịril uixčuja* ; je frotterai : *wịl uixčaja*.
fumée, *šketi*.
fumer, *mukš** ; fumons un cigare : *sigaru** mukšla*.
furieux, *tanišna*,
fusaïole, *wayñu*.
fuseau, *tᵇeri*.

G

gai (cf. content).
gaine, *kučil'u-kęls* (litt. sac du couteau).
garder (cf. cacher). Garder des animaux : *tap-* ; j'irai demain aux champs pour garder les porcs : *haka vens xoči* okˣajị kuči tapškaję*.
gauche, main gauche : *skụar* (*a*)-*kˣara*.
gaver, se gaver : *čex-* ; je me suis gavé : *čexčinja*.
gazon, *tụi* (cf. yareta).
geler, *učijä* (cf. glace).
gencive, *at-čiswi* (litt. chair de la bouche).
gendre, *wasi*.
généreux, *čuni*.
genou, *oa*.
gerbe (cf. paquet).
germer, *uška čoxña**, *tsitskija* (cf. debout).
glace, *uyi, uči, uji* ; il y a de la glace : *učija*.
gonfler, se gonflèrent : *sistepi*.
gorge, *kˣora, ton-kˣora* (cf. pomme d'Adam).
goûter, *maisnaja**.
goutte, *skolu kˣụasl'a* (litt. petite eau). Tomber goutte à goutte : *čoxškiję*,

čoxča ; il tombe des gouttes dans ma maison : *wịt kˣụya čoxčẹ*. La pluie pénètre par les trous : *čixñí pʰitinja*.

graine, *muxụ*. Graine semblable à une fève : *haul'a*.

graisse, *kˣeụa*. Graisse de porc : *kuč-kˣeụa*.

grand, *pakˣ*, *pax* ; grande maison : *pakˣ kˣụya* ; il a de grands yeux : *pakˣ čuk čisa*.

Être grand : *pakˣaja*, *pakˣẹča* ; cette pierre est très grande : *tị maski anča pakˣiję* ; la maison de l'alcalde est grande : *alkald** kˣụya pakˣija* ; cette maison est très grande : *tị kˣụya anča pakˣiję* ; les cheveux très longs (grands) : *čara anča pakˣaja* ; quand je serai grand, je partirai comme soldat : *čulora pakˣkeki čultat** okˣsxapa* ; quand tu seras grand, je te donnerai un mouton : *čulora am pakˣeki usa onesaja* ; l'eau est en crue (devient grande) : *kˣụas pakˣja* ; cette pierre est la plus grande de toutes : *tị maski iᵇapa* maskistan atipičipa** (litt. cette pierre vainc toutes les pierres).

grandir, *pakˣ-*, *pakˣi*, *pakˣčija* ; faire grandir : *kutsi* (?).

grand'mère, *mā-til'a*.

grand-père, *mastñila*, *čaụkal'a* (cf. vieux).

gras, *kˣeụ-* (cf. graisse) ; mes porcs sont gras : *wịt kuči kˣeụja* ; homme gras : *kˣeụ šuñi*.

gratter, se gratter : *ika*, *ikšna*, *ikekije*, *ikča* ; ce chien se gratte l'oreille : *kˣụiñi ikča ni paku*.

grenouille, *skasa*, *skiča*.

griller, *tsar-* ; *tsarnaja* ; grillé : *tsaụxta* ; griller du maïs : *tara*** tsarna* ; la quinua est grillée : *kˣụla tsarčiję*.

gris, *saxuẹ* (cf. herbe, vert) ; *čivi*, *čiučanul'a* ; *čiučian* (cf. blanc) ; yeux gris : *saxụa čuki*.

grogner, *čatakiję* (?).

gronder, *ararčaiga**, *araran*-šaụxtinja* (cf. se fâcher).

gros, *čaụkˣ* (cf. grand, vieux) ; grosse : *čaụkˣa* ; grosse tête : *čaụkˣ ača* ; grosse fille : *čaụkˣ tur* ; le soleil est plus gros que la lune : *tʰuñi čaụkˣaja yokistan ukan*.

guérir, je guérirai : *šatakija* (litt. je vivrai).

H

habiller, s'habiller : *kut-*, *kuč-* ; *skiti kučnaja*, *istasle*.

haïr, *čax*, *čaụx-* (cf. fâcher) ; il me hait : *wịr-čaụxča* ; je haïrai : *čaxwaja*.

hanche, *čil'a*, *tars*.

haricot, *čawa*, *čoke*. Haricots rôtis : *xampe**.

haut, en haut : *tsēku*, *ušeču* (?), *wẹstan* (?) ; d'en haut : *tsēktan*.

herbe, *toyi, saxu̯e*. Herbe aquatique : *lakulak^{x}u, xomi*. Herbe que broutent les moutons : *awa*. Herbe verte : *coxnaǰanik*. Herbe (ichu) : *skari*.
heure, de bonne heure : *wena, čikearama**.
heureux, *walxa* surti** čisa* (litt. celui qui porte une bonne chance).
hibou, *hočka, koška, pak, xoto (xoko)*.
hier, *se̯s, se̯sgu, tuka-max*.
hiver, *au̯ti-pača** (litt. temps mouillés) ; *sak(i) ti̯mpuǰa*** (litt. c'est le temps du froid).
homme (au sens de *Homo*), *šu̯ñi*. Homme (le mâle) : *luktaka, luko, k^{x}er šu̯ñi* ; je suis un homme : *wi̯r luktaǰa*.
houe, *astuna**, astunal'a**, takisa*.
hutte (cf. maison). Hutte faite de mottes où habitent les bergers čipaya : *k^{x}u̯as-k^{x}u̯ya* (litt. maison d'eau).

I

ichu (*Stipa ichu Jarava*), *saxu̯e, sak^{x}e*.
ici, *te̯ks, te̯ksi* ; par ici : *ti̯kčuk* ; d'ici : *te̯kstan* ; de par ici : *te̯kte̯kstan* ; il est ici : *te̯ksiža* ; je dois aller par là : *te̯kču ok^{x}sa* ; il est ici (?) : *tila te̯ks* ; je suis depuis dix jours à Chipaya : *tunka t^{b}uñi wi̯r te̯ksti Čipaya* ; il y a beaucoup d'étoiles ici : *anš warawara he̯kša* (ou *he̯kǰa*) ; nous sommes ici (?) : *wek^{x}naže*.
il, *ni* ; ils, *ninaka*.
imprudent, *ana-iski*.
intérieur, à l'intérieur de : *k^{x}astan*.
intestin, *wālo* (cf. ventre) ; intestin grêle : *skos-wālo* (litt. petit intestin) ; gros intestin : *čau̯k^{x} wālo* (litt. gros intestin).
ivre, *likči* (cf. boire) ; je suis très ivre : *anča lixčinpanže* (*lixčipanža*).
ivrogne, *likti* ; pl. : *liktinaka(ki)*.

J

jachère, laisser un terrain en jachère : *xaitisa yoka čau̯k^{x}aǰa* (*čauk^{x}aǰa* : vieillir).
jamais, *anaš*.
jambe, *lis, čok^{x}-komi, k^{x}u̯č-para* (litt. bâton du pied) ; jambe de femme : *tops* (?).
jarre, *lāš* (cf. cuve).
jaloux, *seloso**, čuluǰa*** (?), *kintraǰa* (??).
jaune, *čuri*, k^{x}il'u*, t^{b}ola* ; lama jaune : *oka-xu̯ala*.
jeter, *čāk-* ; *čākaǰa* ; jette une pierre : *māstan čāka* ; il court jeter une pierre :

māstan čākalča satakiǰa ; ne me jette pas des pierres : *wi̯tkiska ana čakˣlę̯ māstan.*

tu̯xt- ; jette : *tu̯xta* ; il jette dans l'eau : *kˣu̯askis tu̯ˣtaǰa* ; nous jetterons la quinua dans la marmite et nous la ferons bouillir : *kˣula čum tu̯xtla maskikis wal'askatla* ; nous la jetterons avec de la viande : *čišwištan tu̯xtla* ; nous la jetterons avec du sel : *yakuštan tu̯xtla* ; jette la viande dans la marmite : *čišwi tu̯xta maskikin.*

jeune, *tᵇoa.* Jeune homme : *tᵇoa, tᵇoakˣal'a.* Jeune fille : *tur.*

joindre, *ax-* ; *axšna, (š) kačinaǰa* (?).

joli, *kača* ; cette fille est très jolie : *ta uš anči kača.*

joue, *tusxe, 'yuk, yuk-posko.*

jouer, *uš-* ; *ušna, ušnaǰa, ušinš* ; ils jouaient : *u(x)šinẓa* ; nous jouons : *ušinčinča* ; celui qui joue : *u(x)sinñe.* Jouer d'un instrument de musique : *pᵇux* ; je joue de la flûte : *wi̯rk pingul'u* pᵇuǰę** ; *tęks pᵇuxča*.*

jour, *tᵇu̯ñi* ; *max* ; *maxeña* ; deux jours : *puk max* ; un autre jour : *nipa* ; chaque jour : *sapuru** ; il fait jour : *maxinaǰę.*

jumeau, *pač.* Accoucher de jumeaux : *pač(a) mačiǰa.*

jusqu'à, *sę̯stan* ; *kama** ; jusqu'à demain : *haka wens kama*.*

L

là-bas, *nakˣu* (cf. loin) ; ceux-là, là-bas : *ninakˣu* ; il est là-bas : *inękˣsi.*

labourer : *ku̯ls* ; labourons : *ku̯lskila.*

lac, *kˣota*.*

lâcher (cf. détacher) ; le chat lâche le rat : *miši kutsiẓa rata.*

lagune, *puxu*.*

laid, *ana-yačis* (?).

laine, *čuma* (cf. poil).

laisser, *ek-* (cf. rester) ; *eke, ekekiǰe, ektaǰa, eksnuǰa, wiril eksnuǰa* ; j'ai laissé : *ekčinč tęks* ; tu laisses : *am eka* ; laissons : *ekla* ; nous laisserons : *učum čum ekla* ; laissé : *ekta* ; laisse (un vide) pour l'embrasure : *eka sanxapa* ; nous laisserons deux heures : *čum ekla pisk ora* ; nous le laisserons entièrement nu : *kˣala* pača* čum ekla.*

lait, *leče**.* Lait de femme : *piš* (cf. sein).

lama, *xu̯ala.* Lama mâle : *xančuri aukil'a* ; lama femelle : *piñataika* ; jeune lama : *xu̯al xlok (xlokl'a)* ; lama de deux ans : *xu̯al tsika* ; vieux lama : *čau̯k xu̯al* ; lama femelle qui a des petits : *xlok čis xu̯ala* ; sans lama : *ana xu̯al či(s).*

lancer (cf. jeter).

langage, *taku.*

langue, *las.*

lanière, *skˣesi*.
lapin, *ketu̯ana*.
large, *pᵇala-* ; cette rivière est très large : *ti kˣu̯as anča pᵇalaǰe* ; les mottes sont très larges : *pᵇaya anč pᵇalaǰe*.
larme, *kˣa* (cf. pleurer) ; les larmes courent : *kˣa sača*.
laver, *au̯x-* ; lave la tête : *ača au̯xna* (*au̯xšna*) ; lave le visage : *yuk au̯xna* ; le visage est lavé : *yuk axuntaǰa* ; lave la maison : *kˣuya au̯xšna*.
spit- ; *spits, spitsa* ; lave un vêtement : *skiti spita*.
tolkša ; *tolksna* ; nous nous lavons dans une cuvette : *čum tolkištan tolkǰe*.
lavoir, *puriña*.
lécher, *isna*.
léger, *kˣeǰši*. Chose légère : *kˣešl'anik*.
lente, *skora* (cf. tétard).
lever, *wait-* ; *waitiči* ; il faisait lever : *waitiskataǰa* ; lever la tête : *tseku ača waita* (*waitiči*).
ap- ; lève des pierres : *mānaska apta* ; lève cela : *tį apta*.
lever, se, *ač-* ; lève-toi : *ačna* ; levons-nous : *ačla* ; se lever : *sa ašnaǰa* (?) ; je me suis levé : *wįrk ačaǰna* ; lève-toi vite : *(ǰ)ašna uri* ; hier je me suis levé de bonne heure : *sęsgu wentan š-ačinč*. Se lever (en parlant du soleil) : *tek-* ; *tekča, š-tekuškiskiǰa*.
lèvre, *at-pulu* (litt. bord de la bouche).
lézard, *piskˣa, p(i)skˣa*. Petit lézard : *piskˣ ačulala*.
libellule, *čixririnko*.
licoul, *čoilę* (cf. filet).
lieue, *tupu** ; il y a deux lieues de Chipaya à Iscara : *Čipaistan pišk tupu Waskiri*.
lit, *tax-skiti* (litt. peau pour dormir).
llijta (pâte faite de cendre et de fécule de pomme de terre que l'on mâche avec la coca) : *pʰitį*.
lobe de l'oreille, *kˣu̯ñi-punta***.
loin, *nakˣu, aškin* ; il est loin : *nakˣužę* ; le sel est loin : *yaku nakˣu* ; c'est loin d'ici à Corque : *tękstan hiks walį aškin Kˣorke* ; c'est loin d'ici au Chili : *nakˣu Čili hiks*.
long, *čukˣu* ; *tik žoita** *čukˣtu* : ce rond allongé = ovale.
longtemps, *ašk* ; je ne t'ai pas vu depuis longtemps : *aškala ana am čerčinǰa*.
louer, *txi-* ; louons nos moutons : *uša txišla*.
lourd, *liksi, luiš* ; très lourd : *anča liksi panča**.
lui, *il* : *ni*.
lumière, *si* (cf. chaleur), *tᵇuñi* (cf. soleil) ; il y a de la lumière : *sija* ; bonne lumière : *kusa kˣana*.

lune, *his* ; la lune est pleine : *kˣutu his* (litt. lune ronde) la lune est apparue : *his tẹkskičinjẹ* ; il n'y a plus de lune : *anaš his šelxši* ; la lune a disparu : *his kˣaụačja*.

M

mâcher, *škal-* ; je mâche beaucoup : *ančapan škaltsa* ; je mâche un peu : *tunpalao škala* ; *wišla* (mâchons ?)

mâchoire, mâchoire inférieure : *škeña, tịrankˣači-škeña*.

maigre, *kˣōči* ; viande maigre : *kˣōči čiščwi* ; *kˣōčija* ; cet enfant est maigre : *tị wawa kˣōčilaja*.

main, *kˣara*. Main de mortier : *muruku*.

maintenant, *ančˇ(a)*, ančis*, ančas*, uška* ; Carmelo arrive maintenant : *Karmelo uška tonji*.

maïs, *tara**** ; maïs grillé : *sara-ankˣa, tonkuhampi**. Grain de maïs : *sintala s-tara* (litt. un petit maïs).

maison, *kˣụya* ; maison construite dans la plaine de Chipaya, au milieu des pâturages et habitée temporairement par les Indiens : *kˣụas-kˣụya* (litt. maison d'eau).

maîtresse (cf. amante).

mal, *ana-walị* (litt. pas bien). Avoir mal (cf. souffrir).

malade (le), *kunas* ; le malade est allé : *kunas okˣlaijẹ*.

malade (adjectif), je suis malade : *lākija* ou *lākičinčẹ* ; un homme est malade : *lākija tsi šuñi* ; cette femme est malade : *tị malakˣa lākiči* ; les gens sont malades : *lāčani šụñi* ; le lama est malade : *xụala lākičija* ; mes porcs sont malades : *wịt kuči lākijịẹ* ; mon frère est malade : *wịt hilaja lākija* ; mon frère est malade, il est sur le point de mourir, viens : *wịt hilaja lākija, tikšnatapanja, š-tonkakij* ; il a mal à la tête : *lā ačẹ*.

maladie, *kụnas* ; maladie contagieuse : *kụna-makači*, kụnaja makači** (?) (litt. maladie que l'on reçoit) ; il a attrapé une maladie : *kụna š-tanšẹ*.

mâle, *kyero, kˣer* ; homme (*vir*) : *kˣer šụñi*.

malheur, *yakis* ; le malheur vient : *yakis tonakija*.

manche (le), *tans* (cf. saisir).

manche (la), *mangasa***.

manger, *lu, lu(x)-* ; je mange : *we š-luluja* ; il mange : *ni š-luxkalje* ; il a mangé hier : *sẹsgu luxčinča* ; je mangerai demain : *haka wensi čeri lulaja* ; mange maintenant : *hasi-lula* ; manger de la nourriture : *čeril lušnajẹ* ; je mange de la nourriture : *we š-luluja čeri* ; je mangerai demain de la nourriture : *haka wensi čeri lulaja* ; après avoir mangé de la nourriture : *čeril nekstan lulakija* ; qu'ai-je mangé ? : *čulukat luxtujax* ; j'ai mangé

de la nourriture de ce gringo : *tị gringu š-čeri luxtuja* ; les Čipaya mangent de la *quinua : Čipaya kˣul-čeri luxniję* ; manger de la viande avec du *chuño* : *čuñ čišwištan luxniję* ; manger du *cañave* moulu : *kañau-koñi luxniję* ; le lama mange de la paille : *pʰit luč xu̯alja* ; le lama est parti manger de l'herbe : *xu̯ala pastu̯ luli okˣja*.

manière, *čemata* ; de cette manière : *čemata tīšta*.

manquer, il manque une dent : *iškị š-koraja* ou *koraja iškeki*.

mante, *talu, irs*.

marcher, *sara-** ; il marche sur le chemin : *sarakiča hiksin* ; il marchait hier : *sęsg sarakičijanikę*.

marché, bon marché : *waratu*** ; les fromages sont bon marché : *kesu*** *waratuja*.

marécageux, *pantax*** ; ce chemin est très marécageux : *tị hiks anča pan taxča*.

mari, mari de la mère remariée : *taipir-hep*.

marier (se...), *kasar*** ; il est marié : *ta kasarčingalča* ; je me marierai, je veux (j'aime) une femme : *kasaraja węrki, na šonatan pekuja* ; je suis récemment marié : *węrki resien*** *kasotokase***.

marmite, *maska**.

matelas, *čins* (cf. étendu).

matin, *čau̯k, wens*.

mauvais, *ana-walị* ; *anača-su̯ma* ; les pommes de terre sont mauvaises : *ana šu̯ma kˣeša*.

méchant, *ana-walị* ; *ñexu̯* ; le chat est méchant : *miši ana-walị* ; tu n'es pas méchant : *am anača ñexu̯* ; il n'est pas méchant : *ni anača ñexu̯* ; les gens sont très méchants : *šuñi anča ñexuja*.

médecin, *kul'ni* (cf. remède).

méfiant, je suis méfiant : *deskumpičinča***.

même, *čikata**, *kist* ; de même : *kašun kist, ništasakas*.

menacer, *xoxo* (?) ; menaçons : *xoxola* (?)

mener, mener un troupeau : *akš-* ; j'ai mené un troupeau : *wịri aksinja* ; mène un troupeau au loin : *nakˣu akšnę* ; va mener ce troupeau : *akška*.

mensonge, *toskˣara* (?).

menstrue, *matakˣ-xlok* (litt. sang de femme).

menton, *tịrankˣai, tịrankači, tịrankači-skęña* (cf. mâchoire).

mépriser, *nalka-* (?) ; *nalkasuja*.

mère, *mā*.

métier à tisser. Il n'y a pas de nom générique pour le métier à tisser mais il comporte les parties suivantes : baguettes formant les deux extrémités du métier : *tila* ; piquets : *patkˣeña čakura* ; fils de la chaîne : *kˣau̯ni* (cf. fil) ; trame : *kuš* ; baguette séparant la chaîne : *tokˣura*

pila ; entrelac de fils facilitant le croisement de la chaîne : *il'aopara*, *il'awa* ; sabre de tisserand : *skụas-para* : poignard de tisserand : *wiña*, *wičuña* ; corde que la femme passe autour de la ceinture : *skos-koči* (litt. corde mince ?).

mettre, *ki(t)-*(?) ; *kija* ; on a mis la croix (sur le toit) : *krustan kištaja* ; mets droit : *šokụpača* kišnä*.

xoxos- ; dans ce panier on met de la quinua et du *cañave* : *tị patskis kˣula kañau xoxosa*.

kut-, *kuč-* (cf. détacher ?) ; mets un poncho : *pụnču kučna* ; mets un vêtement : *skiti kučna*.

uč- (cf. poser) ; ils sont mis : *učantiji*.

Formes douteuses : Mets la marmite sur le feu : *maska huitsna* (cf. fourneau) ; mets la farine dans la marmite : *pituaka akal'ipe*.

midi, il est midi : *taipuruję* wax*.

milieu, *taipiri**. Milieu de la maison : *kˣụya-mora* (?).

mince, *kos*.

minuit, *čika-arama**.

moëlle, *parpi-tsix*.

moi, je, *wịr*, *wi*, *wịrki*, *wịril*.

moins, *upa*.

mois, *his* (cf. lune) ; une lune : *sinata* hisal'a*.

moitié, *čikata* ; *kˣolšna* (cf. cassé).

mollet, *tᵇụsụ*, *tᵇụšụ*.

moment, en ce moment (cf. maintenant) ; dans un moment : *upa-kištan*.

mon, mon père : *wit hep* ; ma mère : *wịt ma*.

monsieur, *wịrakoča** ; *karai*.

montagne, *kuru* ; grande montagne : *pakˣ kuru*.

monter, *yaụ-* ; je monte : *wịril yaụja* (*yauča*) ; monte : *yaụa* ; monter : *yaụani* ou *yaụni* ; je suis monté : *wịr ča-yaụčin* ; il est monté : *ni yaụči* ; l'enfant monte : *wawa yaụča tsēku* ; je monterai sur une montagne : *kur(u)kis yaụaja*·

tekụa-(?) ; monter au ciel : *selu** tekụaję* (?).

montrer, *tee-* (?) ; je montrerai : *teešnaja*.

morceau, *čokˣlo* ; morceau de bois (de *Cereus*) : *kˣụkal'a* ; petit morceau : *ksˣukal'a*.

mordre, *čat-* ; le chien me mord : *paku čača wịr* ; je vais mordre : *ačuma*(??).

mort (cf. mourir).

mortier, *tụax* (cf. moudre).

morve, *osa-leụči** (litt. salive du nez).

motte de terre, *pᵇaya* ; un mur fait de mottes de terre : *pirka* pᵇaystan*.

mou, *kˣoña*.

mouche, *loụrakana*.

moudre, *xa-*, *xa(u)-* ; *xaụna* ; je suis en train de moudre : *xalšnuǰę* ; je mouds de la quinua : *kˣụla xaụnuǰa* ; nous moudrons de la quinua : *kˣụla š-xawindla* ; nous moudrons (impératif) : *xala*.

tụax- ; *tụaxla*. Quinua moulue : *kˣụla kˣičiǰa* (cf. battre) ; *kˣula čama* (?). Moudre en pilonnant : *čekˣa*.

mouiller, *aụ (t)-* ; mouillé : *aụči* ; il est très mouillé : *anča aụčiǯę* ; ce bois est mouillé : *tị šup aụčiǰa* ; je suis allé mouiller la paille dans la rivière : *wịr puxu okˣčinǰ pʰit aụsni*.

mourir, *tiks-* ; *tiksa* ; tous mes porcs meurent : *l'ixu* tikši wịt kuči* ; je veux mourir (?) : *tiksukas* ; je suis mort : *wax-tikše* ; il est mort : *tiksiǯa* ou *ni ora š-tikša* (il est mort à présent) ; mon père est mort : *wịt hep tiksiǰę* ; un homme mort : *tiksiǯani ǯwonik*.

moustache, *sip*, *šip*.

moustique, *smoya*.

mouton, *uša* ; tout jeune mouton (agneau) : *čula* ; mouton de deux ans : *xura* ; vieux mouton : *čauk uša*.

mouvoir, *kiski-* (cf. bouger).

muet, *amuči***, *ụpa**.

multiplier, se multiplier : *mir*-* ; *mirči* ; ils se multiplièrent : *mirkalǰa*.

mur, *pirka**. Mur de la maison : *kˣụya-pirka*.

mur, *pōkči**.

mûrir (cf. grandir).

muscle, *smate*.

N

nager, *kˣụas kostan okˣlayaǰę* (litt. aller dans l'eau).

nain, *skolta-šụñi* (litt. petit homme).

naissance, *mač* (cf. accoucher).

naître, *mača* ; je suis né : *makataǰę*.

nappe, *unkuña* (cf. coiffe).

narine, *os (a)-pʰeta* (litt. trou du nez).

nasse, panier à claire-voie qui, dit-on, sert aux riverains du Poopó à attraper des poissons : *čiñi,šepa*.

navette, *kʰos*.

nécessaire, *pekuǰa* (cf. vouloir et aimer).

neige, *kˣatñi*.

neiger, il neige : *š-kˣatanǰa* ou *š-kˣatanǯa*.

nettoyer (cf. laver).

neuf, *eụ* ; construire une maison neuve : *eụ kˣụya kˣụis* ; nouvelle année : *eụ-wata**.

neveu, fils du frère : *hil*-š-mač* ; fils du frère aîné : *pak^{x}-hil*-uša* ; fils du frère cadet : *lak^{x}-lau̯* (*lax*) ; fils de la sœur : *kul'aka*-mač* ; fils de la sœur aînée : *pak^{x}-kul'aka*-uša*.

nez, *osa*.

nid, *t^{h}ura*, *wišli-t^{h}ura* (litt. nid d'oiseau).

nièce, fille du frère : *hil-š-mat* ; fille du frère aîné : *pak^{x}-uš* ; fille de la sœur : *kul'aka*-mat* ; fille de la sœur aînée : *pak^{x}-kul'aka-uš*.

nœud, *mu̯ks*, *muk^{x}o* (cf. articulation) ; faire un nœud : *mu̯k^{x}o pā*.

noir, *tsu̯xtsi*.

nom, *t^{h}u* ; mon nom : *wi̯t t^{h}u* ; quel nom as-tu ? : *čul t^{h}a čis amtaya* (*ampta*) ; mon nom est Paulino Kondori : *wi̯t t^{h}uki Paulino Kondori* ; comment s'appelle cette montagne : *čul t^{h}učі ti̯ kuru* ; cette montagne n'a pas de nom : *ti̯ kuru* ana tučiję*.

nombril, *tuñi* (cf. ventre).

non, *anačę*.

nord, *ušaču*.

notre (cf. nous).

nourriture, *čeri* ; la nourriture est bonne : *su̯maja ti̯ čeriki*.

nous, *učum*,*čum-učum* ; nous deux : *čum pukultan* ; nous trois : *učum čepultan* ; nous beaucoup : *učum wakči* ; nous tous : *učum kamača* ; nous (sommes) les trois à la maison : *učum čepultan k^{x}u̯ykis* ; notre père : *čum hep* ; *wi̯tnik hep* ; ce ne sont pas nos femmes : *ana čučum matak^{x}a*.

nouveau (cf. neuf). De nouveau : *eu̯kistan*.

noyer, se, *k^{x}u̯as-katsa* (?).

nu (cf. pelé).

nuage, *tsiri*, *čiri* ; nuage noir : *čoksi čiri* ; nuage blanc : *čivi čiri*.

nuit, *wę̯n*, *wę̯na*, *wanak* ; *šę̯sta* ; cette nuit : *ti̯ š-wę̯nak*.

nuque, *t^{h}ota*.

O

obscur, *sumči* ; il fait très obscur : *anča sumči*.

œil, *ču̯k^{x}i*.

œuf, *šiñi̯*.

oiseau, *wi̯šla*. Différentes espèces d'oiseaux qu'il n'a pas été possible d'identifier : *hoka*, *kairango*, *čixru* (à gorge jaune), *čokuliña*, *totxarake*, *turipina*, *kau̯ku*. Oiseaux vivant dans les marécages de la plaine de Chipaya : *larakoša*, *wak^{x}u*, *čuara*, *pskúra*, *sk^{x}oka*.

omoplate, *as-k^{x}ara*.

ombre, *sius*.

oncle, frère du père : *hep-š-hila** (litt. frère de mon père) ; le plus âgé : *čax-hep* (*čauk^{x}-hep* : vieux père ?) ; le second : *taipir-tata** ; le plus jeune : *pičutata** ; frère de la mère : *tolo, tulu, tuluya.*

oncle, *isñi.*

or, *kori.*

ordonner, *k^{x}ask^{x}eki* (*?*).

oreille, *k^{x}uiñi.*

orphelin, *waxča***.*

orteil (cf. doigt) ; grand orteil (cf. pouce).

os, *tsix* ; os gras : *k^{x}eu tsi*(*x*).

où (avec mouvement) : *haksin, haksikin, haksikinta* ; où (sans mouvement) : *haksikintaxo* ; par où : *haksit, haksičuktaxo, haknušu* ; d'où : *haksikis* ; où vont-ils ? : *haksikin ok^{x}lan* (*?*) ; où vas-tu ? : *haksim ok^{x}o* (*haksim ok^{x}i*) ; où es-tu ? : *haksikin amta* ; par où vont-ils ? : *haknuš ok^{x}lan* ; d'où viens-tu ? : *hakšikistan am toni* ; d'où es-tu ? : *haksi wači amta* ; par où va ce chemin : *haksit ok^{x} ti hiks* ? où vas-tu ? : *čulu ok^{x}lai.*

oublier, *txa.*

Présent. — J'oublie : *wir txatsinč* ; tu oublies : *am txatsamš* ; il oublie : *ni-ja-txatsiža* ; nous oublions : *učum čum txatsiža* ; vous oubliez : *ančuk-čuk txatsižuk* ; ils oublient : *ninak txatsi.*

Passé. — J'avais oublié : *wir txatsinža* ; tu avais oublié : *am txatsen* ; il avait oublié : *ni-žatxatsi* ; nous avons oublié : *učum čum txatsiža* ou *txatsimčunža* ; vous avez oublié : *ančuk txatsinčuk* ; ils avaient oublié : *ninanak txatsi.*

Futur. — J'oublierai : *wiril txatžnaže* ; tu oublieras : *am txatčniže* ; il oubliera : *nika š-txačnakiže* ; nous oublierons : *učum čum txačnakiže* ; vous oublierez : *ančuk txačniže* ; ils oublieront : *ninaka š-txačnakiže.*

Oublie : *txačna* ; j'oublie : *txatzinča* ; il oublie : *ni tx^{u}atsi* (*t^{x}atsi*).

ouest, *taxa* (cf. dos). Saya de l'ouest : *taxata.*

ourlet de la chemise, *k^{x}au-čuma* (cf. laine).

ouvrir, *k^{x}eč-* ; *k^{x}ečna* ; ouvert : *k^{x}ečta* ; ouvre la maison : *k^{x}uya k^{x}ečna, ne k^{x}uya k^{x}ečna.*

ovale (cf. long).

P

paille, *p^{h}it, p^{h}ič, saxwe* ; cet après-midi, j'ai battu la paille : *ti sesik p^{h}it xataituja* (*?*).

pains en forme d'anneaux que l'on porte enfilés sur une corde à carnaval : *pil'u.*

paître, faire paître : *ist-* ; il fait paître *itskaja* ; il est en train de faire

paître : *išñi* ou *isñi* ; je faisais paître mes moutons : *wịr ušа*** *ičaituja* ; va faire paître : *itska* ; le fils du Corregidor est allé faire paître les moutons : *korexitur*** *uši** *usa ičі okˣčiję* ; il est allé les faire paître pendant deux jours : *puk max ičі okˣčiji* ; *usa-itskaša* (faire paître des moutons).

palais, *škata*.

pancréas, *purakal'a**.

panier, *pats*, *šep* ; petit panier, *skolta šep*.

panse, *puč*. Panse d'un vase : *lūš-puč*.

pantalon, *kalsuna***.

papillon, *awarskusiñ*.

paquet, *kuši* ; paquet de paille (gerbe) : *pʰit-kuši*.

paralytique, *ana tsi šụñi kˣara-weksni ača* (litt. un homme qui ne peut bouger un bras), *ana-š-kise ača* (litt. ne pas pouvoir se bouger).

parcelle de terrain, *tsixwę*.

pardonner, je pardonne à cet homme : *wịr anča uxči xụesa tị šụñi* (litt. moi beaucoup de fautes enlève à cet homme).

paresseux, *haira**, *floxo***.

parler, *čiy-* ; *čiya* ; parle : *čiya* ; parlons : *čisla* ; va lui parler : *čiiška* ; il parle du dehors : *sankistan čiskija* ; parler à voix basse : *kostanalam čīję* ; cet homme ne parle pas : *tị šụñi anaš čiyači*.

paroi, *tuarle* (?), *pirka**.

particulier (dans le sens de propre à) : *yakˣa* (?).

partir, *sara**- ; *saraki* (cf. aller) ; la femme de l'alcalde est partie : *alkal***-*tun š-okˣja*.

passer, *wat-* ; il passait : *watkalję* ; le chemin passe sur cette montagne : *watčukaję tị kuru xunti*.

pâtre, *awatiri**.

patte, *lis* (cf. jambe), *wata* ; patte de porc : *kuči-wata*.

pâturage, *xoči* (*kˣoči*) ; j'étais dans les pâturages : *wịr xoč-kintaja*.

paupière, *čụkˣ-skisi* (litt. peau de l'œil).

pauvre, *pore***.

payer, j'ai payé : *paakčinja*** ; je suis payé : *wịril paakčija*** ; payer sa taxe : *til-tasaja*** ; payer : *kaxanakapakę* (?).

peau (de l'homme) *hanč** ; (d'un animal) : *skisi* ou *škisi* ; peau des joues : *yuk-hanči***.

péché, *uxči** (cf. faute).

pêcher, *tsirka*.

peigne, *kọusni*.

peigner, *čara-murs* ; elles se peignent : *čara čikataji* (litt. elles se divisent les cheveux).

peine, avoir de la peine : *l'akisisa**, *l'akisuǰa* ; n'aie pas de la peine : *analakiša.*

pelote de laine, *pixra.* Pelote de fil : *spati-š-pats* (cf. panier).

pendentif en bronze que les femmes čipaya portent à l'extrémité de leurs tresses : *laurake.*

pendre, il pendait : *yaktatakalǰę* (cf. suspendre et tirer).

pénétrer, *tu̯ač-* ; pénètre ; *tu̯ačna* ; pénètrons : *čuṁ tuačla* (litt. passer dedans).

pénis, *kˣi̯iski.*

penser, *muspaña.*

percer, *čap*-* ; *čapsi* (cf. épine).

perche, *tsituni* (cf. debout).

perdre, *kˣat-* ; *kˣači* ; je perds : *kˣatančinč* ; nous perdrons : *kˣatla* (perdons) ; j'ai perdu : *kˣačiǰa* ; j'ai perdu mon poncho : *punču** kˣači werki* ; je me suis perdu : *wiril kˣatuǰę* ; le lama s'est perdu : *xu̯ala kˣačiǰę* ; la lune s'est perdue : *his kˣau̯čiǰę.*

perdrix, *čaiwa* (cf. autruche).

père, *hep.*

perle de verre, *wintu**-xortisa* (litt. collier de perles) (esp. *cuentas*).

personne, *šu̯n* (cf. homme) ; il est devenu une personne : *šu̯ñinsiñǰa* ; il n'y a personne : *anaǰa tsi.*

peser, *yak-* (cf. tirer) ; je pèse le chuño : *wi̯iril čuño yakuǰę.*

petit, *skolta, skoltaya, skoltala* ; petite maison : *skolta kˣu̯ya* ; cette pierre (est) plus petite : *ti̯ mās ukante skolusta* ; cette pierre est beaucoup plus petite que celle-ci : *ti̯ māski takˣpača māskistan ukant skoltalaǰę* ; cette pierre est la plus petite de toutes les pierres : *ti̯ māski tʰapa* māskistan skolustalaǰa.*

petite-fille, *tuto, alčita*.*

petit-fils, *tuto, alči*.*

peu, un peu de : *skoluk, tsi pun skoltal'a* ; un peu de coca : *skuluk ku̯ka* ; il y a peu d'eau dans cette rivière : *skolo kˣu̯aslaǰa ti puxu.*

peur, *ururs* ; avoir peur, j'ai très peur : *ururuǰa anča* ; *iksnuǰa* ; *anč čakˣalǰa*, tsukˣuǰę** ; *tsukˣči*.*

pie (couleur pie) : *toxlu.*

pied, *kˣu̯č kˣu̯ča.* Plante du pied, *kˣutsi-papalę.*

pierre, *mās.* Pierre à aiguiser : *xats-mās.* Pierre calcaire : *čara.* Pierre à moudre : *tu̯ax-mitu.*

pilon de pierre, *kači.*

piment, *tapa.*

pincer, *skut-* ; *skutaǰa, skutsna.*

piquer, *čap-** ; *tok-* (cf. épine, aiguille) ; *čapčapǰa* ; *tokčiǰa.*

piquet, *patkˣeña, para.*
piste (suivre une piste) : *tokšna.*
pitié (avoir pitié) : *okˣ-* ; *okˣšna* ; *okˣsuka, okˣšnuja.*
phalange, *kaiču*
placer, *teu-* (cf. attendre) (?) ; il place les mottes ensemble : *nixuntuñ** teušna pᵇaya* ; place une bougie : *tsi sirštan teušna* ; place-toi contre un mur : *pirkis teukšna.*
plaindre, se, *tsians* ; *ouksk*ˣ*aña* (??).
plat (adj.), *skat, yuski* ; pierre plate : *yuski-mās.*
plat en terre cuite, *ču*a*, *xuk-ču*a.
plante, plante grasse : *ušku.* Plantes aquatiques : *kulča, čunga.*
plante du pied (cf. pied).
Pléiades, *tsaxatsaxa.*
pleurer, *kˣaa-* (cf. crier) ; *kˣā* ; *kˣās, kˣāja,kˣāčę* ; je pleure : *kˣāja wirki* ; l'enfant pleure : *wawa š-kˣāja* ; pourquoi pleures-tu ? : *čulkistan am kˣāya* (*kˣā-sača*).
pleuvoir (cf. pluie) ; il pleut : *čixñi šelxča* (litt. il y a de la pluie) ; il pleut beaucoup : *anča čixinža* ; il pleut chaque jour : *sapuru* čixinja.*
plier, *močna, pišna.*
plomb, *kuri** (cf. cuivre, or, etc.).
pluie, *čixñi* ; pluie accompagnée de tonnerre : *čixñ xorxorča anča.*
plume, *pᵇasi.*
plus, *iyas(i)* ; *ikante tsan* ; plus encore : *iyasi wakči* (litt. plus beaucoup) ; cette pierre est plus grande que cette autre pierre : *ti māski ti mākistan ukante pakˣe* ; mon frère est plus vieux que moi : *wit hila* tsan čauka witkistan.*
poignard de tisserand, *wiña*.*
poignée, *čula kˣara* (litt. petite main).
poignet, *kˣar-mukˣu* (litt. articulation de la main).
poil, *čuma* ; poil du nez : *os(a)-čuma* ; poils du bras : *kˣar(a)-čuma* ; poils de chien : *pak(u)-*čuma.*
poing, *kˣara-otsanik.*
pointu, *ari.*
poisson, *čiš.* Poisson sec : *čiš konči.*
poitrine, *kˣata, kˣat(a)-osa.*
pomme d'Adam, *tonkˣora.*
pomme de terre, *kˣiša* ; pomme de terre crue : *kˣiša kāta* ; pomme de terre nouvelle : *siča* (cf. racine de la tola).
pommette, *yuk-posko* (cf. joue).
pondre, *kus* ; la poule pond : *wal'pa kusinja.*

pont, *čak^{h}a*, k^{x}ụas-pukta* (?) (cf. eau, rivière).

porc, *kučі** : petit porc (cochon de lait) : *kučilča skolta- čalaya* ; porc âgé de deux ans : *maltona* ; vieux porc : *čaụk kuči.*

porte, *čauks* (cf. fermer).

porter, *čič-* ; porte : *čiča* ; je porte : *wiril čičuja* (*čičuža*) ; nous porterons : *čičla, čisla* ; il a porté : *čičija* ; je porte des pierres : *mās čičnija* ; je porte ton enfant : *wịrk*(*i*) *am wawa čičuja* ; je porte cette charge à Sabaya : *wịr čičuja tị karga** Sawa* ; hier j'ai porté cette charge à Sabaya : *sęs čičinja Sawa tị karga*** ; demain je porterai cette charge à Sabaya : *haka wens čičaja tị karga** Sawa* ; qu'ils emportent ces gens à Huachacalla : *Wačakal'a čičakitaję ti šuñi* ; porte-le en prison : *preso** čiča* ; porte-le gratuitement : *ana-pakuiñ** čičę* ; l'homme porte beaucoup de sel : *ni šuñi wakčis yaku čiča* ; nous porterons la quinua à la rivière : *k^{x}ula čičla puxkin* ; le chien porte le chapeau d'un enfant : *paku tsi uš skara čiča* ; le chien porte le chapeau en courant : *paku sača skara čačę* ; porter un enfant sur ses épaules : *čiča kuško, čiča ask^{x}aruni* ; porte à la maison : *k^{x}ụikin kušna.*

poser, *non-* ; pose : *nonšnę* (*nonsne*) ; pose cette eau ici : *tęks nonšna tị k^{x}ụas* ; pose ces pierres : *māsnaka nonšnę.*

učˇ- ; ils sont posés (mis) : *učantiji* ; ne pas supporter une pierre posée sur la tête et sur l'épaule : *mās ušnija ačkis askarkis ana awantisja**.*

pot, *oč.*

pou, *sami.*

pouce, *čoụksmari.*

poulailler, *wal'pa-uta*.*

poumon, *k^{x}at*(*a*)*-osa* (cf. poitrine) ; *čoxrị.*

pour, *-xapa* (suffixe).

pourquoi, *čulkistan, čulikiñą, čulxapa* ; pourquoi pleures-tu ? : *čulukistan k^{x}ā* (*am k^{x}āya*).

pourrir, *mok^{x}či**** ; *mok^{x}čiža, mok^{x}čija.*

pousser, *tek^{x}-* ; *tek^{x}šna, tek^{x}ušna, tek^{x}awi.*

pouvoir, *at-* ; je peux : *atasaję* ; je ne peux sauter : *ana laya atuža* ; je ne peux pas faire : *ana čulu paę ača* ; (sa main) étant enflée, il n'a pu rien faire : *tučiskan ana čulu paę ača.*

prendre, *tan-* ; je prends : *wịril tanuję* ; nous prendrons : *učum tanla* ; prends : *tanšna, tanškani* ; celui qui prend : *tančižę* (?) ; le chat prend le rat : *miši ačiku tanja* (*miši tsana rata*) ; allons prendre des lapins : *ketụana tañi čum ok^{x}la* ; nous prendrons des lapins au piège : *tramp*(*i*) *-štan tandla ketụana* ; j'ai pris une cruche (ou je prends) : *lūš tanšnuj wịrki* ; il n'a rien pris : *ana čul tanžę* ; je prendrai le lama avec une corde :

xu̯ala wirk kočtan tanaǰę ; je prendrai un dans la maison : *tęks kˣu̯ya-kˣu̯ya tanaǰa.*

kor- ; *š-korš* : prends (?).

près, *-kin* (suffixe) ; près de : *kˣešu, kešu, kˣešu-kasa* ; *kasi* ; *škatilakase, tęksila, tękčila* (cf. ici) ; se trouver près de : *kˣešu šelxa.*

presque, *yos, xosipa.* Il m'a presque tué : *xosipa wi̯r konče.*

prier (demander en prière) : *mai*-* ; je prierai : *wi̯ril maitasaǰa* ; tu prieras : *am mi maitasakiǰę* ; il priera : *ni š-maitase* ; nous prierons : *učum čum maitase* ; vous prierez : *ančuk š-maitase* ; ils prieront : *ninaka š-maitasla* ; nous prierons : *maitasla* ; il priera demain : *ni š-maitasakiǰa haka wens.*

prisonnier, *kˣašu-pirirsi**.*

profond, *kˣosi* (cf. dedans, en bas) ; l'eau est très profonde : *ti kˣu̯as anča kˣosiže* ; cette rivière est peu profonde : *skolo kˣu̯aslaǰa ti̯ puxu* (litt. peu d'eau est cette rivière).

propre, *čirkuša.*

protéger, *waita.*

provision, *šakˣa.*

prudent, *isksi.*

prunelle, *mamaniľa.*

puce, *kˣuti.*

puer, *čonanǰa, tučna*.*

puma, *leona**.*

pus, *xola.*

Q

quand, *čulora*** ; quand t'en vas-tu ? : *čulora am okˣaki.*

quatre, *paxpix.*

quelquefois, *nitsisinakas* (?).

queue, *kurs.*

qui (interrogatif) : *hi̯kta, hi̯kt, hi̯k, hi̯ktaste* ; qui est ton père ? : *hi̯kta am hepki* ; qui attends-tu? *hi̯kim teu̯š amki* ; de qui est-il l'oncle ? : *hixta tula* ; ce garçon de qui est-il (est-il à toi) : *ti̯ ušek amtakale.*

quinua, *kˣula* ; quinua moulue : *kˣula kˣičiǰa.* Feuille de quinua : *čañi, kˣul-(a)-čañi.*

quoi (interrogatif) : *čulum.*

R

racine, *šepa, kurs* (cf. queue), *sau̯kˣ-wiri* (litt. derrière de l'herbe). Racine comestible de la tola : *siča.*

ramasser, *il-*(cf. choisir) ; ramasser des pierres : *masnaka ilšna* ; *ax-* ; *axšnuja*.
rapide (cf. vite).
rappeler, se rappeler (cf. souvenir).
rapprocher, (*š*) *kačinaja*.
rarement, *skolokula*, *skolokos* (cf. peu) ; *hasikin koslan* (?).
rasé, *kˣala** (cf. pelé) ; vous avez la tête rasée : *ač(a) kˣalaje ančuk*.
rassasier, *ček-* ; je suis rassasié : *čekčinja* ; *čekčinča*.
rassembler, *čuanja*.
rat, *ačiku**.
rayer, *kir-* ; *kiršna* ; rayé : *kixta*.
recevoir, *maka* ; nous recevions : *makačinča*.
récolter, *ax-* ; *axšna* (cf. ramasser).
redoutable, *tikžuoksa* (?).
redresser, *txut-*, *tsit-* (cf. debout) ; *txučna* ; *čekpikis txučna* ; *soku pača** *kišna* ; *tulšnaja* (?).
rein, *tax* (cf. dos) ; *skosi*.
rejoindre (cf. trouver).
reliefs d'un repas (cf. restes).
remplir, *čip-* ; *čipšna* ; remplir une marmite d'eau : *maskikis kˣuas čipštaj*.
remuer, *tar-* ; *taršna* ; je remue la marmite : *maskiki tarnuja*.
renard, *kˣiti*.
rencontrer (cf. trouver).
rendre, *tep-* ; rends : *tepška* ; rends le paquet : *kuši tepška*.
renifler, *osaxapje* (cf. nez).
renoncer, *parte**-*taakija* (litt. donner (sa) part).
rentrer, *čū-* ; il est rentré : *čūs* ; je vais rentrer : *čūškakija*.
répandre (cf. verser).
répondre, *pala* ; *he(x)šnakija*.
reposer, se reposer : *hex-* ; *hexnaja* ; repose-toi : *hexšna* ; nous nous reposerons : *če hexšla* ; nous nous reposerons les deux : *hexšla pukultan*.
hes- ; reposons-nous : *hešla*.
rester, *ek-* (cf. laisser) ; l'eau reste : *kˣuas ekči* ; il reste peu : *skolokuya ekliji* ; le chien reste : *paku ekči* ; il reste un peu de nourriture : *skoluk čeril ekčinja* ; je reste sans bouger : *ana kise eklaja*.
restes (reliefs d'un repas), *četi-čeri*, *čeri-šeči*, *četintanaka* ; ce qui reste : *četsija*.
retirer, se, retire-toi : *nakˣ okˣa* (litt. va loin) ; *tsita nakˣu* (litt. tiens-toi debout loin) ; *ačna* ; retirons-nous : *sarakila**.
retourner (cf. revenir).
réunir, se réunir : *ak* ou *aks-* ; nous nous réunirons : *aksla* ; les gens du

: village se réunirent par ordre du corregidor : *korexitur*** *ortenštan*** (*ortenkistan*) *xuntakiǰa*** *watkin** *šuñi*.

rêve, *čūs*(*i*).

réveiller, *šin-* ; *šinšna* ; va le réveiller : *šinška* ; nous nous sommes réveillés le matin : *kˣanškiči** *maxeñaǰe* (litt. il fait jour) ;

watsi ; l'enfant est réveillé : *wawa watsiǰe*.

revenir, *kep-* ; *kepšna*, *kepškakiǰa* ; je reviens : *kepškekiǰe* (*kepškeǰe*) ; il est revenu : *kepškalǰa* ; je reviendrai : *kepškaǰa* ; je reviendrai bientôt : *oral'a*** *kepškaǰa* ; nous reviendrons : *š-kepškila* ; reviendras-tu ? : *kepškakia* ; les moutons reviennent dans l'enclos : *uša š-kepči uyu** *okˣutñi* ; il revient : *čuškila* (?) (nous revenons).

čūš- ; il est revenu : *čūš* ; fais revenir le lama : *xu̯ala čūšinška* ; faisons revenir le lama : *xu̯ala čūšinšla*.

rêver, *čūs*, *čūssinče*.

revêtir (cf. mettre).

riche, *ua pāsispanǰe*** *su̯ñiki* (litt. homme qui a beaucoup d'argent) ; *walxa rikča***.

rien, (*a*)*načulu* ; le chien ne fait rien : *paku* (*a*)*na-čulu pāǰa*.

rire, *txas-* ; *txasne*, *txasa*, *txasna* ; rions : *txasala* ; il a ri : *txasuǰa* ; mon enfant rit : *wi̯t wawa š-txasa*.

rivière, *kˣu̯as* (cf. eau) ; *puxu**.

rond, *ǯoita***, *ǯoitapača-ǯenik* ; *kˣutu*, *kˣostu*(?) ; les maisons de mon village sont rondes : *wi̯t wat*(*a*) *kˣu̯yunaki ǯoitanakakas*.

ronfler, *xoranǰa* (cf. gorge).

rose, *pante**.

rôti (viande rôtie) : *tukča*.

rôtir (cf. griller).

rôtissoire, *tsars*, *tuks*.

rotule, *smate*.

rouge, *xlok* (cf. sang) ; *čupika**.

S

sable, *pʰila*, *tuara* ; sable de rivière : *pux pʰila*.

sabot, *išñi̯* (cf. ongle), *čaxpe* (cf. écorce).

sabre de tisserand, *sku̯as-para*, *sku̯aʒ*.

sac, *masa* ; sac de cuir : *luk*ˣ*u̯*.

sacoche, *kels*, *ke̯ils*, *čik*ˣ*i̯* ; petite sacoche avec du copal : *kupala*** *kels* ; sacoche en cuir contenant de la graisse : *kˣewal'a slu̯kˣu̯*.

saillant, *čula* ; les moutons ont la mâchoire saillante : *uša čula* (*a*)*ta*.

sale, *tsu̯xtsi* (cf. noir) ; *kučі**, *kučі**-*yani* (cf. porc), *kˣana** ; je suis sale :

kučinja; *anča kˣañapakčamja*; l'enfant est très sale, il a sali cette mante : *wawa anča kˣañaja*, anča kučija ti talu.*

saleté, *kˣaña**.

saline, *čuyi* (?).

salir, *tsuxtsi paakiję* (litt. faire noir).

salive, *lame.*

saluer, *tsā-*; je salue : *tsānuja*; je saluerai : *tsānaję*; salue-le : *tsānška*; saluer : *tsāna*; je te salue en ce moment : *hasiki tsānuję wirki*; saluer : *š-košla* (?).

sandale, *čata**.

sang, *xlok*; je suis ensanglanté : *xlokleuja.*

sans, *ana.*

sauter, *lai-* (cf. voler); sautons : *laila*; je ne peux sauter : *ana laila atuža*; sautons lentement : *ana uri sasla* (?).

savant, *šiša* (?).

savoir, *šiš-*; je sais parler espagnol : *kasteľó** sisijasik*; je ne sais pas : *ana šišuję*; il ne sait pas l'espagnol : *ana š-kastiľanu sisę*; sachons : *sišla*; cet homme ne sait pas : *ana šišči ti šuñi.*

scarabée, *skurpanču.*

sec, *kˣoñi.*

sécher, *kˣonji, kˣonči, kˣončinča*; nous sécherons : *kˣonsila*; nous faisons sécher la mante : *talu čum kˣonsila* (*txonsila*).

secouer, *tsatsna.*

secrètement, *čoxčoxę* (cf. cacher); *amasač**; faire quelque chose secrètement : *amasač pāja kostan.*

sein, *piš.*

sel, *yaku**.

semblable (cf. même), *irata**; la vigogne est semblable au lama : *vikuña** xuala irata selxča.*

semelle, *kˣesi.*

semence, *muxu.*

semer, *čakˣ-*; ils semaient : *čakˣnitakalję*; je sème dans la terre de la quinua et du cañave : *wirk čakˣčinję yokkis kˣula kañave*; l'homme sème beaucoup : *ni šuni anča čakˣnija*; allons semer : *čakˣi okˣla.*

sentir (avoir une odeur) : *muk-**; *mukšna*; sentons : *mukšla.*

keč-; la nourriture sent bon : *suma š-kečę čeri.*

séparer, *palsi-***; *palsija***; *yakˣa**.

serpent, *čara.*

seul, *sintaľa**, *sinaľa**, *sinataľa**. Un seul : *tsila-kˣās, tsikˣas, tsikase.*

seulement, *kačum*; allons seulement jusque là-bas : *kačum okˣla ninakˣu kama.*

siffler, *smeu̯ja*, *smeu̯žę*; *smewa*.
signe, faire signe avec la main (appeler) : je t'ai fait deux fois signe : *pišk wilaję*; je t'ai fait signe une fois : *tsekal wilaję*.
skunks (zorrino), *kok^{x}i̯*.
sœur, *kul'aka**. Sœur aînée : *pak^{x}-kul'aki*. Sœur cadette : *taipir-kul'aki*, *skolta-kul'aki*, *lak^{x}*.
soif, avoir soif : *k^{x}u̯as pekuša* (litt. vouloir de l'eau).
soigner, *šex-*; *šeča*; *sexčę*; je soigne : *sexčinja*.
kul-; *kulana*.
soir, *wę̯n*.
soleil, *t^{b}uñi*; le soleil se lève : *t^{b}uñi tekča*; le soleil se levait : *t^{b}uñi š-tekuš-kiskija*; le soleil se couche : *t^{b}uñi š-k^{x}oa*; le soleil se couchait la nuit : *t^{b}uñi k^{x}atanaki wę̯n*.
solide, *ana-k^{x}osini*; *ana-xosni* (litt. ne pas casser).
sommeil, *txę* (cf. dormir); j'ai sommeil : *wi̯r txę š-tonję* (litt. le sommeil me vient); j'ai sommeil : *txę pikalja* (litt. le sommeil me vainc); *txakija*; *wetkis txakija*, *txašnaję*.
sommet, *punta***; sommet d'une montagne : *kur-punta*.
son. L'adjectif possessif se rend par : *ni* (lui), et *ti̯* (celui-ci), précédant le nom déterminé : son père : *ni š-hep* (litt. le père de lui), *ti̯ š-hep* (le père de celui-ci).
sonner, sonner du cor : *tau̯šna t^{b}oti*.
sorcier, *laika*-šu̯ñi*.
sortir, *ul-*, *hul-*; je sors : *hulšnuja* (*ulnuja*); sors : *ulna*; sors dehors : *sang-ulna*; l'enfant sort : *wawa š-ulanja*; je sors avec toi, ou elle est sortie avec moi : *wi̯t am ulanči*; un bouton est sorti sur ma face : *p^{b}utu ulančiję yu̯kkis*.
souffler, *p^{b}usaña**, *p^{b}uxa**; *p^{b}uxšna*; soufflons : *puxla*.
souffrir, il souffre de la tête : *ača š-miša*; il souffre des dents : *iski š-miša*; le mouton souffre de la patte : *uši š-k^{x}u̯č š-misi*; j'ai bu, je souffre de la tête : *likta*, *ača misča*; de quoi souffres-tu? : *čulut mišia*.
soulever, *tsēkum čičya* (litt. tu portes en haut);
*ap-**; nous soulèverons : *učumča aptila*.
soupe, *xiña*.
sourcil, *seu̯kta-čuktsems*, *tsēkta-čuktsems* (litt. cil d'en haut).
sourd, *oñi*; cet homme est sourd : *ni šu̯ñi oñija*.
souvenir, se souvenir : *ku̯ins-* (*kūans-*); *ku̯insa*.
sperme, *mu̯xu̯* (cf. semence).
sternum, *keka*.
stérile, *tsa šon ana š-wawa četinija* (litt. une femme qui ne conçoit pas).
sud, *waru*. Clan du sud : *warta ayl'u*.

suer, *palans*.
sueur, *palñi*.
suivre, *ap*; je suivrai : *wiril apšnaja*; suivons : *apšla*; suis-moi : *apšna*; suivre : *aps*.
sur (prép.), *-kis* (suffixe), sur la tête : *ač(a)kis*; sur l'épaule : *askˣarkis*; sur la femme : *tunakis*.
sûr, *sikur***; l'homme sûr : *sikur šuñi*.
suspendre, *tsip-* ou *tsips-*; *tsipa, tsispna, tsipene, čipsna, tsipsnaje, tsipsla*.

T

tache, *tinta***, *tsuxtsi* (cf. noir).
tailler, *kˣač-*; taillons : *kˣačla*.
taire, tais-toi : *čuxpača** (litt. silencieux).
talon, *čekˣa*.
tambour, *kaxa***.
tamiser, *kultaje*.
tante, tante maternelle : *malakˣa, malakˣal'a*. Tante paternelle : *uplaya, piču-mama*.
tard, *sestan*.
tatou, *kerka*.
teint, *kˣavi* (?), *čupika** (cf. rouge).
tendon *spoa, kaika* (?). Tendons du pied : *kˣuč-spoa* (*kˣuts-spoa*).
tenir (cf. prendre).
terminer (cf. finir).
tero (oiseau), *larakoša*.
terrain cultivé (cf. champ).
terre, *yoka* ; bonne terre : *suma** *yoka*. Terre cuite : *huki*.
tesson, *kˣuča* (cf. casser) ; tessons perforés échangés contre des denrées lors de la fête des « alasita » : *kˣuč-pasa*.
testicule, *šiñ(i)* (cf. œufs).
tétard, *čis, skora* (cf. crapaud).
tête, *ača****.
téter, *piš-* (cf. sein) ; elle me faisait téter : *pištišnintaja* ; fais téter : *tična* (*pična* ?) ; *wawa tičinska* (*pičinska* ?) ; l'enfant tette : *skolta wawal'a* (*p*)*ača* ; *wawa pisiča* (*pisxiča*.)
tibia, *tuš-tsix* (cf. os).
tiède, *lupi** ; eau tiède ; *kˣuas lupil'a**.
tige, *itsa* (cf. debout).
tirer, *yoka, yaka* ; tirer le nez : *osa yoka*.
tisser, *watsi* ; *watsaji* ; *watsaži, watsaja* ; la femme est en train de tisser :

matak^{x}a tamaxta (?) *watsę* ; cette femme tisse un sac : *ta matak^{x}a kęls watsę*.

toi, tu : *am* ; ton père : *am hep* ; ton enfant : *tį ušek amta kala*.

toit, *p^{b}urna*, *čoxsa* (cf. cactus) ; *k^{x}ų-čoxsa wara* (?).

tojo (*Ctenomys* sp. ou *Octodon* sp.) ; *ačaku*, *okčak*.

tola, *šup* (cf. bois), *k^{x}alu*. Racine de la tola : *siča*.

tomber, *toxt-txot* ; *toxtsiyę*, *toxtanę* ; je tomberai ou je tombe : *wįril toxtsnuję* ; tu tomberas : *amim toxtsę* ; il tombera ; *ni š-toxtsnę* ; nous tomberons : *učum čum txosnakiję* ; vous tomberez : *ančukčak toxtsę* ; ils tomberont : *ninaka toxtsę* ; il tomba : *txotskitkalję*, *txotsi*.

es- (cf. étendre) ; je suis tombé sur une pierre : *tsi māskis esinja*.

tondre, *čip-* ; *čipšna* ; nous tondrons : *čipla* ; cet homme tond la laine du mouton : *usi čuma čipšnija ni šuñi* ; il tond avec un couteau en fer-blanc : *lat-**ku il'stan** čipšnija* ; la laine de mouton est tondue : *usi čuma čipsikniję*.

tonner, il tonne : *k^{x}ork^{x}orja* (*xorxorja*) ; *čixñi* (pluie) *k^{x}ork^{x}orja* ; *čixñ anča xorxorča*.

topu (épingle à large tête plate pour retenir la mante ou employée comme ornement de la coiffure) (cf. épingle).

tordre, tordre un fil : *tutsna*. Tordre une corde : *kuars*. Tordre de la laine pour en faire une corde : *p^{b}irsa* (*pirxa*) ; je tords de la laine pour en faire une corde tressée : *wįr p^{b}irxuja k^{x}oč skursxapa*.

toron, toron d'une corde de paille : *p^{b}it-čekta*.

tôt, *wena*, *wentan* (cf. soir).

toucher, *tęk-* (?) ; touchons : *tękšlę* ; je touche : *wįril tękšnuję*.

lan- ; *lanšna*.

toujours, *nušu*, *nušu-panša*, *nušu-panžę*.

tourbillon, *tami-waiwara**.

tourner, *wek-* ; *wekušla*, *weskataja*, *wekušnakija*.

toxn- ; je tourne le fuseau : *t^{b}eri* (*l*)*toxnuja wįrki*.

tousser, *čoxo* ; celui qui tousse : *čoxčoxnuja*.

tout, *l'ixu**, *taxpača**, *t^{b}apa**, *t^{b}apaja*, *kamača**.

trachée-artère, *tonk^{x}ora* (cf. Pomme d'Adam).

traîner, *xō-* ; je traîne : *xōčiža* ; nous traînerons : *učum čum xōla* ; *xōuča*.

traire, *čū-* ; va traire ; *čūskę* ; traire une brebis : *usa čūsa* ; *leče** čūaja usi-kistan* ; *tsa usiakistan leče čūs* ; va vite traire les brebis : *uši čūi uri ok^{x}a* ; nous trayons les brebis pour faire du fromage : *uša čūsa keso** atsa*.

trame, *kuš*.

transpercer, *čapa** (cf. piquer) ; je te transpercerai avec un couteau : *am čaptaja kučil'uštan* ; il a transpercé cet homme avec un couteau : *ni š-čaptaja tį šuñi kučil'uštan*** ; transpercer en empoignant : *čakšku čapta*.

travailler, *lank-**** ; nous travaillerons : *lankšla* ; à quoi travailles-tu ? : *čulum lankš* ; je travaille beaucoup pour acheter de la coca : *anča lankstanja kuka kˣaisxapa.*

trébucher, *texčinčę.*

trembler, *kˣark-* ; je tremble : *kˣarkatuję* ; *kˣarkača*, *kˣarkats.* Être tremblant : *koskos.*

tresse, *skuru*, *skurta.*

tresser, *skur-* ; je tresse : *skuruja* ; je tresse une corde : *koč skuruja.*

tripe, *walo*, *xipi.*

triste, *l'akišuš** ; *l'akisija* ; je suis très triste : *anča l'akišuča* (*l'akisuja*) ; *anča kačijęe* (*kačičę*) ; je suis triste parce que ma femme me trompe : *l'akitaja wirki ta tun anča wir purlija**.*

trois, *čep* ; nous trois : *učum-čepultan.*

tromper, se, *pas* (esp. *pasar?*) ; je me trompe de chemin : *hikistan passinčę.*

trompette, *tᵇoti.*

trou, *pᵇeta* ; faire un trou : *pᵇeta pāja.*

trouble, *al'pi** ; eau trouble : *kˣuas al'pija.*

trouver, *pᵇetaja* ; cette maison est très trouée, il y entre beaucoup de froid : *ti kˣuyaki anča pᵇetaja, anča saki lušnija* ; mon poncho est troué : *wit punčo petᵇaji* ; la peau est trouée : *skiti pᵇečija* ; il dit que ma manche est trouée : *nik wir š-kiji mangasa pᵇetaškiji* ; la peau est trouée : *skiti pᵇečija.*

trouver, *sal-* ; je te trouverai : *wiril am salskaję* ; nous nous trouverons : *salla, salšnakijęe* ; je te trouve (?) en allant : *okˣštan salčič am* ; ici les deux chemins se trouvent (se rejoignent) : *tęks pisk hiks salsnijęe* ; trouver des gens : *šuñi kanšnę* (*tanšnę* ?).

tube digestif, *luls* (cf. manger).

tubercule comestible, *saukˣ-pera**.*

tuer, *kon-.*

Présent. — Je tue : *wiril konaja* ; tu tues : *amim konakijęe* ; il tue : *ni š-konakijęe* ; nous tuons : *učum čum konakijęe* ; vous tuez : *ančukčuk konakijęe* ; ils tuent : *ninaka š-konakijęe.*

Nous tuons quelqu'un : *učum konakijęe ti šun* ; le chat tue les rats : *miši konža rata**.*

Passé. — J'ai tué : *kontuja* ; tu as tué : *amčę konjam* ; il a tué : *ni š-kunja* ; nous avons tué : *učum čum konja* ; vous avez tué : *ančukčuk konja* ; ils ont tué : *ninaka š-konja.*

J'ai tué aujourd'hui : *ton-tᵇuñi wirki končinja* ; hier, j'ai tué un porc : *sęsgu wir kuč končinja* ; il a tué un homme : *tsi šuñi končijęe* ; il a tué hier un mouton : *sęs uša kontkalja* ; pourquoi as-tu tué le mouton ? : *kaškistan uša končampta* ; nous n'avons pas tué le mouton : *učum ana končinču uša* ; qui a tué le lama ? : *hikt xuala konči* ; un porc est tué

devant la chapelle : *kuči končiǰa silsankis* ; un mouton est tué lors de la construction d'une maison : *usi končiǰa kˣuya kˣuiskis.*

Futur. — Je tuerai : *wiril konaǰę* ; tu tueras : *amim konakiǰę* ; il tuera : *ni š-konakiǰę* ; nous tuerons : *učum čum konakiǰę* ; vous tuerez : *ančukčuk kona* ; ils tueront : *ninaka konla.*

Je tuerai demain : *haka wens wiṛki konaǰa.*

Impératif. — Tuons : *konla* ; tue le chat : *kona miši*.*

U

un, *tsi* (masc.) ; *tsa* (fém.) ; *sinal'a.*

urine, *saụxụe, saụxi.*

uriner, *saụxča* ; urinons : *saụxla* ; l'enfant a uriné dans la mante : *wawa saụxkalǰa tal(u)kis.*

V

vaillant, *suti*, walxatuṗ* šụñi walxasuti*.*

vaincre, *atip-** ; je vainc : *wiṛil atipaǰę* ; j'ai vaincu : *atipičinča.*

vallée, *pišk-kuru* (litt. deux montagnes).

valoir, *wal*** ; combien cela vaut-il ? : *kˣaš walučista*** ; le fromage vaut 10 centavos : *kišu** pišu** kamaǰa* (?) ; une livre de coca vaut 2 boliviano : *liura** kụka** pišk bil'etiǰa**.*

vanner, *lain-* ; nous vannerons la quinua : *učum lainškila kˣula.*

veiller, je veille : *wiṛil čekša* (cf. œil et voir).

vendeur, *tuiñi.*

vendre, *tui-* ; *tuyaǰa* ; vends-moi : *š-tuya, ami š-tuya* ; vends-moi de la coca, de la quinua, des pommes de terre : *kụka, kˣula, kˣiša š-tuya* ; nous vendons ce bois 20 centavos la charge, c'est cher : *ti šubki čum tuyakiǰa tumiñkama tsi karga anča xilaǰa** ; nous vendrons ce bois 20 centavos la charge : *tsi šubkis* (?) *čum tuyakiǰa tumniñ kama* tsi karga* ; l'homme est venu vendre du sel : *ni šụñi tonktuǰa yaku tuyi* ; l'homme vend très cher : *ni šụñi anč xila š-tuiǰa.*

venir, *ton-* ; *tona* ; cet homme vient de loin : *ti šụñi aškistan pača š-tonǰa* ; il vient : *ni š-tonǰa* ; elle est venue avec toi : *amtam tonǰę* ; la pluie vient : *čixñi š-tonǰę* ; je ne venais jamais au village : *ana wata toninǰa* ; maintenant tu es venu : *anč tončakˣayi* ; je suis venu danser au village : *tsati tončinča wata* ; nous viendrons ce soir : *sęstanaki učum tonakiǰa* ; nous viendrons : *tonla* ; qui viendra demain ? : *hekita tonaǰa haka* ; (*heki kaka tonakiǰa ?*) ; quand viendras-tu ? : *čul-orat tonaki* ; je viendrai à la tombée de la nuit : *čañaki* (?) *wenapan tonaǰax* ; celui qui vient : *tonsniki* ;

je m'approche (je viens près de) de l'oncle : *tulškin tonškalsę* ; s'approcher de la tante : *uplaykin tonškal.*

-pič- ; viens-ici : *pičča tęksi* ; viens vite : *uri piča* ; viens ici le voir : *piča tęks čerčni* (*čersni*).

vent, *tami* ; il fait du vent : *tamiǰa* (*tamǰa*) ; il fait grand vent : *ànča tami ore* ; vent de l'Est (?) : *tami harkavi š-tonǰa.*

ventre, *puč, pʰhuči, tuñi, walo* (cf. intestin).

ver, *lakˣu*, tuxtʰa*.*

vérité, en vérité : *čekˣapani*.*

verrat, *kˣer(u)-kučí** (litt. cochon mâle).

verser, *wistaǰe, wistal'a.*

takˣ- ; versons l'eau : *kˣu̯as takšla* ; le sang est versé sur l'autel ; *altar** kˣuyla xlok takˣčiǰa* ; le sang est versé sur la terre de l'autel : *altàr** yokkis xlok takˣčiǰa* ;

al(š-) ; verse cette eau ici : *ti kˣu̯as alšna tęks.*

ya(š)- ; verse la farine dans un sac : *akal'ipe yašnaǰa kęls.*

vert, *toyi* (cf. yareta), *čuxña, čuxnaǰanik, saxwa* (cf. gris, herbe) ; les arbres sont très verts : *muntį** walxa čuxñi.*

vêtement, *skiti* (cf. peau).

veuf, *šeu̯a* ; un veuf : *tsi kˣer šuñi šeu̯a* (litt. un homme mâle veuf) ; veuve : *šeu* ; *šeu̯ šon.*

viande, *čišwi* ; viande de porc, mouton, lama, lapin : *kuči-šwi, usi-čišwi, xu̯al-čišwi, kelu̯an-čišwi.*

vide, *lāči*, pʰusa* ; cœur vide : *tuš pʰusa.*

vieillard, *čau̯ka, ačatata*.*

vieille, *čau̯ka, ačamama*.*

vieux, *čau̯ka* ; je suis vieux : *čau̯k wirki* ; cet homme est très vieux : *ni šu̯ñik čau̯ka anča** ; cette maison est très vieille, il faut la détruire : *ti kˣuya anča čaukaǰa paxlnaškiǰe.*

vigogne, *oka.*

village, *wata*.*

violet, *morato**.*

visage, *yuk* (cf. joue).

visite, je fais une visite : *tonškūla* (cf. venir).

vite, *uri* ; va vite : *uri okˣa.*

vivre, *šatakiǰa, satakalǰa, šesę, šętsa* (cf. exister) ; un canard qui n'est pas mort, il est vivant : *tsi kˣosara ana š-tikša, šelxčę.*

voici, *tiča, tila, tiǰa, tęksiža, tęksiǰa* ; voici une pierre : *tįla mās.*

voir, *čer-* ; il voit : *čerǰa* ; cet homme voit : *ni šuñi čerǰa* ; cet homme voit loin : *ni šuñi čerža nàkˣu* ; le chien voit la maison : *paku kˣuya čerča* ; l'enfant ne voit rien : *wawa ana čérča čulu* ; il a vu hier : *sęs čerčinčę* ; je

ne t'ai pas vu depuis longtemps : *aškal'a ana am čerčinja* ; hier je l'ai vu : *ses čerčinja ni* ; hier j'ai vu des gens : *sesg čeratuja šuñi* ; il a vu hier : *sesku šuñi čerature* ; va voir : *čeršna* ; n'as-tu pas vu ? : *an(a) am čeria* ; que vois-tu ? : *čulum čeksi* (*čekšyę*) ; demain je verrai les poux sur ma femme : *haka sami čerkataja tunakis* ; le médecin est venu me voir : *kuł'ñi tonči kunka čerča wir* ; le chien veille (voit) : *paku čekša*.

voix, *hexa*. A voix basse : *kostanal'am* (litt. en bas).

volcan, *š-kuyi okję* (??).

voler (en parlant d'oiseaux) *lai-* (cf. sauter) ; *laiję* ; volons : *laila* ; en volant : *laišk* ; l'oiseau vole : *wešla š-laija*.

voler, *eke txanisa, eke txani* ; deux moutons ont été volés : *pišk usa txansija* ; cet homme de Salinas a volé un fromage : *ti Salitoseki txansiji tsi kišu* ; voler quelqu'un : *šunšta kisni* ; il a volé le plat : *čua kuse*.

voleur, *t^{x}añi* (*t^{b}añi*), *anča t^{x}añijęni* ; *anča t^{x}añijęniki*.

vouloir, *pek-* ; je voudrai : *peknaję* ; que veux-tu ? : *čulum pekię* ; veux-tu de la nourriture : *čerim pekia* ; il veut cela : *nila pekuš*.

vous, *ančuk, ančuksę* ; vous avez la tête rasée : *ač-k^{x}alaję ančuk*.

voyageur, *hiks ok^{x}lañi* (litt. celui qui va sur le chemin).

vulve, *piče*.

Y

yareta, *t^{b}oyi, t^{b}oy(i)*.

Textes.

Vie d'un jeune Indien.

*Ti Čipaikis wirk nasinča**. Pak^{x}pęk wači š-ča. Wit mā*
Ce Chipaya dans je suis né. Vingt ans j'ai. Ma mère

tęksija wit mačk(i). Selestina uiwičinča wir nekstа t^{b}oansija.*
mourut ma naissance. Célestine m'éleva moi jusqu'à je fus un jeune homme.

Anča š-pekaja ta šon. Ana k^{x}ičetaja, pištišnintaja, as-k^{x}ar
Beaucoup aime cette femme. Pas battait, allaitait, dos

*xuntuñ** teušnintaja. Selestinàtan ok^{x}činja, ti pak^{x}al'a* watal'a. Seles-*
sur elle me portait. Célestine avec je partis ces sept ans. Céles-

tina pišk wata šelxčinji Čilikis nekstan tonščinja pišk watkistan.*
tine deux ans resta Chili au ensuite je vins deux ans pendant.

*Tęks šelxčinję Čipaikis ana ok^{x}činča iyas. Primero** tonšku*
Ici je restais Chipaya dans sans je suis parti plus. D'abord à mon arrivée

*ana intentatuja** ti taku. Sisčinča hasiki tęksi. Tunka wačskin*
ne pas comprenais cette langue. J'appris maintenant là-bas. Dix ans dans

*tẹksiǰa wịt-hep. Wịt hila kuitičiǰa** wịt hep s-uiva**. Nekstana entrekičiǰa***
mourut moi père. Mon frère gardait moi père moutons. Ensuite remit

wịtkis uiva i kˣụya. Wịt hepki yakapalsiǰa (palšiǰa)** (yakaǰa*). Wịt*
moi à moutons et maison. Mon père partagea (partagea) (partagea). Mon

hilak yakaǰa*.*
frère est séparé.

La vie aux champs.

Wịt kˣụas-kˣụya pišk, wịt kuč-kˣụya pišk, wịt uyu sintal'aǰa*, skoltal'a*
Mes fermes deux, mes porcheries deux, mon enclos un est, petit

uyulis. Wịt uša** šelxča pusitunk* čepliks, wịt kučiki patunmani*, wịt*
enclos. Mes moutons sont quarante trois, mes porcs vingt et un, mes

xụala soxtalaǰa. Wịt kul'akil* wịt uša ič̣a. Wịrki pakuǰa***
lamas six sont. Ma sœur mes moutons fait paître. Je paye

sapuru piskaral'a kul'akakis, nekstanaki wịt čeri š-tan šelxča*
chaque jour 50 centavos sœur à, ensuite ma nourriture prenant est

*wịt kul'aki. Kul'aki uša čūža. Wịt kul'aka kịšu** pāǰa. Wịt kul'aka*
ma sœur. La sœur brebis trait. Ma sœur fromages fait. Ma sœur

kịšu ač̣a sapuru· Koxištan** (insinsa)** ličkis** nekstan*
fromages fait chaque jour. Caillette avec encens lait dans ensuite

taniǰa. Xụalokˣ pụrakal'a tomsinča*, čoxčinča kišu** tankasxapa.*
est saisi Jeune lama ventre séchons, gardons fromages saisir pour.

*Isterkis*** kišu pāsa, nekstanaki čarxsa pʰitinšku yakuštan*.*
Natte dans fromages sont faits, ensuite sont étendus paille sur sel avec.

*Tsi kịšu** pišu** kama* Salinas šụñinaka kˣainiǰa kịšu,*
Un fromage 10 centavos jusqu'à Salinas gens achètent fromages,

*alkulštan** kịšu** kambiinča**. Tsi nox kanuǰa** soxtaral'a*, tsi*
alcool avec fromages échangent. Une fois je gagne 60 centavos, une

nox kanuǰa piskaral'a*. Kuči kˣewa libra** piskaralaǰa. Salinaska*
fois je gagne 50 centavos. Porc graisse livre 50 centavos est. Les gens de Salinas

kˣewa Polakakin tuiñškiǰa. Tsi wata pakˣpik kuči koninǰa kụkalštan**
graisse Polakayo à vendent. Une année quatre porcs j'ai tué coca avec

*konsxapaki pautisa** kụkalštan. Nektanǰa xoran eksins, nekstanaki uxsa*
tuer pour baptiser coca avec. Ensuite gorge couper, ensuite brûler

*pʰičtan nekstanaki kˣụaskis axunsa, nekstanaki kuartesa**. Kuč-ačakis*
paille avec ensuite eau dans laver, ensuite découper en quartiers. Porc tête sur

čal'sa tsi mịskis** nonšku čupikištan* kansa kˣuiñikis. Xụal-*
on fait une libation une table sur posé laine orné oreille sur. Lama

*ača miskis** nonsna piškpač kˣuiñi kansa čupikištan*, niki čal'sa*
tête table sur posé les deux oreilles ornées laine avec, il fait libation

*pistikis** mal'kuškis* intrixitaja**. Uša** pastul'a** luxja, nektanaki*
fêtes aux démons remettons. Moutons herbe mangent, ensuite

awal'a luxja. Kuči skari luxja. Kˣuaskistan pakˣkitija
herbe mangent. Porcs racines aquatiques mangent. Eau dans grandissent

awal'a.
les herbes aquatiques.

Vie du corregidor de Chipaya.

*Wirki ti watkis maktaja. Wirki ti watkis patunkapan**
Moi ce village dans je suis né. Moi ce village dans vingt-deux

wata. Wit-hep Manianuje Kunturije wit-mā Karmela
ans. Mon père Mariano [s'appelait] Condori [s'appelait] ma mère Carmela

Konkurije. Wit maki ti watkis wir titsinčinja. Wit māki ti
Condori. Ma mère ce village dans moi allaitait. Moi mère ce

watkis uškuščinja. Wirki skoltal'a ti watkis ušnintataja.
village dans me portait sur son dos. Moi petit ce village dans je jouais.

*Wirki ti watkis usa itsi sisinja. Wirki istansia** okˣškuki*
Moi ce village dans moutons paître je savais. Moi ferme allé

uyu kˣukoya (uyu kˣučinča). Wirk čučinča usa, kišu** ačinča*
enclos construire (enclos j'ai construit). Moi trayais brebis, fromage faisais

(usa čušku). Wirki kišun onakintaja hepškistan.
brebis trayant. Moi fromage je donnais père à.

Wirki pakˣškuki okˣtuya. Wirki Korque tekstan okˣčinča
Moi devenu grand je suis allé. Moi Corque à travers là j'allais

(tekstan erxantičinča). Wirki p(i)ska tuñi okˣčinča Orurokis*
(par là j'arrivai). Moi cinq jours j'allais Oruro dans

*irxantuje. Wirki kimsakal tuñi kamčinča kuartelkis**. Wirki*
j'arrivais. Moi huit jours je restais caserne dans. Moi

kuartelkis wirk čeri luxčinči. Čeri sumataje. Wirk
caserne dans moi nourriture mangeais. La nourriture était bonne. Moi

*čaketistaja**. Wir-ki iračis okˣčinča. Wirk čistaja Kopakabana.*
tunique fut donnée. Moi en chemise j'allais. Moi je fus porté à Copacabana.

*Wirki Wakikis irxantičinča makinkis**. Wirki Wakikis botikis***
Moi Huaqui dans j'arrivais train en. Moi Huaqui à bateau en

lustuja. Wirki anč čakˣalja botikis. Wakči suñi okˣčinča. Wirk*
j'entrais. Moi très peur avais bateau dans. Beaucoup gens allaient. Moi

nęksipal čeruja tiki. Wirnak tsituns(i)štan tekˣauwičičija walxa
première fois voyais cela. Nostros perche avec poussions très

*skail'a okˣčinča. Wirki xos salawčinča. Wirk ana punču***
doucement allions Moi presque étais glacé. Moi pas poncho

čistaja. Węn pakˣara lankskataja. Kantati* hulančinča. Nekstanaki*
portais. Nuit toute je travaillais. Le matin je sortis. Ensuite

*kuntintuja**. Nekstanaki kuartelkis luščinča. Wirki riximyento***
j'étais bien content. Ensuite caserne dans j'entrais. Moi régiment

*Perez** luščinča. Witkis militar* skiti š-tātaja, nekstanaki wit*
Perez j'entrais. Moi militaire habit fut donné, ensuite moi

*ira čukˣtuja wir-ki. Wet-kis kęls č-tātaja, witkis maska**
chemise enlevai moi. Moi à giberne fut donné, moi à marmite

š-tātája. Wirki akwasi rančú** luxčinča skolustas čiwišta. Haka*
fut donné. Moi farine de maïs ordinaire je mangeais peu de viande. Le

wenzi węnta šinša anat sųma taxčinča. Nektanaki
lendemain de bonne heure je me réveillais pas bien j'ai dormi. Ensuite

hulančinča kˣarkin, nektanaki fusila** apuntaskalja** tsi šųn*
nous sortions plaine vers, ensuite fusil visions un homme

*ačkis, nektanaki lainčinča, nektanaki saluro** čišintaja sarxentu**,*
tête sur, ensuite nous tirions, ensuite salut enseignait sergent,

*nektanaki kuartelakis tonsxapa purmiskatnijẹ** sarxentu**, nektanaki*
ensuite caserne dans aller pour nous faisait former sergent, ensuite

*kolumna** iskwara** purumskataja* sarxentu* wirnaki kuartelkis*
colonne d'escouade former faisait le sergent nous caserne dans

*erxantiskuki čua kisi-kama purmaskataja**, nektanaki*
arrivés plat cuillère à la main on nous faisait former, ensuite

*rančukis** pukultan pukultan makačinča*, nektanaki rančukis tanšku*
ordinaire deux par deux nous recevions, ensuite ordinaire avoir pris

sarakičinča hulsk luxčinča, nektanaki čua axunčinča, nektanaki*
nous partions assis nous mangions, ensuite plats lavions, ensuite

*purmasinča**, nektanaki purmasinča, nektanaki tsi čeri*
nous nous formions, ensuite nous nous formions, ensuite autre plat

tančú sarakičinča, nektanaki čua axunčinča lankska čistaja.
prendre partions, ensuite plats lavions travailler on nous apprenait.

« *Media vuelta a la izquierda* », *exerkitaja**, ača wekskataja,*
« Demi-tour à gauche », exercer faisait, tête mouvoir faisait,

nektanaki tritrirantaja wirnaki, waru trirantaja « media vuelta »*
ensuite faisait courir nous, soldats faisait courir « demi-tour »

*keskitaja** *sakase* *sarxentu***. *Marča** *sesintaja* *kuartela**
bouger faisait autre fois sergent. Marche apprenait caserne

tonsxapa. *Kuartela* *tonsxapa* *purmaskataja*. *Wañučinca***
aller pour. Caserne aller pour former il nous faisait. Nous nous baignions

nektanaki *rančų** *itsija*, *nektanaki* *čeri* *pur(i)statajẹ**, *komedol***
ensuite ordinaire était sonné, ensuite nourriture former faisait, comedor

maktaja *rančų* *makačinča*, *nektanaki* *hulšk* *če* *luxčinči*, *nektanaki*
conduisait ordinaire nous recevions, ensuite assis nous mangions, ensuite

čua *axunčinči*; *čua* *čuxtinji* *katriskis** *fusila** *axunčinča*,
plats avons lavé; plats avons caché catres dans fusils lavions,

nektanaki *rewista** *pāstaja* *axuntaja* *ana-suma* *axuntaja*
ensuite revue on nous faisait passer nettoyé pas bien nettoyé

*fusila** *rewista** *pāstaja*, *nektanaki* *(ye)kapanakaki* *ana-suma** *fusila*
fusils revue passée, ensuite quelques-uns pas bien fusils

axunčija, *nektanaki* *plantuna** *xųestaja* *lanksni* *tewtaja*
avaient lavé, ensuite gardes sont sortis travailler nous fait sortir

lanksni *xųestaja* « *Al trote!* » *xirantaja**. *Wịt* *awarka**
travailler nous fait sortir « Au trot ! » nous fait tourner. Mes sandales

kˣoksija, *marča** *okˣčinča*, *marčiskataja*, *kolumpi** *iskwara**
sont cassées, marche je suis allé, marche faisais, colonne d'escouade

čisintaja, « *kolumbo po ilera* », *kolumbri* *sintal'a**, *nektanaki* *ača*
nous apprenait, « colonne par file », colonne par un, ensuite tête

weskˣataja, *kˣų̄č* *weskˣ̄ataja*, *skuar-kˣų̄č* *weskˣ̄ataje*, *kˣara*
tourner faisait, pied tourner faisait, pied gauche tourner faisait, bras

weskˣataja, *kˣar-mukˣu-očk* *weskˣ̄ataja*, *kurpu***, *weskˣataja*,
tourner faisait, poignet tourner faisait, corps, tourner faisait,

nektanaki, *pliksión** *pākataja*, *nektani* *šų̄ñi* *ačakis* *apuntaskataji***
ensuite, flexion faire faisait, ensuite homme tête sur viser faisait

*kartučo** *seksionštan** *čet-četxkečinča* *pirki** *xunti** *teųšku*,
cartouche par section chet chet faisions mur sur appuyé,

nektanaki « *media vuelta* » *karera** *marčitaja**, *nektanaki*
ensuite « demi-tour » course faisait marcher, ensuite

*pawal'una** *armskataji**. *Nektanaki* *pisk* *minuto**, *saraka**,
faisceau former faisait. Ensuite cinq minutes se retirer,

nektanaki *pilutištan** *ušinčinča*. *Nektanaki*, « *a las armas!* »
ensuite pelote avec allions jouer. Ensuite, « aux armes ! »

kitaja, *nektanaki* *exerskitasa** *niñkin* *fusila** *kitaja* : « *sintal'a*,
disait, ensuite s'exerçait épaule sur fusils disait : « un,

pisk, čep, pax-pič ». *Nektanaki šeu̯-kˣaraki fusila*** *tausiǰa pačpäkis*
deux, trois, quatre ». Ensuite droite main fusil fait prendre ici même

*marčiskača** « *Al trote* », *marčiskača** « *paso largo* »**, *nektanaki*
fait marcher « au trot », fait marcher « pas allongé », ensuite

« *Alto !* », *kitaǰa, nektanaki niñkin txošne fusila** *kitaǰa, nektanaki*
« halte ! », disait, ensuite épaule sur mettre fusil disait ensuite

« *con tiempo* » *waxkataǰa fusila** *yokkis, nektanaki fusila** *š-tanpača*
« à temps » battre faisait fusil terre à, ensuite fusil prenait

« *A la izquierda, media vuelta, a la derecha* » *kitaǰa, nektanaki*
« A gauche, demi-tour, à droite » disait ensuite

*pawal'uni** *armiskataǰa** *čaketa** *čokˣkataǰa, nektanaki kˣar*
faisceaux former faisait tuniques enlever fait, ensuite main

*wekskataǰa pišk pač kˣara, nektanaki kˣu̯č latukin** *waitiskataǰa*
tourner faisait deux fois bras, ensuite pied de côté lever faisait

*skuar kˣu̯c wekskataǰa, nektanaki skuar kˣara muk*ˣu̯-očk*
gauche pied tourner disait, ensuite gauche poignet

*wekskataǰa, nektanaki perpalaksion** *esnakitaǰa, nektanaki warkis***
tourner faisait, ensuite flexions étendre disait, ensuite barre sur

*neksanantitaǰa, tsēku laišk tančinča, nektanaki xiru***
nous a conduit en haut en volant nous avons attrapé, ensuite, tour

*tsitintakalǰa, nektanaki ni xirkis** *yau̯činča, nektanaki*
nous a fait arrêter, ensuite ce tour dans nous sommes montés, ensuite

wirk yau̯činča pʰita šelˣalǰa, nektanaki pʰiti tsēku okˣčinči
je suis monté corde il y avait, ensuite corde en haut je suis monté

*nektanaki čiuskitinta iščalera** *šelˣatkalǰe neks*
ensuite nous sommes descendus échelle était là là

*čuškitinta nektanaki « Alto ! » kitaǰa sarxentu***.
nous sommes descendus ensuite « halte ! » disait le sergent.

« *Kučna čaketa !* »** « *A las armas !* » *kitaǰa.* « *Rompan pavillones !* »
« Mettre les tuniques ! » « Aux armes ! » disait. « Défaites les faisceaux ! »

kitaǰa, nektanaki « purmar lina » kitaǰa. « *Aliñarse !* » *kitaǰa*
disait, ensuite « former ligne » disait. « S'aligner ! » disait-il,

*nektanaki kuartela** *luščinča, nektanaki ača taxsičinča, nektanaki*
ensuite caserne entrions ensuite tête lavions ensuite

*kˣu̯č au̯xunčinča, nektanaki paranku** *hulančinča, pasinči***
pied lavions, ensuite libre je sortais, je me promenais

*kal'kis***. *Pulsikis** *kˣara makči mušpa uxǰa*, *ana*
rues dans. Poches dans mains mettre très fautif, ne

š-kˣuč-čersi *okˉlais,* *anaja* *ni* *kal'era*** *ana* *tuktusa* *anaja*
pas pieds regardant aller, ne pas cette rue pas s'arrêter ne pas

*kal'kisi*** *čulumi* *ana-lus* *anaja* *liks* *kal'kisikis** *liktinakaki*
rue dans quelque chose ne pas manger ne pas boire dans la rue ivrognes

*pararkis*** *učantiji* *matakˣanaškis* *ana* *muntunasa***, *nektanaki*
cachots dans sont mis femmes devant ne pas se grouper, ensuite

*kuartela*** *čerlula* *luskisa,* *nektanaki* *luškuki* *hulan-sa* *pasiskisa***,
caserne repas manger, ensuite après avoir mangé sortir, se promener

nektanaki *suma* *ača* *waitiči,* *uxisala*** *salurisa***, *nektanaki*
ensuite bien tête lever, officiers saluer, ensuite

anaja *čers* *ni* *čiplinakskis,* *anaja*
il est défendu regarder les vendeuses, il est défendu

tuks *solosmente*** *kal'kis*** *iskinaskis*** *its,* *nektanaki*
s'arrêter seulement rues coins s'arrêter, ensuite

*kuartela*** *lušsa,* *nektanaki* *kuartelkis*** *patiokis*** *pasisa***, *nektanaki*
caserne entrer, ensuite casernes dans cours se promener, ensuite

taxsa *čux itsa,* *nektanaki* *kˣanškikčija** *šasxapa*
aller dormir silence joué, ensuite il fait jour pour se réveiller

itsa.
on sonne la diane.

INDEX BIBLIOGRAPHIQUE.

Alvarez (Angélica). *Ankcoccahua.* Revista universitaria. Cuzco, 15e année, 1925, nº 47, p. 15-26.

Boman (Éric). *Antiquités de la région andine de la République Argentine et du désert d'Atacama* (Mission scientifique G. de Créqui-Montfort et E. Sénéchal de la Grange). Paris, 1908.

Cobo (Bernabé). *Historia del nuevo mundo* (Publiée pour la première fois avec notes et explications par D. Marcos Jiménez de la Espada). Séville, 1893, 4 vol.

Forbes (David). *On the Aymara Indians of Bolivia and Peru.* The Journal of the ethnographical Society of London. Londres, new series, t. II, 1870, pp. 193-298.

Godet (Ernest). *Monographie de la région de Huancavelica (Département de Junin) Pérou.* Bulletin de la Société neuchâteloise de géographie. Neuchâtel, t. XXVII, 1918, pp. 121-192.

Herndon (W. M. Lewis) et Gibbon (Lardner). *Exploration of the valley of the Amazon made under direction of the navy department.* Washington, 1854, part II.

Herrera (F. L.). *Fitolatria indigena.* Revista universitaria. Cuzco, 16e année, 1926, nº 52, pp. 1-9.

Izikowitz (K. G.). *Les instruments de musique des Indiens Chipaya.* Revista del Instituto de etnología de la Universidad nacional de Tucumán. Tucumán, t. II, entrega 2a., 1932, pp 263-291.

Izikowitz (K. G.). *Une coiffure d'apparat d'Ica*. Revista del Instituto de etnología de la Universidad nacional de Tucumán. Tucumán, t. II, entrega 2 a., 1932, pp. 317-345.

Joyce (Thomas A.). *South-American archaeology*. Londres, 1912.

Lehmann (Walter) et Doering (Heinrich). *Kunstgeschichte des alten Peru*. Berlin, 1924.

Montell (Gösta). *Le vrai poncho, son origine postcolombienne*. Journal de la Société des Américanistes de Paris. Paris, t. XVII, 1925, pp. 173-183.

— *Dress and Ornaments in Ancient Peru*. Göteborg, 1929.

Nordenskiöld (Erland). *Analyse ethno-géographique de la culture matérielle de deux tribus indiennes du Grand Chaco*. Études d'ethnographie comparée, I. Paris, 1929.

— *The ethnography of South America seen from Mojos in Bolivia*. Comparative ethnographical Studies, 3. Göteborg, 1924.

— *Origin of the Indian Civilizations in South America*. Comparative ethnographical Studies, 9. Göteborg, 1931.

Olson (Ronald L.). *Old empires of the Andes*. The Myron I. Granger archaeological expedition· The First of a proyected series of studies by the American Museum aiming at the reconstruction of culture history in Peru. Natural History. New York, t. XXXI, 1931, n° 1, pp. 3-22.

Ondegardo (Polo de). *Informaciones acerca de la religión y gobierno de los Incas*. Colección de libros y documentos referentes a la historia del Perú. Lima, t. III-IV, 1926-1927.

Ordoñez (Dr Pastor). *Los Varayocc*. Revista universitaria. Cuzco, 8e année, n° 29, septembre 1919, pp. 41-48.

Posnansky (A.). *Leyendas prehispánicas sobre dos « kerus »*. Revista del Instituto de etnología de la Universidad nacional de Tucumán. Tucumán, t. II, entrega 1a., 1931-1932, pp. 93-100.

— *Relaciones geográficas de Indias* (Publiées par le « Ministerio de fomento » et rédigées par Marcos Jiménez de la Espada). Madrid, 4 vol., t. I, 1881 ; t. II, 1885 ; t. III-IV, 1897.

Rivet (Paul) et Verneau (René). *Ethnographie ancienne de l'Équateur*. Mission du service géographique de l'armée pour la mesure d'un arc de méridien équatorial en Amérique du Sud, t. VI). Paris, 1912.

Rosen (Eric von). *Archaeological researches on the frontier of Argentina and Bolivia in 1901-1902*. Stockholm, 1904.

Yabar Palacio (Luis). *El Ayllu de Qqueros (Paucartambo)*. Revista de la Universidad del Cuzco. Cuzco, 11e année, n° 38, septembre 1922, pp. 1-26.

ACTES DE LA SOCIÉTÉ.

SÉANCE DU 3 NOVEMBRE 1936.

Présidence du Docteur Rivet, secrétaire général.

Le procès-verbal de la séance précédente est lu et adopté.

La correspondance comprend des lettres de remerciements des membres récemment élus et une lettre de M. de Créqui-Montfort qui s'excuse de ne pouvoir assister à la séance.

Le secrétaire général annonce les décès du chanoine Tostivint, du Dr Reinburg et de M. Luis Ulloà; les démissions de MM. Jacques Perret, Jean Lombard et Antonio F. Alonso.

Il donne des nouvelles de la mission du Dr Vellard au Vénézuéla. Le Dr Vellard a réuni de très importants documents archéologiques, ethnographiques et linguistiques pendant cinq mois de séjour (cf. p. 411).

Il donne lecture d'une lettre de M. Jean-Edmond Weelen qui a pris l'initiative de restaurer la tombe du général de Lauberdière. Le « Comité Lauberdière » accueille avec reconnaissance les fonds que l'on voudra bien adresser à son trésorier (cf. p. 421).

Il présente le t. XXIII des Travaux et Mémoires de l'Institut d'ethnologie : l'édition fac-simile du manuscrit de Guaman Poma de Ayala (cf. p. 397).

M. Aubert de la Rüe fait une communication accompagnée de projections sur : *Saint-Pierre et Miquelon, le pays et ses habitants.*

Sont présentés comme membres titulaires :

MM. Rafaël Girard, par le Dr Rivet et Mlle Barret ;
l'abbé Armand Gony, par M. Métraux et Mlle Barret ;
Evaristo San Cristóval, par MM. García Calderón et Rivet ;
Pierre Knauss, par le Dr Rivet et Mlle Barret.

Suivant l'usage pour la séance de novembre, ces membres sont immédiatement soumis à l'élection, ils sont élus à l'unanimité.

La séance est levée à 18 h.

SÉANCE DU 1er DÉCEMBRE 1936.

Présidence de M. de Créqui-Montfort, président.

Le procès-verbal de la séance précédente est lu et adopté.

La correspondance comprend des lettres de remerciements des membres récemment élus.

Le Président présente les excuses du Dr Rivet qui ne peut assister à la séance.

M. de Wavrin fait une communication accompagnée de projections : *Nouvelles contributions à la connaissance de l'archéologie du Vénézuéla et en particulier du bassin de l'Orénoque avec quelques renseignements sur les peuplades inconnues qui habitent la région des sources du grand fleuve.*

Sont présentés, comme membres titulaires :

Mme Wenstein, par le Dr Rivet et Mlle Barret ;

MM. Antonio Leoncio Pereira Ferraz, par MM. Max Fleiuss et Rivet ;
Marchand, Kieffer, par le général Langlois et M. d'Harcourt ;
J. Ducoulombier, par MM. Rivet et Coze ;
Gabriel Karpf Müller, par le Dr Rivet et Mlle Barret ;
Henry Wassén par MM. de Goeje et Rivet.

La séance est levée à 18 h.

MÉLANGES ET NOUVELLES AMÉRICANISTES.

Manuscrit péruvien de Poma de Ayala. — En 1908, le savant directeur de la Bibliothèque de Göttingen, Richard Pietschmann, à qui la science devait déjà la publication de l'œuvre capitale de Sarmiento de Gamboa, découvrit à Copenhague un manuscrit dont l'auteur était un métis péruvien Don Felipe Guaman Poma de Ayala. Pietschmann désirait publier ce précieux document, qui ne compte pas moins de 1179 pages. La mort l'a empêché de réaliser ce désir. Ayant eu l'occasion d'examiner à mon tour le manuscrit à Copenhague en 1926, j'ai pu, grâce à l'amabilité du Directeur de la Bibliothèque nationale de cette ville, obtenir la photographie du document et l'Institut d'ethnologie de l'Université de Paris en a décidé la reproduction fac-simile [1]. Je n'ai pas besoin de signaler aux américanistes l'importance exceptionnelle de l'œuvre de Poma de Ayala, illustrée de nombreux dessins à la plume qui sont autant de documents sur l'histoire et l'ethnographie du très ancien Pérou. La reproduction est précédée de la traduction de la notice que Pietschmann avait consacrée au manuscrit en 1908. Il était juste que le savant allemand présentât ainsi au public la découverte qu'il avait eu le mérite de faire et dont il avait compris toute la haute valeur.

P. R.

Une Histoire de l'Amérique espagnole [2]. — L'*Histoire de l'Amérique espagnole* de M. Barbagelata vient très heureusement combler une lacune, c'est le premier ouvrage en langue française, résumant l'ensemble de nos connaissances sur les dix-neuf républiques composant l'Amérique latine.

L'ouvrage est divisé en six parties : *La découverte* (voyages de Colomb, puis d'Ojeda, de Vespuce, de Nuñez de Balboa, Magallanes, Ramusio, Cabot etc.). — *L'Amérique précolombienne.* — *La conquête.* — *La colonisation.* — *L'indépendance.* — *L'époque contemporaine.*

Cette division a été adoptée également pour la Bibliographie de six pages qui figure à la fin du volume.

1. Guaman Poma de Ayala (Felipe). *Nueva Crónica y Buen Gobierno* (*Codex péruvien illustré*). Université de Paris. Travaux et Mémoires de l'Institut d'ethnologie, t. XXIII. Paris, 191, rue Saint-Jacques (5e), 1936, xxviii-1179 p., in-8°. France et colonies, 250 fr. ; étranger, 275 fr.

2. Barbagelata (Hugo D.). *Histoire de l'Amérique espagnole.* « Choses d'Amérique ». Collection publiée sous la direction de l'Institut des études américaines. Paris, Librairie Armand Colin, 1936, 323 p., in-8°, 28 fr.

Deux cartes politiques : Amérique du Sud et Amérique Centrale illustrent le texte.

Lorsqu'on écrit que M. Barbagelata « a réalisé un tour de force » l'expression n'est pas exagérée : le sujet est traité en 323 pages et l'essentiel est dit... Ajoutons que le style alerte de l'auteur est très agréable et que — sans aucune nuance péjorative — l'*Histoire de l'Amérique espagnole* « se lit comme un roman ».

P. B.

Le problème des villages indigènes au début de la colonisation espagnole en Amérique. — Le R. P. Pierre Charles, S. J., vient de publier, sous le titre de : *Le problème des centres extra-coutumiers et quelques-uns de ses aspects* (Bruxelles, Établissements généraux d'imprimerie, 1936), le rapport préliminaire qu'il a présenté à la vingt-troisième session de l'Institut Colonial International (Londres, 5-10 octobre 1936). Ce mémoire est consacré à peu près exclusivement à l'Afrique noire, mais l'auteur, désireux d'éclairer le présent par le passé, étudie durant tout un chapitre la question des agglomérations indiennes aux Antilles, pendant les premières années de l'occupation espagnole. Il examine successivement la lettre de la reine Isabelle à Ovando, les lois de Burgos, la mission des religieux hiéronymites, et, plus brièvement, les *Nuevas Leyes*. La conclusion à laquelle il aboutit, c'est que, si les efforts des juristes et des théologiens firent triompher le principe de la liberté personnelle et les droits individuels des Indiens, ils ne réussirent pas à faire comprendre qu'il existait aussi une société indigène, que celle-ci, en tant que telle, était violemment ébranlée par le contact de la société européenne, et qu'il fallait envisager des solutions d'ordre proprement social. Il y aurait lieu de voir dans cette lacune une des faiblesses essentielles de la colonisation espagnole en Amérique.

Robert Ricard.

La décadence de la population mexicaine à l'époque de la conquête. — Dans la précieuse collection consacrée aux grands problèmes de la population, dirigée par l'éminent professeur de l'Université de Rome, M. Corrado Gini, avait déjà été publié dans le domaine de l'américanisme, le livre important de Wilton Marion Krogman : *Physical anthropology of the Seminole Indians of Oklahoma*. Voici maintenant le remarquable ouvrage du Dr Dino Camavitto [1] : *La decadenza delle popolazioni messicane al tempo della conquista.*

Pour donner une idée du travail, citons les chapitres suivants de l'ouvrage : Introduction. — Observations sur l'ancienneté des races indigènes mexicaines. — Les civilisations précortésiennes disparues au temps de la conquête. — Le Mexique au temps de la conquête. — Les croyances, les mœurs et la popu-

1. Camavitto (Dino). *La decadenza delle popolazioni messicane al tempo della conquista.* Comitato italiano per lo studio dei problemi della popolazione, serie I, vol. IV. Rome, 1935, 343 p., in-8°.

lation du Mexique précortésien. — Le contact blanc. — Recherches quantitatives sur la diminution des populations du Mexique dans les premières années de la domination espagnole. — La différente réaction des différentes populations mexicaines au contact blanc. — Conclusion. — Appendice. — Carte géographique des villes et des régions et divisions politiques qui intéressent le texte ; des groupes ethniques et des divisions politiques préhispaniques.

Le problème de cette décadence, déjà traité par quelques historiens et discuté par les anthropologues, est complètement et diligemment développé avec beaucoup d'observations nouvelles et profondes tirées précisément des mêmes historiens à l'aide de la nouvelle théorie cyclique des populations du professeur Corrado Gini. L'auteur qui a fait, dans ce but, un voyage scientifique au Mexique, a pu faire aussi dans l'*Archivo general de las Indias* de Séville, des recherches originales et reconstruire les conditions démographiques de la Nouvelle-Espagne à l'époque de la conquête. Il traite rapidement des civilisations disparues (mœurs, psychologie, religion, organisation sociale et politique, vicissitudes historiques, beaux-arts), des phénomènes de nuptialité, natalité et mortalité spécialement importants pour ses recherches.

S'il est une question intéressante et difficile, c'est bien celle de la quantité et de la densité de la population mexicaine qui allait déchoir et diminuer à l'époque de la conquête pour beaucoup de raisons sans doute : guerres destructives, disettes, maladies — la petite vérole spécialement — peut-être la syphilis, mais pour cette dernière, le problème n'est pas encore résolu.

Mais l'auteur observe que, si au début la conquête accéléra la décadence démographique déjà commencée de la population mexicaine, elle l'arrêta ensuite par le croisement des races, entre elles (comme par exemple chez les Tlaxcaltèques) et avec les conquérants d'où sortirent de nouvelles races plus fortes et plus résistantes.

De ses observations subtiles, le Dr Camavitto réussit à conclure que les plus vieilles races déchurent plus rapidement et que l'influence de la conquête causa — par le profond changement de la vie, le découragement, l'abolition des mœurs et des formes sociales inspirées du principe de l'augmentation numérique et de la puissance de la tribu — la destruction de l'idéal démographique, patrimoine traditionnel du peuple mexicain.

Les recherches originales et savantes de M. Camavitto intéressent le sociologue en général, et surtout l'américaniste.

G. V. Callegari.

Sur le manuscrit de l' « Historia da Provincia Santa Cruz » de Magalhães Gandavo conservé à la bibliothèque de l'Escorial. — Il y a une douzaine d'années, j'ai eu l'occasion d'étudier sommairement un manuscrit peu connu de l'*Historia da Provincia Santa Cruz* de Magalhães Gandavo qui est conservé à la bibliothèque de l'Escorial. Une description de ce manuscrit a d'ailleurs paru en tête de l'édition de Magalhães Gandavo publiée à Rio de Janeiro en 1924 dans la collection des *Classicos Brasileiros* (p. 10-11). On me permettra d'y renvoyer. Je donnerai seulement ici le relevé des variantes qu'apporte le ms.

de l'Escorial. Ce relevé, que j'ai fait sans avoir l'intention d'entreprendre sur Magalhães Gandavo, une étude méthodique, est incomplet sur certains points. Mais il peut avoir son utilité à une heure où il y a lieu de se demander si les troubles de la guerre civile ne risquent pas d'entraîner une destruction totale ou partielle des collections de l'Escorial. Les références renvoient à l'édition de Rio, 1924.

p. 69, l. 2. — Escorial : *deixão* o estudo.
l. 24. — Escorial : *Asj veyo a vençer por derradeiro.*
p. 70, l. 13. — Escorial : *E* não perdendo.
p. 72, l. 13. — Escorial : Pera *deitar* do caro ninho fóra.
l. 14. — Escorial : *os que vençem os fados e* a ventura.
l. 19. — Escorial : *fez Lionidas.*
p. 74, l. 6. — Escorial : como *tambem* por saber.
l. 10. — Escorial : *posso*, au lieu de : possa.
l. 13. — Escorial : Cuja *illustrissima* pessoa.
p. 75, l. 4. — Escorial : por *ver que não ouue* atégora.
l. 19. — Escorial : *remedio*, au lieu de : emparo.
p. 76, l. 14. — Escorial : *Gregos e* manquent.
l. 33. — Escorial : dos *sabios e* discretos.
p. 77, l. 12. — Escorial : *1503*, au lieu de : 1500.
p. 80, l. 12. — Escorial : o sitio *demarcação* e etc. — Puis le chapitre (II) commence ainsi : *O principio desta prouincia Sancta Cruz, dista dous graos* etc. Et tout le texte du premier paragraphe est très différent dans le ms. de l'Escorial de celui que donne l'édition de Rio. A la p. 82, après : offendem às nossas, il y a dans le ms. de l'Escorial un passage supplémentaire de 9 lignes. En revanche, toute la fin du chapitre depuis : As fontes que ha etc. manque.
p. 86, l. 14. — Escorial : *mediterranea*, au lieu de : pequena.
p. 92. — Tout le chapitre (IV) manque dans le ms. de l'Escorial. L'*Historia* y compte donc 13 chapitres au lieu de 14.
p. 96, l. 22. — Escorial : de comprido. *Dizem que este he o plátano de que a Escritura Sagrada faz menção.* A fruita etc.
p. 97, l. 2. — Escorial : nella, *ainda que assadas maduras, são sádias e dãose a doentes de quaesquer enfirmidades.* Le paragraphe suivant (Humas arvores ha tambem etc.) se trouve dans le ms. de l'Escorial entre le premier et le second paragraphe de la p. 98, c'est-à-dire après : que a amendoa.
p. 99, l. 7. — Escorial : de melhor tinta *que o outro* ; e esta.
p. 102, l. 12. — Les mots : desta Provincia, manquent dans le ms. de l'Escorial.
p. 103, l. 8. — Escorial : *curto*, au lieu de : nam muito comprido.
p. 105-107. — L'ordre des paragraphes est tout à fait différent dans le ms. de l'Escorial.
p. 120, l. 15. — Escorial : *no año de 61.*

p. 120, l. 19. — Escorial : *1561*.
p. 122, l. 24. — Escorial : *ao monstro*, au lieu de : a elle.
l. 35-36. — Escorial : he o que *adiante* no fim do presente capitulo se mostra, *nem mais nem menos*, tirado etc.
p. 123. — Le titre du chapitre (9 = X) dans le ms. de l'Escorial est le suivant : *Em que se dá noticia da gente* que ha etc.
p. 125, l. 34. — Escorial : contra *os* outros.
p. 126, l. 2-3. — Le membre de phrase : como ainda agora algumas vezes acontece, manque dans le ms. de l'Escorial.
l. 8. — Escorial : *naceo*, au lieu de : veio.
l. 9. — Escorial : immigos *perpetuamente* da maneira.
l. 21. — Escorial : nam querem *ainda* (en surcharge) alguns etc.
l. 24. — Escorial : como já disse : *ainda que isto acontece já raramente, porque os mais delles por euitar estas differenças, usão desta ley que digo*.
l. 25. — Escorial : *e* cada.
p. 128, l. 15-16. — Dans le ms. de l'Escorial, les mots : *pouco mais ou menos* sont à la ligne précédente, entre *serão* et *então*.
l. 18. — Escorial : fazem *della* mais caso.
p. 129, l. 20. — La négation : *nam*, manque dans le ms. de l'Escorial.
p. 131, l. 2. — Escorial : huns *contra os* outros.
p. 138, l. 28. — Escorial : E depois de *assi* o terem mui regalado.
p. 139, l. 7. — Escorial : *tres, quatro* Indios.
p. 141, l. 10. — Escorial : que foi do *padecente*.
p. 142, l. 34. — Escorial : Estes *Indios* têm feito.
p. 145, l. 4. — Escorial : que habita *pela* terra dentro.
p. 150, l. 4. — Les mots : de que já tratei, manquent dans le ms. de l'Escorial.
l. 7. — onde tambem ha muito ouro, *onde ha infinita riqueza*. Puis tout ce qui suit manque dans le ms. de l'Escorial, jusqu'à : A qual permittirá Deos etc. (p. 150, l. 34).

Il faudrait comparer les deux textes de plus près que je ne l'ai fait pour dégager avec précision la signification de ces variantes. On peut remarquer cependant que plusieurs des passages qui manquent dans le ms. de l'Escorial abondent en renseignements d'ordre géographique dont la Couronne portugaise ne tenait sans doute pas à favoriser la divulgation.

Robert Ricard.

Statement concerning the contents of the « Historia de la Villa Imperial de Potosí ». — The « Historia de la Villa Imperial de Potosí » was composed about 1750 by a native of the city, Bartolomé Arrans de Orsua y Vela [1] who presen-

1. The only information thus far found on the author is a few paragraphs in Brocha Garda's *La Villa Imperial de Potosí* (Buenos Aires, 1905), p. VI.

ted the manuscript to the King of Spain. The work remains to this day in the Royal Library in Madrid. The manuscript covers the first two centuries of Potosí's history (1545-1745) and consists of some 1300 pages including eight illustrations. In order to make this vast mass of information available to students, I am proposing to publish this history in the original Spanish, with an introductory essay and appropriate annotations throughout the volumes.

No city in all the vast territory won for the King of Spain — save perhaps Mexico City — has had a more interesting and important existence than Potosí. Its colorful history began when the Inca Huayna Capac started digging in the hill before the Spaniards arrived. He was halted — so legend has it — by a terrible noise and a mysterious voice which commanded, in quechua : « Take no silver from this hill. It is destined for other owners ». The spanish *conquistadores* heard no such prohibitory voices when they learned of the silver in 1545 — perhaps they were too busy exploiting the mine to hear voices — and immediately began to develop Potosí, which was to become the most famous mine in the history of the world. Treasure seekers flocked of course to this bleak and uninviting spot some 13.000 feet above sea level. The first census, taken by the viceroy Francisco de Toledo (1569-1581), showed the unbelievable total of 120.000 inhabitants. By 1650 the population had risen to 160.000, and Potosí was incomparably the largest city in the new world. The flush times of Potosí were the years 1545-1745, the period covered by the manuscript history. Thereafter the glory departed and in 1825 the population had slumped to a mere 8.000.

During these flush times, the Imperial City (as it was officially designated by the Emperor Charles V) developed a wealthy and disorderly society such as the world had rarely seen before. The vice, the piety, the crimes, the *fiestas* of these Potosinos were all on a vast scale. In 1556, for example, eleven years after the founding of the city, the inhabitants celebrated the accession of Philip II to the throne of Spain with a *fiesta* lasting twenty-four days and costing eight million dollars. In 1577 three million dollars were spent on water works, an improvement which ushered in a period of even greater prosperity. By the end of the sixteenth century, miners in search of recreation could choose amongst the fourteen dancing schools, the thirty-six gambling houses, and the one theatre, to which the price of admission ranged from forty to fifty dollars.

For many years Potosí was the scene of great disorder. Treachery, assassinations, and civil war flourished as the natural results of the gambling, the intrigues, the antagonism between Europeans and creoles, and the rivalries for the favor of women. Fighting became a pastime, a recognized social function. Even the members of the town council came to their meetings armed with swords and pistols and wearing coats of mail. Whether one agrees with the Dominican friar Rodrigo de Loaysa that « the accurséd hill of Potosí » was a sink of iniquity[1], or whether one accepts the statement of viceroy García Hur-

1. *Memorial de las cosas del Perú tocantes a los Indios.* Colección de documentos inéditos relativos a la historia de España, XCIV. Madrid, 1899, p. 550-556.

tado de Mendoza that Potosí was the *nervio principal en aquel reino* « the principal support of that realm » [1], probably no one would fail to acknowledge the long and turbulent story of this andean mining town as an important part of the story of Spain's part in the new world.

From the time that news of the discovery in 1545 of this hill of silver spread, Spaniards and foreigners alike visited Potosí to wonder at its marvelous wealth. Spaniards and foreigners also tried to put down on paper the story of Potosí's past, but not more than one such work was ever printed [2]. The famous scholar Antonio de León Pinelo wrote a « Historia de la Villa Imperial de Potosí, descubrimiento y grandeza de su rico cerro » [3], but it seems to be lost, as do other manuscript histories of the city.

Therefore the history composed by Bartolomé Arrans de Orsua y Vela — based as it is upon some of these manuscript histories and upon other manuscript records existing in Potosí archives at the time he wrote — remains the greatest single source of information now known on Potosí. The author does not meet all the requirements of a modern historian ; he accepts the miraculous intervention of God in the lives of the Potosinos as only an eighteenth-century Peruvian would. Nor does he present accurate statistical tables of silver production. But he does show a critical spirit in the use of his sources, and he gives in this detailed narrative a great amount of information on the wars fought by Spaniards against the Indians and then among themselves, on the *fiestas* celebrated when a new king ascended the throne of Spain or when a prince was born, on the election fights and governance of the municipality, and on the many plagues, droughts, floods, and spells of intense cold which the town frequently suffered. Though the author attributes all of the plagues to the sins of the Potosinos, he also gives the best continuous medical record we have of any town in Spanish America.

The person interested in the development of mining in the new world would also find useful information in this history. For the author includes in his work descriptions of mining machinery [4], the introduction and use of quicksilver in the amalgamation process, and the organization and activities of the brotherhoods of miners. The riotous and gaudy civilization that flourished in Potosí was supported by the labor of Indians in the mine, and the repeated attempts to suppress the *mita* (the service of Indians in the mines) are included

1. Cabrera de Córdoba (Luis). *Felipe segundo, rey de España*, IV. Madrid, 1877, p. 359.

2. The Portuguese Antonio de Acosta published a brief history of Potosí in Lisbon in the sixteenth century. I have not yet located a copy of this rare work.

3. *Colección de documentos inéditos relativos al descubrimiento, conquista, y organización de las antiguas posesiones de Ultramar*, XVIII, p. 285-286.

4. It would be desirable to obtain from the *Archivo de Indias* (Seville) photographs of contemporary drawings and sketches of mining machinery used at Potosí. In the section of the archive entitled *Indiferente General* there is a whole bundle (Legajo No. 1773) of « Planos de varias minas, máquinas y aparatos para la explotación de metales ».

in this history, together with accounts of the repeated and successful revolts of the Spaniards against these attempts to deprive them of the right to exploit the natives.

Though, as stated above, the author presents no statistical table of silver production (an important subject which can be dealt with only after exhaustive search in archives) the history contains material of interest to the economic historian. We see in the pages of this history the struggle of the merchants at Potosí to reduce the sales tax laid upon their goods, to combat the plague of debased currency, and to import foreign goods despite the severe royal prohibitions. Likewise appears in the history the inevitable friction between peruvian-born Spaniards (*criollos*) and peninsular-born Spaniards, and throughout the story can be seen how difficult was the task of the king and the viceroy in keeping the factious Potosinos in hand.

From time to time the author devotes a chapter or a part of a chapter to telling the life story and apostolic works of various ecclesiastics, which constitutes a valuable record for the student of ecclesiastical history. The founding of monasteries, churches, and charitable organizations by the rich and pious miners is all recorded. Nor does the author neglect to set down « those scandalous ecclesiastical quarrels which do no good to Christianity in this city ». The history also contains a description of spanish justice meted out to traiters, sodomites, and witches, as well as such picturesque bits as the chapter « On the death of a miser and the curious will he left » and « How Captain Francisco de la Rocha tried to poison the President » and « The great processions and prayers made in this city when the news arrived of the terrible earthquake in Lima ».

It is this comprehensive account of the life and times of Potosí which I should like to make available in printed form, richly illustrated with contemporary portraits and pictures and annotated sufficiently to make it all understandable.

Lewis Hanke.

La diffusion de la légende des Sept Cités en Amérique. — Dans une note parue il y a quelques années (*Estebanico de Azamor et la légende des Sept Cités*, *Journal*, nouv. série, XXI, 1929, p. 414), j'ai rappelé les attaches portugaises du fameux Noir Estebanico de Azamor et montré que l'on pouvait expliquer par là sa connaissance de la légende, surtout portugaise, relative aux Sept Cités. Il apparaît cependant que le cas d'Estebanico n'est pas isolé, et que la tradition des Sept Cités a pu se transmettre, directement ou indirectement, d'une autre manière. Tout d'abord, il est maintenant démontré que des influences portugaises se sont exercées au Mexique, surtout dans le nord du pays, durant tout le cours du xvie siècle (cf. *Bulletin hispanique*, XXXVII, 1935, p. 83, et XXXVIII, 1936, p. 53, et ma note *Influences portugaises au Mexique durant la période coloniale*, à paraître dans la *Revista da Faculdade de Letras* de l'Université de Lisbonne). En second lieu, il faut se rappeler que le maître d'Estebanico, Andrés Dorantes, habitait Gibraleón,

dans l'actuelle province de Huelva, et que Cabeza de Vaca, comme il est bien prouvé (cf. l'article de Martín Ferrador, dans *Revista del Ateneo*, Jerez de la Frontera, n° 35, juin 1927, p. 143-151), était originaire de Jerez de la Frontera. Or les rapports entre le Portugal et les places portugaises du Maroc d'une part et la Basse-Andalousie maritime d'autre part ont été constants à l'époque des grandes découvertes. Des monuments de Sanlúcar et surtout de Jerez, en particulier l'église San Miguel, portent la marque d'influences portugaises, et le roi D. Manuel de Portugal s'intéressa à la construction du couvent de Santo Domingo de Jerez (cf. Enrique Romero de Torres, *Catálogo monumental de España, Provincia de Cádiz*, Madrid, 1934, p. 412, p. 423-424, p. 505-506, et Hipólito Sancho, *Introducción al estudio de la arquitectura en Xerez*, Publ. *Guión*, Jerez de la Frontera, 1934, p. 55 et p. 61-66). Il y avait au Puerto de Santa María, semble-t-il, une colonie portugaise (cf. Bernardo Rodrigues, *Anais de Arzila*, éd. David Lopes, 2 vol., Lisbonne, s. d. [1915 et 1919-1920], II, p. 154), et surtout cette ville était un des centres de ravitaillement et d'enrôlement pour les places portugaises du Maroc (voir par exemple David Lopes, *História de Arzila durante o domínio português*, Coimbre, 1924-1925, p. 412-420). Enfin, en plusieurs occasions, les habitants de Cadix, de Jerez et du Puerto de Santa María intervinrent au Maroc pour aider les Portugais d'Arzila dans leur lutte contre les Maures (il y a sur ce point une bibliographie abondante : Andrés Bernáldez, *Historia de los Reyes Católicos*, ch. CCXVIII, *B. A. E.*, tome 70, p. 736, Bernardo Rodrigues, *Anais de Arzila*, I, p. 21-22, p. 186 et p. 416-418, II, p. 51-52 et p. 152-153, Damião de Góis, *Crónica de D. Manuel*, II, ch. 29, et IV, ch. 5, et Hipólito Sancho et Rafael Barris, *El Puerto de Santa María en el descubrimiento de América*, Cadix, 1926, p. 137). Telle est l'atmosphère, pénétrée d'influences portugaises, dans laquelle Cabeza de Vaca passa ses premières années. Il lui a donc été facile de connaître, comme Estebanico, la légende portugaise des Sept Cités, et lui aussi a pu la répandre en Amérique.

Robert Ricard.

Les Japonais en Amérique.

	1932	1934
Brésil.....	132.699	173.500
États-Unis.....	102.895	146.708
Pérou.....	21.141	21.127
Canada.....	19.629	21.062

P. B.

La situation des Indiens aux États-Unis. — Une récente enquête (*The re-establishment of the Indians in their Pueblo life through the revival of their traditional crafts*, by Dr Henrietta K. Burton, Columbia University) évalue à 328.000 le nombre total des Indiens vivant aux États-Unis. Ils sont répartis en 221 réserves dans 36 États, la plupart à l'ouest du Mississipi. Les familles

indigènes se composent en moyenne de 3 personnes 1/2 à 4 1/2, mais 33 °/₀ de leurs maisons ne comportent qu'une seule pièce. Les terres cultivées par les Indiens se sont réduites de 70 °/₀ en cinquante ans ; celles qu'ils possèdent encore ne sont, pour moitié, que des zones désertiques ou semi-désertiques, où l'on ne peut se procurer d'eau pour l'irrigation.

J. S.

Démographie argentine. — Les données publiées le 29 avril par la Direction générale de la Statistique démontrent que le peuplement du pays traverse une période de stagnation à laquelle il est impossible d'attribuer d'autre cause que les entraves opposées à l'immigration.

L'augmentation enregistrée sur l'année précédente (les calculs publiés sont arrêtés à la date du 31 décembre 1935) accuse un « solde migratoire » (excédent de l'immigration sur l'émigration) de 21.110 personnes seulement, alors que l'augmentation « végétative » de la population (excédent des naissances sur les décès) est de 147.761. Au total, la population de la République Argentine atteint, à la fin de 1935, 12.372.965 habitants, contre 12.204.094 à la fin de l'année 1934.

Si on considère qu'en 1923, par exemple, le mouvement des entrées et des sorties a laissé dans notre pays un solde positif de 160.799 personnes, on comprendra sans peine à quel facteur on doit attribuer la principale influence dans le ralentissement du peuplement de l'Argentine. Ralentissement tel que, par comparaison avec d'autres périodes, on peut dire qu'actuellement la population est stationnaire.

Cette conclusion est loin d'être satisfaisante, surtout si l'on considère qu'il n'existe en Argentine aucun problème social ou économique de nature à justifier le maintien des mesures restrictives de l'immigration, mesures qui sont toujours en vigueur, bien qu'elles aient été prises en un moment exceptionnel de sa vie publique. Elles datent, en effet, de l'époque du gouvernement provisoire, lequel tomba dans l'erreur — immédiatement signalée dans *La Prensa* — de créer des droits consulaires destinés à faire obstacle, par leurs tarifs élevés, à l'entrée des travailleurs étrangers en Argentine.

La situation redevenue normale, on maintint ces mesures, prises cependant par un gouvernement « de fait » et ne répondant à aucune raison fondamentale, car le chômage n'a jamais été chez nous une question grave et un sujet de préoccupation sérieuse.

Le résultat de cette politique fut que le solde migratoire s'abaissa, en 1932, à 3.085 ; il atteignit 4.152 en 1933 et 5.894 en 1934. Sa remontée à 21.110, en 1935, montre d'une façon éloquente combien forte est l'attraction exercée par l'Argentine sur les autres peuples, puisque les obstacles dressés devant l'immigration ne sont pas suffisants pour en arrêter le mouvement (*La Prensa*. Buenos Aires, 1er mai 1936).

P. R.

Ancienneté de l'homme en Amérique. — Au cours de la dernière réunion de l'Association américaine pour l'avancement des sciences à Saint-Louis,

Missouri, le Dr Ernest Antevs a exposé son opinion — fondée sur l'étude géologique des climats des temps anciens — sur l'ancienneté de l'homme en Amérique. D'après lui, cette ancienneté ne peut pas remonter à plus de 20.000 ans car des croûtes de glace se seraient opposées à son passage. Il y a une chance sur un million pour que des êtres humains aient atteint le continent américain il y a 40.000 ans environ, mais il n'y a aucune preuve scientifique (*Science*. New York, n° 2145, 7 février 1936).

P. B.

Les îles Aléoutiennes, voie de peuplement de l'Amérique. — La Smithsonian Institution a envoyé aux îles Aléoutiennes, durant l'été de 1936, une mission dirigée par le Dr Hrdlička. Cette mission a découvert les vestiges d'importants villages, et un matériel archéologique très varié : armes, ustensiles domestiques lampes de pierre, ornements. Le résultat le plus intéressant de ces fouilles semble être la mise à jour de sépultures contenant de nombreuses momies. Ces momies étaient enveloppées dans des peaux et entassées dans des crevasses de rochers ou dans des cavernes ; elles paraissent avoir été préparées selon une méthode très complexe. Selon le Dr Hrdlička, les premiers travaux de la mission permettraient déjà d'affirmer que les Aléoutiennes ont servi de passage entre l'Asie et l'Amérique, quoique à une époque plus récente que celle où le détroit de Behring a été utilisé de la même façon.

J. S.

Un crâne aléoute d'une capacité exceptionnelle. — Dans ses récentes fouilles aux îles Aléoutiennes, le Dr Hrdlička a découvert un crâne dont la capacité est de 2.005 cm^3. On ne peut affirmer à coup sûr que ce crâne soit aléoute, car les os de la face manquent, mais il était associé avec un matériel purement aléoute. On rappelle à ce propos que le *National Museum* possède un crâne buriat dont la capacité est égale à 1915 cm^3.

J. S.

Récentes fouilles en Alaska. — Une expédition entreprise par la *National geographical Society* et la *Smithsonian Institution* a effectué des fouilles, l'été dernier, près du cap Prince of Wales, Alaska. Elle a découvert un abondant matériel : pointes de flèches et de harpons, ustensiles de cuisine, peignes, aiguilles, masques cérémoniels, jouets, et surtout une armure faite de plaques d'os. Cette dernière pièce constitue évidemment la plus importante de ces trouvailles ; on lui attribue une ancienneté d'environ mille ans.

J. S.

Réglementation des fouilles dans l'État de Nebraska. — Voici en quels termes elle a été proclamée :

« Considérant que l'État de Nebraska est riche en formations géologiques contenant des fossiles et autres vestiges préhistoriques d'une grande valeur scientifique et que l'exploitation maladroite de ces gisements par des fouilleurs inexpérimentés a causé la perte de documents précieux et occasionné des

dégâts irréparables dans beaucoup des meilleurs gisements, le Bureau de recherches géologiques de l'Université de Nebraska a pleins pouvoirs pour réglementer et contrôler les fouilles à l'intérieur de l'État et pour prendre toutes les mesures nécessaires pour que ces documents ne quittent pas l'État et ne soient pas exploités par des fouilleurs étrangers sans scrupules ».

La Chambre des représentants du Nebraska a adopté ce vœu le 14 mai 1935; il a été présenté au Sénat du Nebraska le 20 mai et adopté et proclamé officiellement par le greffier des deux Chambres le 24 mai 1935 (*Science*. New York, n° 2127, 5 octobre 1935).

P. B.

Rapport préliminaire de l'expédition française transgroenland, 1936. — L'Expédition française transgroenland (E.F.T.) fut décidée en automne 1935, dès le retour de l'Expédition française sur la côte est du Groenland (E.F.G.).

Ce fut une expédition scientifique entreprise dans le but précis de permettre à trois des membres de l'E.F.G. de compléter les travaux et observations accumulés pendant l'hivernage 1934-35.

Ces deux expéditions, celle de 1934-35 et celle de 1936, doivent être considérées comme une même et vaste entreprise réalisée en deux temps. Le séjour intermédiaire en Europe fut mis à profit : d'une part pour préciser les moyens de vérifications de certains travaux effectués au Groenland en 1934-35, d'autre part pour la mise au point d'un nouveau programme de recherches basé sur un premier dépouillement des résultats acquis.

L'Expédition française transgroenland devait être composée de trois membres de l'expédition précédente : le Docteur Robert Gessain, anthropologue, Michel Perez géologue, Paul-Émile Victor, ethnographe.

Un fait peu courant dans les expéditions de ce genre mérite d'être souligné. D'un commun accord il fut entendu que cette expédition n'aurait point de chef, et en fait les membres furent unis par une collaboration effective; les responsabilités furent réparties selon les compétences, aucune décision ne fut prise par un seul. L'entente fut toujours parfaite. Mais il est juste de dire que dans cette collaboration Michel Perez assuma la plus grande part.

Ce n'est que lorsque l'expédition fut en voie de réalisation que les trois membres accueillirent avec plaisir l'offre de participation de leur ami danois Eigil Knuth.

Nous avions exposé (cf. *Journal*, t. XXVII, p. 473-474) les raisons de cette traversée du Groenland qui se présentait, non comme un but en soi, mais comme le seul moyen permettant un séjour de deux mois au moins délai nécessaire et suffisant pour achever certains travaux entrepris l'hiver précédent dans le district d'Angmassalik.

Quoique la traversée ne fut en elle-même qu'un moyen, il était logique de l'utiliser au maximum et un programme scientifique fut établi. Il s'agissait :

1) De faire des observations météorologiques systématiques ;

2) De poser les premiers jalons pour une étude de sondage du substratum de l'inlandsis [1], non encore déterminé.

3) De traverser les chaînes de montagnes côtières encore inconnues qui bordent le district d'Angmassalik afin d'y faire des observations d'ordre géologique.

Au cours de l'hiver, pendant la préparation, on apprit qu'une épidémie décimait la population eskimo d'Angmassalik. L'expédition emporta à l'usage des indigènes, des médicaments nouvellement mis au point.

Le Docteur Charcot ne donna pas seulement tout son appui moral à l'expétion, mais il la fit profiter de sa grande expérience des choses arctiques, et lui accorda l'aide du Pourquoi-Pas?

Le Gouvernement danois et le Groenlands Styrelse témoignèrent à l'expédition le plus grand intérêt, et c'est grâce à eux qu'elle put être réalisée.

L'expédition trouva l'appui le plus grand et obtint des subventions importantes, du Ministère de l'éducation nationale, du Ministère des sports et Santé publique, de l'Université de Paris, de la Caisse nationale des recherches scientifiques, de la Société de géographie de Genève, de la Société de géographie de Paris (Prix).

Enfin, plusieurs organismes officiels danois et français, par le prêt d'instruments scientifiques, des industriels français et suisses par des prêts ou des dons, des particuliers et de nombreux amis contribuèrent au succès de la mission.

Jusqu'à janvier il n'était pas sûr que l'expédition pourrait réunir les fonds nécessaires. Ce n'est qu'à partir de cette époque que la préparation fut poussée d'une manière intense.

Tout le matériel (traîneaux, tentes, vêtements) et tous les aliments furent étudiés, mis au point et spécialement construits ou préparés.

Le gouverneur de la colonie de Christianhaab, M. Dan Möller, alla en personne reconnaître au cours de l'hiver la voie d'accès de l'inlandsis qui avait été choisie sur carte à Paris. Ce même gouverneur fit effectuer à la demande de l'E.F.T. un dépôt de 1.500 kg. de poissons séchés à la lisière même de l'inlandsis. Des attelages de chiens furent commandés par T.S.F.

Une traversée du Groenland préparée avec soin par quiconque a une expérience des conditions de la vie arctique n'est plus une aventure dont l'issue peut être incertaine.

Le départ d'Europe (de Copenhague) eut lieu le 7 avril pour Victor et Knuth qui devaient reconnaître la voie d'accès de l'inlandsis et faire en un point fixé d'avance un premier dépôt de matériel à la limite du glacier; le 25 avril pour Gessain et Perez qui achevaient en France la mise au point des techniques de recherches scientifiques.

Le 17 mai les quatre membres de l'E.F.T. se retrouvaient à Jacobshavn d'où ils gagnèrent Akugdlit et de là le premier dépôt.

1. Terme danois désignant la calotte glaciaire du Groenland.

Le 23 mai commençait la traversée de l'inlandsis avec 33 chiens, et 1.500 kg. de matériel répartis sur trois traîneaux Nansen.

Les mauvaises conditions atmosphériques (du 4 au 24 juin) obligèrent à une modification de l'itinéraire : dès le camp XIII, le 16 juin, l'expédition fit route directement sur Base Fjord, et abandonna une partie des vivres et le matériel en excès. A partir de ce jour, les rations de vivres furent réduites.

Le 25 juin, à la 19me étape, par 66°58′ latitude nord, et 41°35′ longitude ouest, les conditions atmosphériques s'améliorèrent et en 7 étapes l'expédition atteignit la côte est à Base Fjord le 5 juillet.

En résumé, la traversée de l'inlandsis proprement dite se fit en 45 jours. L'avance commença le 26 mai et le 5 juillet la traversée était accomplie. Le parcours de 670 km. fut couvert en 27 étapes. Si l'on tient compte des relais qui durent être effectués à cause des mauvaises conditions, la distance couverte monte à 820 km., soit une moyenne de 30,3 km. par étape.

La température minima enregistrée fut de — 27°5. Pendant 12 jours la température resta au-dessous de 10°.

L'altitude maxima atteinte fut de 2.700 mètres environ. L'altitude maxima définitive ne pourra être donnée que plus tard.

Les membres de l'expédition arrivèrent à la côte en excellente forme physique dans le délai prévu et au lieu prévu. Ils trouvèrent sur la côte orientale à Base Fjord, le dépôt de vivres commandé cinq mois auparavant par T.S.F. et qui avait été soigneusement préparé par le gouverneur d'Angmassalik, M. Jensen.

Des Eskimo transportèrent les membres de l'expédition à la colonie danoise de Tasiusak. Ils arrivèrent le 11 juillet.

L'épidémie d'hiver avait fortement décimé la tribu, la réduisant de 8 %. Les vieillards surtout — les informateurs les plus précieux — avaient été emportés. Dès le printemps des secours avaient été distribués par le Gouvernement danois, les survivants donnaient tous les signes d'une excellente santé mais cependant l'épidémie n'était pas enrayée. Pendant l'été cinq indigènes en furent victimes.

Le 4 août, le Pourquoi-Pas ? arriva à Tasiusak avec un complément d'instruments scientifiques, puis il aida à l'organisation de l'hivernage de Paul-Émile Victor et de 15 indigènes à Kangerdlugsuatsiak.

Le 7 septembre Gessain et Perez s'embarquaient sur le « Gertrud Rask » à destination directe de Copenhague. Le 16 septembre au soir alors que le Gertrud Rask était en vue de la terre danoise, Gessain et Perez reçurent la nouvelle de la perte du Pourquoi-Pas ?

Le 18 septembre, ils arrivèrent à Copenhague d'où ils repartirent par le premier courrier pour l'Islande.

Le ministre de la Marine sur l'initiative du commandant Marzin, commandant le contre-torpilleur « l'Audacieux » accorda à Gessain et Perez le retour d'Islande en France à bord de ce navire.

De la traversée de l'inlandsis, M. Perez rapporte :
Des observations météorologiques ;
Un profil de la surface de l'inlandsis de la voie suivie [1] ;

En ce qui concerne le séjour à Angmassalik, les travaux du docteur R. Gessain se résument comme suit [2] :
Étude anthropométrique complète de la tribu (suivant les instructions reçues au Laboratoire d'anthropologie du Muséum) ;
Étude complète des groupes sanguins, recherches des sous-groupes ;
Études de la croissance et de la puberté ;
Taches sacrées (statistique et biopsie) ;
Enquêtes généalogiques pour permettre l'étude de l'hérédité des caractères ;
Démographie ;
Enquête sur la vision des couleurs (tests d'Ishiara et de Pollack) ;
Empreintes des mains ;
Empreintes dentaires ;
Collection complète de photographies anthropologiques ;
Réponse à un questionnaire psychanalytique ;
Enquêtes sur l'obstétrique indigène ;
Un certain nombre de crânes recueillis cette année ont été perdus avec le Pourquoi-Pas ?

Le travail de Michel Perez comporte :
Observations géologiques dans le district d'Angmassalik ;
Collections d'objets ethnographiques (partiellement perdus avec le Pourquoi-Pas ?.

Les buts scientifiques que l'expédition s'était fixée ont été remplis en tous points. Seule la détermination du plus haut point de l'inlandsis, et la traversée des chaînes côtières en vue d'une étude géologique n'ont pu être réalisées à cause des mauvaises conditions atmosphériques mais elles restent au programme d'une expédition ultérieure.

Le dépouillement des documents montrera si les résultats obtenus sont dignes de la confiance si largement témoignée aux membres de l'expédition. Ceux-ci espèrent que les savants compétents voudront bien considérer qu'au cours de ces expéditions au Groenland de 1934-1935-1936, ils ont fait de leur mieux.

Docteur Robert Gessain, Michel Perez.

Mission du Dr Vellard au Vénézuéla. — Comme nous l'avions annoncé (cf. *Journal*, t. XXVII, 1935, p. 475) notre collègue le Dr Vellard a passé l'année 1936 au Vénézuéla. Nous donnons ci-dessous le rapport de mission envoyé par le Dr. Vellard.

1. L'expédition avait en outre tourné un film durant la traversée du Groenland. Ce film fut perdu avec le Pourquoi-Pas ?

2. Il n'est point fait mention ici des enquêtes achevées en 1934-35 (telles que métabolisme, radiologie, sédimentation du sang, etc...).

En 1935, un comité composé de M. Marx, directeur du Service des œuvres françaises à l'étranger, de M. Charléty, recteur de l'Université de Paris et de M. Rivet, directeur du Musée d'ethnographie du Trocadéro, m'a désigné pour être le premier bénéficiaire de la fondation instituée par M. Pio Cerani sur la demande de M. Armand Barois, ministre de France à Caracas.

En même temps, l'Université de Paris me donnait une bourse de voyage à l'étranger.

Cette mission avait un double but : mission de propagande et de rapprochement intellectuel pour répondre aux intentions de notre ministre à Caracas et de M. Pio Cerani, et mission d'étude. Je me proposais de poursuivre au Vénézuéla mes recherches de biologie, en particulier sur les animaux venimeux, et M. Rivet m'avait chargé pour le Muséum et le Musée d'ethnographie de réaliser une étude aussi complète que possible de l'ethnographie, de l'archéologie, de l'anthropologie et de la linguistique des populations de la Cordillère de Mérida.

Parti de Rio de Janeiro le 3 février 1936, j'arrivais à Caracas le 21 février après une escale de cinq jours à Trinidad où grâce à l'amabilité et aux renseignements très précis fournis par notre consul, M. Fisseux, j'ai pu me mettre au courant de diverses questions de biologie particulières à cette île.

A mon arrivée à Caracas, j'ai trouvé auprès de notre ministre, M. Armand Barois, l'accueil le plus bienveillant; il m'a mis personnellement en contact avec les autorités vénézuéliennes et diverses personnalités universitaires et scientifiques.

L'époque était peu favorable ; l'agitation politique causée par les événements du 12 février n'était pas encore calmée ; il fut cependant décidé, d'accord avec le ministre de l'Instruction Publique, M. Ayala, que je ferais, sous les auspices de l'Université, une série de conférences en espagnol sur les animaux venimeux.

Ces conférences ont eu lieu le 3 mars sur les araignées, le 6 mars sur les serpents, le 10 sur les batraciens, le 13 sur les autres groupes d'animaux venimeux et le 17 sur les moyens de traitement des accidents provoqués par ces animaux.

Ces conférences étaient publiques et à une heure incommode pour les étudiants. Elles ont été surtout fréquentées par des professeurs, des médecins et des personnes de la société. Le professeur de pathologie tropicale, le Dr Alberto Fernández, me demanda de faire spécialement une autre conférence pour ses étudiants.

Une autre conférence sur le Chaco eut lieu à la Société vénézuélienne de sciences naturelles.

Notre ministre m'avait demandé également, pour répondre à la manière dont il envisageait cette mission, de me mettre en rapport avec les principales personnalités scientifiques de Caracas, spécialement avec celles pouvant avoir des sympathies françaises. C'est ainsi que j'ai connu de nombreux professeurs de l'Université, des médecins et visité les laboratoires de la Santé Publique, le ser-

vice de vaccination B. C. G., la Croix Rouge, l'Hôpital Vargas et la léproserie de Cabo Blanco, diverses cliniques et des laboratoires privés, la Société vénézuélienne de sciences naturelles, l'Académie d'histoire et de géographie. Les séances de l'Académie de médecine étaient interrompues par suite des événements politiques.

Parmi les personnalités qui m'ont fait particulièrement bon accueil, je citerai le Dr Tejera, ministre de la Santé, le Dr Risquez (le père), recteur de l'Université, et son successeur le Dr Alberto Smith, le Docteur Vera, professeur de pharmacologie, les professeurs de pathologie tropicale et de parasitologie de l'Université et les membres de la Société vénézuélienne de sciences naturelles, dont je fus élu membre.

Le Comité France-Amérique désirant établir un rapprochement plus étroit entre les milieux universitaires français et vénézuéliens, notre ministre me chargea de diverses démarches discrètes dans ce sens et notamment d'entrer en rapport avec M. Zerega Fombona qui venait de rentrer au Vénézuéla; j'ai fourni à ce sujet une petite note à la Légation. Dans tous les milieux universitaires, j'ai trouvé le meilleur accueil et différentes personnalités m'exprimèrent à ce moment leur désir de me voir prolonger mon séjour au Vénézuéla afin de collaborer aux travaux de l'Université et de la Santé Publique. La situation politique très troublée ne permettait pas de donner suite à ces projets.

Plusieurs personnes me demandèrent d'être admises comme membres de quelques-unes de nos Sociétés scientifiques françaises. La Société des sciences naturelles souhaiterait aussi recevoir en échange de son bulletin les publications de la Société de zoologie et le Bulletin du Muséum. Elle m'a également exprimé son désir, renouvelé par la suite, d'inviter notre ministre, M. Armand Barois, à faire une conférence sur une question d'art français; elle serait aussi très heureuse d'organiser une ou plusieurs séances de projection de films français, intéressant l'histoire naturelle et la préhistoire de notre pays.

Cette attitude de la Société des sciences naturelles est d'autant plus intéressante qu'elle est portée par la formation culturale et même par l'origine de plusieurs de ses membres à se tourner vers les États-Unis plutôt que vers la France. Au contraire, les milieux médicaux sont surtout favorables à la culture française.

Le 6 avril, je quittais Caracas pour les Andes de Mérida. Notre ministre avait demandé au ministre de l'Intérieur d'annoncer mon passage aux différents présidents des États que je devais traverser afin d'éviter toute difficulté pouvant provenir de la tension politique régnante.

Le Dr Tejera, ministre de la Santé, me faisait accompagner pendant une huitaine de jours par un jeune médecin vénézuélien, le Dr Mila de la Roca; de plus, un étudiant venait avec nous jusqu'à Maracay.

Mon intention était de m'arrêter quelques jours à Maracay où le Dr. Tejera m'avait signalé la présence d'araignées intéressantes, et de réaliser quelques travaux archéologiques devant servir de comparaison avec les travaux plus étendus que je comptais faire dans la Cordillère.

Le Gouvernement de Maracay me refusa l'autorisation de faire des fouilles.

Ne pouvant rien obtenir à Maracay, je fis une rapide excursion de quatre jours dans la région des *llanos* afin d'avoir un aperçu de la faune et des conditions biologiques de cette intéressante région avant d'aborder la Cordillère.

Je passai ensuite à Valencia où je visitai le collège et l'asile tenus par les sœurs françaises, bons établissements très estimés dans la région. A Barquisimeto les mêmes sœurs s'occupent de l'hôpital, dont l'état est si pauvre que la moitié des salles ne peut recevoir de malades, faute de meubles et de crédits suffisants pour assurer la nourriture des pensionnaires. Les Frères de la Doctrine chrétienne possèdent un très beau collège ; le Frère Nectaire, bien que sans grande culture scientifique, s'occupe avec ardeur des sciences naturelles ; il a réuni un assez bon musée scolaire réalisant des recherches intéressantes et envoyé à diverses reprises des échantillons au Muséum. Il a fondé une petite Société de naturalistes surtout parmi ses élèves et anciens élèves et plusieurs de ces jeunes gens ont été poursuivre leurs études en France ; c'est un bon agent de propagande française.

Ces renseignements me permirent de localiser divers gisements archéologiques importants aux environs de Quibor, de faire des fouilles assez fructueuses et surtout de réunir d'importantes observations. Notre agent consulaire M. Loeb et son père m'ont aussi été très utiles pour organiser mon voyage dans l'intérieur.

Du 17 au 30 avril, j'ai étudié la région de Quibor ainsi que les basses Andes près de Biscucuy et de Chabasquen.

Le 31, je partis pour l'État de Trujillo où le Président, le général Frederico Araujo, *caudillo* politique local, m'accueillit fort bien. Il me remit des lettres pour tous les chefs de district ; grâce à leur appui indispensable dans ces régions reculées, j'ai pu obtenir, souvent à titre gracieux, les animaux de selle et de bât et les guides nécessaires pour visiter la vallée de Bocono et les hautes régions de S. Miguel, de Burbusay, le *parano* d'El Volcan et surtout le massif de Nikitao (2.000 à 4.000 m.) où les récoltes archéologiques et les observations biologiques ont été particulièrement fructueuses. J'ai trouvé le même accueil dans la partie occidentale de l'État, dans la région de Betijoque qui domine le lac de Maracaïbo et plus tard dans la partie sud, à Mendoza, la Puerta et Lagunilla où les résultats obtenus ont été des plus satisfaisants, tant pour l'archéologie que pour l'étude des anciens.

Le 25 mai, je quittais l'État de Trujillo pour celui de Mérida. L'accueil à Mérida fut encore plus cordial. Le Président, le docteur Parra Perez, médecin cultivé ayant séjourné en France où habite une de ses sœurs, avait été prévenu de ma visite par le ministre de l'Intérieur et par le Dr. Zerega Fombona, son ami particulier. Le Président me rendit la visite que je lui avais faite et me conduisit lui-même chez différentes personnes de la ville que j'avais intérêt à connaître.

Malgré son isolement, Mérida, ville très ancienne et habitée par une société

raffinée, est restée un centre de culture important ; elle compte des écrivains et des historiens locaux de valeur : Julio Salas et Tulio Febres Cordero. Elle possède une Université, l'illustre Université des Andes comprenant cinq facultés : Médecine (les trois premières années seulement), Pharmacie, Odontologie, Droit et Ingénieurs. Elle n'a cependant qu'environ 120 étudiants, 180 à 200 en comptant les élèves des deux collèges de la ville. Plusieurs médecins de Mérida, professeurs à la Faculté, ont passé quelque temps en Europe, surtout en France. Ils ont créé un petit hôpital annexé à la Faculté, le meilleur, le seul bien installé plutôt que j'aie rencontré dans la partie du Vénézuéla que j'ai visitée. La Société de médecine se réunit une fois par semaine et ses membres exposent les cas intéressants observés dans leur clinique. Le budget de l'Université est malheureusement très limité et ne leur permet pas de réaliser les réformes nécessaires, ni de leur faire venir des professeurs étrangers. Le ministre de l'Instruction Publique du Vénézuéla, à cette époque M. Romulo Gallego, avait annoncé ma venue à l'Université de Mérida.

Le recteur en titre à mon arrivée, le Dr. Guerra Fonseca, qui a passé plusieurs années à Paris et est très francophile, était absent, en voyage politique à Caracas, je ne le vis qu'avant mon départ ; il vient d'être remplacé par le vice-recteur. Je fus reçu par le vice-recteur, le Dr. Perez Perozo également très ami de la France. Parmi les professeurs, je citerai le Dr. Para Jean qui a passé aussi plusieurs années à Paris, et M. Bourgoin, pharmacien, petit-fils de Français. Deux conférences furent organisées : une publique à l'Université sur les animaux venimeux en général, tous les étudiants, de nombreux professeurs et les membres de l'Union Civique féminine y assistèrent ; la seconde sur l'emploi de venins animaux dans le traitement des tumeurs et des algies, réservée aux médecins et étudiants, eut lieu à l'hôpital.

Ces deux conférences seront publiées dans les Annales de l'Université des Andes ; pendant mon séjour dans l'État de Mérida, j'ai fait deux longues excursions. La première, dans la région sud, dans les vallées chaudes de Chama où abondent les animaux venimeux de toutes sortes et dans la région plus froide de Bailadores, m'a surtout permis d'étudier la faune venimeuse, très intéressante et à peu près inconnue. J'ai aussi pu localiser un ancien cimetière indigène dans la Quebrada La Gonzalez non loin de Mérida. L'étude de la faune de la lagune saumâtre de Lagunilla, célebre autrefois par les sels de sesquioxyde de soude trouvés par Boussingault, mériterait une attention spéciale.

Il en est de même pour les lagunes froides des hauts *paranos*, entre 3.000 et 4.500 mètres d'altitude, visitées dans ma seconde excursion. Toute cette région andine pose une foule de problèmes que pour la plupart je n'ai pu qu'effleurer. Il faut signaler entre autres l'existence d'une vie animale encore très abondante et bien spécialisée entre 4.000 et 4.500 mètres d'altitude et une flore assez riche de phanérogames jusqu'à près de 4.800 mètres.

Certaines de mes observations ont vivement intéressé les médecins et le Président de l'État de Mérida qui m'a marqué à diverses reprises son désir de me voir reprendre cette étude avec tout le loisir nécessaire.

Dans toutes ces excursions, j'étais accompagné par le Dr. Emilio Sposito, délégué par le Président : directeur du Musée local en formation, ancien garde mine (inspecteur régional des mines) et président du Conseil Municipal, le Dr. Sposito m'a été d'une grande utilité ; il s'intéresse aux sciences naturelles, et m'a signalé diverses questions intéressantes et fait obtenir de nombreux exemplaires zoologiques ou archéologiques qu'il aurait été difficile de recueillir autrement.

Le mauvais temps d'hivernage a gêné mes excursions ; à 4.000 mètres nous avons trouvé un vent violent et une pluie glaciale qui joints au manque d'abri ont abrégé mes recherches.

Avant mon départ de Mérida, le recteur, les professeurs et les étudiants de l'Université des Andes, m'ont offert un banquet. Je ne retiendrai des paroles du recteur que le passage suivant : « Nous avons vu à diverses reprises des savants étrangers parmi lesquels des Français comme le Professeur Brumpt et le Professeur Roger venus visiter les Andes avec tous les honneurs et les commodités officielles ; c'est la première fois que nous recevons un savant étranger arrivé sans cortège, sans voiture de luxe, sans un gros crédit en banque ouvert par le Gouvernement vénézuélien, animé seulement du désir de connaître notre vie des Andes, d'entrer en contact intime avec elle et d'étudier les grands problèmes dont la solution a une importance capitale pour nous et pour nos travailleurs agricoles. C'est pour cela que nous tenons à vous dire combien nous apprécions votre visite et remercions le Gouvernement français qui vous a envoyé ».

Si mon voyage à Mérida a été fécond au point de vue scientifique, il a été aussi utile au point de vue de notre influence. J'ai l'impression que cette visite a produit un excellent effet, non seulement dans les milieux intellectuels habitués surtout à voir passer des géologues pour la plupart américains, mais même dans le pays ainsi qu'en témoigne le ton de divers articles de la presse locale, aussi bien officieuse que d'opposition. Tout dernièrement, le Président de Mérida, M. Parra Perez, en visite à Caracas, a dit à M. Zerega Fombona qu'il agirait auprès des ministères intéressés pour que je puisse un jour continuer l'étude de la faune et des animaux venimeux de son État où de nombreuses personnes, surtout dans les parties chaudes, sont victimes chaque année des serpents, des scorpions et des araignées. Je suis resté à Mérida jusqu'au 18 juin. En revenant à Caracas, je me suis arrêté quelques jours à Valera pour compléter certaines observations et à Barquisimeto pour faire une conférence publique au Collège des Frères de la Doctrine chrétienne.

Le 1er juillet j'étais à Caracas et la Société de médecine de l'hôpital Vargas me demandait une dernière conférence sur les résultats scientifiques de mon voyage aux Andes.

Il est trop tôt pour connaître l'ensemble des résultats scientifiques de cette mission. Un temps assez long sera nécessaire pour étudier les observations réunies et les collections rapportées. Actuellement je ne puis donner qu'un aperçu général des recherches effectuées.

Animaux venimeux. — Les animaux venimeux constituent un problème important non seulement pour les régions chaudes visitées mais aussi pour la région pré-andine et la région andine.

Les serpents sont abondants ; le venin, même des espèces connues, a besoin d'être étudié afin de vérifier les variations dues au climat, variations qui paraissent importantes. Une petite espèce de *Lachesis* assez abondante dans les Andes n'avait jusqu'ici fait l'objet d'aucun travail ; je me propose de publier une étude assez complète à son sujet.

Les araignées jouent aussi un rôle important. Une des espèces recueillies, le *L. curacaviensis*, cause de nombreux accidents au sud de la Cordillère, près du lac de Maracaïbo. J'ai pu étudier sa biologie et son venin.

D'autres espèces d'araignées sont également accusées de provoquer des accidents de diverses gravités. Leur venin est à l'étude. D'autres espèces paraissent inédites ; certaines ont des mœurs fort intéressantes. De nombreux scorpions scolopendres, des coléoptères et autres insectes vésicants ont aussi été récoltés et étudiés.

Autres groupes zoologiques. — Une petite collection d'insectes de divers groupes a été réunie ainsi que quelques oiseaux-mouches des grandes altitudes ; tous sont destinés aux divers laboratoires du Muséum.

Question biologique. — Trois points principaux ont surtout retenu mon attention :

La distribution géographique, surtout verticale, des différents groupes ;

L'adaptation de certains groupes aux régions de grande altitude ;

La faune de la lagune salée de Lagunilla.

Ethnographie, linguistique, anthropométrie. — Les populations indiennes pures ont à peu près disparu des Andes. Il n'en reste que quelques individus dans la région de San Miguel de Bocono ou dans des *paranos* peu accessibles de Mérida. Ils sont tous complètement espagnolisés et pour la plupart très métissés. Les dialectes indigènes ne sont plus parlés ni compris. Seuls quelques petits groupes de San Miguel ont conservé des vestiges de leurs anciennes coutumes, mélangées à des pratiques espagnoles. Ceci est surtout visible dans leurs fêtes religieuses dirigées par leurs « capitaines ». Les populations métisses ont gardé certains usages, certains objets aussi d'origine indigène. La céramique actuelle des Andes est assez intéressante, bien que pauvre de formes.

Tout cela est peu de chose.

Archéologie. — Par contre, l'archéologie offre dans les Andes un vaste champ d'études. J'ai dû me limiter dans mon voyage trop rapide, fait avec des crédits fort limités, à des sondages dans les diverses régions de la Cordillère pour avoir une vue assez générale de l'archéologie andine.

Ces fouilles ont fourni près de 400 pièces intéressantes de toute nature : céramiques usuelle et cérémonielle, outils et ornements de pierre, squelettes, sépultures, etc... Elles permettent de délimiter différentes zones culturales,

éclairant ainsi l'étude jusqu'ici fort confuse de l'ethnographie et de l'archéologie andines.

Ces collections, toutes destinées au Muséum, ont été déposées à la Légation de France à Caracas et notre ministre a bien voulu les faire parvenir à destination par envois successifs par la valise.

Publications. — Les résultats de ce voyage seront publiés au fur et à mesure de leur mise au point dans les revues scientifiques françaises sous forme de notes et de revues. Les *Annales* des Universités de Caracas et de Mérida et la *Gaceta médica* de Caracas, organe de l'Académie de médecine du Vénézuéla, ont commencé la publication de mes conférences. Divers articles m'ont été demandés aussi pour des revues scientifiques du Vénézuéla.

Projet de fondation d'un service de préparation de sérums anti-venimeux. — A mon retour à Caracas, diverses personnalités politiques et scientifiques, m'ont de nouveau exprimé leur désir de me voir rester quelques années au Vénézuéla, mais étant donné la situation politique du pays, il ne semblait pas exister de possibilités immédiates de ce genre.

Deux événements politiques viennent de se produire changeant l'aspect de cette question : la nomination de deux personnalités très francophiles, M. Dominici au Ministère de la Santé et M. Albert Smith, que j'avais connu recteur de l'Université, au Ministère de l'Instruction Publique ; et le vote de la loi du travail.

Le projet de loi du travail, élaboré par une commission de députés dont faisaient partie M. Zerega Fombona et M. Juan Paris, oblige le gouvernement à créer pour la protection des populations rurales un service de préparation de sérums anti-venimeux.

La loi vient d'être votée. La mise en pratique des articles sur la préparation des sérums anti-venimeux exigeant une entente des ministres de la Santé, du Travail, et des Industries (*Fomento*), demandera encore quelque temps.

M. Dominici et M. Zerega Fombona désireraient me faire confier l'organisation et la direction de ce service. Un projet m'a été demandé et une pétition des représentants des États où les victimes des animaux venimeux sont particulièrement nombreuses, sera déposée à la rentrée du Congrès pour presser l'installation de ce service.

Cet exposé succinct des différents travaux réalisés au cours de la mission qui m'a été confiée sera complété d'ici peu par un rapport d'ensemble plus détaillé.

L'intérêt constant que m'a témoigné notre ministre à Caracas, M. Armand Barois, ses conseils précieux et la confiance qu'il a bien voulu m'accorder, m'ont permis de mener à bien cette mission dont il a été l'instigateur. J'ai trouvé également auprès de M. Barthélemy Marchi, secrétaire de la légation, et de M. Paul Régnier, attaché commercial, le concours le plus utile et l'accueil le plus amical dont je leur suis particulièrement reconnaissant.

Je ne dois pas oublier non plus nos compatriotes de Caracas et de l'intérieur, notamment M. Robert Guérin, dont l'accueil cordial et l'appui efficace m'ont été si précieux.

J. A. Vellard.

Soixante-dixième Congrès des Sociétés savantes de Paris et des départements. — Le soixante-dixième Congrès des Sociétés savantes de Paris et des départements s'ouvrira à Paris, le mardi 18 mai 1937, à 2 heures. Les journées des mardi 18, mercredi 19, jeudi 20 et vendredi 21 mai seront consacrées aux travaux du Congrès. M. le Ministre de l'Éducation nationale présidera la séance générale de clôture, le samedi 22 mai, à 3 heures.

Les mémoires, entièrement terminés, dactylographiés sur le recto, accompagnés des dessins, photographies, cartes, croquis, etc., nécessaires, devront être adressés, avant le 15 janvier 1937, au 2e Bureau de la Direction de l'Enseignement supérieur. Il ne pourra être tenu compte des envois parvenus postérieurement à cette date.

En vue de la publication au Journal officiel des procès-verbaux des séances du Congrès, un résumé succinct de chaque communication devra être joint au manuscrit.

Il est laissé aux congressistes toute latitude dans le choix des sujets traités, qu'ils aient ou non un lien avec le programme dressé par le Comité des travaux historiques et scientifiques. Toutefois l'inscription à l'ordre du jour du Congrès des communications présentées sera subordonnée à l'approbation de ce Comité.

Ces prescriptions ne restreignent pas le droit, pour chaque Congressiste, de demander la parole sur les questions du programme.

Les personnes désireuses de prendre part aux travaux du Congrès recevront, sur demande adressée avant le 1er avril, à M. le Ministre — 2e Bureau de la Direction de l'Enseignement supérieur — une carte de congressiste donnant accès dans les salles de séances.

Les compagnies de chemins de fer accorderont aux congressistes, ainsi qu'à leurs femmes, enfants mineurs et filles non mariées les accompagnant, qui se rendront à Paris, une réduction de 40 % sur le prix de deux billets simples. Cette réduction valable du 13 au 27 mai 1937, sera consentie sur présentation, par chaque intéressé, le jour du départ, d'une formule individuelle qui lui sera adressée en temps utile par le 2e Bureau.

Les congressistes seront tenus de faire viser ladite formule par le secrétaire du Congrès, avant d'effectuer le trajet de retour, faute de quoi le coupon de retour du billet d'aller et retour délivré par la gare de départ perdrait toute valeur.

L'itinéraire pourra être différent à l'aller et au retour, mais devra obligatoirement ramener le voyageur à la gare initiale. Celui-ci aura la faculté de s'arrêter en cours de route en se munissant, soit à la gare de départ, soit à la gare d'arrêt, d'un bulletin d'arrêt moyennant le versement d'une somme de 2 francs.

Les congressistes désireux de profiter de ces facilités devront en aviser le 2e Bureau de la Direction de l'Enseignement supérieur avant le 20 février 1937, dernier délai, en indiquant exactement leur itinéraire.

P. R.

Société d'ethnographie de Leipzig. — La Société d'ethnographie de Leipzig a tenu sa seconde réunion, dans cette ville, du 12 au 14 octobre 1936. Voici les sujets qui figuraient à l'ordre du jour :

Les influences de la culture européenne ; Les rapports entre l'orientalisme et l'ethnographie ; enfin diverses questions d'ethnologie africaine et sud-américaine. En ce qui concerne ces dernières, citons les communications du Dr. Fritz Krauze sur la région des sources du Xingú et du Dr. Heinrich Snethlage sur son voyage chez les Indiens du Guaporé.

P. B.

Linguistic Society of America. — La Société linguistique d'Amérique a tenu son 13e Congrès annuel à Chicago les 28 et 29 décembre 1936, en union avec les Congrès de l'Association philologique américaine et de l'Institut archéologique d'Amérique.

P. R.

Deuxième exposition du livre hispano-américain et étranger. — La seconde exposition du livre hispano-américain aura lieu à Cartagène (Colombie) du 1er au 30 avril 1937. Toutes les institutions scientifiques, littéraires et artistiques, tous les libraires et auteurs sont invités à y participer. Les ouvrages (quel que soit leur caractère) seront reçus jusqu'au 31 mars 1937 par la Direction de *América española*, Cartagène (Colombie). Les exposants sont priés de faire leurs envois par poste, recommandés ou non. Ils ne seront taxés d'aucun frais, pas plus que les visiteurs.

Les ouvrages resteront la propriété de la Bibliothèque de *América española* sauf les curiosités bibliographiques qui seront renvoyées recommandées.

Des prix seront distribués par un jury compétent.

Après la clôture, *América española* éditera un ouvrage groupant les faits principaux de l'exposition, les prix décernés, le catalogue complet des ouvrages avec des compte rendus de ceux qui auront le plus retenu l'attention des visiteurs ; le prix sera de 1 *peso* colombien or pour la Colombie et 1 *peso* américain or pour les autres pays. Les exposants et les abonnés à *América española* le recevront gratuitement.

P. B.

Une nouvelle publication sud-américaine. — La Société vient de recevoir le premier numéro de la *Revista del Instituto arqueológico del Cusco* dont le directeur est notre collègue, le Dr. Luis A. Pardo. Les différentes branches de l'américanisme, en ce qui concerne la région péruano-bolivienne, y sont représentées : archéologie, histoire, anthropologie et linguistique. Adresser les demandes d'échange ou d'abonnement à : *Instituto arqueológico del Cuzco*, Tigre, n° 8, Cuzco, Pérou. Le prix du numéro est de 2 *soles*.

P. B.

Instituto pan americano de geografía e historia. — Cet institut, créé à México, sous la direction de M. Pedro C. Sanchez, au cours de la 6e conférence

internationale américaine, a fondé un bulletin trimestriel qui aura pour objet l'information bibliographique en ce qui concerne l'anthropologie physique, l'ethnographie, l'archéologie, la linguistique et l'histoire de l'Indien américain. Le Bulletin, qui aura pour titre *Boletín bibliográfico de antropología americana*, et sera dirigé par le Dr. Alfonso Caso, donnera également des renseignements sur les travaux en cours dans les diverses branches de son programme.

Il sera adressé gratuitement à tous ceux qui s'intéressent à ces questions et qui collaborent à leur étude, sur demande adressée à Sr. Director del Boletín bibliográfico de antropología americana, Instituto pan americano de geografía e historia, avenida del Observatorio nº 192, Tacubaya, D. F., Mexique.

P. Rivet.

Pour la tombe du général de Lauberdière. — M. Jean-Edmond Weelen, biographe du maréchal de Rochambeau [1], a pris l'initiative de restaurer la tombe du général de Lauberdière, à l'occasion du centenaire de sa mort (1837-1937).

Neveu et aide de camp de Rochambeau, en Amérique, combattant et mémorialiste de la Guerre de l'Indépendance, membre de la Société des Cincinnati, Lauberdière fut l'un des meilleurs généraux de Napoléon. Son nom est gravé sur l'Arc de Triomphe de l'Etoile.

Un comité d'honneur a été formé dont les membres sont : Duc Maurice de Broglie, président des Cincinnati de France et membre de l'Académie française ; Comte Louis de Blois, sénateur de Maine-et-Loire, membre des Cincinnati ; Marquis de Rochambeau, vice-président général des *Fils de la Révolution Américaine* ; Comte Xavier de Rochambeau ; Comte de Longvilliers ; M. Maurice Hall, Américain et citoyen d'honneur de la ville de Vendôme ; Duc de Caumont La Force, membre de l'Académie française ; Marquis Guy de Valons, secrétaire de la Société des Cincinnati ; M. Bernard Fäy, professeur d'histoire américaine au Collège de France ; Vicomte Charles Benoist d'Azy, secrétaire-trésorier des *Fils de la Révolution Américaine* ; le général Gouraud, gouverneur militaire de Paris ; le commandant P. Lefebvre Dibon, président de la Société historique d'Auteuil et de Passy ; M. André Tardieu, président des Amis du Musée de la coopération franco-américaine de Blérancourt ; M. James H. Hyde, Américain ; M. Théodore Rousseau, président de *The American Club* ; M. Edouard Martellière, président du Comité Rochambeau ; Marquis et Comte de Rilly d'Oysonville, arrière-neveux du général de Lauberdière.... etc.

Le comité d'action formé de différentes personnalités de la région de la Loire — patrie de Lauberdière — a l'intention de mettre à l'abri des intempéries la tombe de Lauberdière et de placer une plaque gravée d'une épitaphe. Il remer-

1. Weelen (Jean-Edmond). *Rochambeau.* Préface de Gabriel Hanotaux. Paris, Librairie Plon, 1934, viii-278 p., in-8°, 13 fr. 50.

L'ouvrage a été traduit en anglais et publié à New York, chez Holt, sous le titre *Rochambeau, father and son* ($ 3).

cie les personnes qui déjà lui ont donné une aide généreuse, particulièrement M. Gabriel Hanotaux de l'Académie française, président du Comité France-Amérique ; le grand ami de la France qu'est M. Edouard Tuck, et le Marquis de Rochambeau toujours si prompt à obliger lorsqu'il s'agit de la France et des États-Unis.

Il lance un vibrant appel à tous ceux qui s'intéressent au passé commun des deux Républiques et veulent maintenir, et fortifier l'amitié franco-américaine, en sauvegardant les reliques de l'épopée américaine.

Les dons seront reçus avec beaucoup de reconnaissance par le trésorier du comité d'action, M. Georges du Chêne, rue Clemenceau, à Baugé (Maine-et-Loire). Chèque postal 1152-06 à Paris et à Baugé.

Toute la correspondance doit être adressée à M. Jean-Edmond Weelen, fondateur des comités, 52, rue de la Préfecture à Tours (Indre-et-Loire).

Distinction honorifique. — Le Docteur Paul Rivet a été nommé docteur *honoris causa* de l'Université centrale de l'Équateur, le 29 mai 1936. C'est la plus haute distinction que cette importante Institution puisse conférer à un savant étranger et tous nos collègues seront heureux comme nous d'en féliciter leur secrétaire général.

P. B.

Centro de historia de Pasto. — Le Centre d'histoire de Pasto (Colombie) a élu pour l'année 1936-1937 M. Ignacio Rodríguez Guerrero, comme président.

P. R.

Le Dr Ignacio Alcocer. — Le Dr Ignacio Alcocer est mort à México, jeune encore, le 2 mai 1936. Il s'intéressait surtout à l'archéologie précortésienne. Je suis donc peu qualifié pour parler de son œuvre scientifique. Mais, durant mon séjour au Mexique, j'ai trop connu et trop apprécié l'homme pour ne pas tenir à rappeler ici l'agrément de son commerce, la sûreté de son caractère, le désintéressement de sa vie. Je conserve en particulier le souvenir d'une excursion à Tetzcoco et à Huexotla, avec M. Ezequiel A. Chávez, au cours de laquelle le Dr Alcocer fut le compagnon le plus aimable et le guide le plus averti. Grand travailleur, et sachant beaucoup de choses dans des domaines variés, mais n'ayant ni situation ni appui officiels, Ignacio Alcocer, en dépit d'une persévérance admirable, n'a réussi à faire imprimer qu'une petite partie de ses recherches (sa publication essentielle, à ma connaissance, est son mémoire *Apuntes sobre la antigua México-Tenochtitlan*, Tacubaya D. F., 1935), et il laisse inédites d'importantes études. Ce n'est pas sans tristesse que l'on voit disparaître dans de pareilles conditions un savant si probe et si estimable. Espérons du moins que des mesures seront prises pour que son effort n'ait pas été complètement vain et pour que tous les américanistes puissent profiter aisément de ses travaux.

Robert Ricard.

BIBLIOGRAPHIE AMÉRICANISTE[1],

PAR

P. BARRET.

ANTHROPOLOGIE.

Généralités.

Antognoli (Giulio Cesare). *Contributo alla conoscenza delle variazioni delle fosse nasali in relazione allo sviluppo, alle dimensioni ed alla posizione del turbinato inferiore nell'uomo.* Rivista di antropologia. Rome, t. XXX, 1933-1934, p. 263-344.

Apert (Dr.). *Les groupes sanguins selon les lieux et les races.* In : *Les groupes sanguins.* Collection des travaux de pathologie comparée. Paris, 7, rue Gustave-Nadaud, 1935, p. 60-64.

Aranzadi (Telesforo de). *Profil facial sur le vivant et le portrait.* Congrès international des sciences anthropologiques et ethnologiques. Compte rendu de la première session, Londres 1934. Londres Institut royal d'anthropologie, 1934, p. 126-127.

Avila (Bastos de). *A côr da pelle.* Boletim do Museu nacional. Rio de Janeiro, t. XI, nº 2, 1935, p. 1-7.

Balk (T.). *Races, mythes et vérités.* Collection Problèmes. Paris, Éditions sociales internationales, 1935, 228 p., in-8º, 10 fr.

Barbàra (Mario). *I fondamenti della craniologia costituzionalistica. I gruppi umani (gruppi di crani e gruppi di habitus).* Rome, Casa editrice L. Pozzi, 1933, 182 p.

Baschmakoff (A. A.). *La race et le langage.* L'Ethnographie. Paris, nouv. série, nº 30, 15 juillet 1935, p. 65-80.

Bean (Robert B.). *The races of man ; differentiation and dispersal of man.* New York, University Society, 1935, 138 p., in-8º.

Behavior not fixed by race, says Boas. El Palacio. Santa Fe, t. XL, 1936, p. 139-143.

Belbey (José). *La esterilización humana por el Estado.* Archivos de medicina legal e identificação. Rio de Janeiro, 5e année, nº 12, octobre 1935 (1936), p. 222-230.

Bijlmer (H. J. T.). *The relation of blood-groups to race and some particulars of the south-west Pacific.* The Journal of the royal anthropological Institute of Great Britain and Ireland. Londres, t. LXV, 1935, p. 123-131.

— *The relation of blood-groups to race, and some personal enquiries in the south-*

1. Les auteurs sont priés de vouloir bien adresser deux exemplaires de leurs travaux à la *Société des Américanistes*, 61, rue de Buffon, Paris (Ve).

west Pacific. Congrès international des sciences anthropologiques et ethnologiques. Compte rendu de la première session, Londres 1934. Londres, Institut royal d'anthropologie, 1934, p. 81-82.

Boas (Franz). *Studies in growth, III.* Human biology. Baltimore, t. VII, 1935, p. 303-318.

Braunholtz (H. J.). *Two crystal skulls. Further comments.* Man. Londres, t. XXXVI, 1936, p. 109.

Buyssens (Paul). *Les trois races de l'Europe et du monde. Leur génie et leur histoire.* Bruxelles, Éditions Purnal, 1936, 270 p., in-8°.

Campbell (Berry). *The foot musculature of an Australian, a Hawaiian, and a Chinese.* American Journal of physical anthropology. Philadelphie, t. XXI, 1936, p. 19-28.

Clark (W. E. Le Gros). *Evolutionary parallelism and human phylogeny.* Man. Londres, t. XXXVI, 1936, p. 4-8.

Cooper (John M.). *The scientific evidence bearing upon human evolution.* Primitive man. Washington, t. VIII, 1935, p. 1-56.

Cuénot (L.). *La genèse des espèces animales.* 3e édition. Paris, Librairie Félix Alcan, 1933, 822 p., in-8°.

Davenport (Charles B.). *How early in ontogeny do human racial characters show themselves ?* Zeitschrift für Morphologie und Anthropologie. Stuttgart, t. XXXIV, 1934, p. 76-78.

Digby (Adrian). *Comments on the morphological comparison of two crystal skulls.* Man. Londres, t. XXXVI, 1936, p. 107-109.

Drapkin (Israël). *Contribución al estudio antropológico y demográfico de los Pascuenses.* Journal de la Société des Américanistes. Paris, nouv. série, t. XXVII, 1935, p. 265-302.

Drexel (A.). *Die Rassen der Menschheit mit besonderer Berücksichtigung des nigritischen Stammes.* Bibliotheca ethnologica-linguistica africana, t. V, nos 1-4. Innsbruck, 1933-1934, p. 1-11, 1-55.

Dujarric de la Rivière (R.) et Kossovitch (N.). *Les groupes sanguins.* Préface du professeur K. Landsteiner. Paris, J.-B. Baillière et fils, 1936, 249 p., in-8°.

Eickstedt (Egon von). *Anlage und Durchführung von rassenkundlichen Gauuntersuchungen.* Zeitschrift für Rassenkunde. Stuttgart, t. II, 1935, p. 1-32.

— *Grundlagen der Rassenpsychologie.* Stuttgart, F. Enke, 1936, 170 p., in-8°.

Ferreira (João Filipe). *Contribuïção para o estudo da abóbada palatina nos Portugueses.* Trabalhos da Sociedade portuguesa de antropologia e etnologia. Pôrto, t VIII, fasc. 1, 1936, p. 27-53.

Finch (F. H.) et Nemzek (C. L.). *Differential fertility.* The Journal of social psychology. Worcester, t. VI, 1935, p. 458-473.

Fischer (E.). *Rasseneinteilung und Erbanalyse.* Zeitschrift für Rassenkunde. Stuttgart, t. II, no 2, 1935.

— *Sozialanthropologie.* Handwörterbuch der Naturwissenschaften, t. IX. Iéna, G. Fischer, 1934, p. 176-185.

Genna (Giuseppe). *Nuove prospettive della fotografia antropometrica.* Rivista di antropologia. Rome, t. XXX, 1933-1934, p. 403-436.

Gieseler (W.). *Abstammungs und Rassenkunde des Menschen. I. Abstammungskunde des Menschen.* Schriften des D. Naturkundevereins e. V., t. LVI. Ohringen, F. Rau, 1936, 208 p., in-8°.

Goodenough (Florence L.). *The measurement of mental functions in primitive*

groups. American anthropologist. New Haven, Conn., new series, t. XXXVIII, 1936, p. 1-11.

Graves (William Washington). *Note sur une relation éventuelle entre les groupes sanguins, l'âge et la longévité*. L'Anthropologie. Paris, t. XLV, 1935, p. 601-608.

Günther (H.). *Die Variabilität der Interorbitalbreite und des Augenabstandes*. Zeitschrift für Morphologie und Anthropologie. Stuttgart, t. XXXII, 1933, p. 250-274.

Haldane (J. B. S.). *Anthropology and human biology*. Congrès international des sciences anthropologiques et ethnologiques. Compte rendu de la première session, Londres 1934. Londres, Institut royal d'anthropologie, 1934, p. 53-64.

Hesch (M.). *Die rassengeschichtliche Bedeutung der Blutgruppenverteilung*. Congrès international des sciences anthropologiques et ethnologiques. Compte rendu de la première session, Londres 1934. Londres, Institut royal d'anthropologie, 1934, p. 83-85.

Hooton (Earnest A.). *Development and correlation of research in physical anthropology at Harvard University*. Proceedings of the american philosophical Society. Philadelphie, t. LXXV, 1935, p. 499-516.

— *Homo sapiens — whence and whither*. Science. New York, new series, t. LXXXII, 1935, p. 19-31.

Hrdlička (Aleš). *Some reflections regarding human heredity*. Proceedings of the american philosophical Society. Philadelphie, t. LXXV, 1935, p. 295-312.

Kappers (A.). *The central asiatic barrier and the distribution and associated occurrence of cephalic index peaks in asiatic-european races*. Verhandelingen der koninklijke Akademie van wetenschappen te Amsterdam. Amsterdam, t. XXXVII, 1934, p. 602-614.

Klineberg (Otto). *Race differences*. New York et Londres, Harper & brothers, 1935, 367 p., in-8°.

Köhn-Behrens (Charlotte). *Was ist Rasse ?* Munich, Eher, 1934, 125 p., in-8°.

Kossovitch (N.) *La variabilité des groupes sanguins et leur limitation en clinique*. In : *Les groupes sanguins*. Collection des travaux de pathologie comparée. Paris, 7, rue Gustave-Nadaud, 1935, p. 7-10.

Krauss (Wilhelm W.). *The anthropological position of the « alpine race »*. Congrès international des sciences anthropologiques et ethnologiques. Compte rendu de la première session, Londres 1934. Londres, Institut royal d'anthropologie, 1934, p. 86.

Lange (J.). *Rasse und Genuszmittel*. Zeitschrift für Rassenkunde. Stuttgart, t. II, 1935.

Laughlin (Harry H.), éd. *A decade of progress in eugenics : scientific papers of the third international Congress of eugenics*. Baltimore, Williams & Wilkins Co., 1934, XI-531 p.

Laugier (Henri). *Les méthodes biotypologiques et la classification humaine*. Congrès international des sciences anthropologiques et ethnologiques. Compte rendu de la première session, Londres 1934. Londres, Institut royal d'anthropologie, 1934, p. 116-118.

Les groupes sanguins. Collection des travaux de pathologie comparée. Paris, 7, rue Gustave-Nadaud, 1935, 79 p., in-8°, 30 fr.

Lester (Paul) et Millot (Jacques). *Les races humaines*. Collection Armand Colin (section de biologie), n° 192. Paris, Librairie Armand Colin, 1936, 223 p., in-8°, 10 fr. 50.

MARETT (J. R. de la H.). *Race, sex and environment : a study of mineral deficiency in human evolution.* Londres, Hutchinson's scientific and technical publications, 1936, 342 p., in-8°.

MARETT (R. R.). *The growth and tendency of anthropological and ethnological studies.* Congrès international des sciences anthropologiques et ethnologiques. Compte rendu de la première session, Londres 1934. Londres, Institut royal d'anthropologie, 1934, p. 39-53.

MELLANBY (May). *Nutritional aspects of dentition.* Congrès international des sciences anthropologiques et ethnologiques. Compte rendu de la première session, Londres 1934. Londres, Institut royal d'anthropologie, 1934, p. 102-103.

MILES (Walter R.). *Training, practice and mental longevity.* Science. New York, new series, t. LXXXI, 1935, p. 79-87.

MORANT (G. M.). *A morphological comparison of two crystal skulls.* Man. Londres, t. XXXVI, 1936, p. 105-107.

— *An attempt to estimate the relative variabilities...* Zeitschrift für Rassenkunde. Stuttgart, t. II, n° 3, 1935.

— *Two crystal skulls. Reply to Mr. Digby's comments.* Man. Londres, t. XXXVI, 1936, p. 109.

MORTON (Dudley J.). *The human foot : its evolutionary development, physiology and functional disorders.* New York, Columbia University Press, 1935, 244 p., in-8°.

MÜHLMANN (Wilhelm). *Rassen- und Völkerkunde. Lebensprobleme der Rassen, Gesellschaften und Völker.* Braunschweig, Friedr. Vieweg & Sohn, 1936, VIII-596 p., in-8°.

MURRAY (Raymond W.). *Introductory sociology.* New York, F. S. Crofts & Co., 1935, 423 p.

NEUVILLE (Henri). *Peuples ou races ?* Encyclopédie française, publiée sous la direction générale de Lucien FEBVRE, t. VII : *L'espèce humaine,* Deuxième partie. Paris, Comité de l'Encyclopédie française et Librairie Larousse, 1936, fasc. 44, p. 3-8 ; fasc. 46, p. 1-16 ; fasc. 47, p. 1-8 ; fasc. 48, p. 1-16 ; fasc. 50, p. 1-8 ; fasc. 52, p. 1-16 ; fasc. 54, p. 1-16 ; fasc. 55, p. 1-8 ; fasc. 56, p. 1-16 ; fasc. 58, p. 1-8 ; fasc. 60, p. 1-8 ; fasc. 61, p. 1-8 ; fasc. 62, p. 1-8 ; fasc. 64, p. 1-15 ; fasc. 67, p. 1-8 ; fasc. 75, p. 1.

PEARL (Raymond). *Constitutional factors in longevity.* Zeitschrift für Morphologie und Anthropologie. Stuttgart, t. XXXIV, 1934, p. 314-320.

PENNIMAN (T. K.). *A hundred years of anthropology.* New York, The Macmillan Company, 1936, 400 p.

PEYRE (Édouard). *La répartition des groupes sanguins peut-elle éclairer le problème de l'origine des races humaines ?* In : *Les groupes sanguins.* Collection des travaux de pathologie comparée. Paris, 7, rue Gustave-Nadaud, 1935, p. 29-42.

PINKLEY (G.). *A new interpretation of Wadjak man.* Congrès international des sciences anthropologiques et ethnologiques. Compte rendu de la première session, Londres 1934. Londres, Institut d'anthropologie, 1934, p. 76-77.

PLOSS (Hermann Heinrich) et BARTELS (Max et Paul). *Woman : an historical, gynaecological and anthropological compendium.* Edited by Eric John DINGWALL. Londres, William Heinemann, 1935, t. I, 655 p. ; t. II, 820 p. ; t. III, 543 p.

POLL (Heinrich). *Rasse, Krankheit und Daktylogramm.* Congrès international des sciences anthropologiques et ethnologiques. Compte rendu de la première session, Londres 1934. Londres, Institut royal d'anthropologie, 1934, p. 113.

RADIN (P.). *The racial myth.* New York, McGraw-Hill Book Company, inc., 1934, 141 p.

REED (Alfred C.). *Environmental medicine.* Science. New York, new series, t. LXXXII, 1935, p. 447-452.

RENSCH (Bernhard). *Umwelt und Rassenbildung bei warmblütigen Wirbeltieren.* Archiv für Anthropologie. Braunschweig, t. XXIII, fasc. 4, 1935, p. 326-333.

RIBEIRO (Leonidio). *A propósito das alterações pathologicas dos desenhos papillares.* Rio de Janeiro, 1935 [Tirage à part de « Fólha medica »].

RICCI (Emanuele). *Ricerche sui gruppi sanguigni nei Tebu.* Rivista di antropologia. Rome, t. XXX, 1933-1934, p. 353-371.

RIDE (L. T.). *Statistical studies of palmar formulae.* The Caduceus (University of Hongkong). Hongkong, t. XIV, 1935, p. 166-177.

— *The anthropological aspect of blood grouping.* Congrès international des sciences anthropologiques et ethnologiques. Compte rendu de la première session, Londres 1934. Londres, Institut royal d'anthropologie, 1934, p. 336-337.

RODE (P.). *Observations sur l'étude comparée des groupes sanguins chez l'homme et les autres mammifères.* In : *Les groupes sanguins.* Collection des travaux de pathologie comparée. Paris, 7, rue Gustave-Nadaud, 1935, p. 11-15.

ROKHLINE (D. G.). *La radio-anthropologie.* L'Anthropologie. Paris, t. XLV, 1935, p. 33-47.

RUGGLES GATES (R.). *Genetical interpretation of the blood-groups.* Congrès international des sciences anthropologiques et ethnologiques. Compte rendu de la première session, Londres 1934. Londres, Institut royal d'anthropologie, 1934, p. 82.

SALLER (K.). *Beitrag zur Anthropologie der Ostjuden.* Zeitschrift für Morphologie und Anthropologie. Stuttgart, t. XXXII, 1933, p. 125-131.

SARASIN (Fritz). *Die Anschauungen der Völker über den Albinismus.* Schweizerische Gesellschaft für Volkskunde. Bâle, t. XXXIV, 1936, nº 4 [Tirage à part : 36 p., in-8º].

SCHULTZE-NAUMBURG (Paul). *Kunst und Rasse.* Munich, J. F. Lehmann, 1935, 165 p.

SCHWIDETZKY (I.). *Methoden zur Kontrolle der v. Eickstedtschen Rassenformeln.* Zeitschrift für Rassenkunde. Stuttgart, t. II, 1935, p. 32-40.

SHANKLIN (William M.). *Blood grouping of the Maualy and Akeydat Bedouin.* American Journal of physical anthropology. Philadelphie, t. XXI, 1936, p. 39-48.

STRONG (Richard P.). *The importance of ecology in relation to disease.* Science. New York, new series, t. LXXXII, 1935, p. 307-317.

SUK (V.). *Anthropological aspects of blood-grouping.* Congrès international des sciences anthropologiques et ethnologiques. Compte rendu de la première session, Londres 1934. Londres, Institut royal d'anthropologie, 1934, p. 80-81.

TANNER DE ABREU (Dr.). *Impressões digitaes de um leproso.* Archivos de medicina legal e identificação. Rio de Janeiro, 5e année, nº 12, octobre 1935 (1936), p. XLI-XLV.

TAYLOR (Griffith). *The ecological basis of anthropology.* Ecology. Brooklyn, t. XV, 1934, p. 223-242.

TIRALA (Lothar Gottlieb). *Rasse, Geist und Seele.* Munich, J. F. Lehmann, 1935, 240 p., in-8º.

TODD (T. Wingate). *Anthropology and growth.* Science. New York, new series, t. LXXXI, 1935, p. 259-263.

TOPALI (Sophie) et PITTARD (Eugène). *Documents pour l'étude de la croissance des*

enfants grecs pendant l'âge scolaire. Archives suisses d'anthropologie générale. Genève, t. VII, nº 2, 1935, p. 97-117.

Toulouse (E.) et Heucqueville (Georges d'). *La stérilisation chirurgicale du point de vue médico-légal.* Bulletin de la Société de sexologie. Paris, t. II, nº 1, février 1935, p. 316.

Troisier (Dr.). *Fixité des groupes sanguins.* In : *Les groupes sanguins.* Collection des travaux de pathologie comparée. Paris, 7, rue Gustave-Nadaud, 1935, p. 16-18.

Unwin (Joseph D.). *Sexual regulations and cultural behavior.* Londres, Oxford University Press, 1935, 62 p.

[Vallois (H. V.)]. *Appendicite et glycémie chez les Noirs.* L'Anthropologie. Paris, t. XLV, 1935, p. 224-226.

— *La valeur raciale des mensurations et indices du tronc et des membres : essai de classification.* Congrès international des sciences anthropologiques et ethnologiques. Compte rendu de la première session, Londres 1934. Londres, Institut royal d'anthropologie, 1934, p. 119-120.

Vignes (H.). *Conséquences médicales et eugéniques de la stérilisation.* Bulletin de la Société de sexologie. Paris, t. II, nº 1, février 1935, p. 312-315.

Vishnevsky (B. N.). *Blood groups of Tungus.* Human biology. Baltimore, t. VIII, 1936, p. 273-278.

Weinert (Hans). *Die Rassen der Menschheit.* Leipzig et Berlin, B. G. Teubner, 1935, vi-139 p., in-8º.

Wellisch (S.). *Das vorhandene Untersuchungsmaterial im MN-System.* Zeitschrift für Rassenphysiologie. Munich, t. VI, nº 2, 1933, p. 66-69.

Williams (George Dee). *Mummies : their cultural and pathological significance.* Weekly Bulletin of the St. Louis medical Society. St. Louis, t. XXVIII, 1933, p. 209-210.

Woodward (Arthur S.). *Recent progress in the study of early man.* Proceedings of the british Association for the advancement of sciences, section H (anthropology). Norwich, 1935, p. 129-142.

Zebrowski (Piotr). *Badania mięśnia dłoniowego długiego (m. palmaris longus) na ludziach żywych.* Folia morphologica, nº 5. Z Zakładu anatomji prawidłowej Uniw. Warszawskiego [Tirage à part : Varsovie, 1935, 12 p., in-8º].

Amérique en général.

Cummins (Harold). *Methodology in palmar dermatoglyphics.* The Tulane University of Louisiana middle american research series, Publication nº 7 : « Measures of men ». New Orleans, 1936, p. [23]-81.

Henckel (K. O.). *Contribuciones al estudio de la antropología chilena. I. La disposición de las crestas papilares de las falangitas en la población de la provincia de Concepción. III. La disposición de las crestas papilares de las falangitas en los indígenas de la provincia de Cautín.* Boletín de la Sociedad de biología de Concepción (Chile). Concepción, t. V-VI, 1931-1932, p. 25-39 ; t. VII, 1933, p. 53-60.

Hrdlička (Aleš). *Melanesians and Australians and the peopling of America.* Smithsonian miscellaneous Collections. Washington, t. XCIV, nº 11, 18 octobre 1935, p. 1-58.

Martínez del Río (Pablo). *Los orígenes americanos.* México, Porrua hermanos, 1936, xiii-277 p., in-8º.

Oetteking (Bruno). *Anthromorphopologische Beziehungen zwischen der Osterinsel und Amerika.* Zeitschrift für Morphologie und Anthropologie. Stuttgart, t. XXXIV, 1934, p. 303-313.

Shanklin (William M.). *The anthropology of the Rwala Bedouins.* The Journal of the royal anthropological Institute of Great Britain and Ireland. Londres, t. LXV, 1935, p. 375-390.

Steggerda (Inez D. et Morris) et Lane (Mary Steele). *A racial study of palmar dermatoglyphics with special reference to the Maya Indians of Yucatan.* The Tulane University of Louisiana middle american research series, Publication nº 7 : « Measures of men ». New Orleans, 1936, p. [129]-194.

Amérique du Nord.

Allen (Fred W.) et Schaeffer (Waldemar). *The distribution of the human blood groups among the Navajo and Pueblo Indians of the Southwest.* Bulletin of the University of New Mexico. [Albuquerque], nº 267, 1er juin 1935, 26 p.

Anthropology (Sophie D. Aberle, *Study of the growth and development of indian children*). Year Book of the Carnegie Institution of Washington. Washington, nº 34, 1934-1935 (1935), p. 268-270.

Barker (Roger G.) et Stone (Calvin P.). *Growth in height and weight in College and University women.* Science. New York, new series, t. LXXXIII, 1936, p. 59-61.

Bayley (Nancy). *Growth changes in the cephalic index during the first five years of life.* Human biology. Baltimore, t. VIII, 1936, p. 1-18.

Castetter (Edward F.) et Underhill (Ruth M.). *The ethnobiology of the Papago Indians.* Albuquerque, University of New Mexico, 1935, 84 p.

Crooks (Kenneth B. M.). *On the incidence of color-blindness among Negroes.* Science. New York, new series, t. LXXX, 1934, p. 269.

Cummins (Harold) et Steggerda (Morris). *Finger prints in Maya Indians.* The Tulane University of Louisiana middle american research series, Publication nº 7 : « Measures of men ». New Orleans, 1936, p. [103]-126.

Cunningham (Ruby L.). *Relation of dental caries to disease, menstrual experience and physical measurements of young women.* Journal of dental research. New York, t. XIV, 1934, p. 439-444.

Figgins (J. D.). *New world man.* Proceedings of the Colorado Museum of natural history. [Denver], t. XIV, nº 1, 22 juillet 1935, 5 p., in-8º.

Fraser (D. T.) et Halpern (K. C.). *Studies in diphtheria immunity.* Transactions of the royal Society of Canada. Ottawa, 3e série, t. XXIX, section V, 1935, p. 53-55.

Freeman (Bettie C.). *Fertility and longevity in married women dying after the end of the reproductive period.* Human biology. Baltimore, t. VII, 1935, p. 392-418.

Gould (Harley N.). *Old Americans of the south. Anthropometry of College women of southern birth and ancestry.* American Journal of physical anthropology. Philadelphie, t. XXI, 1936, p. 57-86.

Gray (H.). *Body-build in 248 negro convicts.* Zeitschrift für Rassenkunde. Stuttgart, t. II, 1935.

Height of the forehead. Science. New York, new series, t. LXXXII, nº 2126, 27 septembre 1935, Science-Supplement, p. 7.

HEINBECKER (Peter). *Ketosis during fasting in Eskimos.* Journal of biological chemistry. New York, t. XCIX, 1932, p. 279-282.

HELLMER-WULLEN (H. v.). *Eugenetische Beobachtungen an Bewohnern der Südappalachen.* Zeitschrift für Rassenkunde. Stuttgart, t. II, nº 2, 1935.

High foreheads and intellectuality. El Palacio. Santa Fe, t. XL, [1936], p. 15-16.

HOWELLS (William W.) et HOTELLING (Harold). *Measurements and correlations on pelves of Indians of the southwest.* American Journal of physical anthropology. Philadelphie, t. XXI, 1936, p. 91-106.

HRDLIČKA (Aleš). *Puberty in eskimo girls.* Proceedings of the national Academy of sciences of the United States of America. Washington, t. XXII, 1936, p. 355-357.

— *The forehead.* Annual Report of the Board of regents of the Smithsonian Institution, 1933. Washington, 1935, p. 407-414.

— *The Pueblos, with comparative data on the bulk of the tribes of the southwest and northern Mexico.* American Journal of physical anthropology. Philadelphie, t. XX, 1935, p. 235-460.

KARPINOS (Bernard D.). *A stationary population (a study of Iowa population).* Human biology. Baltimore, t. VII, 1935, p. 514-538.

KLINEBERG (Otto). *Negro intelligence and selective migration.* New York, Columbia University Press, 1935. XII-66 p., in-8º.

KROGMAN (Wilton Marion). *The cephalic type.* Zeitschrift für Rassenkunde. Stuttgart, t. III, nº 2, 1936.

— *Vital data on the population of the Seminole Indians of Florida and Oklahoma.* Human biology. Baltimore, t. VII, 1935, p. 335-349.

LEECHMAN (Douglas). *Dental caries in prehistoric skulls from Canada.* Dominion dental Journal. Toronto, t. XLVI, nº 2, février 1934, p. 35-38.

MALZBERG (Benjamin). *Mental disease among Negroes in New York State.* Human biology. Baltimore, t. VII, 1935, p. 471-513.

— *Migration and mental disease among Negroes in New York State.* American Journal of physical anthropology. Philadelphie, t. XXI, 1936, p. 107-113.

MEREDITH (H. V.). *The rythm of physical growth.* Iowa Studies in child welfare, t. XI, nº 3. Iowa city, 1935, 128 p.

PALMER (Carroll E.). *Further studies on growth and the economic depression. A comparison of weight and weight increments of elementary-school children in 1921-27 and in 1933-34.* United States public health Reports. Washington, t. XLIX, 1934, p. 1453-1469.

— *Height and weight of children of the depression poor.* United States public health Reports. Washington, t. L, 1935, p. 1087-1124.

PALMER (Carroll E.) et REED (Lowell J.). *Anthropometric studies of individual growth. I. Age, height, and rate of growth in height, elementary school children.* Human biology. Baltimore, t. VII, 1935, p. 319-334.

PEARL (Raymond). *The weight of the Negro brain.* Science. New York, new series, t. LXXX, 1934, p. 431-434.

PEARL (Raymond), GOOCH (Marjorie) et FREEMAN (Walter). *A biometric study of the endocrine organs in relation to mental disease.* Human biology. Baltimore, t. VII, 1935, p. 350-391, 555-607.

PEARL (Raymond), GOOCH (Marjorie), MINER (John R.) et FREEMAN (Walter). *Studies on constitution. IV. Endocrine organ weights and somatological habitus types.* Human biology. Baltimore, t. VIII, 1936, p. 92-125.

PETERSEN (W. F.). *The patient and the weather.* T. I, part 1 : *The footprint of Asclepius.* Ann Arbor, Mich., Edwards Brothers, inc., 1935, 127 p.

POSPÍŠIL (F.). *Anthropological types in the south-west of the United States.* Congrès international des sciences anthropologiques et ethnologiques. Compte rendu de la première session, Londres 1934. Londres, Institut royal d'anthropologie, 1934, p. 234-235.

RETZEK (Henry). *Human remains in gravel near West Union, Minn.* Science. New York, new series, t. LXXXII, 1935, p. 60.

ROBINSON (Carl). *The reconstruction of the prehistoric skulls of the lower mainland of British Columbia* (Presented by W. D. LIGHTHALL). Transactions of the royal Society of Canada. Ottawa, 3e série, t. XXIX, section II, 1935, p. 225-229.

STEGGERDA (Morris) et MILLAR (Ruth). *Finger lengths of the Maya Indians as compared with Negroes and Whites.* The Tulane University of Louisiana middle american research series, Publication nº 7 : « Measures of men ». New Orleans, 1936, p. [83-100].

SZELISKI (Victor S. von). *Population growth due to immigration and natural increase.* Human biology. Baltimore, t. VIII, 1936, p. 25-37.

TODD (T. Wingate). *The bodily expression of human growth and welfare.* Science. New York, new series, t. LXXXII, 1935, p. 181-186.

WALKER (Winslow M.). *A Caddo burial site at Natchitoches, Louisiana.* Smithsonian miscellaneous Collections. Washington, t. XCIV, nº 14, 17 décembre 1935, p. 1-15.

What is an American ? El Palacio. Santa Fe, t. XL, 1936, p. 126-127.

WILLOUGHBY (Raymond Royce). *The amalgamation of ethnic groups.* Human biology. Baltimore, t. VII, 1935, p. 437-442.

WISSLER (Clark). *Distribution of deaths among american Indians.* Human biology. Baltimore, t. VIII, 1936, p. 223-231.

— *The excess of females among the Cree Indians.* Proceedings of the national Academy of sciences of the United States of America. Washington, t. XXII, 1936, p. 151-153.

Amérique Centrale.

CASTETTER (Edward F.) et UNDERHILL (Ruth M.). *The ethnobiology of the Papago Indians.* Albuquerque, University of New Mexico, 1935, 84 p.

CUMMINS (Harold). *A retabulation of the palmar dermatoglyphics in Wilder's collection of Mayas, with a note on the Wilder collection of dermatoglyphics.* The Tulane University of Louisiana middle american research series, Publication nº 7 : « Measures of men ». New Orleans, 1936, p. [197-203].

— *Methodology in palmar dermatoglyphics.* The Tulane University of Louisiana middle american research series, Publication nº 7 : « Measures of men ». New Orleans, 1936, p. [23]-81.

CUMMINS (Harold) et STEGGERDA (Morris). *Finger prints in Maya Indians.* The Tulane University of Louisiana middle american research series, Publication nº 7 : « Measures of men ». New Orleans, 1936, p. [103]-126.

GENNA (Giuseppe E.). *Missione per lo studio delle popolazioni indigene del Messico.* Rivista di antropologia. Rome, t. XXX, 1933-1934, p. 489-492.

HOLDEN (W. C.), SELTZER (C. C.), STUDHALTER (R. A.), WAGNER (C. J.) et Mc-

MILLAN (W. G.). *Studies of the Yaqui Indians of Sonora, Mexico.* Texas technological College Bulletin, t. XII, nº 1, Scientific series, nº 2. Lubbock, 1936, 142 p.

HRDLIČKA (Aleš). *The Pueblos, with comparative data on the bulk of the tribes of the southwest and northern Mexico.* American Journal of physical anthropology. Philadelphie, t. XX, 1935, p. 235-460.

LECHE (Stella M.). *Dermatoglyphics and functional lateral dominance in mexican Indians : II Aztecas.* The Tulane University of Louisiana middle american research series, Publication nº 7 : « Measures of men ». New Orleans, 1936, p. [207]-223.

— *Dermatoglyphics and functional lateral dominance in mexican Indians : III Zapotecas and Mixtecas. Anthropometry of the Zapotecas and Mixtecas.* The Tulane University of Louisiana middle american research series, Publication nº 7 : « Measures of men ». New Orleans, 1936, p. [225]-284.

— *Dermatoglyphics and functional lateral dominance in mexican Indians : IV Chamulas. Anthropometry of the Chamulas.* The Tulane University of Louisiana middle american research series, Publication nº 7 : « Measures of men ». New Orleans, 1936, p. [287]-312.

— *The dermatoglyphics of the Tarascan Indians of Mexico, from the collection of Dr. D. F. Rubín de la Borbolla.* The Tulane University of Louisiana middle american research series, Publication nº 7 : « Measures of men ». New Orleans, 1936, p. [315-329].

NOGUERA (Eduardo). *La cerámica de Tenayuca y las excavaciones estratigráficas.* In : *Tenayuca. Estudio arqueológico de la pirámide de este lugar, hecho por el departamento de monumentos de la secretaría de educación pública.* México, Talleres gráficos del Museo nacional de arqueología, historia y etnografía, 1935, p. 141-201.

Physical anthropology and human geography — Morris STEGGERDA. (Division of historical research, section of aboriginal american history). Year Book of the Carnegie Institution of Washington. Washington, nº 34, 1934-1935 (1935), p. 129-132.

ROMERO (Javier). *Estudio de la osamenta procedente de las excavaciones de la plaza del Seminario.* Anales del Museo nacional de arqueología, historia y etnografía. México, 5e série, t. I, 1934, p. 287-[290].

— *Ligera orientación sobre el problema antropológico en México.* Anales del Museo nacional de arqueología, historia y etnografía. México, 5e série, t. I, 1934, p. 329-337.

STEGGERDA (Inez D. et Morris) et LANE (Mary Steele). *A racial study of palmar dermatoglyphics with special reference to the Maya Indians of Yucatan.* The Tulane University of Louisiana middle american research series, Publication nº 7 : « Measures of men ». New Orleans, 1936, p. [129]-194.

STEGGERDA (Morris). *A physical and physiological description of adult Maya Indians from Yucatan.* The Tulane University of Louisiana middle american research series, Publication nº 7 : « Measures of men ». New Orleans, 1936, p. 17-[21].

— *Anthropology and human genetics.* (Division of animal biology). Year Book of the Carnegie Institution of Washington. Washington, nº 34, 1934-1935 (1935), p. 55-57.

— *Some eugenical aspects of the Indians of Piste, Yucatan.* Science. New York, new series, t. LXXXII, 1935, p. 616.

STEGGERDA (Morris) et MILLAR (Ruth). *Finger lengths of the Maya Indians as compared with Negroes and Whites.* The Tulane University of Louisiana middle

american research series, Publication nº 7 : « Measures of men ». New Orleans, 1936, p. [83-100].

Zallio (Anthony). *Curious skin anomaly.* American Journal of physical anthropology. Philadelphie, t. XX, 1935, p. 494.

Antilles.

Steggerda (Morris) et Millar (Ruth). *Finger lengths of the Maya Indians as compared with Negroes and Whites.* The Tulane University of Louisiana middle american research series, Publication nº 7 : « Measures of men ». New Orleans, 1936, p. [83-100].

Amérique du Sud.

Abel (Wolfgang). *Hand- und Fingerabdrücke von Feuerländern.* Zeitschrift für Morphologie und Anthropologie. Stuttgart, t. XXXIV, 1934, p. 15-20.

Castro (Josué de). *As condições de vida das classes operarias no Recife. Estudo economico de sua alimentação.* Revista do Arquivo municipal de São Paulo. São Paulo, 2e année, vol. XVIII, 1935, p. 167-178.

Domínguez (Juan A.). *La patología y la materia médica de la región chaqueña (Chaco y Formosa).* Trabajos del Instituto de botánica y farmacología (Facultad de ciencias médicas de Buenos Aires), nº 52. Buenos Aires, 1933, 14 p., in-4º.

Favero (Flaminio). *Contribuição do Instituto Oscar Freire para o estudo dos typos sanguinos.* Archivos de medicina legal e identificação. Rio de Janeiro, 5e année, nº 12, octobre 1935 (1936), p. 231-243.

Gillin (John). *The Barama River Caribs of British Guiana.* Papers of the Peabody Museum of american archaeology and ethnology, Harvard University. Cambridge, Mass., t. XIV, nº 2, 1936, XIV-274 p.

Henckel (K. O.). *Beiträge zur Anthropologie Chiles. III : Über die Papillarlinienmuster der Fingerbeeren bei Indianern der Provinz Cautín.* Zeitschrift für Morphologie und Anthropologie. Stuttgart, t. XXXIV, 1934, p. 113-119.

— *Contribuciones al estudio de la antropología chilena. La disposición de las crestas papilares de las falangitas en los indígenas de la provincia de Cautín.* Archivos de medicina legal e identificação. Rio de Janeiro, 6e année, nº 13, juin 1936, p. 105-112.

— *Contribuciones al estudio de la antropología chilena. I. La disposición de las crestas papilares de las falangitas en la población de la provincia de Concepción. II. Sobre cráneos encontrados en el Conchal Darwin de Talcahuano. III. La disposición de las crestas papilares de las falangitas en los indígenas de la provincia de Cautín.* Boletín de la Sociedad de biología de Concepción (Chile). Concepción, t. V-VI, 1931-1932, p. 25-39 ; t. VII, 1933, p. 45-60.

Krieg (H.). *Die Biologie und Soziologie der Mischlingsbevölkerung von Paraguay.* Zeitschrift für Rassenkunde. Stuttgart, t. III, nº 2 1936.

Mattos (Anibal). *O sabio Dr. Lund e estudos sobre a pre-historia brasileira.* With a preface by Prof. Lopes Rodrigues. Bibliotheca mineira de cultura. Bello Horizonte, 1935, 346 p.

Moncau junior (P.). *Contribuição para o estudo de avaliação do desenvolvimento physico na edade escolar.* São Paulo, 1934, 80 p., in-8º.

MONGE M. (Carlos). *Política sanitaria indiana y colonial en el Tahuantisuyo.* Anales de la Facultad de ciencias médicas. Lima, t. XVII, 1935, p. 233-276.

PASTORE (Jole). *Quale è la costola più lunga dell'uomo ? Variazioni di lunghezza delle costole nei Fuegini.* Rivista di antropologia. Rome, t. XXX, 1933-1934, p. 437-443.

PAULA SOUZA (G. H. de), ULHÔA CINTRA (A. de) et CARVALHO (Pedro Egydio de). *Inquerito sobre alimentação popular em um bairro de São Paulo.* Revista do Arquivo municipal de São Paulo. São Paulo, 2e année, vol. XVII, 1935, p. 121-156.

REZENDE (D. Natyres) et MAGALHÃES GOMES (Fernando). *Contribuição ao estudo biotypologico da creança retardada de Bello Horizonte.* Archivos de medicina legal e identificação. Rio de Janeiro, 6e année, nº 13, juin 1936, p. 117-127.

RIBEIRO (Leonidio). *L'étude biologique du criminel au Brésil.* Archivos de medicina legal e identificação. Rio de Janeiro, 5e année, nº 12, octobre 1935 (1936), p. 255-261.

— *Les groupes sanguins chez les Indiens Guaranys du Brésil.* Archivos de medicina legal e identificação. Rio de Janeiro, 5e année, nº 12, octobre 1935 (1936), p. 262-263.

— *Papel da medicina na prevenção do crime.* Archivos de medicina legal e identificação. Rio de Janeiro, 6e année, nº 13, juin 1936, p. 382-387.

— *Um caso de lepra descoberto pela dactyloscopia.* Archivos de medicina legal e identificação. Rio de Janeiro, 5e année, nº 12, octobre 1935 (1936), p. XLVI-LIII.

RUSCONI (Carlos). *Las especies de primates del oligoceno de Patagonia (gen. Homunculus).* Revista argentina de paleontología y antropología Ameghinia. Buenos Aires, t. I, 1935, p. 39-68, 71-100, 103-[125].

— *Restos humanos fósiles procedentes de la provincia de Santiago del Estero.* Revista argentina de paleontología y antropología Ameghinia. Buenos Aires, t. I, 1935, p. 135-[161].

— *Sobre morfogénesis basicraneana de algunos primates actuales y fósiles.* Revista argentina de paleontología y antropología Ameghinia. Buenos Aires, t. I, 1935, p. 3-23.

SABATINI (Arturo). *Osservazioni radiografiche sull'astragalo dei Fuegini.* Rivista di antropologia. Rome, t. XXX, 1933-1934, p. 217-222.

STEINWALLNER (Bruno). *Rassenhygiene im brasilianischen Strafgesetzentwurf 1933.* Archiv für Rassen- und Gesellschafts Biologie. Munich, t. XXIX, 1935, p. 97-100.

WELDT DAVID (Jorge). *Contribuciones al estudio de la antropología chilena. IV. Sobre el relieve del paladar en 100 individuos de la población de Concepción.* Boletín de la Sociedad de biología de Concepción (Chile). Concepción, t. VIII-IX, 1934-1935, p. 71-80.

ARCHÉOLOGIE [1].

Généralités.

BOGAJEVSKY (B. L.). *History of technics.* Tome I, 1re partie : *The technics of the primitive communistic society.* Transactions of the Institute for the history of sciences and technology, series IV, issue 1. Moscou et Leningrad, Academy of sciences Press, 1936, XII-635 p., in-8° [en russe].

BUYSSENS (Paul). *Les trois races de l'Europe et du monde. Leur génie et leur histoire.* Bruxelles, Éditions Purnal, 1936, 270 p., in-8°.

COLETTE (J. R. F.). *Curieux exemple de la survivance à l'époque historique d'un type de labret en pierre polie au Congo belge.* Bulletin de la Société royale belge d'anthropologie et de préhistoire. Bruxelles, t. XLIX, 1934, p. 9-59.

— *Le néolithique uélien.* Bulletin de la Société royale belge d'anthropologie et de préhistoire. Bruxelles, t. XLVIII, 1933, p. 107-136.

Erosion a factor in fall of nations. El Palacio. Santa Fe, t. XXXIX, 1935, p. 48.

FAIRCLOUGH (Henry Rushton). *The world digs up its past.* El Palacio. Santa Fe, t. XL, 1936, p. 54-60.

HOOTON (Earnest A.). *Development and correlation of research in physical anthropology at Harvard University.* Proceedings of the american philosophical Society. Philadelphie, t. LXXV, 1935, p. 499-516.

HRDLIČKA (Aleš). *Melanesians and Australians and the peopling of America.* Smithsonian miscellaneous Collections. Washington, t. XCIV, n° 11, 18 octobre 1935, p. 1-58.

MÄNCHEN (Otto). *Herakles in China.* Congrès international des sciences anthropologiques et ethnologiques. Compte rendu de la première session, Londres 1934. Londres, Institut royal d'anthropologie, 1934, p. 202-203.

MARCHAL (Henri). *Notes sur l'art khmer à son apogée.* Revue des arts asiatiques, p. 76-84 [Tirage à part : Paris, Les Éditions d'art et d'histoire, 1935].

MITMAN (Carl W.). *An outline development of highway travel, especially in America.* Annual Report of the Board of regents of the Smithsonian Institution, 1934. Washington, 1935, p. 325-345.

RIVIÈRE (Georges Henri). *De quelques éléments comparés d'archéologie chinoise et américaine et d'ethnographie mélanésienne.* Congrès international des sciences anthropologiques et ethnologiques. Compte rendu de la première session, Londres 1934. Londres, Institut royal d'anthropologie, 1934, p. 198.

SLOCUM (Frederick). *The calendar through the ages.* Natural history. New York, t. XXXVI, 1935, p. 247-254.

The march of man. A chronological record of peoples and events from prehistoric times to the present day. Londres, The Encyclopaedia britannica Co., ltd., 1935, 115 p., in-8°.

VAYSON DE PRADENNE (André). *Existence d'une vague néolithique mondiale.* L'Anthropologie. Paris, t. XLIV, 1934, p. 719-723.

1. Sous cette rubrique sont rangés tous les travaux relatifs à la vie indigène précolombienne.

Williams (George Dee). *Mummies : their cultural and pathological significance.* Weekly Bulletin of the St. Louis medical Society. St. Louis, t. XXVIII, 1933, p. 209-210.

Woodward (Arthur Smith). *Recent progress in the study of early man.* Science. New York, new series, t. LXXXII, 1935, p. 399-407 ; Proceedings of the british Association for the advancement of sciences, section H (anthropology). Norwich, 1935, p. 129-142.

Amérique en général.

Amsden (Charles). *America's earliest man.* The Masterkey. Los Angeles, t. IX, 1935, p. 173-177.

Anthropology and archaeology in 1935. El Palacio. Santa Fe, t. XL, [1936], p. 10-14.

Богораз-Тан (В. Г.). *Николай Яковлевич Марр о происхожлении американсхого че ловека* (Bogoras-Tan (W. G.). *Nicolas Marr sur les origines de l'homme américain*). Советская Этнография (L'ethnographie soviétique). Moscou, 1935, n° 1, p. 43-56.

Chevalier (Aug.). *Ce que l'Amérique a donné à l'ancien monde.* Revue de botanique appliquée et d'agriculture tropicale. Paris, t. XVI, 1936, n°s 177-178, p. 348-441.

Colette (J. R. F.). *Le labret en Amérique.* Congrès international des sciences anthropologiques et ethnologiques. Compte rendu de la première session, Londres 1934. Londres, Institut royal d'anthropologie, 1934, p. 243-244.

Corlett (William Thomas). *The medicine-man of the american Indian and his cultural background.* Springfield, Ill., Charles C. Thomas, 1935, viii-369 p., in-8°.

Culture of primitive Indians. El Palacio. Santa Fe, t. XXXIX, 1935, p. 60-61.

Fauconnet (Max). *Mythologies des deux Amériques.* Mythologie générale, publiée sous la direction de Félix Guirand. Paris, Librairie Larousse, s. d. [1935], p. 383-404.

García Payón (José). *Génesis del Indio americano y origen de las culturas aborígenes americanas.* Anales del Museo nacional de arqueología, historia y etnografía. México, 5e série, t. I, 1934, p. 423-466.

Howard (Edgar B.). *Man's antiquity in America. Routes of migration from Asia.* Miscellanea. American philosophical Society. Philadelphie, t. I, n° 2, [1936], p. 27-30.

Martínez del Río (Pablo). *Los orígenes americanos.* México, Porrua hermanos, 1936, xiii-277 p., in-8°.

Mason (Gregory). *Native american food.* Natural history. New York, t. XXXVII, 1936, p. 309-318.

Mason (J. Alden). *Gold in ancient America.* Bulletin of the Pennsylvania University Museum. Philadelphie, t. V, n° 4, janvier 1935, p. 22-25.

Merrill (E. D.). *The improbability of precolumbian eurasian-american contacts in the light of the origin of cultivated plants.* Journal of the New York botanical garden. Lancaster, t. XXXI, 1930, p. 209-212.

Mettel (Billie Teal). *Medicine in ancient America.* Hygeia. Chicago, t. XIII, n° 4, avril 1935, p. 342-344.

Moreno Rodríguez (Eduardo). *Correos precolombinos y rápidas disquisiciones demostrativas de que América se pobló por el Pacífico.* Boletín de la Sociedad geográfica nacional. Madrid, t. LXXVI, 1936, p. 83-99.

Oetteking (Bruno). *Anthropomorphologische Beziehungen zwischen der Osterinsel und Amerika.* Zeitschrift für Morphologie und Anthropologie. Stuttgart, t. XXXIV, 1934, p. 303-313.

Pericot y García (Luis). *América indígena.* Tome I : *El hombre americano. Los pueblos de América.* Historia de América y de los pueblos americanos, dirigida por Antonio Ballesteros y Beretta, t. I. Barcelone, Salvat Editores, S. A., 1936, xxxii-732 p., in-8°.

Report on the Bureau of american ethnology. Annual Report of the Board of regents of the Smithsonian Institution, 1933. Washington, 1935, p. 27-33.

Sapper (Karl). *Geographie und Geschichte der indianischen Landwirtschaft.* Iberoamerikanische Studien, herausgegeben von Harri Meier, 1. Hambourg, Iberoamerikanisches Institut, 1936, 98 p., in-8°.

Trimborn (Hermann). *La importancia de la América precolombina para la historia comparada del derecho.* Investigación y Progreso. Madrid, 9e année, 1935, p. 291-294.

Zechlin (Egmont). *Das Problem der vorkolumbischen Entdeckung Amerikas und die Kolumbusforschung.* Historische Zeitschrift. Monaco, t. CLII, 1935, n° 1, p. 1-47.

Amérique du Nord.

Alexander (Hubert G.) et Reiter (Paul). *Report on the excavation of Jemez cave, New Mexico.* Monographs of the University of New Mexico and the School of american research, n° IV. Albuquerque et Santa Fe, 1935, 67 p., in-8°.

Amsden (Charles). *A prehistoric rubber ball.* The Masterkey. Los Angeles, t. X, 1936, p. 7-8.

— *Shifting frontiers.* The Masterkey. Los Angeles, t. IX, 1935, p. 164-165.

Ancient man in Texas. Science. New York, new series, t. LXXXI, n° 2091, 25 janvier 1935, Science-Supplement, p. 6.

Birket-Smith (Kaj). *Guld og grønne skove.* Copenhague, J. H. Schultz forlag, 1935, 173 p., in-8°.

Bliss (Wesley L.). *Cave exploration and exploitation.* El Palacio. Santa Fe, t. XL, 1936, p. 60-62.

— *Problems of the Kuaua mural paintings.* El Palacio. Santa Fe, t. XL, 1936, p. 81-87.

Brand (Donald). *Prehistoric trade in the southwest.* New Mexico business Review. Albuquerque, t. IV, octobre 1935, p. 202-209.

Bryan (Kirk). *Minnesota man. A discussion of the site.* Science. New York, new series, t. LXXXII, 1935, p. 170-171.

Bushnell Jr. (David I.). *The Manahoac tribes in Virginia, 1608.* Smithsonian miscellaneous Collections. Washington, t. XCIV, n° 8, 9 octobre 1935, p. 1-56.

Butler (Lorine Letcher). *The ancient buried city of Kentucky.* Natural history. New York, t. XXXVI, 1935, p. 398-404.

Clements (Forrest E.). *Notes on archaeological methods.* American antiquity. Milwaukee, t. I, n° 3, 1936, p. 193-196.

Collins Jr. (Henry B.). *Archeology of the Bering sea region.* Annual Report of the Board of regents of the Smithsonian Institution, 1933. Washington, 1935, p. 453-468.

Colton (Harold S.). *Hopi coal mines.* Museum notes, Museum of northern Arizona. Flagstaff, t. VIII, 1935-1936, p. 59-61.

CUMMINGS (Byron). *Prehistoric pottery of the southwest.* The Kiva. Arizona archaeological and historical Society. Tucson, t. I, nº 2, octobre 1935.

Dating Pueblo ruins. The Masterkey. Los Angeles, t. X, 1936, p. 112.

DELLINGER (S. C.). *Baby cradles of the Ozark Bluff dwellers.* American antiquity. Milwaukee, t. I, nº 3, 1936, p. 197-214.

DEUEL (Thorne). *Basic cultures of the Mississippi valley.* American anthropologist. New Haven, Conn., new series, t. XXXVII, 1935, p. 429-445.

EDDY (Samuel) et JENKS (Albert Ernest). *A kitchen middens with bones of extinct animals in the upper lakes area.* Science. New York, new series, t. LXXXI, 1935, p. 535.

ELY (Albert Grim). *The excavation and repair of Quarai mission.* El Palacio. Santa Fe, t. XXXIX, 1935, p. 133-144.

FERGUSON (Henry L.). *Archeological exploration of Fishers Island, New York.* Indian notes and monographs. New York, t. XI, nº 1, 1935, XVII-44 p., in-16.

FIGGINS (J. D.). *Folsom and Yuma artifacts* (Part II). Proceedings of the Colorado Museum of natural history. [Denver], t. XIV, nº 2, 3 octobre 1935, p. 2-7.

— *New world man.* Proceedings of the Colorado Museum of natural history. [Denver], t. XIV, nº 1, 22 juillet 1935, 5 p.

FISHER (Reginald G.). *The relation of north american prehistory to post-glacial climatic fluctuations.* Monographs of the University of New Mexico and the School of american research, nº III. Abuquerque et Santa Fe, 1935, 91+X p.

Florida scenes re-examined for ancient man. El Palacio. Santa Fe, t. XXXIX, 1935, p. 46.

FOSSNOCK (Annette). *Pictographs and murals in the southwest.* El Palacio. Santa Fe, t. XXXIX, 1935, p. 81-90.

FRAPS (Clara Lee). *Tanque Verde ruins.* The Kiva. Arizona archaeological and historical Society. Tucson, t. I, nº 4, décembre 1935, p. 1-4.

Further discoveries by Dr. Roberts. El Palacio. Santa Fe, t. XXXIX, 1935, p. 96.

GOLDSCHMIDT (Walter R.). *A report on the archaeology of Titus county.* Bulletin of the Texas archeological and paleontological Society. Abilene, t. VII, 1935, p. 89-99.

GRIFFIN (James B.). *An analysis of the Fort ancient culture.* Notes from ceramic repository for eastern United States, 1. Ann Arbor, 1935, V-5 p.

HARGRAVE (Lyndon L.). *Concerning the names of southwestern pottery types.* Southwestern lore. Gunnison, Col., t. I, nº 3, décembre 1935, p. 17-23.

— *Report on archaeological reconnaissance in the Rainbow plateau area of northern Arizona and southern Utah.* Berkeley, University of California Press, 1935, 56 p., in-8º.

— *The Jeddito valley and the first Pueblo towns in Arizona to be visited by Europeans.* Museum notes, Museum of northern Arizona. Flagstaff, t. VIII, 1935-1936, p. 17-23.

HARRINGTON (M. R.). *Progress in Nevada.* The Masterkey. Los Angeles, t. IX, 1935, p. 189-190.

HAURY (Emil W.). *Vandal cave.* The Kiva. Arizona archaeological and historical Society. Tucson, t. I, nº 6, février 1936.

HEWETT (Edgar L.). *Archaeological resources of New Mexico.* El Palacio. Santa Fe, t. XL, 1936, p. 133-139.

HILL-TOUT (Charles). *The « Moses Coulee » pipe.* Transactions of the royal Society of Canada. Ottawa, 3e série, t. XXIX, section II, 1935, p. 219-224.

HOWARD (Edgar B.). *An outline of the problem of man's antiquity in North America.* American anthropologist. New Haven, Conn., new series, t. XXXVIII, 1936, p. 394-413.

— *Evidence of early man in North America.* The Museum Journal. Philadelphie, t. XXIV, 1935, p. 61-158.

HURST (C. T.). *Some interesting Mimbres bowls.* El Palacio. Santa Fe, t. XL, 1936, p. 37-41.

HUSKEY (Vane). *An archaeological survey of the Nueces canyon.* Bulletin of the Texas archeological and paleontological Society. Abilene, t. VII, 1935, p. 115-118.

Indian ball court in Arizona. El Palacio. Santa Fe, t. XXXIX, 1935, p. 113.

JENKS (Albert Ernest). *Bones and dart points date American 12.000 years old.* Science news letter. Washington, t. XXVI, nº 700, 8 septembre 1934, p. 147.

— *Recent discoveries in Minnesota prehistory.* Minnesota history. St. Paul, mars 1935, p. 1-21.

— *The discovery of an ancient Minnesota maker of Yuma and Folsom flints.* Science. New York, new series, t. LXXX, 1934, p. 205.

JONES (David). *Progress of the excavations at Kinishba.* The Kiva. Arizona archaeological and historical Society. Tucson, t. I, nº 3, novembre 1935.

Kivas found in Quarai monastery. El Palacio. Santa Fe, t. XL, 1936, p. 122.

LAGUNA (Frederica de). *Preliminary report of an archaeological and geological reconnaissance of the middle and lower Yukon valley.* Miscellanea. American philosophical Society. Philadelphie, t. I, nº 2, [1936], p. 31-40.

LARSEN (Helga). *The 260 day period as related to the agricultural life of the ancient Indian.* Ethnos. Stockholm, t. I, 1936, p. 9-12.

LEHMANN-NITSCHE (Robert). *Ein Mythenthema aus Perú und dem westlichen Nordamerika (Der Liebestrick mit den Staudämmen).* Anthropos. St-Gabriel-Mödling, t. XXXI, 1936, p. 235-238.

LUGN (A. L.). *The pleistocene geology of Nebraska.* Nebraska geological survey, Bulletin nº 10, 2d series. [Lincoln], 1935, 223 p.

MARTIN (Paul S.). *Archaeology of North America.* Guide, Field Museum of natural history, Department of anthropology, part 2. Chicago, 1933, 122 p., in-8º.

MASON (J. Alden). *The place of Texas in pre-columbian relationships between the United States and Mexico.* Bulletin of the Texas archeological and paleontological Society. Abilene, t. VII, 1935, p. 29-46.

MATHIASSEN (Therkel). *Skraelingerne i Grønland.* Udgivet af udvalget for folkeoplysnings fremme. Copenhague, i kommision hos G. E. C. Gad, 1935, 140 p.

MAUZY (Wayne). *Climate and man in North America.* El Palacio. Santa Fe, t. XL, 1936, p. 33-36.

MCGREGOR (John C.). *Additional houses beneath the ash from Sunset crater : Museum archaeological expedition of 1935.* Museum notes, Museum of northern Arizona. Flagstaff, t. VIII, 1935-1936, p. 25-28.

— *Ball courts in northern Arizona ?* Museum notes, Museum of northern Arizona. Flagstaff, t. VIII, 1935-1936, p. 55-58.

MERRIAM (John C.). *A review of evidence relating to the status of the problem of antiquity of man in Florida.* Science. New York, new series, t. LXXXII, 1935, p. 103.

MINER (Horace). *The importance of textiles in the archaeology of the eastern United States.* American antiquity. Milwaukee, t. I, nº 3, 1936, p. 181-192.

NUTTALL (Zelia). *Some comparisons between etowan, mexican and mayan designs.* Etowah papers. Phillips Academy, Department of archaeology. Andover, Mass., 1932, p. 137-144.

Palaeontology and geology (John C. MERRIAM and associates. *Continuation of palaeontological researches*). Year Book of the Carnegie Institution of Washington. Washington, nº 34, 1934-1935 (1935), p. 313-319.

PULVER (C. S.). *A national park in embryo. Approximately five hundred square miles of territory in southeastern Utah which is rich in treasures of historic value and in natural beauty.* Natural history. New York, t. XXXVI, 1935, p. 438-444.

RAINEY (Froelich G.). *Eskimo chronology.* Proceedings of the national Academy of sciences of the United States of America. Washington, t. XXII, 1936, p. 357-362.

RAY (Cyrus N.). *The pottery complex of the Abilene region.* Bulletin of the Texas archeological and paleontological Society. Abilene, t. VII, 1935, p. 70-88.

REAGAN (Albert B.). *Additional archaeological notes on the Uintah basin in northeastern Utah.* Transactions of the Kansas Academy of science. Topeka, t. XXXVII, 1934, p. 39-54.

— *Petroglyphs show that the ancients of the southwest wore masks.* American anthropologist. New Haven, Conn., new series, t. XXXVII, 1935, p. 707-708.

Red paint found in Folsom camp. El Palacio. Santa Fe, t. XXXIX, 1935, p. 43-44.

REITER (Paul). *Mera publishes New York on pottery types.* El Palacio. Santa Fe, t. XXXIX, 1935, p. 124-128.

RENAUD (Etienne B.). *Arrowhead types of Colorado.* Southwestern lore. Gunnison, Col., t. I, nº 1, p. 4-6.

— *The archaeological survey of the high western plains. Seventh report : southern Wyoming and S. W. South Dakota summer 1935.* University of Denver, Department of anthropology. Denver, janvier 1936, 21 p., in-4º.

ROBERTS Jr. (Frank H. H.). *A habitation site and workshop attributable to so-called Folsom man.* Science. New York, new series, t. LXXXI, 1935, p. 425.

— *Home life of « Folsom man » discovered in Colorado.* Science news letter. Washington, t. XXVI, nº 713, 8 décembre 1934, p. 355.

SCHULTZ (C. Bertrand) et EISELEY (Loren C.). *An added note on the Scottsbluff quarry.* American anthropologist. New Haven, Conn., new series, t. XXXVIII, 1936, p. 521-524.

SMITH (Victor J.). *The split stick basket, a Big Bend culture.* Bulletin of the Texas archeological and paleontological Society. Abilene, t. VII, 1935, p. 100-104.

Southwestern research. (Division of historical research, section of aboriginal american history). Year Book of the Carnegie Institution of Washington. Washington, nº 34, 1934-1935 (1935), p. 142-143.

STEEN (Charlie R.). *Slit tapestry from the Upper Salt River valley, Arizona.* American anthropologist. New Haven, Conn., new series, t. XXXVII, 1935, p. 458-459.

STIRLING (M. W.). *Smithsonian archeological projects conducted under the federal emergency relief administration, 1933-34.* Annual Report of the Board of regents of the Smithsonian Institution, 1934. Washington, 1935, p. 371-400.

« *Stone-plated* » *mound found in Florida.* El Palacio. Santa Fe, t. XXXIX, 1935, p. 64.

SWANTON (John R.). *Notes on the cultural province of the southeast.* American anthropologist. New Haven, Conn., new series, t. XXXVII, 1935, p. 373-385.

TAYLOR (Walter). *Quantitative analysis in Connecticut archaeology.* Bulletin of the

archaeological Society of Connecticut. New Haven, Conn., nº 2, november 1935, p. 2-22.

Teilhard de Chardin (P.). *La faune pleistocène et l'ancienneté de l'homme en Amérique du Nord.* L'Anthropologie. Paris, t. XLV, 1935, p. 483-487.

Texas river yields clues to ancient American. Science news letter. Washington, t. XXVII, nº 721, 2 février 1935, p. 67.

Thomas (Alfred Barnaby). *After Coronado. Spanish exploration northeast of New Mexico, 1696-1727. Documents from the archives of Spain, Mexico and New Mexico.* Translated and edited by —, with an historical introduction. Norman, University of Oklahoma Press, 1935, xiv-308 p., in-8º.

Ulke (Titus). *Additions to our knowledge of indian habitations and workshops located at Washington, D. C., and vicinity.* Primitive man. Washington, t. VIII, 1935, p. 67-71.

Uncover evidence of early mammoth hunters Science news letter. Washington, t. XXVII, nº 722, 9 février 1935.

Villacorta C. (J. Antonio). *Disertación del socio licenciado —, en el acto de la inauguración del Museo etnográfico indoamericano de la Sociedad de geografía e historia de Guatemala, el 25 de julio de 1935.* Anales de la Sociedad de geografía e historia de Guatemala. Guatemala, t. XII, 1935-1936, p. 180-185.

Walker (Edwin F.). *A ceremonial site at Porter Ranch, San Fernando.* The Masterkey. Los Angeles, t. X, 1936, p. 98-104.

— *A prehistoric soapstone quarry.* The Masterkey. Los Angeles, t. IX, 1935, p. 178-180.

— *A Yokuts cemetery at Elk Hills.* The Masterkey. Los Angeles, t. IX, 1935, p. 145-150.

Walker (Winslow M.). *A Caddo burial site at Natchitoches, Louisiana.* Smithsonian miscellaneous Collections. Washington, t. XCIV, nº 14, 17 décembre 1935, p. 1-15.

Watkins (Frances E.). *The cosita box.* The Masterkey. Los Angeles, t. X, 1936, p. 144-147.

Whiting (Alfred F.). *Hopi indian agriculture : I. Background.* Museum notes, Museum of northern Arizona. Flagstaff, t. VIII, 1935-1936, p. 51-53.

Willoughby (Charles C.). *Antiquities of the New England Indians with notes on the ancient cultures of the adjacent territory.* Cambridge, Mass., Published by the Peabody Museum of american archaeology and ethnology, Harvard University, 1935, [8]+314 p., in-8º.

Wintemberg (W. J.). *Archaeological evidences of algonkian influence on iroquoian culture.* Transactions of the royal Society of Canada. Ottawa, 3e série, t. XXIX, section II, 1935, p. 231-242.

Amérique Centrale.

Alcocer (Ignacio). *Apuntes sobre la antigua México-Tenochtitlan.* Instituto panamericano de geografía e historia. Tacubaya, D. F., 1935, 110 p., in-4º.

Apenes (Ola). *Possible derivation of the 260 day period of the maya calendar.* Ethnos. Stockholm, t. I, 1936, p. 5-8.

Archaeological work in Yucatan. (Division of historical research, section of aboriginal american history). Year Book of the Carnegie Institution of Washington. Washington, nº 34, 1934-1935 (1935), p. 123-126.

Beyer (Hermann). *La historia de la escritura maya.* Anales de la Sociedad de geografía e historia de Guatemala. Guatemala, t. XI, 1934-1935, p. 441-445.

— *Mayan hieroglyphs : glyph G_8 of the supplementary series.* American anthropologist. New Haven, Conn., new series, t. XXXVIII, 1936, p. 247-249.

— *Zur Konkordanzfrage der Mayadaten mit denen der christlichen Zeitrechnung (suite).* Zeitschrift für Ethnologie. Berlin, t. LXVII, 1935, p. 43-49.

Blom (Frans). *Commerce, trade, and monetary units of the Maya.* Annual Report of the Board of regents of the Smithsonian Institution, 1934. Washington, 1935, p. 423-440.

— *Maya calculation and construction.* The military engineer. Washington, t. XXVII, nº 151, janvier-février 1935, p. 1-5.

Boekelman (Henry J.). *Ethno- and archeo-conchological notes on four middle american shells.* Maya research. New York, t. II, 1935, p. 257-277.

Butler (Mary). *A maya pottery vase.* Bulletin of the Pennsylvania University Museum. Philadelphie, t. V, nº 6, mai 1935, p. 78-79.

— *A study of maya mouldmade figurines.* American anthropologist. New Haven, Conn., new series, t. XXXVII, 1935, p. 636-672.

— *Ethnological and historical implications of certain phases of maya pottery decoration.* American anthropologist. New Haven, Conn., new series, t. XXXVIII, 1936, p. 452-461.

Camavitto (Dino). *Il ricambio sociale nel Messico precortesiano.* XIIe Congrès de l'Institut international de sociologie, Bruxelles, 25-29 août 1935. Section italienne de l'Institut de sociologie. Rome, Comitato italiano per lo studio dei problemi della popolazione, s. d., 29 p., in-8°.

— *La decadenza delle popolazioni messicane al tempo della conquista.* Comitato italiano per lo studio dei problemi della popolazione, serie I, vol. IV. Rome, Tipografia Failli, 1935, 343 p., in-8°, 35 lire.

Caso (Alfonso). *El templo de Tenayuca estaba dedicado al culto solar (estudio de los jeroglíficos).* In : *Tenayuca. Estudio arqueológico de la pirámide de este lugar, hecho por el departamento de monumentos de la secretaría de educación pública.* México, Talleres gráficos del Museo nacional de arqueología, historia y etnografía, 1935, p. 293-308.

— *Las exploraciones en Monte Albán. Temporada 1934-1935.* Instituto panamericano de geografía e historia, tercera asamblea en Washington, Publicación nº 18. Tacubaya, D. F., 1935, 31 p., [XLI] pl., in-8°.

Castañeda (Daniel). *Las flautas en las civilizaciones azteca y tarasca.* Música. Revista mexicana. México, t. I, nº 8, 15 novembre 1930, p. 3-26.

Ceballos Novelo (Roque J.). *Antecedentes legendarios e históricos de Tenayuca.* In : *Tenayuca. Estudio arqueológico de la pirámide de este lugar, hecho por el departamento de monumentos de la secretaría de educación pública.* México, Talleres gráficos del Museo nacional de arqueología, historia y etnografía, 1935, p. 1-25.

— *Quetzalcoatl. Los dos templos que sucesivamente tuvo en Cholula, Estado de Puebla.* Anales del Museo nacional de arqueología, historia y etnografía. México, 5e série, t. I, 1934, p. 257-265.

Ceramics — H. B. Roberts. (Division of historical research, section of aboriginal american history). Year Book of the Carnegie Institution of Washington. Washington, nº 34, 1934-1935 (1935), p. 126-127.

Chacmool figure from Chichen Itza. El Palacio. Santa Fe, t. XXXIX, 1935, p. 43.

CLÉMENT (André). *Contribution à l'étude de la métallurgie précolombienne.* Journal de la Société des Américanistes. Paris, nouv. série, t. XXVII, 1935, p. 417-458.

Códice Troano. Nota informativa de la edición de Madrid, de 1929. Anales de la Sociedad de geografía e historia de Guatemala. Guatemala, t. XI, 1934-1935, p. 435-437.

COOK (O. F.). *The maya breadnut in southern Florida.* Science. New York, new series, t. LXXXII, 1935, p. 615-616.

Copan — Gustav STROMSVÍK. (Division of historical research, section of aboriginal american history). Year Book of the Carnegie Institution of Washington. Washington, nº 34, 1934-1935 (1935), p. 118-120.

CORNYN (John Hubert). *An aztec master musician.* The Maya Society quarterly. Baltimore, t. I, nº 4, septembre 1932, p. 182-187.

CUEVAS (Emilio). *Las excavaciones del templo mayor de México.* Anales del Museo nacional de arqueología, historia y etnografía. México, 5e série, t. I, 1934, p. 253-256.

Danzas religiosas y guerreras de los Aztecas y los Mayas. Revista de revistas. México, 24e année, nº 1285, 30 décembre 1934.

DIESELDORFF (Erwin P.). *El calendario maya de Quiriguá.* Anales de la Sociedad de geografía e historia de Guatemala. Guatemala, t. XII, 1935-1936, p. 272-277.

— *Mayan intercalary systems.* Congrès international des sciences anthropologiques et ethnologiques. Compte rendu de la première session, Londres 1934. Londres, Institut royal d'anthropologie, 1934, p. 244.

Diferentes aspectos de la civilización maya-quiché. « Mujer ». México, 1re année, nº 1, juillet 1932, p. 9-12.

DURÓN (Jorge Fidel). *Interesantes declaraciones hechas por el arqueólogo noruego Gustav Stromsvík al lic. — acerca de las ruinas de Copan.* Renacimiento. Tegucigalpa, 18e année, nº 148, janvier 1935, p. 49-52.

DUYVIS (Guda E. G.). *Mexicaansche mozaieken.* Maandblad vor beeldende Kunsten. Amsterdam, 12e année, nº 12, décembre 1935, p. 355-366.

El tesoro de Monte Albán. Boletín del Archivo general de la Nación. México, t. V, nº 6, novembre-décembre 1934, p. 829-837.

ESCALONA RAMOS (Alberto). *Historia de los Mayas por sus crónicas.* Publicación de la Universidad nacional del sureste. Mérida, Yuc., 1934, 18 p.

— *The expedition to Piedras Negras, Guatemala.* Bulletin of the Pennsylvania University Museum. Philadelphie, t. V, nº 6, mai 1935, p. 74-75.

FERNÁNDEZ (Miguel Ángel). *Estudio de la pintura en la pirámide de Tenayuca.* In : *Tenayuca. Estudio arqueológico de la pirámide de este lugar, hecho por el departamento de monumentos de la secretaría de educación pública.* México, Talleres gráficos del Museo nacional de arqueología, historia y etnografía, 1935, p. 103-105.

GATES (William). *The mayance nations.* The Maya Society quarterly. Baltimore, t. I, nº 3, juin 1932, p. 97-106.

GIACALONE (Benedetto). *Gli Aztechi.* Gênes, Libreria Mario Bozzi, s. d., 80 p.

— *I Maja.* Gênes, Libreria Mario Bozzi, 1935, 168 p.

Glyph studies. The Maya Society quarterly. Baltimore, t. I, nº 2, mars 1932, p. 68-70 ; nº 4, septembre 1932, p. 153-182.

GONZÁLEZ CASANOVA (P.). *¿ Tuvieron poetas los Aztecas ?* Anales del Museo nacional de arqueología, historia y etnografía. México, 5e série, t. I, 1934, p. 325-328.

GOUBAUD CARRERA (Antonio). *El « Guajxaquip Báts » ceremonia calendárica indí-*

gena. Anales de la Sociedad de geografía e historia de Guatemala. Guatemala, t. XII, 1935-1936, p. 39-52.

Guzmán (Eulalia). *Los relieves de las rocas del cerro de la Cantera, Jonacatepec, Mor.* Anales del Museo nacional de arqueología, historia y etnografía. México, 5e série, t. I, 1934, p. 237-251.

Hagar (Stansbury). *The november meteors in maya and mexican tradition.* Popular astronomy. Northfield, Minn., t. XXXIX, nº 7, août-septembre 1931 [Tirage à part : 3 p.].

Hartmann (Waldemar). *Symbolik in der Mayatracht.* Die Koralle. Berlin, 4e année, nº 11, février 1929, p. 518-521.

Herrera (Moises). *Estudio comparativo de las serpientes de la pirámide con los crotales vivos.* In : *Tenayuca. Estudio arqueológico de la pirámide de este lugar, hecho por el departamento de monumentos de la secretaría de educación pública.* México, Talleres gráficos del Museo nacional de arqueología, historia y etnografía, 1935, p. 203-232.

Höltker (Georg). *Das Sündenbewusstsein bei den Azteken im alten Mexiko.* Anthropos. St-Gabriel-Mödling, t. XXXI, 1936, p. 213-233.

— *The religions of México and Perú.* Studies in comparative religion, 8. Londres, Catholic truth Society, 1936, 32 p., in-8º.

Ives (Ronald L.). *A trinchera near Quitovaquita, Sonora.* American anthropologist. New Haven, Conn., new series, t. XXXVIII, 1936, p. 257-259.

— *Geologic verification of a papago legend.* The Masterkey. Los Angeles, t. IX, 1935, p. 160-161.

Izikowitz (Karl Gustav). *Musical and other sound instruments of the south american Indians. A comparative ethnographical study.* Göteborgs Kungl. Vetenskaps- och Vitterhets- Samhälles Handlingar, femte följden, ser. A, t. V, nº 1. Göteborg, Elanders Boktryckeri Aktiebolag, 1935, p. IIIXII, 1-433.

Kopf (Hermann). *Beschreibung einer altmexikanischen Mosaikmaske aus der Zeit der Conquista.* Zeitschrift für Ethnologie. Berlin, t. LXVII, 1935, p. 121-122.

La prodigiosa exactitud del calendario de los Indios Mayas. Revista municipal. Guayaquil, 10e année, nº 12, février 1935.

Lehmann (Heinz). *Le fonds maya du Musée d'ethnographie du Trocadéro de Paris.* Maya research. New York, t. II, 1935, p. 345-366.

Linné (Sigvald). *The expedition to Mexico sent out in 1934-35 by the Ethnographical Museum of Sweden.* Ethnos. Stockholm, t. I, 1936, p. 39-48.

Loera y Chavez (Agustín). *La cultura mexicana.* Música. Revista mexicana. México, t. I, nº 3, 15 juin 1930, p. 40-44.

López-Portillo y Weber (José). *La conquista de la Nueva Galicia.* Secretaría de educación pública, Departamento de monumentos. México, Talleres gráficos de la Nación, 1935, 382 p., in-8º.

Los nuevos descubrimientos en Quirigua, Guatemala. Revista de revistas. México, 24e année, nº 1287, 13 janvier 1935.

Ludendorff (Hans). *Zur astronomischen Deutung der Maya-Inschriften.* (Untersuchung zur Astronomie der Maya, Nr. 10). Sitzungsberichten der preussischen Akademie der Wissenschaften, Phys.-Math. Klasse, 1936, V [Tirage à part : Berlin, Walter de Gruyter & Co., 1936, 26 p., in-8º].

Marquina (Ignacio). *Estudio arquitectónico.* In : *Tenayuca. Estudio arqueológico de la pirámide de este lugar, hecho por el departamento de monumentos de la secre-*

taría de educación pública. México, Talleres gráficos del Museo nacional de arqueología, historia y etnografía, 1935, p. 77-102.

Marquina (Ignacio) et Ruiz (Luis R.). *Orientación de la pirámide.* In : *Tenayuca. Estudio arqueológico de la pirámide de este lugar, hecho por el departamento de monumentos de la secretaría de educación pública.* México, Talleres gráficos del Museo nacional de arqueología, historia y etnografía, 1935, p. 107-113.

Martin (Robert). *A que se debió la desaparición del imperio maya.* Anales de la Sociedad de geografía e historia de Guatemala. Guatemala, t. XI, 1934-1935, p. 438-440.

Mason (J. Alden). *Maya sculptures rescued from the jungle.* Bulletin of the Pan american Union. Washington, février 1934 [Tirage à part : 14 p., in-8°].

— *Preserving ancient America's finest sculptures.* The national geographic Magazine. Washington, t. LXVIII, 1935, p. 537-570.

— *The place of Texas in pre-columbian relationships between the United States and Mexico.* Bulletin of the Texas archeological and paleontological Society. Abilene, t. VII, 1935, p. 29-46.

México, relicario de la arqueología. Revista de revistas. México, 25e année, n° 1289, 27 janvier 1935.

Mimenza Castillo (Ricardo). *La civilización maya.* Enciclopedia gráfica. [Barcelone, Editorial Cervantes, 1929], 80 p., in-8°.

Minnaert (P.). *Le mariage dans l'ancien Mexique.* Bulletin de la Société royale belge d'anthropologie et de préhistoire. Bruxelles, t. XLVIII, 1933, p. 139-150.

Minor excavations in Guatemala — A. V. Kidder, O. G. Ricketson. (Division of historical research, section of aboriginal american history). Year Book of the Carnegie Institution of Washington. Washington, n° 34, 1934-1935 (1935), p. 120-123.

Morley (Sylvanus G.). *Guide book to the ruins of Quirigua.* Carnegie Institution of Washington supplementary publication n° 16. Washington, octobre 1935, VII-205 p., in-8°.

Mullerried (Federico K. G.). *Sobre artefactos de piedra en la porción oriental del Estado de Coahuila.* Anales del Museo nacional de arqueología, historia y etnografía. México, 5e série, t. I, 1934, p. 205-219.

Noguera (Eduardo). *Estudio de la cerámica encontrada en el sitio donde estaba el templo mayor de México.* Anales del Museo nacional de arqueología, historia y etnografía. México, 5e série, t. I, 1934, p. 267-281.

— *La cerámica de Tenayuca y las excavaciones estratigráficas.* In : *Tenayuca. Estudio arqueológico de la pirámide de este lugar, hecho por el departamento de monumentos de la secretaría de educación pública.* México, Talleres gráficos del Museo nacional de arqueología, historia y etnografía, 1935, p. 141-201.

Nuttall (Zelia). *Some comparisons between etowan, mexican and mayan designs.* Etowah papers. Phillips Academy, Department of archaeology. Andover, Mass., 1932, p. 137-144.

Okada (Takashi). *Cultura maya en la península de Yucatán.* [Une brochure en japonais, 1935, p. 103-141].

Palacios (Enrique Juan). *Apreciación de los datos históricos y tradicionales acerca de Tenayuca.* In : *Tenayuca. Estudio arqueológico de la pirámide de este lugar hecho por el departamento de monumentos de la secretaría de educación pública.* México, Talleres gráficos del Museo nacional de arqueología, historia y etnografía, 1935, p. 27-61.

Palacios (Enrique Juan). *Esculturas y relieves de Tenayuca.* In : *Tenayuca. Estudio arqueológico de la pirámide de este lugar, hecho por el departamento de monumentos de la secretaría de educación pública.* México, Talleres gráficos del Museo nacional de arqueología, historia y etnografía, 1935, p. 265-280.

— *Guía arqueológica de Chichén Itzá. Aspectos arquitectónicos, cronológicos y de interpretación.* Secretaría de educación pública, Departamento de monumentos artísticos, arqueológicos e históricos. México, Talleres gráficos de la Nación, 1935, 162 p., in-12.

— *Jeroglíficos de las escaleras de Tenayuca. Material, número, posición, distribución, inteligencia.* In : *Tenayuca. Estudio arqueológico de la pirámide de este lugar, hecho por el departamento de monumentos de la secretaría de educación pública.* México, Talleres gráficos del Museo nacional de arqueología, historia y etnografía, 1935, p. 281-291.

— *La cintura de serpientes de la pirámide de Tenayuca. Su simbolismo. Cultos a que se consagraba el adoratorio.* In : *Tenayuca. Estudio arqueológico de la pirámide de este lugar, hecho por el departamento de monumentos de la secretaría de educación pública.* México, Talleres gráficos del Museo nacional de arqueología, historia y etnografía, 1935, p. 233-263.

— *La orientación de la pirámide de Tenayuca y el principio del año y del siglo indígenas.* In : *Tenayuca. Estudio arqueológico de la pirámide de este lugar, hecho por el departamento de monumentos de la secretaría de educación pública.* México, Talleres gráficos del Museo nacional de arqueología, historia y etnografía, 1935, p. 115-140.

Pokonchí calendar. The Maya Society quarterly. Baltimore, t. I, nº 2, mars 1932, p. 75-77.

Pollock (H. E. D.). *Round structures of aboriginal Middle America.* Carnegie Institution of Washington Publication 471. Washington, janvier 1936, VI-182 p.

— *The Casa redonda at Chichen Itza, Yucatan.* Contributions to american archaeology, nº 17. Carnegie Institution of Washington Publication 456. Washington, 14 mars 1936, p. 129-154.

Pontón (José Mariano). *Las razas indígenas de México. Su pasado, su presente, su porvenir.* Anales del Museo nacional de arqueología, historia y etnografía. México, 5e série, t. I, 1934, p. 361-422.

Preuss (Konrad Theodor). *Der mytische und geschichtliche Aufbau der mexikanischen Bilderhandschrift : historia tolteca-chichimeca.* Forschungen und Fortschritte. Berlin, 10 mars 1936.

— *Ursprung und Bedeutung der Menschenopfer in Mexiko, nach einer fast unbekannten Bilderhandschrift.* Congrès international des sciences anthropologiques et ethnologiques. Compte rendu de la première session, Londres 1934. Londres, Institut royal d'anthropologie, 1934, p. 240.

Reygadas Vertiz (José). *Exploración de la pirámide.* In : *Tenayuca. Estudio arqueológico de la pirámide de este lugar, hecho por el departamento de monumentos de la secretaría de educación pública.* México, Talleres gráficos del Museo nacional de arqueología, historia y etnografía, 1935, p. 63-75.

Ricketson Jr. (Oliver). *Four pottery moulds from Guatemala.* Maya research. New York, t. II, 1935, p. 253-256.

Röck (Fritz). *Chiffrierkunst und Astronomie in der grossen Wiener Bilderhandschrift aus Mexiko.* Mitteilungen der anthropologischen Gesellschaft in Wien. Vienne,

t. LXVI, 1936, nos 3-4 (Sitzungsberichte der anthropologischen Gesellschaft in Wien, p. 8-10).

— *Ein altindianisches Bilderbuch.* Frohes Schaffen. Vienne et Leipzig, t. XII, 1935, p. 193-204.

Sapper (Karl). *Bienenhaltung und Bienenzucht in Mittelamerika und Mexico.* Ibero-amerikanisches Archiv. Berlin, t. IX, 1935-1936, p. 183-198.

Satterthwaite Jr. (Linton). *Palace structures J-2 and J-L ; with notes on structure J-6-2nd and other buried structures in Court 1.* Piedras Negras preliminary Papers, no 3. Philadelphie, The Pennsylvania University Museum, 1935, III-63 p.

Schultze-Jena (Leonhard). *Indiana II. Mythen in der Muttersprache der Pipil von Izalco in El Salvador.* Iéna, Gustav Fischer, 1935, XII-364 p., in-8o.

Schulz (R. P. C.). *Zur Chronologie der Maya.* Zeitschrift für Ethnologie. Berlin, t. LXVII, 1935, p. 49-68, 321-331 (1936).

Soustelle (Jacques). *En Amérique, nord et centre.* Encyclopédie française, publiée sous la direction générale de Lucien Febvre, t. VII : *L'espèce humaine,* Première partie, section B : *Les peuples sur la terre.* Paris, Comité de l'Encyclopédie française et Librairie Larousse, [1936], fasc. 38, p. 1-18.

Spinden (Herbert J.). *Indian manuscripts of southern Mexico.* Annual Report of the Board of regents of the Smithsonian Institution, 1933. Washington, 1935, p. 429-451.

Stacy-Judd (Robert B.). *The ancient Mayas, adventures in the jungles of Yucatan.* Los Angeles, Haskell-Travers, 1934, 277 p.

Tenayuca. Estudio arqueológico de la pirámide de este lugar, hecho por el departamento de monumentos de la secretaría de educación pública. México, Talleres gráficos del Museo nacional de arqueología, historia y etnografía, 1935, XIII-350 p., in-4o.

The song of Quetzalcoatl. Translated from the aztec by John Hubert Cornyn. 2e édition. Yellow Springs, Ohio, The Antioch Press, 1931.

Trimborn (Hermann). *Der Ehebruch in den Hochkulturen Amerikas. Ein Beitrag zur Entstehungsgeschichte der hochkulturellen Rechtsmentalität.* Anthropos. St-Gabriel-Mödling, t. XXX, 1935, p. 533-547.

Uaxactun — A. L. Smith. (Division of historical research, section of aboriginal american history). Year Book of the Carnegie Institution of Washington. Washington, no 34, 1934-1935 (1935), p. 115-118.

Vaillant (George C.). *Early cultures of the valley of Mexico : results of the stratigraphical project of the American Museum of natural history in the valley of Mexico, 1928-1933.* Anthropological Papers of the American Museum of natural history. New York, t. XXXV, part III, 1935, p. 281-328.

— *Excavations at El Arbolillo.* Anthropological Papers of the American Museum of natural history. New York, t. XXXV, part II, 1935, p. 137-279.

Valle Arizpe (Artemio). *El Palacio Nacional de México, monografía histórica y anecdótica.* México, 1936, 538 p., in-8o.

Villacorta C. (J. Antonio). *Vasos mayas de Guatemala en el exterior.* Revista del Museo nacional de Guatemala, sección de arqueología. Guatemala, no 5, septembre 1934, p. 95-112.

Walker (Edwin F.). *A prehistoric California treasure-box.* The Masterkey. Los Angeles, t. X, 1936, p. 134-136.

WALKER (Edwin F.). *Obsidian used by prehistoric Californians.* The Masterkey. Los Angeles, t. X, 1936, p. 15.

WEITZEL (R. B.). *Maya correlation problem.* Maya research. New York, t. II, 1935, p. 278-286.

YDE (Jens). *Foreløbig beretning om Nationalmuseets og Tulane Universitetets Ekspedition til Mellemamerika 1935.* Geografisk Tidsskrift. Copenhague, t. XXXVIII, 1935, p. 137-155 [avec un résumé en anglais].

YGLESIAS HOGAN (Rubén). *La isla del Caño, cementerio precolombino.* Anales de la Sociedad de geografía e historia de Guatemala. Guatemala, t. XII, 1935-1936, p. 288-293.

ZIMMERMANN (Günter). *Einige Erleichterungen beim Berechnen von Maya-Daten.* Anthropos. St-Gabriel-Mödling, t. XXX, 1935, p. 707-715.

Antilles.

LOVÉN (Sven). *Origins of the tainan culture, West Indies.* Göteborg, Göteborgs Museum, 1935, IX-697 p., in-8°.

ORTIZ (Fernando). *En vueltabajo no hubo civilización taína.* Revista cubana. La Havane, nos 2-3, février-mars 1935.

— *Historia de la arqueología indocubana.* 2ª edición refundida y aumentada. Colección de libros cubanos, t. XXXIII. La Havane, Librería Cervantes, 1936, p. [25]-460.

Prehistoric « crab-culture » in Puerto Rico. Science. New York, new series, t. LXXXI, n° 2100, 29 mars 1935, Science-Supplement, p. 9.

RAINEY (Froelich G.). *A new prehistoric culture in Haiti.* Proceedings of the national Academy of sciences of the United States of America. Washington, t. XXII, 1936, p. 4-8.

SOUSTELLE (Jacques). *En Amérique, nord et centre.* Encyclopédie française, publiée sous la direction générale de Lucien FEBVRE, t. VII : *L'espèce humaine,* Première partie, section B : *Les peuples sur la terre.* Paris, Comité de l'Encyclopédie française et Librairie Larousse, [1936], fasc. 38, p. 1-18.

Amérique du Sud.

ACUÑA (Luis Alberto). *Anotaciones históricas para un estudio sobre el arte de los Indios Colombianos.* Senderos. Órgano de la Biblioteca nacional. Bogotá, t. III, 1935, p. 543-554.

— *Reseña sobre la escultura y la orfebrería de los Indios Colombianos (de nuestro arte precolombino).* Senderos. Órgano de la Biblioteca nacional. Bogotá, t. IV, 1935, p. 16-25.

ALMAGRO BASCH (Martín). *La cerámica peruana del Museo arqueológico de Madrid. II. La clasificación tipológica.* Actas y Memorias de la Sociedad española de antropología, etnografía y prehistoria. Madrid, t. XIV, 1935, p. 180-193.

ALMEIDA (A. Paulino de). *Breves notas sobre os sambaquis de Cananéa.* Revista do Arquivo municipal de São Paulo. São Paulo, 2e année, vol. XVIII, 1935, p. 207-224.

ANDRICH (Emilio German). *Paraderos y cementerios indígenas en el valle del Río Negro.* Revista geográfica americana. Buenos Aires, t. IV, 1935, p. 391-397.

Aparicio (Francisco de). *Grabados rupestres en el territorio del Neuquén.* Publicaciones del Museo antropológico y etnográfico de la Facultad de filosofía y letras. Buenos Aires, série A, t. III, 1935, p. 99-107.

— *Viaje preliminar de exploración en el territorio de Santa Cruz.* Publicaciones del Museo antropológico y etnográfico de la Facultad de filosofía y letras. Buenos Aires, série A, t. III, 1935, p. 71-92.

— *Viaje preliminar de exploración en el territorio del Neuquén.* Publicaciones del Museo antropológico y etnográfico de la Facultad de filosofía y letras. Buenos Aires, série A, t. III, 1935, p. 37-57.

Arte peruano (Colección Juan Larrea). XXVI. Congreso internacional de los Amecanistas. Sevilla, 12 de octubre de 1935. Publicación del Comité organizador del Congreso. Madrid, Tipografía de Archivos, 1935, 22 p., C pl., in-8°.

Ayala Balcázar (Guadalupe). *La cerámica peruana del Museo arqueológico de Madrid. III. Las formas plásticas.* Actas y Memorias de la Sociedad española de antropología, etnografía y prehistoria. Madrid, t. XIV, 1935, p. 194-209.

— *La cerámica peruana del Museo arqueológico de Madrid. IV. El colorido y el dibujo.* Actas y Memorias de la Sociedad española de antropología, etnografía y prehistoria. Madrid, t. XIV, 1935, p. 210-226.

Ballesteros Gaibrois (Manuel). *Un testimonio de la cerámica peruana.* Tierra firme. Madrid, t. I, n° 2, 1935, p. 149-160.

Barrera (E. de la). *Historia de los Incas.* Revista municipal. Guayaquil, 10e année, nos 15-17, mai-juillet 1935.

Bazzocchi (Giuseppe). *Vecchio Perù.* Bologne, Licinio Cappelli, s. d. [1933], 232 p., in-8°.

Braunholtz (H. J.). *Note on the stone implements from Patagonia.* Man. Londres, t. XXXVI, 1936, p. 58-59.

Buck (Fritz). *Cuzco-Tiahuanacu.* Revista del Museo nacional. Lima, t. IV, 1935, p. 111-114.

Casanova (Eduardo). *Notas de un viaje por las costas del lago Titicaca.* Revista geográfica americana. Buenos Aires, t. V, 1936, p. 359-373.

Castellanos (Alfredo). *Conexiones sudamericanas en relación con las migraciones humanas.* « Quid novi ? ». Rosario, 2e année, n° 6, avril 1934.

— *El hombre prehistórico de la Provincia de Córdoba (Argentina).* Revista de la Sociedad « Amigos de la arqueología ». Montevideo, t. VII, 1933, p. 5-88.

Clatro Sagastume (Luis). *Tratamiento del paludismo por el quechuol Domínguez.* Buenos Aires, Servicio de las enfermedades de la sangre, s. d., 4 p.

Clément (André). *Contribution à l'étude de la métallurgie précolombienne.* Journal de la Société des Américanistes. Paris, nouv. série, t. XXVII, 1935, p. 417-458.

Costa (Angyone). *Civilizaciones pre-colombianas en el Brasil.* Revista geográfica americana. Buenos Aires, t. IV, 1935, p. 149-152.

†Debenedetti (Salvador) et Casanova (Eduardo). *Titiconte.* Publicaciones del Museo antropológico y etnográfico de la Facultad de filosofía y letras. Buenos Aires, série A, t. III, 1935, p. 7-35.

Demaría (Arturo José). *Fragmento de una pipa precolombina hallado en el departamento de Maldonado.* Revista de la Sociedad « Amigos de la arqueología ». Montevideo, t. VII, 1933, p. 155-168.

Doering (Heinrich Ubbelohde). *Archäologische Grabungen in Peru, 1931-32.* Congrès international des sciences anthropologiques et ethnologiques. Compte rendu

de la première session, Londres 1934. Londres, Institut royal d'anthropologie, 1934, p. 237-239.

Domínguez (Juan A.). *La coca* (*Erythroxylon Coca* Lam.). *La coca como factor dinamogénico de uso habitual en el altiplano argentino, chileno, boliviano. El cocaismo americano. El cocaismo europeo.* Trabajos del Instituto de botánica y farmacología (Facultad de ciencias médicas de Buenos Aires), nº 47. Buenos Aires, 1930, 16 p., in-8º.

— *La opo y órganoterapia en la América pre y post-colombiana y en la medicina popular de nuestros días.* Trabajos del Instituto de botánica y farmacología (Facultad de ciencias médicas de Buenos Aires), nº 46. Buenos Aires, 1930, 15 p., in-8º.

Elvins (O. C.). *Stone implements from Patagonia.* Man. Londres, t. XXXVI, 1936, p. 57-58.

Fester (G.) et Cruellas (J.). *Colorantes preincáicos.* Anales de la Sociedad científica argentina. Buenos Aires, t. CXVIII, 1934, p. 244.

Forero (Manuel José). *Inauguración de un monumento a la diosa Chía.* Boletín de historia y antigüedades. Bogotá, t. XXII, 1935, p. 779-784.

Franco Inojosa (José María). *Janan Kosko.* Revista del Museo nacional. Lima, t. IV, 1935, p. 209-233.

Gallac (Héctor I.). *El erque. Instrumento del norte argentino.* Boletín latino-americano de música. Lima, t. II, avril 1936, p. 67-71.

Giacobbe (Juan). *Introducción al estudio de una etnofonía argentina.* Boletín latino-americano de música. Lima, t. II, avril 1936, p. 215-235.

Gillin (John). *An urn from the Río Aguarico, eastern Ecuador.* American anthropologist. New Haven, Conn., new series, t. XXXVIII, 1936, p. 469-470.

González Bravo (Antonio). *Sicus.* Boletín latino-americano de música. Lima, t. II, avril 1936, p. 253-256.

Guiñazu (José Roman). *Antiguos hogares de la provincia de San Luis conocidos con el nombre de « botijas » o « tinajas ».* Revista geográfica americana. Buenos Aires, t. V, 1936, p. 89-107.

Harcourt (Raoul d'). *Deux instruments de musique des peuples mochica.* Journal de la Société des Américanistes. Paris, nouv. série, t. XXVII, 1935, p. 459-461.

Höltker (George). *The religions of México and Perú.* Studies in comparative religion, 8. Londres, Catholic truth Society, 1936, 32 p., in-8º.

Izikowitz (Karl Gustav). *Musical and other sound instruments of the south american Indians. A comparative ethnographical study.* Göteborgs Kungl. Vetenskaps- och Vitterhets-Samhälles Handlingar, femte följden, ser. A, t. V, nº 1. Göteborg, Elanders Boktryckeri Aktiebolag, 1935, p. III-XII, 1-433.

Karsten (Rafael). *Confession in the ancient inca empire.* Congrès international des sciences anthropologiques et ethnologiques. Compte rendu de la première session, Londres 1934. Londres, Institut royal d'anthropologie, 1934, p. 293-294.

Krieger (Herbert W.). *Indian cultures of northeastern South America.* Annual Report of the Board of regents of the Smithsonian Institution, 1934. Washington, 1935, p. 401-421.

La Quebrada de Humahuaca. Revista geográfica americana. Buenos Aires, t. IV, 1935, p. 182-184.

Langlois (Louis). *De-ci, de-là, à travers le Pérou précolombien. Notes de voyage.* La Géographie. Paris, t. LXIV, 1935, p. 297-308 ; t. LXV, 1936, p. 25-38, 203-211.

Larguia de Crouzeilles (Amelia). *Algunos datos arqueológicos sobre paraderos*

indígenas en la provincia de Santa Fé. Anales de la Sociedad científica argentina. Buenos Aires, t. CXVIII, 1934, p. 216-221.

Larrabure y Unanue (Eugenio). *Manuscritos y publicaciones de —.* Lima, Imprenta americana, in-8°, t. I : *Literatura y crítica literaria,* 1934, XIII-598 p. ; t. II : *Historia y arqueología,* 1935, XII-692 p.

Latcham (Ricardo E.). *Indian ruins in northern Chile.* American anthropologist. New Haven, Conn., new series, t. XXXVIII, 1936, p. 52-58.

Lehmann-Nitsche (Robert). *Ein Mythenthema aus Perú und dem westlichen Nordamerika (Der Liebestrick mit den Staudämmen).* Anthropos. St-Gabriel-Mödling, t. XXXI, 1936, p. 235-238.

Lunardi (Federico). *Fauna monumental prehistórica del macizo colombiano.* Revista del Museo nacional. Lima, t. V, 1936, p. 52-64.

— *La importancia del macizo colombiano y del Páramo de Las Papas en la historia de Sur América.* Boletín de estudios históricos. Pasto, t. V, nos 56-60, 1934, p. 240-285.

— *La vida en las tumbas. Arqueología del macizo colombiano. Arte y culturas americanas comparadas.* Rio de Janeiro, Typ. do Jornal do commercio, 1935, 119 p., in-8°.

— *O Angasmaya ou os verdadeiros limites septentrionaes do imperio incaico.* Rio de Janeiro, Typ. do Jornal do commercio, 1935.

Mattos (Anibal). *O sabio Dr. Lund e estudos sobre a pre-historia brasileira.* With a preface by Prof. Lopes Rodrigues. Bibliotheca mineira de cultura. Bello Horizonte, 1935, 346 p.

Mazzini (Giuseppe). *La medicina nel Cile prima della conquista spagnola.* Rivista di storia delle scienze mediche e naturali. Florence, 4e série, 27e année, fasc. 1-2, janvier-février 1936 [Tirage à part : Sienne, Stab. tip. S. Bernardino, 1936, 10 p., in-8°].

— *Le ceramiche degli aborigeni di Cile.* Piccola biblioteca del Museo delle ceramiche in Faenza, I. Faenza, Stab. grafico F. Lega, 1936, 21 p., in-8°.

McCreery (J. Honour). *The mummy collection of the University of Cuzco.* El Palacio. Santa Fe, t. XXXIX, 1935, p. 118-121.

Means (Philip Ainsworth). *Notas polémicas. Cuzco-Tiahuanacu — su verdadera relación cronológica.* Revista del Museo nacional. Lima, t. IV, 1935, p. 206-208.

Minnaert (M.). *Les légendes de l'empire des Incas.* Bulletin de la Société royale belge d'anthropologie et de préhistoire. Bruxelles, t. XLIX, 1934, p. 100-118.

Mordini (Antonio). *Gaetano Osculati e l'archeologia del medio Rio delle Amazzoni.* Archivio per l'antropologia e la etnologia. Florence, t. LXIV, 1934, p. 185-201.

Muelle (Jorge C.). *Chalchalcha (Un análisis de los dibujos muchik).* Revista del Museo nacional. Lima, t. V, 1936, p. 65-88.

— *Restos hallados en una tumba en Nievería.* Revista del Museo nacional. Lima, t. IV, 1935, p. 135-152.

Nomland (Gladys Ayer). *New archaeological sites from the State of Falcón, Venezuela.* Ibero-americana : 11. Berkeley, University of California Press, 1935, VII-113 p.

Noriega (Carlos Gutiérrez). *Jatun Malka.* Revista del Museo nacional. Lima, t. IV, 1935, p. 105-110.

O'Neale (Lila M.). *Pequeñas prendas ceremoniales de Paracas.* Revista del Museo nacional. Lima, t. IV, 1935, p. 245-266.

— *The Paracas mantle ; its technical features.* Congrès international des sciences

anthropologiques et ethnologiques. Compte rendu de la première session, Londres 1934. Londres, Institut royal d'anthropologie, 1934, p. 262.

Ortega Ricaurte (Daniel). *El monumento a la diosa Chía.* Senderos. Órgano de la Biblioteca nacional. Bogotá, t. IV, 1935, p. 90-91.

Ortiz (Sergio Elías). *Los petróglifos de Negrohuaico.* Boletín de estudios históricos. Pasto, t. V, nos 56-60, 1934, p. 313-317.

Oyarzún (Aureliano). *Las piedras horadadas de Chile.* Revista chilena de historia y geografía. Santiago de Chile, t. LXXVII, 1935, p. 125-128.

Parodi (Lorenzo R.). *Relaciones de la agricultura prehispánica con la agricultura argentina actual. Observaciones generales sobre la domesticación de las plantas.* Anales de la Academia nacional de agronomía y veterinaria de Buenos Aires. Buenos Aires, t. I, 1935, p. 115-167.

Pinto (Estevão). *Os indigenas do nordeste.* São Paulo, Companhia editora nacional, 1935, 260 p.

Rozo M. (Darío). *Apuntaciones sobre mitología chibcha.* Senderos. Órgano de la Biblioteca nacional. Bogotá, t. IV, 1935, p. 158-166.

Rusconi (Carlos). *Instrumentos óseos trabajados por indígenas prehispánicos de Santiago del Estero.* Revista de la Sociedad « Amigos de la arqueología ». Montevideo, t. VII, 1933, p. 229-250.

— *Restos humanos fósiles procedentes de la provincia de Santiago del Estero.* Revista argentina de paleontología y antropología Ameghinia. Buenos Aires, t. I, 1935, p. 135-[161].

Rüstow (Anna). *La cerámica peruana del Museo arqueológico de Madrid. VI. El contenido histórico-cultural.* Actas y Memorias de la Sociedad española de antropología, etnografía y prehistoria. Madrid, t. XIV, 1935, p. 243-252.

Sagarna (Antonio). *Síntesis de las clases sobre « civilización incaica » dictadas por el doctor — a las alumnas del profesorado.* Instituto nacional del profesorado en lenguas vivas « Juan Ramón Fernández ». Buenos Aires, 1935, 48 p., in-8o.

Sanjinés (Alfredo). *Más fuerte que la tierra.* Libro I : *Tradiciones del Collasuyo.* La Paz, Editorial Renacimiento, 1933, 108 p.

Serrano (Antonio). *Arquitectura diaguita.* Revista geográfica americana. Buenos Aires, t. V, 1936, p. 51-60.

— *Etnografía de la antigua provincia del Uruguay.* Parana, F. Melchior, 1936, 207 p., in-8o.

— *Nota sobre una punta de arpón del Río Uruguay.* Revista de la Sociedad « Amigos de la arqueología ». Montevideo, t. VII, 1933, p. 141-143.

Singer (Ernestine Wieder). *The techniques of certain peruvian hairnets.* Revista del Museo nacional. Lima, t. V, 1936, p. 16-24.

Tello (Julio). *Las inter-relaciones de las diversas culturas del Perú.* Congrès international des sciences anthropologiques et ethnologiques. Compte rendu de la première session, Londres 1934. Londres, Institut royal d'anthropologie, 1934, p. 239-240.

The Harvard archeological expedition to Venezuela. Science. New York, new series, t. LXXXI, 1935, p. 222.

Tibiriça (Ruy W.). *Arqueologia brasileira.* Revista do Arquivo municipal de São Paulo. São Paulo, 1re année, 1934, vol. VI, p. 45-52 ; vol. VII, p. 47-51 ; 1935, vol. VIII, p. 31-35 ; vol. IX, p. 57-59 ; vol. X, p. 47-49 ; vol. XI, p. 77-79 ; vol. XII, p. 73-76 ; 2e année, 1935, vol. XIII, p. 59-62 ; vol. XIV, p. 53-56 ; vol. XV, p. 145-

152 ; vol. XVI, p. 139-150 ; vol. XVII, p. 245-252 ; vol. XVIII, p. 199-203 ; 1936, vol. XX, p. 195-203 ; vol. XXI, p. 87-94.

Trimborn (Hermann). *Der Ehebruch in den Hochkulturen Amerikas. Ein Beitrag zur Entstehungsgeschichte der hochkulturellen Rechtsmentalität.* Anthropos. St-Gabriel-Mödling, t. XXX, 1935, p. 533-547.

— *La cerámica peruana del Museo arqueológico de Madrid. Introducción.* Actas y Memorias de la Sociedad española de antropología, etnografía y prehistoria. Madrid, t. XIV, 1935, p. 173-179.

— *La cerámica peruana del Museo arqueológico de Madrid.* Investigación y Progreso. Madrid, 9e année, 1935, p. 269-271.

Tuya G. Solar (Ángel de). *Die anthropomorphe proto-Chimú-Keramik.* Zeitschrift für Ethnologie. Berlin, t. LXVII, 1935 (1936), p. 265-269.

— *La cerámica del Museo arqueológico de Madrid. V. El contenido antropológico.* Actas y Memorias de la Sociedad española de antropología, etnografía y prehistoria. Madrid, t. XIV, 1935, p. 227-242.

— *La magia en la medicina peruana incaica.* Investigación y Progreso. Madrid, 9e année, 1935, p. 271-276.

— *Las cabezas-trofeos de las cerámicas de Nazca.* Investigación y Progreso. Madrid, 10e année, 1936, p. 70-76.

Uhle (Max). *Die alten Kulturen Perús im Hinblick auf die Archäologie und Geschichte des amerikanischen Kontinents.* Berlin-Wilmersdorf, Wilhelm Süsserott Verlag, s. d. [1935], 50 p., in-8°.

Une terre cuite de Tiahuanaco. Bulletin de la Société des Américanistes de Belgique. Bruxelles, n° 19, mars 1936, p. 43-45.

Urteaga (Horacio H.). *Las riquezas arqueológicas del valle del Rimac.* Revista de las Españas. Madrid, 9e année, 1934, p. 527-529.

Valcárcel (Luis E.). *La prehistoria peruana en 1934-35.* Revista del Museo nacional. Lima, t. V, 1936, p. 39-51.

— *Las ruinas de Pisaj.* Revista geográfica americana. Buenos Aires, t. IV, 1935, p. 111-116.

— *Litoesculturas y cerámica de Pukara.* Revista del Museo nacional. Lima, t. IV, 1935, p. 25-28.

— *Los trabajos arqueológicos en el Dep. del Cusco (suite).* Revista del Museo nacional. Lima, t. IV, 1935, p. 1-24, 163-206.

Vásquez (Emilio), Carpio (Alfredo) et Velazco (Daniel E.). *Informe sobre las ruinas de Tankatanka.* Revista del Museo nacional. Lima, t. IV, 1935, p. 240-244.

Vignati (Milcíades Alejo). *Una pictografía de los alrededores de San Martín de los Andes.* Revista geográfica americana. Buenos Aires, t. IV, 1935, p. 407-410.

Vries (J. de). *Bijdrage tot de kennis van het leven en het recht der Chibchas in Columbia vóór de verovering door de Spanjaarden (1538). Ethnologisch-juridische studie.* Mensch en Maatschappij. Groningue, t. IX, 1933, p. 563-581.

Wagner (Emilio R. et Duncan L.). *La civilización Chaco-Santiagueña y sus relaciones con el viejo y el nuevo mundos.* Boletín del Centro naval. Buenos Aires, 1935, 41 p.

Wardle (H. Newell). *Belts and girdles of the Inca's sacrificed women.* Revista del Museo nacional. Lima, t. V, 1936, p. 25-38.

Wassén (Henry). *An archaeological study in the western colombian Cordillera.* Etnologiska Studier, n° 2. Göteborg, Göteborgs Museum, 1936, p. 30-67.

WATKINS (Frances E.). *The Herbert Spencer Dickey gold collection.* The Masterkey. Los Angeles, t. IX, 1935, p. 191-192.

YACOVLEFF (E.) et HERRERA (Fortunato L.). *El mundo vegetal entre los antiguos Peruanos (suite).* Revista del Museo nacional. Lima, t. IV, 1935, p. 29-102.

ETHNOGRAPHIE, SOCIOLOGIE, FOLK-LORE.

Généralités.

ADAM (Leonhard). *Inheritance law in primitive cultures.* The Iowa law Review. Iowa city, t. XX, n° 4, mai 1935, p. 760-773.

AGINSKY (Bernard Willard). *Kinship systems and the forms of marriage.* Memoirs of the american anthropological Association. Menasha, n° 45, 1935, VIII-102 p.

BALDUS (Herbert). *Conceito moderno de etnologia.* Revista do Arquivo municipal de São Paulo. São Paulo, 2e année, vol. XVIII, 1935, p. 155-163.

BASTIDE (Roger). *Éléments de sociologie religieuse.* Collection Armand Colin, n° 187. Paris, Librairie Armand Colin, 1935, 204 p., in-8°, 10 fr. 50.

BENEDICT (Ruth). *Marital property rights in bilateral society.* American anthropologist. New Haven, Conn., new series, t. XXXVIII, 1936, p. 368-373.

BESTERMAN (Theodore). *Men against women : a study of sexual relations.* Londres, Methuen & Co., ltd., 1934, 238 p., in-8°.

BEWS (J. W.). *Human ecology.* Londres, Oxford University Press, 1935, XII-312 p., in-8°.

BIRO DE STERN (Ana). *Sobre el arte de los primitivos.* Revista geográfica americana. Buenos Aires, t. V, 1936, p. 135-142.

BOAS (Franz). *History and science in anthropology : a reply.* American anthropologist. New Haven, Conn., new series, t. XXXVIII, 1936, p. 137-141.

BOIS (D.). *Les plantes alimentaires chez tous les peuples et à travers les âges. Histoire, utilisation, culture,* t. III : *Plantes à épices, à aromates, à condiments.* Encyclopédie biologique. Paris, Paul Lechevalier, 1934, 289 p., in-8°.

BROS (A.). *Ethnologie religieuse. Introduction à l'étude comparée des religions primitives* [2e édition]. Paris, Librairie Bloud et Gay, [1936], VIII-312 p., in-8°.

BUYSSENS (Paul). *Les trois races de l'Europe et du monde. Leur génie et leur histoire.* Bruxelles, Éditions Purnal, 1936, 270 p., in-8°.

CAMPOS (Correia de). *Mundo novo que surge.* Pôrto, Imprensa portuguesa, 1935, VII-319 p., in-8°.

CANNEY (Maurice A.). *The magico-religious significance of sand.* Congrès international des sciences anthropologiques et ethnologiques. Compte rendu de la première session, Londres 1934. Londres, Institut royal d'anthropologie, 1934, p. 291-292.

CHÁVEZ (Carlos). *Nacionalismo musical.* Música. Revista mexicana. México, t. I, n° 3, 15 juin 1930, p. 28-32 ; n° 4, 15 juillet 1930, p. 18-22 ; n° 6, 15 septembre 1930, p. 3-11.

CIPRIANI (L.). *Considerazioni sopra il passato e l'avvenire delle popolazioni africane.* Comitato italiano per lo studio dei problemi della popolazione, série 2, vol. III. Florence, R. Bemporad, 1932, 166 p., in-8°.

COLETTE (J. R. F.). *Curieux exemple de la survivance à l'époque historique d'un type*

de labret en pierre polie au Congo belge. Bulletin de la Société royale belge d'anthropologie et de préhistoire. Bruxelles, t. XLIX, 1934, p. 9-59.

Diamond (A. S.). *Primitive law*. Londres, Longmans, 1935, 461 p., in-8°.

Evans-Pritchard (E.), Firth (R.), Malinowski (B.) et Schapéra (I.). *Essays presented to C. G. Seligman*. Londres, Kegan Paul, Trench, Trubner & Co., 1934, x-386 p., in-8°.

Farrère (Claude). *Navires*. Voir... et... savoir. Paris, Flammarion, s. d. [1936], 64 p., in-8°, 5 fr. 50.

Franke (Erich). *Bemerkungen über Berufsauslese und Berufserziehung bei Naturvölkern, insbesondere über die Ausbildung zum Zauberer*. Mitteilungsblatt der Gesellschaft für Völkerkunde. Leipzig, n° 6, décembre 1935, p. 5-23.

Frazer (James George). *Creation and evolution in primitive cosmogonies and other pieces*. New York et Londres, The Macmillan Company, 1935, xii-152 p., in-8°.

— *The fear of the dead in primitive religion*, t. II. Londres, Macmillan & Co., ltd., 1934, x-151 p., in-8°, 10 sh. 6 d.

— *The golden bough*. New York, The Macmillan Company, 1935, 12 vol., 4.644 p. [nouvelle édition complète].

— *Totemism and exogamy. A treatise on certain early forms of superstition*. 4 vol. Londres, Macmillan & Co., 1935.

Garrigó (Roque E.). *Reflexiones sobre la derogación de la Enmienda Platt*. Contesta el Dr. Tomás de Jústiz y del Valle. Academia de la historia de Cuba. La Havane, Imprenta « El siglo XX », 1935, 52 p.

Gennep (Arnold van). *Over het teekenen van folkloristische kaarten*. Mensch en Maatschappij. Groningue, t. XI, 1935, p. 337-351.

Ghersi (Emanuele). *La schiavitu e l'evoluzione della politica coloniale*. Padoue, Casa editrice Dott. Antonio Milani, 1935, 11+273 p., in-8°.

Goodenough (Florence L.). *The measurement of mental functions in primitive groups*. American anthropologist. New Haven, Conn., new series, t. XXXVIII, 1936, p. 1-11.

Guyader (R.). *De l'origine de quelques représentations collectives concernant la sexualité*. Revue anthropologique. Paris, t. XLV, 1935, p. 234-242.

Haddon (A. C.). *The various forms of culture-spreads*. Congrès international des sciences anthropologiques et ethnologiques. Compte rendu de la première session, Londres 1934. Londres, Institut royal d'anthropologie, 1934, p. 179-182.

Havermans (F. M.). *Eidetische verschijnselen in onze phylogenie ?* Mensch en Maatschappij. Amsterdam, t. XII, 1936, p. 191-199.

Herder (A. den). *Is de mensch terrestisch ?* Mensch en Maatschappij. Amsterdam, t. XII, 1936, p. 1-11.

Herskovits (Melville J.). *Applied anthropology and the american anthropologists*. Science. New York, new series, t. LXXXIII, 1936, p. 215-222.

Hocart (A. M.). *Blood-brotherhood*. Man. Londres, t. XXXV, 1935, p. 113-115.

Honigsheim (Paul). *Die Wanderung, vom historisch-ethnologischen Standorte aus betrachtet*. Verhandlungen des sechsten deutschen Soziologentages vom 17-19 September 1928 in Zürich, p. 127-147.

Кагаров (Е.Г.). *Новый опыт построения « методики » этнографии*. (Kagarov (E. G.). *Essai de construction d'une méthode nouvelle en ethnographie. A propos du livre de van Bulck « Beiträge zur Methodik der Völkerkunde », Wien, 1932*). Советская этнография (L'ethnographie soviétique). Moscou, 1935, n° 2, p. 86-107.

KARRER (Otto). *Das Religiöse in der Menschheit und das Christentum.* Fribourg-en-Brisgau, Herder & Co., 1934, x-264 p., in-8°.

KARSTEN (Rafael). *The origins of religion.* Londres, Kegan Paul, Trench, Trubner & Co., 1935, VIII-328 p., in-8°, 12 sh. 6 d.

KLINEBERG (Otto). *Race differences.* New York et Londres, Harper & brothers, 1935, 367 p., in-8°.

KLUCKHOHN (Clyde). *Some reflections on the method and theory of the Kulturkreislehre.* American anthropologist. New Haven, Conn., new series, t. XXXVIII, 1936, p. 157-196.

KOPPERS (W.). *Der Totemismus als menschheitsgeschichtliches Problem.* Congrès international des sciences anthropologiques et ethnologiques. Compte rendu de la première session, Londres 1934. Londres, Institut royal d'anthropologie, 1934, p. 295-297.

KROEBER (A. L.). *History and science in anthropology.* American anthropologist. New Haven, Conn., new series, t. XXXVII, 1935, p. 539-569.

LEHMANN (F. Rudolf). *Dei incerti. Über den Ungewissheitsfaktor in religiösen Vorstellungen.* Mitteilungsblatt der Gesellschaft für Völkerkunde. Leipzig, n° 6, décembre 1935, p. 23-32.

LEHMANN-NITSCHE (Robert). *Die magische Verfolgung in der Offenbarung des Johannes.* Zeitschrift für Ethnologie. Berlin, t. LXVII, 1935, p. 75-78.

LEROI-GOURHAN (André). *L'homme et la nature.* Encyclopédie française, publiée sous la direction générale de Lucien FEBVRE, t. VII : *L'espèce humaine*, Première partie, section A : *Formes élémentaires de l'activité humaine.* Paris, Comité de l'Encyclopédie française et Librairie Larousse, [1936], fasc. 10, p. 3-16 ; fasc. 12, p. 1-4.

— *La civilisation du renne.* Géographie humaine. Collection dirigée par Pierre DEFFONTAINES. Paris, Librairie Gallimard, s. d. [1936], 178 p., in-8°, 30 fr.

LESSER (Alexander). *Functionalism in social anthropology.* American anthropologist. New Haven, Conn., new series, t. XXXVII, 1935, p. 386-393.

LEVISTRE (Louis). *L'énigme dolménique.* Atlantis. Paris, 9e année, n° 63, 1936, p. 90-93.

LEYBURN (James G.). *Frontier folkways.* New Haven, Conn., Yale University Press, 1935, x-291 p., in-8°.

LINCOLN (Jackson Steward). *The dream in primitive cultures.* Londres, The Cresset Press, 1935, XIV-358 p., in-8°.

LING ROTH (H.). *Studies in primitive looms* (Reprint). Halifax, King & sons, 1934, 154 p., in-8°, 7 sh. 6 d.

MAITRA (Susilkumar). *Religion and magic : being an examination of the views of Frazer, Marett, Leuba and Swanton.* Journal of the Department of letters. Calcutta, t. XXVII, 1935, p. 1-29.

MARETT (R. R.). *Head, heart and hands in human evolution.* Londres, Hutchinson & Co , 1935, 303 p., in-8°.

— *The growth and tendency of anthropological and ethnological studies.* Congrès international des sciences anthropologiques et ethnologiques. Compte rendu de la première session, Londres 1934. Londres, Institut royal d'anthropologie, 1934, p. 39-53.

MARINUS (A.). *Quelques problèmes de méthode dans l'étude de la magie.* Bulletin de la Société royale belge d'anthropologie et de préhistoire. Bruxelles, t. XLVIII, 1933, p. 49-66.

McInerny (A. J.). *The role of the deserts.* Londres, The Channing Press, 1933, 43 p.

Métraux (Alfred). *La structure sociale.* Encyclopédie française, publiée sous la direction générale de Lucien Febvre, t. VII : *L'espèce humaine,* Première partie, section A : *Formes élémentaires de l'activité humaine.* Paris, Comité de l'Encyclopédie française et Librairie Larousse, 1936, fasc. 14, p. 1-16.

Minnaert (M.). *L'origine de l'idée messianique.* Bulletin de la Société royale belge d'anthropologie et de préhistoire. Bruxelles, t. XLIX, 1934, p. 190-201.

Minnaert (P.). *Magie ou thaumaturgie et chamanisme.* Bulletin de la Société royale belge d'anthropologie et de préhistoire. Bruxelles, t. XLVIII, 1933, p. 19-34.

Montandon (George). *La vannerie de la civilisation aïnou.* L'Ethnographie. Paris, nouv. série, nº 28-29, 15 avril-15 décembre 1934, p. 1-18.

— *Les cycles de culture et la préhistoire.* L'Anthropologie. Paris, t. XLV, 1935, p. 521-532.

— *Les modes d'attelage dans la zone arctique. Comparaison avec les procédés d'autrefois et d'aujourd'hui en occident.* L'Ethnographie. Paris, nouv. série, nº 28-29, 15 avril-15 décembre 1934, p. 103-105.

Mühlmann (Wilhelm). *Rassen- und Völkerkunde. Lebensprobleme der Rassen, Gesellschaften und Völker.* Braunschweig, Friedr. Vieweg & Sohn, 1936, viii-596 p., in-8º.

Murphy (John). *High gods among low races.* Congrès international des sciences anthropologiques et ethnologiques. Compte rendu de la première session, Londres 1934. Londres, Institut royal d'anthropologie, 1934, p. 300.

— *High gods among low races.* Studi e materiali di storia delle religioni. Bologne, t. XI, 1935, p. 1-10.

Murray (Raymond W.). *Introductory sociology.* New York, F. S. Crofts & Co., 1935, 423 p.

Neuville (Henri). *Peuples ou races ?* Encyclopédie française, publiée sous la direction générale de Lucien Febvre, t. VII : *L'espèce humaine,* Deuxième partie. Paris, Comité de l'Encyclopédie française et Librairie Larousse, 1936, fasc. 44, p. 3-8 ; fasc. 46, p. 1-16 ; fasc. 47, p. 1-8 ; fasc. 48, p. 1-16 ; fasc. 50, p. 1-8 ; fasc. 52, p. 1-16 ; fasc. 54, p. 1-16 ; fasc. 55, p. 1-8 ; fasc. 56, p. 1-16 ; fasc. 58, p. 1-8 ; fasc. 60, p. 1-8 ; fasc. 61, p. 1-8 ; fasc. 62, p. 1-8 ; fasc. 64, p. 1-15 ; fasc. 67, p. 1-8 ; fasc. 75, p. 1.

Numelin (Ragnar). *Commercial motives in primitive migration.* Geografisk Tidsskrift. Copenhague, t. XXXVIII, 1935, p. 156-167.

Pertold (O.). *The religious aspects of the difference between natural and violent death.* Congrès international des sciences anthropologiques et ethnologiques. Compte rendu de la première session, Londres 1934. Londres, Institut royal d'anthropologie, 1934, p. 300-301.

Pettazzoni (Raffaele). *Confession of sins among primitive peoples.* Congrès international des sciences anthropologiques et ethnologiques. Compte rendu de la première session, Londres 1934. Londres, Institut royal d'anthropologie, 1934, p. 294-295.

Ploss (Hermann Heinrich) et Bartels (Max et Paul). *Woman : an historical, gynaecological and anthropological compendium.* Edited by Eric John Dingwall. Londres, William Heinemann, 1935, t. I, 655 p. ; t. II, 820 p. ; t. III, 543 p.

Pomfret (John E.). *The geographic pattern of mankind.* New York et Londres, D. Appleton-Century Company, 1935, xvi-428 p., in-8º.

Przyluski (Jean). *Les trois phases du développement mental en relation avec l'évolution économique et sociale.* Scientia. Milan et Paris, avril 1936, p. 212-217.

Radcliffe-Brown (A. R.). *On the concept of function in social science.* American anthropologist. New Haven, Conn., new series, t. XXXVII, 1935, p. 394-402.

Reichard (Gladys A.). *Understatement or naïvete.* American speech. Baltimore, t. XIX, n° 3, octobre 1934, p. 199-204.

Rivet (Paul). *Ce qu'est l'ethnologie.* Encyclopédie française, publiée sous la direction générale de Lucien Febvre, t. VII : *L'espèce humaine,* Première partie, *Introduction.* Paris, Comité de l'Encyclopédie française et Librairie Larousse, 1936, fasc. 6, p. 1-8 ; fasc. 8, p. 1-16.

Rivière (Georges Henri). *L'homme-oiseau.* Plein-ciel. Revue bimestrielle d'aviation. Paris, 8e année, novembre-décembre 1935, p. 1-4.

Ronhaar (J. H.). *Zijn Inlanders en Europeanen intellectueel gelijkwaardig ?* Mensch en Maatschappij. Groningue, t. XI, 1935, p. 385-413.

Saintyves (P.). *Le charivari de l'adultère et les courses à corps nus.* L'Ethnographie. Paris, nouv. série, n° 31, 15 décembre 1935, p. 7-36.

Sarasin (Fritz). *Die Anschauungen der Völker über den Albinismus.* Schweizerische Gesellschaft für Volkskunde. Bâle, t. XXXIV, 1936, n° 4 [Tirage à part : 36 p., in-8°].

Sayce (R. U.). *Various forms of culture-spread.* Congrès international des sciences anthropologiques et ethnologiques. Compte rendu de la première session, Londres 1934. Londres, Institut royal d'anthropologie, 1934, p. 182-185.

Schmid (J. J. von). *Les rapports entre la collectivité et l'individu dans l'évolution de la pensée sociologique.* Revue de l'Institut de sociologie. Bruxelles, t. XVI, 1936, p. 305-326.

Schmidt (W.). *Der Ursprung der Gottesidee. Ein historisch-kritische und positive Studie.* T. VI : *Endsynthese der Religionen der Urvölker Amerikas, Asiens, Australiens, Afrikas.* Münster-in-Westphalen, Aschendorffschen Verlagsbuchhandlung, 1935, xxvii-600 p., in-8°.

Seligman (Brenda Z.). *The incest taboo as a social regulation.* The sociological Review. Manchester, t. XXVII, n° 1, janvier 1935, p. 75-93.

Soustelle (Jacques). *L'homme et le surnaturel.* Encyclopédie. française, publiée sous la direction générale de Lucien Febvre, t. VII : *L'espèce humaine,* Première partie, section A : *Formes élémentaires de l'activité humaine.* Paris, Comité de l'Encyclopédie française et Librairie Larousse, [1936], fasc. 16, p. 1-8 ; fasc. 18, p. 1-15.

Streit (C.). *Unbewegliche Körperzier in vorgeschichtlicher Zeit.* Anthropos. St-Gabriel-Mödling, t. XXX, 1935, p. 107-134, 463-482, 681-706.

Sydow (Eckart von). *Dichtungen der Naturvölker. Religiöse, magische und profane Lyrik.* Gesammelt, gesichtet und in deutscher Sprache herausgeg. Vienne, Phaidon-Verlag, 1935, 267 p., in-8°.

The march of man. A chronological record of peoples and events from prehistoric times to the present day. Londres, The Encyclopaedia britannica Co., ltd., 1935, 115 p., in-8°.

Thomasset (Johannès). *Magie primitive. La manducation des morts.* Hippocrate. Paris, 3e année, 1935, p. 600-603.

Thurnwald (Richard). *Die menschliche Gesellschaft in ihren ethno-soziologischen Grundlagen.* Berlin et Leipzig, Walter de Gruyter & Co., in-8°, t. IV : *Werden, Wandel und Gestaltung von Staat und Kultur im Lichte der Völkerforschung,* 1933,

XIX-377 p. ; t. V : *Werden, Wandel und Gestaltung des Rechtes im Lichte der Völkerforschung*, 1934, VIII-232 p.

UNWIN (Joseph D.). *Sexual regulations and cultural behavior*. Londres, Oxford University Press, 1935, 62 p.

VAYSON DE PRADENNE (A.). *Sur l'utilisation de certains microlithes géométriques*. Bulletin de la Société préhistorique française. Paris, t. XXXIII, 1936, p. 217-232.

VERSTEEG-SOLLEVELD (C. M.). *Het wiegelied (een psychologische studie)*. Mensch en Maatschappij. Amsterdam, t. XII, 1936, p. 276-295.

Volk und Volkstum. Jahrbuch für Volkskunde. Herausgegeben von Georg SCHREIBER. Munich, J. Kösel & Fr. Pustet, 1936, 312 p., in-8°.

WALK (Leopold). *Die Erziehung bei den Naturvölkern*. In : *Handbuch der Erziehungswissenschaft*, t. V, I : *Die Pädagogik der nichtchristlichen Kulturvölker*. Munich, J. Kösel & Fr. Pustet, 1934, p. 23-99.

WERNER (Heinz). *Einführung in die Entwicklungspsychologie*. 2e édition. Leipzig, Joh. Ambr. Barth, 1933, VIII-432 p.

WERNERT (Paul). *L'anthropophagie rituelle et la chasse aux têtes aux époques actuelle et paléolithique*. L'Anthropologie. Paris, t. XLVI, 1936, p. 33-43.

— *La antropofagia ritual y la caza de cabezas en las épocas actual y paleolítica*. Investigación y Progreso. Madrid, 10e année, 1936, p. 47-53.

WINTHUIS (J.). *Mythos und Kult der Steinzeit. Versuch einer Lösung uralter Mythos-Rätsel und Kultgeheimnisse*. Stuttgart, Strecker und Schröder, 1935, [XVI]-[295] p., in-8°.

— *Mythos und Religionswissenschaft. P. W. Schmidt's « Methodologisches » Untersucht auf Wurzelkrankheit*. Moosburg, im Selbstverlag des Verfassers, 1936, III-161 p., in-8°.

WOOD (Margaret Mary). *The stranger : a study in social relationships*. New York, Columbia University Press ; Londres, King & son, 1934, 295 p., in-8°.

YOUNG (Kimball). *Source book for sociology*. New York, American book Company, 1935, XVI-639 p.

Amérique en général.

ALVARADO GARCÍA (Ernesto). *La raza ibero-americana*. Revista de las Españas. Madrid, 9e année, 1934, p. 375-377.

BARÓN CASTRO (Rodolfo). *Españolismo y antiespañolismo en la América hispana*. Tierra firme. Madrid, t. I, n° 4, 1935, p. 41-54.

BEDRIÑANA (Francisco C.). *El emigrante español ante el espíritu de España y América*. Revista de las Españas. Madrid, 10e année, 1935, p. 182-183.

CORLETT (William Thomas). *The medicine-man of the american Indian and his cultural background*. Springfield, Ill., Charles C. Thomas, 1935, VIII-369 p., in-8°.

CUNEY-HARE (Maud). *Negro musicians and their music*. Washington, The associated Publishers, inc., [1936], XII-439 p., in-8°.

FAUCONNET (Max). *Mythologies des deux Amériques*. Mythologie générale, publiée sous la direction de Félix GUIRAND. Paris, Librairie Larousse, s. d. [1935], p. 383-404.

GARCÍA-PELAYO (Manuel). *Juan Ginés de Sepúlveda y los problemos jurídicos de la conquista de América*. Tierra firme. Madrid, t. II, 1936, p. 227-258.

GONZÁLEZ BLANCO (Pedro). *El cónsul de España en América. Divagaciones sobre*

un libro de Alvaro Seminario. Revista de las Españas. Madrid, 10e année, 1935, p. 168-173.

La unión ibero-americana. Revista de las Españas. Madrid, 10e année, 1935, p. 184-188.

Lange (Francisco Curt). *Americanismo musical.* Boletín latino-americano de música. Lima, t. II, avril 1936, p. 117-130.

— *La difusión radio-eléctrica como medio de educación de las masas y como factor de difusión cultural y científica.* Boletín latino-americano de música. Lima, t. II, avril 1936, p. 131-142.

Minnaert (P.). *Le mariage dans l'ancien Mexique.* Bulletin de la Société royale belge d'anthropologie et de préhistoire. Bruxelles, t. XLVIII, 1933, p. 139-150.

Pericot y García (Luis). *América indígena.* Tome I : *El hombre americano. Los pueblos de América.* Historia de América y de los pueblos americanos, dirigida por Antonio Ballesteros y Beretta, t. I. Barcelone, Salvat Editores, S. A., 1936, xxxii-732 p., in-8°.

Report on the Bureau of american ethnology. Annual Report of the Board of regents of the Smithsonian Institution, 1933. Washington, 1935, p. 27-33.

Rosenblat (Ángel). *El desarrollo de la población indígena de América.* Tierra firme. Madrid, t. I, 1935, n° 1, p. 115-133 ; n° 2, p. 117-148 ; n° 3, p. 109-141 .

Sapper (Karl). *Geographie und Geschichte der indianischen Landwirtschaft.* Iberoamerikanische Studien, herausgegeben von Harri Meier, 1. Hambourg, Iberoamerikanisches Institut, 1936, 98 p., in-8°.

Sosa (Luis). *Interpretación política de la independencia hispano-americana.* Revista de las Españas. Madrid, 10e année, 1935, p. 269-274.

Venturino (Agustín). *Sociología general : la interdependencia.* Prólogo del Prof. Gaston Richard. La Coruña, Editorial Moret, [1935], 301+[3] p., in-8°.

Wassén (Henry). *The frog in indian mythology and imaginative world.* Anthropos. St-Gabriel-Mödling, t. XXIX, 1934, p. 613-658.

Woodson (Carter Godwin). *The african background outlined ; or Handbook for the study of the Negro.* Washington, The Association for the study of negro life and history, inc., [1936], viii-478 p., in-8°.

— *The story of the Negro retold.* Washington, The associated Publishers, inc., [1935], viii-369 p., in-8°.

Wyndham (H. A.). *The Atlantic and slavery.* Problems of imperial trusteeship. A report in the study group series of the royal Institute of international affairs. Londres, Oxford University Press, 1935, viii-310 p., in-8°.

Amérique du Nord.

Adam (Leonhard). *North-west american indian art and its early chinese parallels.* Man. Londres, t. XXXVI, 1936, p. 8-11.

Aginsky (B. W.). *The mechanics of kinship.* American anthropologist. New Haven, Conn., new series, t. XXXVII, 1935, p. 450-457.

Alain (Docteur). *Vingt jours en Amérique du Nord.* Pallas. La médecine et les médecins. Paris, n° 6, 15 avril 1936, p. 62-64.

Alexander (Hartley B.). *The Pecos bull.* El Palacio. Santa Fe, t. XXXIX, 1935, p. 121-124.

Angulo (Jaime de). *Pomo creation myth.* The Journal of american folk-lore. New York, t. XLVIII, 1935, p. 203-262.

Anthropologists and the federal indian program. Science. New York, new series, t. LXXXI, 1935, p. 170-171.

Atkinson (Mary J.). *The Texas Indian.* San Antonio, Naylor Company, 1935, 345 p., in-8°.

Аверкиева (Ю. П.). *Рабство у племен северо-западного побережья Сев. Америки* (Averkjeva (J. P.). *L'esclavage chez les tribus du littoral nord-occidental de l'Amérique du Nord*). Советская Этнография (L'ethnographie soviétique). Moscou, 1935, nos 4-5, p. 40-61.

Baker (Jocelyn). *Ojibway of the Lake of the Woods.* Canadian geographical Journal. Montréal, t. XII, 1936, p. 47-54.

Ballesteros Gaibrois (Manuel). *Pieles de bisonte pintadas.* Tierra firme. Madrid, t. I, n° 4, 1935, p. 65-79.

Barbeau (Marius). *Folk-songs of old Quebec.* Song translations by Regina Lenore Shoolman. Canada Department of mines, national Museum of Canada, Bulletin 75, anthropological series, n° 16. [Ottawa], s. d., 72 p.

— *Isle aux Coudres.* Canadian geographical Journal. Montréal, t. XII, 1936, p. 200-211.

Bartlett (Katharine). *Hopi history ; n° 2 : The navajo wars, 1823-1870.* Museum notes, Museum of northern Arizona. Flagstaff, t. VIII, 1935-1936, p. 33-37.

Beaglehole (Ernest). *Hopi hunting and hunting ritual.* Yale University Publications in anthropology, nos 1-7. New Haven, Conn. (Londres, Humphrey Milford), 1936, n° 4, 26 p.

Beals (Ralph L.). *Preliminary report on the ethnography of the southwest.* Berkeley, National Park Service, 1935, 120 p.

Beasley (H. G.). *A memorial figure of a Haida shaman.* Man. Londres, t. XXXV, 1935, p. 113.

Benedict (Ruth). *Zuni mythology,* t. I. Columbia University Contributions to anthropology. New York, t. XXI, 1934, xliii-342 p., in-8°.

Birket-Smith (Kaj). *Guld og grønne skove.* Copenhague, J. H. Schultz forlag, 1935, 173 p., in-8°.

Bloomfield (Leonard). *Plains Cree texts.* Collected by —. Publications of the american ethnological Society, edited by Franz Boas, t. XVI. New York, 1934, viii-309 p., in-8°.

Boas (Franz). *Geographical names of the Kwakiutl Indians.* Columbia University Contributions to anthropology. New York, t. XX, 1934, 83 p., 22 cartes, in-8°.

— *Колдовство у индейцев квакиутль* (Boas (Franz). *La sorcellerie chez les Indiens Kwakiutl*). Советская Этнография (L'ethnographie soviétique). Moscou, 1935, n° 4-5, p. 32-39.

— *Kwakiutl culture as reflected in mythology.* Memoirs of the american folk-lore Society. New York, t. XXVIII, 1935, xii-190 p.

— *Kwakiutl tales.* New series. Part I : *Translations.* Columbia University Contributions to anthropology. New York, t. XXVI, 1934, viii-230 p., in-8°.

Böe (J.). *Armatures en os préhistoriques et leurs parallèles ethnographiques.* L'Anthropologie. Paris, t. XLV, 1935, p. 591-600.

Boggs (Ralph Steele). *North Carolina folktales current in the 1820' s.* The Journal of american folk-lore. New York, t. XLVII, octobre-décembre 1934.

— *North Carolina White folktales and riddles.* The Journal of american folk-lore. New York, t. XLVII, octobre-décembre 1934.

Bolton (Reginald Pelham). *Indian life of long ago in the city of New York.* New York, Joseph Graham, 1934, 162 p., in-8°.

Bond Jr. (Beverley W.). *The civilization of the old northwest. A study of political, social and economic development, 1788-1812.* New York, The Macmillan Company, 1934, x-543 p., in-8°.

Bourke on the southwest. Edited by Lansing B. Bloom (*suite*). New Mexico historical Review. Santa Fe, t. X, 1935, p. 271-322 ; t. XI, 1936, p. 77-122, 188-207, 217-282.

Breynat (Monseñor). *Witiko comedor de niños.* Revista de misiones. Bogotá, 11e année, 1935, p. 368-371.

« *Buck* », « *squaw* », « *papoose* ». The Masterkey. Los Angeles, t. IX, 1935, p. 163.

Bunzel (Ruth L.). *Zuni texts.* Publications of the american ethnological Society, edited by Franz Boas, t. XV. New York, 1933, vii-285 p., in-8°.

Castetter (Edward F.) et Underhill (Ruth M.). *The ethnobiology of the Papago Indians.* Albuquerque, University of New Mexico, 1935, 84 p.

Collections, coincidences and custer. The Masterkey. Los Angeles, t. IX, 1935, p. 142-143.

Cornell (Ralph D.). *California's Joshua tree.* The Masterkey. Los Angeles, t. IX, 1935, p. 181-186.

Cox (John Harrington). *Negro tales from west Virginia.* The Journal of american folk-lore. New York, t. XLVII, octobre-décembre 1934.

Coze (Paul). *Quatre feux.* Paris, Éditions de la Revue « Camping », 1935, 256 p., in-8°, 12 fr.

Culture in the south. Edited by W. T. Couch. Chapel Hill, The University of North Carolina Press, 1934, 711 p., in-8°.

Degerbøl (Magnus) et Freuchen (Peter). *Mammals.* Report of the fifth Thule expedition 1921-24. The danish expedition to Arctic North America in charge of Knud Rasmussen. Copenhague, Gyldendalske Boghandel, Nordisk Forlag, t. II, nos 4-5, 1935, 278 p., in-8°.

Demetracopoulou (D.). *Wintu songs.* Anthropos. St-Gabriel-Mödling, t. XXX, 1935, p. 483-494.

Densmore (Frances). *A study of cheyenne music.* The Masterkey. Los Angeles, t. IX, 1935, p. 187-189.

Digby (Adrian). *An eskimo harpoon rest from Alaska.* Man. Londres, t. XXXV, 1935, p. 49-50.

Disselhoff (H. Dietrich). *Bemerkungen zu einigen Eskimo-Masken der Sammlung Jacobsen des Berliner Museums für Völkerkunde.* Baessler-Archiv. Berlin, t. XVIII, 1935, p. 130-137.

Dodwell (C. H.). *The Copper Eskimos of Coronation gulf.* Canadian geographical Journal. Montréal, t. XIII, 1936, p. 61-[81].

Driver (Harold E.). *Wappo ethnography.* University of California Publications in american archaeology and ethnology. Berkeley, t. XXXVI, no 3, 1936, p. 179-220.

Drucker (Philip). *A Karuk world renewal ceremony at Panaminik.* University of California Publications in american archaeology and ethnology. Berkeley, t. XXXV (nos 3, 4, 5 : Varia anthropologica), no 3, 1936, p. 23-28.

Du Bois (Cora). *Wintu ethnography.* University of California Publications in american archaeology and ethnology. Berkeley, t. XXXVI, no 1, 1935, 147 p.

Ekblaw (Elmer). *Eskimo dogs, forgotten heroes.* Natural history. New York, t. XXXVII, 1936, p. 173-184.

Evans (Trader). *Navajo folk lore.* Southwestern lore. Gunnison, Col., t. I, nº 1, juin 1935, p. 10-16.

Farmer (Malcolm F.). *The Mojave trade route.* The Masterkey. Los Angeles, t. IX, 1935, p. 154-157.

Five legends of old Quebec. Quebec. Londres, t. IX, 1934-1935, p. 169-172.

Flannery (Regina). *The position of woman among the eastern Cree.* Primitive man. Washington, t. VIII, 1935, p. 81-86.

Flatheads accept new deal. El Palacio. Santa Fe, t. XXXIX, 1935, p. 130.

Foreman (Grant). *The five civilized tribes.* Norman, University of Oklahoma Press, 1934, 455 p., in-8º.

Fossnock (Annette). *Pictographs and murals in the southwest.* El Palacio. Santa Fe, t. XXXIX, 1935, p. 81-90.

Galloway (William Albert). *Old Chillicothe. Shawnee and pioneer history. Conflicts and romances in the northwest territory.* Xenia, Ohio, The Buckeye Press, 1934, XIII-336 p., in-8º.

Gaskin (L. J. P.). *Catlin's north american indian portfolio.* Man. Londres, t. XXXVI, 1936, p. 48-49.

Gayton (A. H.). *Areal affiliations of California folktales.* American anthropologist. New Haven, Conn., new series, t. XXXVII, 1935, p. 582-599.

— *Orpheus myth in North America.* The Journal of american folk-lore. New York, t. XLVIII, 1935, p. 263-293.

Gifford (E. W.). *Northeastern and western Yavapai myths.* The Journal of american folk-lore. New York, t. XLVI, 1933, p. 347-415.

Glemby (Maaron). *Indian types.* Natural history. New York, t. XXXVII, 1936, p. 435-440.

Governor Murray's views on the plan of 1764 for the management of indian affairs. The canadian historical Review. Toronto, t. XVI, 1935, p. 162-169.

Halliday (W. M.). *Potlatch and totem, and the recollections of an indian agent.* Londres, Dent, 1935, 256 p.

Hallowel (A. Irving). *Notes on the northern range of Zizania in Manitoba.* Rhodora. Lancaster, Pa., t. XXXVII, 1935, p. 302-304.

— *The bulbed enema syringe in North America.* American anthropologist. New Haven, Conn., new series, t. XXXVII, 1935, p. 708-710.

— *The passing of the Midewiwin in the lake Winnipeg region.* American anthropologist. New Haven, Conn., new series, t. XXXVIII, 1936, p. 32-51.

Henry (Mellinger E.). *Nursery rhymes and game-songs from Georgia.* The Journal of american folk-lore. New York, t. XLVII, octobre-décembre 1934.

Herscher-Clément (Jeanne). *Souvenirs de la tradition chez les Peaux-Rouges.* Atlantis. Paris, 9e année, nº 65, 1936, p. 185-187.

Herzog (George). *Note on Pima moieties.* American anthropologist. New Haven, Conn., new series, t. XXXVIII, 1936, p. 520-521.

— *Plains ghost dance and Great Basin music.* American anthropologist. New Haven, Conn., new series, t. XXXVII, 1935, p. 403-419.

Hilger (M. Inez). *Chippewa customs.* Primitive man. Washington, t. IX, 1936, p. 17-24.

Hill (W. W.). *Navaho warfare.* Yale University Publications in anthropology, nos 1-7. New Haven, Conn. (Londres, Humphrey Milford), 1936, nº 5, 19 p.

Hill (W. W.). *The hand trembling ceremony of the Navaho.* El Palacio. Santa Fe, t. XXXVIII, 1935, p. 65-68.

Hocart (A. M.). *Covenants.* Man. Londres, t. XXXV, 1935, p. 149-151.

Hodge (F. W.). *Coral among early southwestern Indians.* The Masterkey. Los Angeles, t. IX, 1935, p. 157-159.

Hoebel (E. Adamson). *Associations and the state in the Plains.* American anthropologist. New Haven, Conn., new series, t. XXXVIII, 1936, p. 433-438.

— *The sun dance of the Hekandika Shoshone.* American anthropologist. New Haven, Conn., new series, t. XXXVII, 1935, p. 570-581.

Hyatt (Harry Middleton). *Folklore from Adams county Illinois.* Memoirs of the Alma Egan Hyatt Foundation. New York, 1935, xvi-723 p., in-4°.

Indians of the St. Lawrence, 1534-42. Quebec. Londres, t. IX, 1934-1935, p. 146-147.

Indians talk natural language with signs. El Palacio. Santa Fe, t. XXXIX, 1935, p. 47.

Inkster (Thomas H.). *Vagabonding in the Arctic.* Canadian geographical Journal. Montréal, t. XII, 1936, p. 58-67.

Irvin S. Cobb's sioux picture-writing. The Masterkey. Los Angeles, t. IX, 1935, p. 141-142.

Jacobs (Melville). *Northwest Sahaptin texts.* Columbia University Contributions to anthropology. New York, t. XIX, part I, 1934, xi-291 p., in-8°.

Jenness (Diamond). *The Ojibwa Indians of Parry Island, their social and religious life.* Canada Department of mines, National Museum of Canada Bulletin 78, anthropological series, n° 17. Ottawa, 1935, vi-115 p., in-8°.

Jensen (H.). *Die Verwandtschaftsnamen im Grönländischen.* Archiv für Anthropologie. Braunschweig, t. XXIII, fasc. 4, 1935, p. 334-339.

Jouon des Longrais (F.). *Survivances françaises en Amérique (Canada et Antilles).* Paris, Louis-Jean Gap, 1935, 33 p., in-8° [Extrait de La Réforme sociale].

Joyce (Thomas Atoll). *Totem-pole from the Nass River, British Columbia.* British Museum quarterly. Londres, t. IX, n° 1, septembre 1934, p. 8.

Kennedy (Howard Angus). *Memories of '85.* Canadian geographical Journal. Montréal, t. XI, 1935, p. 54-64.

Klimek (Stanislaw). *Culture element distributions : I. The structure of California Indian culture.* University of California Publications in american archaeology and ethnology. Berkeley, t. XXXVII, n° 1, 1935, p. 1-70.

Klineberg (Otto). *Negro intelligence and selective migration.* New York, Columbia University Press, 1935, xii-66 p., in-8°.

König (H.). *Präanimistiche Vorstellungen im Weltbilde der Eskimos.* Congrès international des sciences anthropologiques et ethnologiques. Compte rendu de la première session, Londres 1934. Londres, Institut royal d'anthropologie, 1934, p. 232-233.

Kroeber (A. L.). *Karok towns.* University of California Publications in american archaeology and ethnology. Berkeley, t. XXXV (nos 3, 4, 5 : Varia anthropologica), n° 4, 1936, p. 29-38.

— *Kinship and history.* American anthropologist. New Haven, Conn., new series, t. XXXVIII, 1936, p. 338-341.

Krogman (W.). *The « new deal » for the american Indian.* Zeitschrift für Rassenkunde. Stuttgart, t. III, n° 1, 1936.

Laughlin (Ruth). *Christmas ceremonies in New Mexico.* El Palacio. Santa Fe, t. XL, [1936], p. 1-5.

Lehmann-Nitsche (Robert). *Una travesura de Pariacaca (Perú) y del Lobo mágico (Norte América). Dos variantes del mismo tema.* Revista del Museo nacional. Lima, t. IV, 1935, p. 234-239.

Leroi-Gourhan (André) et Lewitzky (Anatole). *Autour du pôle nord.* Encyclopédie française, publiée sous la direction générale de Lucien Febvre, t. VII : *L'espèce humaine,* Première partie, section B : *Les peuples sur la terre.* Paris, Comité de l'Encyclopédie française et Librairie Larousse, [1936], fasc. 26, p. 1-18.

Linton (Ralph). *The Comanche sun dance.* American anthropologist. New Haven, Conn., new series, t. XXXVII, 1935, p. 420-428.

Mathiassen (Therkel). *Skraelingerne i Grønland.* Udgivet af udvalget for folkeophysnings fremme. Copenhague, i kommission hos G. E. C. Gad, 1935, 140 p.

Mauzy (Wayne). *Santa Fe's native market.* El Palacio. Santa Fe, t. XL, 1936, p. 65-72.

McClintock (Walter). *Painted tipis picture-writing of the Blackfoot Indians.* The Masterkey. Los Angeles, t. X, 1936, p. 120-133.

— *The Blackfoot tipi.* The Masterkey. Los Angeles, t. X, 1936, p. 85-96.

Mekeel (H. Scudder). *The economy of a modern Teton Dakota community.* Yale University Publications in anthropology, nos 1-7. New Haven, Conn. (Londres, Humphrey Milford), 1936, no 6, 14 p.

Michelson (Truman). *Some notes on Winnebago social and political organization.* American anthropologist. New Haven, Conn., new series, t. XXXVII, 1935, p. 446-449.

Navaho sand paintings. El Palacio. Santa Fe, t. XXXVIII, 1935, p. 72-73.

Nomland (Gladys Ayer). *Sinkyone notes.* University of California Publications in american archaeology and ethnology. Berkeley, t. XXXVI, no 2, 1935, p. 149-178.

Nomland (Gladys Ayer) et Kroeber (A. L.). *Wiyot towns.* University of California Publications in american archaeology and ethnology. Berkeley, t. XXXV (nos 3, 4, 5 : Varia anthropologica), no 5, 1936, p. 39-48.

Oldendow (Knud). *Traek af Grønlands politiske historie : Grønlaendernes egne samfundsorganer. En oversigt i anledning af de grønlandske landsraads 25 aars bestaaen.* Det grønlandske Selskabs Skrifter, X. Copenhague, i kommission hos G. E. C. Gads Forlag, 1936, 298 p., in-8°.

Opler (M. E.). *A summary of Jicarilla Apache culture.* American anthropologist. New Haven, Conn., new series, t. XXXVIII, 1936, p. 202-223.

Osgood (Cornelius). *The distribution of the northern Athapaskan Indians.* Yale University Publications in anthropology, nos 1-7. New Haven, Conn. (Londres, Humphrey Milford), 1936, no 7, 23 p.

Os-Ko-Mon. *Green corn offering. Twenty-two american indian poems.* French translation by marchioness de Luppé. Introduction and illustrations by Paul Coze. Paris, Publié par Wakanda, 31, rue Campagne-Première, s. d. [1936], 77 p., in-8°.

Peary (Marie Annighito). *Snow baby.* Londres, George Routledge & sons, 1935, viii-318 p., in-8°.

Phinney (Archie). *Nez Percé texts.* Columbia University Contributions to anthropology. New York, t. XXV, 1934, xii-497 p., in-8°.

Porsild (Erling). *The reindeer industry and the canadian Eskimo.* The geographical Journal. Londres, t. LXXXVIII, 1936, p. 1-19.

Pospíšil (F.). *The hoop dance among european peoples and north american Indians.* Congrès international des sciences anthropologiques et ethnologiques. Compte

rendu de la première session, Londres 1934. Londres, Institut royal d'anthropologie, 1934, p. 233-234.

RADCLIFFE-BROWN (A. R.). *Kinship terminologies in California.* American anthropologist. New Haven, Conn., new series, t. XXXVII, 1935, p. 530-535.

RADIN (Paul). *The story of the american Indian.* New York, Liveright, 1934, 397 p., in-8°.

RAY (Verne F.). *The Kolaskin cult : a prophet movement of 1870 in northeastern Washington.* American anthropologist. New Haven, Conn., new series, t. XXXVIII, 1936, p. 67-75.

REAGAN (Albert B.). *A double-headed monster.* El Palacio. Santa Fe, t. XL, 1936, p. 113-115.

— *Plants used by the Hoh and Quileute Indians.* Transactions of the Kansas Academy of science. Topeka, t. XXXVII, 1934, p. 55-70.

— *The O-Ge-Che-Dah or Head-Men dance of the Bois Fort Indians.* Americana. Somerville et New York, t. XXVIII, n° 3, 1934, p. 302-306.

— *The Sun God moccasin tales,* t. I. Provo, Utah, Graham printing Company, 1935, 44 p.

REAGAN (Albert B.) et WALTERS (L. V. W.). *Tales from the Hoh and Quileute.* The Journal of american folk-lore. New York, t. XLVI, 1933 (1934), p. 297-346.

REICHARD (Gladys A.). *Spider woman. A story of navaho weavers and chanters.* New York, Macmillan Co., 1934, XI-287 p., in-8°.

ROSS (Colin). *Mit Kind und Kegel in die Arktis.* Leipzig, F. A. Brockhaus, 1934, 218 p., in-8°.

SAPIR (Edward). *A navaho sand painting blanket.* American anthropologist. New Haven, Conn., new series, t. XXXVII, 1935, p. 609-616.

SCHMID (J. J. von). *De Hobo.* Mensch en Maatschappij. Groningue, t. X, 1934, p. 349-361.

SHEPPARD (Muriel Earley). *Cabins in the laurel* [« *Intimate glimpses of life in the Toe River valley of the Carolina blue ridge* »]. Chapel Hill, University of North Carolina Press ; Londres, Oxford University Press, 1935, X-314 p., in-8°.

Sitting Bull's own narrative of the Custer fight. The canadian historical Review. Toronto, t. XVI, 1935, p. 170-176.

SOUSTELLE (Jacques). *En Amérique, nord et centre.* Encyclopédie française, publiée sous la direction générale de Lucien FEBVRE, t. VII : *L'espèce humaine,* Première partie, section B : *Les peuples sur la terre.* Paris, Comité de l'Encyclopédie française et Librairie Larousse, [1936], fasc. 38, p. 1-18.

SPECK (Frank G.). « *Abenaki* » *clans—never !* American anthropologist. New Haven, Conn., new series, t. XXXVII, 1935, p. 528-530.

— *Catawba texts.* Columbia University Contributions to anthropology. New York, t. XXIV, 1934, XVIII-91 p., in-8°.

— *Naskapi : the savage hunters of the Labrador peninsula.* Norman, Okla., University of Oklahoma Press, 1935, 248 p., in-8°.

— *Penobscot tales and religious beliefs.* The Journal of american folk-lore. New York, t. XLVIII, janvier-mars 1935.

SPIER (Leslie). *Cultural relations of the Gila River and lower Colorado tribes.* Yale University Publications in anthropology, n°s 1-7. New Haven, Conn. (Londres, Humphrey Milford), 1936, n° 3, 22 p.

— *The prophet dance of the northwest and its derivatives : the source of the ghost*

dance. General series in anthropology, nº 1. Menasha, George Banta Publishing Company, 1935, 74 p., in-8º.

STULZ (Josef). *Die Vereinigten Staaten von Amerika*. Geschichte der führenden Völker, t. XXX. Fribourg-en-Brisgau, Herder & Co., 1934, XII-399 p., in-8º.

SUTTON (Ernest V.). *A tale of the Hopi*. The Masterkey. Los Angeles, t. X, 1936, p. 137-144.

SWANTON (John R.). *Notes on the cultural province of the southeast*. American anthropologist. New Haven, Conn., new series, t. XXXVII, 1935, p. 373-385.

THALBITZER (W.). *The soul of the eskimo language*. Congrès international des sciences anthropologiques et ethnologiques. Compte rendu de la première session, Londres 1934. Londres, Institut royal d'anthropologie, 1934, p. 240-241.

The battle at Spirit mountain. Translated from the mohave by Ruth UNDERHILL. The Masterkey. Los Angeles, t. X, 1936, p. 10-14.

The Hurons of Lorette, near Quebec city. Quebec. Londres, t. IX, 1934-1935, p. 130-132.

The spanish colonial ornament. El Palacio. Santa Fe, t. XXXIX, 1935, p. 19-20.

The werwolves. A legend of old Quebec. Quebec. Londres, t. X, 1935-1936, p. 197-200.

THOMAS (Alfred Barnaby). *After Coronado. Spanish exploration northeast of New Mexico, 1696-1727. Documents from the archives of Spain, Mexico and New Mexico*. Translated and edited by —, with an historical introduction. Norman, University of Oklahoma Press, 1935, XIV-308 p., in-8º.

THURSTON (Bertha Parker). *A rare treat at a Maidu medicine-man's feast*. The Masterkey. Los Angeles, t. X, 1936, p. 16-21.

TURNEY-HIGH (Harry). *The diffusion of the horse to the Flatheads*. Man. Londres, t. XXXV, 1935, p. 183-185.

Un an sur la banquise. Quatre jeunes Français au Groënland. Expédition 1934-1935. Regards sur le monde. Paris, nº 39, 21 novembre 1935, p. [3-6].

UNDERHILL (Ruth). *The autobiography of a papago woman*. Memoirs of the american anthropological Association. Menasha, nº 46, 1936, 64 p.

VERRILL (A. Hyatt). *Our Indians : the story of the Indians of the United States*. Londres, Putnam, 1935, 303 p., in-8º.

VOEGELIN (C. F. et E. W.). *Shawnee name groups*. American anthropologist. New Haven, Conn., new series, t. XXXVII, 1935, p. 617-635.

WATKINS (Frances E.). *Filling up the gaps*. The Masterkey. Los Angeles, t. X, 1936, p. 108-110.

— *From a new donor*. The Masterkey. Los Angeles, t. IX, 1935, p. 194.

— *White Swan's war-bonnet*. The Masterkey. Los Angeles, t. IX, 1935, p. 144.

WEATHERFORD (Willis D.) et JOHNSON (Charles S.). *Race relations, adjustment of Whites and Negroes in the United States*. Boston, D. C. Heath Co., 1934, 590 p.

Weaving stimulated by vocational training. El Palacio. Santa Fe, t. XL, 1936, p. 41-43.

WEBB (Walter Prescott). *The Texas rangers*. Boston, Mass., Houghton Mifflin Company, 1935, 584 p., in-8º.

WEIR (George M.). *The separate school question in Canada*. Toronto, The Ryerson Press, 1934, IX-298 p.

WELLMAN (Paul I.). *Death in the desert*. New York et Londres, The Macmillan Company, 1935, XIV-294 p., in-8º.

— *Death on the Prairie : the thirty years' struggle for the western plains*. New York et Londres, The Macmillan Company, 1934, XII-298 p., in-8º.

WHITING (Alfred F.). *Hopi indian agriculture : I, Background.* Museum notes, Museum of northern Arizona. Flagstaff, t. VIII, 1935-1936, p. 51-53.

WISSLER (Clark). *Population changes among the northern Plains Indians.* Yale University Publications in anthropology, nos 1-7. New Haven, Conn. (Londres, Humphrey Milford), 1936, nº 1, 20 p.

WPA project on historical sites. El Palacio. Santa Fe, t. XL, 1936, p. 79-80.

WYMAN (Anne). *Zuñi dance.* The Masterkey. Los Angeles, t. X, 1936, p. 22-26.

WYMAN (Leland C.). *Navaho diagnosticians.* American anthropologist. New Haven, Conn., new series, t. XXXVIII, 1936, p. 236-246.

YEALTH (Sarah). *The making of navajo blankets.* El Palacio. Santa Fe, t. XL, 1936, p. 43-44.

Amérique Centrale.

Agronomic investigations in Yucatan — R. A. EMERSON, J. H. KEMPTON. (Division of historical research, section of aboriginal american history). Year Book of the Carnegie Institution of Washington. Washington, nº 34, 1934-1935 (1935), p. 138-142.

ALBA (C.). *El enigma de la persecución religiosa en Méjico, revelado.* Razón y Fe. Madrid, t. CX, 1936, p. 145-156.

Anthropology (Ruth REEVES, *Study of art motifs in Middle America*). Year Book of the Carnegie Institution of Washington. Washington, nº 34, 1934-1935 (1935), p. 271.

« *Autos hechos en virtud de la real cédula de Su Magestad, en que se ordena a este superior gobierno, que serciorado del estado en que se hallan las reducciones de Indios de la Provincia del Petén, aplique los medios correspondientes para que se saquen de los montes los Indios que se han huido, y retirado a ellos, y que se agreguen a los pueblos que han desamparado, solicitando tambien todos aquellos que permanecen en la gentilidad* » —*año de 1754.* Boletín del Archivo general del Gobierno. Guatemala, t. I, nº 3, avril 1936, p. 257-293.

BENNETT (Wendell C.) et ZINGG (Robert M.). *The Tarahumara, an indian tribe of northern Mexico.* Publications in anthropology, ethnological series. Chicago, University of Chicago Press, 1935, XIX-412 p., in-8º.

BLOM (Frans). *The « Gomesta manuscript », a falsification.* Maya research. New York, t. II, 1935, p. 233-248.

BOEKELMAN (Henry J.). *Ethno- and archeo-conchological notes on four middle american shells.* Maya research. New York, t. II, 1935, p. 257-277.

BUNTING (Ethel-Jane W.). *Ixtlavacan quiché calendar of 1854.* Translated by — from the manuscript of Vicente HERNÁNDEZ SPINA. The Maya Society quarterly. Baltimore, t. I, nº 2, mars 1932, p. 72-75.

BYRD (Simpson Lesley). *Studies in the administration of the Indians in New Spain.* Berkeley, 1934, 130 p., in-8º.

CAMAVITTO (Dino). *La decadenza delle popolazioni messicane al tempo della conquista.* Comitato italiano per lo studio dei problemi della popolazione, serie I, vol. IV. Rome, Tipografia Failli, 1935, 343 p., in-8º, 35 lire.

CAMPOS (Rubén M.). *Los orígenes del arte popular mexicano.* Anales del Museo nacional de arqueología, historia y etnografía. México, 5e série, t. I, 1934, p. 467-477.

CASTETTER (Edward F.) et UNDERHILL (Ruth M.). *The ethnobiology of the Papago Indians.* Albuquerque, University of New Mexico, 1935, 84 p.

Ceballos Novelo (Roque J.). *Pretendida clave para la lectura de los jeroglíficos maya.* Revista de revistas. México, 25e année, nº 1304, 12 mai 1935.

Chadourne (Marc). *Anakuac ou l'Indien sans plumes.* Paris, Plon, 1934, 329 p., in-8º, 18 fr.

Chapman (Frank M.). *The making of a Cayuco.* Natural history. New York, t. XXXVI, 1935, p. 311-315.

Chávez (Carlos). *La música propia de México.* Música. Revista mexicana. México, t. I, nº 7, 15 octobre 1930, p. 3-7.

Claassen (Oswald). *Die Ahnen des Mondes, eine indianische Edda.* Krefeld, Gustav Hohns Verlag, 1933, 271 p., in-8º.

Cornyn (John Hubert). *Ixcit cheel.* From the maya, by —. The Maya Society quarterly. Baltimore, t. I, nº 2, mars 1932, p. 47-55.

— *X'tabay — the enchantress.* The Maya Society quarterly. Baltimore, t. I, nº 3, juin 1932, p. 107-111.

Crespo (Alonso). *Relación geográfica del partido de Escuintla.* Boletín del Archivo general del Gobierno. Guatemala, t. I, nº 1, octobre 1935, p. 9-15.

[Delgado (Joseph de)]. *From Cahabón to Bacalar in 1677.* Translated by Ethel-Jane W. Bunting. The Maya Society quarterly. Baltimore, t. I, nº 3, juin 1932, p. 112-119

Escalona Ramos (Alberto). *Las profecías de Chilam Balam.* Revista de revistas. México, 25e année, nº 1303, 5 mai 1935.

Espinosa (Francisco). *Bombas.* Recopiló —. San Salvador, 1934, 40 p., in-8º.

— *Cantos de cuna.* Recopiló —. San Salvador, 1932, 36 p., in-8º.

Ethnological and sociological research — R. Redfield, S. Tax, A. Villa. (Division of historical research, section of aboriginal american history). Year Book of the Carnegie Institution of Washington. Washington, nº 34, 1934-1935 (1935), p. 135-137.

Fragmento de un proceso de Indios antropófagos (1546 ?). Boletín del Archivo general de la Nación. México, t. V, nº 2, mars-avril 1934, p. 169-173.

Gamio (Manuel). *Hacia un México nuevo. Problemas sociales.* México, 1935, viii-231 p., in-8º.

Garay (Narciso). *Tradiciones y cantares de Panama. Ensayo folklórico.* Bruxelles, Maison de l'Amérique latine, 180, rue de la Loi ; Panama, Selbstverlag, 1930, 203 p., in-4º.

García Granados (Rafael). *Capillas de Indios en Nueva España (1530-1605).* Madrid, 1935, 27 p. [Extrait de l'Archivo español de arte y arqueología, nº 31].

Gates (William). *Eras of the thirteen gods and the nine gods. Book of Chumayel, pages 42-48.* The Maya Society quarterly. Baltimore, t. I, nº 2, mars 1932, p. 78-92.

— *The testing of the Princes. Book of Chumayel, pages 28-42.* The Maya Society quarterly. Baltimore, t. I, nº 3, juin 1932, p. 123-144.

Gray (Matilda Geddings). *Discurso de recepción de la señora —, en la sesión pública del 27 de septiembre de 1935.* Traducción del inglés. Anales de la Sociedad de geografía e historia de Guatemala. Guatemala, t. XII, 1935-1936, p. 263-266.

Holden (W. C.), Seltzer (C. C.), Studhalter (R. A.), Wagner (C. J.) et McMillan (W. G.). *Studies of the Yaqui Indians of Sonora, Mexico.* Texas technological College Bulletin, t. XII, nº 1, Scientific series, nº 2. Lubbock, 1936, 142 p.

House-type studies in Guatemala — R. Wauchope (Division of historical research,

section of aboriginal american history). Year Book of the Carnegie Institution of Washington. Washington, nº 34, 1934-1935 (1935), p. 128-129.

Inman (Samuel Guy). *Which way Mexico ?* The world Outlook. Nashville, t. XXVI, 1936, p. 96-97, 122.

Izikowitz (Karl Gustav). *Musical and other sound instruments of the south american Indians. A comparative ethnographical study.* Göteborgs Kungl. Vetenskaps- och Vitterhets-Samhälles Handlingar, femte följden, ser. A, t. V, nº 1. Göteborg, Elanders Boktryckeri Aktiebolag, 1935, p. I-XII, 1-433.

Las constituciones mexicanas. Revista de las Españas. Madrid, 11e année, 1936, p. 105-107.

Las representaciones teatrales de la Pasión. Boletín del Archivo general de la Nación. México, t. V, nº 3, mai-juin 1934, p. 332-356.

Martínez Landero (Francisco). *Los Taoajkas ó Sumos del Patuca y Wampú.* Anthropos. St-Gabriel-Mödling, t. XXX, 1935, p. 33-50.

Mediz Bolio (Antonio). *La tierra del faisán y del venado.* Prólogo de Alfonso Reyes. Estampas y ornamentación del pintor maya Miguel Tzab. México, Editorial México, 1934, 283 p.

Meigs, 3d. (Peveril). *The Dominican mission frontier of lower California.* University of California Publications in geography. Berkeley, t. VII, 1935, VI-232 p., in-8º.

Noguera (Eduardo). *Estudio de la cerámica encontrada en el sitio donde estaba el templo mayor de México.* Anales del Museo nacional de arqueología, historia y etnografía. México, 5e série, t. I, 1934, p. 267-281.

Olaverreta (José de). *Relación geográfica del partido de Huehuetenango.* Boletín del Archivo general del Gobierno. Guatemala, t. I, nº 1, octobre 1935, p. 16-24.

Opler (M. E.). *A note on the cultural affiliations of northern mexican nomads.* American anthropologist. New Haven, Conn., new series, t. XXXVII, 1935, p. 702-706.

Pacheco Cruz (Santiago). *Estudio etnográfico de los Mayas del ex-territorio de Quintana Roo ; su incorporación a la vida nacional.* Mérida, Yuc., Impr. Oriente, 1934, 99 p., in-8º.

Pontón (José Mariano). *Las razas indígenas de México. Su pasado, su presente, su porvenir.* Anales del Museo nacional de arqueología, historia y etnografía. México, 5e série, t. I, 1934, p. 361-422.

Reid (John T.). *Seven folktales from Mexico.* The Journal of american folk-lore. New York, t. XLVIII, avril-juin 1935.

Reko (Victor A.). *Magische Gifte. Rausch- und Betäubungsmittel der Neuen Welt.* Stuttgart, Ferdinand Enke, 1936, 160 p., in-8º.

Rolón (José). *La música autóctona mexicana y la técnica moderna.* Música. Revista mexicana. México, t. I, nº 4, 15 août 1930, p. 16-19.

Ruiz (Leopoldo). *Respuesta del delegado apostólico de México, Mons. — al Presidente Cardenas.* Misiones católicas. Barcelone, t. XLIII, 1935, p. 76-79.

Saenz (Moisés). *El genio de la vida en México.* Música. Revista mexicana. México, t. II, nos 11-12, février-mars 1931, p. 3-43.

Sapper (Karl). *Bienenhaltung und Bienenzucht in Mittelamerika und Mexico.* Ibero-amerikanisches Archiv. Berlin, t. IX, 1935-1936, p. 183-198.

— *Pipiles und Mayavölker (Zu Leonhard Schultze Jena's « Indiana » II, Jena 1935).* Ibero-amerikanisches Archiv. Berlin, t. X, 1936-1937, p. 78-86.

Science to help Mayas improve farming. El Palacio. Santa Fe, t. XXXIX, 1935, p. 45-46.

Silva y Aceves (Mariano). *Ideas sobre la creación de un departamento de cultura indígena.* Investigaciones lingüísticas. México, t. III, 1935, p. 327-330.

Solicitud para la reapertura del Colegio de Santiago Tlaltelolco. Boletín del Archivo general de la Nación. México, t. VI, nº 1, janvier-février 1935, p. 23-37.

Soustelle (Jacques). *En Amérique, nord et centre.* Encyclopédie française, publiée sous la direction générale de Lucien Febvre, t. VII : *L'espèce humaine,* Première partie, section B : *Les peuples sur la terre.* Paris, Comité de l'Encyclopédie française et Librairie Larousse, [1936], fasc. 38, p. 1-18.

— *Inquiétudes mexicaines.* Regards. Paris, 4e année, nº 106 (138), 23 janvier 1936, p. [8-9].

— *Le totémisme des Lacandons.* Maya research. New York, t. II, 1935, p. 325-344.

— *Mexique, terre indienne.* [Préface de Paul Rivet]. Paris, Éditions Bernard Grasset, s. d. [1936], 271 p., in-8°, 20 fr.

Tejada (Lucía de). *Cantos y rondas infantiles.* Guatemala, Tipografía nacional, 1934, 130 p., in-4°.

The Gomesta manuscript of maya hieroglyphs and customs. In facsimile. Translated and edited by William Gates. The Maya Society Publication nº 7. Baltimore, 1935, 13+31 p., in-8°.

Thompson (J. Eric). *The humming bird and the flower.* The Maya Society quarterly. Baltimore, t. I, nº 3, juin 1932, p. 120-122.

Valle (Rafael Heliodoro). *La destrucción de Bacalar.* Revista de revistas. México, 24e année, nº 1286, 6 janvier 1935.

Weitlaner (Irmgard). *A chinantec calendar.* American anthropologist. New Haven, Conn., new series, t. XXXVIII, 1936, p. 197-201.

Weitlaner (Roberto). *Canciones otomíes.* Con la colaboración de Jacques Soustelle. Journal de la Société des Américanistes. Paris, nouv. série, t. XXVII, 1935, p. 303-324.

Wyld Ospina (Carlos). *La tierra de las Nahuyacas. Cuentos.* Guatemala, Selbstverlag, 1933, 303 p., in-8°.

Zunser (Helen). *A new mexican village.* The Journal of american folk-lore. New-York, t. XLVIII, avril-juin 1935.

Antilles.

Bellew (G. R.). *Strange heraldy for a negro aristocracy : the « register of arms » of King Henry Christophe's haitian court.* The illustrated London News. Londres, 16 juin 1934, p. 964-965.

Davis (H. P.). *Black democracy ; the story of Haïti.* New York, Dodge, 1936, 373 p., in-8°.

Jouon des Longrais (F.). *Survivances françaises en Amérique (Canada et Antilles).* Paris, Louis-Jean Gap, 1935, 33 p., in-8° [Extrait de La Réforme sociale].

Lovén (Sven). *Origins of the Tainan culture, West Indies.* Göteborg, Göteborgs Museum, 1935, IX-697 p., in-8.

Orihuela (Carlos de). *De la misión de San Andrés y Providencia. Un finete y caballo misterioso.* Revista de misiones. Bogotá, 7e année, 1931, p. 270-272.

— *De San Andrés y Providencia.* Revista de misiones. Bogotá, 6e année, 1930, p. 25-38.

Ortiz (Fernando). « *La clave* » *xilofonica de la musica cubana.* In : *Homenaje a Enrique José Varona.* La Havane, Tipografía Molina & Cía., 1935, 44 p., in-8°.

Quelques contes créoles. Recueillis par Mme SCHONT, avec une note au lecteur de M. Charles MOYNAC. Publié à l'occasion du tricentenaire des Antilles par le Gouvernement de la Guadeloupe (hors commerce), 1935, IX-111 p., in-8°.

SAINTE-LUCE-BANCHELIN (A.). *En ce temps-là... Les Caraïbes.* Le monde colonial illustré. Paris, t. XIV, 1936, p. 2.

TAYLOR (Douglas). *Additional notes on the island Carib of Dominica, B. W. I.* American anthropologist. New Haven, Conn., new series, t. XXXVIII, 1936, p. 462-468.

Trois siècles de vie française. Nos Antilles. Ouvrage publié sous la direction de Serge DENIS, avec une introduction de L. GALLOUÉDEC. Orléans et Paris, Maison du Livre français, 1935, 380 p., in-8°, 24 fr.

WILLIAMS (Joseph J.). *Ashanti cultural influence in Jamaica.* Congrès international des sciences anthropologiques et ethnologiques. Compte rendu de la première session, Londres 1934. Londres, Institut royal d'anthropologie, 1934, p. 235-236.

— *Psychic phenomena in Jamaica.* Congrès international des sciences anthropologiques et ethnologiques. Compte rendu de la première session, Londres 1934. Londres, Institut royal d'anthropologie, 1934, p. 289.

Amérique du Sud.

ALCANTARA MACHADO (António de). *Lira paulistana (inédito).* Revista do Arquivo municipal de São Paulo. São Paulo, 2e année, vol. XVII, 1935, p. 189-220.

Algo más sobre los Jíbaros y las tchantchas. Revista geográfica americana. Buenos Aires, t. IV, 1935, p. 140-142.

ALMEIDA (A. Paulino de). *O aldeiamento dos Indios Purís.* Revista do Arquivo municipal de São Paulo. São Paulo, 1re année, vol. XI, 1935, p. 57-64.

ALMEIDA (Ruben). *Caiuby.* Revista do Arquivo municipal de São Paulo. São Paulo, 1re année, vol. IV, 1934, p. 93-95.

ALMEIDA OLIVEIRA (Sebastião). *Armadilhas usuaes do Indio e do sertanejo.* Revista do Arquivo municipal de São Paulo. São Paulo, 2e année, vol. XV, 1935, p. 131-135.

— *Proverbios e afins nos dominios da fauna.* Revista do Arquivo municipal de São Paulo. São Paulo, 2e année, vol. XVIII, 1935, p. 181-194.

ALVAREZ (José). *Una nueva tribu de salvajes Toyeris.* Misiones dominicanas del Perú. Lima, t. XVIII, 1936, p. 64-67.

ANDRADE (Mario de). *A música e a canção populares, no Brasil.* Revista do Arquivo municipal. São Paulo, 2e année, vol. XIX, 1936, p. 249-262.

APARICIO (Francisco de). *Viaje preliminar de exploración en el territorio de Santa Cruz.* Publicaciones del Museo antropológico y etnográfico de la Facultad de filosofía y letras. Buenos Aires, série A, t. III, 1935, p. 71-92.

— *Viaje preliminar de exploración en el territorio del Neuquén.* Publicaciones del Museo antropológico y etnográfico de la Facultad de filosofía y letras. Buenos Aires, série A, t. III, 1935, p. 37-57.

ARNOTT (John). *La vida amorosa y conyugal de los Indios del Chaco.* Revista geográfica americana. Buenos Aires, t. IV, 1935, p. 293-303.

ARTEAGA (José Joaquín). *Del Urabá. Diario de un misionero.* Revista de misiones. Bogotá, 3e année, 1927, p. 75-88.

As cavalhadas. Revista do Arquivo municipal de São Paulo. São Paulo, 2e année, vol. XIII, 1935, p. 169-171.

Baldus (Herbert). *A sucessão hereditaria dos chefes de tribu dos Indios Tereno (sul de Mato-Grosso)*. Revista do Arquivo municipal de São Paulo. São Paulo, 2e année, vol. XVII, 1935, p. 221-229.

— *Die Erbfolge der Häuptlinge bei den Tereno*. Ethnologischer Anzeiger. Stuttgart, t. IV, 1935, no 1, 2e partie, p. 38-42.

— *Ligeiras notas sobre os Indios Tapirapés*. Revista do Arquivo municipal de São Paulo. São Paulo, 2e année, vol. XVI, 1935, p. 103-112.

Balen Jr. (Chr. van). *Het Jezuïetenrijk in Paraguay*. Tijdschrift van het koninklijk aardrijkskundig Genootschap. Leyde, 2e série, t. LII, 1935, p. 730-738.

Basadre (Jorge). *El Perú actual*. Tierra firme. Madrid, t. I, no 3, 1935, p. 47-64.

Baudin (Louis). *Les interprétations du socialisme des Incas*. Bulletin de la Société des Américanistes de Belgique. Bruxelles, no 17, août 1935, p. 51-56.

Belaieff (Juan). [*Tabla de identificación de las tribus del Chaco paraguayo*]. *Nota explicativa*. Revista de la Sociedad científica del Paraguay. Asunción, t. III, no 6, février 1936, p. 192 [et tableau hors texte].

Belfort de Mattos (Dalmo). *A mãe de ouro*. Revista do Arquivo municipal de São Paulo. São Paulo, 1re année, vol. XI, 1935, p. 47-50.

— *Folk lore paulista. O ciclo dos tesouros escondidos*. Revista do Arquivo municipal de São Paulo. São Paulo, 1re année, vol. X, 1935, p. 43-46.

Bose (F.). *Die Musik der Uitoto*. Zeitschrift für vergleichende Musikwissenschaft. Berlin, t. II, 1934, nos 1, 2-3.

Boxler (Karl). *Bei den Indianern am Putumayo-Strom*. Fribourg, Kanisiuswerk, 1934, 302 p., in-8o.

Calderón y de Gálvez (Emma). *El elemento exclusivo en la literatura peruana (fichas para un ensayo)*. Revista de las Españas. Madrid, 9e année, 1934, p. 530-534.

Camargo Pérez (Gabriel). *Geografía histórica de Sogamoso*. Prólogo de Gustavo Otero Muñoz. Sogamoso, Editorial Sugamuxi, 1935, x-272 p.

Canals Frau (Salvador). *La araucanización de la Pampa*. Anales de la Sociedad científica argentina. Buenos Aires, t. CXX, 1935, p. 221-232.

Carletti (Ernesto). *Brasile. Tra gli Indi del Mato Grosso*. Bollettino salesiano. Turin, t. LIX, 1935, p. 303-304.

Carrión (B.). *Historia de Atahualpa*. Revista municipal. Guayaquil, 10e année, nos 15-17, mai-juillet 1935.

Carrizo (Juan Alfonso). *Cancionero popular de Jujuy*. Recogido y anotado por —. Universidad nacional de Tucumán. Tucumán, Miguel Violetto, (1935), 529+[13] p., in-4o.

Casanova (Eduardo). *Notas de un viaje por las costas del lago Titicaca*. Revista geográfica americana. Buenos Aires, t. V, 1936, p. 359-373.

Cata (Enrique). *Indios Karibe-Kunas de Urabá en el II. Congreso eucarístico nacional colombiano de Medellín (14 al 18 de agosto de 1935)*. Misiones católicas Barcelone, t. XLIII, 1935, p. 289-290.

Crónica de Vaupés. « *El tapurú* ». Revista de misiones. Bogotá, 7e année, 1931, p. 314-316.

Cruz Arenas (Rosa B.). *Contribución al estudio del desenvolvimiento y evolución espiritual del Indio argentino*. Ministerio del Interior, Comisión honoraria de reducciones de Indios, Publicación no 3. Buenos Aires, 1935, p. 119-127.

Cunha (Ovidio da). *Formação economica do Brasil. No esboço do periodo de « integração territorial » que se caracterizou pela « criação » resalta a necessidade do estudo do homem no meio physico.* Boletim do Ministerio do trabalho, industria e commercio. Rio de Janeiro, nº 5, janvier 1935, p. 276-288.

Curious customs of Caribs. El Palacio. Santa Fe, t. XXXIX, 1935, p. 147-148.

Dávila (Vicente). *La escuela rural.* Senderos. Órgano de la Biblioteca nacional. Bogotá, t. IV, 1935, p. 235-236.

De la misión del Caquetá. Revista de misiones. Bogotá, 7e année, 1931, p. 173-174.

De la misión del Caquetá. La educación pública en el vicariato apostólico del Caquetá. Revista de misiones. Bogotá, 7e année, 1931, p. 349-350.

De Urabá. A caza de almas. Revista de misiones. Bogotá, 4e année, 1928, p. 184-191.

Del Brasil. Los Chiquitos. Revista de misiones. Bogotá, 5e année, 1929, p. 215-219.

Del Putumayo. En busca de tribus salvajes. Revista de misiones. Bogotá, 2e année, 1926-1927, p. 172-178, 201-208, 246-253, 313-320, 379-387, 504-512 ; 3e année, 1927, p. 43-50, 67-69.

Del vicariato apostólico del Caquetá. Revista de misiones. Bogotá, 10e année, 1934, p. 566-569 ; 11e année, 1935, p. 46-48, 88-93, 107-112, 170-172.

Del vicariato apostólico del Caquetá. Los Indios Inkas. Revista de misiones. Bogotá, 7e année, 1931, p. 548-554.

Domínguez (Juan A.). *El caá-pí ó ayac-huasca* (*Banisteria Caapi* Spruce). Trabajos del Instituto de botánica y farmacología (Facultad de ciencias médicas de Buenos Aires), nº 48. Buenos Aires, 1931, 15 p., in-8º.

— *El yara chucchu* (*Cinchona* sp.) *cava-chucchu o quina y sus alcaloides en el tratamiento del paludismo.* Trabajos del Instituto de botánica y farmacología (Facultad de ciencias médicas de Buenos Aires), nº 51. Buenos Aires, 1933, 31 p., in-8º.

— *La coca* (*Erythroxylon Coca* Lam.). *La coca como factor dinamogénico de uso habitual en el altiplano argentino, chileno, boliviano. El cocaismo americano. El cocaismo európeo.* Trabajos del Instituto de botánica y farmacología (Facultad de ciencias médicas de Buenos Aires), nº 47. Buenos Aires, 1930, 16 p., in-8º.

— *La opo y órganoterapia en la América pre y post-colombiana y en la medicina popular de nuestros días.* Trabajos del Instituto de botánica y farmacología (Facultad de ciencias médicas de Buenos Aires), nº 46. Buenos Aires, 1930, 15 p., in-8º.

— *Medicación indígena antipalúdica. El ualék-eiáj ó quebracho llorón* (*Aspidosperma quebracho-blanco* Schlecht. f. *pendulae* Speg.). Trabajos del Instituto de botánica y farmacología (Facultad de ciencias médicas de Buenos Aires), nº 49. Buenos Aires, 1931, 11 p., in-8º.

— *Notas del folk-lore médico americano. El pichi y la hualtata.* Trabajos del Instituto de botánica y farmacología (Facultad de ciencias médicas de Buenos Aires), nº 50. Buenos Aires, 1932, 16 p., in-8º.

El famoso « curare » de los Indios. Revista geográfica americana. Buenos Aires, t. IV, 1935, p. 69-70.

Emirto (Professeur). *Diverses manifestations folkloriques sur la côte des Antilles en Colombie.* Acta musicologica, Mitteilungen der internationalen Gesellschaft für Musikwissenschaft. Leipzig, t. VII, fasc. 4, octobre-décembre 1935, p. 167-169.

— *La musique colombienne.* Acta musicologica, Mitteilungen der internationalen Gesellschaft für Musikwissenschaft. Leipzig, t. II, fasc. 3, juillet 1930, p. 92-96.

EMMERICH (Ferdinand). *Unter den Indianern von Mato Grosso.* Leipzig, E. Staneck Verlag, 1935, 205 p., in-8°.

Ensaio de um metodo de investigação do nivel social de S. Paulo pela distribuição da profissão dos pais dos alunos das escolas primarias publicas. Revista do Arquivo municipal. São Paulo, 2e année, vol. XXIII, 1936, p. 189-206.

ESPINOSA (Lucas). *Los Tupí del oriente peruano. Estudio lingüístico y etnográfico.* Publicaciones de la expedición Iglesias al Amazonas. Sección de antropogeografía. Lingüística. Madrid, [Imprenta de librería y Casa editorial Hernando, S. A.], 1935, 205 p., in-8°.

— *Vicariato apostólico de San Léon del Amazonas (Loreto-Perú) a cargo de los PP. Agustinos españoles de la provincia del Santísimo nombre de Jesús de Filipinos.* Vitoria, 1936, 16 p.

FALCÃO (Annibal). *Formula da civilisação brasileira.* Rio de Janeiro, Editora Guanabara, 1934, 200 p.

FEBRES CORDERO (Tulio). *Canto guerrero de los aborígenes de Mérida.* Anales de la Universidad central de Venezuela. Caracas, t. XXII, 1934, p. 305-309.

FERNÁNDEZ (Efraín). *Del Magdalena.* Revista de misiones. Bogotá, 5e année, 1929, p. 158-160.

FLORENCE (Amador). *Para os grandes males...* Revista do Arquivo municipal. São Paulo, 2e année, vol. XIX, 1936, p. 77-80.

FORERO (Manuel José). *Vestigios de la lengua chibcha.* Senderos. Órgano de la Biblioteca nacional. Bogotá, t. II, 1934, p. 41-48.

FREITAS (Affonso A. de). *D. Anna Curandeira.* Revista do Arquivo municipal de São Paulo. São Paulo, 1re année, vol. VIII, 1935, p. 13-15.

FREITAS E CASTRO (Enio de). *Em caminho para a musica brasileira.* Boletín latino-americano de música. Lima, t. II, avril 1936, p. 163-167.

FUNK (Esther). *Textiles in the peruvian highlands.* El Palacio. Santa Fe, t. XL, 1936, p. 17-30.

GALLAC (Héctor I.). *El erque. Instrumento del norte argentino.* Boletín latino-americano de música. Lima, t. II, avril 1936, p. 67-71.

GARCÍA (Secundino). *De visita entre los Machiguengas del alto Koribeni.* Misiones dominicanas del Perú. Lima, t. XVII, 1935, p. 187-189.

— *Mitología machiguenga.* Misiones dominicanas del Perú. Lima, t. XVII, 1935, p. 170-179, 220-228 ; t. XVIII, 1936, p. 2-13, 86-97.

GIACOBBE (Juan). *Introducción al estudio de una etnofonía argentina.* Boletín latino-americano de música. Lima, t. II, avril 1936, p. 215-235.

GILL (Richard C.). *Curari, the flying death.* Natural history. New York, t. XXXVI, 1935, p. 278-292.

GILLIN (John). *Social life of the Barama River Caribs of British Guiana.* The Scientific monthly. New York, t. XL, 1935, p. 227-236.

— *The Barama River Caribs of British Guiana.* Papers of the Peabody Museum of american archaeology and ethnology, Harvard University. Cambridge, Mass., t. XIV, n° 2, 1936, XIV-274 p.

GONZÁLEZ (D.). *Tierradentro.* Revista de misiones. Bogotá, 1re année, 1925-1926, p. 61-64, 216-222.

GONZÁLEZ (Julio). *De Casanare. Historia de los Tunebos.* Revista de misiones. Bogotá, 4e année, 1928, p. 203-212.

— *De Casanare. Nueva visita a los Indios Tunebos.* Revista de misiones. Bogotá, 4e année, 1928, p. 160-170.

González (Julio). *De Casanare. Siguen las conquistas en los Tunebos.* Revista de misiones. Bogotá, 5e année, 1929, p. 500-510.

— *De Casanare. Visitando a los Tunebos.* Revista de misiones. Bogotá, 4e année, 1928, p. 35-40.

— *La conquista de los Indios Tunebos.* Revista de misiones. Bogotá, 6e année, 1930, p. 49-58.

González Bravo (Antonio). *Sicus.* Boletín latino-americano de música. Lima, t. II, avril 1936, p. 253-256.

González Ruiz (Felipe). *Historia del Amazonas.* Revista de las Españas. Madrid, 9e année, 1934, p. 36-43, 163-168, 281-286, 378-385 ; 10e année, 1935, p. 62-65.

Guamán Poma de Ayala (Felipe). *Nueva crónica y buen gobierno* (*Codex péruvien illustré*). Travaux et Mémoires de l'Institut d'ethnologie, t. XXIII. Paris, 1936, XXVIII-[1179] p., in-8°, 250 fr.

Guerra (José Eduardo). *Tierras del Potosí y Oruro* (*itinerario espiritual de Bolivia*). Tierra firme. Madrid, t. I, n° 4, 1935, p. 19-39.

Hawthorn (E.). *Dos misioneros salesianos víctimas de los Indios Chavantès.* Misiones católicas. Barcelone, t. XLIII, 1935, p. 85-87.

Henry (Jules). *The linguistic expression of emotion.* American anthropologist. New Haven, Conn., new series, t. XXXVIII, 1936, p. 250-256.

Hernández de Alba (Gregorio). *Historia y etnología de las tribus guagiras.* Boletín de historia y antigüedades. Bogotá, t. XXIII, 1936, p. 9-44.

— *Nemequene.* Senderos. Órgano de la Biblioteca nacional. Bogotá, t. IV, 1935, p. 275-278.

Hornbostel (Erich M. von). *Fuegian songs.* American anthropologist. New Haven, Conn., new series, t. XXXVIII, 1936, p. 357-367.

Huertas G.(Manuel J.). *Contingente aleman en la cultura colombiana.* Senderos. Órgano de la Biblioteca nacional. Bogotá, t. IV, 1935, p. 266-273.

Impresiones de un viaje por los altos del San Jorge. Revista de misiones. Bogotá, 7e année, 1931, p. 323-332, 369-376, 417-424, 475-477, 521-524, 562-564.

Izikowitz (Karl Gustav). *Musical and other sound instruments of the south american Indians. A comparative ethnographical study.* Göteborgs Kungl. Vetenskaps- och Vitterhets-Samhälles Handlingar, femte följden, ser. A, t. V, n° 1. Göteborg, Elanders Boktryckeri Aktiebolag, 1935, p. III-XII, 1-433.

Kahn (Morton C.). *Djuka. The Bush Negroes of Dutch Guiana.* New York, The Viking Press, 1931, XXIV-233 p., in-8°.

— *Where black man meets red. Adventures in medical research among two strange tribes of Dutch Guiana.* Natural history. New York, t. XXXVII 1936, p. 382-399.

Karsten (Rafael). *Arrow-poisons and narcotics in western Amazonas. A reply to Dr. H. Wassén.* Etnologiska Studier, n° 2. Göteborg, Göteborgs Museum, 1936, p. 68-77.

— *Methods of ethnological field-research, with special reference to South America.* Congrès international des sciences anthropologiques et ethnologiques. Compte rendu de la première session, Londres 1934. Londres, Institut royal d'anthropologie, 1934, p. 248-249.

— *The head-hunters of western Amazonas. The life and culture of the Jibaro Indians of eastern Ecuador and Peru.* Societas scientiarum fennica, Commentationes humanarum litterarum, t. VII, nr. 1. Helsingfors, 1935, XVI-598 p.

Keiter (Friedrich). *Zivilisierung als kulturbiologisches Experiment I. Beitrag. Europäisches Kulturgut bei den Indianern Nordostperus nach den Berichten G.*

Tessmanns aus der Nachkriegszeit. Zeitschrift für Ethnologie. Berlin, t. LXVII, 1935 (1936), p. 294-317.

Koch-Grünberg (Theodor). *Am Roroima. Bei meinen Freunden, den Indianern vom rosigen Fels.* Leipzig, F. A. Brockhaus, 1934, 159 p., in-8°.

Krieg (H.). *Die Biologie und Soziologie der Mischlingsbevölkerung von Paraguay.* Zeitschrift für Rassenkunde. Stuttgart, t. III, n° 2, 1936.

Krieger (Herbert W.). *Indian cultures of northeastern South America.* Annual Report of the Board of regents of the Smithsonian Institution, 1934. Washington, 1935, p. 401-421.

Kruse (Albert). *Über die Wanderungen der Mundurucú in Südamerika.* Anthropos. St-Gabriel-Mödling, t. XXX, 1935, p. 831-836.

La pavorosa región de los Mashcos. Su colonización. Industria aurífera. Misiones. Misiones dominicanas del Perú. Lima, t. XVIII, 1936, p. 14-21.

La situación actual de los Indios argentinos frente a los decretos : n° 240 de la Junta provisional gubernativa de las Provincias Unidas del Río de La Plata, setiembre 1° de 1811 y n° 436 de la Asamblea general constituyente, marzo 12 de 1813, confirmados por el Congreso nacional de Tucumán, sesión de agosto 5 de 1816 e involucrados por la Constitución de la Nación, art. 67, inc. 15. Ministerio del Interior, Comisión honoraria de reducciones de Indios, Publicación n° 1. Segunda edición. Buenos Aires, 1935, 24 p., in-4°.

La telegrafía sin hilos entre los Indios aborígenes de Colombia. Revista de misiones. Bogotá, 9e année, 1933, p. 370-373.

Lane (John). *Notas sobre parte da região da Chapada de Mato Grosso.* Geografia. São Paulo, t. I, 1935, p. 195-205.

Lange (Francisco Curt). *Sistemas de investigación folklórica y el empleo del acervo folklórico en la música artística.* Boletín latino-americano de música. Lima, t. II, avril 1936, p. 143-156.

Launay (Gaston de). *Les remèdes indiens sur la frontière boliviana-brésilienne.* La Géographie. Paris, t. LXIV, 1935, p. 327-331.

Lehmann-Nitsche (Robert). *Der Milchstrassenstrauss der Guaraní des östlichen Paraguay.* Anthropos. St-Gabriel-Mödling, t. XXX, 1935, p. 549-551.

— *Folk-lore argentino.* The Journal of american folk-lore. New York, t. XLVIII, 1935, p. 179-185.

— *Una travesura de Pariacaca (Perú) y del Lobo mágico (Norte América). Dos variantes del mismo tema.* Revista del Museo nacional. Lima, t. IV, 1935, p. 234-239.

Levillier (Roberto). *La acción civilizadora de España en América en varios de sus aspectos en el siglo XVI.* Revista de las Españas. Madrid, 10e année, 1935, p. 10-15.

Lima (Jorge de). *Rassenbildung und Rassenpolitik in Brasilien.* Leipzig, Adolf Klein, 1935, 54 p.

Machado (Brasilio). *Trovas populares. Coligidas por — em Casa Branca, 1873.* Revista do Arquivo municipal de São Paulo. São Paulo, 2e année, vol. XVI, 1935, p. 133-138.

Maeztu (Teodoro). *Prefectura apostólica de Tumaco.* Revista de misiones. Bogotá, 4e année, 1928, p. 121-131.

Marín (Ceslão de J.). *Documentos oficiales.* El Oriente dominicano. Quito, t. VIII, 1935, p. 111-114.

Marín (Jacinto Domingo). *Costumbres orientales : brujería.* El Oriente dominicano. Quito, t. VIII, 1935, p. 133-137.

MAYNTZHUSEN (F. C.). *Kleine Mitteilungen.* Zeitschrift für Ethnologie. Berlin, t. LXVII, 1935 (1936), p. 349-353.

MAZZINI (Giuseppe). *Ceramiche cilene. Le ceramiche di Quinchamalí dette anche di Chillan.* « Faenza », fasc. IV-V, 1935 [Tirage à part : Faenza, Stabilimento grafico F. Lega, 7 p., in-8°].

MENDES CORRÊA (A. A.). *Etnogenia brasílica.* Anais de Faculdade de ciências do Porto. Porto, t. XIX, 1935, p. 129-146.

MÉTRAUX (Alfred). *L'Amérique du Sud.* Encyclopédie française, publiée sous la direction générale de Lucien FEBVRE, t. VII : *L'espèce humaine*, Première partie, section B : *Les peuples sur la terre.* Paris, Comité de l'Encyclopédie française et Librairie Larousse, [1936], fasc. 40, p. 1-17.

— *Les Indiens Uro-Čipaya de Carangas (suite).* Journal de la Société des Américanistes. Paris, nouv. série, t. XXVII, 1935, p. 325-415 ; t. XXVIII, 1936, p. 155-207.

— *Quelques jeux de ficelle de l'Amérique du Sud.* Bulletin de la Société des Américanistes de Belgique. Bruxelles, n° 17, août 1935, p. 67-81.

MINNAERT (M.). *Les légendes de l'empire des Incas.* Bulletin de la Société royale belge d'anthropologie et de préhistoire. Bruxelles, t. XLIX, 1934, p. 100-118.

Misión del Sarare. La Kabira. Revista de misiones. Bogotá, 9e année, 1933, p. 10-17.

Misión del Sarare. Los vestigios de totemismo entre los Tunebos, y la clave de los petroglifos chibchas. Revista de misiones. Bogotá, 9e année, 1933, p. 201-204.

Misión del Sarare. Una nueva tribu de Indios en la región del Oira. Revista de misiones. Bogotá, 9e année, 1933, p. 265-270.

MONTCLAR (Fidel de). *Colombia y las misiones.* Revista de misiones. Bogotá, 1re année, 1925-1926, p. 517-524.

MONTPLAISIR (Mauricio). *De San Martin.* Revista de misiones. Bogotá, 5e année, 1929, p. 20-23.

MÜLLER (Franz). *Beiträge zur Ethnographie der Guaraní-Indianer im östlichen Waldgebiet von Paraguay (suite).* Anthropos. St-Gabriel-Mödling, t. XXIX, 1934, p. 695-702 ; t. XXX, 1935, p. 151-164, 433-450, 767-783.

MURDOCK (George Peter). *The Witoto kinship system.* American anthropologist. New Haven, Conn., new series, t. XXXVIII, 1936, p. 525-527.

OJEDA V. (Alejandro). *Etza o el alma de la raza jívara (novela original, basada en la vida de los cazadores de cabezas de la región amazónica del Ecuador).* Quito, Editorial Artes gráficas, 1934, 262 p., in-8°.

OLAETA (Yon de). *Hacia la total evangelización de los Indios de Colombia.* Revista de misiones. Bogotá, 8e année, 1932, p. 507-514.

— *Las fiestas de navidad entre los Indios « Paeces ».* Revista de misiones. Bogotá, 11e année, 1935, p. 203-206.

— *Razas que agonizan en los confines del mundo.* Revista de misiones. Bogotá, 10e année, 1934, p. 517-521.

OPPENHEIM (Victor). *Notas ethnographicas sobre os indigenas do Alto Juruá (Acre) e valle do Ucayali (Perú).* Annaes da Academia brasileira de sciencias. Rio de Janeiro, t. VIII, 1936, p. 145-155.

ORIHUELA (B. de). *La misión capuchina y la Sierra Nevada.* Revista de misiones. Bogotá, 2e année, 1926-1927, p. 290-300.

ORTIZ (Sergio Elias). *Las comunidades indígenas de Jamondino y Males (apuntaciones etnológicas).* Boletín de estudios históricos, suplemento n° 3. Pasto, Imprenta del Departamento, 1935, 100+[1] p., in-8°.

Ots (José Mª). *La expansión del derecho español en las Indias.* Tierra firme. Madrid, t. II, 1936, p. 73-87.

Padrão de vida dos operarios da cidade de São Paulo. Revista do Arquivo municipal de São Paulo. São Paulo, 2e année, vol. XIII, 1935, p. 113-166.

Palavecino (Enrique). *Breve noticia sobre un viaje etnográfico al Chaco central.* Revista geográfica americana. Buenos Aires, t. IV, 1935, p. 77-84.

— *Los Indios Chunupi del Chaco boreal.* Revista geográfica americana. Buenos Aires, t. V, 1936, p. 231-238.

Palha (L.). *Mission du Brésil : à travers la forêt vierge.* Les missions dominicaines. Paris et Kain, t. XV, 1936, p. 65-75, 97-108, 135-142.

Panhuys (L. C. van). *African customs and beliefs preserved for two centuries in the interior of Dutch Guiana.* Congrès international des sciences anthropologiques et ethnologiques. Compte rendu de la première session, Londres 1934. Londres, Institut royal d'anthropologie, 1934, p. 247-248.

Paredes (Rigoberto). *Instrumentos musicales de los Kollas.* Boletín latino-americano de música. Lima, t. II, avril 1936, p. 77-84.

Parodi (Lorenzo R.). *Relaciones de la agricultura prehispánica con la agricultura argentina actual. Observaciones gènerales sobre la domesticación de las plantas.* Anales de la Academia nacional de agronomía y veterinaria de Buenos Aires. Buenos Aires, t. I, 1935, p. 115-167.

Pereira (Baptista). *A cidade de Anchieta.* Revista do Arquivo municipal. São Paulo, 2e année, vol. XXIII, 1936, p. 3-123.

Pinto (Estevão). *Os indigenas do nordeste.* São Paulo, Companhia editora nacional, 1935, 260 p.

Poeppig (Eduard). *Pampayaco. Deutsches Forscherleben im Urwald Südamerikas.* Potsdam, Akademische Verlagsgesellschaft Athenaion, 1934, 72 p., in-8°.

Poppe (Paulo). *O suicidio. O exame dos resultados de 1933 mostra que, contrariando uma situação antiga, os operarios entre nós passaram a occupar o primeiro logar na relação dos que se desligam da vida.* Boletim do Ministerio do trabalho, industria e commercio. Rio de Janeiro, nº 5, janvier 1935, p. 303-323.

Prado (J. F. de Almeida). *Primeiros povoadores do Brasil, 1500-1530.* Biblioteca pedagogica brasileira, série V, t. XXXVII. São Paulo, 1935, 302 p., in-8°.

Prefectura apostólica de Arauca. Descubrimiento de las tribus tunebas de Cobaría-Tegría, de la región llamada Tierradentro de Boyacá—febrero de 1928. Revista de misiones. Bogotá, 4e année, 1928, p. 249-252 ; 5e année, 1929, p. 39-46, 190-192.

Quito (Jacinto Mª de). *Misiones capuchinas del vicariato apostólico del Caquetá.* Misiones católicas. Barcelone, t. XLII, 1934, p. 234-235 ; t. XLIII, 1935, p. 73-74, 230-231 ; t. XLIV, 1936, p. 15-16, 96-97.

— *Misiones capuchinas del vicariato apostólico del Caquetá. El páramo del Bordoncillo. Antiguo camino de los Indios del valle de Sibundoy. Resabios de paganismo.* Revista de misiones. Bogotá, 11e année, 1935, p. 207-209.

Ramos (Arthur). *Magia e folclore.* Revista do Arquivo municipal de São Paulo. São Paulo, 2e année, vol. XVI, 1935, p. 155-157.

Raygadas (Carlos). *La música y la pintura en el Perú contemporáneo.* Revista de las Españas. Madrid, 9e année, 1934, p. 560-572.

— *Panorama musical del Perú.* Boletín latino-americano de música. Lima, t. II, avril 1936, p. 169-214.

Rivet (Paul). *Population de la province de Jaén, Équateur.* Congrès international des sciences anthropologiques et ethnologiques. Compte rendu de la première

session, Londres 1934. Londres, Institut royal d'anthropologie, 1934, p. 245-247.

Rochereau (Henri). *El Capitán.* Revista de misiones. Bogotá, 1re année, 1925-1926, p. 364-366.

— *La misión del Sarare.* Revista de misiones. Bogotá, 10e année, 1934, p. 167-171, 266-271, 289-294, 337-342, 385-389, 464-470, 501-507 ; 11e année, 1935, p. 40-42, 51-53, 101-106, 149-154, 196-198.

— *La misión del Sarare y sus progresos.* Revista de misiones. Bogotá, 8e année, 1932, p. 86-92, 134-140, 175-180.

— *La poesía y los cantos mágicos de los Tunebos del Sarare.* Revista de misiones. Bogotá, 8e année, 1932, p. 404-413.

— *La tierra de los Tunebos.* Revista de misiones. Bogotá, 10e année, 1934, p. 3-10.

— *Misión del Sarare. La mentalidad tuneba.* Revista de misiones. Bogotá, 9e année, 1933, p. 297-301, 340-344, 388-392, 436-443.

Rosenblat (Ángel). *Los Otomacos y Taparitas de los llanos de Venezuela. Estudio etnográfico y lingüístico.* Tierra firme. Madrid, t. II, 1936, p. 131-153, 259-299.

Rouma (Georges). *Dessins d'Indiens Quitchouas et Aymaras.* Bulletin de la Société royale belge d'anthropologie et de préhistoire. Bruxelles, t. XLVIII, 1933, p. 68-81.

— *Présentation d'un labret chiriguano.* Bulletin de la Société royale belge d'anthropologie et de préhistoire. Bruxelles, t. XLIX, 1934, p. 126-128.

Rumazo González (Alfonso). *Informe del Dtor. de Oriente de la inspección a Pastaza y Morona.* El Oriente dominicano. Quito, t. VIII, 1935, p. 55-58.

Rydén (Stig). *Notes on a knitting technique from the Tukuna Indians, Brazil.* Man. Londres, t. XXXV, 1935, p. 161-163.

— *På besök hos Toba-Indianerna.* Särtryck ur Julstjärnan, 1934. Göteborg, 1934, [3] p.

— *Skalpierung bei den Tobaindianern.* Etnologiska Studier, nº 1. Göteborg, Göteborgs Museum, 1935, p. 26-34.

Salinas Cossío (Guillermo). *La música en la América latina y su nacionalización.* Boletín latino-americano de música. Lima, t. II, avril 1936, p. 157-162.

Sampaio (A. J. de). *A flora do Rio Cuminá (E. do Pará-Brasil). Resultados botanicos da Expedição Rondon á Serra Tumuc-Humac em 1928.* Archivos do Museu nacional. Rio de Janeiro, t. XXXV, 1933, p. 9-206.

San Martín de San José (Andrés). *Misión de Guapi. Entre indígenas.* Revista de misiones. Bogotá, 7e année, 1931, p. 555-561 ; 8e année, 1932, p. 101-107.

San Martivel (Justo de). *Del Caquetá.* Revista de misiones. Bogotá, 1re année, 1925-1926, p. 355-360.

Sánchez (Hilario). *Prefectura de Tumaco.* Revista de misiones. Bogotá, 5e année, 1929, p. 545-552 ; 6e année, 1930, p. 5-10.

Sanjinés (Alfredo). *El alma indígena.* Senderos. Órgano de la Biblioteca nacional. Bogotá, t. IV, 1935, p. 279-284.

Santesson (C. G.). *Pfeil- und Fischgift aus Kolumbien und Ekuador.* Etnologiska Studier, nº 2. Göteborg, Göteborgs Museum, 1936, p. 15-29.

— *Topfkurare von der letzten Expedition Koch-Grünbergs.* Ethnos. Stockholm, t. I, 1936, p. 35-38.

Sas (Andrés). *La formación del folklore peruano.* Boletín latino-americano de música. Lima, t. II, avril 1936, p. 97-103.

SCHMIDT (Max). *Los Guarayú.* Revista de la Sociedad científica del Paraguay. Asunción, t. III, nº 6, février 1936, p. 158-190.

— *Los Makká en comparación de los Enimagá antiguos.* Revista de la Sociedad científica del Paraguay. Asunción, t. III, nº 6, février 1936, p. 152-157.

SERRANO (Antonio). *Etnografía de la antigua provincia del Uruguay.* Parana, F. Melchior, 1936, 207 p., in-8º.

SEVERINO DE SANTA TERESA (Fray). *Ceremonias paganas en los entierros de los párvulos entre los Indios Kunas de Urabá.* Revista de misiones. Bogotá, 10e année, 1934, p. 390-395.

— *Costumbres de los Negros de Urabá.* Revista de misiones. Bogotá, 6e année, 1930, p. 405-410.

— *De Urabá.* Revista de misiones. Bogotá, 4e année, 1928, p. 140-152.

— *De Urabá. Indios rebeldes que ceden.* Revista de misiones. Bogotá, 6e année, 1930, p. 12-20.

— *De Urabá. Visitando a los Indios Karibe-Kunas del Darién.* Revista de misiones. Bogotá, 5e année, 1929, p. 346-367.

— *Misión de Urabá. Un internado para Indios.* Revista de misiones. Bogotá, 11e année, 1935, p. 122-127.

— *Misiones carmelitas españolas de Urabá. Nuevo internado para Indios.* Misiones católicas. Barcelone, t. XLIII, 1935, p. 66-68.

— *Ritos fúnebres de los Indios Karibe-Kunas de Urabá.* Revista de misiones. Bogotá, 9e année, 1933, p. 402-407.

SNETHLAGE (Emil Heinrich). *Nachrichten über die Pauserna-Guarayú, die Sirionо am Rio Baures und die S. Simonianes in der Nähe der Serra S. Simon.* Zeitschrift für Ethnologie. Berlin, t. LXVII, 1935 (1936), p. 278-293.

STREET (Jorge). *Legislación social del trabajo en el Brasil.* Revista de las Españas. Madrid, 10e année, 1935, p. 293-298.

TAUNAY (Affonso de E.). *A guerra dos Barbaros.* Revista do Arquivo municipal. São Paulo, 2e année, vol. XXII, 1936, p. 7-331.

TOLTEN (Hans). *Kampf um die Wildnis. Die letzten Tage einer Rasse.* Frankfurt-am-Main, Rütten & Loening, 1935, 268 p., in-8º.

TORRES (Alberto María). *Estudio sobre la regeneración social del Indio.* Quito, Editorial Santo Domingo, 1935, 30 p., in-8º.

— *La regeneración social del Indio.* Revista municipal. Guayaquil, 11e année, nº 20, octobre 1935.

Une race qui s'éteint. Pallas. La médecine et les médecins. Paris, nº 5, 15 janvier 1936, p. 18-19.

VANDERCOOK (John W.). *Tam-tam. Een oerwoud-staat in Suriname.* Vertaald en ingeleid door Albert HELMAN. Amsterdam, N. V. Wereldbibliotheek, 1935, 260 p., in-8º.

VARGAS (Martín). *De Tumaco. Costumbres de los Indios Cuaiqueres.* Revista de misiones. Bogotá, 5e année, 1929, p. 9-13.

— *Prefectura de Tumaco. Noticias sobre los Cuaiqueres.* Revista de misiones. Bogotá, 6e année, 1930, p. 300-305.

VELLARD (J.). *Conférence sur les Guayakí.* Boletim do Museu nacional. Rio de Janeiro, t. X, 1934, p. 71-94.

VERVOORT (Walter). *Ethnographische Notizen von den Chulupí-Indianern im bolivianischen Chaco.* Anthropos. St-Gabriel-Mödling, t. XXX, 1935, p. 225-227.

Vicariato apostólico del Caquetá. Cómo se divierten los jóvenes y niños en las regiones

del Caquetá, Putumayo y Amazonas. Revista de misiones. Bogotá, 10e année, 1934, p. 471-475.

Vida y costumbres de los Indios Catios del Urabá (Colombia). Revista de misiones. Bogotá, 7e année, 1931, p. 406-411.

Vinalesa (Antonio de). *Colombia y las misiones católicas.* Revista de misiones. Bogotá, 11e année, 1935, p. 551-554.

Vité (Felice). *Entre los Indios Jibaros, cazadores de cabezas.* Revista geográfica americana. Buenos Aires, t. IV, 1935, p. 15-22.

Vries (J. de). *Bijdrage tot de kennis van het leven en het recht der Chibchas in Columbia vóór de verovering door de Spanjaarden (1538). Ethnologisch-juridische studie.* Mensch en Maatschappij. Groningue, t. IX, 1933, p. 563-581.

Wassén (Henry). *Chocóindianernas land i Colombia.* Jorden Runt. Stockholm, 8e année, février 1936, p. 78-96.

— *Notes on southern groups of Chocó Indians in Colombia.* Etnologiska Studier, nº 1. Göteborg, Göteborgs Museum, 1935, p. 35-182.

Wegner (Richard N.). *Bemerkungen zu dem Artikel von P. Anselm Schermair, O.F.M., « Kurze Mitteilungen über die Sirionó-Indianer im östlichen Bolivien ».* Anthropos. St-Gabriel-Mödling, t. XXIX, 1934, p. 814-817.

Wilkes (Josué Teófilo). *Doce canciones coloniales del siglo XVII, recogidas por Fray Gregorio de Zuola monje franciscano (16..-1700) puestas en notación moderna y armonizadas por —. Seguidos de un estudio demostrativo de sus relaciones con la morfología de la música grecorromana y el canto gregoriano (segunda parte).* Boletín latino-americano de música. Lima, t. II, avril 1936, p. 21-60.

— *Ensayo para una clasificación rítmica del cancionero criollo según la rítmica clasica.* Boletín latino-americano de música. Lima, t. II, avril 1936, p. 297-313.

Zapata (Ramón). *Granjas populares para la educación agrícola de la mujer.* Senderos. Órgano de la Biblioteca nacional. Bogotá, t. II, 1934, p. 65-76.

LINGUISTIQUE.

Généralités.

Baugh (Albert C.). *A history of the english language.* New York et Londres, D. Appleton-Century Co., 1935, xiv-509 p.

Bloomfield (Leonard). *Language.* Londres, George Allen & Unwin, ltd., 1935, ix-566 p.

Caro (Miguel Antonio). *Del uso en sus relaciones con el lenguage.* Biblioteca aldeana de Colombia. Selección Samper Ortega de literatura colombiana, serie literaria, nº 1. Bogotá, Editorial Minerva, 1935, 165 p., in-8º.

Dawkins (R. M.). *The general principles governing the use of plant-names in ancient and modern greek.* Congrès international des sciences anthropologiques et ethnologiques. Compte rendu de la première session, Londres 1934. Londres, Institut royal d'anthropologie, 1934, p. 310-311.

Haag (Karl). *Sprachbauvergleichung und Zehnsprachenschau. Russisch, Arabisch,*

Ungarisch, Türkisch, Japanisch, Chinesisch, Samoanisch, Bantu, Peruanisch, Mexikanisch. Stuttgart, Verlag von W. Kohlhammer, 1935, 36 p., in-8°.

Koppelmann (H. L.). *Klima und Sprache (suite).* Anthropos. St-Gabriel-Mödling, t. XXIX, 1934, p. 679-693.

Perea y Alonso (S.). *Valor científico de las coincidencias de forma y de significado entre vocablos pertenecientes a lenguas distintas.* Revista de la Sociedad « Amigos de la arqueología ». Montevideo, t. VII, 1933, p. 121-139.

Rivet (Paul). *Les langues des peuples.* Encyclopédie française, publiée sous la direction générale de Lucien Febvre, t. VII : *L'espèce humaine,* Première partie, section B : *Les peuples sur la terre.* Paris, Comité de l'Encyclopédie française et Librairie Larousse, 1936, fasc. 42, p. 1-4.

Swadesh (Morris). *Twaddell on defining the phoneme (Lang. monograph no. 16).* Language. Philadelphie, t. XI, 1935, p. 244-250.

Amérique en général.

Toro Gisbert (Miguel de). *Reivindicación de americanismos.* Madrid, Tipografía de la « Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos », 1922, 66 p., in-8° [Tirage à part du Boletín de la real Academia española].

Amérique du Nord.

Bloomfield (Leonard). *Plains Cree texts.* Collected by —. Publications of the american ethnological Society, edited by Franz Boas, t. XVI. New York, 1934, viii-309 p., in-8°.

Boas (Franz). *Geographical names of the Kwakiutl Indians.* Columbia University Contributions to anthropology. New York, t. XX, 1934, 83 p., 22 cartes, in-8°.

Bunzel (Ruth L.). *Zuni texts.* Publications of the american ethnological Society, edited by Franz Boas, t. XV. New York, 1933, vii-285 p., in-8°.

Emberson (Frances Guthrie). *Mark Twain's vocabulary : a general survey.* The University of Missouri Studies. Columbia, t. X, 1935, p. 3-53.

Hill (A. A.). *Phonetic and phonemic change.* Language. Philadelphie, t. XII, 1936, p. 15-22.

Jensen (H.). *Die Verwandtschaftsnamen im Grönländischen.* Archiv für Anthropologie. Braunschweig, t. XXIII, fasc. 4, 1935, p. 334-339.

MacPhail (Andrew). *Our canadian speech.* Quebec. Londres, t. X, 1935-1936, p. 176-177.

Michelson (Truman). *A report on a linguistic expedition to James and Hudson's bays.* Language. Philadelphie, t. XII, 1936, p. 135-136.

— *Miss Owen's « folk-lore of the Musquakie Indians ».* American anthropologist. New Haven, Conn., new series, t. XXXVIII, 1936, p. 143-145.

— *Phonetic shifts in algonquian languages.* International Journal of american linguistics. New York, t. VIII, 1934-1935, p. 131-171.

Olbrechts (Frans M.). *Notes on the invention and on the structure of the cherokee syllabary.* Congrès international des sciences anthropologiques et ethnologiques. Compte rendu de la première session, Londres 1934. Londres, Institut royal d'anthropologie, 1934, p. 331.

Phinney (Archie). *Nez Percé texts.* Columbia University Contributions to anthropology. New York, t. XXV, 1934, xii-497 p., in-8°.

SAPIR (Edward). *Event classifications in navaho, a study in linguistic psychology.* Science. New York, new series, t. LXXXI, 1935, p. 425.

— *Internal linguistic evidence suggestive of the northern origin of the navaho.* American anthropologist. New Haven, Conn., new series, t. XXXVIII, 1936, p. 224-235.

SPECK (Frank G.). *Catawba texts.* Columbia University Contributions to anthropology. New York, t. XXIV, 1934, XVIII-91 p., in-8°.

THOMAS (Edward Harper). *Chinook.* Portland, Ore., Metropolitan Press, 1935.

UHLENBECK (C. C.). *Opmerkingen over het eskimo-probleem.* Jaarboek van de koninklijke Akademie van wetenschappen. Amsterdam, 1935-1936 [Tirage à part : 14 p.].

VOEGELIN (C. F.). *On being unhistorical.* American anthropologist. New Haven, Conn., new series, t. XXXVIII, 1936, p. 344-350.

VOEGELIN (C. F. et E. W.). *Shawnee name groups.* American anthropologist. New Haven, Conn., new series, t. XXXVII, 1935, p. 617-635.

WAGNER (Günter). *Yuchi.* In : *Handbook of american indian languages*, t. III. New York, Columbia University Press, 1934, p. 293-384.

WHORF (B. L.). *Notes on the Tübatulabal languages.* American anthropologist. New Haven, Conn., new series, t. XXXVIII, 1936, p. 341-344.

— *The comparative linguistics of uto-aztecan.* American anthropologist. New Haven, Conn., new series, t. XXXVII, 1935, p. 600-608.

The punctual and segmentative aspects of verbs in hopi. Language. Philadelphie, t. XII, 1936, p. 127-131.

Amérique Centrale.

Ahavarem Quauhtimalan bixabal Izeolk'omin chua qu'iché chabal (*Guatemala national hymn*). The Maya Society quarterly. Baltimore, t. I, n° 4, septembre 1932, p. 147-149 [en quiché et en anglais].

BECERRA (Marcos E.). *Algunas anotaciones al « Vocabulario agrícola nacional ».* Investigaciones lingüísticas. México, t. III, 1935, p. 311-319.

— *En defensa mía i del idioma castellano.* Investigaciones lingüísticas. México, t. III, 1935, p. 73-78.

CASO (Alfonso). *El templo de Tenayuca estaba dedicado al culto solar* (*estudio de los jeroglíficos*). In : *Tenayuca. Estudio arqueológico de la pirámide de este lugar, hecho por el departamento de monumentos de la secretaría de educación pública.* México, Talleres gráficos del Museo nacional de arqueología, historia y etnografía, 1935, p. 293-308.

CORNYN (John Hubert). *An aztec master musician.* The Maya Society quarterly. Baltimore, t. I, n° 4, septembre 1932, p. 182-187.

— *Carochi y la antigua literatura mexicana.* Memorias de la Academia de la lengua náhuatl, fasc. 1. Investigaciones lingüísticas. México, t. III, 1935, p. 157-160.

CRUZ (Wilfrido C.). *El tonalamatl zapoteco. Ensayo sobre su interpretación lingüística.* Oaxaca, Imprenta del Gobierno del Estado, 1935, 160 p., in-8°.

DÁVILA GARIBI (J. Ignacio). *El gramatario náhuatl.* Memorias de la Academia de la lengua náhuatl, fasc. 2. Investigaciones lingüísticas. México, t. III, 1935, p. 223-227.

— *La escritura del idioma náhuatl a traves de los siglos.* Investigaciones lingüísticas. México, t. III, 1935, p. 3-57.

Dávila Garibi (J. Ignacio). *Recopilación de datos acerca del idioma coca y de su posible influencia en el lenguaje folklórico de Jalisco.* Investigaciones lingüísticas. México, t. III, 1935, p. 248-302.

Diccionario de Motul : maya-español. Edición hecha por Juan Martínez Hernández. Mérida, Yuc., 1931, XIX-935 p., in-8°.

Dieseldorff (Erwin P.). *A kekchi will of 1583.* The Maya Society quarterly. Baltimore, t. I, n° 2, mars 1932, p. 65-68.

Duray (M. A.). *Rapports entre l'égyptien et le maya-quiché.* Atlantis. Paris, 8e année, n° 57, 1935, p. 95-96.

Garibay (Ángel María). « *Morfemas nominales en otomí* ». *Contribución a la morfología de esta lengua.* Anales del Museo nacional de arqueología, historia y etnografía. México, 5e série, t. I, 1934, p. 291-323.

Gates (William). *Eras of the thirteen gods and the nine gods. Book of Chumayel, pages 42-48.* The Maya Society quarterly. Baltimore, t. I, n° 2, mars 1932, p. 78-92.

— *The mayance nations.* The Maya Society quarterly. Baltimore, t. I, n° 3, juin 1932, p. 97-106.

— *The testing of the Princes. Book of Chumayel, pages 28-42.* The Maya Society quarterly. Baltimore, t. I, n° 3, juin 1932, p. 123-144.

Glyph studies. The Maya Society quarterly. Baltimore, t. I, n° 4, septembre 1932, p. 153-182.

Gómez (Aniceto M.). *Estudios gramaticales de la lengua cora que se habla en el territorio de Tepic.* Con una introducción bio-bibliográfica por José Cornejo Franco. Biblioteca lingüística mexicana, n° 1. Investigaciones lingüísticas. México, t. III, 1935, p. 79-142.

González Casanova (P.). *La fonofotografía de los idiomas indios. Un precioso auxiliar para su estudio.* Anales del Museo nacional de arqueología, historia y etnografía. México, 5e série, t. I, 1934, p. 283-286.

González Moreno (J.). *El español en México.* Investigaciones lingüísticas. México, t. III, 1935, p. 171-181.

Goubaud Carrera (Antonio). *El « Guajxaquip Báts » ceremonia calendárica indígena.* Anales de la Sociedad de geografía e historia de Guatemala. Guatemala, t. XII, 1935-1936, p. 39-52.

Gutiérrez Eskildsen (R. M.). *Dialectología del español de México. Particularidades de Tabasco.* Investigaciones lingüísticas. México, t. III, 1935, p. 306-310.

Heredia (Carmen). *Dialectología del español de México. Apunte sobre algunas formas particulares que dan a nuestra lengua personas de Ometepec, Gro. Vocabulario usado en esta región y comparación de algunos vocablos con los empleados en otros lugares.* Investigaciones lingüísticas. México, t. III, 1935, p. 182-189.

Ibarra de Anda (F.). *Contribución al estudio del idioma azteca.* Memorias de la Academia de la lengua náhuatl, fasc. 1. Investigaciones lingüísticas. México, t. III, 1935, p. 152-156.

Leicht (Hugo). *Apuntes relativos a la ortografía náhuatl.* Memorias de la Academia de la lengua náhuatl, fasc. 3. Investigaciones lingüísticas. México, t. III, 1935, p. 351-356.

— *Etimologías españolas.* Investigaciones lingüísticas. México, t. III, 1935, p. 201-202.

— *Fábulas de Esopo en mexicano. Texto, traducción literal al español, vocabulario*

y gramática. Biblioteca lingüística mexicana, nº 4. Investigaciones lingüísticas. México, t. III, 1935, p. 407-420.

Leicht (Hugo). *La ortografía de los nombres geográficos mexicanos.* Cuadernos lingüísticos (Suplemento escolar de Investigaciones lingüísticas). México, nº 1, p. 4-8.

Linguistic investigations — Manuel J. Andrade. (Division of historical research, section of aboriginal american history). Year Book of the Carnegie Institution of Washington. Washington, nº 34, 1934-1935 (1935), p. 132-134.

Long (Richard C. E.). *Maya and mexican writing.* Congrès international des sciences anthropologiques et ethnologiques. Compte rendu de la première session, Londres 1934. Londres, Institut royal d'anthropologie, 1934, p. 232.

McAfee (Byron). *El aztequismo metate.* Memorias de la Academia de la lengua náhuatl, fasc. 1. Investigaciones lingüísticas. México, t. III, 1935, p. 145-147.

Melquiades Ruvalcaba (J.). *Vocabulario mexicano de Tuxpan, Jal.* Investigaciones lingüísticas. México, t. III, 1935, p. 208-214.

Meyer (Enrique E.). *Algunas exageraciones de los 469 errores del Diccionario de Madrid.* Investigaciones lingüísticas. México, t. III, 1935, p. 303-305.

Morales (Amado C.). *Traducción del artículo 123 de la Constitución federal de la República a la lengua mexicana (dialecto de Tlaxcala).* Investigaciones lingüísticas. México, t. III, 1935, p. 336-348.

Morley (Sylvanus G.). *Guide book to the ruins of Quirigua.* Carnegie Institution of Washington supplementary publication nº 16. Washington, octobre 1935, vii-205 p., in-8º.

Natabal nu-tinamit. The memory of my village : from the quiché. The Maya Society quarterly. Baltimore, t. I, nº 2, mars 1932, p. 71.

Ochoterena (Isaac). *Algunas erratas anotadas al « Vocabulario agrícola nacional ».* Investigaciones lingüísticas. México, t. III, 1935, p. 320-322.

Pacheco Cruz (Santiago). *En defensa del idioma maya (suite).* Investigaciones lingüísticas. México, t. III, 1935, p. 214-219.

Palacios (Enrique Juan). *Jeroglíficos de las escaleras de Tenayuca. Material, número, posición, distribución, inteligencia.* In : *Tenayuca. Estudio arqueológico de la pirámide de este lugar, hecho por el departamento de monumentos de la secretaría de educación pública.* México, Talleres gráficos del Museo nacional de arqueología, historia y etnografía, 1935, p. 281-291.

Peralta y Lagos (José María). *En defensa del idioma.* Madrid, Compañía iberoamericana de publicaciones, 1930, 32 p., in-8º.

Robles (Vito Alessio). *Etimologías bastardeadas. Coahuila.* Anales del Museo nacional de arqueología, historia y etnografía. México, 5e série, t. I, 1934, p. 485-487.

Rojas (Mariano Jacobo). *Maquiztli. Tragedia escrita en idioma mexicano con traducción al español, por* Pedro Rojas. México, 1931, 27 p., in-8º.

Rubio (Horacio). *Observaciones acerca del gramatario náhuatl.* Memorias de la Academia de la lengua náhuatl, fasc. 1. Investigaciones lingüísticas. México, t. III, 1935, p. 148-151.

Schultze-Jena (Leonhard). *Indiana II. Mythen in der Muttersprache der Pipil von Izalco in El Salvador.* Iéna, Gustav Fischer, 1935, xii-364 p., in-8º.

The Landa so-called « Alphabet ». The Maya Society quarterly. Baltimore, t. I, nº 4, septembre 1932, p. 187.

The specific type of word and syntax formation in the mayance family. The Maya Society quarterly. Baltimore, t. I, nº 4, septembre 1932, p. 150-153.

Vocabulario agrícola nacional. Recopilado directamente por agentes del censo de la Dirección general de estadística y aumentado y reorganizado por el Instituto mexicano de investigaciones lingüísticas que lo publica con autorización de la mencionada Dirección. Biblioteca lingüística mexicana, nº 2. México, Ediciones de « Investigaciones lingüísticas », 1935, 62 p., in-8º (In : Investigaciones lingüísticas. México, t. III, nºs 3-4, mai-août 1935).

Weitlaner (Roberto). *Canciones otomíes.* Con la colaboración de Jacques Soustelle. Journal de la Société des Américanistes. Paris, nouv. série, t. XXVII, 1935, p. 303-324.

Whorf (B. L.). *The comparative linguistics of uto-aztecan.* American anthropologist. New Haven, Conn., new series, t. XXXVII, 1935, p. 600-608.

Antilles.

Garnier. *Langage des aborigènes d'Haïti.* Revue de la Société d'histoire et de géographie d'Haïti. Port-au-Prince, t. V, nº 16, 1934.

Taylor (Douglas). *Additional notes on the island Carib of Dominica, B. W. I.* American anthropologist. New Haven, Conn., new series, t. XXXVIII, 1936, p. 462-468.

Trois siècles de vie française. Nos Antilles. Ouvrage publié sous la direction de Serge Denis, avec une introduction de L. Gallouédec. Orléans et Paris, Maison du Livre français, 1935, 380 p., in-8º, 24 fr.

Amérique du Sud.

Ayrosa (Plinio). *Aipim.* Revista do Arquivo municipal de São Paulo. São Paulo, 1re année, vol. VIII, 1935, p. 11-12.

— *Apicum.* Revista do Arquivo municipal de São Paulo. São Paulo, 1re année, vol. V, 1934, p. 43-44.

— *Arapuca.* Revista do Arquivo municipal de São Paulo. São Paulo, 1re année, vol. IV, 1934, p. 47-49.

— *Beijú.* Revista do Arquivo municipal de São Paulo. São Paulo, 1re année, vol. VII, 1934, p. 17-18.

— *Biboca—Tejupar.* Revista do Arquivo municipal de São Paulo. São Paulo, 1re année, vol. III, 1934, p. 27-30.

— *Caatinga.* Revista do Arquivo municipal de São Paulo. São Paulo, 1re année, vol. IX, 1935, p. 37-40.

— *Caboclo.* Revista do Arquivo municipal de São Paulo. São Paulo, 2e année, vol. XIII, 1935, p. 67-70.

— *Caipira.* Revista do Arquivo municipal de São Paulo. São Paulo, 2e année, vol. XVIII, 1935, p. 195-198.

— *Caipóra.* Revista do Arquivo municipal de São Paulo. São Paulo, 1re année, vol. X, 1935, p. 37-42.

— *Capoeira.* Revista do Arquivo municipal. São Paulo, 2e année, vol. XXII, 1936, p. 335-346.

— *Carurú.* Revista do Arquivo municipal. São Paulo, 2e année, vol. XX, 1936, p. 191-194.

— *Chué.* Revista do Arquivo municipal de São Paulo. São Paulo, 2e année, vol. XVII, 1935, p. 241-244.

Ayrosa (Plinio). *Coivára.* Revista do Arquivo municipal de São Paulo. São Paulo, 2e année, vol. XV, 1935, p. 143-144.

— *Moquem.* Revista do Arquivo municipal de São Paulo. São Paulo, 1re année, vol. VI, 1934, p. 53-55.

— *Muchirão.* Revista do Arquivo municipal de São Paulo. São Paulo, 1re année, vol. II, 1934, p. 49-55.

— *O caderno da lingua ou vocabulario portuguez-tupi de Frei João de Arronches, 1739. Notas e commentarios á margem de um manuscripto do seculo XVIII.* São Paulo, Imprensa official do Estado, 1935, 274 p., in-8°.

— *Pererecar.* Revista do Arquivo municipal de São Paulo. São Paulo, 1re année, vol. XII, 1935, p. 63-65.

— *Pindahyba.* Revista do Arquivo municipal. São Paulo, 2e année, vol. XIX, 1936, p. 241-247.

— *Pororóca.* Revista do Arquivo municipal de São Paulo. São Paulo, 1re année, vol. XI, 1935, p. 73-75.

— *Pururúca.* Revista do Arquivo municipal de São Paulo. São Paulo, 2e année, vol. XIV, 1935, p. 57-58.

Aza (José Pío). *Vocabulario arasairi o mashco.* Misiones dominicanas del Perú. Lima, t. XVII, 1935, p. 190-193.

Baldus (Herbert). *Sprachproben des Kaingang von Palmas.* Anthropos. St-Gabriel-Mödling, t. XXX, 1935, p. 191-202.

Branco (Joaquim). *Vocabulario etimologico do Abáñêêng.* Revista do Arquivo municipal de São Paulo. São Paulo, 1re année, 1935, vol. IX, p. 45-56 ; vol. X, p. 17-28 ; vol. XI, p. 25-31 ; vol. XII, p. 67-72 ; 2e année, 1935, vol. XIII, p. 47-58 ; vol. XIV, p. 47-51 ; vol. XV, p. 137-142 ; vol. XVI, p. 159-235.

Cahyghua. Revista de la Sociedad científica del Paraguay. Asunción, t. III, n° 6, février 1936, p. 193.

Carrizo (Juan Alfonso). *Cancionero popular de Jujuy.* Recogido y anotado por —. Universidad nacional de Tucumán. Tucumán, Miguel Violetto, (1935), 529 + [13] p., in-4°.

Carrocera (Cayetano de). *Las lenguas indígenas de Venezuela y su clasificación por familias.* Revista de las Españas. Madrid, 10e année, 1935, p. 316-321.

Castro (Américo). *Cuestiones lingüísticas de América.* Tierra firme. Madrid, t. I, n° 2, 1935, p. 177-191.

Coqueiro (Mota). *A palavra araraquara.* Revista do Arquivo municipal de São Paulo. São Paulo, 2e année, vol. XV, 1935, p. 209-213.

— *Araquá, araquara, araraquara (um pouco de história e um pouco de tupi).* Revista do Arquivo municipal de São Paulo. São Paulo, 1re année vol. X, 1935, p. 152-154.

Espinosa (Lucas). *Los Tupí del oriente peruano. Estudio lingüístico y etnográfico.* Publicaciones de la expedición Iglesias al Amazonas. Sección de antropogeografía. Lingüística. Madrid, [Imprenta de librería y Casa editorial Hernando, S. A.], 1935, 205 p., in-8°.

Ferrario (Benigno). *La investigación lingüística y el parentesco extra-continental de la lengua « qhexwa ».* Revista de la Sociedad « Amigos de la arqueología ». Montevideo, t. VII, 1933, p. 89-120.

Forero (Manuel José). *Vestigios de la lengua chibcha.* Senderos. Órgano de la Biblioteca nacional. Bogotá, t. II, 1934, p. 41-48.

Galvão (Homero Reheder). *A giria dos garimpeiros do Rio das Garças.* Revista

do Arquivo municipal de São Paulo. São Paulo, 1re année, vol. III, 1934, p. 31-34.

Gillin (John). *The Barama River Caribs of British Guiana.* Papers of the Peabody Museum of american archaeology and ethnology, Harvard University. Cambridge, Mass., t. XIV, nº 2, 1936, xiv-274 p.

Goeje (C. H. de). *Fünf Sprachenfamilien Südamerikas.* Mededeelingen der koninklijke Akademie van Wetenschappen, afdeeling letterkunde, t. LXXVII, série A, nr. 15. Amsterdam, Noord-Hollandsche Uitgevers-Maatschappij, 1935, 29 p.

Guamán Poma de Ayala (Felipe). *Nueva crónica y buen gobierno* (*Codex péruvien illustré*). Travaux et Mémoires de l'Institut d'ethnologie, t. XXIII. Paris, 1936, xxviii-[1179] p., in-8º, 250 fr.

Henry (Jules). *A kaingang text.* International Journal of american linguistics. New York, t. VIII, 1934-1935, p. 172-218.

— *The linguistic expression of emotion.* American anthropologist. New Haven, Conn., new series, t. XXXVIII, 1936, p. 250-256.

Herrera (Fortunato L.). *La flora en el departamento del Cuzco.* Revista del Museo nacional. Lima, t. IV, 1935, p. 119-133.

Huahua Jesusman. El Oriente dominicano. Quito, t. VIII, 1935, p. 132.

La catequización de los Tunebos. Revista de misiones. Bogotá, 2e année, 1926-1927, p. 405-407.

Lane (John). *Notas sobre parte da região da Chapada de Mato Grosso.* Geografia. São Paulo, t. I, 1935, p. 195-205.

Larrabure y Unanue (Eugenio). *Manuscritos y publicaciones de* —. Lima, Imprenta americana, in-8º, t. I : *Literatura y crítica literaria,* 1934, xiii-598 p.; t. II : *Historia y arqueología,* 1935, xii-692 p.

Métraux (Alfred). *Les Indiens Uro-Čipaya de Carangas* (*suite*). Journal de la Société des Américanistes. Paris, nouv. série, t. XXVII, 1935, p. 325-415; t. XXVIII, 1936, p. 155-207.

Müller (Franz). *Beiträge zur Ethnographie der Guaraní-Indianer im östlichen Waldgebiet von Paraguay* (*suite*). Anthropos. St-Gabriel-Mödling, t. XXIX, 1934, p. 695-702 ; t. XXX, 1935, p. 151-164, 433-450, 767-783.

Murdock (George Peter). *The Witoto kinship system.* American anthropologist. New Haven, Conn., new series, t. XXXVIII, 1936, p. 525-527.

Oliveira China (José d'). *A giria brasileira. Elementos de origem cigana.* Revista do Arquivo municipal de São Paulo. São Paulo, 1re année, vol. II, 1934, p. 19-24.

— *Elementos ciganos na giria brasileira.* Revista do Arquivo municipal de São Paulo. São Paulo, 1re année, 1934, vol. III, p. 17-22 ; vol. IV, p. 33-40 ; vol. V, p. 21-28 ; vol. VII, p. 35-45 ; 1935, vol. IX, p. 27-35 ; vol. XII, p. 25-38 ; 2e année, 1935, vol. XIII, p. 19-32 ; vol. XIV, p. 15-24 ; vol. XV, p. 121-130 ; vol. XVI, p. 113-125 ; vol. XVII, p. 231-240.

Pérez (Manuel Cipriano). *Vocabulario del dialecto guahibo del Vichada.* Anales de la Universidad central de Venezuela. Caracas, t. XXIII, 1935, p. 209-237.

Rivet (Paul). *Population de la province de Jaén, Équateur.* Congrès international des sciences anthropologiques et ethnologiques. Compte rendu de la première session, Londres 1934. Londres, Institut royal d'anthropologie, 1934, p. 245-247.

Roberts (F. J.) et Symes (S. P.). *Vocabulary of the Guajajara dialect.* Journal de la Société des Américanistes. Paris, nouv. série, t. XXVIII, 1936, p. 209-248.

Rochereau (Henri). *El estudio de las lenguas indígenas.* Revista de misiones. Bogotá, 8e année, 1932, p. 501-506.

ROCHEREAU (Henri). *Una conquista misionera.* Revista de misiones. Bogotá, 2e année, 1926-1927, p. 490-494.

ROSENBLAT (Ángel). *Los Otomacos y Taparitas de los llanos de Venezuela. Estudio etnográfico y lingüístico.* Tierra firme. Madrid, t. II, 1936, p. 131-153, 259-304.

SAGARNA (Antonio). *Síntesis de las clases sobre « civilización incaica » dictadas por el doctor — a las alumnas del profesorado.* Instituto nacional del profesorado en lenguas vivas « Juan Ramón Fernández ». Buenos Aires, 1935, 48 p., in-8°.

SAMPAIO (A. J. de). *Flora do Rio Cuminá (Estado do Pará). VIII : Cyperaceas, malpighiaceas e leguminosas.* Archivos do Museu nacional. Rio de Janeiro, t. XXXIV, 1932, p. 47-109.

— *Nomes vulgares de plantas da Amazonia.* Com anotações de A. DUCKE. Boletim do Museu nacional. Rio de Janeiro, t. X, 1934, p. 3-69.

SANTOS (Noel Carlos dos). *As localidades paulistas através da nomenclatura indigena.* Revista do Arquivo municipal de São Paulo. São Paulo, 1re année, vol. IV, 1934, p. 31-32.

— *Nomenclatura indigena.* Revista do Arquivo municipal de São Paulo. São Paulo, 1re année, vol. II, 1935, p. 27-30.

SCHMIDT (Max). *Los Guarayú.* Revista de la Sociedad científica del Paraguay. Asunción, t. III, n° 6, février 1936, p. 158-190.

— *Los Makká en comparación de los Enimagá antiguos.* Revista de la Sociedad científica del Paraguay. Asunción, t. III, n° 6, février 1936, p. 152-157.

SERRANO (Antonio). *Etnografía de la antigua provincia del Uruguay.* Parana, F. Melchior, 1936, 207 p., in-8°.

SILVEIRA (Enzo da). *O tupi.* Revista do Arquivo municipal de São Paulo. São Paulo, 1re année, vol. XII, 1935, p. 57-61.

SUÁREZ (Marco Fidel). *Escritos.* Biblioteca aldeana de Colombia. Selección Samper Ortega de literatura colombiana, serie literaria, n° 3. Bogotá, Editorial Minerva, 1935, 171+[2] p., in-8°.

TULCÁN (Ildefonso de). *Apuntes para el folk-lore de los Indios de Mocoa (capital del Putumayo) : algo de las costumbres de aves e interpretación de los nombres que les ponen estos Indios de habla inga (dialecto del quichua).* — *Notas,* de Marcelino de CASTELLVÍ. Boletín de estudios históricos. Pasto, t. V, nos 56-60, p. 379-383.

— *Ensayo de gramática del inga y del napeño (dialectos colombianos de la familia kičua).* Boletín de estudios históricos. Pasto, t. V, nos 56-60, 1934, p. 326-333.

VARGAS (José María). *El ilustrísimo señor Romero, apóstol de los Indios.* El Oriente dominicano. Quito, t. VIII, 1935, p. 25-28.

Virgen María — Cruz Chaquipi. El Oriente dominicano. Quito, t. VIII, 1935, p. 54.

Vocabulario castellano-huitoto. Revista de misiones. Bogotá, 6e année, 1930, p. 238-240, 287, 336, 384, 431-432, 480, 571.

WASSÉN (Henry). *Notes on southern groups of Chocó Indians in Colombia.* Etnologiska Studier, n° 1. Göteborg, Göteborgs Museum, 1935, p. 35-182.

Yupaichashca. El Oriente dominicano. Quito, t. VIII, 1935, p. 28.

HISTOIRE.

Généralités.

GRIBAUDI (Piero). *Navigatori, banchieri e mercanti italiani nei documenti degli Archivi notarili di Siviglia (sec. XVI)*. Bollettino della R. Società geografica italiana. Rome, 7e série, t. I, 1936, p. 13-22.

MONTALBÁN (Francisco X.). *Manuale historiae missionum*. Shanghai, 1935, 420 p., in-8°.

MORNAND (Pierre). *En France, le parfum des isles*. Le monde colonial illustré. Paris, t. XIV, 1936, p. 10-11.

Tricentenaire du Muséum. Discours prononcés à la séance solennelle du 25 juin 1935. Bulletin de la Société des Amis du Muséum national d'histoire naturelle et du Jardin des Plantes. Paris, nouv. série, n° 15, octobre 1935, p. 7-30.

Amérique en général.

ALCALÁ ZAMORA (N.). *Reflexiones sobre las leyes de Indias*. Revista de las Españas. Madrid, 9e année, 1934, p. 243-247, 351-357 ; 10e année, 1935, p. 3-7, 123-128, 259-266.

ALMAGIA (Roberto). *Commercianti, banchieri e armatori genovesi a Siviglia nei primi decenni del secolo XVI*. Rendiconti della R. Accademia nazionale dei Lincei. Rome, 6e série, t. XI, 1935, p. 443-458.

AMUNÁTEGUI SOLAR (Domingo). *La emancipación de Hispanoamérica*. Santiago de Chile, Ediciones de la Universidad de Chile, 1936, 219 p., in-8°.

— *La obra civilizadora de España*. Revista de las Españas. Madrid, 9e année, 1934, p. 250-253.

BARBAGELATA (Hugo D.). *Histoire de l'Amérique espagnole*. « Choses d'Amérique ». Collection publiée sous la direction de l'Institut des études américaines. Paris, Librairie Armand Colin, 1936, 323 p., in-8°.

BATEMAN (Alfredo D.). *La verdadera tumba de Colón*. Boletín de historia y antigüedades. Bogotá, t. XXII, 1935, p. 785-794.

BERNAL ULECIA (B.). *Hernando Colón y los intereses de los herederos del almirante. Un documento revelador*. Tierra firme. Madrid, t. II, 1936, p. 305-318.

BIGELOW (John). *The so-called Bartholomew Columbus map of 1506*. The geographical Review. New York, t. XXV, 1935, p. 643-656.

CARACI (G.). *Fantasie e resipiscenze in tema di scoperte precolombiane*. Giornale storico e letterario della Liguria. Gênes, t. XI, 1935, p. 161-171.

CARRILLO RAMÍREZ (Salomón). *Las quimeras de los libertadores*. Anales de la Sociedad de geografía e historia de Guatemala. Guatemala, t. XII, 1935-1936, p. 199-204, 307-314.

GARCÍA DEL REAL (Dr.). *El descubrimiento de América : su influjo en la medicina*. Revista de las Españas. Madrid, 10e année, 1935, p. 16-26.

GARCÍA ORTIZ (Laureano). *España y Portugal en América*. Boletín de historia y antigüedades. Bogotá, t. XXII, 1935, p. 766-778.

González Blanco (Pedro). *Algo sobre la fiesta de la raza y un poco más sobre Colón que la motiva.* Revista de las Españas. Madrid, 10e année, 1935, p. 416-425.

Hanke (Lewis). *Las teorías políticas de Bartolomé de Las Casas.* Facultad de filosofía y letras, Publicaciones del Instituto de investigaciones históricas. Buenos Aires, nº LXVII, 1935, 65 p., in-8º.

Hennig (Richard). *Eine Kenntnis der Bering-Strasse im 16. Jahrhundert?* Petermanns Mitteilungen. Gotha, t. LXXXI, 1935, p. 122-125.

Jos (Emiliano). *El XXVI Congreso internacional de Americanistas de Sevilla y la historia del descubrimiento.* Tierra firme. Madrid, t. II, 1936, p. 47-71.

Kirkpatrick (F. A.). *Die spanischen Konquistadoren.* Entdecker und Eroberer der Welt, t. I. Leipzig, W. Goldmann Verlag, 1936, 312 p., in-8º.

Leonard (Irving A.). *Romances of chivalry in the Spanish Indies, with some Registros of shipments of books to the spanish colonies.* University of California Publications in modern philology. Berkeley, t. XVI, nº 3, 1933, p. 217-372.

Magnaghi (Alberto). *Precursori di Colombo. Il tentativo di viaggio transoceanico dei genovesi fratelli Vivaldi nel 1291.* Memorie della Reale Società geografica italiana, t. XVIII. Rome, Società anonima italiana arti grafiche, 1935, XIV-155 p., in-8º.

Manzano Manzano (Juan). *El nuevo código de las leyes de Indias (Proyecto de Juan Crisóstomo de Ansotegui).* Universidad central, Facultad de derecho. Publicaciones de la cátedra de historia de las instituciones políticas y civiles de América. Madrid, Tipografía de Archivos, 1936, 154 p.

— *Las « Notas » a las Leyes de Indias, de Manuel José de Ayala.* Prólogo de Rafael Altamira. Publicaciones del Instituto de derecho comparado hispano-portugués-americano. Madrid, 1935, 189 p.

Merriman (Roger Bigelow). *The rise of the spanish empire in the old world and in the new,* t. IV : *Philip the Prudent.* New York, The Macmillan Company, 1934, XXIV-780 p.

Monsalve (J. D.). *Los perros de la conquista.* Boletín de historia y antigüedades. Bogotá, t. XXIII, 1936, p. 73-83.

Papeles de don Juan de Austria. Boletín del Archivo general de la Nación. México, t. V, nº 2, mars-avril 1934, p. 204-252.

Real (Cristóbal). *España y Colón.* Madrid, Victoriano Suárez, 1935, 256 p., in-8º.

Salazar (Buenaventura). *Misioneros franciscanos en América* (Colección de artículos publicados en la Revista « Misiones franciscanas »). Bilbao, E. Verdes Achirica, 1935, X-294 p., in-8º.

Sánchez Reulet (Aníbal). *Panorama de las ideas filosóficas en Hispanoamérica.* Tierra firme. Madrid, t. II, 1936, p. 181-209.

Schäfer (Ernst). *Apuntes sobre las dificultades financieras de España durante el reinado de don Felipe IV, según los documentos del Consejo de Indias.* Investigación y Progreso. Madrid, 9e année, 1935, p. 276-280.

— *El Conseyo real y supremo de las Indias. Su historia, organización y labor administrativa hasta la terminación de la Casa de Austria.* Tomo I : *Historia y organización del Consejo y de la Casa de la Contratación de las Indias.* Traducción castellana hecha por el autor. Universidad de Sevilla, Publicaciones del Centro de estudios de historia de América. Séville, 1935, XVIII-434 p., in-8º.

Schottelius (J. W.). *Die Deutschen und die Entdeckung Amerikas.* Länder und Völker. Berlin, 1936, p. 4-7.

Schweide (Iso Brante). *La diplomacía de la Santa Alianza y la independencia hispanoamericana.* Tierra firme. Madrid, t. II, 1936, p. 5-21.

Sola (Miguel). *Historia del arte hispanoamericano. Arquitectura, escultura, pintura y artes menores en la América española durante los siglos XVI, XVII y XVIII.* Sección IV : Artes plásticas, nº 371-372. Barcelone, Editorial Labor, S. A., 1935, 351 p., in-8º.

Stephenson (Nathaniel Wright). *A history of the american people.* New York, Scribner's sons, 1934, t. I, 638 p. ; t. II, 577 p., in-8º.

Woodson (Carter Godwin). *The african background outlined ; or Handbook for the study of the Negro.* Washington, The Association for the study of negro life and history, inc., [1936], VIII-478 p., in-8º.

— *The story of the Negro retold.* Washington, The associated Publishers, inc., [1935], VIII-369 p., in-8º.

Wyndham (H. A.). *The Atlantic and slavery.* Problems of imperial trusteeship. A report in the study group series of the royal Institute of international affairs. Londres, Oxford University Press, 1935, VIII-310 p., in-8º.

Zavala (Silvio A.). *Las conquistas de Canarias y América.* Tierra firme. Madrid, t. I, nº 4, 1935, p. 81-112 ; t. II, 1936, p. 89-115.

Zinner (Ernst). *Colón y la astronomía alemana.* Investigación y Progreso. Madrid, 9e année, 1935, p. 294-298.

Amérique du Nord.

A modern story from the archives. El Palacio. Santa Fe, t. XXXVIII, 1935, p. 78-80.

Auclair (Élie). *Les origines de Châteauguay.* Mémoires de la Société royale du Canada. Ottawa, 3e série, t. XXIX, section I, 1935, p. 57-66.

Audet (Francis J.). *James Cuthbert de Berthier et sa famille. Notes généalogiques et biographiques.* Mémoires de la Société royale du Canada. Ottawa, 3e série, t. XXIX, section I, 1935, p. 127-151.

Barbeau (Marius). *Anciens orfèvres de Québec.* Mémoires de la Société royale du Canada. Ottawa, 3e série, t. XXIX, section I, 1935, p. 113-125.

— *Laurentian wood carvers.* Canadian geographical Journal. Montréal, t. XI, 1935, p. 181-190.

Beauchesne (Arthur). *Le martyre du Père Rasle.* Mémoires de la Société royale du Canada. Ottawa, 3e série, t. XXIX, section I, 1935, p. 67-76.

Birch (John J.). *The cause of the Schenectady massacre.* Americana. Somerville et New York, t. XXVIII, nº 2, 1934, p. 250-257.

Bolton (Charles Knowles). *Terra Nova : The northeast coast of America before 1602 : Annals of Vinland, Markland, Estotiland, Drogeo, Baccalaos, and Norumbega.* Useful reference series, nº 56. Boston, F. W. Faxon & Co., 1935, XIII-194 p., in-8º.

Canada, an exhibition commemorating the four hundredth anniversary of the discovery of the Saint-Lawrence by Jacques Cartier, 1534-1535. A catalogue with notes. New York, The New York public library, 1935, 59 p., in-8º.

Caron (Ivanhoë). *Les évêques de Québec, leurs procureurs et leurs vicaires généraux, à Rome, à Paris et à Londres (1734-1834).* Mémoires de la Société royale du Canada. Ottawa, 3e série, t. XXIX, section I, 1935, p. 153-178.

Caughey (John Walton). *Bernardo de Gálvez in Louisiana, 1776-1783.* Publications of the University of California in social sciences, t. IV. Berkeley, Univer-

sity of California Press ; Londres, Cambridge University Press, 1934, XII-290 p., in-8°.

Champlain as an example. Quebec. Londres, t. X, 1935-1936, p. 187.

DAWSON (Warrington). *Les 2112 Français morts aux États-Unis de 1777 à 1783 en combattant pour l'indépendance américaine.* Journal de la Société des Américanistes. Paris, nouv. série, t. XXVIII, 1936, p. 1-154.

Division of historical research, section of United States history. Year Book of the Carnegie Institution of Washington. Washington, n° 34, 1934-1935 (1935), p. 143-146.

ESPINOSA (J. Manuel). *Governor Vargas in Colorado.* New Mexico historical Review. Santa Fe, t. XI, 1936, p. 179-187.

Founders and patriots of Nebraska. Edited and published by Nebraska Chapter, Founders and patriots of America. Omaha, Citizens printing Company, 1935, 220 p.

GANONG (W. F.). *Crucial maps in the early cartography and place-nomenclature of the Atlantic coast of Canada, VII.* Transactions of the royal Society of Canada. Ottawa, 3e série, t. XXIX, section II, 1935, p. 101-129.

GOSSELIN (Amédée). *Essai de biographie de l'abbé Joseph de la Colombière.* Mémoires de la Société royale du Canada. Ottawa, 3e série, t. XXIX, section I, 1935, p. 87-108.

HAMMOND (George P.). *Oñate a marauder ?* New Mexico historical Review. Santa Fe, t. X, 1935, p. 249-270.

Hudson's bay Company : a brief history. Londres, Hudson's bay House, 1934, X-68 p., in-8°.

INNIS (Harold A.). *Cape Breton and the french régime.* Transactions of the royal Society of Canada. Ottawa, 3e série, t. XXIX, section II, 1935, p. 51-87.

Island of Orleans celebrates. Quebec. Londres, t. X, 1935-1936, p. 137.

KELLOGG (Louise Phelps). *The tercentennial of the discovery of Wisconsin.* Historical series. Madison, Wis., State historical Society, 1934, 8 p.

KENNY (Michael). *The romance of the Floridas. The finding and the founding.* New York, The Bruce publishing Company, 1934, XXIV-395 p., in-4°.

KERR (Wilfred B.). *The stamp act in the Floridas, 1765-1766.* The Mississipi valley historical Review. Cedar Rapids, Ia., mars 1935, p. 463-470.

KOLSRUD (Oluf). *Til Ostgrønlands historie.* Norsk geografisk Tidsskrift. Oslo, t. V, n° 7, 1935 [Tirage à part : Oslo, A. W. Broggers, 33 p.].

LA RONCIÈRE (Charles de). *Au fil du Mississipi avec le Père Marquette.* La grande aventure. Paris, Bloud et Gay, 1935, 192 p., in 8°.

LAING (Lionel H.). *Nova Scotia's admiralty court as a problem of colonial administration.* The canadian historical Review. Toronto, t. XVI, 1935, p. 151-161.

LUNN (Jean Elizabeth). *Agriculture and war in Canada, 1740-1760.* The canadian historical Review. Toronto, t. XVI, 1935, p. 123-136.

New Mexico names five ancient ruins to be State monuments. El Palacio. Santa Fe, t. XXXVIII, 1935, p. 69-71, 74.

Nuevos santos misioneros. Revista de misiones. Bogotá, 6e année, 1930, p. 337-341.

OLDENDOW (Knud). *Træk of Grønlands politiske historie : Grønlændernes egne samfundsorganer. En oversigt i anledning af de grønlandske landsraads 25 aars bestaaen.* Det grønlandske Selskabs Skrifter, X. Copenhague, i kommission hos G. E. C. Gads Forlag, 1936, 298 p., in-8°.

Origin of the name of Rocky Mountains. Quebec. Londres, t. IX, 1934-1935, p. 180.

Powell (J. W. Damer). *The explorations of John Guy in Newfoundland.* The geographical Journal. Londres, t. LXXXVI, 1935, p. 512-518.

Prud'homme (L. A.). *La famille Goulet.* Mémoires de la Société royale du Canada. Ottawa, 3e série, t. XXIX, section I, 1935, p. 23-41.

Robert Cavelier de La Salle 20th anniversary celebration. Quebec. Londres, t. XI, 1936-1937, p. 53.

Roy (Charles Eugène). *Cartier à Gaspé.* Le Canada français. Québec, t. XXI, nº 9, mai 1934, p. 827-837.

Sandoz (Mari). *Old Jules.* Boston, Little, Brown & Co., 1935, 424 p., in-8º.

Saunders (R. M.). *The first introduction of european plants and animals into Canada.* The canadian historical Review. Toronto, t. XVI, 1935, p. 388-406.

Scholes (France V.). *Church and State in New Mexico, 1610-1650.* New Mexico historical Review. Santa Fe, t. XI, 1936, p. 9-76, 145-178, 283-294.

— *The first decade of the Inquisition in New Mexico.* New Mexico historical Review. Santa Fe, t. X, 1935, p. 195-241.

Swanton (John R.). *The landing place of De Soto.* Science. New York, new series, t. LXXX, 1934, p. 336-337.

The Coronado cuarto centennial. El Palacio. Santa Fe, t. XL, 1936, p. 103-106.

The fourth centenary of the discovery of Montreal (1535-1935). Quebec. Londres, t. X, 1935-1936, p. 121-122.

The French in Canada. Quebec. Londres, t. IX, 1934-1935, p. 120-121.

Thomas (Alfred Barnaby). *After Coronado. Spanish exploration northeast of New Mexico, 1696-1727. Documents from the archives of Spain, Mexico and New Mexico.* Translated and edited by —, with an historical introduction. Norman, University of Oklahoma Press, 1935, xiv-308 p., in-8º.

Walker (Alice B.). *Biography of a Nebraska builder, David Eastwood.* Nebraska history Magazine. Lincoln, t. XVI, 1935 (1936), p. 14-25.

Wood (William). *Je me souviens. The province of Quebec, 1535-1935 historical facts.* Quebec. Londres, t. X, 1935-1936, p. 184-186.

Wroth (Lawrence C.). *The Maryland muse by Ebenezer Cooke. A facsimile, with an introduction by* —. Proceedings of the american antiquarian Society. Worcester, new series, t. XLIV, 1934 (1935), p. 267-335.

Wuthenau (A. von). *The spanish military chapels in Santa Fé and the reredos of Our Lady of Light.* New Mexico historical Review. Santa Fe, t. X, 1935, p. 175-194.

Young (A. H.). *A fallacy in canadian history.* The canadian historical Review. Toronto, t. XV, 1934, p. 351-360.

Amérique Centrale.

Alvarez (Emilio). *Ensayo histórico sobre el derecho constitucional de Nicaragua.* Managua, Tipografía « La Prensa », 1936, 410 p., in-4º.

Andrade (Antonio de). *Relación histórica del Colegio de misioneros de Cristo crucificado de la ciudad de Guatemala.* Boletín del Archivo general del Gobierno. Guatemala, t. I, nº 2, janvier 1936, p. 138-140.

Angulo Íñiguez (Diego). *La Academia de bellas artes de Méjico y sus pinturas españolas.* Arte en América y Filipinas. Séville, nº 1, 1935, p. 1-75.

« *Año de 1740. — Testimonio de las diligencias hechas en la curia eclesiástica de Guatemala en orden a las relaciones de los cuatro conventos de religiosas sugetas*

al ordinario, sus erecciones, órdenes a que pertenecen, número de religiosas de que se componen y sus rentas con la comprobación de dichas relaciones ». Boletín del Archivo general del Gobierno. Guatemala, t. I, nº 2, janvier 1936, p. 122-135.

« *Año de 1768. — Testimonio de la consulta hecha al superior gobierno de Guathemala por el R. P. Fray Francisco Xavier Ortiz, comisario apostólico de los colegios de propaganda fide, y visitador de la de Cristo crucificado de aquel Reyno, sobre el estado y sucesos de las tres conquistas que tiene a su cargo en las Provincias de Comayagua, Matagalpa y Thalamanca, Providencias que se dieron en junta de Real Hacienda para su consecusión y aumento* ». Boletín del Archivo general del Gobierno. Guatemala, t. I, nº 3, avril 1936, p. 213-256.

« *Año de 1814. — Relator Noriega. — Testimonio y certificos de lo que contra don Miguel Delgado obra en los autos instruidos a Pedro Pablo Castillo, y cómplices por la insurección del 24 de enero* ». Boletín del Archivo general del Gobierno. Guatemala, t. I, nº 3, avril 1936, p. 294-336.

Arrocha Graell (C.). *Historia de la independencia de Panamá. Sus antecedentes y sus causas, 1821-1903*. Panamá, The Star & Herald Co., 1933, VI-282 p., in-8º.

« *Autos hechos en virtud de la real cédula de su Magestad, en que se ordena a este superior gobierno que serciorado del estado en que se hallan las reducciones de Indios de la Provincia del Petén, aplique los medios correspondientes para que se saquen de los montes los Indios que se han huido, y retirado a ellos, y que se agreguen a los pueblos que han desamparado, solicitando tambien todos aquellos que permanecen en la gentilidad* ». — *Año de 1754*. Boletín del Archivo general del Gobierno. Guatemala, t. I, nº 3, avril 1936, p. 257-293.

Byrd (Simpson Lesley). *Studies in the administration of the Indians in New Spain*. Berkeley, 1934, 130 p., in-8º.

Carrillo Ramírez (Salomón). *Las quimeras de los libertadores*. Anales de la Sociedad de geografía e historia de Guatemala. Guatemala, t. XII, 1935-1936, p. 199-204.

Carta del arzobispo de México al Consejo de Indias sobre la necesidad de que los Indios pagasen diezmos. Anales del Museo nacional de arqueología, historia y etnografía. México, 5e série, t. I, 1934, p. 339-360.

Carta del Pbro. Dr. Matías Delgado, acerca de la situación de algunos pueblos hondureños por los ataques del gobernador Tinoco, 1821. Boletín del Archivo general del Gobierno. Guatemala, t. I, nº 1, octobre 1935, p. 55-56.

Castillero R. (Ernesto J.). *El doctor Manuel Amador Guerrero, prócer de la independencia y primer presidente de la República de Panamá. Primer centenario, 1933*. Panamá, Imprenta nacional, 1933, 24 p., in-8º.

— *La causa inmediata de la emancipación de Panamá. Historia de los orígenes, la formación y el rechazo por el senado colombiano, del tratado Herran-Hay*. Panamá, Imprenta nacional, 1933, VIII-184 p., in-8º.

Causa criminal contra Tomás Treviño de Sobremonte, por judaizante, 1625. Boletín del Archivo general de la Nación. México, t. VI, nº 1, janvier-février 1935, p. 99-148, nº 2, mars-avril 1935, p. 305-308.

Ceballos Novelo (Roque J.). *Antecedentes legendarios e históricos de Tenayuca*. In : *Tenayuca. Estudio arqueológico de la pirámide de este lugar, hecho por el departamento de monumentos de la secretaría de educación pública*. México. Talleres gráficos del Museo nacional de arqueología, historia y etnografía, 1935, p. 1-25.

Chávez (A. Ezequiel). *El primero de los grandes educadores de la América, Fray Pedro de Gante.* México, 1934, 108 p., in-8°.

Ciadoncha (Marqués de). *Don Francisco Marroquín, primer obispo de Guatemala.* Anales de la Sociedad de geografía e historia de Guatemala. Guatemala, t. XII, 1935-1936, p. 97-100.

« *Ciudad real. - 1748. - Plano del obispado de Chiapa, de los pueblos, parajes y sitios que en él hay, formado por el Ilmo. y Rmo. Sor. Maestro Dn. Fr. Joseph Cubero Ramíres de Arellano, del Consejo de S. M. y Obispo de este obispado* ». Boletín del Archivo general del Gobierno. Guatemala, t. I, n° 3, avril 1936, p. 209-212.

Conte Bermúdez (Héctor). *La creación de Bolivia y la constitución boliviana en el istmo de Panamá. Narración histórica.* Panamá, Imprenta nacional, 1930, 111 p., in-8°.

Dean Hammond lectures on Oñate. El Palacio. Santa Fe, t. XXXIX, 1935, p. 93-94.

Documentos históricos sobre la independencia del istmo de Panamá. Publicaciones del Instituto nacional de Panamá. Panamá, Imprenta nacional, 1930, IV-562 p., in-8°.

Documentos inéditos relativos a Hernán Cortés y su familia. Publicaciones del Archivo general de la Nación, t. XXVII. México, 1935, X-465 p., in-4°.

Documentos para la historia de Guatemala. Méritos y servicios de Juan Rodríguez Cabrillo, de los primeros conquistadores. Paleografía de J. Joaquín Pardo. Anales de la Sociedad de geografía e historia de Guatemala. Guatemala, t. XI, 1934-1935, p. 472-496.

Documentos relativos al virrey don Luis de Velasco. Boletín del Archivo general de la Nación. México, t. VI, n° 2, mars-avril 1935, p. 191-202.

Don Pedro de Liévana, primer poeta de Guatemala. Siete composiciones inéditas del siglo XVI. Publícalas con una advertencia A. R. Rodríguez Moñino. Anales de la Sociedad de geografía e historia de Guatemala. Guatemala, t. XI, 1934-1935, p. 465-471.

Donoso (Ricardo). *Antonio José de Irisarri, escritor y diplomático.* Santiago de Chile, Prensas de la Universidad de Chile, 1934, XII-319 p., in-8°.

El ayuntamiento de la ciudad de San Salvador, y la independencia de Centro América, 1821. Boletín del Archivo general del Gobierno. Guatemala, t. I, n° 1, octobre 1935, p. 49-54.

El ayuntamiento de Matagalpa en la provincia de Nicaragua, proclama la independencia de Centro América, 1821. Boletín del Archivo general del Gobierno. Guatemala, t. I, n° 1, octobre 1935, p. 57-60.

El ayuntamiento de Nicoya avisa que habían circulado los impresos relativos a la independencia de Centro América. Boletín del Archivo general del Gobierno. Guatemala, t. I, n° 1, octobre 1935, p. 63.

El gobernador de Costa Rica, está dispuesto a sostener los fueros de la monarquía, 1821. Boletín del Archivo general del Gobierno. Guatemala, t. I, n° 1, octobre 1935, p. 61-62.

Fernández Hall (Francisco). *Discurso pronunciado por — el 14 de septiembre de 1935 durante el homenaje de la Sociedad de geografía e historia a doña Dolores Bedoya.* Anales de la Sociedad de geografía e historia de Guatemala. Guatemala, t. XII, 1935-1936, p. 257-262.

García Granados (Rafael). *Capillas de Indios en Nueva España (1530-1605).* Madrid, 1935, 27 p. [Extrait de l'Archivo español de arte y arquelogía, n° 31].

« *Gobierno. - Año de 1776. - Real cédula de 7 de mayo del corriente sobre que se*

informe del entronque y demás circunstancias de los cuatro hijos de don Manuel de Alvarado y Guzmán. Y documentos presentados por el Br. don Pedro Alvarado y Guzmán uno de ellos, de los que se puso certificación relativa a su continuación y con testimonio se dió cuenta. Oficio de Peñalver ». Boletín del Archivo general del Gobierno. Guatemala, t. I, nº 2, janvier 1936, p. 79-121.

Guatemala hace ciento catorce años. Informe (inédito hasta ahora) del ministro tesorero de las Reales Cajas de Guatemala, acerca del estado deficiente del Erario antes y después del 15 de septiembre de 1821. Madrid, 11 de marzo de 1824. Anales de la Sociedad de geografía e historia de Guatemala. Guatemala, t. XII, 1935-1936, p. 3-28.

Hamilton (Earl J.). *American treasure and the price revolution in Spain, 1501-1650.* Cambridge, Mass., Harvard University Press, 1934, 428 p.

Herrera (Manuel). *Relación histórica del Colegio de la Compañía de Jesús.* Boletín del Archivo general del Gobierno. Guatemala, t. I, nº 2, janvier 1936, p. 141-144.

History of Yucatan project — F. V. Scholes. (Division of historical research, section of United States history). Year Book of the Carnegie Institution of Washington. Washington, nº 34, 1934-1935 (1935), p. 146-148.

Iglesia (Ramón). *Bernal Díaz del Castillo y el popularismo en la historiografía española.* Tierra firme. Madrid, t. I, nº 4, 1935, p. 5-18.

Información de los méritos y servicios prestados por don Fernando de Tapia, en la conquista y fundación de Querétaro y provanza del cacicazgo de don Diego de Tapia. Boletín del Archivo general de la Nación. México, t. V, nº 1, janvier-février 1934, p. 34-61.

Irisarri (Antonio José de). *Escritos polémicos.* Prólogo, selección y notas de Ricardo Donoso. Santiago de Chile, Prensas de la Universidad de Chile, 1934, x-448 p., in-8º.

Isagoge histórica apologética de las Indias occidentales y especial de la provincia de San Vicente de Chiapa y Guatemala, de la orden de predicadores. Manuscrito encontrado en el Convento de Santo Domingo de Guatemala, debido a la pluma de un religioso de dicha orden, cuyo nombre se ignora. Biblioteca Goathemala, t. XIII. Colección de documentos antiguos del ayuntamiento de Guatemala. Prólogo de don J. Fernando Juárez Muñoz. Guatemala, 1935, 447 p., in-4º.

Jiménez Rueda (Julio). *Historia de la literatura mexicana.* México, Ediciones Botas, 1934, 323 p.

Juárez Muñoz (J. Fernando). *La Isagoge histórica apologética y documentos antiguos del ayuntamiento de Guatemala. Prólogo al volumen XIII de la « Biblioteca Goathemala* ». Anales de la Sociedad de geografía e historia de Guatemala. Guatemala, t. XII, 1935-1936, p. 125-141.

Juárros (Domingo). *Retablo de las Clarisas.* Anales de la Sociedad de geografía e historia de Guatemala. Guatemala, t. XII, 1935-1936, p. 328-329.

Junquera (Bienvenido). *El P. Maestro Fr. Alonso de la Veracruz.* Archivo agustiniano. Madrid, 22e année, t. XLIII, 1935, p. 321-355, 481-512.

Juramento en Zacatecoluca. Boletín del Archivo general del Gobierno. Guatemala, t. I, nº 2, janvier 1936, p. 152-162.

Kluckhohn (Clyde). *A note on the source of the drawings in the Del Río volume on Palenque.* Maya research. New York, t. II, 1935, p. 287-290.

La feria de Jalapa en 1769. Boletín del Archivo general de la Nación. México, t. V, nº 3, mai-juin 1934, p. 357-365.

López (Atanasio). *Una carta de Fr. Buenaventura de Salinas.* Archivo ibero-americano. Madrid, t. XXXVIII, 1935, p. 256-261.

López-Portillo y Weber (José). *La conquista de la Nueva Galicia.* Secretaría de educación pública, Departamento de monumentos. México, Talleres gráficos de la Nación, 1935, 382 p., in-8°.

Marco Dorta (Enrique). *Juan de Herrera en la catedral de Méjico.* Arte en América y Filipinas. Séville, n° 1, 1935, p. 89-91.

— *Proyecto de Iniesta para el Sagrario de Méjico.* Arte en América y Filipinas. Séville, n° 1, 1935, p. 91-93.

Martínez de Molina (Pedro). *Relación histórica del Convento de San Felipe Neri de la ciudad de Santiago de Guatemala.* Boletín del Archivo general del Gobierno. Guatemala, t. I, n° 2, janvier 1936, p. 136-137.

Martínez del Río (Pablo). *Notas de numismática de la época de la independencia.* Anales del Museo nacional de arqueología, historia y etnografía. México, 5e série, t. I, 1934, p. 479-484.

Mazari (Manuel). *Documentos relativos al virrey don Antonio de Mendoza.* Boletín del Archivo general de la Nación. México, t. VI, n° 1, janvier-février 1935, p. 1-22.

Means (Philip Ainsworth). *The spanish Main : focus of envy, 1492-1700.* New York et Londres, Charles Scribner's sons, 1935, XII-278 p., in-8°.

Meigs, 3d (Peveril). *The Dominican mission frontier of Lower California.* University of California Publications in geography. Berkeley, t. VII, 1935, 192 p., in-8°.

Núñez y Domínguez (José de J.). *Reformas a la enseñanza de la historia en México.* Anales del Museo nacional de arqueología, historia y etnografía. México, 5e série, t. I, 1934, p. 221-236.

Pazos (Emmanuel R.). *De Patre Antonio Llinás collegiorum missionariorum in Hispania et America fundatore (1635-1693).* Archivo ibero-americano. Madrid, t. XXXVIII, 1935, p. 5-44, 161-188, 321-352.

Petersen (Wilhelm). *La primera historia de la conquista de Méjico escrita en lengua española.* Investigación y Progreso. Madrid, 10e année, 1936, p. 76-79.

Procesos de Luis Carvajal (El Mozo). Publicaciones del Archivo general de la Nación, t. XXVIII. México, 1935, XII-537 p., in-8°.

Relación histórica del Convento y hospital de convalecientes de Nuestra Señora de Bethlen de Guatemala. Boletín del Archivo general del Gobierno. Guatemala, t. I, n° 2, janvier 1936, p. 145-147.

Relación histórica del Convento y hospital de Nuestra Señora Santa Catalina mártir de la ciudad de León Nicaragua, escrita por Fray Juan de Ledesma, prior de dicho hospital — 1740. Boletín del Archivo general del Gobierno. Guatemala, t. I, n° 2, janvier 1936, p. 148-151.

Ríos (Eduardo Enrique). *El insurgente don Pedro Elías Bean, 1783-1846.* Anales del Museo nacional de arqueología, historia y etnografía. México, 5e série, t. I, 1934, p. 489-526.

Rodríguez Cabal (Juan). *Apuntes para la vida del M. R. P. Presentado y Predicador general Fr. Francisco Ximénez, O. P.* Anales de la Sociedad de geografía e historia de Guatemala. Guatemala, t. XII, 1935-1936, p. 209-228, 348-367.

Romero (Jesús C.). *La evolución musical en México.* Música. Revista mexicana. México, t. I, n° 6, 15 septembre 1930, p. 12-25.

Septién (José A.). *Hernán Cortés ante el supremo tribunal de « Las siete partidas » del rey don Alfonso el sabio.* Querétaro, Libr. del Sagrado Corazón, 1935, 32 p., in-8°.

Steck (Francis Borgia). *Los cincuenta primeros años de la dominación española en Méjico (1522-1572)*. Religión y Cultura. El Escorial, mai 1935, p. 180-204.

Study of maya colonial documents — R. L. Roys. (Division of historical research, section of United States history). Year Book of the Carnegie Institution of Washington. Washington, nº 34, 1934-1935 (1935), p. 148-150.

Testimonio del título de erección de esta villa de San Phelipe el Real de Chiguagua, instrucción y ordenanzas del cabildo de ella. Boletín del Archivo general de la Nación. México, t. V, nº 3, mai-juin 1934, p. 366-405.

Valle-Arizpe (Artemio). *El Palacio Nacional de México, monografía histórica y anecdótica.* México, Imprenta de la Secretaría de relaciones exteriores, 1936, 538 p., in-8º.

Valton (Emilio). *Impresos mexicanos del siglo XVI. Estudio bibliográfico con una introducción sobre los orígenes de la imprenta en América.* México, Imprenta universitaria, 1935, xxxii-248 p., in-8º.

Van Horn (John). *El nacimiento de Bernardo de Balbuena.* Revista de filología española. Madrid, t. XX, 1933, p. 160-168.

Vásquez (Francisco). *El pintor guatemalteco del siglo XVII, capitán Antonio de Montúfar y su obra.* Anales de la Sociedad de geografía e historia de Guatemala. Guatemala, t. XI, 1934-1935, p. 446-452.

Villacorta C. (J. Antonio). *Epítome de la historia de la imprenta en Guatemala, durante la Colonia.* Anales de la Sociedad de geografía e historia de Guatemala. Guatemala, t. XII, 1935-1936, p. 278-287.

— *Nómina cronológica de los gobernantes de Guatemala.* Anales de la Sociedad de geografía e historia de Guatemala. Guatemala, t. XI, 1934-1935, p. 418-434.

Yglesias Hogan (Rubén). *Juan Vázquez de Coronado.* San José (Costa Rica), « La Tribuna », 1935, 35 p., in-8º.

Zamora Castellanos (Pedro). *En el bicentenario del nacimiento del Dr. Fr. J. Antonio de Liendo y Goycoechea.* Anales de la Sociedad de geografía e historia de Guatemala. Guatemala, t. XII, 1935-1936, p. 29-38.

Antilles.

Alaux (Jean-Paul). *Ulysse aux Antilles.* Paris, l'auteur, 12, rue Rennequin, 1935, xvi-324 p., in-8º.

— *Visite au « Paris des isles » sous Louis XVI.* Le monde colonial illustré. Paris, t. XIV, 1936, p. 6.

Arnaud (Odette). *Les porteurs de croix.* Le monde colonial illustré. Paris, t. XIV, 1936, p. 7.

Ayala Duarte (Crispín). *Historia de la literatura cubana.* Anales de la Universidad central de Venezuela. Caracas, t. [XXIII], 1935, p. 154-183.

Banbuck (C. A.). *Histoire politique, économique et sociale de la Martinique sous l'ancien régime (1635-1789).* Bibliothèque d'histoire économique. Paris, Marcel Rivière, 1935, 337 p., in-8º.

Besson (Maurice). *La chanson de geste des flibustiers.* Le monde colonial illustré. Paris, t. XIV, 1936, p. 4.

— *Médailles antillaises.* Le monde colonial illustré. Paris, t. XIII, 1935, p. 187.

Blanche (Lenis). *Contribution à l'histoire de la presse à la Guadeloupe.* Publié à l'occasion du tricentenaire des Antilles par le Gouvernement de la Guadeloupe (hors commerce), 1935, xiv-57 p., in-8º.

Blanco (Tomás). *La isla de Puerto Rico y el continente americano.* Tierra firme. Madrid, t. II, 1936, p. 211-225.

Bureau (Léon). *L'Afrique noire mère des Antilles.* Le monde colonial illustré. Paris, t. XIV, 1936, p. 5.

Carbonell y Rivero (Néstor). *Elogio del coronel Fernando Figueredo Socarrás.* Academia de la historia de Cuba. La Havane, Imprenta « El siglo XX », 1935, 23 p.

Castellanos (Israel). *El peso corporal en los delincuentes de Cuba.* La Havane, Imprenta « El siglo XX », 1935, 75 p.

Castellanos G. (Gerardo). *Tópicos coloniales en torno a Guanabacoa.* Contesta en nombre de la Corporación, el Sr. René Lufríu y Alonso. Publicaciones de la Academia de la historia de Cuba, Discursos de recepción, nº 25. La Havane, 1936, 132 p., in-8º.

Coridun (V.). *1789-1794-1848. Liberté, Égalité, Fraternité. Le miracle de l'assimilation.* Le monde colonial illustré. Paris, t. XIV, 1936, p. 8.

Debien (G.). *Les sources de l'histoire coloniale aux archives de la Vienne.* Revue des bibliothèques. Paris, 1934, 50 p.

— *Sources manuscrites de l'histoire et de la géographie de St.-Domingue.* Revue de la Société d'histoire et de géographie d'Haïti. Port-au-Prince, t. VI, nº 17, 1935.

Dihigo y Mestre (Juan Miguel). *Elogio del Dr. Enrique José Varona y Pera.* Academia de la historia de Cuba. La Havane, Imprenta « El siglo XX », 1935, 142 p.

González (Diego). *Pintó y la independencia de Cuba.* Anales de la Academia de la historia de Cuba. La Havane, t. XVI, 1934 (1935), p. 108-162.

Grimoüard (H. de). *Une victime de la révolution à Saint-Domingue : Bartholomée, d'après sa correspondance.* Revue d'histoire des colonies. Paris, t. XXVIII, 1935, p. 107-134.

Guénin (M. B.). *Aux Antilles. Avec les premiers missionnaires (suite).* Les missions dominicaines. Paris et Kain, t. XIV, 1935, p. 209-213, 235-241, 264-272.

Hostos (Adolfo de). *¿ Donde fondeó la flota de Colón en Puerto Rico ?* Puerto Rico Revista mensual. San Juan, t. I, nº 6, 1935, p. 443-459.

Jacquemin (Charles). *Les premiers Français abordent aux îles.* Le monde colonial illustré. Paris, t. XIV, 1936, p. 3.

Jocelyn (Marcelin). *La guerre de l'indépendance dans le sud.* Revue de la Société d'histoire et de géographie d'Haïti. Port-au-Prince, t. VI, nº 18, avril 1935.

La misión de Montilla y Salias a las Antillas. Documentos relacionados con la misión de Montilla Salias a las Antillas. Boletín de la Academia nacional de la historia. Caracas, t. XVIII, 1935, p. 760-781.

Le Marquand (Henry). *Grandeur et misère de L'Olonnois, flibustier.* Paris, Librairie Gallimard, [1935], 250 p., in-8º.

Lémery (Henry). *La révolution française à la Martinique.* Paris, Larose, 1936, 338 p., in-8º.

Les Antilles et la Guyane française. Tricentenaire 1635-1935. La Chronique coloniale. Paris, nouv. série, 15e année, nº 9, mai 1935, p. 129-145.

Marti (José). *Hombres de Cuba.* Cuadernos de cultura, segunda serie, nº 1. La Havane, Secretaría de educación, 1936, 144 p., in-8º.

Muro Orejón (Antonio). *Alonso Rodríguez primer arquitecto de las Indias.* Arte en América y Filipinas. Séville, nº 1, 1935, p. 76-88.

NOUSSANNE (Henri de). *La France missionnaire aux Antilles, Guadeloupe, Martinique, Trinidad.* Paris, Lethielleux, 1935, 192 p., in-8°, 15 fr.

ORIHUELA (Carlos de). *De la misión de San Andrés y Providencia. Relato histórico (1595 a 1670).* Revista de misiones. Bogotá, 7e année, 1931, p. 359-361.

PÉREZ CABRERA (José Manuel). *La conspiración de 1824 y el pronunciamento del alférez de dragones Gaspar Antonio Rodriguez.* Contesta el Dr. Tomás de JÚSTIZ Y DEL VALLE. Academia de la historia de Cuba, Discursos de recepción. La Havane, 1936, 155 p., in-8°.

PÉREZ DE LA RIVA (Juan). *Inglaterra y Cuba en la primera mitad del siglo XVIII.* Revista bimestre cubana. La Havane, juillet-octobre 1935.

RAGATZ (Lowell Joseph). *Les Antilles dans l'histoire coloniale anglaise de l'Amérique du Nord.* Revue d'histoire des colonies. Paris, t. XXVIII, 1935, p. 69-88.

RENNARD. *Arrivée des femmes aux Antilles.* Revue d'histoire des colonies. Paris, t. XXVIII, 1935, p. 135-148.

RUILLIER (Général). *Aux Antilles : la défense du drapeau.* Le monde colonial illustré. Paris, t. XIV, 1936, p. 12.

SANNON (H. Pauléus). *Histoire de Toussaint Louverture.* Port-au-Prince, Imprimerie A. Héraud, t. III, 1933, 238 p.

SANTOVENIA (Emeterio S.). *El presidente Polk y Cuba.* Academia de la historia de Cuba. La Havane, 1935, 116 p., in-8°.

1635-1935. La Guadeloupe du tricentenaire. Présenté par le gouverneur L. J. BOUGE. Basse-Terre, Imprimerie officielle, 1935, 305 p., in-8°.

TROCHAIN (Jean). *Trois siècles de collaboration entre le Muséum et l'Amérique française. Les échanges des plantes entre l'ancien et le nouveau monde.* Le monde colonial illustré. Paris, t. XIV, 1936, p. 64.

Trois siècles de vie française. Nos Antilles. Ouvrage publié sous la direction de Serge DENIS, avec une introduction de L. GALLOUÉDEC. Orléans et Paris, Maison du Livre français, 1935, 380 p., in-8°, 24 fr.

XIMENO Y TORRIENTE (José Manuel de). *Genealogía de las ideas separatistas en Cuba.* Anales de la Academia de la historia de Cuba. La Havane, t. XVI, 1934 (1935), p. 55-107.

Amérique du Sud.

Actas del cabildo de Santiago : 1711. Revista chilena de historia y geografía. Santiago de Chile, t. LXXVII, 1935, p. 214-245 ; t. LXXVIII, 1935, p. 241-270.

AGUIRRA (João B. C. de). *Capitania de São Paulo. Renda proveniente do arrendamento de dizimos e passagens de rios, durante os tres anos de 1738 a 1741.* Revista do Arquivo municipal de São Paulo. São Paulo, 1re année, vol. XI, 1935, p. 69-72.

— *Tombamento de 1817.* Revista do Arquivo municipal de São Paulo. São Paulo, 1re année, vol. XII, 1935, p. 77-80.

— *Tombamento de 1817. Propriedades rurais na capitania de São Paulo.* Revista do Arquivo municipal de São Paulo. São Paulo, 1re année, vol. X, 1935, p. 57-64.

ALMAGIÀ (R.). *A proposito dei viaggi di Amerigo Vespucci.* Rivista geografica italiana. Florence, t. XLII, juillet-décembre 1936, p. 49-56.

ALMEIDA (Antonio Paulino de). *A lagôa dourada.* Revista do Arquivo municipal de São Paulo. São Paulo, 1re année, vol. IX, 1935, p. 41-44.

— *O forte da ilha Comprida.* Revista do Arquivo municipal. São Paulo, 2e année, vol. XX, 1936. p. 3-30.

Almeida (Antonio Paulino de). *São Sebastião.* Revista do Arquivo municipal de São Paulo. São Paulo, 1re année, vol. II, 1935, p. 35-38.

Amaya Roldán (Martín). *De Arauca.* Revista de misiones. Bogotá, 6e année, 1930, p. 262-264.

Amunátegui Solar (Domingo). *Hijos ilustres de Chillán.* Santiago de Chile, Prensas de la Universidad de Chile, 1935, 89 p., in-8°.

[Aparicio (Felipe)]. *Afirmaciones históricas.* Revista de las Españas. Madrid, 11e année, 1936, p. 36-37.

Arcila Robledo (Gregorio). *Aspecto cristiano del Libertador.* Boletín de historia y antigüedades. Bogotá, t. XXIII, 1936, p. 45-72.

Arias Argáez (Daniel). *Don José Cortés de Madariaga. Viaje y recepción del primer diplomático que visitó Bogotá.* Revista chilena de historia y geografía. Santiago de Chile, t. LXXVII, 1935, p. 98-124.

Aubrun (Charles V.). *Bolivar et la révolution américaine.* Bulletin hispanique. Paris et Bordeaux, t. XXXVIII, 1936, p. 173-207.

Ayala (José Ramón). *Discurso.* Anales de la Universidad central de Venezuela. Caracas, t. XXII, 1934, p. 74-92.

Barnola (Pedro P.). *Un cantor latino de Bolívar.* Boletín de la Academia nacional de la historia. Caracas, t. XVIII, 1935, p. 439-444.

Barros Arana (Diego). *Orígenes de Chile.* Santiago de Chile, Editorial Nascimento, 2 vol., 1934.

Bayle (C.). *La vida social en la colonia según los « Libros del cabildo de Quito ».* Razón y Fe. Madrid, t. CX, 1936, p. 472-490.

— *Los libros del cabildo de Quito.* Razón y Fe. Madrid, t. CX, 1936, p. 316-327.

Blanco Fombona (R.). *Bolívar y el general San Martín.* Boletín de estudios históricos. Pasto, t. V, nos 56-60, 1934, p. 226-240.

— *Bolívar y los Incas.* Senderos. Órgano de la Biblioteca nacional. Bogotá, t. III, 1935, p. 420-428.

Bose (Walter B. L.). *Los orígenes del correo terrestre en Chile (suite).* Revista chilena de historia y geografía. Santiago de Chile, t. LXXVII, 1935, p. 131-178.

Brandt (Otto H.). *Nikolaus Federmann, ein deutscher Weltfahrer des 16. Jahrhunderts [in Südamerika].* Archiv für Wanderungswesen. Leipzig, 7e année, no 3, 1935, p. 83-88.

Briceño-Iragorry (Mario). *Tapices de historia patria.* Anales de la Universidad central de Venezuela. Caracas, t. XXII, 1934, p. 128-152.

Cabrera (Pablo). *Introducción a la historia eclesiástica de Tucumán, 1535 a 1590.* Segunda parte. Biblioteca de doctrina católica, t. XII. Buenos Aires, Librería Santa Catalina, 1935, p. 205-452.

Calixto (Benedicto). *Memória historica (inédita).* Revista do Arquivo municipal. São Paulo, 2e année, vol. XIX, 1936, p. 23-39.

Calmon (Pedro). *O marquez de Abrantes.* Rio de Janeiro, Editora Guanabara, 1934, 302 p.

Camacho Carrizosa (Guillermo). *Santiago Pérez y otros estudios.* Prólogo de Julio H. Palacio. Bogotá, Editorial Cromos, 1935, 202 p.

Camargo Pérez (Gabriel). *Geografía histórica de Sogamoso.* Prólogo de Gustavo Otero Muñoz. Sogamoso, Editorial Sugamuxi, 1935, x-272 p.

Carrocera (Cayetano de). *Documentos para la historia de Pasto.* Boletín de estudios históricos. Pasto, t. V, nos 56-60, 1934, p. 285-290.

Caviglia hijo (Buenaventura). *El fuerte de San Miguel. Notas en el segundo cen-*

tenario de su fundación. Revista de la Sociedad « Amigos de la arqueología ». Montevideo, t. VII, 1933, p. 273-298.

Cerqueira Falcão (Edgard de). *A primeira maquina a vapor introduzida no Brasil e o primeiro barco a vapor que sulcou aguas brasileiras.* Revista do Arquivo municipal de São Paulo. São Paulo, 1re année, vol. VI, 1934, p. 63-68.

Cesar (Ignacio). *Historia do norte paulista.* Revista do Arquivo municipal de São Paulo. São Paulo, 1re année, vol. XII, 1935, p. 212-214.

Cintra (Levindo F.). *A cidade de Bragança.* Revista do Arquivo municipal. São Paulo, 2e année, vol. XIX, 1936, p. 165-166.

Colección de cédulas reales dirigidas a la Audiencia de Quito. T. I : *1538-1600.* Versión de Jorge A. Garcés G. Prólogo de J. Roberto Páez. Publicaciones del Archivo municipal, t. IX. Quito, 1935, xx-615 p., in-4°.

Colección de documentos inéditos relativos al adelantado capitán don Sebastián de Benalcázar, 1535-1565. Descifrados y anotados por Jorge A. Garcés G. Prólogo de J. Roberto Páez. Publicaciones del Archivo municipal, t. X. Quito, 1936, xxiv+590+liii p., in-4°.

Convers Fonnegra (Carlos). *Ciudades fundadas en tierra firme de 1525 a 1550.* Boletín de historia y antigüedades. Bogotá, t. XXIII, 1936, p. 201-213.

Cortazar (R.). *Una excursión al Pantano de Vargas.* Senderos. Órgano de la Biblioteca nacional. Bogotá, t. II, 1934, p. 102-107.

Costa Rego Monteiro (Jonathas da). *Dominação espanhola no Rio Grande do Sul, 1763-1777.* Revista militar brasileira. Rio de Janeiro, t. XXXIV, nos 2-4, septembre-décembre 1935 (Annexos : 43 p.)

Cuervo (Luis Augusto). *Un escritor colonial. Noticia biográfica del doctor Basilio Vicente de Oviedo.* La Paz, Editorial América, 1935, 70 p.

Datos biográficos del general Juan Antonio Paredes (Publicación del Instituto iberoamericano de Hamburgo). Anales de la Universidad central de Venezuela. Caracas, t. XXIII, 1935, p. 345-358.

Documentos. Revista do Arquivo municipal de São Paulo. São Paulo, 1re année, vol. II, 1934, p. 89-102.

Edital de correição. Revista do Arquivo municipal de São Paulo. São Paulo, 1re année, vol. VI, 1934, p. 129-136.

El cumpleaños de la ciudad. Senderos. Órgano de la Biblioteca nacional. Bogotá, t. II, 1934, p. 49-58.

El Libertador en la batalla de Boyacá. Boletín de la Academia nacional de la historia. Caracas, t. XIX, 1936, p. 172-174.

Encina (Francisco A.). *La literatura histórica chilena y el concepto actual de la historia.* Santiago de Chile, Editorial Nascimento, 1935, 318 p.

Erección de la real Universidad de San Buenaventura. Anales de la Universidad central de Venezuela. Caracas, t. [XXIII], 1935, p. xxvi-xxx.

Fernández (Efraín A.). *Del Magdalena.* Revista de misiones. Bogotá, 4e année, 1928, p. 192-195.

Ferrari (Giuseppe). *Il centenario della metropoli argentina. Buenos Aires e la sua duplice fondazione.* Le Vie d'Italia e del mondo. Milan, t. IV, 1936, p. 831-850.

[Fleiuss (Max). *Conferencia sôbre o 4a centenario da fundação de São Vicente*]. Revista do Instituto historico e geographico brasileiro. Rio de Janeiro, t. CLXVI (2° de 1932), 1935, p. 810-829.

FLORENCE (Amador). *O grande inimigo dos Jesuitas*. Revista do Arquivo municipal de São Paulo. São Paulo, 1re année, vol. XII, 1935, p. 21-24.
— *O primeiro correio*. Revista do Arquivo municipal de São Paulo. São Paulo, 2e année, vol. XV, 1935, p. 11-14.
— *Padre Briguento*. Revista do Arquivo municipal de São Paulo. São Paulo, 1re année, vol. VI, 1934, p. 55-58.
— *Salvando a honra nacional*. Revista do Arquivo municipal de São Paulo. São Paulo, 1re année, vol. III, 1934, p. 35-38.
FREITAS (Affonso A. de). *O Anastacio*. Revista do Arquivo municipal de São Paulo. São Paulo, 1re année, vol. XI, 1935, p. 81-84.
FÚRLONG CÁRDIFF (Guillermo). *La « Memoria » de Diego García (1526-1527)*. Revista de la Sociedad « Amigos de la arqueología ». Montevideo, t. VII, 1933, p. 169-228.
GALLIANO (Alfredo Luzzi). *O brio dos Paulistas*. Revista do Arquivo municipal de São Paulo. São Paulo, 1re année, vol. V, 1934, p. 15-20.
GANDÍA (Enrique de). *Determinación del lugar en que don Pedro de Mendoza fundó Buenos Aires*. Revista geográfica americana. Buenos Aires, t. V, 1936, p. 77-83.
— *Las dos fundaciones de Buenos Aires*. Revista de las Españas. Madrid, 11e année, 1936, p. 3-8.
GARCÉS (Enrique). *Quito-paniberoamérica*. Revista de las Españas. Madrid, 10e année, 1935, p. 34-39.
GARCÍA (Juan Carlos). *El centenario del canónigo Rosillo*. Boletín de historia y antigüedades. Bogotá, t. XXII, 1935, p. 582-588.
GARCÍA CALDERÓN (Ventura). *¿ Cómo era aquel español ?* Tierra firme. Madrid, t. I, nº 3, 1935, p. 29-45.
GARCÍA MEJÍA (Eduardo). *Apuntes sobre numismática hispano-colombiana*. Boletín de historia y antigüedades. Bogotá, t. XXIII, 1936, p. 104-115.
GARCÍA ORTIZ (Laureano). *Discurso del académico —, en respuesta al del académico Sanin Cano, con motivo de la recepción de este, el día 18 de octubre de 1935*. Senderos. Órgano de la Biblioteca nacional. Bogotá, t. IV, 1935, p. 187-196.
Gobernantes del Perú. Los virreyes (1534-1824). Presidentes de la República (1824-1934). Revista de las Españas. Madrid, 9e année, 1934, p. 496-499.
GONZÁLEZ BLANCO (Pedro). *El conflicto entre Bolivia y Paraguay (el porqué de la guerra del Chaco)*. Revista de las Españas. Madrid, 10e année, 1935, p. 48-56.
GONZÁLEZ RUIZ (Felipe). *Resumen de la historia de Lima*. Revista de las Españas. Madrid, 9e année, 1934, p. 535-541.
— *Un gran caudillo de la conquista : don Pedro de Valdivia*. Revista de las Españas. Madrid, 11e année, 1936, p. 14-21.
GUISARD filho (Felix). *Bandeirismo taubateano. Testamentos e inventarios*. Revista do Arquivo municipal de São Paulo. São Paulo, 2e année, vol. XVII, 1935, p. 35-52.
— *Historia do vale do Paraíba. Coletánea de documentos*. Revista do Arquivo municipal de São Paulo. São Paulo, 2e année, vol. XIV, 1935, p. 157-164.
GUTIÉRREZ (José Fulgencio). *Bolívar y su obra*. Biblioteca Santander, t. VIII. Bucaramanga, Imprenta del Departamento, 1935, 388 p.
GUTIÉRREZ DE QUINTANILLA (Emilio). *El arte de la pintura en la Lima virreinal*. Revista de las Españas. Madrid, 9e année, 1934, p. 542-548.
GWYNN (Aubrey). *An irish settlement on the Amazon (1612-1629)*. Proceedings of the royal irish Academy. Dublin, t. XLI, section C, nº 1, juillet 1932, 54 p.

Ha 381 años. Revista do Arquivo municipal de São Paulo. São Paulo, 1re année, vol. IX, 1935, p. 150-151.

Hernández de Alba (Guillermo). *El momento de don Gonzalo Jiménez de Quesada.* Senderos. Órgano de la Biblioteca nacional. Bogotá, t. IV, 1935, p. 56-59.

— *Recuerdos de la reconquista : el Consejo de purificación.* Boletín de historia y antigüedades. Bogotá, t. XXII, 1935, p. 457-486, 656-685.

— *Sir Edward Vernon y don Blas de Lezo.* Senderos. Órgano de la Biblioteca nacional. Bogotá, t. II, 1934, p. 80-84.

— *Un olvidado signatario del acta gloriosa : don Gregorio José Martínez del Portillo.* Boletín de historia y antigüedades. Bogotá, t. XXII, 1935, p. 415-421.

— *Vida y escritos del doctor José Félix de Restrepo.* Centenario del doctor José Félix de Restrepo. Bogotá, Imprenta nacional, 1935, III-217 p.

Hernández Díaz (J.). *Custodia para el convento de Dominicos de Lima.* Arte en América y Filipinas. Séville, nº 1, 1935, p. 94.

Homem de Mello (Randolpho). *A agua em S. Paulo.* Revista do Arquivo municipal de São Paulo. São Paulo, 2e année, vol. XIV, 1935, p. 164-166.

— *Amador Bueno.* Revista do Arquivo municipal de São Paulo. São Paulo, 2e année, vol. XIII, 1935, p. 171-173.

— *O mosteiro de São Bento.* Revista do Arquivo municipal de São Paulo. São Paulo, 1re année, vol. XII, 1935, p. 183-186.

Homenaje del Colegio mayor de Nuestra Señora del Rosario a su ilustre rector, don José María del Castillo y Rada, en el primer centenario de su fallecimiento, 1835-23 de febrero-1935. Revista del Colegio mayor de Nuestra Señora del Rosario, t. XXIX, nos 291-293, février-avril 1935. Bogotá, Imprenta de « La Luz », 1935, 134 p.

Huertas G. (Manuel J.). *Discurso de recepción en la Academia colombiana de jurisprudencia.* Senderos. Órgano de la Biblioteca nacional. Bogotá, t. III, 1935, p. 434-442.

Ibarra (Aquilino). *De Casanare.* Revista de misiones. Bogotá, 1re année, 1925-1926, p. 381-385.

Jerves (Alfonso A.). *Historia general de la República del Ecuador (observaciones crítico-históricas).* El Oriente dominicano. Quito, t. IX, 1936, p. 174-176.

— *La fundación de la ciudad de Quito. Estudio histórico-crítico.* Quito, Editorial Santo Domingo, 1934, 282 p., in-8°.

Jesuítas, gobernantes, militares y escritores. Biblioteca América, t. I, nº II. Santiago de Chile, 1934, 224 p., in-4°.

Konetzke (Richard). *Die ersten deutschen Berichte über die Eroberung Perus.* Iberoamerikanisches Archiv. Berlin, t. IX, 1935-1936, p. 101-108.

La misión de Bolívar y López Méndez a Londres. Boletín de la Academia nacional de la historia. Caracas, t. XVIII, 1935, p. 643-710.

La misión de Madariaga a Santafé. Boletín de la Academia nacional de la historia. Caracas, t. XVIII, 1935, p. 743-759.

La misión de Montilla y Salias a las Antillas. Boletín de la Academia nacional de la historia. Caracas, t. XVIII, 1935, p. 760-781.

La obra de los misioneros Agustinos Recoletos en Urabá. Revista de misiones. Bogotá, 7e année, 1931, p. 86-93, 125-137.

Latorre Mendoza (Luis). *Historia e historias de Medellín. Siglos XVII-XVIII-XIX.* Medellín, Imprenta oficial, 1935, 413 p., in-4°.

Leal (Alberto). *Das sete mulheres de Barba Azul aos irmãos Leme.* Revista do Arquivo municipal. São Paulo, 2e année, vol. XXIII, 1936, p. 125-188.

Lecuna (Vicente). *Documentos inéditos para la historia de Bolívar. El Libertador en Nueva Granada, 1814-1815.* Boletín de la Academia nacional de la historia. Caracas, t. XIX, 1936, p. 21-112.

— *El Libertador en Boyacá.* Boletín de la Academia nacional de la historia. Caracas, t. XIX, 1936, p. 154-158.

— *La guerra a muerte (suite).* Boletín de la Academia nacional de la historia. Caracas, t. XVIII, 1935, p. 19-177, 242-428, 481-602.

Leite (Serafim). *Os Jesuítas na vila de S. Paulo.* Revista do Arquivo municipal. São Paulo, 2e année, vol. XXI, 1936, p. 3-50.

— *Revelações sobre a fundação de São Paulo.* Revista do Arquivo municipal de São Paulo. São Paulo, 1re année, vol. II, 1934, p. 39-47.

Leturia (Pedro). *La emancipación hispanoamericana en los informes episcopales a Pio VII. Copias y extractos del archivio vaticano.* Publicaciones del Instituto de investigaciones históricas. Buenos Aires, no LXVIII, 1935, x-238 p.

Limnander de Nieuwenhove (A.). *En suivant Bolivar.* Le Havre et Paris, Marcel Etaix, 1935, 133 p., in-8o.

Lopez Alvarez (Leopoldo). *Alcaldes y cabildantes de la ciudad de San Juan de Pasto.* Boletín de estudios históricos. Pasto, t. V, nos 56-60, 1934, p. 336-343.

Los festejos patrios. Boletín de historia y antigüedades. Bogotá, t. XXII, 1935, p. 487-511.

Los fusilamientos de Espinal el 27 de agosto de 1819. El concepto de Bolívar sobre la guerra a muerte. Boletín de la Academia nacional de la historia. Caracas, t. XVIII, 1935, p. 606-613.

Machado (Brasilio). *Expulsão dos Jesuítas.* Revista do Arquivo municipal. São Paulo, 2e année, vol. XXI, 1936, p. 51-64.

Magalhães (Basilio de). *Alexandre de Gusmão (a sua atividade intelectual).* Revista do Arquivo municipal de São Paulo. São Paulo, 2e année, vol. XVI, 1935, p. 5-13.

Marañón (Gregorio). *Lima, 1535-1935.* Revista de las Españas. Madrid, 10e année, 1935, p. 8-9.

Maternus (Dom). *En vísperas del Congreso eucarístico. La misiones católicas a través de la historia de América del Sur.* Revista de misiones. Bogotá, 11e année, 1935, p. 322-333.

Means (Philip Ainsworth). *Dos obras históricas de gran importancia para el Perú.* Revista del Museo nacional. Lima, t. IV, 1935, p. 115-116.

— *The spanish Main : focus of envy, 1492-1700.* New York et Londres, Charles Scribner's sons, 1935, xii-278 p., in-8o.

Mendoza (Cristóbal L.). *La Junta de gobierno de Caracas.* Boletín de la Academia nacional de la historia. Caracas, t. XVIII, 1935, p. 621-642.

Misiones de don Juan Vicente Bolívar y Telésforo Orea a Washington. Boletín de la Academia nacional de la historia .Caracas, t. XVIII, 1935, p. 711-742.

Monsalve (J. D.). *El virrey Amar y Borbón y unas cuentas curiosas.* Boletín de historia y antigüedades. Bogotá, t. XXII, 1935, p. 422-440.

Moya (Salvador de). *Os Gonçalves (de Queluz).* Revista do Arquivo municipal. São Paulo, 2e année, vol. XXI, 1936, p. 69-86.

Navarro (Nicolás E.). *Diario de Bucaramanga. Estudio crítico y reproducción literalísima del manuscrito original de L. Peru de Lacroix Con toda clase de acla-*

raciones para discernir su valor histórico. Caracas, Tipografía americana, 1935, XVI-450 p., in-4°.

NAVARRO (Nicolás E.). *En torno al « Diario de Bucaramanga ». Los « Comentarios » del general Mejía.* Boletín de la Academia nacional de la historia. Caracas, t. XIX, 1936, p. 7-20.

NOGUEIRA (Mello). *A projetada provincia de Rezende.* Revista do Arquivo municipal de São Paulo. São Paulo, 1re année, vol. III, 1934, p. 43-45.

Nuestra más antigua fuente etnográfica sobre el imperio de los Incas. Boletín bibliográfico publicado por la Biblioteca de la Universidad mayor de San Marcos. Lima, 8e année, n° 2, janvier 1935, p. 1-2.

NUNN (George E.). *The Columbus and Magellan concepts of south american geography.* Glenside, privately printed, 1932, 58 p., in-8°.

O convento da Luz. Revista do Arquivo municipal de São Paulo. São Paulo, 1re année, vol. X, 1935, p. 137-145.

OGARA (Florentino). *El venerable Anchieta, apóstol de Brasil.* Revista de misiones. Bogotá, 10e année, 1934, p. 396-399, 444-446.

Ojeada histórica sobre la acción misional en el oriente ecuatoriano. El Oriente dominicano. Quito, t. VIII, 1935, p. 51-54.

OLIVEIRA AZEVEDO filho (José Bueno de). *O marechal de Taquarí.* Revista do Arquivo municipal de São Paulo. São Paulo, 1re année, vol. XII, 1935, p. 189-193.

OPAZO M. (Gustavo). *Origen de las familias del antiguo obispado de Concepción* (*suite*). Revista chilena de historia y geografía. Santiago de Chile, t. LXXVII, 1935, p. 179-191 ; t. LXXVIII, 1935, p. 271-288.

Ordens reaes (*1700-1725*). Revista do Arquivo municipal de São Paulo. São Paulo, 1re année, 1934, vol. II, p. 59-72 ; vol. III, p. 47-60 ; vol. IV, p. 51-70 ; vol. V, p. 51-63 ; vol. VI, p. 83-108 ; vol. VII, p. 65-88 ; 1935, vol. VIII, p. 51-90 ; vol. IX, p. 81-107 ; vol. X, p. 65-111 ; vol. XI, p. 93-114.

Ordens régias (*1721-1730*). Revista do Arquivo municipal de São Paulo. São Paulo, 1re année, 1935, vol. XII, p. 85-134 ; 2e année, 1935, vol. XIII, p. 71-89 ; vol. XIV, p. 129-146 ; vol. XV, p. 29-49 ; vol. XVI, p. 25-46 ; vol. XVII, p. 59-84 ; vol. XVIII, p. 21-40 ; 1936, vol. XIX, p. 81-115 ; vol. XX, p. 45-64 ; vol. XXI, p. 111-124 ; vol. XXII, p. 375-391 ; vol. XXIII, p. 215-226.

OSVALDO RIVERA (Rodolfo). *El general Francisco de P. Santander* (*suite*). Boletín de historia y antigüedades. Bogotá, t. XXII, 1935, p. 512-528, 646-655 ; t. XXIII, 1936, p. 128-149, 272-296.

OTERO D'COSTA (Enrique). *Fundación de Mompox.* Boletín de historia y antigüedades. Bogotá, t. XXIII, 1936, p. 214-223.

OTERO MUÑOZ (Gustavo). *Galería de historiadores neogranadinos* (*suite*). Boletín de historia y antigüedades. Bogotá, t. XXII, 1935, p. 401-414.

— *Historia de la literatura colombiana* (*resumen*). Bogotá, Librería colombiana, Camacho Roldán & Cía., 1935, 205 p.

OYARZUM (Arturo). *La organización eclesiástica en el Perú y en Chile durante el pontificado de Santo Toribio Alfonso de Mogrovejo* (*1571-1606*). Rome, Colegio Pio latino americano, 1935, 36 p., in-4°.

Páginas de D. Tulio Febres Cordero. Anales de la Universidad central de Venezuela. Caracas, t. [XXIII], 1935, p. 3-22.

PALMA (Angélica). *Lima literaria.* Revista de las Españas. Madrid, 9e année, 1934, p. 515-520.

Palma (Ricardo). *Los azulejos de San Francisco.* Revista de las Españas. Madrid, 9e année, 1934, p. 483-485.

Pando (Andrés). *IV. centenario de la fundación de Quito.* Revista de las Españas. Madrid, 9e année, 1934, p. 411-417.

— *En recuerdo del fundador de Lima.* Revista de las Españas. Madrid, 9e année, 1934, p. 573-576.

Panhorst (Karl H.) et Faupel (Edith). *Ein Beitrag zur Würdigung von Otto Philipp Braun Grossmarschall von Montenegro.* Ibero-amerikanisches Archiv. Berlin, t. IX, 1935-1936, p. 243-256.

Papeis avulsos. Revista do Arquivo municipal de São Paulo. São Paulo, 1re année, vol. II, 1934, p. 73-87 ; vol. III, p. 61-84 ; vol. IV, p. 71-82 ; vol. V, p. 65-71 ; vol. VI, p. 109-125 ; vol. VII, p. 89-107 ; 1935, vol. VIII, p. 91-110 ; vol. IX, p. 109-130 ; vol. X, p. 113-134 ; vol. XI, p. 115-152 ; vol. XII, p. 135-170 ; 2e année, 1935, vol. XIII, p. 91-110 ; vol. XIV, p. 147-154 ; vol. XV, p. 51-78 ; vol. XVI, p. 47-56 ; vol. XVII, p. 85-109 ; vol. XVIII, p. 41-81 ; 1936, vol. XIX, p. 117-137 ; vol. XX, p. 65-78 ; vol. XXI, p. 125-154 ; vol. XXII, p. 393-398 ; vol. XXIII, p. 227-250.

Parra (Caracciolo). *La « Historia corográfica » del P. Caulín.* Anales de la Universidad central de Venezuela. Caracas, t. [XXIII], 1935, p. 140-153.

— *Población de Mérida y San Cristóbal.* Boletín de la Academia nacional de la historia. Caracas, t. XVIII, 1935, p. 212-241.

Parra Pérez (C.). *Miranda y la independencia del Brasil.* Boletín de la Academia nacional de la historia. Caracas, t. XIX, 1936, p. 146-153.

Paschoal (P. Asterio). *O Padre José de Anchieta, fundador de São Paulo.* Revista do Arquivo municipal de São Paulo. São Paulo, 1re année, vol. IX, 1935, p. 139-144.

Peña (Enrique A.). *Documentos relativos a la expedición de don Pedro de Mendoza y acontecimientos ocurridos en Buenos Aires desde 1536 a 1541.* Buenos Aires, Imprenta Ángel Curtolo, 1936, 317 p., in-8°.

— *Fragmentos históricos sobre temas coloniales.* Buenos Aires, Imprenta Ángel Curtolo, 1936, 246 p., in-8°.

Pereira (Baptista). *A cidade de Anchieta.* Revista do Arquivo municipal. São Paulo, 2e année, vol. XXIII, 1936, p. 3-123.

Pereira Salas (Eugenio). *La misión Bland en Chile.* Revista chilena de historia y geografía. Santiago de Chile, t. LXXVIII, 1935, p. 80-103.

Pereyra (Carlos). *La juventud legendaria de Bolívar.* Madrid, M. Aguilar, 1932, 527 p., in-8°.

Porras Troconis (Gabriel). *El canal del Dique.* Boletín de historia y antigüedades. Bogotá, t. XXII, 1935, p. 613-622.

— *Fray Jerónimo de Loayza.* Revista de las Españas. Madrid, 10e année, 1935, p. 162-166.

Portal (Ismael). *Lima religiosa.* Revista de las Españas. Madrid, 9e année, 1934, p. 507-514.

Prado (J. F. de Almeida). *Primeiros povoadores do Brasil, 1500-1530.* Biblioteca pedagogica brasileira, serie V, t. XXXVII. São Paulo, 1935, 302 p., in-8°.

Primeira visitação do Santo Officio ás partes do Brasil pelo licenciado Heitor Furtado de Mendoça. Confissões da Bahia 1591-92. Com prefacio de J. Capistrano de Abreu. Publicações da Sociedade Capistrano de Abreu. Rio de Janeiro, F. Briguiet & Ca., 1935, [16]+xxxviii+195 p., in-8°.

QUECEDO (Francisco). *Ilmo. D. Fr. Juan Pérez de Espinosa, obispo de Santiago de Chile, 1600-1622.* Archivo ibero-americano. Madrid, t. XXXVIII, 1935, p. 449-454.

QUELLE (Otto). *Zacharias Wagner und sein Brasilienwerk. Eine kulturgeschichtliche Studie über das Deutschtum in Brasilien.* Ibero-amerikanisches Archiv. Berlin, t. X, 1936-1937, p. 43-54.

QUESADA (Ignacio). *Memorial presentado ante el Consejo de Indias, pidiendo facultad para pasar de Canelos al Marañon y licencia para erigir un hospicio en la doctrina de Patate (Archivo general de Indias. Sevilla. Est. 77 Caj. I, leg. 36. — V. G. : 3a serie, Eclesiásticos, V. 24).* El Oriente dominicano. Quito, t. IX, 1936, p. 171-173.

RAMÓN SILVA (Antonio). *El seminario y la Universidad de San Buenaventura de Mérida.* Anales de la Universidad central de Venezuela. Caracas, t. [XXIII], 1935, p. XIX-XXVI.

— *El seminario y la Universidad de San Buenaventura de Mérida.* Boletín de la Academia nacional de la historia. Caracas, t. XVIII, 1935, p. 178-182.

RAMOS HIDALGO (Nicolás). *Desarrollo histórico de Jamundí.* Boletín de historia y antigüedades. Bogotá, t. XXIII, 1936, p. 239-254.

Reliquias da igreja do Colegio colocadas na igreja de São Gonçalo. Revista do Arquivo municipal de São Paulo. São Paulo, 1re année, vol. XII, 1935, p. 181-183.

RESTREPO SÁENZ (Eduardo). *Sobre estudios militares del Libertador.* Boletín de historia y antigüedades. Bogotá, t. XXII, 1935, p. 454-456.

RESTREPO SÁENZ (José María). *A propósito del Padre Florido.* Boletín de historia y antigüedades. Bogotá, t. XXII, 1935, p. 441-446.

— *Santa Fé de Bogotá en 1623.* Revista Javeriana. Bogotá, t. III, nos 12-13, mars-avril 1935.

RESTREPO TIRADO (Ernesto). *Datos tomados del pleito seguido por el licenciado Gallego y sus herederos contra el licenciado Jiménez de Quesada.* Boletín de historia y antigüedades. Bogotá, t. XXIII, 1936, p. 297-302.

RIVA-AGÜERO (J. de la). *Lima española.* Revista de las Españas. Madrid, 9e année, 1934, p. 486-495.

RIVA-ZUCCHELLI (Pedro). *Historia de la independencia de la República oriental del Uruguay.* Montevideo, Imprenta « El siglo ilustrado », 1934, 384 p.

RIVAS VICUÑA (Francisco). *El nacionalismo peruano.* Boletín de la Academia nacional de la historia. Caracas, t. XVIII, 1935, p. 445-480.

— *La democracia colombiana y la Conferencia de Guayaquil.* Boletín de la Academia nacional de la historia. Caracas, t. XIX, 1936, p. 113-145.

ROA URZÚA (Luis). *Don Tomás de Figueroa, 1744-1811.* Revista chilena de historia y geografía. Santiago de Chile, t. LXXVIII, 1935, p. 232-240.

RODRÍGUEZ (José Santiago). [*Elogio de Unanue*]. Boletín de la Academia nacional de la historia. Caracas, t. XVIII, 1935, p. 15-18.

RODRÍGUEZ RIVERO (P. D.). *Elogio del doctor Lorenzo Campins y Ballester.* Anales de la Universidad central de Venezuela. Caracas, t. [XXIII], 1935, p. V-XVII.

ROMERO Y CORDERO (Remigio). *Bibliografía nacional. El testamento del adelantado Benalcázar y las anotaciones puestas a dicho documento por el Padre Jerves.* El Oriente dominicano. Quito, t. VIII, 1935, p. 23-24.

RUIZ CABEZA DE VACA (Juan). *Relación de Santa María de Leiva, 1610.* Revista de misiones. Bogotá, t. IV, 1935, p. 204-207.

Salgado (Antonio). *Apuntes de la época colonial del templo de Santo Domingo.* El Oriente dominicano. Quito, t. VIII, 1935, p. 79-83.

Salinas (Carlos Alberto). *La cuestión de límites entre Paraguay y Bolivia.* Revista de las Españas. Madrid, 9e année, 1934, p. 254-256.

San Cristóval (Evaristo). *Apendice al Diccionario histórico-biográfico del Perú.* Lima, Librería e Imprenta Gil, in-8°, t. I, 1935, VIII-487 p. ; t. II, 1936, 465 p.

— *Lima virreinal.* Revista de las Españas. Madrid, 9e année, 1934, p. 522-523.

Sánchez (Carlos Enrique). *La imprenta en el Ecuador. En conmemoración del IV centenario de la fundación de Quito, 1534-1934, y el primer centenario de la imprenta nacional.* Quito, Talleres gráficos nacionales, 1935, 214 p., in-8°.

Sant'Anna (Nuto). *As casinhas (O primeiro mercado de S. Paulo), 1773.* Revista do Arquivo municipal de São Paulo. São Paulo, 2e année, vol. XIV, 1935, p. 59-128.

— *Como se vestiam as Paulistas em fins do século XVIII.* Revista do Arquivo municipal de São Paulo. São Paulo, 1re année, vol. XI, 1935, p. 156-158.

— *O enforcamento de Chaguinhas.* Revista do Arquivo municipal de São Paulo. São Paulo, 2e année, vol. XV, 1935, p. 197-201.

— *Santo André da Borda do Campo.* Revista do Arquivo municipal de São Paulo. São Paulo, 2e année, vol. XVII, 1935, p. 53-57.

— *Thebas. Subsidios ineditos para a reconstituição da personalidade do celebre architecto paulistano do seculo XVIII.* Revista do Arquivo municipal de São Paulo. São Paulo, 2e année, vol. XVI, 1935, p. 57-62.

Santa Clara Córdoba (Antonio). *La Orden franciscana en la República del Plata (síntesis histórica 1536-1934).* Buenos Aires, Imprenta López, 1934, 379 p., in-8°.

Santo André da Borda do Campo. Revista do Arquivo municipal de São Paulo. São Paulo, 1re année, vol. IV, 1934, p. 85-86.

Schottelius (Justus Wolfram). *Die Gründung Quitos. Planung und Aufbau einer spanisch-amerikanischen Kolonialstadt. Zur Vierhundertjahrfeier der Stadt Quito.* Ibero-amerikanisches Archiv. Berlin, t. IX, 1935-1936, p. 159-182, 276-294 ; t. X, 1936-1937, p. 55-77.

« Senex ». *Xerez en Indias, sobre la estancia de Fray Tomás de Argumedo en Lima (nota documentada).* Guión. Jerez de la Frontera, n° 25, avril 1936, p. 7-8.

Senna (Nelson de). *Inconfidentes mineiros desterrados da pátria.* Revista do Instituto historico e geographico brasileiro. Rio de Janeiro, t. CLXVI (2° de 1932) 1935, p. 585-602.

Severino de Santa Teresa (Fray). *Santa María en Urabá.* Revista de misiones. Bogotá, 7e année, 1931, p. 11-12.

Silveira (Carlos da). *Cristovam Diniz de Anhaya, um Paulista andejo.* Revista do Arquivo municipal de São Paulo. São Paulo, 1re année, vol. XI, 1935, p. 33-46.

— *Felipa Gago Lobo, nascida em Itú, em [1685].* Revista do Arquivo municipal de São Paulo. São Paulo, 1re année, vol. X, 1935, p. 29-36.

— *Notas subsidiarias para a historia de S. Paulo.* Revista do Arquivo municipal de São Paulo. São Paulo, 1re année, vol. VII, 1934, p. 117-120 ; vol. IX, 1935, p. 136-139.

— *O capitão-mór Domingos da Silva Moreira, do Mundéu, em Areias.* Revista do Arquivo municipal de São Paulo. São Paulo, 2e année, vol. XIV, 1935, p. 25-45.

— *O inventario do pae de Carlos Pedroso da Silveira.* Revista do Arquivo municipal. São Paulo, 2e année, vol. XIX, 1936, p. 51-76.

— *Pelo vale do Paraiba do Sul. Descendentes de Bartolomeu da Cunha Bueno, por*

Silveiras e Areias. Revista do Arquivo municipal de São Paulo. São Paulo, 1re année, vol. XII, 1935, p. 45-56.

Silveira (Carlos da). *Raça de Jacques Felix, por Silveiras um notavel escritor.* Revista do Arquivo municipal de São Paulo. São Paulo, 2e année, vol. XVII, 1935, p. 21-34.

— *Um revolucionario silveirense de 1842. Anacleto Ferreira Pinto.* Revista do Arquivo municipal. São Paulo, 2e année, vol. XX, 1936, p. 31-43.

Sobre la fecha del nacimiento de Piar. Boletín de la Academia nacional de la historia. Caracas, t. XVIII, 1935, p. 435-438.

Soto Hall (Maximo). *Las tertulias de la independencia en casa de doña Manuela Sanz de Santamaría de González Manrique.* Senderos. Órgano de la Biblioteca nacional. Bogotá, t. II, 1934, p. 60-64.

Taunay (Affonso de E.). *A fortuna do Padre Pompeu (1656-1713).* Revista do Arquivo municipal. São Paulo, 2e année, vol. XIX, 1936, p. 41-50.

— *A guerra dos Barbaros.* Revista do Arquivo municipal. São Paulo, 2e année, vol. XXII, 1936, p. 7-331.

— *Abastecimento de carne á cidade (1730).* Revista do Arquivo municipal de São Paulo. São Paulo, 1re année, vol. VI, 1934, p. 5-13.

— *Aspectos setecentistas diversos.* Revista do Arquivo municipal de São Paulo. São Paulo, 1re année, vol. XI, 1935, p. 9-19.

— *Atitudes de um satrapa setecentista.* Revista do Arquivo municipal de São Paulo. São Paulo, 1re année, vol. II, 1934, p. 5-18.

— *Castigo régio de um sátrapa e triunfo da camara de São Paulo (1730).* Revista do Arquivo municipal de São Paulo. São Paulo, 1re année, vol. III, 1934, p. 9-16.

— *Cênas do carcere.* Revista do Arquivo municipal de São Paulo. São Paulo, 1re année, vol. V, 1934, p. 9-14.

— *Em defesa de duas reliquias historicas.* Revista do Arquivo municipal de São Paulo. São Paulo, 1re année, vol. XII, 1935, p. 186-188.

— *Em São Paulo setecentista.* Revista do Arquivo municipal de São Paulo. São Paulo, 1re année, vol. VIII, 1935, p. 3-9.

— *Entradas e saídas da cidade.* Revista do Arquivo municipal de São Paulo. São Paulo, 1re année, vol. IX, 1935, p. 9-19.

— *Festividades setecentistas.* Revista do Arquivo municipal de São Paulo. São Paulo, 2e année, vol. XV, 1935, p. 5-10.

— *Juizes ávidos.* Revista do Arquivo municipal de São Paulo. São Paulo, 1re année, vol. XI, 1935, p. 3-10.

— *Nacionalismo setecentista.* Revista do Arquivo municipal de São Paulo. São Paulo, 2e année, vol. XVII, 1935, p. 5-20.

— *Novo delegado regio. Novos processos administrativos.* Revista do Arquivo municipal de São Paulo. São Paulo, 2e année, vol. XIV, 1935, p. 9-14.

— *O paço municipal e o ergastulo (1730-1740).* Revista do Arquivo municipal do São Paulo. São Paulo, 1re année, vol. IV, 1934, p. 5-14.

— *Privilegios setecentistas dos cidadãos de S. Paulo.* Revista do Arquivo municipal de São Paulo. São Paulo, 2e année, vol. XIII, 1935, p. 3-11.

— *Reação nativista.* Revista do Arquivo municipal de São Paulo. São Paulo, 2e année, vol. XVIII, 1935, p. 5-13.

— *Suprimento de carne á cidade de São Paulo (1737-1743).* Revista do Arquivo municipal de São Paulo. São Paulo, 1re année, vol. VII, 1934, p. 5-16.

— *Urbanismo primitivo.* Revista do Arquivo municipal de São Paulo. São Paulo, 1re année, vol. X, 1935, p. 9-15.

Tepp (Max). *Zum 400. Jähr. Bestehen deutschen Handels in Argentinien.* Länder und Völker. Berlin, 1936, p. 51-54.

Thayer Ojeda (Luis). *Notas genealógicas para la historia social de Valparaíso.* Valparaíso, Imprenta y encuadernación Roma, 1934, 121 p., in-8°.

Titulo da Matriz e Freguesia de Santo Antonio de Guaratinguetá. Revista do Arquivo municipal de São Paulo. São Paulo, 1re année, vol. VII, 1934, p. 111-114.

Torre y del Cerro (José de la). *El Inca Garcilaso de la Vega.* Obra que publica la Biblioteca de historia hispano-americana en colaboración con el Instituto hispano-cubano de Sevilla. Biblioteca de historia hispano-americana. Madrid, 1935, XL-246 p., in-8°.

— *Gonzálo Jiménez de Quesada.* Boletín de historia y antigüedades. Bogotá, t. XXIII, 1936, p. 97-103.

Trochain (Jean). *Trois siècles de collaboration entre le Muséum et l'Amérique française. Les échanges des plantes entre l'ancien et le nouveau monde.* Le monde colonial illustré. Paris, t. XIV, 1936, p. 64.

Ulloà (Luis). *L'Atlas inédit de curiosités et antiquités du diocèse de Trujillo (Pérou) par l'évêque B. Martínez Compañón.* Journal de la Société des Américanistes. Paris, nouv. série, t. XXVIII, 1936, p. 253-256.

Urteaga (Horacio H.). *El fin de un imperio.* Lima, Editorial « Minerva », 1935, 464 p., in-8°.

Valencia (Guillermo). *Discursos.* Biblioteca aldeana de Colombia. Selección Samper Ortega de literatura colombiana, serie literaria n° 7. Bogotá, Editorial Minerva, S. A., 1935, 167 p., in-8°.

Vargas (José María). *Don Gonzalo Díaz de Pineda, primer explorador de la provincia de la Canela.* El Oriente dominicano. Quito, t. VIII, 1935, p. 125-126.

— *El ilustrísimo señor Romero, apóstol de los Indios.* El Oriente dominicano. Quito, t. VIII, 1935, p. 25-28.

— *El Padre Alonso de Montenegro y la fundación del convento de Santo Domingo de Quito.* El Oriente dominicano. Quito, t. VIII, 1935, p. 20-21.

— *El venerable Padre Maestro Fray Pedro Bedón, O. P. Su vida y sus escritos.* El Oriente dominicano. Quito, t. VIII, 1935, p. 115-117, 160-162 ; t. IX, 1936, p. 198-199.

— *Salida amazónica del Ecuador al mar. Camino por el Río Napo.* El Oriente dominicano. Quito, t. VIII, 1935, p. 99-102.

Veiga de Castro (F. A.). *Um jornal proíbido, em 1818.* Revista do Arquivo municipal de São Paulo. São Paulo, 2e année, vol. XVI, 1935, p. 21-23.

Vejarano (Jorge Ricardo). *La vida extraordinaria de Nariño.* Boletín de historia y antigüedades. Bogotá, t. XXIII, 1936, p. 255-271.

Vélez (P. M.). *La fundación de Lima y el sentido de su centenario.* Revista de las Españas. Madrid, 9e année, 1934, p. 469-477.

Vergara y Vergara (José María). *El lenguaje de las casas.* Senderos. Órgano de la Biblioteca nacional. Bogotá, t. IV, 1935, p. 42-49.

Vicente de Azevedo (Vicente de Paulo). *São Paulo, na época da independencia.* Revista do Arquivo municipal de São Paulo. São Paulo, 1re année, vol. VII, 1934, p. 121-125.

Vicuña (Carlos Tomás). *Índice de la historia de Chile de don Diego Barros Arana.* Revista chilena de historia y geografía. Santiago de Chile, t. LXXVIII, 1935, p. 154-231.

Vidal (José María). *El primer arzobispo de Montevideo, Doctor D. Mariano Soler.* Montevideo, Editorial Don Bosco, 1935, in-8°, t. I, 136 p. ; t. II, 130 p.

Villarraga (Tomás). *Del Magdalena. Las reliquias de una ciudad española.* Revista de misiones. Bogotá, 6e année, 1930, p. 207-217.

Villaveces (Manuel). *Historia anecdótica : tradiciones de la familia Nariño sobre el Precursor.* Boletín de historia y antigüedades. Bogotá, t. XXIII, 1936, p. 177-192.

Yanes (Antonio R.). *El monopolio del comercio español en Venezuela durante la colonia y un libro de un Americano.* Boletín de la Academia nacional de la historia. Caracas, t. XIX, 1936, p. 159-162.

Zapata (Ramón). *Tocaima.* Senderos. Órgano de la Biblioteca nacional. Bogotá, t. IV, 1935, p. 144-157.

Zuluaga (Carlos). *Una obra misionera colombiana.* Revista de misiones. Bogotá, 11e année, 1935, p. 234-240.

GÉOGRAPHIE, DÉMOGRAPHIE, VOYAGES.

Généralités.

Almagià (Roberto). *La geografia e l'Enciclopedia italiana.* Le Vie d'Italia. Milan, t. XLI, 1935, p. 736-746.

Ancel (Jacques). *Géopolitique.* Bibliothèque d'histoire et de politique, directeur : Jacques Ancel. Paris, Librairie Delagrave, 1936, 120 p., in-8°.

Atwood (W. W.). *The increasing significance of geography conditions in the growth of nation-states.* Annals of the Association of american geographers. Albany, N. Y., t. XXV, 1935, p. 1-16.

Aubert de la Rüe (Edgar). *L'homme et les îles.* Géographie humaine. Collection dirigée par P. Deffontaines. Paris, Librairie Gallimard, s. d. [1935], 194 p., in-8°.

Balen (W. J. van). *Wat dreef de Portugeezen naar Indië ?* Tijdschrift van het koninklijk aardrijkskundig Genootschap. Leyde, 2e série, t. LIII, 1936, p. 46-53.

Battara (Pietro). *Fattori psicologici e morali di denatalità.* Florence, Le Monnier, 1935, 125 p.

Bengtson (Nels A.) et Royen (Willem van). *Fundamentals of economic geography.* New York, Prentice-Hall, 1935, xxviii-802 p., in-8°.

Bennett (H. H.). *Facing the erosion problem.* Science. New York, new series, t. LXXXI, 1935, p. 321-326.

Bleiber (Fritz). *Die Entdeckung im Völkerrecht. Eine Studie zum Problem der Okkupation.* Greifswald, Univ. Verlag L. Bamberg, 1933, viii-106 p., in-8°.

Carandell (Juan). *Breves consideraciones acerca de las migraciones de los polos.* Publicado de reseñas científicas de la Sociedad española de historia natural, t. IX. Madrid, 1934, 6 p., in-8°.

Carré (Jean-Marie). *Promenades dans trois continents.* Collection du temps présent. Paris, Éditions du Courrier politique, littéraire et social, 1935, 190 p., in-8°.

Cassez (E.), Alquier (J.), Brasart (C.), Felcourt (E. de), Grant (R.), Hermant (M.), Mossé (R.), Oualid (W.), Pirou (G.), Rose (A.), Verlot (J. B.). *L'économie dirigée et l'agriculture.* Paris, Librairie de l'Institut national agronomique, 1935, 305 p., in-8°.

Cluzel (Magdeleine). *Autour de la terre.* Paris, Éditions Baudinière, s. d. [1935], 287 p., in-8°, 12 fr.

Decugis (F.). *Le destin des races blanches.* Préface d'André Siegfried. Paris, Librairie de France, 1935, 402 p., in-8°.

Eckert-Greifendorff (M.). *Kartenkunde.* Sammlung Göschen, t. XXX. Berlin et Leipzig, Walter de Gruyter, 1935, 147 p., in-16.

Fawcett (C. B.). *On some concentrations of population in the english-speaking lands.* Congrès international des sciences anthropologiques et ethnologiques. Compte rendu de la première session, Londres 1934. Londres, Institut royal d'anthropologie, 1934, p. 177-178.

Fischer (Alois). *Geographisch-statistisches Handbüchlein, 1936.* Vienne et Leipzig, G. Freytag et Berndt A. G., [1936], 48 p., in-8°.

Gli Stati del mondo. Commento geografico-statistico all'atlante internazionale del Touring Club italiano. Milan, Touring Club italiano, 1934, 1287 p., in-8°.

Halbwachs (Maurice). *La population en général.* Encyclopédie française, publiée sous la direction générale de Lucien Febvre, t. VII : *L'espèce humaine,* Troisième partie, section A. Paris, Comité de l'Encyclopédie française et Librairie Larousse, [1936], fasc. 78, p. 3-11 ; fasc. 80, p. 1-16.

— *Les facteurs biologiques et la population.* Revue philosophique. Paris, mai-juin 1935.

Halbwachs (Maurice), Sauvy (Alfred) et Ulmer (Henri). *Le point de vue du nombre.* Introduction : *L'espèce humaine et les faits de population,* par Alfred Sauvy ; Section A : *La population en général,* par Maurice Halbwachs ; Section B : *Le sexe,* par Maurice Halbwachs ; section C : *Le renouvellement des générations,* par Alfred Sauvy, Maurice Halbwachs et Henri Ulmer ; section D : *Degrés de peuplement et migrations,* par Maurice Halbwachs, Henri Ulmer et Alfred Sauvy ; Conclusion : *La politique de la population,* par Maurice Halbwachs. Encyclopédie française, publiée sous la direction générale de Lucien Febvre, t. VII : *L'espèce humaine,* Troisième partie. Paris, Comité de l'Encyclopédie française et Librairie Larousse, 1936, fasc. 76, p. 3-8 ; fasc. 78, p. 1-11 ; fasc. 80, p. 1-16 ; fasc. 82, p. 1-16 ; fasc. 84 , p. 1-12 ; fasc. 86, p. 1-16 ; fasc. 88, p. 1-16 ; fasc. 90, p. 1-15 ; fasc. 92, p. 1-8 ; fasc. 94, p. 1-4.

Handbook of travel. Prepared for the Harvard travellers club. Edited by George Cheever Shattuck. Second edition, revised and enlarged. Cambridge, Mass., Harvard University Press ; Londres, Humphrey Milford, 1935, 510 p., in-8°.

Harrison (Lucia). *Daylight, twilight, darkness and time. Their distribution over the earth and their relationships to human affairs.* New York, Silver, Burdett & Co., 1935, VIII-216 p., in-8°.

Hettner (A.). *Vergleichende Länderkunde.* Leipzig et Berlin, B. G. Teubner, 1935, in-8°, t. IV : *Die Pflanzenwelt. Die Tierwelt. Die Menschheit. Die Erdräume,* X-347 p.

Hintze (Karl). *Geographie und Geschichte der Ernährung.* Leipzig, Georg Thieme, 1934, XI-330 p., in-8°.

Huerlimann (M.). *Der Erdkreis.* Berlin et Zurich, Atlantis Verlag, 1935, 100 p., 400 pl.

Jaeger (Fritz). *Versuch einer anthropogeographischen Gliederung der Erdoberfläche.* Petermanns Mitteilungen. Gotha, t. LXXX, 1934, p. 353-356.

James (Preston E.). *An outline of geography.* Boston, Ginn & Co., 1935, XIV-475 p., in-8°.

Langhans-Ratzeburg (Manfred). *Geopolitische Zusammenschau der Staatsräume.* Petermanns Mitteilungen. Gotha, t. LXXXI, 1935, p. 21-26.

Le Lannou (M.). *Le rôle géographique de la malaria.* Annales de géographie. Paris, t. XLV, 1936, p. 113-135.

Ligthart (Th.). *Liberia en de slavernij.* Tijdschrift van het koninklijk aardrijkskundig Genootschap. Leyde, 2e série, t. LIII, 1936, p. 231-252.

McNally (Rand). *Ready-reference atlas of the world.* New York, Chicago et San Francisco, Rand McNally & Co., 1935, 160 p., in-8°.

More (José). *El lenguaje de los números.* Revista de misiones. Bogotá, 7e année, 1931, p. 29-37.

Mühlmann (Wilhelm). *Rassen- und Völkerkunde. Lebensprobleme der Rassen, Gesellschaften und Völker.* Braunschweig, Friedr. Vieweg & Sohn, 1936, VIII-596 p., in-8°.

Oberhummer (Eugen). *Medizinische Geographie.* Petermanns Mitteilungen. Gotha, t. LXXXI, 1935, p. 329-341.

Parenti (Giuseppe). *L'evoluzione quantitativa degli aggregati umani.* Florence, Ricci, 1934, 107 p.

Pearson (S. Vere). *The growth and distribution of population.* Londres, George Allen & Unwin, 1935, 448 p., in-8°.

Penrose (E. F.). *Population theories and their application with special reference to Japan.* Stanford, Cal., Food Research Institute, 1934, 347 p.

Pérez Urruti (Manuel). *Geografía humana.* Biblioteca científico-popular de cuestiones actuales, t. XXX. Barcelone, Editorial José Vilamala, 1936, 64 p., in-8°.

Picanyol (P. Leodegardio). *Lo Scolopio Massimiliano Ricca e il suo elogio sul grande navigatore marchese Alessandro Malaspina.* Parva bibliotheca calasanctiana, 15. Rome, PP. Scolopi di S. Pantaleo, 1935, 68 p., in-8°.

« *Quo vadis* » ? *É impossivel a sciencia fechar os olhos ante o problema da natalidade que lhe apresenta a raça branca em terras da Europa.* Boletim do Ministerio do trabalho, industria e commercio. Rio de Janeiro, n° 5, janvier 1935, p. 324-341.

« *Quo vadis* » ? *Os povos orientaes, emquanto reduzem a mortalidade, graças á intervenção da sciencia, conservam em equilibrio a taxa natural de natalidade.* Boletim do Ministerio do trabalho, industria e commercio. Rio de Janeiro, n° 4, décembre 1934, p. 302-314.

Rose (J. Holland). *Man and the sea : stages in maritime and human progress.* Cambridge, W. Heffer & sons ; Londres, Simpkin Marshall, 1935, XII-288 p., in-8°.

Sánchez (Hilario). *Las misiones del Pacífico.* Revista de misiones. Bogotá, 6e année, 1930, p. 306-312, 358-367.

Sapper (Karl). *Geomorphologie der feuchten Tropen.* Geogr. Schriften, herausgegeben von Alfred Hettner, n° 7. Leipzig et Berlin, B. G. Teubner, 1935, 154 p., in-8°.

— *Über Bodenbewirtschaftung der Erde.* Petermanns Mitteilungen. Gotha, t. LXXXI, 1935, p. 350-357.

Sauvy (Alfred). *L'espèce humaine et les faits de population.* Encyclopédie française, publiée sous la direction générale de Lucien Febvre, t. VII : *L'espèce humaine*, Troisième partie, *Introduction.* Paris, Comité de l'Encyclopédie française et Librairie Larousse, [1936], fasc. 76, p. 3-8 ; fasc. 78, p. 1-2.

Schoell (Franck L.). *La langue française dans le monde.* Préface d'Albert Dauzat. Bibliothèque du *François moderne.* Paris, J. L. L. d'Artrey, 17, rue La Rochefoucauld, 400 p., in-8°, 40 fr.

— *La situation de la langue française dans le monde.* Revue de l'Alliance française. Paris, n° 66, juillet 1936, p. 120-131.

Schwarz (K.). *Zwischen den Völkern. The Jew in national life.* Hochschule und Ausland. Berlin, 14e année, n° 2, février 1936, p. 149-155.

Söderlund (Alfred). *Val av kartprojektioner.* Globen. Stockholm, 14e année, 1935, p. 14-19.

Stoddard (Lothrop). *Clashing tides of colour.* New York et Londres, Charles Scribner's sons, 1935, 414 p., in-8°.

Thompson (W. S.). *Population problems.* 2e édition. New York, McGraw-Hill Book Co., 1935, xi-500 p., in-8°.

Vavilov (N. I.). *The problem of the origin of the world's agriculture in the light of the latest investigations.* IId. international Congress of science and technology, London, 1931, p. 1-10.

Vergara (Gabriel María). *La nomenclatura científica y la popular en geografía.* Boletín de la Sociedad geográfica nacional. Madrid, t. LXXV, 1935, p. 579-604.

Whitbeck (R. H.) et Finch (V. C.). *Economic geography.* 3e édition. New York, McGraw-Hill Book Co., 1935, x-550 p., in-8°.

Amérique en général.

Aspinall (Algernon). *The pocket guide to the West Indies, British Guiana, British Honduras, Bermuda, the spanish Main, Surinam, and the Panama canal.* New and revised edition. Londres, Sifton, Praed & Co., 1935, xvi-528 p., in-8°.

Carlberg (Berthold). *Die Karte von Spanisch-Amerika in 1 : 1 Million.* Petermanns Mitteilungen. Gotha, t. LXXXII, 1936, p. 15.

Rosenblat (Ángel). *El desarrollo de la población indígena de América (suite).* Tierra firme. Madrid, t. I, 1935, n° 2, p. 117-148 ; n° 3, p. 109-141.

Tannenbaum (Frank). *Whither Latin America ? An introduction to its economic and social problems.* New York, Thomas Y. Crowell Co., 1934, 185 p.

Amérique du Nord.

A wanderer's notes in northern Quebec. Quebec. Londres, t. X, 1935-1936, p. 98-99.

A wanderer's notes in the eastern townships of Quebec. Quebec. Londres, t. X, 1935-1936, p. 102-103.

Alain (Docteur). *Vingt jours en Amérique du Nord.* Pallas. La médecine et les médecins. Paris, n° 5, 15 janvier 1936, p. 57-64.

Baulig (H.). *Amérique septentrionale. I : Généralités, Canada. II : États-Unis.* Géographie universelle, publiée sous la direction de P. Vidal de la Blache et L. Gallois, t. XIII. Paris, Librairie A. Colin, 1935-1936, 639 p., in-8°.

Belcredi (A. M. Gobbi). *La Florida paradiso degli Americani.* Le Vie d'Italia e del mondo. Milan, t. IV, 1936, p. 170-194.

Belden (Allen). *Income distribution and the relation of population density to income in the United States, 1929.* The geographical Review. New York, t. XXV, 1935, p. 671-674.

Birket-Smith (Kaj). *Die dänisch-amerikanische Alaskaexpedition 1933.* Ethnologischer Anzeiger. Stuttgart, t. III, nº 6, 1934, p. 284-286.

Blanchard (Raoul). *L'est du Canada français. Province de Québec.* Publications de l'Institut scientifique franco-canadien. Paris, Masson et Cie ; Montréal, Beauchemin, 1935, in-8º, t. I, 366 p. ; t. II, 336 p.

Blum. *Geographie und Geschichte im Verkehrs- und Siedlungswesen Nordamerikas.* Archiv für Eisenbahnwesen. Berlin, 34e année, 1934, nº 2, mars-avril, p. 242-286 ; nº 3, mai-juin, p. 553-616.

Bowman (Isaiah). *The land of your possession.* Science. New York, new series, t. LXXXII, 1935, p. 285-293.

Brooks (Stanley Truman). *Across Newfoundland.* Natural history. New York, t. XXXVI, 1935, p. 417-430.

Brown (Barnum). *Flying for dinosaurs.* Natural history. New York, t. XXXVI, 1935, p. 95-116.

Brown (P. E.). *Land and land use.* Science. New York, new series, t. LXXXIII, 1936, p. 337-343.

Burks (Barbara S.) et Jones (Harold E.). *A study of differential fertility in two California cities.* Human biology. Baltimore, t. VII, 1935, p. 539-554.

Cameron (Alan E.). *South Nahanni river.* Canadian geographical Journal. Montréal, t. XIII, 1936, p. 37-[45].

Camsell (Charles). *What geography means to Canada.* Canadian geographical Journal. Montréal, t. XI, 1935, p. 214-216.

Canada's highways of travel. Quebec. Londres, t. X, 1935-1936, p. 91-92.

Cason (Clarence). *90º in the shade.* Chapel Hill, University of North Carolina Press ; Londres, Oxford University Press, 1935, xiv-186 p., in-8º.

Church (P. E.). *A geographical study of New England temperatures.* The geographical Review. New York, t. XXVI, 1936, p. 283-292.

Colbert Maulevrier (Comte de). *Voyage dans l'intérieur des États-Unis et au Canada.* Edited by Gilbert Chinard. Historical documents, Institut français de Washington, cahier VIII. Baltimore, The Johns Hopkins Press ; Londres, Humphrey Milford, 1935, xxiv-88 p., in-8º.

Cooper (Dennis G.) et Stilgenbauer (Floyd A.). *The urban geography of Saginaw, Michigan.* Papers of the Michigan Academy of science, arts and letters. Lansing, t. XX, 1935, 14 p., in-8º.

Cox (Leo). *River without end.* Canadian geographical Journal. Montréal, t. XIII, 1936, p. 83-95.

Creamer (Daniel B.). *Is industry decentralizing, a statistical analysis of locational changes in manufacturing employment, 1899-1933.* Study of population redistribution, Bulletin nº 3. University of Pennsylvania, Wharton school of finance and commerce. Philadelphie, 1935, 105 p., in-8º.

David (L. Athanase). *Health methods pay dividends in conserving human lives.* Quebec. Londres, t. X, 1935-1936, p. 18-19.

Davis (Mary Lee). *Sourdough gold : the log of a Yukon adventure.* Boston, W. A. Wilde Company, 1933, 351 p.

Dicken (S. N.). *Central Florida farm landscape.* Economic geography. Worcester, t. XI, 1935, p. 173-182.

Diespecker (Richard Alan). *The jewel of Juan de Fuca.* Canadian geographical Journal. Montréal, t. XI, 1935, p. 238-247.

Doane (Sara Knowles). *Barrington.* Canadian geographical Journal. Montréal, t. XI, 1935, p. 175-179.

Dodge (Stanley D.). *A study of population regions in New England on a new basis.* Annals of the Association of american geographers. Albany, N. Y., t. XXV, 1935, p. 197-210.

Dresser (John A.). *The eastern townships of Quebec ; a study in human geography.* Transactions of the royal Society of Canada. Ottawa, 3e série, t. XXIX, section II, 1935, p. 89-100.

Duff (Louis Blake). *The vanished village of the Shorthills.* The canadian historical Review. Toronto, t. XVII, 1936, p. 23-28.

Duggan (St.). *The two Americas.* New York, Scribner & sons, 1934, 295 p.

Dureau (Agnès). *L'immigration aux États-Unis.* Annales de géographie. Paris, t. XLV, 1936, p. 286-302.

Ebersole (Harry B.). *Early french exploration in the Lake Superior region.* Michigan history Magazine. Lansing, t. XVIII, nº 2, 1934, p. 121-134.

Ells (Sidney C.). *Call of the north.* Canadian geographical Journal. Montréal, t. XI, 1935, p. 125-131.

— *Portage La Loche.* Canadian geographical Journal. Montréal, t. XII, 1936, p. 134-142.

Emmet (A. C.). *Manitoba.* Revista geográfica americana. Buenos Aires, t. V, 1936, p. 289-292.

Errera (Carlo). *Le regioni artiche oggi e domani.* Le Vie d'Italia e del mondo. Milan, t. IV, 1936, p. 663-682.

Falconer (Robert). *Irish influence on higher education in Canada.* Transactions of the royal Society of Canada. Ottawa, 3e série, t. XXIX, section II, 1935, p. 131-143.

Fleming (Roy F.). *Charting the great lakes.* Canadian geographical Journal. Montréal, t. XII, 1936, p. 68-77.

Ford (Robert D.). *Trois Pistoles, Quebec. French summer school centre of Ontario Universities.* Quebec. Londres, t. XI, 1936-1937, p. 84-85.

Forest (Louis Effingham de). *The settlement of Manhattan in 1624.* Albany, N. Y., The Argus Press, 1935, 48 p., in-8º.

Forslund (Erik). *Negrerna i Förenta Staterna.* Ymer. Stockholm, 55e année, 1935, p. 236-262.

Frémont (Donatien). *Dix-huit mois prisonnier chez les Iroquois.* Le Canada français. Québec, t. XXI, nº 10, juin-août 1934, p. 928-945.

— *Pierre Radisson, roi des coureurs de bois.* Montréal, Éditions Albert Lévesque, 1933, 264 p.

Frost (R. B.). *Lorain, Ohio : a study in urban geography.* The Ohio Journal of science. Columbus, t. XXXV, 1935, p. 139-238.

Fuller (Basil). *Canada, to-day and to-morrow.* Londres, Stanley Paul & Co., 1935, 288 p., in-8º.

Gale (George). *Island of Orleans.* Quebec. Londres, t. X, 1935-1936, p. 86-88.

— *Tadoussac.* Quebec. Londres, t. X, 1935-1936, p. 83-84.

Godbout (Adelard). *Agriculture of Quebec moves toward new era of well-being.* Quebec. Londres, t. IX, 1934-1935, p. 118-119.

— *Quebec's agricultural progress.* Quebec. Londres, t. XI, 1936-1937, p. 34-36.

Godsell (Philip H.). *Arctic trader : an account of twenty years with the Hudson's bay Company.* Londres, Putnam, 1935, xiv-304 p., in-8º.

GODSELL (Philip H.). *Old Fort St. John.* Canadian geographical Journal. Montréal, t. XII, 1936, p. 90-100.

GOODRICH (Carter), ALLIN (Bushrod W.) et HAYES (Marion). *Migration and planes of living, 1920-1934.* Study of population redistribution, Bulletin nº 2. University of Pennsylvania, Wharton school of finance and commerce. Philadelphie, 1935, 111 p., in-8º.

GORRIE (R. Maclagan). *The use and misuse of land.* Oxford forestry Memoirs, nº 19. Oxford, Clarendon Press, 1935, 80 p., in-8º.

GRANDBOIS (Alain). *Né à Québec. Louis Jolliet, récit.* Paris, Albert Messein, 1933, 256 p.

Great moments in canadian exploration. Canadian geographical Journal. Montréal, t. XI, 1935, p. 161, 209, 217 ; t. XII, 1936, p. 55, 78, 151, 226.

GREENAWAY (C. R.). *Rum heaven.* Canadian geographical Journal. Montréal, t. XI, 1935, p. 218-227.

GROSS (Alfred O.). *To the strange « Buttons ».* Natural history. New York, t. XXXVI, 1935, p. 133-148.

GUILLET (Edwin). *Toronto : from trading post to great city.* Toronto, The Ontario publishing Company, 1934, XXII-496 p.

HAETSHORNE (R.) et DICKEN (S. N.). *A classification of the agricultural regions of Europe and North America on a uniform statistical basis.* Annals of the Association of american geographers. Albany, N. Y., t. XXV, 1935, p. 99-120.

HATHAWAY (Esse V.). *Romance of the american map.* New York, Whittlesey House ; Londres, McGraw-Hill, 1934, X-316 p., in-8º.

HAYDEN (Florentine H.). *An artist in the maritimes.* Canadian geographical Journal. Montréal, t. XII, 1936, p. 193-199.

Historical Montreal as a winter playground. Quebec. Londres, t. IX, 1934-1935, p. 182-183.

HOLAND (Hjalmar Rued). *Radisson's two western journeys.* Minnesota history. St.-Paul, t. XV, nº 2, juin 1934, p. 157-180.

— *Wisconsin's belgian community.* Door county historical Society. Sturgeon Bay, Wis., 1933, 105 p.

HOLLANDER (A. N. J. den). *Het begrip « black belt » in de geographische literatuur over noord Amerika.* Tijdschrift van het koninklijk aardrijkskundig Genootschap. Leyde, 2e série, t. LIII, 1936, p. 573-584.

HOWAY (F. W.). *The Negro immigration into Vancouver island in 1858.* Transactions of the royal Society of Canada. Ottawa, 3e série, t. XXIX, section II, 1935, p. 145-156.

HUBBELL (Marguerite). *Chateau Frontenac, Quebec city. Architecture and history.* Quebec. Londres, t. X, 1935-1936, p. 147-148.

HUDGINS (B.). *Human occupance of the St. Clair delta.* Economic geography. Worcester, t. XI, 1935, p. 53-61.

HUMPHREYS (Noel), SHACKLETON (Edward) et MOORE (A. W.). *Oxford University Ellesmere land expedition.* The geographical Journal. Londres, t. LXXXVII, 1936, p. 385-443.

HUNTER (A.). *Mortality investigations in America.* Journal of the Institute of actuaries. Londres, 1934, nº 313.

HYPES (J. L.). *The future of the sparsely populated rural towns of Connecticut.* The geographical Review. New York, t. XXVI, 1936, p. 293-298.

INNIS (H. A.). *The drama of Canada's development.* Quebec. Londres, t. IX, 1934-1935, p. 128-130.

JAMES (Preston E.). *Regional planning in the Jackson Hole country.* The geographical Review. New York, t. XXVI, 1936, p. 439-453.

JEAN-BRUNHES-DELAMARRE (Mme). *La politique forestière de la province de Québec.* Bulletin de l'Association de géographes français. Paris, nº 91, novembre 1935, p. 126-132.

JEFFERYS (Charles W.). *Christmas with Samuel Hearne.* Canadian geographical Journal. Montréal, t. XI, 1935, p. 266-272.

KARPINOS (Bernard D.). *A stationary population (a study of Iowa population).* Human biology. Baltimore, t. VII, 1935, p. 514-538.

KNOX (H. C.). *Lake Winnipeg.* Canadian geographical Journal. Montréal, t. XIII, 1936, p. 31-[36].

KROGMAN (Wilton Marion). *Vital data on the population of the Seminole Indians of Florida and Oklahoma.* Human biology. Baltimore, t. VII, 1935, p. 335-349.

LACKEY (Earl E.). *A variability of isocrymal maps of Nebraska.* The geographical Review. New York, t. XXVI, 1936, p. 135-138.

LANDINI (P.). *Alcuni aspetti demografici ed economici degli Stati Uniti.* Annuario del R. Istituto tecnico commerciale « Luigi di Savoia ». Rome, t. III, 1935, p. 18.

Las misiones boreales. Revista de misiones. Bogotá, 6e année, 1930, p. 244-253.

LAUVRIÈRE (Émile). *Une nouvelle France en Nouvelle Angleterre.* Revue d'histoire des colonies. Paris, t. XXVIII, 1935, p. 89-106.

LAVOIE (J. H.). *The island of Orleans, paradise of fruits.* Quebec. Londres, t. XI, 1936-1937, p. 15-16.

LEACOCK (Stephen). *The lake Simcoe country.* Canadian geographical Journal. Montréal, t. XI, 1935, p. 109-116.

LEMIEUX (Rodolphe). *Scotsmen and French-Canadians always understand one another.* Quebec. Londres, t. X, 1935-1936, p. 70-72.

LINDSAY (Martin). *Expédition britannique trans-groënlandaise.* La Géographie. Paris, t. LXIV, 1935, p. 81-102.

— *Sledge. The british trans-Greenland expedition, 1934.* Londres, Cassell & Co., ltd., 1935, 342 p., in-8º, 21 sh.

LIPMAN (Jacob G.). *Social and economic factors in land-use planning in the N. E. States.* Economic geography. Worcester, t. XI, 1935, p. 217-226.

— *The conservation of our land resources.* Science. New York, new series, t. LXXXIII, 1936, p. 65-69.

LOEWE (Fritz). *Central western Greenland : the country and its inhabitants.* The geographical Journal. Londres, t. LXXXVI, 1935, p. 263-275.

LONGLEY (R. S.). *Emigration and the crisis of 1837 in upper Canada.* The canadian historical Review. Toronto, t. XVII, 1936, p. 29-40.

LONGSTRETH (T. Morris). *To Nova Scotia.* New York et Londres, D. Appleton-Century Company, 1935, XIV-290 p., in-8º.

Los Negros de América. Revista de misiones. Bogotá, 6e année, 1930, p. 39-46.

LOUIS-LEGASSE (Ferdinand). *Évolution économique des îles Saint-Pierre et Miquelon. L'historique de la grande pêche à Terre-Neuve. La question du French shore.* Paris, Librairie du Recueil Sirey, 1935, 182 p., in-8º.

LYON (E. Wilson). *Proposals to transfer the french population of Canada to Louisiana.* The canadian historical Review. Toronto, t. XVI, 1935, p. 296-300.

MACKINTOSH (W. A.). *Economic problems of the Prairie provinces.* Canadian fron-

tiers of settlement, edited by W. A. Mackintosh and W. L. G. Joerg, t. IV. Toronto et Londres, The Macmillan Company, 1935, x-308 p., in-8°.

MacPherson (Ian). *A fortress in the River St. Lawrence.* Quebec. Londres, t. XI, 1936-1937, p. 46-47.

Mann (A. R.). *Agricultural planning as an aspect of State and national planning.* Science. New York, new series, t. LXXXI, 1935, p. 32-35.

Mathiassen (Therkel). *Et Østgrønlands-jubilaeum.* Geografisk Tidsskrift. Copenhague, t. XXXVIII, 1935, p. 130-132.

McDonald (Gladys Christena). *The end of a long trail.* Canadian geographical Journal. Montréal, t. XI, 1935, p. 228-237.

McGeer (Gerald G). *Vancouver's golden jubilee.* Canadian geographical Journal. Montréal, t. XIII, 1936, p. 11-[23].

Mears (Eliot Grinnell). *Maritime trade of western United States.* Stanford, Cal., University Press ; Londres, Humphrey Milford, 1935, xviii-538 p., in-8°.

Menefee (Selden Cowles). *A plan for regional administrative districts in the State of Washington. An ecological study.* University of Washington Publications in the social sciences. Washington, t. VIII, n° 2, décembre 1935, p. i-vii, 29-80.

Miler (W. H.). *The localisation of functions in the Pomona area.* Economic geography. Worcester, t. XI, 1935, p. 410-425.

Miller (George J.) éd. *Human geography studies : the United States.* Geographic education series. Bloomington, Ill., McKnight & McKnight, 1935, 258 p., in-8°.

Minelli (E.). *Da villaggio a metropoli. Buffalo, regina dell'Erié fondata per volontà d'un Italiano.* Le Vie d'Italia e del mondo. Milan, t. III, 1935, p. 1416-1426.

Murphy (R. E.). *Johnstown and York : a comparative study of two industrial cities.* Annals of the Association of american geographers. Albany, N. Y., t. XXV, 1935, p. 175-196.

Musgrave (M. E.). *Distribution and utilization of flood waters.* Science. New York, new series, t. LXXXII, 1935, p. 461-462.

O'Connell (Daniel T.). *Rainbow Bridge the largest natural bridge in the world.* Museum notes, Museum of northern Arizona. Flagstaff, t. VIII, 1935-1936, p. 29-32.

Oliver (Edmund H.). *Presidential address. The beginnings of agriculture in Saskatchewan.* Transactions of the royal Society of Canada. Ottawa, 3e série, t. XXIX, section II, 1935, p. 1-32.

Owen (Ruth Bryan). *Leaves from a Greenland diary.* New York, Dodd, Mead & Co., 1935, 166 p.

Perez (M.). *Une année chez les Eskimo de la côte orientale du Groenland.* Die Alpen. Berne, t. XII, 1936, p. 30-38.

Peters (F. H.). *Mapping Canada.* Canadian geographical Journal. Montréal, t. XII, 1936, p. 2-16.

Pfeiter (Gottfried). *Die Bedeutung der « Frontier » für die Ausbreitung der Vereinigten Staaten bis zum Mississippi.* Geographische Zeitschrift. Leipzig, 41e année, n° 4, 1935, p. 138-158.

Pondeveaux (Léon). *La crise et l'émigration aux États-Unis.* La Géographie. Paris, t. LXV, 1936, p. 295.

Pradel de Lamase (Martial de). *A défaut du pavillon, où souffle encore l'esprit français. En Haïti, la Louisiane.* Le monde colonial illustré. Paris, t. XIV, 1936, p. 13.

Raup (H. F.). *Land-use and water-supply problems in southern California : market*

gardens of the Palos Verdes hills. The geographical Review. New York, t. XXVI, 1936, p. 264-269.

Rémond (Gabriel). *Le parler français en Acadie.* Revue de l'Alliance française. Paris, nº 64, février 1936, p. 11-17.

Richardson (Rupert Norval) et Rister (Carl Coke). *The greater southwest.* Glendale, Cal., The Arthur H. Clark Company, 1934, 506 p., in-8º.

Río Cossa (José del). *Descripción de la Florida oriental hecha en 1787 por el teniente de navio* —. Publicada ahora por vez primera con algunas notas por el P. Agustín Barreiro. Boletín de la Sociedad geográfica nacional. Madrid, t. LXXV, 1935, p. 420-432, 456-460.

Robinson (Berton E.). *Grand Pré of the Acadians.* Canadian geographical Journal. Montréal, t. XI, 1935, p. 77-84.

Roe (F. G.). *The Red River hunt.* Presented by L. J. Burpee. Transactions of the royal Society of Canada. Ottawa, 3e série, t. XXIX, section II, 1935, p. 171-218.

Rose (John Kerr). *Corn yield and climate in the corn belt.* The geographical Review. New York, t. XXVI, 1936, p. 88-102.

Rothney (Gordon O.). *The case of Bayne and Brymer. An incident in the early history of Labrador.* The canadian historical Review. Toronto, t. XV, 1934, p. 264-275.

Sanderson (Dwight). *Rural social and economic areas in central New York.* Cornell University agricultural experiment station. Ithaca, N. Y., 1934, 100 p.

Seeman (A. L.). *Seattle as a port city.* Economic geography. Worcester, t. XI, 1935, p. 20-32.

Siegfried (André). *The french-canadian farmer.* Quebec. Londres, t. XI, 1936-1937, p. 50.

Silva (Erik). *Nel paese dei grattacieli. Scorcio di New York 1935.* Le Vie d'Italia e del mondo. Milan, t. III, 1935, p. 1113-1132.

— *Una titanica impresa californiana. I due ponti sulla baia di S. Francisco.* Le Vie d'Italia e del mondo. Milan, t. III, 1935, p. 1249-1268.

Snow (C. O.). *History of the half-breed tract.* Nebraska history Magazine. Lincoln, t. XVI, 1935 (1936), p. 36-48.

Soper (J. Dewey). *The Lake Harbour region, Baffin island.* The geographical Review. New York, t. XXVI, 1936, p. 426-438.

Stirling (Alfred). *Impressions of canadian cities.* Empire Review. Londres, nº 401, juin 1934, p. 356-360.

Taylor (Griffith). *Fundamental factors in canadian geography.* Canadian geographical Journal. Montréal, t. XII, 1936, p. 161-171.

Taylor (Paul Schuster). *An american-mexican frontier : Nueces county, Texas.* Chapel Hill, University of North Carolina Press, 1934, xiii-337 p., in-8º.

Teichert (Curt). *Nordostgrönland.* Zeitschrift der Gesellschaft für Erdkunde zu Berlin. Berlin, 1935, p. 169-215.

The discovery of the Oregon trail. Robert Stuart's narratives of his overland trip eastward from Astoria in 1812-13 ; to which is added an account of the Tonquin's voyage... and Wilson Price Hunt's diary of his overland trip westward to Astoria in 1811-12. Edited by Philip Ashton Rollins. Londres et New York, Charles Scribner's sons, 1935, cxxxviii-392 p., in-8º.

The historic province. Quebec. Londres, t. X, 1935-1936, p. 103-105.

Torbert (Edward N.). *The specialized commercial agriculture of the northern*

Santa Clara valley. The geographical Review. New York, t. XXVI, 1936, p. 247-263.

Toschi (Umberto). *Los Angeles*. Bollettino della R. Società geografica italiana. Rome, 7e série, t. I, 1936, p. 41-44.

Tracadiegash (Carleton) and environs. An old Quebec settlement in Baie des Chaleurs where the Acadians found refuge. Quebec. Londres, t. X, 1935-1936, p. 130-132.

Transeau (E. N.). *The prairie peninsula*. Ecology. Brooklyn, t. XVI, 1935, p. 423-437.

Truett (Randle Bond). *Trade and travel around the southern Appalachians before 1830*. Chapel Hill, The University of North Carolina Press ; Londres, Oxford University Press, 1935, XII-192 p., in-8°, 11 sh. 6 d.

Vaillancourt (Emile). *Unity of origin, unity of sentiment*. Quebec. Londres, t. X, 1935-1936, p. 134-137.

Victor (Paul-Émile). *Conférence du 13 décembre 1935*. La Géographie. Paris, t. LXV, 1936, p. 296-308.

Wagner (Anton). *Los Angeles. Werden, Leben und Gestalt der Zweimillionenstadt in Südkalifornien*. Schriften des geographischen Instituts der Universitäts Kiel, herausgegeben von C. Schmieder und H. Wenzel, t. III. Leipzig, Bibliographisches Institut, 1935, LX-295 p., in-8°.

Weaver (J. E.) et Fitzpatrick (T. J.). *The prairie*. Ecological monographs. Durham, N. C., t. IV, 1934, p. 109-295.

Whittlesey (Derwent). *Early geography in northern Illinois*. Science. New York, new series, t. LXXXI, 1935, p. 227-229.

Wissler (Clark). *Distribution of deaths among american Indians*. Human biology. Baltimore, t. VIII, 1936, p. 223-231.

Wordie (J. M.). *An expedition to Melville bay and north-east Baffin land*. The geographical Journal. Londres, t. LXXXVI, 1935, p. 297-316.

Worfolk (Estelle Jean). *Montreal's historical « Place d'Armes »*. Quebec. Londres, t. XI, 1936-1937, p. 90-91.

Wray (O. R.). *With the aid of winter*. Canadian geographical Journal. Montréal, t. XII, 1936, p. 29-35.

Wright (John K.). *A method of mapping densities of population with Cape Cod as an example*. The geographical Review. New York, t. XXVI, 1936, p. 103-110.

Amérique Centrale.

Aldama (José Antonio de). *Relación geográfica de la alcaldía mayor de Totonicapán*. Boletín del Archivo general del Gobierno. Guatemala, t. I, n° 1, octobre 1935, p. 25-26.

Barón Castro (Rodolfo). *Unión y desunión de Centroamérica*. Tierra firme. Madrid, t. I, n° 3, 1935, p. 93-108.

Burgoa (Francisco de). *Geográfica descripción de la parte septentrional del polo ártico de la América y nueva Iglesia de las Indias occidentales*. Estados Unidos mexicanos, Secretaría de gobernación, Publicaciones del Archivo general de la Nación, t. XXV-XXVI. México, 1934, t. XXV, 428 p. ; t. XXVI, 514 p.

Camavitto (Dino). *La decadenza delle popolazioni messicane al tempo della conquista*. Comitato italiano per lo studio dei problemi della popolazione, serie I, vol. IV. Rome, Tipografia Failli, 1935, 343 p., in-8°, 35 lire.

Crespo (Alonso). *Relación geográfica del partido de Escuintla.* Boletín del Archivo general del Gobierno. Guatemala, t. I, nº 1, octobre 1935, p. 9-15.

Figueroa (Fernando F.). *Monografía del departamento de Olancho.* Revisada, corregida, andicionada y publicada por la Sociedad de geografía e historia de Honduras. Tegucigalpa, Talleres tip. nacionales, 1935, II-116 p.

Fonseca (Pedro S.). *Economía centroamericana.* San Salvador, Selbstverlag, 1935, 77 p., in-8º.

Gamio (Manuel). *Hacia un México nuevo. Problemas sociales.* México, 1935, VIII-231 p., in-8º.

García Granados (Rafael). *Xochimilco.* Monografías mexicanas de arte. México, Talleres gráficos de la Nación, 1934, 72 p., in-8º.

Gemmir de Lleonatt (Juan). *Relación geográfica de la provincia de Costa Rica.* Boletín del Archivo general del Gobierno. Guatemala, t. I, nº 1, octobre 1935, p. 40-45.

González Zertuche (Oscar) et Velázquez R. (José). *Influencia de la industria petrolera en la vida agrícola regional.* Revista industrial. México, t. IV, 1935, p. 111-117.

Honduras. Nuevo plan de colonización rural. Revista de las Españas. Madrid, 10e année, 1935, p. 364-365.

Klose (Friedrich). *Die Bevölkerung von Mexiko.* Petermanns Mitteilungen. Gotha, t. LXXXII, 1936, p. 283.

La situación agrícola y comercial en la República, marzo de 1936. Industria y comercio de México. México, t. I, mars 1936, p. 58-61.

Manrique de Guzmán (Felipe). *Relación geográfica de la alcaldía mayor de Atitlán y Tecpanatitlán.* Boletín del Archivo general del Gobierno. Guatemala, t. I, nº 1, octobre 1935, p. 27-28.

Martínez de Pereda (Guillermo). *Relación geográfica del valle de Goathemala.* Boletín del Archivo general del Gobierno. Guatemala, t. I, nº 1, octobre 1935, p. 7-8.

Meigs, 3d. (Peveril). *The Dominican mission frontier of lower California.* University of California Publications in geography. Berkeley, t. VII, 1935, VI-232 p., in-8º.

Moats (Leone et Alice-Leone). *Off to Mexico.* New York et Londres, Charles Scribner's sons, 1935, XVIII-186 p., in-8º.

Morton (Federico). *Tra foreste e vulcani del Guatemala.* Le Vie d'Italia e del mondo. Milan, t. IV, 1936, p. 302-324.

Olaverreta (José de). *Relación geográfica del partido de Huehuetenango.* Boletín del Archivo general del Gobierno. Guatemala, t. I, nº 1, octobre 1935, p. 16-24.

Ortiz de Letona (Baltasar). *Relación geográfica de la alcaldía mayor de Tegucigalpa.* Boletín del Archivo general del Gobierno. Guatemala, t. I, nº 1, octobre 1935, p. 29-39.

Pferdekamp (Wilhelm). *Die Perle am Hals der Erde. Roman einer Reise.* Berlin, Schlieffen Verlag, 1934, 192 p., in-8º.

Pontón (José Mariano). *Las razas indígenas de México. Su pasado, su presente, su porvenir.* Anales del Museo nacional de arqueología, historia y etnografía. México, 5e série, t. I, 1934, p. 361-422.

Posada (Francisco de). *Relación geográfica del partido de Chontales y Sebaco.* Boletín del Archivo general del Gobierno. Guatemala, t. I, nº 1, octobre 1935, p. 46-48.

QUER BOULE (Luis). *Costa Rica, Suiza de América.* Revista de las Españas. Madrid, 10e année, 1935, p. 405-408.

RUBIO (Julio Alberto). *Guía ilustrada turismo en Guatemala.* Guatemala, Talleres de la Unión tipográfica, 1933, 176 p., in-8°.

SANZ CERRADA (A.). *Méjico. Espejo en que mirarnos.* Misiones católicas. Barcelone, t. XLIV, 1936, p. 48-49.

SAPPER (Karl). *Eine Anregung für archäologische, ethnographische und anthropologische Expeditionen.* Congrès international des sciences anthropologiques et ethnologiques. Compte rendu de la première session, Londres 1934. Londres, Institut royal d'anthropologie, 1934, p. 241-243.

SLEVIN (Joseph R.). *Outposts of Baja California.* Natural history. New York, t. XXXVIII, 1936, p. 65-73.

SOUSTELLE (Jacques). *Les derniers descendants des Mayas.* Regards. Paris, 4e année, n° 86 (118), 5 septembre 1935, p. [8-9] ; n° 87 (119), 12 septembre 1935, p. [10-11] ; n° 88 (120), 19 septembre 1935, p. [12-13].

TERMER (Franz). *Die nordamerikanische Karte von « Central America » in 1 : 250 000.* Petermanns Mitteilungen. Gotha, t. LXXXI, 1935, p. 349.

— *La habitación rural en la América del centro, a través de los tiempos.* Anales de la Sociedad de geografía e historia de Guatemala. Guatemala, t. XI, 1934-1935, p. 391-409.

— *Zur Geographie der Republik Guatemala.* I. Teil : *Beiträge zur physischen Geographie von Mittel- und Süd-Guatemala* (Wissenschaftliche Ergebnisse einer im Auftrage der geographischen Gesellschaft in Hamburg in den Jahren 1925-1929 ausgeführten Forschungsreise). Mitteilungen der geographischen Gesellschaft in Hamburg. Hambourg, t. XLIV, 1936, p. 91-275.

The agricultural problems of Mexico. Science. New York, new series, t. LXXXI, 1935, p. 62.

WAIBEL (Leo). *Sierra Madre de Chiapas.* Anales de la Sociedad de geografía e historia de Guatemala. Guatemala, t. XII, 1935-1936, p. 69-77.

Antilles.

ACHILLE (Louis). « *Madinina* », *l'île des fleurs.* Le monde colonial illustré. Paris, t. XIV, 1936, p. 15-17.

AUBERT DE LA RÜE (E.). *Une escale à Curaçao.* Le monde colonial illustré. Paris, t. XIV, 1936, p. 42.

Aux Antilles anglaises. La léproserie de Chacachacare. Les missions dominicaines. Paris et Kain, t. XIV, 1935, p. 294-307.

BALEN (W. J. van). *Antilia, een gids door de Caribische wereld (uw reismakker naar West-Indië).* Amsterdam, van Holkema-Warendorf, 1935, 205 p.

— *Caribisch Nederland. Curaçao en Aruba in hun hollandsche stijluiting.* Onze aarde. Amsterdam, 1935, p. 206-211.

Bananes, rhum, or. Le monde colonial illustré. Paris, t. XIV, 1936, p. 23.

Características permanentes : la geografía de Cuba. Revista de las Españas. Madrid, 10e année, 1935, p. 89-90.

CATERS (Christian de). *Trois cents ans de France aux Antilles.* Regards sur le monde. Paris, n° 41, 23 janvier 1936, p. [14-18].

DELAWARDE (J. B.). *Essai sur l'installation humaine dans les mornes de la Marti-*

nique. Sites et agglomérations dans le nord de l'île. La case et la maison. L'art domestique. Fort-de-France, Imprimerie du Gouvernement, 1935, 44 p., in-8°.

Delawarde (J. B.). *Les défricheurs et les petits colons de la Martinique au XVIIe siècle.* Paris, R. Buffault, 1935, 181 p., in-8°.

Een reis naar Curaçao in 1851. Koloniaal Missie Tijdschrift. Sittard, t. XVIII, 1935, p. 353-369.

Harrison (L. C.). *Dominica ; a wet tropical human habitat.* Economic geography. Worcester, t. XI, 1935, p. 62-76.

Hessling (H. A.). *Beeld van Aruba in cijfers.* De west-indische Gids. 's-Gravenhage, t. XVI, 1933-1934, p. 385-389.

La Guadeloupe, île d'émeraude et ses dépendances. Préface de Henry Bérenger. Introduction par Charles Moynac. Photographies de L. Gauthier. Paris, Librairie des arts décoratifs, s. d. [1935], 24 p., 98 phot., in-8°.

Orihuela (Carlos de). *De San Andrés y Providencia.* Revista de misiones. Bogotá, 6e année, 1930, p. 25-38.

Oulié (Marthe). *Guadeloupe, cette splendide émeraude...* Le monde colonial illustré. Paris, t. XIV, 1936, p. 18-19.

— *Les Antilles, filles de France.* Paris, Fasquelle, 1935, 312 p., in-8°, 12 fr.

Pradel de Lamase (Martial de). *A défaut du pavillon, où souffle encore l'esprit français. En Haïti, la Louisiane.* Le monde colonial illustré. Paris, t. XIV, 1936, p. 13.

Shaw (E. B.). *Population adjustments in our Virgin Islands.* Economic geography. Worcester, t. XI, 1935, p. 267-279.

Sobre la situación cubana. Revista de las Españas. Madrid, 11e année, 1935, p. 92-96.

Termer (Franz). *Hispaniola oder Haïti ?* Petermanns Mitteilungen. Gotha, t. LXXX, 1934, p. 334-335.

Thaly (Daniel). *Dans une Antille anglaise : la Dominique, île encore inviolée de la mer Caraïbe.* Le monde colonial illustré. Paris, t. XIV, 1936, p. 104.

Trois siècles de vie française. Nos Antilles. Ouvrage publié sous la direction de Serge Denis, avec une introduction de L. Gallouédec. Orléans et Paris, Maison du Livre français, 1935, 380 p., in-8°, 24 fr.

Amérique du Sud.

A população de São Paulo em 1934. Revista do Arquivo municipal de São Paulo. São Paulo, 1re année, vol. XI, 1935, p. 159-160.

A propos de la célébration en Équateur du bi-centenaire de l'expédition des Académiciens français (1735-1744). La Géographie. Paris, t. LXV, 1936, p. 375-378.

Aguilar C. (Lucio F.). *Estudios efectuados en los lavaderos auríferos de los ríos Pachitea y Napo.* Boletín del Cuerpo de ingenieros de minas del Perú. Lima, n° 116, 1936, p. [83]-117.

Aguilar Revoredo (J. F.). *La región aurífera de Marcapata.* Boletín del Cuerpo de ingenieros de minas del Perú. Lima, n° 116, 1936, p. [3]-81.

Altamirano Nunes Pereira (Capitão). *O Estado do Paraná.* Revista militar brasileira. Rio de Janeiro, t. XXXIV, n°s 2-4, septembre-décembre 1935, (Annexos, 68 p.)

Álvarez del Vayo (Julio). *El conflicto del Chaco y su fin.* Tierra firme. Madrid, t. I, n° 2, 1935, p. 25-43.

Andrade (Mario de). *Dia de São Paulo.* Revista do Arquivo municipal. São Paulo, 2e année, vol. XIX, 1936, p. 271-274.

Arbuthnot (Joan). *More profit than gold.* Londres, Jonathan Cape, 1935, 288 p., in-8°.

Ardissone (Romualdo). *Singular fortuna toponímica sudamericana de Garibaldi.* Revista geográfica americana. Buenos Aires, t. V, 1936, p. 24-42.

Argentine. Paris, Chambre de commerce argentine en France, 1935, 64 p., in-8°.

Arnaldo (José). *Una expedición por el Río Asou.* Misiones dominicanas del Perú. Lima, t. XVIII, 1936, p. 41-53.

Bananes, rhum, or. Le monde colonial illustré. Paris, t. XIV, 1936, p. 23.

Barón (P.). *Llanos de San Martín. Misión indígena del Vaupés.* Revista de misiones. Bogotá, 6e année, 1930, p. 259-261.

Barrera (Emilio de la). *Los equinos, auquenidos y estadística ganadera de la provincia de Chumbivilcas.* Lima, 1930, xviii-220 p., in-8°.

Bazzocchi (Giuseppe). *Risorse naturali del Perú. Le isole del guano.* Le Vie d'Italia e del mondo. Milan, t. III, 1935, p. 1228-1239.

Beer (Alberto). *Cenni storici sul Brasile.* L'Universo. Florence, t. XVI, 1935, p. 913-937.

Bogliolo (Luigi). *Equatore. Visita pastorale nell'oriente equatoriano.* Bollettino salesiano. Turin, t. LX, 1936, p. 19-23.

Bonvecchio (Alfredo Maria). *Venezuela. Un viaggio apostolico nell'alto Orinoco.* Bollettino salesiano. Turin, t. LIX, 1935, p. 356-362.

Brito (Elías). *Vicariato apostólico de Méndez y Gualaquiza.* El Oriente dominicano. Quito, t. VIII, 1935, p. 93-94.

Buenos Aires a través del tiempo. Revista geográfica americana. Buenos Aires, t. V, 1936, p. 84-88.

Bureau (Gabriel). *La Guyane méconnue.* Avant-propos de Henry Bérenger. Préface de G. Monnerville. Paris, Fasquelle, 1936, 172 p., in-8°, 12 fr.

Camargo Pérez (Gabriel). *Geografía histórica de Sogamoso.* Prólogo de Gustavo Otero Muñoz. Sogamoso, Editorial Sugamuxi, 1935, x-272 p.

Campanera (Luis B.). *Calamuchita y su valle.* Revista geográfica americana. Buenos Aires, t. IV, 1935, p. 277-285.

Carrocera (Cayetano de). *La montaña de Berruecos. Recuerdos de un viaje.* Boletín de estudios históricos. Pasto, t. V, nos 56-60, 1934, p. 343-345.

Carvajal (Martín). *Chitaga.* Senderos. Órgano de la Biblioteca nacional. Bogotá, t. III, 1935, p. 615-624.

Cassagne Serres (Alberto). *Excursión al Paraguay (Buenos Aires-Asunción).* Revista geográfica americana. Buenos Aires, t. V, 1936, p. 351-358.

Castro (Josué de). *O valor da alimentação. Estudo economico das condições de vida das classes operarias no Recife.* Boletim do Ministerio do trabalho, industria e commercio. Rio de Janeiro, n° 5, janvier 1935, p. 117-131.

Cavero (Ricardo). *La selva peruana. Sus características, sus riquezas y sus proyecciones.* Revista chilena de historia y geografía. Santiago de Chile, t. LXXVII, 1935, p. 192-209.

Cerini (Roberto Luis). *La cuna de Esquiú.* Revista geográfica americana. Buenos Aires, t. V, 1936, p. 259-264.

Cespedes (Hernan). *Como los ciudadanos peruanos estamos en el deber patriótico de cooperar contra la cada día más intensa absorción nipona.* Oriental. Lima, 4e année, n° 46, décembre 1935, p. 47-48.

CHAPIN (James P.). *Islands west of South America. Further explorations on the schooner « Zaca ». To Selkirk's Juan Fernández, the rainless guano islands of Peru, and exotic Galápagos.* Natural history. New York, t. XXXVIII, 1936, p. 31-55.

CHIRIBOGA N. (A. I.) et PERRIER (Georges). *Las misiones científicas francesas en el Ecuador (1735-1744) (1899-1906).* Quito, Imprenta nacional, 1936, IX-46 p., in-8°.

COLEMAN (A. P.). *A visit to Colombia.* Canadian geographical Journal. Montréal, t. XI, 1935, p. 167-174.

Colombia misionera. Revista de misiones. Bogotá, 10e année, 1934, p. 39-41.

Colombia. Necesidad de la inmigración. Revista de las Españas. Madrid, 10e année, 1935, p. 357-358.

CORTÉS VARGAS (Carlos). *Curiosidades de antaño (datos estadísticos de Santafé y Bogotá).* Boletín de historia y antigüedades. Bogotá, t. XXIII, 1936, p. 316.

COVERLEY-PRICE (A. V.). *Through central Peru.* Canadian geographical Journal. Montréal, t. XI, 1935, p. 94-105.

CRESPO (Luis S.). *La ciudad de La Paz.* Revista geográfica americana. Buenos Aires, t. V, 1936, p. 61-66.

CRESPO TORAL (Remigio). *Nuestra posición jurídica en los territorios orientales.* El Oriente dominicano. Quito, t. VIII, 1935, p. 39-41.

— *Pleito secular. El divorcio de Colombia.* El Oriente dominicano. Quito, t. VIII, 1935, p. 67-70, 104-107.

CRIST (R. E.). *Le llanero. Étude de l'influence du milieu géographique.* Revue de géographie alpine. Grenoble, t. XXIII, 1935, p. 97-114.

Cuadro estadístico del departamento de Caldas. Senderos. Órgano de la Biblioteca nacional. Bogotá, t. IV, 1935, p. [169-172].

Cuadro estadítico del departamento de Santander (norte). Senderos. Órgano de la Biblioteca nacional. Bogotá, t. IV, 1935, p. 325-328.

Cuadro estadístico del departamento del Cauca. Senderos. Órgano de la Biblioteca nacional. Bogotá, t. IV, 1935, p. [93-96].

CUNHA (Ovidio da). *Formação economica do Brasil. No esboço do periodo de « integração territorial » que se caracterizou pela « criação » resalta a necessidade do estudo do homem no meio physico.* Boletim do Ministerio do trabalho, industria e commercio. Rio de Janeiro, n° 5, janvier 1935, p. 276-288.

De la Goajira. Valledupar, ciudad colonial. Revista de misiones. Bogotá, 6e année, 1930, p. 254-258.

De la prefectura de Arauca. Revista de misiones. Bogotá, 1re année, 1925-1926, p. 76-77.

Decreto N. 24.606 de 6 de julio de 1934. Autoriza a desapropriação, por utilidade e necessidade publicas, de terras foreiras á União e dá outras providencias. Boletim do Ministerio da agricultura. Rio de Janeiro, 23e année, nos 7-9, juillet-septembre 1934, p. 182-184.

DEFFONTAINES (Pierre). *As feiras de burros de Sorocaba.* Geografia. São Paulo, t. I, 1935, p. 263-270; Revista do Arquivo municipal. São Paulo, 2e année, vol. XIX, 1936, p. 167-171.

— *Estado de São Paulo, mappa geologico, physico, politico e economico a 1 : 1.000000.* Paris, Girard et Barrère, 1935.

— *L'homme et la forêt au Brésil.* Bulletin de la Société des Amis du Muséum national d'histoire naturelle et du Jardin des Plantes. Paris, nouv. série, n° 14, juillet 1935, p. 17-20.

DEFFONTAINES (Pierre). *Pays et paysages de l'État de Saint-Paul (Brésil).* Annales de géographie. Paris, t. XLV, 1936, p. 50-71, 160-174.

— *Regiões e paisagem do Estado de S. Paulo. Primeiro esboço de divisão regional.* Geografia. São Paulo, t. I, 1935, p. 117-169.

— *Sorocaba. La ville des foires à mulets du Brésil.* Bulletin de l'Association de géographes français. Paris, nº 91, novembre 1935, p. 121-125.

DIAZ (Antolin). *Pasión y vida del trópico.* Bogotá, Editorial Santafé, 1935, XI-243 p.

DUTTON (Bertha P.). *The 1935 expedition to Peru.* El Palacio. Santa Fe, t. XXXIX, 1935, p. 97-110.

El departamento del Huila. Estudio de la Comisión de cultura aldeana. S. l. n. d., 284 p., in-8º.

El lago Titicaca y sus características. Revista geográfica americana. Buenos Aires, t. IV, 1935, p. 186-188.

EMMERICH (Ferdinand). *Hüter der Wildnis.* Leipzig, E. Staneck Verlag, 1935, 218 p., in-8º.

ERMISCH (Karl). *Die Provinz Chocó in Kolumbien.* Petermanns Mitteilungen. Gotha, t. LXXXI, 1935, p. 118-121.

Exploradores y misioneros del Matto-Grosso. Labor admirable de los Salesianos. Revista de misiones. Bogotá, 9e année, 1933, p. 20-22.

FABER (Kurt). *Dem Glücke nach durch Südamerika. Erinnerungen e. Ruhelosen.* 20e édition. Lutz'Memoiren-Bibliothek, 6e série, t. XI. Stuttgart, Otto Schramm, 1935, 376 p., in-8º.

— *Tage und Nächte in Urwald und Sierra. Peru, Bolivien, Brasilien.* 7e édition. Lutz'Memoiren-Bibliothek, 6e série, t. XV. Stuttgart, Otto Schramm, 1935, 310 p., in-8º.

FERUGLIO (Egidio). *Aspetti dell'America australe. La pastorizia in Patagonia.* Le Vie d'Italia e del mondo. Milan, t. IV, 1936, p. 96-116.

— *Nell'America australe. Aspetti della Patagonia.* Le Vie d'Italia e del mondo. Milan, t. III, 1935, p. 1223-1247.

FORERO (Manuel José). *En villa de Leiva.* Senderos. Órgano de la Biblioteca nacional. Bogotá, t. IV, 1935, p. 208-213.

FREISE (Friedrich). *Brasiliens Bevölkerungskapazität.* Petermanns Mitteilungen. Gotha, t. LXXXII, 1936, p. 143-147.

FREITAS (Affonso A. de). *As « casinhas ».* Revista do Arquivo municipal de São Paulo. São Paulo, 1re année, vol. III, 1934, p. 23-26.

— *O chamado « norte » de São Paulo.* Revista do Arquivo municipal de São Paulo. São Paulo, 1re année, vol. II, 1934, p. 25-26.

GAMIO (Luis M.). *Catastro agricola y urbano del Perú.* Publicación tecnica. Lima, 2e année, nº 6, août 1935, 46 p.

GANDÍA (Enrique de). *Las « islas » del agua y de la tierra.* Revista geográfica americana. Buenos Aires, t. V, 1936, p. 265-266.

GHINASSI (Giovanni). *Equatore. Escursione missionaria tra i Kivari.* Bollettino salesiano. Turin, t. LIX, 1935, p. 362-366.

— *Une randonnée apostolique parmi les Kivaros.* Bulletin salésien. Turin, t. LVIII, 1936, p. 91-96.

GODOY filho (Gustavo de). *A mobilidade da população paulista, através de seu crescimento.* Revista do Arquivo municipal de São Paulo. São Paulo, 2e année, vol. XVI, 1935, p. 77-80.

González Blanco (Pedro). *El estatuto de la aldea colombiana.* Senderos. Órgano de la Biblioteca nacional. Bogotá, t. II, 1934, p. 315-316.

González Ruiz (Felipe). *Historia del Amazonas (suite).* Revista de las Españas. Madrid, 9e année, 1934, p. 281-286, 378-385 ; 10e année, 1935, p. 62-65

— *La medición del meridiano terrestre 1735-1935. Jorge Juan y Antonio Ulloa en el Perú.* Revista de las Españas. Madrid, 10e année, 1935, p. 153-160.

Grothe (Hugo). *Dt. Siedlung in Brasilien.* Archiv für Wanderungswesen. Leipzig, t. VI, nº 4, 1934.

Guiñazu (José Roman). *Repoblación forestal en el oeste de la Argentina.* Revista geográfica americana. Buenos Aires, t. IV, 1935, p. 317-331.

Gullo (Leonardo). *Una excursión por el noroeste argentino.* Revista geográfica americana. Buenos Aires, t. IV, 1935, p. 333-352.

Gunther (E. R.). *Variations in behaviour of the Peru coastal current — with an historical introduction.* The geographical Journal. Londres, t. LXXXVIII, 1936, p. 37-65.

Hanstein (Otfried von). *Aus dem Gran Chaco ins deutsche Arbeitsdienstlager.* Berlin, Franke, 1934, 238 p., in-8º.

Herpin (Thérèse). *Sortilège des paysages guyanais.* Le monde colonial illustré. Paris, t. XIV, 1936, p. 20-21.

Hotschewer (Curto Erico). *La acción del hombre y el paisaje geográfico en el noroeste santafecino. Algunas observaciones.* Anales de la Sociedad científica argentina. Buenos Aires, t. CXX, 1935, p. 112-117.

Informe del Sr. Ministro de guerra sobre el estado actual del oriente. El Oriente dominicano. Quito, t. VIII, 1935, p. 75-77.

Informe que el gobernador del departamento del Cauca rinde al poder ejecutivo sobre la visita oficial que éste practicó en la región de Tierradentro. Revista de misiones. Bogotá, 2e année, 1926-1927, p. 263-270.

Informe que el procurador general de la Nación, Dr. Aurelio A. Bayas, presenta al Congreso nacional de 1935. República del Ecuador. Procuraduria general de la Nación. Quito, Imprenta nacional, s. d., 306 p., in-8º.

Informe que el procurador general de la Nación, Dr. Pedro L. Núñez, presenta al Congreso nacional de 1934. Quito, Talleres gráficos nacionales, 1934, 152 p., in-8º.

Itapecerica, a pequena cidade que os seculos contemplam. Revista do Arquivo municipal de São Paulo. São Paulo, 1re année, vol. III, 1934, p. 92-94.

Jakob (Chr.). *Alrededor del Tronador.* Revista geográfica americana. Buenos Aires, t. V, 1936, p. 1-21.

Jameau (Jean). *La Guyane française.* Paris, Imprimerie Heldé, 1935, 48 p., in-8º.

Kanter (Helmuth). *Das Becken von Andalgalá in Argentinien. Landschaftskundliche Skizze eines Salzsteppengebietes.* Ibero-amerikanisches Archiv. Berlin, t. IX, 1935-1936, p. 257-275.

— *Der Gran Chaco und seine Randgebiete.* Hansische Universität, Abhandlungen aus dem Gebiet der Auslandskunde, t. XLIII, Reihe C., Naturwissenschaften, t. XIII. Hambourg, Friederichsen, de Gruyter & Co., m. b. H., 1936, XII-376 p., in-8º.

— *La cuenca cerrada de la mar Chiquita en el norte de la Argentina.* Boletín de la Academia nacional de ciencias. Córdoba, t. XXXII, fasc. 4, 1935, p. 285-322.

Katz (Richard). *Zickzack durch Südamerika. Schnaps, Kokain und Lamas.* Erlenbach-Zürich, Rentsch, 1935, 250 p., in-8º.

KESLER (C. K.). *Kolonisatie in Suriname.* Tropisch Nederland. Amsterdam, t. VIII, 1935-1936, p. 280-285, 295-300, 312-315.

KINKELIN PELLETAN (Julio de). *El triángulo encantado.* Revista geográfica americana. Buenos Aires, t. V, 1936, p. 428-450.

— *El triángulo encantado. A través de la Patagonia andina entre los paralelos 41 y 43.* Revista geográfica americana. Buenos Aires, t. V, 1936, p. 309-324.

KNOCHE (Walter). *Una observación sobre el origen del salitre de Chile.* Investigación y Progreso. Madrid, 10e année, 1936, p. 81-83.

La formación étnica argentina y el aumento de la criminalidad. Revista de las Españas. Madrid, 11e année, 1936, p. 86-88.

La prefectura apostólica de Tumaco. Revista de misiones. Bogotá, 3e année, 1927, p. 193-199 ; 7e année, 1931, p. 217-224.

LANGHANS-RATZEBURG (Manfred). *Der Streit um den Chaco boreal.* Petermanns Mitteilungen. Gotha, t. LXXX, 1934, p. 297-299.

LARFOD (Claude). *Santiago, la seductora capital de Chile.* Revista geográfica americana. Buenos Aires, t. IV, 1935, p. 353-362.

Las misiones de Casanare. Revista de misiones. Bogotá, 7e année, 1931, p. 446-451.

LASSANSKE (Karl). *Der Stand der peruanischen Landesaufnahme Anfang 1935.* Petermanns Mitteilungen. Gotha, t. LXXXI, 1935, p. 81-84.

LATCHAM (Ricardo E.). *Expedición científica Macqueen al Aysen. Relación del viaje.* Boletín del Museo nacional. Santiago de Chile, t. XIV, 1935, p. 7-31.

LAVACHERY (Henri). *Mission scientifique franco-belge à l'île de Pâques. Voyage au Pérou (2-21 juillet 1934).* Bulletin de la Société des Américanistes de Belgique. Bruxelles, nº 17, août 1935, p. 57-66.

LE COINTE (Paul). *Les crues annuelles de l'Amazone et les récentes modifications de leur régime.* Annales de géographie. Paris, t. XLIV, 1935, p. 614-619.

LEITE (Costa). *O valle do São Francisco.* Relatorio apresentado ao Sr. Director geral do Departamento nacional do povoamento. Rio de Janeiro, Departamento de estatistica e publicidade, Ministerio do trabalho, industria e commercio, 1935, VI+33+[1] p., in-8º.

— *O valle de São Francisco. A colonização é uma obra notavel que, correspondendo a um emprehendimento vultoso, requer dinheiro e continuidade.* Boletim do Ministerio do trabalho, industria e commercio. Rio de Janeiro, nº 5, janvier 1935, p. 289-300.

LEITE (Teixeira). *Serviço de povoamento. « Quero deixar aqui expressa — escreve o deputado — a minha opinião sobre o desacerto da transferencia dos nucleos agricolas ».* Boletim do Ministerio do trabalho, industria e commercio. Rio de Janeiro, nº 5, janvier 1935, p. 271-276.

LÓPEZ DE MESA (Luis). *Estatuto de la aldea colombiana.* Senderos. Órgano de la Biblioteca nacional. Bogotá, t. II, 1934, p. 2-5.

LOWRIE (Samuel H.). *Previsão da população.* Revista do Arquivo municipal de São Paulo. São Paulo, 2e année, vol. XV, 1935, p. 81-98.

LOZANO (Norberto U.). *Sasaima.* Senderos. Órgano de la Biblioteca nacional. Bogotá, t. II, 1934, p. 335-336.

— *Tenjo.* Senderos. Órgano de la Biblioteca nacional. Bogotá, t. III, 1935, p. 606.

LUNARDI (Federico). *La importancia del macizo colombiano y del Páramo de Las Papas en la historia de Sur América.* Boletín de estudios históricos. Pasto, t. V, nºs 56-60, 1934, p. 240-285.

MACULET (Regino). *El primer prefecto apostólico de Tumaco*. Revista de misiones. Bogotá, 4e année, 1928, p. 170-178.

MARK (Marcelo A.). *El parque nacional de Nahuel Huapí*. Revista geográfica americana. Buenos Aires, t. V, 1936, p. 410-427.

MARR (James W. S.). *The south Orkney islands*. Discovery reports, t. X. Cambridge, University Press, 1935, p. 283-382.

MCBRIDE (George McCutchen). *Chile : land and society*. With a foreword by Carlos DÁVILA. American geographical Society research series nº 19, edited by J. K. WRIGHT. New York, 1936, XXII-408 p., in-8º.

MENNUCCI (Sud). *O municipio da capital*. Revista do Arquivo municipal de São Paulo. São Paulo, 1re année, vol. IV, 1934, p. 25-28.

— *São Paulo, municipio gigante*. Revista do Arquivo municipal de São Paulo. São Paulo, 1re année, vol. XII, 1935, p. 81-83.

MODENA (A.). *Aspetti dell'ambiente agrario peruano*. L'Agricoltura coloniale. Florence, t. XXIX, 1935, p. 553-560 ; t. XXX, 1936, p. 17-25, 55-62.

MONBEIG (Pierre). *A proposito das regiões aridas sul-americanas*. Geografia. São Paulo, t. I, 1935, p. 208-212.

— *A zona pioneira do Norte-Paraná*. Geografia. São Paulo, t. I, 1935, p. 221-[238].

NESBITT (L. M.). *Desolate marches : travels in the Orinoco llanos of Venezuela*. Londres, Jonathan Cape ; New York, Harcourt, Brace, 1935, 320 p., in-8º.

NICHOLSON (Carlos). *Ensayos de geografía política del Perú*. Arequipa, 1935, XVI-146 p.

NORMANO (J. F.). *Brazil ; a study of economic types*. Chapel Hill, The University of North Carolina Press ; Londres, Humphrey Milford, 1935, XII-254 p., in-8º.

Padrão de vida dos operarios da cidade de São Paulo. Revista do Arquivo municipal de São Paulo. São Paulo, 2e année, vol. XIII, 1935, p. 113-166.

PASSARGE (Siegfried). *Der Landschaftsbau der Anden von Columbien bis Nordargentinien-Nordchile*. Geographische Zeitschrift. Leipzig, 41e année, nº 5, 1935, p. 181-190.

PAULA SOUZA (Geraldo H. de). *Notas sobre uma viagem ao Espirito Santo e Baía*. Geografia. São Paulo, t. I, 1935, p. 170-194.

PEREIRA SALAS (Eugenio). *Un comerciante norteamericano en nuestras costas : Samuel Hill y sus viajes (1815-1822) (suite)*. Revista chilena de historia y geografía. Santiago de Chile, t. LXXVII, 1935, p. 74-97.

Pescadores de Mar del Plata. Revista geográfica americana. Buenos Aires, t. V, 1936, p. 22-23.

PIRES BRANDÃO (Paulo José). *Cabo Frío*. Revista geográfica americana. Buenos Aires, t. V, 1936, p. 277-282.

Plan general de caminos de lo interior de la República al oriente. El Oriente dominicano. Quito, t. VIII, 1935, p. 103-104.

Plano geral de organização agraria. Boletim n. 2. Ministerio da agricultura, secretaria de Estado, Directoria de organização e defesa da producção. Rio de Janeiro, 1934, XXXII-116 p., in-8º.

PONS (Antonio). *Informe a la Nación, 1934-1935*. Quito, Talleres tipográficos nacionales, s. d., 218 p., in-8.

PORRAS BARRENECHEA (Raúl). *Perspectiva y panorama de Lima, ciudad virreinal*. Revista de las Españas. Madrid, 9e année, 1934, p. 500-506.

PRADO junior (Caio). *A industria salineira no Estado do Rio de Janeiro*. Geografia. São Paulo, t. I, 1935, p. 290-302.

PRADO junior (Caio). *Contribuição para o estudo das influencias étnicas no Estado do Paraná.* Geografia. São Paulo, t. I, 1935, p. 214-219.

— *O fator geográfico na formação e no desenvolvimento da cidade de S. Paulo.* Geografia. São Paulo, t. I, 1935, p. 239-262 ; Revista do Arquivo municipal. São Paulo, 2e année, vol. XIX, 1936, p. 223-237.

Prefectura de Tierradentro. Revista de misiones. Bogotá, 2e année, 1926-1927, p. 97-105.

Projeto de pesquisa da densidade e distribuição da população da capital de São Paulo. Revista do Arquivo municipal. São Paulo, 2e année, vol. XIX, 1936, p. 179-219.

RESTREPO TIRADO (Ernesto). *Documentos del Archivo de Indias : lista de los encomenderos del partido de Santafé en 1595.* Boletín de historia y antigüedades. Bogotá, t. XXIII, 1936, p. 116-127.

REYES (F. Nielsen). *Ein Manuskript von Alexander v. Humboldt über Paraguay.* Petermanns Mitteilungen. Gotha, t. LXXXI, 1935, p. 97.

RICCARDI (Riccardo). *Carta della densità di popolazione nel Paraguay.* Bollettino della R. Società geografica italiana. Rome, 6e série, t. XII, 1935, p. 391-393.

ROSA (Moisés de la). *Censos de población en Colombia.* Boletín de historia y antigüedades. Bogotá, t. XXII, 1935, p. 589-595.

ROUX (Henry D.). *L'hinterland guyanais.* La Géographie. Paris, t. LXIV, 1935, p. 205-227.

SAINT (Enrique). *El norte argentino en automóvil.* Revista geográfica americana. Buenos Aires, t. V, 1936, p. 153-180, 239-258, 325-338.

SAMPAIO (A. J. de). *Primeira conferencia brasileira de protecção á natureza.* Boletim do Museu nacional. Rio de Janeiro, t. XI, 1935, nº 1, p. 3-116 ; nº 2, p. 9-115.

SANT'ANNA (Nuto). *São Paulo antigo.* Revista do Arquivo municipal de São Paulo. São Paulo, 1re année, vol. IX, 1935, p. 133-135.

SANTOS (Noel Carlos dos). *As localidades paulistas através da nomenclatura indigena.* Revista do Arquivo municipal de São Paulo. São Paulo, 1re année, vol. IV, 1934, p. 31-32.

SARASOLA (S.). *La región del Río Inambari, dorado ensueño de los actuales tiempos. Obras misionales.* Misiones dominicanas del Perú. Lima, t. XVII, 1935, p. 161-169.

SCHOTT (Egon). *Kampf mit Riesenschlangen. Urwalderlebnisse in Südamerika.* Hambourg, Broschek, 1935, 188 p., in-8°.

SCHUHMACHER (E.). *Pirschfahrten auf südamerikanischen Gewässern.* Wild und Hund. Berlin, 41e année, nº 19, 1935, p. 318-321.

SERIE (Pedro). *Una excursión científica por los ríos Paraguay, Alto Parana e Iguazu, en 1892.* Revista geográfica americana. Buenos Aires, t. IV, 1935, p. 369-379.

SERRANO MONTANER (Ramón). *La chilenización de Magallanes.* Revista chilena de historia y geografía. Santiago de Chile, t. LXXVII, 1935, p. 14-32.

SHEPPARD (George). *The occidente of Ecuador : a journey from Quito to the Pacific.* The geographical Journal. Londres, t. LXXXVI, 1935, p. 411-421.

SLEVIN (Joseph R.). *An equatorial wonderland. The Galápagos, a country of great volcanoes giant tortoises, and flightless birds.* Natural history. New York, t. XXXVI, 1935, p. 375-388.

Sobre las condiciones necesarias para una eficiente colonización en los valles orientales de clima cálido. Boletín de la Dirección de agricultura y ganadería. Lima, t. V, nº 18, 1935, p. 99-105.

Solano (Armando). *Prosas.* Biblioteca aldeana de Colombia. Selección Samper Ortega de literatura Colombiana, serie literaria nº 10. Bogotá, Editorial Minerva, S. A., 1935, 158 p., in-8°.

Soret (Gaspar). *Vicariato apostólico de Casanare. Támara.* Revista de misiones. Bogotá, 7e année, 1931, p. 345-348.

Sulkowsky (Zoltan). *De Buenos Aires a Rio de Janeiro en motocicleta.* Revista geográfica americana. Buenos Aires, t. IV, 1935, p. 33-52, 85-110.

Teixeira de Freitas (Mário Augusto). *O reajustamento territorial do quadro político do Brasil.* Revista do Instituto historico e geographico brasileiro. Rio de Janeiro, t. CLXVI (2° de 1932), 1935, p. 765-805.

Troll (Carl) et Finsterwalder (Richard). *Die Karten der Cordillera real und des Talkessels von La Paz (Bolivien) und die Diluvialgeschichte der zentralen Anden.* Petermanns Mitteilungen. Gotha, t. LXXXI, 1935, p. 393-399, 445-455.

Um aspecto da mortalidade infantil em São Paulo. Revista do Arquivo municipal de São Paulo. São Paulo, 2e année, vol. XVII, 1935, p. 183-185.

Una excursión a San Agustín (Alto Magdalena). Senderos. Órgano de la Biblioteca nacional. Bogotá, t. II, 1934, p. 323-326.

Vacas Galindo (Enrique). *Resumen de la cuestión de límites del Ecuador con el Perú.* El Oriente dominicano. Quito, t. VIII, 1935, p. 71-75, 107-110, 141-142 ; t. IX, 1936, p. 177.

Valderrama Benítez (E.). *Santander y su desarrollo económico en el año de 1932.* Bucaramanga, Imprenta del Departamento, 1933, 239 p.

Valenzuela (Eduardo). *Quito, museo de arte colonial.* Senderos. Órgano de la Biblioteca nacional. Bogotá, t. IV, 1935, p. 215-218.

Vargas (José M.). *Quito, luz de América.* El Oriente dominicano. Quito, t. VIII, 1935, p. 15-17.

Vaudry (J.). *La guerre au Chaco et le protocole de paix.* La Géographie. Paris, t. LXV, 1936, p. 125-134.

Veiga de Castro (Francisco Alberto). *Tietê (noticia e documentos interessantes).* Revista do Arquivo municipal de São Paulo. São Paulo, 1re année, 1934, vol. VI, p. 25-35 ; vol. VII, p. 53-64 ; 1935, vol. VIII, p. 23-29 ; vol. IX, p. 67-80.

Vignale (Esteban Enrique). *La sierra de Comechingones. Lugares desconocidos de Córdoba.* Revista geográfica americana. Buenos Aires, t. V, 1936, p. 112-123.

Villafañe (Augusto). *Rutas de turismo en Jujuy.* Revista geográfica americana. Buenos Aires, t. V, 1936, p. 387-409.

Visita a Puerto Asís de la Comisión mixta encargada de velar por el cumplimiento de los acuerdos de que trata el protócolo de amistad y cooperación entre la República de Colombia y la República del Perú, firmado en Rio de Janeiro el día 24 de mayo de 1934 (suite). Revista de misiones. Bogotá, 11e année, 1935, p. 165-169.

Vupabussú. Revista do Arquivo municipal de São Paulo. São Paulo, 2e année, vol. XVI, 1935, p. 67-69.

Wehrfeld. *Patagonia, el gran acervo de fósiles de la Argentina.* Revista geográfica americana. Buenos Aires, t. IV, 1935, p. 117-130.

Zapata (Ramón). *Tocaima.* Senderos. Órgano de la Biblioteca nacional. Bogotá, t. IV, 1935, p. 144-157.

RÉIMPRESSIONS, TRADUCTIONS.

Actas de fundación de la ciudad de Lima tomadas del libro 1º de los cabildos de Lima, edición Saldamando. Revista de las Españas. Madrid, 9e année, 1934, p. 459-466.

Ameghino (Florentino). *Obras completas y correspondencia científica de* —. Edición oficial ordenada por el gobierno de la provincia de Buenos Aires, dirigida por Alfredo J. Torcelli. La Plata, Taller de impresiones oficiales, in-8º, t. XX : *Correspondencia científica,* 1935, 621 p. ; t. XXI : *Correspondencia científica,* 1935, 934 p. ; t. XXII : *Correspondencia científica,* 1936, 709 p.

Bessmertny (Alexandre). *L'Atlantide. Exposé des hypothèses relatives à l'énigme de l'Atlantide.* Traduction et avant-propos du Dr. F. Gidon. Bibliothèque historique. Paris, Payot, 1935, 270 p., in-8º.

[Bloom (L. B.)]. *A trade-invoice of 1638 for goods shipped by Governor Rosas from Santa Fé.* New Mexico historical Review. Santa Fe, t. X, 1935, p. 242-248.

Bolivar. Choix de lettres, discours et proclamations. Préfaces de L. Vallenilla Lanz et C. Parra Pérez ; traduction de Charles V. Aubrun. Paris, Institut international de coopération intellectuelle et Librairie Stock, s. d., 333 p., in-8º, 15 fr.

Brayer (Herbert O.). *Peter Heylyn's cosmography of New Mexico.* New Mexico historical Review. Santa Fe, t. XI, 1936, p. 129-144.

Condamine (M. de la). *Relación abreviada de un viaje hecho por el interior de la América meridional, desde la costa del Mar del Sur, hasta las costas del Brasil y de la Guayana, siguiendo el curso del río Amazonas.* Nueva edición aumentada. Versión castellana de Federico Ruiz Morcuende. Madrid, Espasa-Calpe, s. d., xii-229 p., in-8º.

Cuervo (Rufino José). *El castellano en América.* Biblioteca aldeana de Colombia. Selección Samper Ortega de literatura colombiana, serie literaria nº 2. Bogotá, Editorial Minerva, 1935, 154+[5] p., in-8º.

[Delgado (Joseph de)]. *From Cahabón to Bacalar in 1677.* Translated by Ethel-Jane W. Bunting. The Maya Society quarterly. Baltimore, t. I, nº 3, juin 1932, p. 112-119.

Desfosses (P.). *The destiny of the white races.* Quebec. Londres, t. X, 1935-1936, p. 118-120.

Falkner (Thomas). *A description of Patagonia and the adjoining parts of South America.* Edited by Arthur E. S. Neumann. Chicago, Armann & Armann, 1935, iv-168 p., in-8º [Réimpression fac-simile de l'édition originale, Hereford, 1774].

Font's complete diary : a chronicle of the founding of San Francisco. Translated from the original spanish manuscript and edited by Herbert Eugene Bolton. Berkeley, University of California Press, 1933, 552 p.

Frazer (James George). *Balder le Magnifique. Étude comparée d'histoire des religions.* Traduction par Pierre Sayn. Paris, Paul Geuthner, in-8º, t. I, 1931, xii-368 p. ; t. II, 1934, 431 p.

— *Essais et souvenirs.* Avant-propos par la comtesse Jean de Pange. Paris, Paul Geuthner, 1936, 111 p., in-8º.

FRAZER (James George). *La crainte des morts dans la religion primitive.* 2e série. Préface de L. LÉVY-BRUHL. Paris, Émile Nourry, 1935, VIII-141 p., in-8°.

GAY (José Antonio). *Historia de Oaxaca.* Oaxaca, Departamento de educación pública, 1933, t. I, 315+III p. ; t. II, 432+IV p., in-8°.

GOBLET (Y. M.). *The France of America.* Quebec. Londres, t. IX, 1934-1935, p. 135-136.

GOLDER (F. A.). *Bering's voyages. An account of the efforts of the Russians to determine the relation of Asia and America.* New York, in-8°, t. I, 1922, X-372 p. ; t. II, 1925, XII-292 p. (Réimpression : American geographical Society, research series, n° 1-2, 1935).

HARRINGTON (M. R.). *Cuba antes de Colón.* Traducción de A. del VALLE y F. ORTIZ. Colección de libros cubanos, t. XXXII-XXXIII. La Havane, Librería Cervantes, t. I, 1935, XX-300 p. ; t. II, 1936, p. 1-21.

HENTZE (Karl). *Mythes et symboles lunaires (Chine ancienne, civilisations anciennes de l'Asie, peuples limitrophes du Pacifique).* Paris, Leroux, 1936, 254 p., in-8°, 125 fr.

— *Objets rituels, croyances et dieux de la Chine antique et de l'Amérique.* Paris, Leroux, 1936, 230 p., in-8°, 250 fr.

HERRERA (Antonio de). *Historia general de los hechos de los Castellanos en las islas y tierra firme del Mar Océano.* Madrid, Tipografía de Archivos, t. I, 1934, LXXXVIII-274 p. ; t. II, 1934, 471 p. ; t. III, 1935, 459 p.

HOSTOS (Eugenio María de). *Essais.* Traduit de l'espagnol par Max DAIREAUX avec un avant-propos de Pedro HENRIQUEZ UREÑA et une notice biographique de A. S. PEDREIRA. Collection ibéro-américaine. Paris, Institut international de coopération intellectuelle et Librairie Stock, s. d. [1936], 282 p., in-8°, 12 fr.

HUXLEY (Aldous). *Croisières d'hiver en Amérique Centrale.* Traduit de l'anglais par Jules CASTIER. Paris, Plon, 1935, 316 p., in-8°.

LANCTÔT (Gustave). *The first canadian parliament of 1657.* Quebec. Londres, t. X, 1935-1936, p. 52-56.

LE PLONGEON (Augustus). *Los misterios sagrados entre los Mayas y Quichés hace 11.500 años ; la francmasonería en épocas anteriores al templo de Salomón y su relación con los misterios sagrados de Egipto, Grecia, Caldea y la India.* Trad. por Salvador VALERA. Barcelone, Biblioteca orientalista, 1931, 181 p., in-8°.

LÉVY-BRUHL (Lucien). *Primitives and the supernatural.* Translated by Lillian A. CLARE. New York, E. P. Dutton, 1935, V-405 p., in-8°.

LOON (Hendrik van). *La conquête des mers. Histoire de la navigation.* Préface et traduction de René JOUAN. Bibliothèque historique. Paris, Payot, 1935, 303 p., in-8°.

LOWIE (Robert). *Traité de sociologie primitive.* Édition française revue et complétée par l'auteur. Traduction par Éva MÉTRAUX. Paris, Payot, 1935, 460 p., in-8°.

MECKLIN (John Moffatt). *Le Ku-Klux-Klan.* Traduction de A. et H. COLLIN-DELAVAUD. Bibliothèque historique. Paris, Payot, 1934, 223 p., in-8°, 15 fr.

MOESBACH (P. E. de). *Vida y costumbres de los Araucanos en la segunda mitad del siglo XVI (suite).* Revista chilena de historia y geografía. Santiago de Chile, t. LXXVII, 1935, p. 293-313 ; t. LXXVIII, 1935, p. 289-307.

Molina redivivo o nuevo diccionario náhuatl-español y español-náhuatl, t. I. Organizado por el Instituto mexicano de investigaciones lingüísticas en colaboración con algunos miembros de la Academia de la lengua náhuatl, con notaciones pro-

sódicas y numerosas adiciones. Biblioteca lingüística mexicana, nº 3. Investigaciones lingüísticas. México, t. III, 1935, p. 359-403.

Olsen (Örjan). *La conquête de la terre. Histoire des découvertes et des explorations depuis les origines jusqu'à nos jours*, t. V. Traduit du norvégien par E. Guerre. Paris, Payot, 1936, 291 p., in-8°.

Payne (Alan Watters). *Calendar and nagualism of the Tzeltals*. Translated by —. The Maya Society quarterly. Baltimore, t. I, nº 2, mars 1932, p. 56-64.

Pierre (Francisco). *Viaje de exploración a las tribus salvajes del Ecuador* (*suite*). Traducido del francés por el R. P. José María Vargas. El Oriente dominicano. Quito, t. VIII, 1935, p. 29-30, 59-61, 89-91, 121-122, 158-160 ; t. IX, 1936, p. 195-197.

Prat (Marcelle). *White, Brown and Black : travels of a french-woman in the U.S.A., Mexico and Abyssinia*. Translated by Fletcher Allen. Londres, Methuen & Co., 1935, viii-244 p., in-8°.

Privilegio de escudo de armas que el invitísimo emperador Carlos Quinto y señor nuestro, dió a esta ciudad de los reyes, y conformación de su fundación. Revista de las Españas. Madrid, 9e année, 1934, p. 478-479.

Radin (Paul). *Histoire de la civilisation indienne*. Traduit par Éva Métraux. Bibliothèque historique. Paris, Payot, 1935, 301 p., in-8°.

Roz (Firmin) et Préclin (E.). *The influence of France on the intellectual life of Anglo-Canadians and Americans*. Quebec. Londres, t. X, 1935-1936, p. 30-32, 47-48.

Sas (André). *La música popular en el Perú*. Traducción, notas y comentario de Daniel Castañeda. Música. Revista mexicana. México, t. I, nº 2, 15 mai 1930, p. 11-23.

Schmidt (P. G.). *Manuale di storia comparata delle religioni*. Trad. Giuseppe Bugatto. Coll. Fides. Brescia, Morcelliana, 1934, xxvii-493 p.

Taylor (E. G. R.), édit. *The original writings and correspondence of the two Richard Hakluyts*. Hakluyt Society Publications, series 2, vol. LXXVI-LXXVII. Londres, 1935, in-8°, t. I, xiv-210 p. ; t. II, p. i-x, 211-516.

Torquemada (Juan de). *Capítulos de la « Monarquía indiana »*. Anales de la Sociedad de geografía e historia de Guatemala. Guatemala, t. XII, 1935-1936, p. 330-339.

Tozzer (Alfred Marston). *Alfred Percival Maudslay*. Traducción del inglés por Manuel Romero de Terreros. Anales de la Sociedad de geografía e historia de Guatemala. Guatemala, t. XII, 1935-1936, p. 340-347.

Vargas (José María). *Memoria acerca de la medicina en Caracas y Bosquejo biográfico de sus médicos presentados a la Sociedad médica de Caracas en 1829*. Anales de la Universidad central de Venezuela. Caracas, t. XXII, 1934, p. 3-28.

Винников (И. Н.). *Из архива Пьюиса Генри Моргана* (Vinnikov (I. N.). *Materials from the Archives of Lewis H. Morgan*). Академия Наук СССР. Труды Института антропологий и Этнографий, T. II (Academy of sciences U.R.S.S. Proceedings of the Institute of anthropology and ethnology, T. II). Moscou et Leningrad, 1935, 259 p., in-8°.

Vossler (Karl). *La décima musa de México, sor Juana Ines de la Cruz*. Investigaciones lingüísticas. México, t. III, 1935, p. 58-72.

Westermarck (Edward). *Histoire du mariage*. Traduit par Arnold van Gennep Paris, Librairie du Mercure de France, in-8°, t. I, 1934, 312 p., 24 fr. ; t. II, 1935, 343 p., 24 fr. ; t. III, 1935, 328 p., 24 fr.

BIBLIOGRAPHIE, BIOGRAPHIE.

Afrânio Peixoto. Trabalhos da Sociedade portuguesa de antropologia e etnologia. Pôrto, t. VII, fasc. 4, 1935, p. 269.

Aguilera (Miguel). *Discurso del doctor — en el sepelio del general J. D. Monsalve.* Boletín de historia y antigüedades. Bogotá, t. XXIII, 1936, p. 6-8.

Alcobé (S.). *Otto Aichel.* Actas y Memorias de la Sociedad española de antropología, etnografía y prehistoria. Madrid, t. XIV, 1935, p. 325-326.

Алькор (Я. П.). *В. Г. Богораз-Тан.* (Alkor (Ia. P.). *W. G. Bogoras-Tan*). Советская Этнография (L'ethnographie soviétique). Moscou, 1935, nº 4-5, p. 5-31.

Anaqueles. Senderos. Órgano de la Biblioteca nacional. Bogotá, t. II, 1934, p. 21-23, 306-307 ; t. III, 1935, p. 406-409, 555-558 ; t. IV, 1935, p. 13-15, 117-120, 197-[201].

Andrade (Mario de). *A música e a canção populares, no Brasil.* Revista do Arquivo municipal. São Paulo, 2e année, vol. XIX, 1936, p. 249-262.

Antony (Claudius). *Kit Carson, catholic.* New Mexico historical Review. Santa Fe, t. X, 1935, p. 323-336.

Archives translations deposited in the library. El Palacio. Santa Fe, t. XXXVIII, 1935, p. 77-78.

Barret (Paule). *Bibliographie américaniste.* Journal de la Société des Américanistes. Paris, nouv. série, t. XXVII, 1935, p. 481-568.

Baumal (Francis). *P. Saintyves savant et philosophe.* Revue anthropologique. Paris, t. XLV, 1935, p. 293-307.

Bermúdez (José Alejandro). *Los cronistas de la conquista (ensayo de una bibliografía).* Senderos. Órgano de la Biblioteca nacional. Bogotá, t. I, 1934, p. 302-310.

Berthold Laufer, 1874-1934. Journal of the american oriental Society. New Haven, Conn., t. LIV, nº 4, décembre 1934, p. 349-362.

Bibliografía guatemalteca. Obras publicadas del doctor en medecina Otto Stoll (1849-1922) que vino a Guatemala en el año de 1878 y partió en el año de 1883. Maya research. New York, t. II, 1935, p. 304-307.

Bibliographie de P. Saintyves. Revue anthropologique. Paris, t. XLV, 1935, p. 356-363.

Biblioteca nacional. Catálogo del fondo « Anselmo Pineda ». Dispuesto por orden alfabético de autores y de personas a quienes se refieren las piezas contenidas en los volúmenes de la sección respectiva. Bogotá, Editorial « El gráfico », 1935, in-8°, t. I : *Letras A a Ll*, 321 p. ; t. II : *Letras M a Z*, 319 p.

Birket-Smith (Kaj). *Knud Rasmussen 7. Juni 1879 - 21. Dezember 1933.* Ethnologischer Anzeiger. Stuttgart, t. III, nº 6, 1934, p. 291-294.

Blom (Frans). *A checklist of falsified maya codices.* Maya research. New York, t. II, 1935, p. 251-252.

[Brigham (Clarence Saunders)]. *William Henry Holmes.* Proceedings of the american antiquarian Society. Worcester, new series, t. XLIV, 1934 (1935), p. 199-200.

Castellví (Marcelino de). *Advertencias sobre la publicación de datos del ingano.* Boletín de estudios históricos, Pasto, t. V, nos 56-60, 1934, p. 324-326.

— *Investigaciones lingüísticas y etnográficas en la misión del Caquetá.* Senderos. Órgano de la Biblioteca nacional de Bogotá. Bogotá, t. I, 1934, p. 315-321.

— *Las investigaciones lingüísticas y etnográficas en la misión del Caquetá. Bibliografía lingüística y etnográfica de los misioneros del Caquetá.* Revista de misiones. Bogotá, 10e année, 1934, p. 363-371, 422-426, 476-478, 508-510, 574-576 ; 11e année, 1935, p. 34-36, 67-68.

Шавров (К. Б.). *В. И. Иохельсон* (Chavrov (K. B.). *V. J. Jochelson*). Советская Этнография (L'ethnographie soviétique). Moscou, 1935, no 2, p. 3-15.

Crespo Toral (Remigio). *El Padre Alfonso A. Jerves, homenaje de Cuenca.* El Oriente dominicano. Quito, t. VIII, 1935, p. 3-4.

Daniel Hewett's list of newspapers and periodicals in the United States in 1828. Proceedings of the american antiquarian Society. Worcester, new series, t. XLIV, 1934 (1935), p. 365-396.

Detalle de los manuscritos clasificados en los tres fondos históricos que comprende la sección « colonia » desde el 2 de septiembre al 31 de diciembre de 1935. Boletín del Archivo general del Gobierno. Guatemala, t. I, no 3, avril 1936, p. 337-338.

« *Dia de Caxias* ». Revista do Arquivo municipal de São Paulo. São Paulo, 2e année, vol. XVI, 1935, p. 63-66.

Dihigo y Mestre (Juan Miguel). *Elogio del Dr. José A. Rodríguez García, individuo de número.* Academia de la historia de Cuba. La Havane, Imprenta « El siglo XX », 1935, 54 p.

Dr. Albert B. Reagan. El Palacio. Santa Fe, t. XL, 1936, p. 143.

Don Tomas Guevara. Revista chilena de historia y geografía. Santiago de Chile, t. LXXVII, 1935, p. 129-130.

Edward H. Thompson. Maya research. New York, t. II, 1935, p. 296.

El jubileo del Profesor Max Uhle. Revista del Museo nacional. Lima, t. IV, 1935, p. I-XI.

Faupel (Edith). *Angélica Palma zum Gedächtnis 1883-1935.* Ibero-amerikanisches Archiv. Berlin, t. IX, 1935-1936, p. 199.

Fontana Company (Mario A.). *El arqueólogo argentino arquitecto Héctor Greslebin y su obra.* Revista de la Sociedad « Amigos de la arqueología ». Montevideo, t. VII, 1933, p. 251-271.

Fornaroli (O. A.). *Enrico A. d'Albertis.* Gênes, Bozzo & Coccarello, 1935, 317 p.

Galindo y Villa (Jesús). *El Padre Eusebio « Kino ».* Memorias y Revista de la Sociedad científica Antonio Alzate. México, t. LIII, 1931 (1934), p. 1-14.

Graduate theses in canadian history, economics, and law. The canadian historical Review. Toronto, t. XV, 1934, p. 288-296 ; t. XVI, 1935, p. 300-308.

Gregory (William K.). *Henry Fairfield Osborn.* Science. New York, new series, t. LXXXII, 1935, p. 452-454 ; Natural history. New York, t. XXXVI, 1935, p. 370-373.

Herrera (F. L.). *Antonio Raimondi. Su labor botánica.* Revista del Museo nacional. Lima, t. IV, 1935, p. 267-280.

— *El Perú botánica. Del itinerario de viajes del profesor don Antonio Raimondi.* Extractado y sistematizado por —. Revista del Museo nacional. Lima, t. V, 1936, p. 89-120.

Herskovits (Melville J.). *The significance of Thorstein Veblen for anthropology.*

American anthropologist. New Haven, Conn., new series, t. XXXVIII, 1936, p. 351-353.

Homenaje a don Tulio Febres Cordero. Boletín de la Academia nacional de la historia. Caracas, t. XVIII, 1935, p. 1-3.

Homenaje al Prof. Max Uhle en su 80° aniversario. Revista del Museo nacional. Lima, t. V, 1936, p. 3-15.

Hooton (Earnest A.). *Alfred M. Tozzer, and the late Roland B. Dixon. Anthropology.* In : *Handbook of travel.* 2e édition. Cambridge, Mass., Harvard University Press, 1935, 510 p.

— *Roland Burrage Dixon.* Proceedings of the american philosophical Society. Philadelphie, t. LXXV, 1935, p. 770-774.

— *Roland Burrage Dixon.* Science. New York, new series, t. LXXXI, 1935, p. 166-167.

Hummel (Arthur W.). *Berthold Laufer : 1874-1934.* American anthropologist. New Haven, Conn., new series, t. XXXVIII, 1936, p. 101-111.

Ihle (Alexander). *Christoph Meiners und die Völkerkunde.* Göttingen, Vandenhoeck & Ruprecht, 1931, 152 p.

Indice de los documentos existentes en el Archivo general del Gobierno. Boletín del Archivo general del Gobierno. Guatemala, t. I, n° 2, janvier 1936, [16] p. ; n° 3, avril 1936, p. 17-48.

Indice de los documentos existentes en el Archivo general del Gobierno. Época : colonial. — Fondo histórico : superior gobierno. — Asunto : generales. Boletín del Archivo general del Gobierno. Guatemala, t. I, n° 1, octobre 1935, p. 64-76.

Informe del director de la Biblioteca nacional al señor ministro de educación. Senderos. Órgano de la Biblioteca nacional. Bogotá, t. III, 1935, p. 628-[653].

Jean Genet. Maya research. New York, t. II, 1935, p. 295-296.

Jefferson and his indian vocabularies. The Masterkey. Los Angeles, t. IX, 1935, p. 162-163.

Judd (Neil M.). *Walter Hough : an appreciation.* American anthropologist. New Haven, Conn., new series, t. XXXVIII, 1936, p. 471-481.

Кагаров (Е. Г.). *Фриц Гребнер* (Kagarov (E. G.). *Fritz Graebner*). Советская Этнография (L'ethnographie soviétique). Moscou, 1935, n° 3, p. 128.

— *В. Г. Богораз в Зарубежной критике* (Kagarov (E. G.). *W. G. Bogoras dans la critique étrangère*). Советская Этнография (L'ethnographie soviétique). Moscou, 1935, n° 4-5, p. 233-235.

Leblond (Marius-Ary). *Richesse de la littérature coloniale.* Revue de l'Alliance française. Paris, n° 59, octobre 1934, p. 164-174.

Leser (Paul). *Fritz Graebner. 4. März 1877 bis 13. Juli 1934.* Ethnologischer Anzeiger. Stuttgart, t. III, n° 6, 1934, p. 294-301.

Marshall H. Saville. Maya research. New York, t. II, 1935, p. 297-298.

McAfee (Byron). *Bibliografía de gramáticas y métodos de lengua náhuatl que poseo.* Investigaciones lingüísticas. México, t. III, 1935, p. 227-230.

Memorial exhibit for Couse and Dunton. El Palacio. Santa Fe, t. XL, 1936, p. 129-132.

Merkel (Rudolf F.). *Los comienzos de la investigación de la historia de las religiones.* Investigación y Progreso. Madrid, 10e année, 1936, p. 57-60.

Мещанинов (И. И.). *Николай Яковлевич Марр* (Meščaninov (I. I.). *Nicolas Jacovlevitch Marr*). Советская Этнография (L'ethnographie soviétique). Moscou, 1935, n° 1, p. 8-17.

Milla y Vidaurre (José). *Don Antonio José de Irisarri.* Anales de la Sociedad de geografía e historia de Guatemala. Guatemala, t. XII, 1935-1936, p. 85-96.

Monseñor Pablo Cabrera. Anales de la Sociedad científica argentina. Buenos Aires, t. CXXI, 1936, p. 49-58.

Monumento a don Diego Barras Arana. Revista chilena de historia y geografía. Santiago de Chile, t. LXXVII, 1935, p. 5-13.

Muerte del Profesor Humbert. Boletín de la Academia nacional de la historia. Caracas, t. XVIII, 1935, p. 8-10.

Nota bibliográfica : obras sobre Guatemala, escritas por Otto Stoll. Anales de la Sociedad de geografía e historia de Guatemala. Guatemala, t. XII, 1935-1936, p. 78-79.

Obras del Dr. Wagner. Investigaciones lingüísticas. México, t. III, 1935, p. 231-235.

Obras del Sr. Augusto Malaret. Investigaciones lingüísticas. México, t. III, 1935, p. 236-237.

Ortiz (Sergio Elías). *Bibliografía de Eduardo Posada.* Boletín de estudios históricos. Pasto, t. V, nos 56-60, 1934, p. 317-324.

Osborn (Henry Fairfield). *Thomas Jefferson as a paleontologist.* Science. New York, new series, t. LXXXII, 1935, p. 533-538.

Otero Muñoz (Gustavo). *Ensayo sobre una bio-bibliografía colombiana.* Boletín de historia y antigüedades. Bogotá, t. XXIII, 1936, p. 169-176, 303-315.

— *José Dolores Monsalve.* Boletín de historia y antigüedades. Bogotá, t. XXIII, 1936, p. 1-5.

— *Miguel Arroyo Diez.* Boletín de historia y antigüedades. Bogotá, t. XXII, 1935, p. 596-602.

Ots (José María). *Sevilla y la moderna historiografía hispano-americana.* Tierra firme. Madrid, t. I, no 3, 1935, p. 143-160.

Quijano (Arturo). *Bibliografía histórica del derecho colombiano desde la publicación de los « Derechos del hombre » por el Precursor (1794) hasta el centenario de la muerte del Libertador (1930) (suite).* Boletín de historia y antigüedades. Bogotá, t. XXII, 1935, p. 529-544, 686-701 ; t. XXIII, 1936, p. 150-168.

Report of the librarian. Proceedings of the american antiquarian Society. Worcester, new series, t. XLIV, 1934 (1935), p. 218-266.

Ricard (Robert). *Chronique hispano-mexicaine.* Bulletin hispanique. Bordeaux et Paris, t. XXXVIII, 1936, p. 41-58.

Rosenbach (A. S. W.). *The libraries of the presidents of the United States.* Proceedings of the american antiquarian Society. Worcester, new series, t. XLIV, 1934 (1935), p. 337-364.

Roy (Pierre-Georges). *Rapport de l'archiviste de la Province de Québec pour 1932-1933.* Québec, Rédempti Paradis, 1933, xiv-456 p.

R[usconi] (C[arlos]). *Enrique Fairfield Osborn.* Revista argentina de paleontología y antropología Ameghinia. Buenos Aires, t. I, 1935, p. 172.

San Cristóval (Evaristo). *Apendice al Diccionario histórico-biográfico del Perú.* Lima, Librería e Imprenta Gil, in-8°, t. I, 1935, viii-487 p. ; t. II, 1936, 465 p.

Schmidt (Wilhelm). *Fritz Graebner.* Anthropos. St-Gabriel-Mödling, t. XXX, 1935, p. 203-214.

Scott (J. M.). *Gino Watkins.* Londres, Holder & Soughton, 1935, 317 p., in-8°.

Señor Emilio Gutiérrez de Quintanilla. Revista del Museo nacional. Lima, t. IV, 1935, p. 153-159.

Sparn (Enrique). *Bibliografía de la geología, mineralogía y paleontología de la*

República argentina. Parte VI : *años 1928, 1929, 1930 y 1931.* Boletín de la Academia nacional de ciencias. Córdoba, t. XXXII, fasc. 4, 1935, p. 337-386.

Stern (Bernhard J.). *Lewis Henry Morgan, social evolutionist.* Chicago, The University of Chicago Press, 1931, IX-221 p.

The fate of colonel Fawcett. The geographical Journal. Londres, t. LXXXVIII, 1936, p. 66-72.

The portrait of Vargas. New Mexico historical Review. Santa Fe, t. XI, 1936, p. 208-210.

Tozzer (A. M.) et Kroeber (A. L.). *Roland Burrage Dixon.* American anthropologist. New Haven, Conn., new series, t. XXXVIII, 1936, p. 291-300.

Trimborn (Hermann). *Ein vergessenes Quellenwerk über Lateinamerika.* Petermanns Mitteilungen. Gotha, t. LXXX, 1934, p. 362-363.

— *Francisco de Avila.* Las Ciencias. Madrid, 3e année, nº 1 [Tirage à part : Madrid, C. Bermejo, 1936, 12 p., in-8º].

— *Tesoros desconocidos de los archivos españoles.* Investigación y Progreso. Madrid, 10e année, 1936, p. 53-57.

Vargas (José María). *Prefectura apostólica de Canelos.* El Oriente dominicano. Quito, t. VIII, 1935, p. 44-45.

Vartdal (Hroar). *Bibliographie des ouvrages norvégiens relatifs au Groenland (y compris les ouvrages islandais antérieurs à l'an 1814).* Oslo, Jacob Dybwad, 1935, 119 p. (*Norges Svalbard. Og Ishaus-Undersoke ser*).

Villagarcía Dasol (R.). *Breves notas de literatura venezolana. La historia en el siglo XIX.* Revista de las Españas. Madrid, 10e année, 1935, p. 139-145.

Винников (И. Н.). *Библиография этнографических и лингвистических работ В. Г. Богораза* (Vinnikov (I. N.). *Bibliographie des travaux ethnographiques et linguistiques de V. G. Bogoras*). Советская Этнография (L'ethnographie soviétique). Moscou, 1935, nº 4-5, p. 235-241.

Waldon (Freda F.). *Queen Anne and « the four kings of Canada ». A bibliography of contemporary sources.* The canadian historical Review. Toronto, t. XVI, 1935, p. 266-275.

Wyllis (Rufus Kay). *Pioneer padre. The life and times of Eusebio Francisco Kino.* Dallas, The Southwest Press, 1935, VIII-250 p., in-8º.

VARIA.

Almagià (Roberto). *Il XXVI. Congresso internazionale degli Americanisti.* Bollettino della R. Società geografica italiana. Rome, 7e série, t. I, 1936, p. 107-112.

Altamira (Rafael). *L'enseignement des institutions politiques et civiles d'Amérique à la Faculté de droit de l'Université de Madrid. Mémoire présenté au XXVIe Congrès international d'Américanistes.* Bulletin hispanique. Bordeaux et Paris, t. XXXVIII, 1936, p. 69-81.

Andía (Ernesto). *Sobre una mandíbula de Megatherium procedente de Santa Fé.* Revista argentina de paleontología y antropología Ameghinia. Buenos Aires, t. I, 1935, p. 127-[132].

Annual Report of the Director to the Board of trustees for the year 1935. Field Museum of natural history Publication 354, Report series. Chicago, t. X, nº 3, janvier 1936, p. 291-388.

Annual Reports of the Southwest Museum for 1935. The Masterkey. Los Angeles, t. X, 1936, p. 43-78.

Ballesteros Gaibrois (Manuel). *XXVI Congreso internacional de Americanistas, Sevilla, 12-20 de octubre de 1935.* Tierra firme. Madrid, t. I, nº 4, 1935, p. 133-138.

Barzun. *Tableaux américains.* Cahiers américains, nos 11-12. Paris, 1935, 148+[6] p., in-8º.

Bayle (C.). *El XXVI Congreso internacional americanista.* Razón y Fe. Madrid, t. CIX, 1935, p. 518-535.

Beaglehole (Ernest). *Some wider obligations of the field ethnologist.* American anthropologist. New Haven, Conn., new series, t. XXXVIII, 1936, p. 516-519.

Bordas (Alejandro F.). *Las formaciones sedimentarias del terciario inferior de la Patagonia.* Revista geográfica americana. Buenos Aires, t. IV, 1935, p. 304-316.

Boule (Marcellin) et Piveteau (Jean). *Les fossiles. Éléments de paléontologie.* Paris, Masson et Cie, 1935, VII-899 p., in-8º.

Brady (L. F.). *Notes on the geology of northern Arizona. Nº 2 : The Moencopi sandstone.* Museum notes, Museum of northern Arizona. Flagstaff, t. VIII, 1935-1936, p. 9-12.

Capdevila (Arturo). *Episodios del Popol Buj.* Anales de la Sociedad de geografía e historia de Guatemala. Guatemala, t. XI, 1934-1935, p. 453-458 ; t. XII, 1935-1936, p. 56-68, 186-198, 315-327.

Carelli (Antonio). *La fiebre tifoidea en San Juàn de Cuyo.* Anales de la Sociedad científica argentina. Buenos Aires, t. CXX, 1935, p. 233-237.

Castellanos (Israel). *El lombrosianismo en Cuba.* Archivos de medicina legal e identificação. Rio de Janeiro, 6e année, nº 13, juin 1936, p. 57-59.

Castellví (Marcelino de). *Las ciencias antropológicas nacionales.* Revista de misiones. Bogotá, 11e année, 1935, p. 519-524, 563-565 ; Senderos. Órgano de la Biblioteca nacional. Bogotá, t. IV, 1935, p. 69-76.

Chevalier (Auguste). *Les hypothèses relatives à l'Atlantide et l'origine des plantes cultivées en Europe occidentale.* Compte rendu sommaire des séances de la Société de biogéographie. Paris, 12e année, nº 104, 1935, p. 52-56.

Colton (Harold S.). *The Museum of northern Arizona in 1935.* Museum notes, Museum of northern Arizona. Flagstaff, t. VIII, 1935-1936, p. 39-45.

Colton (Harold S.) et Hargrave (Lyndon L.). *Naming pottery types, and rules of priority.* Science. New York, new series, t. LXXXII, 1935, p. 462-463.

Congress of Americanists. El Palacio. Santa Fe, t. XXXIX, 1935, p. 115-118.

Czekanowski (Jan). *Les buts et les méthodes de l'école anthropologique polonaise.* L'Anthropologie. Paris, t. XLV, 1935, p. 573-590 ; t. XLVI, 1936, p. 45-64.

El IV. centenario de la fundación de Lima en Madrid. Revista de las Españas. Madrid, 10e année, 1935, p. 42-45.

Gandía (Enrique de). *La Junta de historia y numismática americana. Breve noticia histórica.* Buenos Aires, Imprenta de la Universidad, 1935, X-48+[1] p., in-8º.

Genna (Giuseppe E.). *Il primo « Congresso internazionale di scienze antropologiche ed etnologiche ». (Londra 30 luglio 4 agosto 1934).* Rivista di antropologia. Rome, t. XXX, 1933-1934, p. 521-526.

— *Relazione sugli studi antropologici in Italia nell'anno XII.* Atti della Società italiana per il progresso delle scienze, XXIII riunione, Napoli, 11-17 ottobre

1934, t. III, p. 326-332 [Tirage à part : Pavie, Premiata tipografia succ. Fratelli Fusi, 1935].

[González Ruiz (Felipe)]. *Lima. Universidades y otros centros de cultura.* Revista de las Españas. Madrid, 9e année, 1934, p. 577-586.

Greslebin (Héctor). *La enseñanza del arte americano prehispánico y su aplicación moderna.* Boletín de la Asociación cultural Ameghino. Luján, 2e année, no 14, mars-mai 1934, p. 47-70.

Hasse (G.). *Le Congrès international des sciences ethnographiques et anthropologiques de Londres, 1934.* Bulletin de la Société royale belge d'anthropologie et de préhistoire. Bruxelles, t. XLIX, 1934, p. 150-158.

Hough (Walter). *Report on the Department of anthropology.* Annual Report of the Board of regents of the Smithsonian Institution, 1933. Washington, 1935, p. 87-93.

Inauguration du Musée des colonies à Marseille et commémoration du tricentenaire des Antilles et de la Guyane sous la présidence de M. Louis Rollin, ministre des colonies (15 septembre 1935). Catalogue de l'exposition du tricentenaire. Chambre de commerce de Marseille. Marseille, Société anonyme du sémaphore de Marseille, 1935, [71] p., in-8o.

Iriondo (Manuel). *Discurso pronunciado por —, al inaugurarse las sesiones de la Conferencia nacional contra el analfabetismo.* Anales de la Sociedad científica argentina. Buenos Aires, t. CXIX, 1935, p. 137-143.

Jacques Cartier und die völkische Idee. Hochschule und Ausland. Berlin, 13e année, no 10, octobre 1935, p. 75-77.

James (Preston E.). *Thirty-second annual meeting of the Association of american geographers.* The geographical Review. New York, t. XXVI, 1936, p. 305-309.

Jevons (H. Stanley). *Contemporary models of sir Thomas More Utopia and the socialist inca empire.* The Times literary supplement. Londres, 2 novembre 1935, p. 692.

Kinkelin Pelletan (Julio de). *Las derivas continentales. Un ensayo de exposición y crítica de la teoría de las translaciones continentales de Wegener.* Revista geográfica americana. Buenos Aires, t. IV, 1935, p. 153-170.

La misión dominicana y los festejos del cuarto centenario de la fundación de Quito. El Oriente dominicano. Quito, t. VIII, 1935, p. 18-19.

Le Cour (Paul). *L'Allemagne et l'Atlantide.* Atlantis. Paris, 9e année, no 61, 1935, p. 44-53.

— *L'Éthiopie et l'Atlantide.* Atlantis. Paris, 9e année, no 61, 1935, p. 4-11.

— *La science et l'Atlantide.* Atlantis. Paris, 8e année, no 57, 1935, p. 72-75.

Le Danois (Ed.). *La mer milieu de survivance géologique.* Revue maritime. Paris, mars 1936, p. 291-306.

Leblond (Marius-Ary). *Trois cents ans de vie antillaise au Musée permanent des colonies.* Le monde colonial illustré. Paris, t. XIII, 1935, p. 226.

Lehmann (F. Rudolf). *I. internationaler Kongress der anthropologischen und ethnologischen Wissenschaften.* Ethnologischer Anzeiger. Stuttgart, t. III, no 6, 1934, p. 287-291.

Lemoine (Paul). *Le rôle colonial du Muséum.* La Terre et la Vie. Paris, 6e année, 1936, p. 3-16.

Levene (Ricardo). *La paz de América y las Universidades.* Revista de las Españas. Madrid, 9e année, 1934, p. 248-249.

Lévi-Strauss (Claude). *Em prol de um Instituto de antropologia fisica e cultural.* Revista do Arquivo municipal de São Paulo. São Paulo, 2e année, vol. XVIII, 1935, p. 247-256 ; Archivos de medicina legal e identificação. Rio de Janeiro, 6e année, nº 13, juin 1936, p. 213-228.

Lipman (Ch. B.). *Nueva comprobación de la sorprendente vida tan larga de los microbios.* Revista del Museo nacional. Lima, t. IV, 1935, p. 117-118.

Lo que piensan los teósofos acerca del Popol Vuh. Anales de la Sociedad de geografía e historia de Guatemala. Guatemala, t. XI, 1934-1935, p. 459-464.

Lóizaga (Niceto S.) et Clatro Sagastume (Luis). *Tratamiento del paludismo por el quechuol Domínguez.* Buenos Aires, « La Semana médica », 1935, 15 p., in-8º [Tirage à part de La Semana médica, nº 34, 1935].

Longchambon (M.). *La vie de l'écorce terrestre.* Les cahiers rationalistes. Paris, nº 49, avril 1936, p. 113-136.

MacClary (John Stewart). *Perpetual ice under lava.* Natural history. New York, t. XXXVIII, 1936, p. 56-59.

Mañach (Jorge). *La antología del modernismo.* Tierra firme. Madrid, t. I, nº 4, 1935, p. 55-63.

Mapes (E. K.). *Los primeros sonetos alejandrinos de Rubén Darío.* Revista hispánica moderna. New York et Madrid, t. I, 1934-1935, p. 241-259.

Menotti Spósito (Emilio). *Las esmeraldas de Venezuela.* Anales de la Universidad central de Venezuela. Caracas, t. XXII, 1934, p. 152-166.

Montreal's Museum of history. Quebec. Londres, t. XI, 1936-1937, p. 26-27.

Naranjo Martinez (Enrique). *El enorme desarrollo universitario de EE. UU.* Senderos. Órgano de la Biblioteca nacional. Bogotá, t. IV, 1935, p. 304-306.

— *El movimiento cultural en los EE. UU.* Senderos. Órgano de la Biblioteca nacional. Bogotá, t. IV, 1935, p. 307-308.

Noble (L. F.). *Rock formations of Death valley, California.* Science. New York, new series, t. LXXX, 1934, p. 173-178.

Parker (Arthur C.). *A manual for History Museums.* New York, Columbia University Press for the N. Y. State historical Association, 1935, 204 p.

Perret (Jacques). *Roucou.* Paris, Gallimard, 1936, 317 p., in-8º.

Quelle (Otto). *Iberoamerika in Sevilla.* Ibero-amerikanisches Archiv. Berlin, t. IX, 1935-1936, p. 151-158. .

Regnault (Félix). *La punaise devant la médecine.* Revue moderne de médecine et de chirurgie. Paris, 33e année, nº 8, août 1935, p. 244-246.

Report on the Bureau of american ethnology. Annual Report of the Board of regents of the Smithsonian Institution, 1934. Washington, 1935, p. 29-36.

Riddle (Oscar). *The confusion of tongues.* Science. New York, new series, t. LXXXIII, 1936, p. 41-45, 69-74.

Roe (F. G.). *Buffalo and snow.* The canadian historical Review. Toronto, t. XVII, 1936, p. 125-146.

Rusconi (Carlos). *Nueva subespecie de Glossotherium (Edentata).* Revista argentina de paleontología y antropología Ameghinia. Buenos Aires, t. I, 1935, p. 162-171.

Sarraut (Albert). *Le message de la France aux Antilles.* Le monde colonial illustré. Paris, t. XIV, 1936, p. 35-36.

Schuchert (Charles). *Historical geology of the antillean-caribbean region or the lands bordering the gulf of Mexico and the caribbean sea.* New York, John Wiley & sons, 1935, 811 p.

Seijo (Carlos). *De la catedral de Montevideo (muebles, ustensilios varios y herrajes de puertas y ventanas.* Revista de la Sociedad « Amigos de la arqueología ». Montevideo, t. VII, 1933, p. 145-[154].

Smith (Margaret Cammack et H. V.). *Mottled enamel of deciduous teeth.* Science. New York, new series, t. LXXXI, 1935, p. 77.

Sparn (Enrique). *Las Sociedades de antropología, etnología y prehistoria : su cronología, diferenciación, número de miembros y distribución geográfica.* Anales de la Sociedad científica argentina. Buenos Aires, t. CXVIII, 1934, p. 274-287.

Spitaler (Rudolf). *El desplazamiento de los polos y el corrimiento de los continentes.* Investigación y Progreso. Madrid, 10e année, 1936, p. 36-37.

Sta. *Nuit antillaise et guyanaise à l'Opéra.* Le monde colonial illustré. Paris, t. XIII, 1935, p. 163a.

Stehlé (H.). *Essai d'écologie et de géographie botanique.* Lettre-préface de M. Kuhnholtz-Lordat. Flore de la Guadeloupe et dépendances, t. I. Gouvernement de la Guadeloupe et dépendances : publié à l'occasion du tricentenaire des Antilles. Basse-Terre, Librairie Châtelard, 1935, xiii-284 p., in-8°, 40 fr.

Stirling (M. W.). *Fifty-second Annual Report of the Bureau of american ethnology, 1934-1935.* Washington, Smithsonian Institution, 1935, 8 p., in-8°.

The international Congress of prehistoric and protohistoric sciences. The antiquaries Journal. Londres, t. XII, n° 4, octobre 1932, p. 431-436.

The international Congress on the anthropological and ethnological sciences. Science. New York, new series, t. LXXX, 1934, p. 178-179.

The Pittsburgh meeting of the american Association for the advancement of science and associated Societies. Science. New York, new series, t. LXXXI, 1935, p. 103-136.

Thone (Frank). *Papers presented at the Minneapolis meeting of the american Association for the advancement of science.* Science. New York, new series, t. LXXXII, n° 2117, 26 juillet 1935, Science-Supplement, p. 8, 10-11.

Torra y Almenara (José). *El estudio actual de la antropología.* Razón y Fe. Madrid, t. CXI, 1936, p. 21-36, 210-227, 472-490.

Tree rings in New England. Science. New York, new series, t. LXXXI, 1935, p. 340-341.

Vallois (H. V.). *Le premier Congrès international des sciences anthropologiques et ethnologiques (Londres, 1934).* L'Anthropologie. Paris, t. XLIV, 1934, p. 557-578.

Vellard (J.). *Le venin des araignées.* Préface du Professeur Caullery. Monographies de l'Institut Pasteur. Paris, Masson & Cie, 1936, 311 p., in-8°.

Victor (Paul-Émile). *Rapport préliminaire de l'expédition scientifique française sur la côte est du Groenland (1934-1935) envoyée par le Musée d'ethnographie du Trocadéro (Muséum national d'histoire naturelle).* La Géographie. Paris, t. LXIV, 1935, p. 321-327.

Villeneuve (Cardinal). *De Québec à l'île de Ré.* Le monde colonial illustré. Paris, t. XIII, 1935, p. 161a.

Ward (Henry B.), éd. *The american Association for the advancement of science. Preliminary announcement of the Minneapolis meeting.* Science. New York, new series, t. LXXXI, 1935, p. 495-504.

— *The Berkeley meeting of the american Association for the advancement of science.* Science. New York, new series, t. LXXX, 1934, p. 43-62.

WARD (Henry B.), éd. — *The St. Louis meeting of the american Association for the advancement of science and associated Societies*. Science. New York, new series, t. LXXXIII, 1936, p. 111-146.

— *The third Minneapolis meeting of the american Association for the advancement of science*. Science. New York, new series, t. LXXXII, 1935, p. 71-88.

WATKINS (Frances E.). *Recent accessions*. The Masterkey. Los Angeles, t. X, 1936, p. 105-106.

— *Some recent accessions*. The Masterkey. Los Angeles, t. IX, 1935, p. 151-153.

WATTS (W. W.). *Form, drift and rythm of the continents*. Science. New York, new series, t. LXXXII, 1935, p. 203-213.

WEBERBAUER (A.). *Plantas tóxicas que sirven para la pesca en el Perú*. Boletín de la Dirección de agricultura y ganadería. Lima, 3e année, nº 11-12, 1933, p. 291-302.

WILLE (J.). *Estudio entomológico de la epidemia del paludismo en los valles de la Convención y Lares (Dept. del Cuzco)*. Boletín de la Dirección de agricultura y ganadería. Lima, 3e année, nº 11-12, 1933, p. 303-322.

ZELLER (R.). *Bericht über die ethnographische Abteilung des Museums für das Jahr 1933*. Jahrbuch des bernischen historischen Museums in Bern. Berne, 13e année, 1933 [Tirage à part, 1934, p. 26-40].

— *Bericht über die ethnographische Abteilung des Museums für das Jahr 1934*. Jahrbuch des bernischen hstorischen Museums in Bern. Berne, 14e année, 1934 [Tirage à part, 1935, p. 31-44].

TABLE DES MATIÈRES DU TOME XXVIII

NOUVELLE SÉRIE.

MÉMOIRES.

Pages

Bunge (O. D. E.). Les pages des abeilles du Codex Tro..... 305

Dawson (Warrington). Les 2112 Français morts aux États-Unis de 1777 à 1783 en combattant pour l'indépendance américaine..... 1

Harcourt (Raoul d'). Technique des tissus péruviens à fils de chaîne et de trame discontinus. Le nœud de filet moderne au Pérou..... 323

Lévi-Strauss (Claude). Contribution à l'étude de l'organisation sociale des Indiens Bororo..... 269

Métraux (Alfred). Les Indiens Uro-Čipaya de Carangas (*suite*)..... 135, 337

Palacios (Enrique Juan). Inscripción recientemente descubierta en Palenque..... 327

Roberts (F. J.) et Symes (S. P.). Vocabulary of the Guajajara dialect.... 209

ACTES DE LA SOCIÉTÉ.

Membres de la Société des Américanistes..... 1

Séance du 7 janvier 1936..... 249

— du 4 février 1936 (Assemblée générale)..... 249

— du 3 mars 1936..... 250

— du 31 mars 1936..... 251

— du 5 mai 1936..... 251

— du 2 juin 1936..... 252

— du 3 novembre 1936..... 395

— du 1er décembre 1936..... 396

MÉLANGES ET NOUVELLES AMÉRICANISTES.

L'atlas inédit de curiosités et antiquités du diocèse de Trujillo (Pérou), par l'évêque B. Martínez Compañón (Luis Ulloà)..... 253

I. N. Vinnikov. Materials from the archives of Lewis H. Morgan. Moscou, 1935 (J. S.)..... 256

La « Mesta » espagnole et l'histoire de l'Amérique (Robert Ricard)..... 256

Une monographie au « Palacio Nacional » de México (Robert Ricard)..... 257

Yale University Publications in anthropology (P. B.)..... 258

Population de Costa Rica (P. B.) 258
L'émigration des Juifs marocains en Amérique du Sud (Robert Ricard) 259
Population du Brésil en 1935 (P. B.) 259
Santo Domingo devient Ciudad Trujillo (P. B.) 260
La « pierre de rosette » des hiéroglyphes maya (J. S.) 260
Travaux archéologiques dans Quintana Roo (J. S.) 260
Découverte archéologique au Chili (P. B.) 261
Les trois sources du folklore mexicain septentrional (J. S.) 261
Un gros effort de recherche et d'action indigène en pays otomi (J. S.) 261
Nouvelles recherches dans la Chinantla (J. S.) 262
Recherches sur l'Usumacinta (J. S.) 262
Nouvelles recherches au Brésil (J. S.) 262
« Un mois d'aventure chez les Peaux-Rouges » (P. B.) 262
Réglementation des missions scientifiques en territoire brésilien (P. R.) 263
Le tricentenaire du rattachement des Antilles et de la Guyane à la France (P. B.) 264
Exposition du tricentenaire du rattachement des Antilles et de la Guyane à la France au Musée national de la France d'outre-mer (P. B.) 265
Le premier congrès mexicain de bibliographie (J. S.) 265
XIVe Congrès international d'histoire de l'art (P. R.) 265
Cinquantenaire de la section des sciences religieuses de l'École pratique des Hautes-Études (P. R.) 265
Jubilé de Frederick Webb Hodge (P. B.) 266
Le lauréat du Concours d'ethnologie américaine (P. R.) 266
Prix à des américanistes (P. R.) 267
Pablo González Casanova (J. Soustelle) 267
Une controverse au sujet des bijoux mixtèques et zapotèques de Monte Albán (J. Soustelle) 267
Manuscrit péruvien de Poma de Ayala (P. R.) 397
Une Histoire de l'Amérique espagnole (P. B.) 397
Le problème des villages indigènes au début de la colonisation espagnole en Amérique (Robert Ricard) 398
La décadence de la population mexicaine à l'époque de la conquête (G. V. Callegari) 398
Sur le manuscrit de l' « Historia da Provincia Santa Cruz » de Magalhães Gandavo conservé à la bibliothèque de l'Escorial (Robert Ricard) 399
Statement concerning the contents of the « Historia de la Villa Imperial de Potosí » (Lewis Hanke) 401
La diffusion de la légende des Sept Cités en Amérique (Robert Ricard) 404
Les Japonais en Amérique (P. B.) 405
La situation des Indiens aux États-Unis (J. S.) 405
Démographie argentine (P. R.) 406
Ancienneté de l'homme en Amérique (P. B.) 406
Les îles Aléoutiennes, voie de peuplement de l'Amérique (J. S.) 407
Un crâne aléoute d'une capacité exceptionnelle (J. S.) 407
Récentes fouilles en Alaska (J. S.) 407
Réglementation des fouilles dans l'État de Nebraska (P. B.) 407
Rapport préliminaire de l'expédition française transgroenland (Robert Gessain, Michel Perez) 408

Mission du Dr Vellard au Vénézuéla (J. A. Vellard) 411
Soixante-dixième Congrès des Sociétés savantes de Paris et des départements (P. R.) 419
Société d'ethnographie de Leipzig (P. B.) 420
Linguistic Society of America (P. R.) 420
Deuxième exposition du livre hispano-américain et étranger (P. B.) 420
Une nouvelle publication sud-américaine (P. B.) 420
Instituto panamericano de geografía e historia (P. Rivet) 420
Pour la tombe du général de Lauberdière 421
Distinction honorifique (P. B.) 422
Centro de historia de Pasto (P. R.) 422
Le Dr Ignacio Alcocer (Robert Ricard) 422

BIBLIOGRAPHIE.

Bibliographie américaniste, par P. Barret 423
Anthropologie 423
Archéologie 435
Ethnographie, Sociologie, Folk-lore 454
Linguistique 482
Histoire 491
Géographie, Démographie, Voyages 514
Réimpressions, Traductions 536
Bibliographie, Biographie 539
Varia 543

ILLUSTRATIONS.

1. Civilisation matérielle des Čipaya. L'habitation.
A : Aiguille avec laquelle les Čipaya cousent le chaume contre l'armature. — B : Bauge en mottes de terre. — C : Porte en bois de cactus. — D : Détail de la porte, a : haut ; b : bas. — E : Serrure et clé čipaya. — F. G : La même serrure vue en coupe. — H : Schéma indiquant la manière de construire la charpente de la coupole qui couvre le toit des huttes 157
2. Civilisation matérielle des Čipaya. Ustensiles et outils.
A : Fourneau en terre cuite des Indiens Aymara. — B : Cuillère en bois (*wisl'a*). — C : Fourneau des Čipaya (d'après un croquis). — D : Herminette avec hache en forme de T. — E : Poids d'une livre en pierre employé par les Aymara de Carangas pour peser les pommes de terre et le sel qu'ils vendent à Chipaya. — F : Étagère čipaya. — G : Mortier (*twax*) (d'après une esquisse). — H : Marteau en pierre. — I : Hache avec talon en forme de T et emmanchement ancien. — J : Cuve en pierre (*takxira*) pour fouler les graines de *quinua* (d'après un croquis). — K : Houe aymara provenant du village de Belen (département d'Oruro) 163
3. Civilisation matérielle des Čipaya. Vannerie et poterie.
A : Panier en vannerie à spirales employé comme van par les

Čipaya ; b : détail de la technique. — B : Panier-nasse des riverains des marais du Poopó, employé par les Čipaya pour garder de menus objets. — C : Fragments d'une écuelle cassée cousus ensemble. — D : Écuelle (*čua*) čipaya. — E : Cruche (*luš*) rappelant les anciennes aryballes, achetée à Chipaya mais de fabrication aymara. — F : Cruche (*lūš*) de type ancien (d'après un croquis)..... 167

4. Civilisation matérielle des Čipaya. Armes et techniques.
A : Fronde čipaya. — B : Sacoche (*käls*) recouverte de touffes blanches, noires et rouges formant une sorte de velours. — C : *Bola perdida* čipaya. — D, E : *Bolas* précolombiennes. — F : Poignard de tisserand (*wiña*), en os. — G : Métier čipaya pour tisser les ceintures de femmes (*tsai*). — H : Fuseau avec peson en bois (*tʰeri*). — I : Sacoche (*käls*) faite de la peau du cou d'un lama. — J. Poids d'une *bola* čipaya moderne..... 169

5. Civilisation matérielle des Čipaya. Vêtement et parure.
A : Diadème pailleté de perles de verre. — B : Chemise de femme en laine blanche (*almil'a*). — C : Bonnet en laine tricotée (*čul'u*). — D : Épingle (*pāz-kits*) que les femmes čipaya piquent dans leurs cheveux. — E : Brosse à cheveux (*kˣara* ou *čaxrañaˀ*), en racines. — F : Brosse à cheveux en soie de porc. — G : Tunique d'homme (*ira*)..... 173

6. Civilisation matérielle des Čipaya. Céramique.
A : Petite cruche d'origine aymara utilisée par les Čipaya. — B : Cruche aryballoïde (*luš*) importée de Parinacota (province de Carangas (d'après un croquis). — C : Petit pot (*lūš*) importé de Parinacota. — D : Jarre importée de Parinacota (d'après un croquis fait d'après nature). — E : Grande jarre légèrement asymétrique importée de Parinacota ; b : détail d'un des ornements du goulot. — F : Petite jarre faite sans tour à potier (Chipaya)..... 175

7. Tissage à deux trames allant en sens inverse..... 178

8. Civilisation matérielle des Čipaya. Instruments de musique.
A : Tambourin carré. — B : Syrinx. — C : *Pinkul'u*, flûte à bec des Indiens du haut-plateau et coupe de l'embouchure. — D : Syrinx à deux tuyaux. — E : Tambour circulaire. — F : Clarinette (*tʰoti*). — G : Flûte à bec faite de l'os de l'aile d'un condor. — H : Flûte à bec recourbée..... 181

9. *Quena*..... 183

10. a : Coupe transversale d'une flûte à bec ; b : Coupe transversale d'une *quena*..... 183

11. Flûte à bec..... 185

12. Fragment de ceinture préhispanique trouvé dans une *chullpa* près d'Iscara (province de Carangas)..... 198

13. Détail d'une ceinture portée par les femmes čipaya..... 198

14. Évolution des *laurake* depuis le prototype original entièrement anthropomorphe jusqu'aux formes modernes stylisées. Chaque rangée représente une évolution particulière. Les *laurake* 8 à 10 et 15 à 17 sont modernes et proviennent de Chipaya ; les autres ont été trouvés dans des fouilles exécutées à Tiahuanaco..... 199

15. Plan de l'*aldeia* Kejara. Au-dessus de la limite des phrâtries : les *Tugare* ; au-dessous les *Čera*. Les *Čâbōgeʷōge* sont à gauche (amont) et les

Čębegeʷōge à droite (aval) de l'axe qui les sépare; au milieu, les *Baiaddadaᵃge*..... 273
16. Arcs de grande chasse.
a : clan *Ki* (21/13)
b : clan *Apibore* (38/18)
c : clan *Bādejeba* (3/10)..... 288
17. Arcs d'apparat..... 290
18. Arc d'apparat..... 292
19. Flèches à emblème..... 293
20. Nœuds de pénis..... 296
21. a : *ek-cimi*; b : glyphe d'*Ekchua* ; c : *cab*; d : *cab ix* ou *bacab*..... 309
22. a : *lambat*; b : *kukul-ahau*; c : tête du dieu C; d : glyphe du dieu G (marche de la lumière dans le ciel)..... 309
23. a : signe de la lumière; b : *ik*; c : marche de la lumière vers le pays des morts; d : marche de la lumière dans le pays des morts..... 310
24. a, b : signes du jour et de la nuit; c, d : signes du mois *zip* (*Ixchel*) ... 311
25. a : signe du mois *zotz* (a = *ah*, b = *balam*); b : glyphe du dieu E; c : glyphe de Vénus (*kukulkan*), « l'étoile brillante »; d : glyphe de Vénus « l'étoile qui tire »..... 313
26. a : glyphe de Vénus « l'étoile du soir »; b : glyphe du mois *mol*; c : glyphe du mois *chen* (un dieu de la sculpture); d : glyphe du mois *yax*..... 314
27. a : glyphe du *tun*; b : glyphe du mois *zac*; c : glyphe de la chasse, d'après Seler; d : glyphe du dieu B..... 315
28. a : *chuen* ; b : *akbal*; c : *kan* ; d : *cab*..... 318
29. a : glyphe du mois *ceh*; b, c : glyphes du mots *mac* identifiés avec *Itzamna* ; d : glyphe du pays des morts..... 318
30. Nœud de filet moderne..... 325
31. Inscripción recientemente descubierta en Palenque (hors texte).....

PLANCHES.

I. A. — Jeune fille čipaya.
B. — Couple čipaya endimanché.
C. — Femme čipaya venue puiser de l'eau au canal et s'enfuyant sous la tempête.
D. — Petite Indienne tenant un porcelet.
II. A. — Paysage de la *puna* aux environs de Chipaya.
B. — Le village aymara d'Iscara, vu de la tour de l'église.
III. A. — Garçonnet de treize ou quatorze ans, excellent informateur.
B. — Jeune femme čipaya.
C-D. — Indiennes Čipaya.
IV. A. — Une des *estancias* de Chipaya.
B. — La petite église de Chipaya entre les deux « moitiés ».
V. A. — Femme čipaya appuyée contre un mur et foulant les graines de *quinua* pour les décortiquer.
B. — Femme čipaya filant.
C. — Femme čipaya tissant.
D. — Métier à tisser à pédales fait en bois de cactus.

VI. A. — Construction d'une hutte.
B. — Construction d'une hutte : les fascines de *tola* sont disposée en arceaux.
C. — Hutte čipaya faite entièrement de mottes.
D. — L'église aymara d'Iscara (province de Carangas).

VII. Indiens Bororo.
A. — Type d'homme.
B. — Un couple.
C. — Nœud de pénis, d'usage courant.
D. — Nœud de pénis, de cérémonie.

VIII. Organisation sociale des Indiens Bororo.
A. — La fermeture du cercle des maisons.
B. — Le village attendant une cérémonie.
C. — Le grand et le petit *marid'do*.

IX. Organisation sociale des Indiens Bororo.
A. — La maison des hommes, porte des *Tugare*.
B. — Danse du clan *Paiwe*.
C. — Danse du clan du *burity*.

X. Organisation sociale des Indiens Bororo.
A. — Deux femmes bororo en costume de fête.
B. — La sortie du *marid'do*.
C. — Indien « Čiba Čera » en costume de fête.
D. — *Bull-roarer* du clan « Bóro Čera » (sur les deux faces). Hauteur : 106 cm.

XI. Chaîne préparée pour l'obtention d'un tissu à fils discontinus et bouclés entre eux. Ica, Pérou (*American Museum of natural history*, New York).

Le Gérant : M.-A. DESBOIS.

MACON, PROTAT FRÈRES, IMPRIMEURS — MCMXXXVI.